

Nr. 111/1588

# ARDEALUL NOSTRU

— Transilvania, Banatul, Crișana,  
Maramureșul —

DIN PUNCT DE VEDERE GEOGRAFIC, ECONOMIC, ADMINISTRATIV  
ȘI MAI ALES **FINANCIAR**

DE

**PROFESOR CRISTU S. NEGOESCU**

FOST ADMINISTRATOR AL CASEI ȘCOALELOR, INSPECTOR GENERAL  
DEPUTAT ETC.

---

*Din însărcinarea Ministerului de Finanțe*

*(Rezoluțiile No. 5222 din 19 Iunie 1915 și 430 din 17 Aprilie 1919)*

---

BUCUREȘTI

TIPOGRAFIA „GÜTENBERG”, JOSEPH GOBL S-sori  
STRADA PARIS, No. 20

1919

~~119552~~ ~~6750~~  
315256  
BIB. CA  
Nr. ~~11~~ 1588 11/1900

# ARDEALUL NOSTRU

— Transilvania, Banatul, Crișana,  
Maramureșul —

DIN PUNCT DE VEDERE GEOGRAFIC, ECONOMIC, ADMINISTRATIV  
ȘI MAI ALES **FINANCIAR**



DE

**PROFESOR CRISTU S. NEGOESCU**

FOST ADMINISTRATOR AL CASEI ȘCOALELOR, INSPECTOR GENERAL,  
DEPUTAT, ETC.

*Din însărcinarea Ministerului de Finance*  
(Rezoluțiile No. 5222 din 19 Iunie 1915 și 430 din 17 Aprilie 1919).

BUCUREȘTI

TIPOGRAFIA «GUTENBERG», JOSEPH GOBL, S-sori  
STRADA PARIS, No. 20

1919

13130/67

837(R4)-24  
838(R4)  
839(R4)  
833(R4)

BIBLIOTECĂ  
COTA 41135  
TARA

B.C.U. Bucuresti



C20057822

1015105

BIBLIOTECA  
Nr. III 1588

## PRECUVÂNTARE

Habent sua fata libelli. Și lucrarea de față își are soarta și micul ei istoric. Concepută, gândită, simțită și încălzită de pe băncile școlii, din acele vremuri când nu ne puteam gândi politiceste nici la România Liberă de dincoace de Carpați, planul alcătuirii acestei lucrări a luat ființă în sufletul meu, când eram încă elev în clasa V a liceului «Carol» din Craiova. Și după 40 de ani și mai bine îmi fuse dat să văd intrupată și lucrarea, și... — minune! — izbândirea visului neamului întreg, unitatea națională, alipirea Ardealului, pentru care eu mă mulțumeam să aduc ca prinos numai lucrarea de față.

În decursul timpului am adunat încet, încet tot felul de cărți, reviste, ziare, studii, apărute în diferite limbi, material istoric și statistic cu care aveam de gând să-mi documentez lucrarea.

Și nu fu tocmai ușoară această colecționare.

Ca profesor de limba și literatura română, de curs superior liceal, mi-am selecționat o serie de elevi buni, cari mi-au dat un concurs de neprețuit. Unii din ei mi-au servit de corespondenți Dincolo, adunând material, pe care, cu toată supravegherea de Arguși, autoritățile maghiare n'au fost în stare să împiedice transportarea lui peste munți, dincoace.

Apoi, situația mea oficială în diferite funcțiuni cu caracter didactic, mi-a fost de mare folos. Ca director al învățământului primar și secundar-normal, ca secretar general al Ministerului Cultelor și Instrucțiunii, ca Administrator al Casei Școlilor, am avut puțința de a veni în contact direct

cu diferite elemente didactice de dincolo, a sta de vorbă cu ele și a culege date referitoare la situația de acolo. Și, ajutat de câteva călătorii personale întreprinse prin provinciile locuite de Români, am ajuns să adun un material bogat în toate direcțiunile.

Nu așteptam de cât prilejul să mă pun pe lucru și să întocmesc lucrarea. Acest moment sosi odată cu izbucnirea războiului mondial din 1914. Fînd în legături mai apropiate cu D. Emil Costinescu, pe atunci titular al Ministerului Finanțelor, D-sa, ca vechiu publicist, a înțeles repede expunerea mea, și fără multe preambuluri, mi-a încredințat întocmirea unei lucrări asupra Românilor din monarhia Austro-Ungară, cu restricțiunea ca materia să intereseze departamentul său. Cu alte cuvinte, dorea d. Costinescu o lucrare care să-i dea o privire exclusivă asupra părții economice, statistice, financiare și legislative a țărilor românești de dincolo, lucrare care să serve de călăuză tuturor, și mai cu seamă funcționarilor și dregătorilor financiari, în primul moment, când armata română va trece Carpații și va cuprinde acele țări. Voia o lucrare care să dea știri și date și care să fie un fel de inventar al bunurilor, al avuțiilor, al mijloacelor de producțiune și consumațiune, al averii publice și particulare, al forțelor industriale și comerciale, al impozitelor, contribuțiilor și taxelor, al legislațiunii economice și cadastrale, — într'un cuvînt, o lucrare economico-financiară, un *va-de-mecum* pentru toți acei cari vor avea să ia în primire administrarea ținuturilor românești din monarhia Austro-Ungară.

Așa fiind cererea D-lui Costinescu, a trebuit să procedez la o selecționare a materialului din grămada de note și notițe, pe care le adunasem în decursul câtorva decenii. Trebuia să las la o parte tot ce nu intra în cadrul programului D-lui Ministru Costinescu. Cu mîhnire mă despărții de atâtea ramuri de activitate a celor de dincolo, — și tocmai de materii cari-mi erau scumpe. Biserica și școala, acești doi factori importanți în dezvoltarea vieții fraților noștri, poate unica putere de rezistență în lupta lor de toate zilele, au trebuit să fie lăsate la o parte. Lăsată a fost și partea demografică.

precum și organizația militară; exclusă a fost și dezvoltarea literară și artistică, mișcarea socială, precum și atâtea altele.

Conformându-mă acestui program restrâns m'am apucat de lucru în anul 1915, având un număr de colaboratori destoinici, un birou în toată regula, cu personal special, care îmi compulsa materialul, traducând din limbile maghiară, franceză și germană tot ce ne privește pe noi Români. Redactarea întregului material se elabora zilnic sub directia mea supraveghere, și în timp de un an și jumătate lucrarea s'a terminat. Așteptam numai ca ea să fie pusă sub tipar.

Era în August 1916; armatele române trecuseră Carpații. D. Emil Costinescu mă chemă și hotără să încep imprimarea, Tipografia lucra de zor și neîntrerupt până în a doua jumătate a lunii Noembrie, când în ziua de 23, stil vechiu, Miercuri, ea fu întreruptă la coala 31. Intrase dușmanul în Capitală.

Câtă grije și teamă n'avui, mai cu seamă în primele luni ale Ocupațiunii, când toate librăriile și tipografiile fură răscolite și perchezitionate. Scrierile cu conținut românesc ca tendință fură confiscate, ridicate și arse. Mulțămită însă patriotismului tipografului, lucrarea fu păstrată așa de bine, că scăpă de urgia agenților germano-maghiari.

Acum, după doi ani și jumătate, după ce viforul Ocupațiunii a trecut, ea ese din ascunzătoare și apare la lumina zilelor frumoase ale unui neam în triumf, bucurie și sărbătoare.

\* \* \*

În întocmirea lucrării, și în interesul de a o face cât mai înțeleasă, sarcina nu mi-a fost tocmai atât de ușoară. Nu puteam să fac o descriere exclusivă a Ardealului, în înțelesul strict al cuvântului; trebuia să desprind în toate privințele aceste ținuturi din întreg regatul maghiar; ele formau un tot neseplat cu restul monarhiei în toate ramurile de activitate și în toate direcțiunile. Și, admitând că, chiar dacă am realizat planul și scopul propus, a trebuit ca la fiecă materie din care se compun capitolele în parte, să dau paralel, sumar și succint, descrierea

aferentă maghiară, și apoi descrierea mai pe larg a Ardealului : aceasta, pentru a se vedea și înțelege mersul și desfășurarea activității țărilor românești în corpul Ungariei.

Lucrarea noastră cuprinde următoarele 11 capitole :

- I. Topografia. Climatul. Orografia. Hidrografia.
- II. Populația.
- III. Agricultură și proprietatea.
- IV. Industria și comerțul.
- V. Institute de credit și bănci.
- VI. Regimul fiscal și impozitele din Ungaria.
- VII. Intocmiri și așezăminte economico-financiare.
- VIII. Organizația administrativă.
- IX. Privire rezumativă asupra Ardealului.
- X. Toponimia.
- XI. Legislația financiară și fiscală a Ungariei ce se aplică și în Ardeal.

Primul capitol tratează despre condițiunile fizice ale Ungariei și Ardealului. A trebuit firește, să vorbesc despre Ungaria în general, căci în definitiv, aceleași condițiuni sunt și pentru Ardeal. Negreșit că partea Ardealului am descris-o mai pe larg, am dat cât mai multe date și științe despre ce e al nostru. Am utilizat toată bibliografia, hărți și planuri, pentru a da o privire cât mai exactă și cât mai aproape de adevăr.

Capitolul II : „Populația mi-a dat mult de lucru ; aci am avut de a face cu celebrele statistici și recensăminte maghiare. Izvoarele acestea trebuiesc luate întotdeauna sub cel mai strict beneficiu de inventar. Căci nici o țară din lume nu a procedat cu mai multă parțialitate, cu mai mult șovinism orb, ca Ungaria. Ținea cu tot dinadinsul să scoată o populație maghiară, covârșitoare față de aceea a celorlalte naționalități, și mai cu seamă față de cea românească. Clasa conducătoare din Budapesta până la cea din fundul provinciei urmărea un scop : acela de a înmulți pe hârtie populația maghiară și a micșora în același timp populația românească. Statistica onestă, întocmită de oameni de bună-credință, își are legile ei fixe, de la care nimeni nu se poate abate. Naționalitatea unui individ se cunoaște după naștere, după limba lui maternă. Este maghiar acela care vor-





Ardeal le-am acordat o atențiune deosebită, ele fiind izvorul de bogăție a unei țări. Pentru acest capitol, în afară de datele noastre personale, am avut ca auxiliar izvoare și publicațiuni ungurești, austriace și românești. Izvoarele au fost comparate și verificate cu multă băgare de seamă și ele sunt de dată recentă, chiar din anii 1914, 1915 și începutul lui 1916, în plin războiul mondial. Importul ca și exportul, debușuri, comerțul exterior, îndeletnicirile Românilor în general, îndeletnicirile speciale ale Românilor, industriile, absolut toate, sunt atâtea cestiuini ce au fost tratate pe larg și care vor fi utilizate cu mult folos de cei cari vor fi chemați mai întâiu să întocmească așezământul financiar la frații noștri de dincolo de Carpați.

Cu cât înaintăm în lucrarea noastră dăm din ce în ce mai mult de materii speciale, care interesează mai cu seamă departamentul finanțelor, Capitolul V: Institute de credit și bănci. D. Emil Costinescu, care, în 1916, în timpul întocmirii lucrării noastre, se interesa în de aproape de lucrare, a citit capitol cu capitol toată materia ce i-am prezentat treptat și, lăsând mo lestia la o parte, vom spune că pentru acest capitol a găsit numai cuvinte de aprobare și elogii. E un fel de oglindă care redă în mod fidel situațiunea reală a întregii mișcări financiare a Românilor ardeleni. Acest capitol ne-a interesat în cel mai mare grad, căci instituțiile de credit și băncile au fost singurele arme puternice și eficace cu care au putut să lupte Românii în contra tendințelor de desnaționalizare a maghiarilor Ele, aceste institute, au fost refugiul tuturor Românilor spre a se întări economiceste, spre a se susține în greaua luptă împotriva cotropitorilor. Aci găseau ajutoare și subvențiuni toate societățile, toți studenții și elevii români Ele erau focarul de unde pornea stimulul, curajul, inițiativa, persistența, răbdarea, și rezistența. Toate clasele românești își găseau adăpost la aceste bănci: și fabricantul, și cultivatorul de pământ, și meseriașul, și funcționarul, și țăranul. Nimeni nu pleca fără sfaturi bune, fără ajutor bănesc efectiv. Și numai așa s'a putut menține până la ziua cea mare a eliberării, până la încheierea României Mari, elementul românesc. Acele cooperative, bănci populare, «însoțiri» cum le zice dincolo, au fost citadela de economie, de chiverniseală

chibzuință, cumpătare și îmbogățire pentru frații noștri. De aceea am crezut de cuviință să dăm pe larg tot ce ar putea interesa pe cei de aici asupra stării lucrurilor de dincolo.

Capitolul VI. Regimul fiscal și impozitele din Ungaria, e un capitol ce mi-a fost cerut special de d. Costinescu ca să fie tratat pe larg în lucrarea noastră: aceasta pentru a fi o îndrumare pentru funcționarii noștri cari se ocupă cu cesiunile financiare, să cunoască în amănunt această cestie atât de complicată din fostul regat vecin. Am dat tot în mod complect asupra regimului fiscal și al impozitelor. Firește că condițiunile de dezvoltare și de traiu ale fiecărui popor sau grupe de popoare și naționalități, nu sunt aceleași, ele sunt condiționate de o serie de împrejurări, de mediu și de rasă, cu totul diverse. De aceea condițiunile din vechea Românie nu seamănă cu cele din Ardeal. Noi ne-am dezvoltat în contact cu Rușii și mai cu seamă cu Turcii, Grecii și cu celelalte popoare din Orient; iar instituțiunile le-am adoptat pe cele din Occident; Românii din Ardeal, au făcut parte din condițiunile de dezvoltare cu altfel de popoare, cu alte tradiții, obiceiuri, moravuri și năravuri. De aceea, Românii din vechiul regat român când vor trece Carpații, cată să fie informați asupra felului de a fi al Românilor de dincolo, în fostele lor relațiuni cu maghiarii. Altfel e așezat sistemul impozitelor acolo, altfel de deprinderi și altfel de educație fiscală au avut frații noștrii în atingere cu Ungurii; altfel de repartiție a proprietății, altfel de producție, altfel de consum. Și deci, *argumentum ad hominem*, ce e bun la noi și ce înțelegem noi în această materie nu poate fi potrivit dincolo, și vice-versa. Și tocmai pentru aceasta trebuie procedat cu băgare de seamă spre a nu produce schimbări brusce, ci să facem un fel de endosmoză în mod lent, să căutăm pe cât posibil să introducem măsurile de aci, și în chip evolutiv, după o trecere de timp necesar, să ne forțăm a unifica sistemul de impozite și regimul fiscal. Noi, în lucrarea de față, am dat îndrumări pentru ai noștri de aici și ne am silit a fi utili tuturor.

În imediată relațiune și ca un corolar al capitolului precedent, e capitolul următor, al VII-lea, care tratează despre întocmirile și așezămintele economico-financiare. Aci am trecut în

revistă toate instituțiunile maghiare de cari firește, ca naționalitate încorporată, s'au folosit și Români, instituțiuni cu caracter general și exclusiv de stat, al clasei conducătoare cu ascendență în mersul statului maghiar. Creditul funciar, Casa de economie a poștelor, Asigurarea vitelor, Societățile de asigurare, Cooperatorivele comunale mutuale de asigurare și altele sunt atâtea instituțiuni cu totul specifice dezvoltării organizațiunii de stat maghiare, pe care le-am tratat, spre a se avea de cei interesați o idee completă de mecanismul vieței de dincolo.

Pentru cei ce vor merge dincolo ca soli ai administrației financiare, am dat în capitolul VIII, o idee despre organizația administrativă. Această chestie fiind în strânsă legătură cu celelalte ramuri, le-am tratat numai intrucât vin în atingere cu fiscalitatea, cu Ministerul Financelor. Și tot în acest capitol am dat nomenclatura comunelor locuite de Români, indicând și numărul locuitorilor români.

În capitolul următor, al IX-lea, am dat o privire rezumativă asupra Ardealului. Aci am dat pe scurt, recapitulativ, în câteva pagini, tot ce se atinge de Români în toate ramurile și în toate direcțiunile, un fel de memento a chestiilor tratate până la acest capitol. Am crezut în utilitatea acestui capitol, pentru ca cititorul să aibă repede o privire asupra Ardealului, fără dezvoltări, ci numai date cifre, nume și fapte, lapidar, fără considerațiuni de amănunte.

Am crezut de cuviință pentru ușurarea cercetătorului și a funcționarului de la Ministerul de Finance să alcătuesc capitolul X, în care dau tot ce privește Toponimia, adică nomenclatura principalelor numiri geografice din Ardeal. Această nomenclatură am dat-o în românește, ungurește și nemțește, pentru că localitățile se cunosc în aceste trei limbi. Și nu ar fi prea comod a nu se cunoaște exact toate numirile de care se servesc națiunile conviețuitoare, mai cu seamă pentru acei ce nu au mai fost pe acolo; adică de ce n'ar ști funcționarul nostru că Sibiu românesc e pe ungurește Nagyszeben și pentru populațiile austriace și săsești, Hermannstadt, și așa mai departe.

Am ajuns la ultimul capitol al lucrării, al XI-lea, care tratează despre legislația financiară și fiscală a Ungariei, ce se

aplică și în Ardeal. Am dat în extenso, în traducere românească, legile cu caracter financiar și fiscal care formează sau au format regimul de până acum și în Ardeal, legislație de care trebuie să aibă cunoștință aparatul legislativ, financiar, funcționarii ceilalți, precum și juriconsulții și legiuitorii noștri în conflictele, neînțelegerile și litigiile ce se pot ivi.

Un *index rerum et nominorum* bogat, cuprinzând tot ce privește ca nume proprii de persoane, localități și obiectul materiei, însoțește lucrarea și formează ultimele pagini, și în fine tabla materiilor așezată pe capitole și sub-capitole.

\* \* \*

*Și acum, înainte de a termina, țin să aduc omagiile mele respectuoase și sentimentele mele de recunoștință adâncă D-lui Emil Costinescu, fost ministru de Finance, care a avut încredere în destoinicia mea.*

*Imediat aci, exprim gratitudinea mea Excelenței-Sale d-lui Oscar Kiriacescu, actualu! titular al departamentului Financelor, care mi-a arătat multă bunăvoință și a ținut să apară cât mai curând lucrarea de față, în urma referatului de aprobare al d-lui d-r Sever Dan, consilier al ministerului de finance al Consiliului dirigent din Ardeal.*

Un ultim cuvânt : s'or fi strecurat erori în lucrarea aceasta, vor fi lacune; rog a mi se acorda circumstanțe ușurătoare; ea e întocmită cu bună-credință și iubire de neam. Am voit să fiu de folos aceluia cari vor trece în primele momente Munții.

Iar în fața Domnului din Ceruri, îmi plec genunchii și-i aduc slavă și mulțumită că, odată cu terminarea acestei cărți, căreia i-am jertfit ultimele licăriri ale ochilor mei<sup>1)</sup>, am ajuns la sfârșitul robiei românești și împlinirea visului secular.

Trăiască România-Mare, glorioasă în vecii-veilor!

**CRISTU S. NEGOESCU.**

<sup>1)</sup> Când am început lucrarea în 1915, puteam citi, scrie și umbla singur; astăzi disting numai lumina de întunec și încolo... nimic.

## CAPITOLUL I

---

Topografia. – Climatul. – Orografia. – Hidrografia

---

### a) Ungaria cu țările românești

---

#### Situația topografică.

Pe cele două laturi ale basinelui descris de cursul mijlociu al Dunării, se întinde, la nord până pe sub poalele munților Carpați, iar la sud, udată de marea Adriatică și zvântată de vânturile ei calde, câmpia Ungariei.

Fiind situată în mare parte pe întinderea platoului meridional al Europei centrale, Ungaria, cu toată coasta sa sudică, scaldată de valurile Adriaticei și ale golfului de Quarnero, rămâne totuși o țară continentală, cuprinsă între 45° și 49' latitudine nordică, deși punctele cele mai înaintate ale extremelor sale ating la sud 49° și 38' <sup>1)</sup>. În lărgime ea se întinde și mai mult, și pentru a arăta aceasta, este destul să spunem că punctul său de graniță cel mai occidental, Fiume, se află situat pe 32° și 4' longitudine, la răsărit de insula Feroe, pe când curba orientală a Carpaților transilvăneni atinge 44° și 16' adică aci soarele răsare cu 49 minute mai de vreme decât la Fiume <sup>2)</sup>.

Privit în totalitatea lui, solul Ungariei se înfățișează sub un aspect interesant, în cece privește mai ales câmpia și

---

1) *L'État Hongrois millénaire et son peuple*, par le dr. Joseph de Jekelfalussy, pag. 1.

2) Idem: *Op citat*, pag. 1.

muntii, — aceștia din urmă formând sisteme și grupuri care se aliniază de-alungul frontierei, în așa mod, încât constituiesc o *coroană de granit* și păduri imense de-asupra cetățuiei naturale de verdeață, care se deschide către sud și vest, spre basinurile Dunării și Tisei.

Solul Ungariei prezintă într'adevăr depresiuni foarte importante.

Pe aproape toate limitele teritoriului său, Ungaria are frontiere naturale, formate în nord și la est de coroana pietroasă și acoperită cu uriași codri seculari, a munților Carpați, iar la sud, de cursuri de apă mai mult sau mai puțin mari, dintre care, cel mai de seamă este, fără îndoială, basinul Dunării.

Munții Ungariei nu sunt totuși prea abrupti, și nici neobișnuit de severi ca înfățișare sau construcție<sup>1)</sup>.

Numai câteva piscuri presărate ici și colo de-alungul masivilor carpatini, amintesc înălțimile colțuroase ale Alpilor, numai câteva lanțuri izolate, ca acela al grupului Tatra de pildă, dau cercetătorului urcat pe coama lor, senzația adevăratei, colosalei înălțimi.

În restul sistemului muntos al Ungariei, se găsesc mai degrabă vaste platouri, cultivate sau nu, pe întinsul cărora s'a dezvoltat o întreagă economie casnică și o industrie proprie, datorite plaiurilor acoperite cu o vegetație abundentă, și zăcămintelor miniere, bogate în metale prețioase și alte materii prime utile oricărei fabricații.

Multe popoare au încălcat în decursul vremurilor aceste ținuturi ale basinului Tisei și Dunării de mijloc : prea puține însă s'au putut statornici aci, și au reușit să formeze grupări etnice de sine-stătătoare, Ungurii fiind ei înșiși un grup ce s'a putut definitiv statornici pe aceste câmpii și 'nspre înălțimile înconjurătoare. Din acest punct de vedere, Ungaria este un conglomerat de națiuni, dar *politicește*, ea nu se compune de cât din trei părți bine distincte : Ungaria propriu zisă, Orașul și teritoriul Fiume, și Croația-Slavonia, aceste două din urmă având fiecare privilegiul unei autonomii pentru administrarea lor interioară<sup>2)</sup>.

Ardealul rămâne ca o simplă unitate națională și nici de cum politică.

Suprafața acestor teritorii la un loc, care alcătuiesc împreună regatul de sub coroana Sf. Ștefan, este de 322.310 km. p.,

1) René Gonnard : *La Hongrie au XX siècle*, pag. 23.

2) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 2.

dintre cari 43.531 revin Croației-Slavoniei, iar 137.427 țărilor dintre Carpați și Tisa<sup>1)</sup>, cunoscute sub numele colectiv de: *Ardealul*.

Sau mai în amănunt: <sup>2)</sup>

Țărmlul stâng al Dunării . . . . .	32.891 km <sup>2</sup>
» drept » » . . . . .	44.591 »
Basinul Dunării-Tisei . . . . .	36.124 »
» drept al Tisei . . . . .	31.841 »
» stâng » » . . . . .	43.316 »
» Tisei-Murășului . . . . .	36.297 »
Transilvania . . . . .	57.243 »
Banatul . . . . .	28.523 »
Crișana . . . . .	33.884 »
Maramureșul . . . . .	17.216 »

### Climatul.

Datorită situațiunei sale geografice, și în deosebi lanțului munților Carpați, cari o separă complectamente de nordul și răsăritul Europei, climatul Ungariei este temperat, cu deosebire în părțile muntoase, unde iarna este adesea foarte geroasă, și în regiunea șesului, în care verile sunt lungi și arzătoare<sup>3)</sup>.

Totuși, în generalitatea ei, temperatura este dulce, de oarece defileul Carpaților apără țara de vânturile reci dela miază-noapte, și înlesnește năvala în interiorul ei, a curenților calzi dela sud.

Vecinătatea cu marea exercită de asemenea o influență binefăcătoare asupra climatului, și a umidității, pe care o face abundentă și regulată.

Climatul regiunilor de la șes. se face simțit mai ales în micul și marele Alföld (Pusta), cum și în regiunile străbătute de cursul inferior al Murei, Dravei și Savei, dar el stăpânește cu deosebire în marele Alföld, unde se constată foarte mari și chiar extreme variațiuni în temperatură, ca și în repartiția lunară și anuală a umidității.

Climatul muntos, din potrivă, este întâlnit în masivii septentrionali și orientali ai Carpaților, dar nu este prea exce-

1) René Gonnard: *Op citat*, pag. 2; vezi și: Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Transilvania, Banatul, Crișana și Maramureșul*, pag. 7.

2) Vezi Richard Calwer, *Jahrbuch der Weltwirtschaft*, 1912, pag. 773, Jena, Gustav Fischer.

3) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 9. Vezi și Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Idem*, pag. 20.

siv, și se poate spune că, în mijlociu altitudinea sa este mai mult decât moderată.

Temperatura mijlocie a Ungariei este, în general, superioară aceleia care corespunde situațiunei sale geografice. Ea oscilează după diferitele anotimpuri, însă cu mai puțină intensitate iarna decât primăvara și toamna; variațiunile de temperatură sunt mult mai bruște în regiunile dela șes decât în regiunile muntoase, iar primăvara este uneori atât de capricioasă, încât se poate vedeă și către sfârșitul lunei Mai, cum sămănăturile sau pomii fructiferi sunt complectamente compromiși de gerurile neprevăzute sau ploile reci însoțite de grindină.

Vara, în Alföld mai cu seamă, este târzie și arzătoare; iarna este foarte adesea neobișnuit de aspră și de lungă durată în părțile muntoase. Primăvara sosește cu patru pânăla opt zile mai târziu în văile Transilvaniei, și cu două pânăla trei săptămâni în văile nordice ale Carpaților, decât în întinsele regiuni dintre Dunăre și Tisa, unde sămănăturile se fac de obicei mai din vreme decât în alte părți.

Presiunea aerului e de 755 până la 758 milimetri în regiunile cele mai joase ale Alföldului, la Panciova și în împrejurimi; aerul apasă mai puțin cu aproape 200 milimetri, la Budapesta și localitățile din imediata apropiere a acesteia <sup>1)</sup>.

În ceea ce privește curenții atmosferici, vânturile calde și umede dela sud și chiar și cele dela sud-est, bat vara; iarna, vânturile uscate dela nord-est, alternează câteodată cu vânturile de nord și est. Vânturile văratice sullă de obicei dela sfârșitul lunei Aprilie pânăla sfârșitul lunei Septemvrie și chiar mijlocul lui Octomvrie; cele de iarnă țin din Octomvrie până în Aprilie, dar în tot acest timp, apar desigur și alte vânturi care bat în diferite epoci și în diferite locuri.

Furtunile și uraganele sunt mai obișnuite la munte decât la șes; proporția este destul de însemnată, și ea se poate indica prin următoarele cifre: pentru 22 de zile bântuite de vijelie în masivul Tatra sau în regiunea transilvană, nu se pot număra decât 13 întunecate de furtună, în câmpiile Alföldului <sup>2)</sup>.

### Date meteorologice.

Repartiția umidității, în general abundentă, este foarte inegală în Ungaria.

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 21.

2) *Idem, idem*, pag. 21.



Câmpiile dintre Dunăre și Tisa, ca și basinurile largi ale râurilor, cultivate și acoperite de o vegetație bogată, sunt uneori arse de soare, pe când alteori aceleași regiuni sunt acoperite în întregime de apă.

În deobște, umiditatea este cu mult considerabilă în regiunile muntoase, decât pe șesurile Alföldului (Pustei).

În părțile muntoase, fără a se socoti munții cei mari, s'au calculat 114 zile de ploaie, iar la șes 101 zile în care a plouat <sup>1)</sup>.

Asemenea este defavorabilă la șes și repartizarea acestor zile de ploaie, căci în lunile călduroase, ploaia este mai puțin frecventă, încât seceta persistă chiar după o ploaie de 60 cm. pătrundere.

Ploile torențiale sunt foarte dese în părțile muntoase. Lunile în cari ploile sunt abundente, sunt : Octomvrie și mai ales Noemvrie; iar cele mai puțin ploioase sunt : Ianuarie, Februarie și Septemvrie.

În mijlociu, se socotesc 44 zile cu zăpadă în Transilvania, și 35 zile cu zăpadă în celelalte părți ale Ungariei. Primăvara este anotimpul cel mai înorat <sup>2)</sup>.

În regiunea sud-vestică a teritoriului său, Ungaria se bucură de o climă ceva mai dulce, datorită curenților calzi cari bat dinspre mare; totuși, verile sunt și aci foarte uscate, pe când toamna și iarna cad ploi dese și foarte abundente.

Când pe mare presiunea atmosferică este foarte slabă, iar coastele sunt din potrivă, îngreuiate de apăsarea aerului, suflă dinspre nord și nord-est vânturi violente.

Aceste contraste ale climei exercită o mare influență asupra fizicului și moralului locuitorilor, ca și asupra faunei și ilorei Ungariei. Organismele, care nu se pot acomoda unor atari condițiuni atmosferice, sunt în mod fatal osândite pieirei, pecând cele în stare să reziste rigorilor temperaturii, au toată putința să se desvolte și să se fortifice în voe <sup>3)</sup>.

### Munții.

Văzut în totalitatea lui, solul Ungariei împreună cu țările românești, se prezintă cu mari și importante deosebiri <sup>4)</sup>.

Ungaria propriu zisă, cu desăvârșire netedă și întinsă în

---

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat*, pag. 9. Vezi și *L'État hongrois millénaire et son peuple*, pag. 22.

2) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 22. Vezi și Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat*, pag. 9.

3) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 22.

4) Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat*, pag. 9.

interior, înconjurată de munți la răsărit, de-alungul granițelor Transilvaniei și brăzdată de câteva lanțuri și coline în regiunea apuseană, — nu este muntoasă, în strictul înțeles al cuvântului, decât la nord, zonă pe care am putea-o asemui cu o secțiune de cerc, înconjurată de un arc de circonferință, desemnat de masivul Carpaților, și susținut de o linie dreaptă, trasă dela Pozsony (Pressburg) până la marele cot superior al Tisei, către Zemplen sau Csap<sup>1</sup>).

Înălțimile muntoase sunt terenuri rezistente care formează baza fertilă a pădurilor și pășunilor. Partea de sus a Ungariei are solul puțin consistent, pe unele locuri chiar nisipos. Din potrivă, platoul de dincoace de Tisa este mai închegat, mai fertil și mai propriu fânețelor; centrul este bogat în pământ negru.

Regiunea colinelor este formată de pământuri argiloase de bună calitate, potrivite culturai viilor. Șesurile sunt, mai ales pe lângă albiile râurilor, de o fertilitate considerabilă<sup>2</sup>).

În general, aspectul topografic al Ungariei este foarte variat; câmpia și munții se repartizează astfel că, masivurile principale se înlănțuiesc de-asupra frontierelor într'o admirabilă cunună de granit și verdeată, pe când centrul rămâne șes, abundent de bogăție și viață.

Regiunile muntoase ale Ungariei aparțin celor două sisteme<sup>3</sup>). Carpații și Alpii, cari formează valea largă a Dunării, pe malurile căreia se și unesc aproape în două locuri, între Dévény și Pressburg, și între Vișegrad și Vaj, și cari sunt despărțiți unii de alții prin imensele câmpii ale Alföldului, sau șesul Ungariei.

Lanțul Carpaților, care este una din cele mai frumoase podoabe ale Europei centrale, începe nu departe de ultimile ramificațiuni ale Alpilor, la punctul numit Dévény, loc pe unde Dunărea intră în Ungaria, și după ce brăzdează prin mijloc ținutul regatului, urcă mai întâi spre nord-est, apoi cotește spre est și sud-est, unde se lasă brusc spre sud-vest, până la Porțile de Fier, punct prin care bătrânul Danubiu părăsește câmpia Ungariei.

Acest puternic sistem de munți, se împarte în trei grupe: cel de nord-vest, de nord-est și sud-est.

Prin grupul muntos de nord-vest se înțelege acea parte a lanțului Carpaților care stăpânește în regiunea de sus a

1) René Gonnard: *Op citat*, pag. 22 și 23.

2) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 9.

3) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 2 și 3.

dublului basin al Dunării, până la est de Ondava, și care, în termeni populari, se numește Ungaria de sus. În această porțiune se găsesc masivii cei mai renumiți ai sistemului, atât pentru întinderea lor considerabilă cât și pentru marea lor înălțime, și din cari isvorăsc nenumărate pârăe și râuri cari și îndreaptă cursul de obicei spre sud, străbătând văi pitorești și fertile.

Munții lasă să se desfășoare aci ramificațiuni pietroase și acoperite cu păduri bogate, care coboară spre sud-vest, sau sud-est, între două torente repezi de apă.

Pe malul drept al râului Vag se înalță o serie de muscele pietroase cari cresc treptat până la valea Miavei: sunt micii Carpați, numiți cu un termen impropriu *lanțul frontierei* nord-vestice, de oarece teritoriul ungar se întinde până dincolo de coastele lor opuse, spre basinul râului Morva.

Din această îngrămădire de piatră, crește spre o înălțime impunătoare și mândră, în norii vineți cari acopăr veșnic crestele Carpaților, masivul Javorina, care atinge 1500 metri și se găsește exact pe granița Ungariei. Un alt pisc, tot atât de însemnat, al grupului nord-vestic sunt Beszkizii, înapoia cărora se deschide luminos, defileul atât de practicabil al Jabloncei; de aci, lanțul înaintează crescând până la masivul Babia-Gura, care domină întreaga vale a râului Arva, de la o înălțime de 1720 metri.

În fața acestui sistem muntos, format în majoritatea lui din șisturi cristaline <sup>1)</sup>, se ridică între văile paralele ale Vagului și ale Nitrei, și stăpânește înălțimile micul Fatra, ale cărui prime coline ia naștere în apropiere de Ersek-ujvár, se prelungesc în direcția nord-est și capătă numele de Măgura, acolo unde înălțimea lor s'a ridicat până la însemnătatea unui pisc. Lanțul occidental, opus acestuia, închide valea Vagului, presărată de nenumărate și pitorești ruine.

Între Nitra și Garam se întinde marele Fatra, începând din niște coline din apropierea Dunării, și crește apoi gradat răspândindu-se în văi și luminișuri superbe. Lanțul acesta cuprinde, pe o mare întindere de teren de trahit, grupul munților Metalici, cari închid în pantecele lor, vine bogate de aur și argint.

La nord, pe linia de frontieră, se înalță masivul marelui Tatra, dominând pe o mare întindere basinul râurilor din acea regiune.

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 3 și 4.

Nici un alt vârf din vecinătate nu se măsoară cu acesta în maiestate și înălțime.

Se găsesc totuși aci câteva vârfuri mai însemnate, cari ating înălțimi variind între 2620 și 2663 metri, și ale căror extremități aeriene se sfârșesc prin câte un bloc de granit de îngustime neobișnuită; ele sunt aride, pleșuve și pietroase, și stau mai tot timpul verei acoperite cu straturi groase de zăpadă.

Jos la poale, pe o întindere imensă, spre nord și spre sud-est de masivul marelui Tatra, terenul este calcaros și presărat cu sfărâmături de munte, alcătuind adesea depresiuni însemnate, sau văi uniforme, în care, apele ploilor și izvoarele naturale s'au sălășluit în mai mult de o sută de lacuri liniștite, care constituie localități de excursiune.

În majoritatea lui, marele Tatra este compus din granit și gneis, pe când aripele-i conțin grezie și elemente calcaroase.

La sud de marele Tatra, și aproape paralel cu acesta, se ridică și continuă lantul său spre est, micul Tatra, o considerabilă și minunată clădire de granit și gneis, ale cărei coaste, prelungite pe o distanță asemenea foarte mare, merg descrescând de la apus spre răsărit. Și în acest șir de munți, ca și în celelalte, se găsesc multe piscuri care domină întinderea, dintre care, cel mai înalt, urcă până la 2043 metri; de asemenea, multe din marile cursuri de apă cari udă câmpia Ungariei iau naștere în cetățuia muntoasă a micului Tatra, care, clădit în întregime din granit și gneis<sup>1)</sup>, adăpostește numeroase și bogate zăcăminte de fier, ceace a făcut ca să se desvolte aci un centru industrial de o însemnătate europeană.

Ceva mai jos, și continuând șirul aceluiași sistem al Carpaților apuseni, se găsesc întinse regiuni ocupate de o desfășurare, nu tocmai înaltă, de coline muntoase, care alcătuiesc mai degrabă un platou imens cu vârfuri subt 1011 metri; în spatele acestora, și în apropiata vecinătate a picului Selmech, se află una din cele mai renumite regiuni miniere a Ungariei, cu o largă exploatațiune de aur, argint, aramă, plumb și mai ales fier, și cu vestitele ei instalațiuni metalurgice<sup>2)</sup>.

Începând dela Ipoly spre Sajo și prelungindu-se până departe, către câmpia Ungariei, se întinde grupul și ramificațiunile lui Matra, lângă care doarme, așternută pe o distanță imensă splendidul ținut Gödöllő.

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 23.

2) *Idem, idem*, pag. 5.

Matra propriu zisă, care domină sistemul, este format din trahit și bazalt, iar ramificațiile sale, desfășurate în direcția nordului, acopăr terenuri calcaroase, care, la rândul-le închid vine de aur, argint, și mai cu deosebire bogate zăcăminte de huilă<sup>1)</sup>. Partea cea mai ridicată a lui Matra, este numită Muntele Albastru, și de pe înălțimea ei se deschide o frumoasă priveliște spre văile și câmpiile infinite ale Alföldului.

Grupul Matra se termină la est prin munții Bükk, amplificați de formațiile lor paleozoice, de imensele păduri de fag, și exploatațiunile renumite de cărbuni și fier.

Intre Sajo, Rima și Poprád, se găsesc o seamă de depresiuni, pe alocurea nu prea înalte, uneori scunde și sărăcicioase în vegetație, dar crescând și mărindu-și importanța spre nord, care în întregul lor sunt cunoscute sub numele de munții Metalici, datorită minelor bogate în aramă, cobalt și fier.

La acest grup se adaugă alte câteva lanțuri de munți nu prea înalți însă, precum și o infinitate de brațe și ramificațiuni calcaroase, în care se deschid numeroasele și romanticele peșteri de stalactite și stalagmite ale Ungariei.

Această parte a țării este bogat populată și industrială.

Fabricile întemeiate aci sunt numeroase și au căpătat o însemnătate și o dezvoltare uimitoare, iar uzinele și turnătoriile de fier, cu acele orășele de lucrători de curând ridicate, dau regiunii o importanță de netăgăduit. Se găsesc apoi aci multe fabrici de smalt, de hârtie și cărămidă, precum și uzine producătoare de ciment, etc. Înaintând spre răsărit, nu prea departe de Hernád și Tarcza, pânăla valea Ondova, și chiar pânăla Bodrog și Tisa, întinderea este stăpânită de lanțul munților Tokay, alcătuit în întregime lor de trahit și bazalt, și pe alocurea tăiați în conuri de o regularitate uimitoare<sup>2)</sup>.

În partea superioară a sistemului, își ridică culmile spre nori, până la o înălțime de 1092 metri, masivul Simonca, bogat în opaluri, pe când în extremitatea lor meridională, acești munți se termină cu o regiune deluroasă de formă conică și dimensiuni relativ puțin considerabile, pe întinderea cărora se cultivă vița de vie, universal cunoscută prin excelentele sale produse: Tokay.

Podgoriile care se întind pe coastele nisipoase din centru și dela răsărit, și care acopăr coastele puțin înclinate ale

1) Dr. Joseph de Jekelalussy : *Op citat*, pag. 5.

2) *Idem, idem*, pag. 6.

colinelor dinspre apus, constituiesc una din principalele îndeletniciri ale populației din această regiune nordică. Ele se întâlnesc mai ales la cele două extremități ale ținutului, adică la răsărit de munții Tokay, și în comitatele Bereg, Zemplén și Sătmar, la apus în comitatul Pressburg, și celelalte înconjurătoare.

Sistemul carpatin din nord-est, se întinde dela văile Topoly și Ondava până la basinul lui Visó, un afluent, nu de prea mare importanță, al Tisei. Aceasta este porțiunea cea mai îngustă a întregului sistem de care ne ocupăm aci, și vârfurile ei nu sunt atât de înalte ca acelea ce se înalță în lanțul dominat de Tatra.

Ea se desface încă dela început în două ramificațiuni care se numesc, prima: Carpații frontierei, aparținând în latura lor interioară numai Ungariei, și desfășurați mai mult în întindere decât în înălțime, dar deosebiți de restul masivului prin bogatele ocne de sare; — și, a doua: Vihorlat-Gutin, remarcabilă prin numeroasele sale terenuri de trahit, întretăiate de cursuri de apă, afluate ale Tisei.

În sfârșit, cea de a treia parte a sistemului Carpaților, o formează grupul transilvan, de o formă aproape circuită. La marginea de răsărit și miazăzi se ridică impunător lanțul de munți cu culmile aproape drepte.

Interiorul acestui cerc este format de un platou înalt, ondulat, străbătut în toate direcțiunile de o mulțime de văi. Partea aceasta se aseamănă cu un imens castel, în care nu se poate intra decât numai prin câteva defileuri.

Cea mai grandioasă culme a Carpaților transilvăneni, este totuși aceea alcătuită din munții cari formează frontiera dinspre România, cu defileurile: Tulgheș, Bicz, Ghimeș și Oituz spre Moldova; cu defileurile: Buzău, Predeal, Turnu-Roșu și Vulcan, spre Muntenia și Oltenia.

Vârfurile principale de pe aceste înălțimi sudice ale Carpaților sunt: Bucegii de 2500 metri, Negoiful de 2600 metri, și Retezatul de 2470 metri<sup>1)</sup>.

Partea răsăriteană a platoului transilvan, dinspre câmpia Tisei, este îngrădită între Dunăre și Mureș, de munții Metaliferi, ai Banatului; iar dela Mureș în sus, înspre cele trei Crișuri și Someș, de munții Metaliferi ai Transilvaniei.

În apropierea defileului dela Turnu-Roșu, se află masivul de munți ai Rășinarilor; iar în apropierea defileului Vulcan, se întind munții Huniedoarei, până la râurile Striu și Jiu,

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 10.

unde se găsesc bogate zăcămintele de cărbuni de piatră.

Pela jumătatea cursului râului Striu, se desfășură regiunea Hațegului, o vale, care în afară de frumusețile sale naturale, mai este cunoscută și prin ruinele Sarmisegetuzei, fosta capitală a regelui Daciei, Decebal, precum și prin castelul restaurat dela Huniedoara, vechea locuință a lui Huniade.

În apropiere de Huniedoara se găsesc foarte bogate mine de fier și alte metale.

De aci și până la Orșova, se întind munții de frontieră, cu o mulțime de văi, dintre care cea mai frumoasă este aceea dela Mehadia, cu renumitele băi Herculane.

În jurul acestor munți s'a dezvoltat de asemenea, o importantă industrie de fier și de cărbuni <sup>1)</sup>.

Lanțul de munți dinspre vestul Transilvaniei, se continuă dela malul drept al Mureșului, până la cursul inferior al Someșului. Sunt o serie de munți aceștia, cari se ramifică dealungul Crișurilor, izvorâți din Transilvania, pentru a se îndreptă spre câmpia Tisei.

La răsărit, între Mureș și Arieș, sunt munții Abrudului, bogati în mine de aur. În partea aceasta sunt faimoasele coloane de bazalt ale Detunatei, cu defileul cel strâmt dela Turda, lung de 30 kilometri și cu pârreții înalți de 300 până la 600 metri.

Mai spre nord se întinde masivul Bihcrului.

În munții dintre Mureș și Someș, sunt bogate regiuni de sare și ape minerale <sup>2)</sup>.

De-alungul munților se întind păduri bogate, formând un brâu lat de 30 până la 150 kilometri. În general sunt răspândite aci coniferele; alte soiuri de arbori ocupă mai puțin loc.

Regiunea muntoasă acoperă 30 % din solul împădurit, iar șesul are abia 1 până la 5 % regiuni împădurite.

Am arătat că, în afară de marele sistem al Carpaților, cu grupurile și ramificațiile sale distincte, solul Ungariei mai este prevăzut, în partea sud vestică, cu depresiunile prelungite ale imensului masiv al Alpilor.

Aceștia pătrund în Ungaria prin desfășurări muntoase nu fără importanță, și stăpânesc regiunea dintre cursul superior al Dunării și coastele Adriaticeii, lăsându-se în jos, spre sud, pentru a se uni cu Balcanii, prin lanțul secundar al Alpidinamicilor.

---

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat*, pag. 10.

2) *Idem, idem*, pag. 10. Se poate vedea și : Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*.

Alpii ungari se împart la rândul-le în trei grupuri principale <sup>1)</sup>: Alpii Norici, cari ocupă întreaga regiune dintre Dunăre și Drava, Alpii Carnieni, formând o depresiune mai mult deluroasă cuprinsă între Drava și Sava, și Alpii Julieni, strănși între basinalul repede al râului Sava, și coastele stâncoase ale Adriaticei.

Multe alte ramificațiuni se deslac din aceste trei grupuri, și coboară, fie spre mare, fie de-alungul cursurilor numeroase, care se varsă în Dunăre, de malul căreia se sparg, sau sunt îndulcite și transformate în simple coline acoperite de păduri și vii.

Lanțul de munți care formează frontiera, pleacă din Austria și din Stiria; el nu formează o graniță naturală, căci trupul lui se găsește când înăuntru, când în afară, când de-acurmezișul graniței politice, deschizând spre Ungaria numeroase văi, care în loc de a împiedică, ușurează și mai mult comunicațiunile.

Creștetul de miază-noapte este format de munții Laitha, cari se ridică pe marginea dreaptă a Dunării, în fața micilor Carpați. Ei se prelungesc către lacul numit Fertő prin munții Ruszt, și la sud prin frumoasa colină Rozalia înaltă de 820 metri, lângă orașul Sopron. De aci, pânăla Kőszeg se prelungesc munți puțin înalți, dominați de vârful Irott-kő (900 m.) care are o formă foarte regulată.

În jos de Szombathely se înșiruesc munți tot atât de puțin înalți, dar foarte colțuroși, cari împrăștié niște coline mici spre răsărit. Munții Bakony și Vértes se întind pe marginile occidentale și nordice ale lacului Balaton, și ei pot fi considerați ca un lanț aparte, căci nu sunt lipiți de Alpi decât prin câteva coline foarte joase.

La o mică distanță, la sud-vest de masivul Bakony, se înalță în mijlocul câmpiei câțiva munți izolați, de formă conică, încoronați aproape toți de numeroase ruine pitorești. Creasta verde a masivului Bakony, se ridică deasupra lor, spre nord, dar nu trece de 600 metri. Văile Moór îl despart de piscul numit Vértes mult mai puțin înalt, al cărui trunchiu stă întors cu fața către Tata. Acesta din urmă e lipit la răsărit de întreitul grup Gerecse, Gete și Pilis, cari acopăr regiunea cuprinsă în cotitura făcută de Dunăre la Vat și, în apropiere de Vișegrad, formează pe partea dreaptă a fluviului stânci ascuțite, foarte importante. Rădăcina cea

---

1) Dr. Ioseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 11.



mai orientală a acestei treimi, Pilis, trimite spre Budapesta ramuri cu foarte variate și pitorești peisaje.

Dintre munții Buda, singur măsivul St. Gellért, care cade vertical în Dunăre, are o formațiune mai interesantă, datorită stâncilor lui despuiate, din cari țâșnesc izvoare termale.

La sud de Balaton, pe o întinsă câmpie numită Mezöföld, se ridică munții Pécs-Siklós, de o înălțime mijlocie; principalele piscuri sunt <sup>1)</sup>: Zengőhegy (681 metri) în apropiere de Pécsvárad, Mecsek (592 metri), lângă bogatele zăcăminte de carbuni dela Pécs.

Ramificațiile Alpilor, cari înaintează între Drava și Sava, sunt de asemenea puțin înalte. Mai întâi sunt munții Matzel, pe granița Croației și Știriei, pe urmă, la est, munții Ivansicza, Kalnik, Bilo și Papuk; în sfârșit, dincolo de câmpia largă care se întinde între Eszék și Pétervárad, sunt munții Vrdnic sau Fruska-Gora.

În munții Ivansicza, câteva vârfuri trec de 1000 de metri.

Între Sava, Kulpa, Adriatica și Una, se întinde regiunea Karst, un platou înalt, sălbatic și foarte neregulat, înconjurat de munții Velebit și Kapella-Plesivicza. Este o amestecătură de teren stâncos și scorjit, sub care se găsesc cavități închise, și a cărui asprime nu e înveselită decât de două-trei cursuri de apă cari izvorăsc de aci și se pierd puțin mai departe.

Această regiune seamănă cu îngrămădirea de ruine ale unei fortărețe bombardate. Abia dacă ici și colo se întâlnesc câteva păduri care înconjoară acest peisaj pustit.

Astfel, în totalitatea ei privită, Ungaria este străjuită de munți cari și întind ramificațiunile până în cele mai îndepărtate regiuni ale vastului platou rămas în centru, și care desfășurat în lungul basinului Dunării, formează ceea ce se chiamă cu un singur cuvânt: Alföldul, sau câmpia, pusta Ungariei.

Această câmpie este udată de numeroase ape. Ele aparțin aproape toate basinului Dunării, afară de Popradul și Dunaiețul, cari izvorăsc din marele Tatra, traversează frontiera, și merg să se verse în Vistula. Totuși, cea parte a Alföldului, cuprinsă între Dunăre și Tisa, cea mai mare și cea mai însemnată, căreia i se spune și marele Alföld, este foarte sărăcăcioasă din punct de vedere hidrografic. Ea nu este udată decât de cele două fluvii care o hotărnicesc la sud și la est, și nu este traversată la miazăzi de Budapesta, de nici un râu altul, decât micul și neînsemnatul Zagyva. Nici Dunărea, pe malul său stâng, nici Tisa, pe malul ei drept, nu primesc

---

1) Dr. Joseph de Jekelfallusy: *Op citat*, pag. 12.

vre-un afluent care să răcorească și să aducă puțină umiditate de-alungul vastei câmpii nemișcate sub soare.

### Cursuri de apă.

Dunărea intră în Ungaria prin strămtoarea dela Dévény și-și urmează cursul spre răsărit pânăla Vaț.

Aci, printr'o întorsătură bruscă, marele fluviu ia direcțiunea spre sud, pe care o păstrează pânăla întâlnirea lui cu Drava, când cotește către răsărit și merge astfel pânăla Porțile de Fier, punct pe unde trece zgomotos în România.

Basinul Dunării în Ungaria e de 274.000 km<sup>2</sup> și parcurge o cale de 997 km.

În acest drum lung, Dunărea udă regiuni foarte variate. Ea străbate munții ca să intre în micul Alföld, unde primește pe stânga pe Vag, Nitra, Garam și Ipoly, iar la dreapta pe Laitha și Raba, râuri importante, mărite la rândul lor de alți afluenți; la Párkány și la Esztergom munții ating de nou țărmurile Dunării; iar între Vișegrad și Vaț ea intră în marele Alföld. Aci cursul său se domolește și fluviul înaintează astfel pânăla Bazias, unde stâncile perpendiculare cari împrejmuesc cele două țărmuri, nu-i mai lasă decât atât cât poate să-și deschidă un drum foarte strămt; defileul acesta este impozant, mai ales în partea numită Cazane și în îngustimea navigabilă a Porților de Fier.

Dupăce a trecut de Vaț, Dunărea formează mai multe insule, dintre care cele mai principale sunt <sup>1)</sup>: insula, locuită, Sf. Andrei; insula Margareta, situată în cartierele superioare ale Budapestei; insula Csepel, populată de zece comune puțin mai la vale de Budapesta; în fața Mohaciului, insulele Margitta și Nagy-Petres.

În cursul său inferior nu se mai găsesc decât stânci, dintre cari foarte multe, pentrucă împiedicau navigația, au fost înlăturate de știința tehnică <sup>2)</sup>.

În jos de Vaț, Dunărea primește numai câțiva afluenți mici, și abia după aceea se întâlnește cu Drava, ce-si are izvoarele în Stiria, care laolaltă cu Mura, formează liniștita deltă dela Mura-köz unde se aruncă în Dunăre. Mai la vale, între Semlin și Belgrad Dunărea primește pe Sava, care parcurge dela un capăt la altul Croația-Slavonia. La est de Titel ea primește la stânga pe Tisa, acest mare curs de apă care

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 15.

2) *Idem, idem*, pag. 16.

constitue el singur un important sistem fluvial, și care își are obârșia și gurile în Ungaria.

Înainte de a se întâlni, aceste două fluvii sunt puse în contact prin canalul Francisc (108 km.), care le leagă între Bezdán și Bács-Földvár.

Tisa își începe cursul în masivul Ruszki, aparținând Carpaților nord-estici, prin două izvoare cari iau denumirea de Tisa albă și Tisa neagră, și care se întâlnesc nu departe de locul de origină, pentru a forma un râu îndeajuns de însemnat, mărit de alte numeroase ape și pârauri eșite din masivii vecinali. Odată intrată în marele Alföld, Tisa își șerpuește într'un chip cu totul particular cursul, și primește pe dreapta câțiva afluenți, dintre cari cel mai însemnat este Bodrog, format din Latorca, Ung, Laborta, Ondava și Topoly.

Basinul Tisei e de 153.000 km<sup>2</sup> și are o lungime de 1411 km.

La stânga afluenții săi mai principali sunt : Someșul, format din apele reunite ale Someșului mic și Someșului mare ; Crasna, care traversează lacul Ecsed ; cele trei Crișuri : Crișul repede, Crișul alb și Crișul negru ; Mureșul, care vine îngroșat de numeroși afluenți din Transilvania, și care se întâlnește cu Tisa în fața Seghedinului ; și Bega, canalizat, care se varsă în jos de Titel.

Cursul Tisei, o apă foarte capricioasă și nu lipsită de primejdii pentru populațiunea mărginașe, a fost în vremea din urmă oarecum regulat, prin digurile cu care i-au fost străjuite țărmurile și numeroasele tăeturi practicate în albia-i șerpuitoare, cu intențiunea de a o fixa și îndrepta. Prin aceste lucrări s'au câștigat și întinse domenii care mai înainte erau pierdute pentru agricultură, dar nu s'a putut înlătura definitiv pericolul inundațiilor ; aceasta este o adevărată și permanentă primejdie națională, care a culminat în catastrofa dela 1879, când orașul Seghedin a trebuit să sufere pagube enorme de vieți omenești și avuții <sup>1)</sup>.

După împreunarea cu Tisa, Dunărea mai primește pe Timișul, Carașul, Nera și Cerna. În armele Ungariei se văd patru linii de argint, cari reprezintă fluviile : Dunărea, Tisa, Drava și Sava.

Ungaria posedă relativ, puține lacuri ; cele mai însemnate sunt : lacurile Balaton și Fertő, situate amândouă pe malul drept al Dunării.

Lacul Balaton se întinde între comitatele Veszprém, So-

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 17 și 18.

mogy și Zala, formând un basin care pleacă dele sud-vest și se îndreaptă spre nord-est, în mijlocul unui peisagiu încântător, cel mai frumos poate, din întreaga Ungarie. El se întinde pe o suprafață de 690 kmp., la o altitudine de 130 metri deasupra nivelului mării. Este lung de aproape 66 kilometri și larg de 12 km., dar în partea superioară, între Szántód și Thany, unde se găsește cunoscuta mânăstire, și se poate auzi minunatul ecou al apelor, abia dacă atinge 600 metri.

La nord-est și la nord, lacul este împrejmuț de stânci drepte, pe când din contra, la sud și la est, el este mărginit de o câmpie imensă. Apele sale, de o culoare verde-albastră, au în general o adâncime de 7 pânăla 11 metri, și numai la piciorul stâncei Tihany, ele măsoară 45 pânăla 46 metri în profunzime.

Balatonul primește din munții vecini numeroase râuri, cari, după ce-l părăsesc, sunt la rândul-le alimentate de izvoarele calde și reci ce țâșnesc din adâncul lui.

Surgerea Balatonului se face prin Sió care se deschide la nord-est de lac și curge spre Dunăre. Pe țărmuri se găsesc numeroase izvoare minerale, iar la Keszthely, izvoare termale.

Lacul Fertő se întinde între comitatele Moson și Sopron, pe o suprafață de 325 kmp. Lungimea sa este de 32 km., iar lățimea de 13 km., și are o altitudine de 112 metri deasupra nivelului mării.

Apele i sunt atât de puțin stabile, că adesea ele se umflă fără vre-o cauză explicabilă, pecând alteori descresc atât de mult, încât albia îi rămâne aproape uscată timp de mai mulți ani; el nu are o adâncime mai mare de 3 metri.

La apus, lacul Fertő este înconjurat de un lanț de munți de o înălțime puțin remarcabilă.

Celelalte lacuri pe cari le posedă Ungaria, nu sunt prea importante. Se poate totuși menționă lacul Velenceze la nord-est de Balaton, lacul zis «fără-fund» Tata, în comitatul Komárom, și mlaștinele dela Hátas, Seghedin și Palics, între Dunăre și Tisa.

Canalele din Ungaria sunt, în afară de canalul Francisc (108 km.) și canalul Francisc Josif (74 km.), canalul Bega (70 km.), canalul Berzava în comitatele Temeș și Torontal, acelea dela Rába, din Sárviz, Sió și Kapos, în partea cisdanubiană, și canalul Vukovár-Stramác, în Croația. Canalul Francisc este singurul navigabil.

De asemenea se găsește în Ungaria un mare număr de izvoare minerale, feruginoase, sulfuroase, amare, termale,

sărate, iodurate, etc. <sup>1)</sup>. Mai însemnate izvoare sunt la : Héviz, Orade, Rajecz-Teplicz, Stubnya, Balaton-Füröd, Borszék, Moha, Luh, Szolyva, Bicsad, Budapesta, Herkules-Fürdö (Mehadia), Parád, Vihnye, Szliács, Feredeű, Vâlcele, Lubló, Málnás, Bártfa, Tuşnad, Koritnicza, Pöstyen, Trencsén-Teplicz, Harkány, Szobrancz, Fenyöháza, Vizakna (Ocna-Sibiului), Zazion, Előpatak, Covasna, etc.

### Fauna.

Fauna Ungariei e unică în întreaga Europă, nu numai pentru că aici se întâlnesc faunele orientale, meridionale, occidentale și septentrionale ale continentului, dar mai ales pentru că ea formează o limită peste care unele animale n'au putut și nu vor putea trece. Astfel, speța canină oarbă sau terestră (*Spalax tiphius* Pall) din Rusia meridională, nu se găsește în apusul Ungariei.

Printre spețele din Europa de sud, șopârta scurtă, cu membrele chircite (*Ablepharus pannonicus* F.) nu se găsește la nord. De asemenea șacalul (*Canis aureus* L.) nu trece dincolo de regiunea Alföld. Vulturul-negru și vulturul-călugăr, nu se găsesc dincolo de Carpați, după cum nici liliacul balcanic (*Miniopterus Schreibersii*) nu se mai întâlnește dincolo de Viena <sup>2)</sup>.

Unele spețe de insecte occidentale, nu înaintează decât până aci în Ungaria, și unele animale de nord, mai ales bodârlăul, nu coboară dincolo de regiunea Alföld.

Ungaria numără 70 spețe de mamifere, 310 spețe de pasări, și aproape 70 spețe de pești.

Dintre cele mai însemnate spețe de animale sălbatice, se pot cită aci următoarele : ursul, lupul, vulpea, bursucul, pisica sălbatică ; apoi : cerbii, porcul mistreț, berbecul sălbatic, capra neagră, căprioarele ; iepurii se găsesc pretutindeni ; apoi : zibulina, hermina, diferite variațiuni de dihor și lutru, etc.

Trebuesc menționate de asemenea următoarele animale domestice : frumoasa speță de boi albi, cu coarne mari, orizontale ; calul, de o înălțime mijlocie, dar foarte rezistent ; berbecul unguresc, cu coarnele lungi și întoarse, și cu o lână ondulată de bună calitate ; caprele, și în sfârșit, rămătorii, a căror speță, foarte des întâlnită în Alföld, și numită Mangulița,

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 19.

2) Idem, *idem*, pag. 23.



este mult căutată. Câinele numit «ciobănesc» (Komondor) foarte bun pentru paza turmelor, începe să dispară, tot așa, și ogarul.

Printre păsările, cari populează pădurile, munții, câmpiile întinse și crângurile, se remarcă numeroasele varietăți de vul-turi și ulii, ca : șorecarul, uliul șopârlesc, uliul găinilor, șoi-mul, etc.; apoi : ciorile, cari colindă în cârduri uriașe plaiurile Alföldului înegrind cerul, bufnițele colțurilor singuratice de pădure, cotofanele grădinelor, cucul și mierlele diminetelor de vară; pe urmă, rața moțată, găina de apă, cristeiul și prepe-lița, becața, care zboară din toate stuhurile de pe marginea lacurilor, cocoșul sălbatic, și alte multe păsări de pădure.

Cele mai însemnate păsări din țările de jos sunt : bă-tlanul alb, ibisul, barza, cocorul, foarte obișnuit regiunilor din preajma râurilor și lacurilor, dropia mare, specifică întinselor câmpii, gâsca și rața sălbatică, lebăda, fazanul, etc.

Păsările de curte cresc pretutindeni, mai ales : găina, gâsca, curca și rața.

Peștii cari populează lacurile și apele curgătoare ale Ungariei, sunt : fogașul, care trăește mai cu deosebire în lacul Balaton, apoi : crapul, știuca, aga, nisetrul, țiparul, păstrăvul, etc. Abundența de altădată a scăzut din cauza canalizării apelor și a navigațiunii; piscicultura artificială formează totuși ocupațiunea deosebită a multor locuitori, și ea este din ce în ce mai încoronată de succes <sup>1)</sup>.

## Flora.

Flora ungurească formează tranziția între flora mărilor Mediterană, Neagră și Baltică, la care se mai adaugă și flora Alpilor.

În regiunile înalte ea este specific muntoasă, pe când în regiunile joase, mai ales în Alföld, se întâlnesc plante foarte variate. Din punctul acesta de vedere, se deosebesc patru regiuni : 1) regiunea muntoasă a Carpaților, împărțită și ea în regiunea occidentală; 2) regiunea colinelor și a munților izolați; 3) regiunea țărilor de jos, și 4) regiunea munților Croați și a mării Adriatice.

Flora din regiunea Alföld diferă mult de aceea din re-

---

1) Dr. Joseph Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 24.

giunile muntoase, mai ales în ceea ce privește vegetația bălților, a terenurilor nisipoase și a terenurilor de sodiu. Plantele unui anotimp predomină; Ungaria are, relativ, puține păduri, iar în terenurile neîmpădurite, abia dacă se găsesc ici și colo câteva tufișuri și mărăcinișuri.

Arborii cei mai răspândiți sunt: ștejarul, care a dat naștere unei industrii a lemnului foarte dezvoltată, câteva varietăți de mestecăn, și de salcâm, întrebuințate de asemenea ca lemn de lucru; pe când arborii fructiferi sunt foarte răspândiți pe malurile Tisei și între Tisa și Dunăre, unde se produc mari cantități de pere, mere, caise, cireșe, prune, și mai ales plantații de viță, de unde se exportă mult vin.

Cea mai mare parte din întinderea pădurilor, se desfășură de-alungul munților dela frontieră, pe o centură largă de 30 până la 150 km.<sup>1)</sup> Arborii principali sunt: ștejarul, fagul, și diferite specii de brad; mai rari sunt: plopul, artarul, frasinul, cornul, mesteacănul, teiul, alunul și carpenul. În general, coniferele ocupă mai puțin teren decât arborii cu frunze.

În regiunile muntoase pădurile acoperă 30% din întindere, pe când la șes, ele nu stăpânesc decât 1 până la 5%.

Plantele agricole, industriale și comerciale cari cresc în Europa centrală, se găsesc și în Ungaria, unde sunt favorizate de o temperatură caldă și un pământ priincios dezvoltării lor în spațiul de vreme al unui singur anotimp. Astfel sunt: cerealele, porumbul, rapița, cartofii, tutunul, cânepa, inul, leguminoasele; apoi, în afară de fructele obișnuite, se mai găsesc: migdalele, castanele, smochinele și măslinile.

Cu toate ravagiile făcute de filoxeră, cultura viței de vie este considerabilă, ca și recolta ce se produce, căci în afară de comitatele Turócz, Árva, Liptó, Szepes, Sáros, Maramureș și câteva regiuni înalte din Transilvania și Croația vița de vie crește și dă rod pretutindeni.

Pe pământul Ungariei se găsesc deasemenea și numeroase plante medicinale, dintre cari, unele, sunt foarte mult căutate în străinătate.

Ungaria este bogată în minerale, cari nu se găsesc însă decât în anumite regiuni.

Marele Alföld, de pildă, nu posedă decât silitră, sodă și turbă; din contra, în părțile muntoase, se găsesc mari depozite de minerale, iar în nord-vestul și estul Ungariei, se

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 25.

exploatează mult fier. La Zlatna se găsește telur; diamantul de Marmăția e de asemenea cunoscut. Munții metaliferi din Ungaria posedă cele mai multe și mai bogate vine de aur din Europa. (M-ții Apuseni, Abrud, Roșia, Bucium; Secărâmb, Băila, Brad, etc.; apoi în munții: Selmeç și Kőrmöczbánya). Se găsește de asemenea, în mari cantități, argintul, cobaltul, nikelul, sulful, zincul, plumbul și magnetul.

Unele râuri conțin în basinurile lor și le răspândesc prin zonele nisipoase depe țărmuri, fire perceptibile, de aur.

Opalul nobil, care se extrage din terenurile de trahit de lângă Vörösvágás și Cservenica, e renumit în lumea întreagă.

Salinele din Transilvania și Maramureș sunt deasemenea foarte bogate; sarea alcătuește, în multe regiuni, stânci întregi și goale, care dau un aspect particular ținutului.

Principalele localități cu straturi uriașe sunt la: Ocna-Sibiului, Ocna-Dejului, Uioara, Parajd, Szovata, Sugabag, etc.

Lignitul abundă pretutindeni. Se întâlnesc de asemenea, numeroase cariere de marmură roșie, grezie, trahit, granit și ardezie.

Cu câțiva ani în urmă, s'a descoperit în niște straturi de grezie, din Carpați, bogate zăcăminte de petrol și smoală minerală, a căror exploatare dă rezultate satisfăcătoare<sup>1)</sup>.

### Alföld (Pusta).

Inima Ungariei, din punct de vedere geografic, ca, de altfel, și centrul politic al dominațiunii maghiare, este Alföldul, câmpia cu desăvârșire dreaptă și neîntreruptă de nici o depresiune sau apă, care este mărginită la vest și la est de cele două bazine paralele ale Dunării și Tisei, în cursul lor de nord-sud, — pe când hotarul de miazăzi, îi este deasemenea format de albia Dunării, iar cel exact opus, din nord, susținut de lanțurile bine legate ale munților Tatra<sup>2)</sup>.

În regiunea apuseană a Dunării, ca și în cea de miazănoapte a Tisei, se întinde aceeași câmpie a Ungariei, dar în nici o altă parte, mai mult ca aici, nu se poate distinge cu repeziciune și claritate, caracteristica acestui șes regulat și deschis.

Ea începe odată cu primele desfășurări ale basinului râului Pozsony, și se continuă subt o formă aproape ovală, pe cele două maluri ale Dunării, purtând denumirea de micul

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 26.

2) Idem, *idem*, pag. 13.



Alföld, și măsurând o suprafață de aproape 15.000 kilometri pătrați<sup>1)</sup>. Este o regiune frumoasă și fertilă, al cărei pământ, format în mare parte din argilă neagră și din grase sedimente de măr, ajută într'un chip cu totul particular la dezvoltarea calitativă a vegetației.

Din această câmpie, Dunărea intră prin poarta Vațului în marele Alföld, teritoriul reprezentativ și tipic prin excelență al configurației geografico-economice a Ungariei.

El se întinde dela poalele curbei septentrionale a Carpaților, până în basinul Dunării de jos, și are o suprafață de peste 90.000 kilometri pătrați, dintre care, componentii principalei sale fâșii, sunt așternuți pe cele două maluri ale cursului inferior al Tisei.

Marele Alföld, cu infinitele lui șesuri, variate în altitudine, cu superba măreție a înfățișării sale, și vegetația lui abundentă, constituie una din cele mai curioase și mai interesante regiuni ale Europei.

Este o câmpie cu pământul cenușiu sau negru închis<sup>2)</sup>, stropită pe alocurea de petele albicioase ale natriului, și fără nici un alt accident de pământ, vizibil, decât ici și colo, câte o grămadă de ruini arhaice.

Aproape pretutindeni, pământul este productibil; țarinile au fost îngrășate, bălțile secate; prin multe locuri, chiar izlazurile necesare pășunatului vitelor, au fost desființate și înlocuite cu ogoare.

Prin aceasta, regiunea a pierdut poate din înfățișarea ei de altădată, dar a câștigat în schimb, în importanță agricolă, și deci în bogăție.

Chiar din punct de vedere pitoresc însă, Alföldul de astăzi se prezintă sub o frumusețe impunătoare, mai ales când, după ce recoltele au fost ridicate, pământul despuiat de haina lui de verdeață, impusă de mâna omului, își reia goliciunea și uniformitatea de mai înainte.

Văzut toamna de pildă, când sămănăturile sunt coapte, dar neridicate, el prezintă ici și colo pete întunecoase, din cauza nenumăratelor fărâmituri de stâncă, răvășite pe câmpie, sau pete mici și galbene, desemnate de grămezile de pământ, adunate în mari cantități.

Nici un semn de viață la orizont, nici o depresiune pe imensa întindere, afară de siluetele uscate ale aceluși T înclinat, din bărne, cari se ivesc din distanță în distanță, și cari lasă

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 13.

2) René Gonnard : *Op citat*, pag. 7.

să se înțeleagă că acolo este un puț: sunt puțurile de pe «Bărăganul» ungar. Ici și colo, câte un drum larg, care pare o trambă de pânză aruncată în linie dreaptă de-acurmezișul țarinelor, își ridică pulberea gălbue în soare, stărnită de cōpitele unui fugar în galop, călărit de vre-un locuitor al pusteii.

Negrul-cenușiu, dar mai ales galbenul-stins al fânului și al porumbului tăiat, stăpânește orizontul; acesta este Alföldul în Octomvrie; întinderea lui, mărită prin tonurile neutre ale zărilor largi, lasă, — cu toată prezența omului care-și muncește produsele, — un aspect de pustiu, impresionant, mai ales atunci când e îmbrăcat în culoarea roșie a apusului de soare.

Această impresie este cu deosebire covârșitoare, în părțile unde cresc fânețele acelor întinse domenii, întretăiate pe alocurea de siluetele arborilor rari, dar mai întotdeauna goale și tunse, și împrejmuite în depărtare cu lungi șiruri de salcâmi, — arborul tipic al câmpiei maghiare.

În nouri mișcători de praf, trec nenumărate turme de oi, unele risipindu-se pe miriști, altele îndreptându-se spre stâne, și cărduri imense de rămători, negri sau cenușii, cu părul lănos, cu botul închis, ascuțit, ochiul vioi, cu mersul ușor, și cari, luând-o în galop, străbat pășunile cu iuțea unui epure, trec apoi turme de boi, de culoarea albă sau cenușie-albicioasă, cu ochii mari, negri, cu imensele lor coarne ascuțite <sup>1)</sup>.

### Privire generală.

Pământul pusteii este pretutindeni cultivat, pe alocurea uscat, pe toată desfășurarea lui neted ici și colo nisipos, dar în nici o parte stâncos sau pietros; dela un capăt la altul, în lung și în lat, la dreapta și la stânga, nu se deschide ochiului decât o linie cu desăvârșire dreaptă, neîntreruptă în toată întinderea ei de nici o ridicătură, de nici o cută de teren, cât de puțin însemnată.

Abia dacă, din distanță în distanță, în preajma satelor, sau a unei dumbrăvi izolate, agerimea ochiului poate să descopere o imperceptibilă cocoșe de țărăne, un mușuroi părăsit sub care doarme vreun strămoș al pusteii. Este mormântul țaranului maghiar, această locuință de veci, anonimă și tristă, neînțeleasă pentru un străin, căreia îi lipsește până și piatra, cu inscripția ei obișnuită.

În schimb însă, muncitorul câmpiei ungare, își trăește viața într'un lăcaș încăpător, curat și luminos.

---

1) René Gonnard: *Op citat*, pag. 9.

Casele țăranilor de pe pustă sunt clădite, toate, din pământ și cărămidă ne-arsă, dar uscată la soare, foarte pe alocurea întinderea solului este jupuită de suprafața sa lutoasă, iar alături stau înșirate pentru a se usca, micile cuburi de lut, cari formează piramide cenușii, și cari servesc la ridicarea construcțiilor nou plănuite.

Cu toate acestea, locuințele nu se întâlnesc izolate, ori unde și ori când, pe întinderea nemăsurată a pusteii: nici o casă răspândită pe câmpie <sup>1)</sup>.

E un mare contrast între fermele țărilor din occident, de pildă, împrăștiate pretutindeni, pe ogoare și moșii, și între concentrarea satelor ungurești. Țăranul ungar este asociabil, el se strânge la un loc cu ai lui, și viețuiește astfel laolaltă, în vecinătate apropiată și folositoare. De aceea satele în pustă sunt așa de rare. Trebuie să meargă cineva mult, să parcurgă distanțe enorme, până ce să dea de o comună, — ce e dreptul, foarte populată, — în care să întâlnească ființe omenesti; «din departare în depărtare, — spune un strein care a colindat pusta, — după ce ai traversat spațuri întinse și deșerturi imense, abia dacă poți întâlni o îngrămădire de gospodării, de cele mai multe ori considerabilă, unde, în jurul a două biserici adversare, catolică și calvinistă, și foarte adesea și o sinagogă, trăesc laolaltă țăranii...»

Cu toate acestea, dacă locuințele izolate sunt necunoscute, se întâlnesc totuși, mai ales în timpul muncilor, la capătul lanurilor acoperite de bucate, sau în mijlocul micilor moșioare îndepărtate de sat, câte un bordei săpat în pământ, ori o turlă făcută din stuh, sub care se adăpostește țăranul, cu ajutoarele sau chiar cu familia lui, în vremea lungilor săptămâni cât ține munca agricolă. Aceste bordeie au uneori și dependențe pentru unelte și vite, ca și pentru păstrarea temporară a recoltei, dar ele sunt în general foarte mici, și zac undeva, ascunse sub frunzișul unor salcâmi, lângă care se ridică, strâmbă, o spânzurătoare de lemn, indicând prezența unui put.

Pe întinsele domenii, — care sunt foarte multe în Ungaria, — sunt într'adevăr și ferme izolate, dar ele capătă importanța unor sate adevărate, date fiind clădirile ridicate în jurul-le, și populațiunea numeroasă de oameni și animale, cari le locuesc <sup>1)</sup>. Ele sunt înconjurate, cât se poate vedeă cu ochii, de imense câmpii uniforme, pe întinsul cărora se cultivă grâu, porumb, sfeclă sau lucernă, lanuri mari cari răspândesc în verile secetoase, un aer răcoros și dau regiunii o

1) René Gonnard: *Op citat*, pag. 10.

înfățișare înviorătoare, pe când, din distanță, în distanță răsar crânguri dese, pline cu vânat, spre cari se 'ndreaptă, fugind, sperioși, iepurii.

Sătele sunt de obicei, populate. Mai mult încă : adeseori aceste sate sunt adevărate orașele de țărani. Câteva din aceste orașele pot să rivalizeze ca populație cu marile centre ale Ungariei, dar ele și-au păstrat caracterul și întreaga lor înfățișare țărăneasă, pe când locuitorii au rămas în cea mai mare parte, agricultori. Sunt, s'ar putea zice, dacă aceste două cuvinte pot fi alăturate, niște *orașe rurale*.

Privindu-le, oricine ar spune, cu foarte mare dreptate, că în țara aceasta s'a realizat idealul partizanilor «orașului-grădină».

Imprăștiate în câmpie, fără ca vre-un accident să le oprească expansiunea, sau să le forțeze să-și construiască locuințele pe un spațiu restrâns și lipite unele de altele, aceste enorme sate sunt răsfirate pe suprafețe întinse, și aproape fiecare gospodărie e înconjurată de grădini sau livezi mari, împrejmuite; ulițele, cari nu sunt decât continuarea drumurilor puste, au o lărgime neobișnuită; piețele sunt de asemenea, imense, și pe ele se țin, la date hotărâte, marile bălcieri de animale și produse agricole.

Casele n'au decât un singur cat; cele cu două sau trei caturi, sunt foarte puține, aproape o raritate. Totul este clădit și dezvoltat în lărgime; nimic în înălțime, afară de turlele bisericilor și turlele orientale ale sinagogelor, care indică din depărtare aglomerația de locuințe și oameni grupați în jurul lor.

În felul acesta sunt alcătuite cea mai mare parte din satele ungurești, unele numărând 60.000 de locuitori, altele 90 de mii, iar câteva trecând chiar peste 100 de mii de suflete.

În jurul orașelor și satelor, pământul este de obicei parcelat; aceste fășii, unele mai mari decât altele, și de o formă dreptunghiulară, cu producțiunile de pe ele, constituie proprietăți țărănești, spre deosebire de imensele culturi uniforme, întinse pe sute de hectare, ale marilor latifundiari.

Înfățișarea sub care se prezintă aceste moșii țărănești, denotă, în Alföld mai ales, că cultura se face pe o scară foarte regulată, oarecum sistematică, și că producțiunea este de cele mai multe ori abundentă; micii proprietari se folosesc foarte adesea de mașinile agricole, pe cari le apreciază și le conduc singuri cu o rară îndemânare, și pe cari

---

1) René Gonnard : *Op citat*, pag. 11 și 12.

cumpără sau le ia cu chirie dela societățile mari, producătoare de asemenea unelte, după ce s'au întovărășit mai mulți pentru aceasta. Plugul cu aburi, foarte utilizat pe întinsele domenii, este cu succes întrebuințat și pe mica proprietate țărănească; tot așa sămănătorile, grapele, etc.

Câmpia desfășurată dincolo de Tisa nu diferă în înfățișare de aceea a marelui Alföld; se poate spune chiar, că amândouă prezintă aceleași caracteristice. Albia Tisei apare de cele mai multe ori ca o crăpătură a câmpiei, prea puțin accidentată, și ale cărei țărături sunt aproape la fel.

Și cu toate astea, pe măsură ce albia râului înaintează spre răsărit și nord, în aceeași măsură ceva nelămurit se schimbă în înfățișarea tabloului înconjurător. E aceeași câmpie, dar linia orizontului nu mai prezintă regularitatea ei uniformă: câteva dealuri o întretae în lung și în lat, iar la răsărit se distinge în zare un lanț de munți, nu prea stâncoși e adevărat, dar destul de înalți. Se întâlnesc aci chiar păduri de brad și carpen, unele cu o vegetație bogată cum sunt cele din Transilvania, iar pământul este în această parte negru sau cenușiu, și neproductiv prin locurile pe unde natriul și-a împrăștiat petele lui nimicitoare; culturile mari și mici, alternează, dând astfel un aspect variat și mai puțin monoton întinderii, iar între ele se văd, ondulându-și podoaba verde, sub bătaia vântului, fânețele bogate.

Satele sunt mai rare, și în spre răsărit, ceva mai sărăcicioase; casele sunt acoperite cu stuh sau strujeni de porumb, dar în general, aspectul lor nu este prea mult modificat. Trebuie să pătrundă cineva în intimitatea lor pentru a deosebi unele particularități, cu neputință de observat la prima vedere.

Astfel, și aci, ca și în Alföld, ele constituiesc aglomerațiuni considerabile, aruncate în mijlocul vastelor întinderi uniforme, cu șosele largi, case scunde și pretutindeni împrumuite, și acele edificii publice dominând restul construcțiunilor, câte odată foarte frumoase și mai totdeauna de curând clădite.

Domeniile mari sunt și aci destul de numeroase, și proprietarii lor, — magnații, — stăpânesc pe alocurea orașe întregi, cum este cazul cu moșia Debreținului, o întindere imensă de peste o sută de mii de hectare<sup>1)</sup>, sau cu domeniul statului, dela Mezöhegyes. «Orașele țărănești» sunt de asemenea foarte numeroase, și unele foarte populate.

Pe câmpie, rătăcesc totdeauna, ca și în Alföld, numeroase

---

1) René Gonnard: *Op citat*, pag. 14. Vezi și Dr. Joseph de Jekel-falussy: *L'État hongrois millénaire et son peuple*, pag. 433.

turme de animale cornute, oi, rămători, sau cârduri imense de găște, ale căror pene albe contrastează violent, cu negrul întunecat și lucitor, al ciorilor, foarte numeroase în această regiune. Adeseaori, seara, întreg cerul, dela un orizont la altul, este acoperit de una din aceste armate de ciori, cari amintesc cârdurile călătoare de porumbiei, de pe întinsul savanelor americane.

Tot în această parte a Ungariei se întâlnesc importante crescătōrii de cai, și adesea, aceste frumoase animale, pășunează în herghelii de câte o sută și două sute, sau străbat în galop câmpia, urmărite de un flăcău voinic, cu pieptul gol, care troznește dintr'un biciu lung. Seara, este un tablou interesant, defilarea impozantă în apusul soarelui, prin țărâna înroșită a pusteii, a cirezilor lenese de boi cari se întorc spre sat, și cari înaintează încet, cu frunțile lor armate de coarne gigantice.

## b) Ardealul <sup>1)</sup>

La muntele *Petros* (1063 m.<sup>2</sup>), care se ridică deasupra trecătoarei de *Iablonița*, în preajma căreia izvorăsc râurile *Tisa*, *Prutul* și *Bistrița*<sup>3)</sup>, Carpații se despart în două grupe bine deosebite, cea apuseană, care se întinde dela *Tisa* până la *March* și până în *Dunăre*, și cea răsăriteană, care cuprinde toate ridicăturile de pe teritoriul mărginit de *Tisa*, *Nistru* și *Dunăre*.

Acest teritoriu al Carpaților răsăriteni formează, în basinul *Dunării*, un sistem orografic și hidografic de sine-stătător, care se coboară din *Petrosul* spre miazăzi până în *Dunăre*, de unde terenul iar se ridică apoi spre culmile *Balcanilor*. Apele de pe acest teritoriu se varsă dar toate în *Dunăre*; excepțiune fac numai câteva râuri mici, cari se varsă în *Nistrul* izvorât și el din marea grupă apuseană a Carpaților.

Ardealul este centrul acestui sistem orografic și hidografic, o țară cuprinsă între trei șiruri de munți, cari formează un triunghi, cu laturi aproape egale. Baza acestui triunghi sunt așa numiții *Alpi transilvani*, linia meridională, care se începe cu *Retezatul*, (1310 m.) din *Transilvania*, și merge aproape paralel cu *Dunărea* până în *Penteleu* (937 m.) din *România*, în dreptul orașului *Focșani*. Linia aceasta e cea mai înaltă și mai masivă în întreaga grupă orientală a Carpaților.

Vârful triunghiului se află spre miez-noapte în *Ineu* (1203 m.), care se ridică deasupra trecătoarei dela *Borșa*, unde izvorăsc râurile *Vișeu*, un afluent al *Tisei*, și *Bistrița*, un afluent al *Siretului*, amândouă afară de *Ardeal*. Linia apuseană se întinde dar din *Ineu* până în *Penteleu*.

Intinderea teritoriului cuprins între aceste trei linii e de vre-o 50.000 km. Acest teritoriu se desparte în două basini, unul apusean și mai mare și altul răsăritean, iar despărțirea apelor se face în linia, care pornește, dinspre miazăzi, din *Cindrel* (1185 m.), unde izvorește *Cibinul*, și trece peste *Sibiu* și prin muntele *Rakosi* (926 m.) spre izvoarele *Mureșului* și ale *Oltului*, atingând linia răsăriteană în *Nagy Hagymás* (945 m.).

Apele din basinul răsăritean se varsă toate în *Olt*, care

1) I. Slavici, *Ardealul*, București, 1893.

2) Înălțimile sunt notate după harta statului-major austriac din 1879.

3) *Cerna-bistryca*, care se varsă pe lângă orașul galițian *Stani-slau* în *Nistru*.

iese prin linia meridională spre Dunăre ; iar apele basinului apusean se varsă toate prin linia apuseană în Tisa. Basinul apusean se subdivide însă și el în valea Mureșului și în valea Someșului, care sunt despărțite printr'un șir de înălțimi, cari pornesc din *Molin* (964 m.), unde izvoarește *Arieșul*, și trece peste *Turda* spre *Izvorul* (1071 m.) din grupa *Călimanilor*.

Cea mai lesnicioasă trecere din basinul răsăritean spre cel apusean e pela Sibiu, iar din valea Mureșului în valea Someșului pela *Turda*. Centrul topografic al Ardealului se află deci în valea Mureșului, spre linia apuseană, la mijloc între Sibiu și *Turda*, în *Alba-Iulia*, unde a și fost timp îndelungat capitala țării.

Deoarece basinul apusean înclină spre Tisa, Ardealul e mai accesibil înspre șesul Ungariei, unde munții nu sunt nici atât de înalți, nici atât de masivi ca 'n celelalte două linii, și astfel, și trecătorile sunt mai numeroase și mai largi.

Cea mai largă din trecătorile acestea e cea dela *Zam*, pe valea Mureșului, drept spre centrul topografic al țării. Pe aici intră în Ardeal și cel mai scurt drum spre Orient, care trece peste Sibiu și iese din Ardeal prin valea Oltului, la *Turnu-Roșu*. De aceea pe aici s'a construit și prima linie ferată, care pune Ardealul în comunicațiune cu Apusul. În timpul luptelor cu Turcii, trecătoarea aceasta eră apărată din castelele dela *Lipova*, *Soimoș* și *Deva*.

Tot spre valea Mureșului se deschide o intrare mai spre răsărit, la *Porțile de Fier*, iar mai spre apus la *Vulcan*, în dreptul *Abrudului*. Trecătoarea dela *Porțile de Fier*, pe valea râului *Bistra* (Bârzava, afluent al *Timișului*), a fost drumul Romanilor, de oarece eșea la *Sarmisegetuza*, capitala Daciei, care se află sub *Retezatu*. Astăzi însă ea e, întocmai ca cea dela *Vulcan*, de o importanță secundară.

Mai importante sunt alte două trecători, cari ies în valea Someșului, una dinspre *Oradea-Mare* pe *Crișul-negru* pela *Ciucea*, iar alta pe Someș la deal spre *Deș*. Prin trecătoarea dela *Ciucea*, numită și a *Meseșului*, intră linia ferată, care străbate prin Ardeal spre Orient.

Dinspre miază-zi, dela *Dunărea de jos*, numai pe *Jiu la deal*, prin strămoșia *Vulcanului*, se deschide un drum spre basinul apusean al Ardealului. Celelalte trecători din linia meridională, dau întocmai ca cele din linia orientală, în basinul oriental al Ardealului. Excepțiune face una singură, care din multe puncte de vedere e cea mai importantă dintre toate trecătorile din *Carpații orientali*. Venind dinspre miază-noapte,



numai prin valea râului *Moldova*, un afluent al Siretului, se deschide drum spre Ardeal.

Din sus de orașul Câmpulung, unde *Moldova* cotește spre răsărit, drumul se abate spre miază-zi, în valea pârâului *Putna*, și trece pe sub culmea *Mestecănești* (679 m.) la *Iacobeni*, în valea *Bistriței*.

La *Iacobeni* se deschid două drumuri, unul spre *Bistrița* la deal spre trecătoarea dela *Borșa*, care dă în valea *Tisei*, iar altul pe *Bistrița* la vale, care la *Vatra-Dornei* se abate pe *Dorna* la deal, trece pe sub *Măgura-Calului* (649 m.) în valea *Bărgăului*, care se varsă în *Someș*. Din drumul ce merge spre *Borșa* se abate în sfârșit, la *Bretila*, un alt drum, care trece pe sub *Vârful-Omului*, la *Rodna* în valea *Someșului*.

La vârful dinspre miază-noapte al triunghiului, în preajma *Ineului*, avem dar trei trecători, una cea dela *Borșa*, spre șesul *Ungariei*, iar două, cea dela *Rodna*, și cea de pe *Bărgău*, spre basinul apusean al *Ardealului*.

La *Iacobeni* însă toate trei aceste trecători devin una singură.

Cel mai scurt și astăzi cel mai practicabil, e drumul, care trece pe *Bărgău* spre *Bistrița*, de unde trecerea e lesnicioasă spre valea *Mureșului*. Astfel la *Alba-Iulia* e punctul, în care se întâlnesc toate drumurile: cel dela *Zam* cu cel de pe *Bărgău*, cel dela *Turda* cu cel dela *Sibiu*, cel dela *Vulcanul de lângă Abrud* cu cel dela *Vulcanul de pe Jiu* și cu cel dela *Porțile de Fier*.

### Orografia <sup>1)</sup>.

*Munții*. — Munții cei mai principali din *Ardeal* sunt:

1. Munții *Călimanului* 2000 m. înălțime;
2. Munții *Gherghin* (*Gyergyö*), 1600 m.;
3. Munții *Ciucului* și ai *Oituzului*, 1500 m.;
4. Munții *Brețcani* (*Berecker-Gebirge*) cu vârful *Lacoci* 1.778 m.;
5. Munții *Görgeny*, cu o înălțime de 1.700 m.;
6. Munții *Hârghița*, 1.700 m.;
7. Munții *Barăoltului*, 1000 m.;
8. Munții *Buzăului*, între 1400 și 1700 m.;
9. Munții *Bârsei*, înălțime 2000 m.;

---

<sup>1)</sup> Vezi *Dacia Transcarpatină din punct de vedere geografic și militar* de Lt.-Colonel *Ion Pavelescu* din geniu, apărut în „*Buletinul Societății Regale Române de Geografie*“, anul XXXVI, 1915, *Socec & Comp.*

10. Munții Făgărașului, cei mai înalți munți ai Ardealului; înălțimea lor atinge 2500 m.;

11. Munții Sebeșului, cu o înălțime între 1500 și 2200 m.;

12. Munții Hațegului (Retezatul) cu o înălțime între 1500 și 2477 m.;

13. Munții Poiana-Ruscăi, cu o înălțime de 1500 m.;

14. Masivul Banatic cu înălțime de 800 - 1000 m.;

15. Munții Metalici (Erzgebirge) între 500 și 1000 m.;

16. Munții Bihorului, cu vârful Bihor de o înălțime de 1849 m.;

17. Munții Mesesului și ai Crasnei, cu o înălțime de 800 m.;

18. Munții Vihorlatului, cu partea lor cea mai înaltă de 1290 m.;

19. Munții Zibleşului, cu înălțimi de 1842 m.;

20. Munții Rodnei, înalți de 2300 m.;

21. Munții Bistritei transilvane cu pasul Tihuța.

*Podișuri și șesuri.* — Intre Tisa și Carpați se întinde un platou deluros, numit Podișul Transilvan, alcătuit din o serie de dealuri cu înălțimi între 500 și 600 m.

Intre Someș și Mureș se întinde o regiune cu vegetație săracă, care se numește Câmpia (Mezőség).

La sudul Mureșului, basinul celor două Târnave cuprinde regiunea numită Pădurea, acoperită în cea mai mare parte de păduri.

Sesurile principale sunt:

1. Șesul Miclăușului (Györgyö-St. Micloș) cu o lungime de 25 km. și o lărgime de 15 km.;

2. Șesul Ciucului între munții Hârghița, Ciucului și Cașon;

3. Șesul Trei-Scaune (Haromszeck) în lungime de 50 km. și lărgime de 15 km. între munții Cașon, Oituz, Bretcani și Buzău;

4. Șesul Bârsei (Burzenland) în care se găsește și orașul Brașov, în lungime de 100 km. și lărgime de 10 km.;

5. Șesul Făgărașului, în lungime de 60 km.;

6. Șesul Sibiului, mai mic ca al Bârsei;

7. Șesul Hațegului, de o întindere relativ mică;

8. Plaiul Domașnei, între izvoarele Timișului și ale Mehadiiei;

9. Șesul Orșovei, puțin întins;

10. Pusta Ungurească, 400 km. lungime și 200 km. lățime. Râul Tisa o desparte în două: partea din dreapta numită Podișul Cuman și partea din stânga, Alföld.

### Hidrografia.

Principalele cursuri de apă care udă Ardealul sunt:

1. Tisa, se varsă în Dunăre. Are o lungime de 1200 km.

2 Someșul, format din două ramuri :

Someșul mare și Someșul mic. La rândul lui Someșul mic e format din Someșul cald și Someșul rece. Se varsă în Tisa.

3. Crișul, format din trei ramuri : Crișul repede, Crișul negru și Crișul alb. Crișul repede are ca afluent pe Beretăul. Se varsă deasemenea în Tisa.

4. Mureșul, cel mai mare afluent al Tisei, este colec-torul tuturor apelor părții centrale a Ardealului. Mureșul primește pe Târnava, care, la rândul ei, e formată din Târ-nava mică și Târnava mare.

5. Bega, curge în Timiș, se varsă în Tisa, la Titel.

6. Timișul, curge în Banat, se varsă în Dunăre la Panciova.

7. Oltul, care se varsă în Dunărea românească, are ca afluenți în Ardeal : Pârăul negru, Temeșul și Sibiul.

### Clima.

După pozițiunea lui geografică, Ardealul ar trebui să aibă o climă temperată, dulce, însă situațiunea lui, cu totul în interiorul continentului și relieful lui, foarte variat, influențează elementele meteorologice și aduce modificări cliimei.

*Temperatura.* — Media anuală variază cu înălțimea. Temperaturile extreme variază între  $+35^{\circ}$  C. și  $-25^{\circ}$  C.

În tot ținutul locuit de Români, în regiunea dintre Tisa și Carpați este trecerea bruscă dela iarnă la vară și vice-versa. Iarna se continuă cu înghețuri târzii, până în Aprilie, când temperatura se urcă brusc, iar la sfârșitul lui Mai încep căldurile cele mari.

Toamna, vine adesea brusc după vară, de multe ori continuă până în Decembrie, iar de multe ori chiar din Octombrie să înceapă iarna.

Făcând media pe anotimpuri, regiunea dintre Tisa și Carpați, ca și întreaga regiune locuită de Români, are ierni foarte friguroase cu o medie sub  $0^{\circ}$  și veri foarte călduroase, cu o medie în jurul lui  $20^{\circ}$ .

*Ploile.* — În Ardeal, aproape, toată vara este ploioasă și iarna uscată. Regiunea munților primește cea mai mare cantitate de ploaie 900—1200 m.m. anual; regiunea dealurilor 700—900 m.m.; iar regiunea șeasă, cea mai puțină (550 m.m.).

Regiunile împădurite primesc în genere mai multă apă.

*Vânturile.* — Trei vânturi predomină în ținuturile româ-

nești : Crivățul dela E-N-E, Austrul dela W-S-W și Băltărețul dela S-E.

Crivățul este vântul violent (5—25 m. pe secundă) care iarna face să înghețe Dunărea.

Austrul este un vânt mai cald, fiind o continuare a vântului Bora din Italia.

Băltărețul suflă dinspre bălți și mare, aduce întotdeauna ploae.

Clima pusteii este nesănătoasă, din această cauză regiunea Transilvaniei, e expusă la friguri palustre.

Clima Ardealului, mai sănătoasă, este însă aspră iarna. In general părțile locuite de Români, au ierni lungi, reci și bogate în zăpadă ; primăveri scurte, variabile, cu multe perioade de înghețuri ; veri foarte călduroase, către sfârșit secetoase ; și toamne frumoase ca și primăverile, dar cu răceli timpurii.

---

## CAPITOLUL II

---

### Populațiunea.

---

#### a) **Ungaria** (cifre generale)

---

##### In trecut.

De cine a fost și este încă populată imensitatea acestei zidării naturale de munți, platouri și văi, și câmpii de o fecunditate uimitoare?

Inșiși istoricii cei mai reputeți ai Ungariei<sup>1)</sup>, au căzut de acord în a mărturisi că este greu să se stabilească precis mișcarea și evoluția populației acestei țări, în decursul veacurilor.

Este sigur că vechii cronicari au exagerat numărul maghiarilor cari au năvălit în Ungaria. De altă parte, cercetările istorice asupra migrațiilor popoarelor, permit să se stabilească cu certitudine că teritoriul pe care îl ocupă astăzi regatul Ungariei, nu putea să numere la acea epocă mai mult de câteva sute de mii de locuitori. Cea mai mare parte a acestui teritoriu, era atunci acoperit de păduri și de bălți, iar populațiunea nu putea să fie mai numeroasă decât în vechia Panonie, în care s'a dezvoltat viața politică maghiară, în timpul primelor veacuri ale istoriei sale.

Cu toate neajunsurile, populațiunea a crescut sub regii casei de Arpad, și sub aceia ai dinastiilor streine.

După vechile liste de impozit rămase, se poate evalua populațiunea regatului, către sfârșitul veacului al XV-lea, la patru sau cinci milioane capete, număr considerabil pentru

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 364, 365.

acea epocă. În urma catastrofei dela Mohaci, dominația turcă și războaiele interne, au adus mari pagube Ungariei.

Cu ajutorul datelor istorice, se pot stabili aproape precis, aceste pierderi nenumărate, pe cari ea le-a suferit timp de două sute de ani.

La începutul secolului al XVIII-lea, după ce Turcii au fost gonțiți, și după ce s'a încheiat pacea, populațiunea se ridică la numărul de 2.500.000 locuitori, adică la jumătate din numărul pe care îl atingea cu două secole mai înainte.

Din acest moment, populațiunea a început să crească din nou, fie din cauza emigrațiunilor streine, fie din cauza dezvoltării interne, pe care războaiele nu o mai turburau. Într'adevăr, recensământul din timpul domniei lui Iosif al II-lea (1785—1787) a găsit opt milioane și jumătate locuitori, fără cadrele militare, ceea ce înseamnă mai mult de nouă milioane de locuitori. Numărătorile făcute dela jumătatea secolului al XIX-lea încoace, arată de asemenea o creștere constantă a populațiunii.

Această populațiune a Ungariei, se ridică :

în	1850	la	13.191.553
»	1857	»	13.768.513
»	1870	»	15.509.455
»	1881	»	15.739.259
»	1890	»	17.463.791
»	1900	»	16.838.255
»	1910	»	18.264.533 locuitori <sup>1)</sup> .

Creșterea nu e totuși atât de simțită, ca aceea din timpul secolului precedent, nici aceea a anumitor națiuni occidentale, mult mai favorizate; dar în aceasta nu trebuie să se vadă o micșorare a virtuților prolifică ale poporului unguresc.

Într'adevăr, creșterea naturală este tot atât de considerabilă, dar nenumăratele epidemii au defavorizat imens dezvoltarea numerică a populațiunii; holera din 1872 și 1873 <sup>2)</sup> cum și boalele contagioase la copii, din 1875—1880 explică puținul progres făcut de populațiune în perioada 1870—1880, care de altfel, a fost defavorabilă și din punct de vedere al economiei generale.

Creșterea efectivă de 1,10% anual, în timpul perioadei următoare, arată că ameliorarea higienei publice a dat popu-

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat*, pag. 11.

2) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 365 și 366.

lațiunii ungurești puțința de a crește tot atât de mult ca și națiunile cele mai prolifică ale Europei, deși emigrarea privează de câtva timp, de o bună parte din locuitori.

### Recensământul din 1891.

Recensământul dela 1 Ianuarie 1891 evaluiază populațiunea la cifra rotundă de 18 milioane și jumătate locuitori, iar ultimul recensământ, cel dela 1910, stabilește populațiunea la cifra de 18.264.533 locuitori.

Creșterea populațiunii nu a fost aceeași în toate părțile țării. Marele Alföld unguresc, devastat de Turci, a fost repopulat parte în secolul următor, parte în secolul al XIX-lea; dela 1787 populațiunea lui s'a întreit; creșterea a fost de asemenea mare în comitatele dela nord-est, care erau încă foarte puțin populate în secolul trecut.

Din contra, progresul s'a realizat încet, în nord, și în Transilvania.

Regiunile septentrionale, fiind foarte muntoase, populațiunea găsește greu mijloace de existență, și emigrează sau în părțile mai bogate dela centru, sau peste graniță: principalele centre de emigrațiune americană, sunt comitatele Szepes, Sáros și Albany-Torna.

Aceleași cauze favorizează de mult timp, emigrarea populațiilor maghiare, din regiunile limitrofe frontierei Transilvaniei.

La apus, s'a constatat că, de câtva timp, numărul populațiunii descrește, mai ales pe partea dreaptă a Dunării, un curent de emigrațiune s'a format, sau spre provinciile austriace, unde industria e mai dezvoltată, sau dincolo de Drava. Pe urma acestei mișcări de emigrare, câștigă mai ales Croația-Slavonia, unde se observă o creștere uimitoare a populațiunii.

Alături, sau mai bine zis, în jurul imediat al Maghiarilor, se găsesc astfel grupați: Germanii, Slovaci, Slovenii, Croații, Sârbii, Rutenii și Românii.

Este greu să se știe exact prin ce fracțiune este reprezentată fiecare din naționalitățile care populează Ungaria, nu pentru că statisticile ar tăcea în această privință, — departe de aceasta; dar pentru că multă lume refuză să le acorde toată încrederea. Reprezentanții naționalităților dovedesc că statisticienii maghiari, îngroasă cifra conaționalilor lor, și o subțiază pe aceea a celorlalte grupuri etnice.

### Recensământul din 1900.

Iată care eră, după *Anuarul statistic ungar*<sup>1)</sup>, repartitia populațiunii regatului, după limba maternă, în anul 1900:

	Numărul	Pe 100
Maghiari . . . . .	8.588.834	51,4
Germani . . . . .	1.980.423	11,8
Slovaci . . . . .	1.991.402	11,9
Români . . . . .	2.748.726	16,7
Ruteni . . . . .	423.159	2,5
Croați . . . . .	188.552	1,1
Sârbi . . . . .	434.641	2,6
Alte naționalități . . . . .	329.827	2,0

După cum se vede din statistica din 1900, observă René Gonnard, este slabă majoritatea formată de populația a cărei limbă maternă este cea maghiară. Apoi trebuie să se observe că în această majoritate figurează elemente streine de elementul maghiar, și dintre care, multe nu s'au maghiarizat decât de curând<sup>2)</sup>.

Pentru a dovedi aceasta, este suficient să se constate că majoritatea din 1900 (51,4 p. 100), eră minoritate în 1890 (48,5 p. 100) și mai ales în 1880 (46,6 p. 100); și cum natalitatea maghiară, departe de a fi superioară celorlalte populațiuni ale regatului — este din contra, inferioară — creșterea repede a numărului de indivizi a căror limbă maternă este cea ungară, trebuie să se explice mai mult prin victorii lingvistice, decât prin creșterea elementului etnic maghiar.

Nu e deci mai puțin sigur că, din 16.720.000 de locuitori ai Ungariei propriu zise, statistica nu numără decât 51 p. 100 a căror limbă maternă este cea ungară, și 8.500.000 aproape, la care nu se pot adăuga decât doar câteva zeci de mii de maghiari pentru numărul populației din Croația-Slavonia, unde elementul croat e mult mai dens (61 p. 100) decât elementul maghiar în Ungaria<sup>3)</sup>.

### Recensământul din 1910.

Ultimul recensământ, făcut în 1910, a stabilit populația

1) *Anuarul din 1905*, editat în 1907.

2) René Gonnard : *Op citat*, pag. 46.

3) *Idem, idem*, pag. 46. Este de observat că în lucrarea economistului francez, autorul dă cifra populației de 16.720.000, după recensământul din 1900, singurul ce a putut avea în 1908 la îndemână — când s'a tipărit cartea.



Ungariei, fără Croația și Slavonia la cifra de 18.264.533 locuitori, repartizați după cum urmează :

				Spor sau scădere în 10 ani:
Unguri . . . . .	9.944.627	sau	54,9%	+ 14,9%
Români . . . . .	2.948.186	»	16,2 »	+ 5,8 »
Slovaci . . . . .	1.906.357	»	10,5 »	- 4,8 »
Germani . . . . .	1.903.357	»	10,5 »	- 4,8 »
Ruteni . . . . .	464.270	»	2,5 »	+ 9,8 »
Sârbi . . . . .	461.516	»	2,5 »	+ 5,4 »
Croați . . . . .	134.803	»	0,7 »	+ 1,8 »
Alții . . . . .	401.412	»	2,2 »	+ 20,5 »

### Particularitățile statistice maghiare.

O particularitate a statistice maghiare este aceea că ea stabilește naționalitatea locuitorilor după limba ce o vorbesc, iar nu după naștere. Se vede aceasta și din cifrele indicate de statistici ; astfel în anul 1900, statisticile arătau că Ungurii, adică locuitorii a căror limbă este cea ungurească, nu formau decât o majoritate de 4.38% față de totalul celorlalte naționalități. Dar la 1910, adică după trecere de numai zece ani, statisticile vorbesc de o sporire a Ungurilor cu 14.9%, pe când Slovacii și Germanii sunt înfățișați ca fiind în descreștere cu 4.8%. Românii ar fi sporit numai cu 5.8% în zece ani! Pe când ei? Este o statistică falsă și trisată.

Totalul populației din Ungaria după religii, a fost repartizat, după recensământul din 1900, în chipul următor:

Romano-catolici . . . . .	8.198.497	sau	48,69%
Greco-catolici . . . . .	1.841.272	»	10,93 »
Reformați . . . . .	2.427.232	»	14,41 »
Evangelici . . . . .	1.258.860	»	7,48 »
Greco-orientali . . . . .	2.199.195	»	13,06 »
Unitari . . . . .	68.551	»	0,41 »
Izraeliți . . . . .	831.162	»	4,94 »
Alții . . . . .	13.486	»	0,08 »

Unguri	{	romano-catolici sunt . . . . .	4.960.079
		reformați » . . . . .	2.384.382

Total . . . . 7.344.461

Acı se observă altă particularitate a statistice maghiare.

Anume, în acel tablou se poate află numărul unei naționalități, care, după limbă, este contopită în națiunea maghiară : este națiunea izraelită, destul de numeroasă în Ungaria.

După cum se știe, Ungurii sunt de religie romano-

catolică sau reformată ; Germanii de religione romano-catolică sau evanghelică ; Românii sunt greco-orientali sau greco-catolici ; Slovacia romano-catolici sau evanghelică ; Rutenii greco-catolici ; Croații romano-catolici, și Sârbii greco-orientali.

### Repartiția naționalităților după regiuni.

Cu puține excepții, Maghiarii locuiesc în Ungaria propriu zisă, pe când nu tot așa se petrece cu Croații, cari locuiesc în mare majoritate în Croația-Slavonia, și nu figurează în Ungaria propriu zisă decât 1,1 p. 100.

În ce mod sunt repartizate însă celelalte naționalități din Ungaria ? Amestecul lor e foarte mare, și în anume regiuni harta etnografică a Ungariei prezintă un adevărat mozaic de colori și forme. Credem interesant a da aci în extenso următoarele pasagii din lucrarea lui René Gonnard, cu privire la repartiția naționalităților în Ungaria :

«... Cu toate acestea, se pot distinge în general, trei mari blocuri de populațiune : blocul maghiar, în centru și la apus ; blocul român, la răsărit, și blocul slovac, la nord.

Ungurii ocupă, aproape singuri, spațiul dintre Dunăre și Tisa, afară de sudul acestei regiuni, unde se găsește o populațiune foarte amestecată, în care predomină Germanii și mai ales Sârbii. Ei se răspândesc la răsărit, dincolo de Tisa, și la nord de Maramureș, ocupând astfel cele două maluri ale Tisei, către nord, până la cotul făcut de acest fluviu, dincolo de nord-est. La apus de Dunăre Maghiarii predomină, amestecați cu Germanii, în lungul graniței austriace, cu Slovenii și Croații în unghiul sud-vestic, iar cu Slovacia și Germanii, între Budapesta și Balaton.

Românii ocupă un mare loc pe harta regatului unguresc, al doilea după Unguri. Ei locuiesc la apusul Transilvaniei, un teritoriu exclusiv al lor, întinzându-se până către mijlocul comitatelor Temeș și Arad, iar la nord, până în valea superioară a Tisei. În schimb însă, pe teritoriul transilvănean, trăiește o populațiune maghiară și germană, mai ales pe lângă granița României independente, unde un bloc de Maghiari, formează avangarda urmașilor lui Arpad în Orient, împes-triți de un alt bloc, german, al Sașilor din Transilvania, cari nu trebuiesc confundați cu Șvabii din Banat.

Elementul românesc cel mai pur e în valea Maramureșului.

Slovacia se găsește la nord, unde sunt amestecați cu Germanii, Maghiarii și Rutenii, cum și la nord-vest, unde predomină.

Dacă s'ar trage o linie dreaptă dela Pressburg la Losoncz, și dela Losoncz la Tatra, s'ar vedea că tot colțul Ungariei, astfel delimitat, este slovac, afară de câteva grupuri de naționalitate germană. Cele trei populațiuni, pe care le-am numit mai sus, sunt deci așezate pe trei teritorii destul de deosebite. Germanii, din contra, aproape tot atât de numeroși ca și Slovacia, sunt foarte împrăștiați; se găsesc aproape pretutindeni, dar nicăeri, afară de cele două extremități ale țării, pe frontiera austriacă și în Transilvania, — mai amestecați în lungul Dunării de jos, — ei nu se găsesc în grupuri compacte.

Șvabii dela Dunărea de jos, originari din Germania de sud, și stabiliți de mult timp în Ungaria, sunt destul de credincioși coroanei Sf. Ștefan. Ei votează ca și Ungurii, și vorbesc deseori ungurește. Centrul lor este Timișoara.

Rutenii se găsesc în două sau trei comitate muntoase dela nord-est, pe granița galițiană, între Carpați și valea de sus a Tisei.

Sârbii formează un mic grup compact pe un teritoriu îngust, în unghiul format de Tisa (malul drept) la vărsarea ei, și Dunăre (malul stâng). Un alt număr de Sârbi trăesc amestecați cu Germanii și Maghiarii, în unghiul opus, format de cotul Dunării, după ce aceasta a primit pe Drava, de-alungul Tisei inferioare (malul stâng), ca și pe frontiera sârbească, dela Semlin, la Porțile de Fier.

Mai sunt apoi Slovenii, dintre cari, un grup trăește pe frontiera sud-vestică, vecină cu Croația, și Țigani, al căror număr se evaluează la peste 200.000 de capete.

În sfârșit trebuiesc socotiți cei 826.000 de Evrei, în Ungaria propriu zisă, fără a vorbi de alți 20.000 în Croația. Cea mai mare parte din ei locuiesc în marele orașe, mai ales în Budapesta, unde, într'un singur cartier, trăesc, mai mult de 200.000.

Dar dacă în Ungaria, ca pretutindeni de altfel, Evreii preferă orașul, se găsesc totuși mulți cari locuiesc la țară. În regiunea nord-estică nu e sat în care să nu fie câteva familii evreești, iar pe alocurea, sunt sate întregi întemeiate și locuite de Evrei. Un mare număr din acești Evrei-țărani, sunt de altfel Unguri de curând maghiarizați, emigrați din Rusia sau din Orient; chestiunea emigrațiunii evreești este de asemenea, una din acele probleme care preocupă astăzi opiniunea publică maghiară.

Aceeași naționalitate, în Ungaria, prezintă câteodată două sau trei tipuri deosebite.

Printre maghiari se numără astfel, trei fizionomii distincte. Prima este aceea a Ungurului, așa cum apare în general în imaginațiunea occidentalilor, și cum se află câteodată, dar foarte rar, în realitate: un trup mare, osos, uscat, o figură lată, cu trăsături accentuate, părul negru, ochii mari, negri, cu privirea îndrăzneată, cu nasul mare, aquilin, de-asupra mustăților negre, lungi și dese.

Foarte adeseori printre Unguri se remarcă existența unui alt tip, tot atât de mare, dar blond, cu ochii albaștri sau căprui, nasul drept, tenul alb, mustața roșcată, evocând o imagine a tipului galic.

Dar tipul maghiar cel mai răspândit, e foarte diferit de acestea: fie în aristocrație, fie în popor, tipul ce se întâlnește mai des, este individul de talie mijlocie, bine făcut, cu înfățișarea robustă, câteodată îndesat, cu ochii vii, părul negru, nasul drept și puțin cam scurt. Câteodată, la acest soi de Unguri apare atavismul oriental, în anume trăsături, în forma ochilor de pildă, a pomeților obrazilor, sau a nasului.

Existența acestor diferite tipuri, — un specialist ar găsi poate și altele, — e explicabilă, dacă se ține seamă de faptul că Maghiarii de astăzi (făcând abstracție de celelalte naționalități din Ungaria), sunt coborătorii unei populațiuni mult încrucișate. «Toți acei cari se cred Maghiari în Ungaria și în Transilvania, zice Elisée Reclus <sup>1)</sup>, coboară din populațiuni foarte deosebite și chiar dușmane una-altora. Triburile Iazigilor, Quazilor, Geților, Dacilor, și altele, din marele amfiteatru al Carpaților, n'au putut fi exterminate de cuceritori, și descendența lor se regăsește cu siguranță în populațiunile actuale. În timpul descompunerii imperiului roman, câmpia imensă, și colinele înconjurătoare ale acesteia, au rămas câmp de bătae pentru toți barbarii. Goții, Gepizii, Vandalii, s'au stabilit aci ca învingători, apoi veniră peste ei înfricoșetorii huni. Tabăra principală a lui Atila, se află în centrul acestei câmpii imense, dintre Tisa și Dunăre. Avarii, cari au stăpânit în urmă timp de două secole și jumătate, populațiunile din Dacia și Panonia au avut fără îndoială, asupra acestora, o influență durabilă».

Tocmai în secolul al IX-lea, au intrat în Ungaria, triburile maghiare, sub conducerea lui Arpad, în număr de câteva sute de mii de oameni, și au fundat aci, peste celelalte naționalități băștinașe, o monarhie care a rezistat zguduirilor istorice din decursul veacurilor. Ei au dat numele lor învingătorilor, dar

---

1) *Géographie Universelle*, t. III, pag. 333.

au luat dela aceștia multe lucruri; pe unii i-au asimilat, și nu arareori s'au lăsat asimilați ei înșiși <sup>1)</sup>.

Slovenii din Panonia au avut, după credința lui Reclus, o mare influență asupra civilizațiunii maghiare, și mai cu deosebire asupra evoluției limbei, căreia i-au împrumutat toate cuvintele relative la mediul geografic și social în care intrașeră. Mai târziu, Maghiarii și-au asimilat și alte populațiuni deosebite: pe Ismaeliții bulgari, pe Pecenegi, foștii lor învingători, învinși apoi și gonți de Cumani, pe Cumani gonți de Mongoli, și cari au lăsat numele lor unui district din Alföld, mica și marea Cumanie, — fără a mai vorbi de numeroși Germani.

Din aceste fuziuni de triburi și de rase, a ieșit o naționalitate deosebită, — Ungurii de astăzi, cari, alături de Români, în mare majoritate, și rămași în picioare, cu toate vânturile soartei și de blocul slovac, constituiesc ceea ce se înțelege geograficește și politicește, prin cuvântul singur: *Ungaria*.

## b) Ardealul

### Teritoriile locuite de Români.

După statistica recensământului din 1910, populația din teritoriile locuite de Români, este repartizată în chipul următor:

Transilvania . . . . .	2.678.367	locuitori
Banatul . . . . .	1.582.133	»
Crișana . . . . .	2.308.468	»
Maramureș . . . . .	846.092	»
<b>Total . . . . .</b>	<b>7.415.060</b>	<b>locuitori</b>

### Populația după limba maternă

PROVINCIALE	Suprafața în kmp.	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Alții	Total
Transilvania.	57.804	1.472.021	918.217	234.085	2.404	421	51.219	2.678.367
Banatul . . .	28.523	592.049	242.152	387.545	22.131	284.329	53.927	1.582.133
Crișana . . .	33.884	661.699	1.473.734	52.083	102.773	6.392	11.787	2.308.468
Maramureș .	17.216	214.020	364.026	70.854	965	34	196.193	846.092
<b>Total . . .</b>	<b>137.427</b>	<b>2.939.789</b>	<b>2.998.129</b>	<b>744 567</b>	<b>128.273</b>	<b>291.176</b>	<b>313.126</b>	<b>7.415.060</b>

1) René Gonnard: *Op citat*, pag. 74.

### Populația după religie

— minus populațiile din ținuturile ocupate exclusiv de Maghiari

PROVINCILE	Greco-orientali	Greco-catolici	Catolici	Reformați	Evangelici	Unitari	Izraeliți	Alte confesiuni	Total
Transilvania .	792.864	749.404	375.325	399.312	229.028	67.749	64.074	611	2.678.367
Banatul . . .	855.852	36.215	591.447	34.084	41.391	417	20.643	2.084	1.582.133
Crișana . . .	483.014	208.737	204.298	337.806	22.713	625	52.769	4.019	1.316.981
Maramureș .	3.640	433.613	94.633	136.690	1.707	90	96.231	62	766.666
<b>Total .</b>	<b>2.138.370</b>	<b>1.427.969</b>	<b>1.265.703</b>	<b>907.892</b>	<b>294.839</b>	<b>68.881</b>	<b>233.717</b>	<b>6.776</b>	<b>6.344.147</b>
	33,7%	22,5%	20,0%	14,3%	4,7%	1,1%	3,6%	0,1%	100,0%

### Populația după naționalitate.

PROVINCILE	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Ruteni	Izraeliți	Alții	Total
Transilvania	540.088	786.076	234.085	2.404	421	1.759	64.074	49.460	2.678.367
Banatul . . .	615.336	198.222	387.545	22.131	284.329	2.392	20.643	51.535	1.582.133
Crișana . . .	690.294	492.380	43.416	25.537	2.517	940	52.769	9.128	1.316.981
Maramureș .	277.617	207.897	21.872	928	33	159.603	96.231	2.485	766.666
<b>Total .</b>	<b>3.123.335</b>	<b>1.684.575</b>	<b>686.918</b>	<b>51.000</b>	<b>287.300</b>	<b>164.694</b>	<b>233.717</b>	<b>112.608</b>	<b>6.344.147</b>
	42,9%	26,6%	10,8%	0,8%	4,5%	2,6%	3,7%	1,8%	100,0%

### Totalul naționalităților din provinciile locuite de Români.

Socotite pe temeiul religiunii, naționalitățile din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș, se înfățișează sub următoarele date :

Români . . . . .	3.123.335	sau	49,2	%
Unguri . . . . .	1.684.575	»	26,6	»
Germani . . . . .	686.918	»	10,8	»
Slovaci . . . . .	51.000	»	0,8	»
Sârbi . . . . .	287.300	»	4,5	»
Ruteni . . . . .	164.694	»	2,6	»
Izraeliți . . . . .	233.717	»	3,7	»
Alții . . . . .	112.609	»	1,8	»

Total . . . . 6.344.147 sau 100,0 %

Stabilit după religione, numărul Românilor se prezintă deci mai sporit, deși încă departe de adevăr.

Ungurii, cari după limba maternă se ridică la cifra de 2.064.336, sead, socotiți după religione, la numărul de 1.684.575. Această micșorare se datorește mai ales scoaterii Evreilor din numărul care reprezintă populația ungurească, și cari fuseseră înglobați după limba maternă, iar nu după naționalitate.

Iată în amănunt, pe provincii, datele cu privire la populație :

### 1) Transilvania

#### Populația după limba maternă

(Toate datele statistice sunt după Recensământul din 1910)

COMITATELE	Suprafața în km.	Români	Unguri	Secui	Germani (Sași)	Alții	Total
Alba de jos . . .	3.646	171.483	39.107	—	7.269	3.759	221.618
Bistrița-Năsăud .	4.333	87.564	10.737	—	25.609	3.933	127.843
Brașov . . . . .	1.492	35.091	—	35.372	29.542	1.194	101.199
Ciuc . . . . .	5.064	18.032	—	152.888	1.080	720	145.720
Făgăraș . . . . .	2.444	84.436	6.466	—	3.236	1.036	95.174
Trei-Scaune . . .	3.889	22.963	—	123.518	617	982	148.080
Hunedoara . . . .	7.809	271.675	52.720	—	8.101	7.639	340.135
Târnavele-Mici .	1.724	55.585	34.902	—	20.272	5.332	116.091
Cojocna . . . . .	5.006	161.279	111.439	—	8.386	5.583	286.687
Murăș-Turda . .	4.203	71.909	—	134.166	8.312	5.202	219.589
Târnavele-Mari .	3.337	60.381	18.474	—	62.224	7.747	148.826
Sibiu . . . . .	3.619	113.672	10.159	—	49.757	3.333	176.921
Solnoc-Dobâca .	4.786	189.443	52.181	—	6.902	3.410	251.936
Turda-Arieș . . .	3.514	125.668	44.630	—	576	3.501	174.375
Odorhei . . . . .	2.938	2.840	—	118.458	2.202	673	124.173
<b>Total . . . . .</b>	<b>57.804</b>	<b>1.472.021</b>	<b>380.815</b>	<b>537.402</b>	<b>234.085</b>	<b>234.085</b>	<b>2.678.367</b>

Majoritatea populațiunii din Transilvania este, după cum de altfel reiese și din statistica oficială ungară, românească, și se ridică la cifra de 1.472.021 Români, față de 918.217 Unguri și de 234.085 Sași.

Românii locuiesc mai cu deosebire în comitatele: Hunedoara (271.675), Solnoc-Dobâca (189.443), Alba de jos (171.483) Cojocna (161.279), Turda-Arieș (125.668), Sibiu (113.672) Bistrița-Năsăud (87.564), și Făgăraș (84.436).

Ungurii se găsesc într'o minoritate mai însemnată în comitatul Cojocna (111.439). În celelalte comitate ei sunt prea puțini, și alcătuiesc mai cu deosebire populația administrativă, în afară de comitatele secuști, unde trăesc în masse ceva mai compacte, cum ar fi de pildă: Murăș-Turda (134.160), Ciuc (125.888), Trei-Scaune (123.518) și Odorhei (118.458). Români se găsesc totuși și în aceste comitate secuști, unde ei formează o minoritate însemnată, ca în: Murăș-Turda (71.909), Trei-Scaune (22.963) și Ciuc (18.032).

Sași din ținutul Transilvaniei sunt răspândiți mai cu seamă în comitatele: Târnavele-Mari (62.224), Sibiu (49.757), Brașov (29.542), Bistrița-Năsăud (25.609) și Târnavele-Mici (20.272). Numărul Sașilor este cu totul neînsemnat în celelalte comitate. Ei nu formează, din punct de vedere al numărului, un popor propriu zis, și s'au menținut mai mult ca populație orășenească și ca târgoveți. Chiar și în comitatul unde sunt mai compacti, în Târnavele-Mari (62.224), numărul lor nu întrece cu mult pe acela al Românilor (60.381), iar în celelalte comitate locuite de Sași, majoritatea o formează tot Românii, adică: în Sibiu (113.672 români), în Bistrița-Năsăud (87.564 Români), și în Târnavele-Mici (55.585 Români). În comitatul Brașov, nu numai Românii, dar și Ungurii sunt în majoritate față de Sași.

### Populația după religie

COMITATELE	Greco-orientali	Greco-catolici	Catolici	Reformați	Evangelici	Unitari	Izraeliți	Alte confesinii	Total
Alba de jos .	89.724	85.276	11.194	23.009	7.283	1.269	3.845	18	221.618
Bistrița-Năsăud . .	16.615	72.494	5.083	3.781	22.415	200	7.254	1	127.843
Brașov . . .	35.585	979	11.886	6.854	42.901	1.441	1.503	50	101.199
Ciuc . . .	188	23.724	117.351	1.689	263	140	2.357	8	145.720
Făgăraș . . .	61.881	23.651	3.024	2.441	2.768	482	905	22	95.174
Trei-Scaune .	28.077	3.052	49.654	60.030	765	5.228	1.222	52	148.080
Hunedoara .	217.425	60.024	34.668	16.675	4.110	1.525	5.679	29	340.135
Târn.-Mici .	19.438	41.323	6.488	21.995	20.159	4.916	1.766	6	116.091
Cojocna . . .	41.715	126.217	28.427	65.910	8.167	3.331	12.581	339	286.687
Murăș-Turda	31.266	49.911	30.828	85.692	6.442	7.894	7.550	6	219.589
Târn.-Mari .	51.622	17.145	5.042	8.320	62.370	3.222	1.089	16	148.826
Sibiu . . .	99.952	16.064	9.503	3.528	45.913	379	1.565	18	176.921
Soln.-Dobâca	38.008	155.364	10.522	32.290	2.182	223	12.797	10	251.936
Turda-Arieș .	56.748	72.672	6.539	25.526	300	9.932	2.648	10	174.375
Odorhei . .	4.020	1.508	45.116	41.632	2.991	27.567	1.313	26	124.173
<b>Total . . .</b>	<b>792.864</b>	<b>749.404</b>	<b>375.325</b>	<b>399.312</b>	<b>229.078</b>	<b>67.749</b>	<b>64.074</b>	<b>611</b>	<b>2.678.367</b>



**Populația după naționalitate**  
(calculare făcute pe baza religiei)

COMITATELE	Români	Unguri	Secui	Germani	Izraeliți	Alții	Total
Alba de jos .	174.974	31.771	—	7.269	3.845	3.759	221.618
Bistrița-Năsăud	88.890	2.157	—	25.609	7.454	3.933	127.843
Brașov . . . .	36.524	—	32.436	29.542	1.503	1.194	101.199
Ciuc . . . . .	23.721	—	117.842	1.080	2.357	720	145.720
Făgăraș . . . .	85.509	4.488	—	3.236	905	1.036	95.174
Trei-Scaune . .	30.971	—	114.288	617	1.222	982	148.080
Hunedoara . . .	276.703	42.013	—	8.101	5.679	7.639	340.135
Târnavale-Mici	60.758	27.963	—	20.272	1.766	5.332	116.091
Cojocna . . . .	167.875	92.262	—	8.386	12.581	5.583	286.687
Murăș-Turda . .	80.978	—	117.547	8.312	7.550	5.202	219.589
Târnavale . . .	68.757	9.009	—	62.224	1.089	7.747	148.826
Sibiu . . . . .	115.716	6.550	—	49.757	1.565	3.333	176.921
Solnoc-Dobâca .	193.811	35.016	—	6.902	12.797	3.410	251.936
Turda-Arieș . .	129.409	38.241	—	576	2.648	3.501	174.375
Odorhei . . . .	5.492	—	114.493	2.202	1.313	675	124.173
<b>Total . . . .</b>	<b>1.540.088</b>	<b>289.470</b>	<b>496.606</b>	<b>234.085</b>	<b>64.074</b>	<b>54.044</b>	<b>2.678.367</b>
	57,5 %	10,8 %	18,5 %	8,8 %	2,4 %	2,0 %	100,0 %

**Populația după ocupațiuni și profesii.**

Iată ocupațiunile după cari trăiesc locuitorii Transilvaniei :

Agricultură . . . . .	1.873.844	sau	75,5 %
Mine . . . . .	33.681	»	1,4 »
Industrie . . . . .	233.097	»	9,4 »
Comerț și Cret . . . . .	40.617	»	1,6 »
Comunicație . . . . .	35.629	»	1,4 »
Serv. publice și prof. libere . . . . .	70.965	»	2,9 »
Armată . . . . .	22.970	»	0,9 »
Muncitori cu ziua . . . . .	77.251	»	3,1 »
Capitaliști și Pensionari . . . . .	23.404	»	1,0 »
Alte ocupațiuni . . . . .	20.825	»	0,8 »
Servitori . . . . .	44.715	»	1,8 »
<b>Total . . . .</b>	<b>2.476.999</b>	<b>sau</b>	<b>100,0 %</b>

Populația comunelor urbane pe comitate și cercuri.

COMITATE	CERCURI	Populația
Abrud . . . . .	Alba de Jos . . . . .	2.938
Alba-Iulia . . . . .	" " "	11.616
Aiud . . . . .	" " "	8.660
Ocna-Sibiului . . . . .	" " "	4.048
Bistrița . . . . .	Bistrița-Năsăud	13.236
Brașov . . . . .	Brașov	41.056
Sâreda . . . . .	Ciuc . . . . .	3.701
Gheorghio-Sân-Miclăuș	" . . . . .	8.905
Făgăraș . . . . .	Făgăraș	6.579
Tg.-Secuilor . . . . .	Trei-Scaune	6.079
Sepși-Sângerz . . . . .	" . . . . .	8.665
Déva . . . . .	Hunedoara	8.654
Hateg . . . . .	" . . . . .	3.124
Orăștie . . . . .	" . . . . .	7.672
Hunedoara . . . . .	" . . . . .	4.520
Elisabetopol . . . . .	Târnavele Mici	4.408
Cluj . . . . .	Cojocna	60.808
Cojocna . . . . .	" . . . . .	4.138
Reghinul-Săsesc . . . . .	Murăș-Turda	7.310
Tg.-Murășului . . . . .	" . . . . .	25.517
Mediaș . . . . .	Târnavele Mari	8.626
Sighișoara . . . . .	" " . . . . .	11.587
Sibiu . . . . .	Sibiu . . . . .	33.489
Sebeșul-Săsesc . . . . .	" . . . . .	8.504
Dej . . . . .	Solnoc-Dobâca	11.452
Gherla . . . . .	" " . . . . .	6.857
Turda . . . . .	Turda-Arieș	13.455
Odorheiu-Săcuesc . . . . .	Odorhei . . . . .	10.244

2) Banatul.

Populația după limba maternă.

COMITATELE	Suprafața în kmp.	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Alții	Total
Torontal . . . . .	10.036	86.937	128.405	165.779	16.145	199.750	18.137	615.151
Timiș . . . . .	7.433	169.030	79.960	165.883	3.080	69.905	12.977	500.835
Caraș-Severin	11.074	336.082	33.787	55.883	2.908	14.674	22.813	466.147
<b>Total .</b>	<b>28.523</b>	<b>592.049</b>	<b>242.152</b>	<b>387.545</b>	<b>22.131</b>	<b>284.329</b>	<b>53.927</b>	<b>1.582.133</b>
		37,4%	15,3%	24,5%	1,4%	18,0%	3,4%	100,0%

Românii trăesc mai ales în comitatele Caraș-Severin (336.082) și în Timiș (169.030); Germanii (Șvabii) se găesc mai mult în Torontal (165.779) și în Timiș (165.883), iar Ungurii mai cu seamă în Torontal (128.405).

În acest din urmă comitat, se mai găesc, pe lângă Șvabi și Unguri, o însemnată minoritate de Români, care se urcă la cifra de 86.937 locuitori.

Sârbii constituesc grosul populației comitatului Torontal (199.750), în care întrec ca număr atât pe Șvabi cât și pe Unguri.

În comitatul Timiș, Sârbii nu se ridică decât la 69.905, iar în Caraș-Severin numai la cifra de 14.674 locuitori.

### Populația după religie.

COMITATELE	Greco-orientali	Greco-catolici	Catolici	Reformați	Evangelici	Unitari	Izraeliți	Alte confesiuni	Total
Torontal . .	286.642	3.828	279.793	12.549	24.905	115	6.114	1.205	615.151
Timiș . . .	232.057	12.381	221.175	11.135	13.611	160	9.734	582	500.835
Caraș-Severin	337.153	20.006	90.479	10.400	2.875	142	4.795	297	466.147
<b>Total .</b>	<b>855.852</b>	<b>36.215</b>	<b>591.447</b>	<b>34.084</b>	<b>41.391</b>	<b>417</b>	<b>20.643</b>	<b>2.084</b>	<b>1.582.133</b>

### Populația după naționalitate

COMITATELE	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Ruteni	Izraeliți	Alții	Total
Torontal . .	90.699	118.529	165.779	16.143	199.750	11	6.114	18.126	615.151
Timiș . . .	184.503	54.753	165.883	3.080	69.905	30	9.734	12.947	500.835
Caraș-Severin	340.134	24.940	55.883	2.908	14.674	2.351	4.795	20.462	466.147
<b>Total .</b>	<b>615.336</b>	<b>198.222</b>	<b>387.545</b>	<b>22.131</b>	<b>284.329</b>	<b>2.392</b>	<b>20.643</b>	<b>51.535</b>	<b>1.582.133</b>
	38,9%	12,5%	24,5%	1,4%	17,9%	0,2%	1,3%	3,3%	100,0%

### Populația după ocupațiuni și profesii

Repartizând pe locuitorii Banatului după ocupațiuni, găsim că se hrănesc din :

Agricultură . . . . .	1.095.654	sau	71,9 %
Mine . . . . .	16.853	»	0,9 »
Industrie . . . . .	181.025	»	11,0 »
Comerț și Credit . . . . .	34.680	»	2,1 »
Comunicație . . . . .	28.023	»	1,5 »
Serv. publice și prof. libere . . . . .	39.022	»	2,1 »
Armată . . . . .	10.182	»	1,3 »
Muncitori cu ziua . . . . .	56.928	»	3,6 »
Capitaliști și pensionari . . . . .	28.280	»	2,2 »
Alte ocupațiuni . . . . .	13.674	»	0,8 »
Servitori . . . . .	24.278	»	2,6 »
Total . . . . .	1.528.606	sau	100,0 %

### Populația comunelor urbane pe comitate

ORAȘ E	COMITATE	Populație
Chichinda-Mare . . . . .	Torontal . . . . .	26.795
Becicherecul-Mare . . . . .	" . . . . .	26.006
Panciova . . . . .	" . . . . .	20.808
Timișoara . . . . .	Timiș . . . . .	72.555
Verșeț . . . . .	" . . . . .	27.370
Biserica-Albă . . . . .	" . . . . .	11.524
Caransebeș . . . . .	Caras-Severin . . . . .	7.999
Lugoș . . . . .	" . . . . .	19.818

### 3) Crișana

#### Populația după limba maternă

COMITATE	Suprafața în km.	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Alții	Total
Arad . . . . .	6,048	239.755	124.215	38.695	5.451	2.138	4.134	414.388
Cenad . . . . .	1.714	14.046	108.621	1.013	17.133	3.967	468	145.248
Bichiș . . . . .	3.670	6.125	219.261	6.048	66.770	76	430	298.710
Bihor . . . . .	10.657	265.098	365.642	3.599	8.457	122	3.384	646.301
Haiduc . . . . .	3.343	376	251.918	1.044	118	76	331	253.863
Sabolci . . . . .	4.637	212	316.765	868	1.117	7	849	319.818
Sălăgiu . . . . .	3.815	136.087	87.312	816	3.727	6	2.192	230.140
<b>Total . . . . .</b>	<b>33.884</b>	<b>661.699</b>	<b>1.473.734</b>	<b>52.083</b>	<b>102.773</b>	<b>6.392</b>	<b>11.788</b>	<b>2.308.469</b>

#### Populația după naționalități

Populația Crișanei este repartizată după naționalități, în modul următor :

Români . . . . .	654.281	sau	49,7 %
Unguri . . . . .	581.162	»	44,1 »
Germani . . . . .	48.416	»	3,3 »
Slovaci . . . . .	25.537	»	1,9 »
Sârbi . . . . .	2.517	»	0,2 »
Alții . . . . .	10.068	»	0,8 »

**Total . . . . . 1.316.981 sau 100,0 %**

Totalul locuitorilor Crișanei este redus la comitatele locuite de Români : Arad, Bihor, Sălăgiu și 4 comune din Cenad și Bichiș.

În comitatul Arad, Români se găsesc în număr de 265.098, față de 365.642 de Unguri; în comitatul Bihor, în număr de 239.755 față de 124.215 Unguri, și în Sălăgiu în număr de 136.087 față de 87.312 Unguri.

În afară de Români și Unguri, se mai găsesc în Crișana 43.416 Șvabi și 25.537 Slovaci.

După Români, populația cea mai numeroasă a Crișanei, este cea ungurească. Chiar și în comitatele Aradului și al Sălăgiului, Ungurii reprezintă o minoritate destul de însemnată față de Români.

Numărul însemnat al Ungurilor în aceste comitate cu populație românească, se explică prin maghiarizarea multor comune românești, pe ai căror locuitori, rămași totuși Români, dar vorbind ungurește, statistica i-a trecut în rândul Ungurilor.

### Populația după religie.

- minus locuitorii ținuturilor locuite exclusiv de Maghiari

COMITATE	Greco-orientali	Greco-catolici	Catolici	Reformați	Evangelici	Unitari	Izraeliți	Alte confesiuni	TOTAL
Arad . . .	230.907	16.318	117.630	26 709	10.950	223	10.102	1.549	414.388
Bihor . . .	233.159	57.488	68.019	249.613	3.307	299	32.462	1.954	646.301
Sălăgiu . . .	9.801	132.741	15.569	60.938	786	77	9.849	379	230.140
Cenad și Bichiș(4 com.)	12.147	2.190	3.080	546	7.670	26	356	137	26.152
<b>Total . .</b>	<b>486.014</b>	<b>208.737</b>	<b>204.298</b>	<b>337.806</b>	<b>22.713</b>	<b>625</b>	<b>52.769</b>	<b>4.019</b>	<b>1.316.981</b>

### Populația după naționalități.

- minus locuitorii ținuturilor locuite exclusiv de Maghiari

COMITATE	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Ruteni	Izraeliți	Alții	TOTAL
Arad . . .	243.410	110.458	38.695	5.451	2.138	677	10.102	3.457	414.388
Bihor . . .	290 314	307.964	3.599	8.457	122	211	32.462	3.172	646.301
Sălăgiu . . .	142.484	71.066	816	3.727	6	52	9.849	2.140	230.140
Cenad și Bichiș(4 com.)	14 086	2.892	306	7.902	251	-	356	359	26.152
<b>Total . .</b>	<b>690.294</b>	<b>492.380</b>	<b>43.416</b>	<b>25.537</b>	<b>2.517</b>	<b>940</b>	<b>52.769</b>	<b>9.128</b>	<b>1.316.981</b>
	52,4%	37,4%	3,3%	1,9%	0,2%	0,1%	4,0%	0,7%	100,0%

### Populația după ocupațiuni și profesii.

După felul ocupațiunilor vedem că trăesc din :

Agricultură . . . . .	1.545.279	sau	71,4 %
Mine . . . . .	1.221	»	0,1 »
Industrie . . . . .	233.187	»	11,2 »
Comerț și Credit . . . . .	56.479	»	2,4 »
Comunicație . . . . .	37.864	»	1,3 »
Serv. publice și prof. libere . . . . .	61.254	»	2,7 »
Armată . . . . .	13.986	»	1,4 »
Muncitori cu ziua . . . . .	60.354	»	3,1 »
Capitaliști și Pensionari . . . . .	23.622	»	1,4 »
Alte ocupațiuni . . . . .	23.575	»	0,6 »
Servitori . . . . .	44.906	»	4,6 »

**Total . . . 2.101.727 sau 100,0 %**

**Populația comunelor urbane pe comitate.**

ORAȘE	COMITATE	Populație
Arad . . . . .	Arad . . . . .	63.166
Macău . . . . .	Cenađ . . . . .	34.918
Gyula . . . . .	Bichiș . . . . .	24.284
Oradia-Mare . . . . .	Bihor . . . . .	64.169
Haidunanaș . . . . .	Haiduc . . . . .	16.781
Haidusăbăslău . . . . .	" . . . . .	16.093
Debreen . . . . .	" . . . . .	92.729
Nyiregyhaza . . . . .	Sabolci . . . . .	38.198
Sălagiu . . . . .	Sălagiu . . . . .	6.885
Zălău . . . . .	" . . . . .	8.062

**4) Maramureșul**

**Populația după limba maternă**

COMITATE	Suprafața în km.	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Ruteni	Total
Maramureș . . . . .	9.717	84.510	52.964	39.552	503	34	160.142	357.705
Satu-Mare . . . . .	6.287	119.760	268.385	6.670	425	—	1.392	396.632
Ugocia . . . . .	1.213	9.750	42.677	4.632	37	—	34.659	91.755
<b>Total . . . . .</b>	<b>17.216</b>	<b>214.020</b>	<b>364.026</b>	<b>70.854</b>	<b>965</b>	<b>34</b>	<b>196.193</b>	<b>846.092</b>

În ținutul Maramureș, populațiunea românească este de 213.863 locuitori, față de 322.805 Unguri, și de 159.603 Ruteni. Cei mai mulți Români se găsesc în comitatele Satu-Mare (119.769) și Maramureș (84.510). Ungurii locuiesc partea vestică a comitatului Satu-Mare (268.385), iar Rutenii, partea de nord-vest a comitatului Maramureș (196.193).

În ținutul Maramureșului mai trăesc ș: vre-o 67 mii de Germani. Dar, cum repartizarea populației după religiiuni, arată că majoritatea acestor germani sunt de religie mozaică, este probabil că aceștia nu pot fi decât Evrei emigrați din Bucovina și Galitiia, cari n'au ajuns încă să cunoască limba ungurească, spre a putea fi înglobați, după limba maternă, în populația maghiară.

### Populația după religie

COMITATE	Greco-orientali	Greco-catolici	Catolici	Reformați	Evangelici	Unitari	Izraeliți	Alte confes.	Total
Maramureș . . . . .	1.437	254.215	26.204	9.646	464	42	65.694	3	357.705
Satu-Mare . . . . .	2.202	168.870	67.924	126.826	1.237	46	29.468	59	396.632
Ugocia (8 com.)	1	10.528	505	218	6	2	1.069	—	12.329
<b>Total . . . . .</b>	<b>3.640</b>	<b>433.613</b>	<b>94.633</b>	<b>136.690</b>	<b>1.707</b>	<b>90</b>	<b>96.231</b>	<b>62</b>	<b>766.666</b>

### Populația după naționalitate

COMITATE	Români	Unguri	Germani	Slovaci	Sârbi	Ruteni	Izraeliți	Alții	Total
Maramureș . . . . .	96.157	20.000	15.175	503	66	159.489	65.694	681	357.705
Satu-Mare . . . . .	170.931	197.746	6.670	425	27	114	29.468	1.251	396.632
Ugocia (8 com.)	10.529	151	27	—	—	—	1.069	553	12.320
<b>Total . . . . .</b>	<b>277.617</b>	<b>297.897</b>	<b>21.872</b>	<b>928</b>	<b>33</b>	<b>159.603</b>	<b>96.231</b>	<b>2.485</b>	<b>766.666</b>
	36,2%	27,1%	2,9%	0,1%	0,0%	20,8%	12,6%	0,3%	100,0%

Maramureșul se prezintă, sub raportul religiei, cu următoarele naționalități :

Români . . . . .	277.617	sau	26,2 %
Unguri . . . . .	207.897	»	27,1 »
Germani . . . . .	21.872	»	2,9 »
Slovaci . . . . .	928	»	0,1 »
Sârbi . . . . .	33	»	0,0 »
Ruteni . . . . .	159.603	»	20,8 »
Izraeliți . . . . .	96.231	»	12,6 »
Alții . . . . .	2.485	»	0,3 »

**Total . . . . . 766.666 sau 100,0 %**



## Populația după ocupațiuni și profesioni.

Populația Maramureșului trăește din:

Agricultură . . . . .	545.441	sau	72,8 %
Mine . . . . .	14.589	»	1,5 »
Industrie . . . . .	72.479	»	8,8 »
Comerț și Credit . . . . .	22.161	»	2,2 »
Comunicație . . . . .	16.360	»	1,4 »
Serv. publice și prof. libere . . . . .	21.421	»	2,2 »
Armată . . . . .	2.400	»	0,7 »
Muncitori cu ziua . . . . .	35.237	»	4,8 »
Capitaliști și pensionari . . . . .	10.191	»	1,5 »
Alte ocupațiuni . . . . .	7.163	»	0,6 »
Servitori . . . . .	13.042	»	3,7 »
Total . . . . .	760.484	sau	100,0 %

## Populația comunelor urbane pe comitate.

ORAȘE	COMITATE	Populație
Sighetul-Marmației . . . . .	Maramureș . . . . .	21.370
Satu-Mare . . . . .	Satu-Mare . . . . .	34.892
Baia de Sus . . . . .	" . . . . .	4.422
Baia-Mare . . . . .	" . . . . .	12.877
Careii-Mari . . . . .	" . . . . .	16.078
—	Ugocia . . . . .	—

## CAPITOLUL III

---

### Agricultura și Proprietatea

---

#### a) Ungaria.

---

##### Priviri generale.

Cultivarea pământului a fost încă din cele mai îndepărtate timpuri, una din ocupațiunile de seamă ale locuitorilor Ungariei, și unul din principalii factori ai producției naționale.

Cu toate acestea, până târziu în urmă, exploatațiunea solului n'a servit exclusiv decât pentru a îndești nevoile interne, fără a se putea face din produse un mijloc de îmbogățire națională. Se opuneau la aceasta o serie de circumstanțe, dintre care cele mai însemnate sunt: lipsa preă mare de brațe pentru trebuințele exploatațiunii, — rezultat fatal al deselor războaie care decimau populația, o insuficientă perfecționare a mijloacelor întrebuințate în agricultură, dar mai cu seamă lipsa și primitivitatea căilor de comunicațiune, a căror desvoltare, — foarte recentă în întreaga Europă, — a făcut ca exploatațiunea solului să se ridice, abia în ultimile decenii. la rangul unei probleme economice de bogăție și însemnătate națională.

Până la această epocă, creșterea vitelor eră ramura esențială a economiei rurale, și exportul de animale întrecea cu mult în valoare micile tranzacțiuni ce se făceau în porturi sau pe piete străine de câțiva negustori de cereale maghiari, reprezentând în total abia un milion de fiorini anual.

Incepând cu prima jumătate a secolului al XIX-<sup>ea</sup> însă, atât producțiunea cât și exportul cerealelor, luară un avânt din ce în ce mai mare. Cu deosebire după 1848, când avu loc marea reformă economico-socială a dezrobirii proprietății fonciare, cultivarea solului căpătă o dezvoltare neobișnuită și ridică agricultura la o însemnătate considerabilă, ceea ce făcu ca de atunci încoace, Ungaria să joace un rol mare în alimentațiunea Europei.

Cu toate acestea însă, progresele făcute în ultimul timp de agricultură n'au putut să ia economiei rurale a Ungariei, vechile sale trăsături caracteristice, manifestate în contrastele prea izbitoare ale repartității proprietății, datorite în bună parte condițiunilor naturale, și de sigur, într'o mare măsură, și evoluțiunilor istorice.

### Impărțirea proprietății.

De altfel, numai așa se explică reaua împărțire a proprietății fonciare, înglobată pe unele locuri în domenii fenomenal de întinse, pe când, în restul țării, ea stă fărâmițată în parcele de o întindere și valoare cu totul secundare.

Proprietatea mare și cea mică, formează în Ungaria cele două categorii dominante; despre proprietatea intermediară, cu o întindere mijlocie, abia dacă se poate vorbi. Marile domenii, — adică acelea cari, date fiind condițiunile speciale ale Ungariei, au o suprafață de peste 1000 jugăre cadastrale<sup>1)</sup> (570 hectare), — precum și domeniile colossal de mari, a căror întindere neobișnuită trece peste 10.000 jugăre cadastrale (5700 hectare), ocupă 40% din suprafața totală a teritoriului țării, numărând între ele câteva a căror întindere depășește cifra de 100.000 jugăre cadastrale (57.000 hectare), iar altele chiar imensa cifră de 400.000 jugăre cadastrale, adică 228.000 hectare.

Mica proprietate țărănească, sub 30 jugăre cadastrale (17 hectare), ocupă la rândul său 32% din suprafața totală a țării; dar dacă la această mică proprietate propriu zisă, se adaugă mica proprietate mijlocie (care în Ungaria intră în categoria micii proprietăți) se obține următoarea repartitie a solului ungar: 40% în mâinile marelui proprietăți, 46% în acelea ale micii proprietăți, și numai 14% reprezentând bunul fonciar al clasei de mijloc<sup>2)</sup>.

1) Jugăr cadastral = 5.755 m. p.

2) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 433.

Proprietatea mare, ca și cea mijlocie, este strânsă toată la un singur loc, ceea ce constituie un avantaj în plus față de mica proprietate, alcătuită foarte adesea din parcele izolate sau răspândite pe teritoriile mai multor comune. Acesta este un mare neajuns pentru agricultori, și el se observă mai cu seamă în Alföld, — rezultat al ocupațiunii turcești — unde foarte multe comune urbane și rurale îndepărtate, ca de pildă Debretinul, Sabadca și Seghedinul, posedă frânturi de proprietate, de 14 până la 17 leghe pătrate.

### Agricultura și proprietatea.

Se înțelege deci că, în asemenea condițiuni, agricultura nu putea să devie prea intensivă, depărtarea la care se găseau porțiunile de pământ, una de alta, obligând pe exploatator la mijloace cât mai simple. Sistemul fermelor provizorii, ridicate chiar pe locurile de cultură, și care caracterizează economia rurală în Alföld, a modificat, este drept, procedeele primitive într-o oarecare măsură, dar el n'a ajuns încă să dea o rezolvare definitivă și cu rezultate mai practice, problemei.

La acestea toate, se adaugă marele neajuns, — consecință a greșitei evoluțiuni istorice, — după care, bunurile de mână moartă, bunurile naționale, averile mănăstirești și ecleziastice, majoratele, proprietățile comunale și posesoratele, ocupă considerabila întindere de 34.6 %<sup>1)</sup> din întregul teritoriu. Mare parte din aceste proprietăți însă, au pe întinderea lor izlazuri, păduri și locuri neproductive, care micșorează de profitul pe care ele l-ar aduce agriculturii în genere. Inconveniențele lor se simt însă mult în unele părți ale țării, unde acest fel de proprietate este alcătuită din imense întinderi arabile, și unde suprafața lor reprezintă o proporțiune exagerată în raport cu proprietatea fonciară totală.

### Agricultura ca plus-valută.

Nimic nu dovedește mai mult progresele pe care le-a făcut în ultimul timp agricultura ungară, ca plus-valuta proprietății.

Fără a ne îndepărta prea mult în trecut, când în unele regiuni proprietatea nu reprezintă, ca să zicem astfel, nici o valoare, ci, din potrivă, cercetând situația pământului cu puțin înainte de anii 1848, vom vedea că, chiar în părțile cele mai fertile ale Ungariei, în lunca Tisei, pământul țărănesc se

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 434.

vindea între 30 și 40 fiorini jugărul, iar cel de proprietate între 50 și 60 fiorini, pe când astăzi, pentru aceeași întindere de pământ, se plătește bucuros dela 300 pânăla 400 fiorini <sup>1)</sup>. Prin anii 1870—1871, valoarea totală a proprietății din Ungaria, a fost evaluată la 4 miliarde fiorini; astăzi ea este evaluată la 10 miliarde.

Tot așa ca și valoarea lui, ba poate mai mult decât aceasta, a crescut în ultimul timp arenda pământului. Acolo unde prin anii 1860—1870 de pildă, abia dacă se putea obține pentru un jugăr 1 sau doi fiorini arendă, astăzi se închiriază jugărul cu 12—15 fiorini, chiar și în marea proprietate, iar pământurile de luncă, cele mai grase și de bună calitate, cu 30—40 fiorini.

### Renta fonciară.

Această îmbunătățire se datorește, în afară de creșterea progresivă a rentei fonciare, și extensiunii continue a sistemului de arendare a pământurilor, cât și înmulțirii numărului arendașilor, cari exploatează astăzi o parte considerabilă din întinderea totală a proprietății fonciare.

Arendarea prezintă aceleași contraste în ceea ce privește proporția, ca și sistemul de repartitie al pământului, adică: arendările cele mari se întâlnesc de obicei în regiunile unde domină marea proprietate, tot așa cum arendările în mic, dar foarte numeroase, se fac mai cu seamă în rândurile micii proprietăți, — pe când terenurile de o întindere mijlocie, luate cu arendă dela detinătorii lor, se găsesc tot atât de rare ca și proprietatea mijlocie în sine.

Dar plus-valuta proprietății fonciare se mai datorește și altui fapt, și anume, înclinării firești pe care poporul Ungariei o are pentru economia rurală.

În felul acesta se explică de ce o bună parte din totalul populației se îndeletnicește cu agricultura, proporțiune căreia trebuie să i se adauge de altfel și cei 15% muncitori cari lucrează de asemenea la cultura pământului și trăesc de pe urma acestuia.

Rezultă de aci că în regiunile unde populațiunea este mai deasă, ca de pildă în regiunea deluroasă și muntoasă sau în provinciile dintre Carpați și Tisa, oferta muncitorimii agricole întrece cu mult cererea, ceea ce face ca salariul să fie foarte redus și să varieze după anotimp și împrejurări. Astfel, pri-

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 431.

măvara, ziua de lucru pentru un muncitor bărbat este valorată la 100—120 fileri iar vara la 140—180 fileri <sup>1)</sup>; de asemenea salariile servitorilor și paznicilor, variază și sunt stabilite după aceleași norme.

Din potrivă, în regiunile mai puțin populate sau abundente în domenii și mari proprietăți, ca în Alföld de pildă, muncitorii agricoli sunt foarte adesea insuficienți; această lipsă se simte cu deosebire în lunile de vară, și ea are drept rezultat o creștere a salariilor, — 4 coroane pe zi uneori, — în tirap ce iarna, aceiași lucrători, rămân aproape de obicei fără ocupație. În general însă, marea lipsă de muncitori agricoli se datorește mai degrabă insuficienței brațelor necesare, decât repartției defectuoase a muncii.

### Lucrătorii agricoli.

Pentru a se da o soluție problemei lucrătorilor agricoli, marii proprietari au recurs câteodată la sistemul colonizării; mai târziu însă, se răspândi și găsi o mai deasă întrebuintare sistemul arendării pământului în dijmă, care caracterizează astăzi economia rurală a Ungariei; de câțiva ani încoace au fost introduși și sunt și în prezent mult întrebuintați, lucrătorii agrico ambulanti.

Prin sistemul arendării în dijmă, lucrătorul se face antreprenor și primește, în loc de salariu, o anumită parte din recolte, de pildă: pentru seceriș 1 din 16 — 1 din 10; pentru treerat 3%; pentru cultura porumbului pe din două; a treia sau a patra parte; pentru cultura tutunului, și în general jumătate din valoarea produselor.

Muncitorii ambulanti se recrutează de prin comitatele vecine ale munților. Ei sunt mult căutați și mai dinainte tocmiți pentru lunile de vară, de către agricultori, cari au de luptat uneori cu sărăcia într'adevăr foarte mare, dar tot atât de îndărătnică, a muncitorilor; acest proces dintre cerere și ofertă a avut totuși un rezultat bun, căci el a contribuit în mare parte la egalarea și urcarea salariilor.

În ceea ce privește servitorii agricoli, anumite obiceiuri caracterizează de asemenea condițiunile de viață ale acestora. Pe proprietățile mici se întrebuintează mai întotdeauna argați, cari primesc în schimbul serviciilor făcute, casă, masă, și 120 până la 240 coroane pe an. Pe marile domenii însă se uzitează în special sistemul zis «după învoială», care dă dreptul ser-

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 435.

vitorilor și vizitiilor astfel angajați, la locuință pentru ei și familia lor, la un salariu de 50 până la 100 coroane lunar 16 până la 24 hectolitri de grâu<sup>1)</sup>, și câte odată la anumite cantități de alimente, ca : sare, legume, slănină, sau lemne de foc; în Alföld li se dă pae, o jumătate până la un jugăr de pământ arabil, și dreptul de a crește și hrăni o vacă în staulul proprietății. Această plată în natură, ridică uneori simbria slujitorilor căsătoriti până la 360 - 480 coroane pe an, în timp ce folosința servitorilor celibatari trebuie socotită cu aproape 40% în minus.

### Condițiunile de existență a muncitorilor agricoli.

Din cele câte s'au putut vedea până aci, rezultă că, în general, condițiunile de existență ale muncitorimei agricole din Ungaria, nu sunt defavorabile. Cauzele pentru care totuși se observă în unele regiuni manifestări ale socialismului agrar, sau mișcări de emigrațiune crescândă, trebuiesc căutate în condițiunile de viață locale. Agitațiunile cari au de pildă loc în Alföld, se datoresc în primul rând modificării condițiunilor de salariu, lipsei de lucru pe timp de iarnă, și relațiunilor economice create dearendarea în dijma devenită un sistem de uzură fonciară. Intru cât privește emigrațiunea, ea este reprezentată în majoritatea cazurilor, de podgoreni locuitori ai regiunii transdanubiene, cari în timpul din urmă au fost privați de sursele veniturilor lor prin marile ravagii făcute de filoxeră; la nord și în Transilvania ea este cauzată de condițiunile defavorabile de vieață care stăpânesc în aceste regiuni, a căror populație este prea densă, în raport cu întinderea terenului arabil. Aceste neajunsuri însă, au început să fie înlăturate în vremea din urmă, prin adoptarea progresivă a culturai intensive, înmulțirea întreprinderilor industriale și stăruința ce se pune pentru reușita din ce în ce mai mare a colonizării «bărăganelor» sărace în populație.

### Creșterea producțiunii agricole.

Creșterea vertiginosă a producțiunii agricole în Ungaria se datorește în primul rând marilor transformări cari s'au operat în exploatațiunea solului. In anul 1850 terenurile productive ocupau 26.866.000 hectare, iar cele neproductive 5.056.482 hectare, care singure reprezintau 15.84% din supra-

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 436.

fața totală a țării <sup>1)</sup>. În urma marilor lucrări ce s'au făcut mai târziu, pentru regularea cursurilor râurilor și a bălților din interior, terenurile productive s'au ridicat către anul 1880, la 30.709.383 hectare, adică 94,5%, pe când cele neproductive au scăzut la 1.791.333 hectare, reprezentând numai 5,5% din suprafața totală a Ungariei.

### Repartiția solului de cultură.

Statistica din 1880.

Diferite ramuri ale culturii pământului au suferit de asemenea modificări însemnate. Iată, după arătările ultimului cadastru, cum eră repartizat în 1880 solul regatului Sf. Ștefan :

	Ungaria și Fiume hectare ‰		Croația-Slavonia hectare ‰		Regatul Sf. Ștefan hectare ‰	
Pământ arabil . . . . .	11.584.385	43,42	1.303.304	32,36	12.887.689	41,97
Pomi fructiferi, le- gume, grădini . . . . .	347.797	1,30	52.836	1,31	400.633	1,30
Câmpii . . . . .	2.993.616	11,22	464.948	11,55	3.458.564	11,64
Pășuni . . . . .	3.709.625	13,90	603.889	15,00	4.313.514	14,05
Zăvoae . . . . .	90.174	0,34	2.686	0,07	92.860	0,33
Viță . . . . .	358.045	1,34	67.452	1,66	425.497	1,36
Păduri . . . . .	7.598.293	28,48	1.532.333	38,05	9.130.626	29,73
Total . . . . .	26.681.935	100,00	4.027.448	100,00	30.709.383	100,00

În Croația-Slavonia, pădurile ocupă încă o suprafață destul de întinsă ; în Ungaria, din potrivă, terenurile arabile sunt acelea care ocupă cea mai mare parte din întinderea solului productiv, dar aceasta, e adevărat, numai de puțin timp. Către anul 1850 suprafața totală a pământului arabil, nu eră decât de 8 milioane hectare ; în 1870 ea se ridică la 9,93 milioane hectare, în 1880 la 11,59 milioane, în 1890 la 11,81 milioane, iar în 1895 această suprafață număra 12,2 milioane de hectare. Terenurile arabile au crescut deci în 40 de ani cu 50%. Cum însă întinderea celorlalte pământuri de cultură nu s'a schimbat decât foarte puțin, în decursul acestor ani, este delă sine înțeles că terenurile arabile au

<sup>1)</sup> Dr. Joseph de Jekelfalussy *Op citat*, pag. 437 și 438 și următoarele.



sporit în suprafață, adăugându-și nouile pământuri câștigate de agricultură prin ogorirea izlazurilor și livezilor, defrișarea unei mari părți din întinderea împădurită, și secarea vastelor bălți și locuri mocirloase, cari pătau la distanțe nu prea depărtate una de alta, câmpia Ungariei.

În afară de diversele asociațiuni pentru regularea cursurilor, îmbunătățirea și creșterea suprafeței arabile, se datorește în mare măsură și instituțiunii inginerilor agricoli, cari dela înființarea ei, în anul 1879, și până astăzi, a canalizat și drenat peste 550.000 jugăre cadastrale și a executat cu un mare succes, irigațiuni pe mai mult de 30.000 de jugăre de luncă.

Din punct de vedere orografic, repartitia pământului arabil este foarte inegală, în diferitele regiuni ale Ungariei. Astfel, în comitatele muntoase dela nord și din răsărit, proporțiunea lor nu este decât de 30 %; ea se ridică la 40—50 % în ținuturile cu depresiuni mai mult sau mai puțin mari, și trece de 70 % în marele Alföld. Această din urmă parte, este deci, cu câmpiile sale imense, întretăiate de mici coline, înconjurătoare, centrul principal al agriculturii ungare.

### Sistemele de cultură.

La toate aceste cauze, s'a mai adăugat însă un factor poate tot atât de important, care a ajutat enorm de mult la creșterea producțiunii agricole a Ungariei: este transformățiunea radicală a sistemului de cultură.

Până pela mijlocul secolului al XIX-lea eră uzitat, în Ungaria sistemul trienal, care domina; în țelină se facea o sămănătură de toamnă, apoi una de primăvară; nutrețul vitelor eră dat de imășuri sau livezi. Incepând cu anul 1850, îmbunătățirea condițiunilor de desfacere a productelor, a pieței comerciale și a transporturilor, care permiteau o mai avantajoasă plasare a cerealelor, agricultorii se preocupară să exploateze într'un mod mai intensiv pământul arabil. Sistemul trienal fu încetul cu încetul înlocuit cu acela al alternării grânelor, sistem care este aplicat astăzi, fără excepție, pe mijlocia și marea proprietate, și care prezintă, după condițiunile naturale și economice ale diferitelor ținuturi, numeroase și îndreptățite variațiuni.

Astfel, în Alföld, productul principal, grâul, se seamănă în țelină, după rapiță, după plantele iurajere sau după porumb;

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 438 și următoarele.

sămănăturile de primăvară se fac după porumb, sau grâu. In regiunea transdanubiană este mai cu deosebire uzitat sistemul următor<sup>1)</sup>: 1) porumb; 2) sămănăturile de primăvară; 3) plantele furajere (trifoiu, mazărice, mohor, mei); 4) grâul de toamnă; 5) plantele furajere; 6) sămănăturile de toamnă. In părțile muntoase porumbul este înlocuit prin cartofi.

Cu toată extensiunea însă pe care în timpii din urmă a luat-o acest sistem al alternanții sămănăturilor, proprietatea mică țărănească, continuă să fie exploatată și astăzi după sistemul trienal, modificat în parte.

In bogatele câmpii ale Alföldului, sistemul trienal este de asemenea frecvent, porumbul alternând cu grâul, pe când în basinul Pozsony, se întrebuințează sistemul quatrienal, țelina fiind sămănată de trei ori consecutiv cu grâu.

### Uneltele agricole.

In ceea ce privește uneltele pentru arat, ele au suferit în timpul dela 1870 și până astăzi o prefacere considerabilă. Acum patru-zeci de ani de pildă, plugul cu brăzdar de lemn eră încă foarte răspândit; încetul cu încetul însă el fu înlocuit prin plugul de fier, la început cu un singur brăzdar, mai apoi cu mai multe. Celelalte mașini agricole fură de asemenea progresiv perfecționate și pe marile domenii plugul cu aburi este din ce în ce mai întrebuințat.

Este dela sine înțeles că întrebuințarea instrumentelor perfecționate a contribuit într'o măsură considerabilă la dezvoltarea și progresele făcute de agricultură; in multe locuri, de asemenea se dă o mai mare atenție îngrășării sistematice a pământului. Uzitarea în mod regulat a îngrășămintelor este de altfel de mult timp în obiceiurile cultivatorilor din regiunile muntoase și deluroase, cu toate că nu într'o măsură suficientă; dar in Alföld și astăzi încă se exploatează pământul fără a-i da nimic în schimb, pornindu-se dela presupunerea că forța primitivă a solului îi întoarce cu prisosință elementele nutritive absorbite de plante. In vremea din urmă însă acest fel de a judecă numai este împărțșit de majoritatea agricultorilor, cari s'au convins de importanța îngrășămintelor, și își gunoiesc moșile din patru în patru ani. Mai mult, întrebuințarea îngrășămintelor chimice se răspândește cu iuteală mai ales în ținuturile unde se cultivă cu asiduitate sfecla.

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 438 și următoarele.

Cu toate acestea nu se poate susține că agricultura Ungariei a ajuns la acea intensitate care reclamă exploatațiunea rațională a solului; din contra, în anumite părți, se întâlnește încă o cultură din cele mai primitive. Dar marile progrese ce s'au făcut în această ramură a activității naționale nu pot fi contestate și se pot dovedi oricând cu diminuarea treptată a țelinelor, înmulțirea continuă a teritoriilor semănate și secerate, ca și cu buna repartiție din prezent a produselor cultivate.

În 1870, suprafața țelinelor se ridică în Ungaria la 2.14 milioane de hectare, adică, 22.55 % pământ arabil; în 1880 acestea nu se socoteau decât la 18.7 %, iar în 1895 la 1.72 milioane de hectare adică 14.2 %. Este adevărat că suprafața țelinelor este încă și astăzi destul de mare, și aceasta pentru că în regiunile muntoase și în anumite părți din Transilvania, prea îndepărtate și puțin fertile ele au fost permanent ignorate de agricultori; întinderea lor reprezintă aci 25 și chiar 28 %, pe când în regiunile mai populate și mai favorizate de climat, cum se întâmplă în comitatele Cenad, Ciongrad și Torontal de exemplu, proporția scade la 2 și 1 %.

Dela 1870 la 1895 întinderea terenurilor semănate s'a ridicat dela 7.9 milioane de hectare la 10.4 milioane, adică o creștere de două milioane și jumătate hectare într'un sfert de secol. Creșterea întinderilor cultivate cu grâne este încă și mai mare. Într'adevăr, în toți anii o parte mai mult sau mai puțin mare din semănături este distrusă de diferite elemente, printre care mai principale sunt: inundațiile, seceta, grindina și mana. Față de aceste neajunsuri, agricultorii au căutat să reacționeze și silintele lor nu au rămas fără rezultat, căci pe când în perioada 1880—1886 teritoriile astfel distruse reprezentau în mijlociu 486 mii de hectare, adică 5.5 % din suprafața cultivată, în perioada dintre 1887—1894 ele n'au mai reprezentat decât 215 mii de hectare adică 2.2 % deoarece regularea cursului apelor și îndiguirea râurilor au redus inundațiile pe deoparte, iar pe de alta, cultura din ce în ce mai îngrijită a înlăturat aceste rele ale elementelor. Reducerea țelinelor și a pericolelor arătate mai sus, a avut de rezultat creșterea suprafeții terenurilor cultivate cu grâne. Ele s'au ridicat în Ungaria dela 8.76 milioane de hectare câte erau în 1880 la 10.19 milioane<sup>1)</sup>, hectare în 1895, adică dela 75.6 la 83.88 % din terenurile semănate.

---

1) Dr. Joseph de Iekelfalussy : *Op citat*, pag. 440 și 441.

## Repartiția solului de cultură.

— Statistica din 1905 —

Ungaria are o suprafață totală de 32.498.891 hectare, din care 30.768.878 hectare de terenuri cultivate și 1.730.013 hectare de terenuri necultivate.

Această suprafață se repartizează în felul următor

	Hectare
Pământ arabil . . . . .	13.569.349
Grădini . . . . .	421.231
Livezi naturale . . . . .	3.342.922
Vii . . . . .	235.665
Fânețe . . . . .	4.102.214
Păduri . . . . .	9.023.162
Stuh . . . . .	74.335
Pământ necultivat . . . . .	1.730.013
	32.498.891

## Marea și mica proprietate.

Din punct de vedere al întinderii proprietăților, situația pământului arabil din Ungaria se prezintă astfel:

proprietăți mari . . . . .	32,29%	din suprafața țării
proprietăți mijlocii . . . . .	75,37%	» » »
proprietăți mici . . . . .	15,84%	» » »

Situația agriculturii în Ungaria este astăzi înfloritoare. Cele mai recente statistici arată că suprafața terenurilor cultivabile urmează un curs ascendent. În Ungaria propriu zisă suprafața terenurilor cultivabile a crescut dela 1871 și până la 1895 adică într'o perioadă de două-zeci și cinci de ani cu 19,13% iar raportul dintre suprafața semănată și suprafața totală a pământului agricol s'a ridicat dela 77,03 la 87,49%.

Aceeași creștere a continuat să se facă simțită și după recensământul din 1895.

Cercetările și cifrele statistice cele mai mari, arată că din totalitatea suprafeței pământului arabil, 89,27% este semănat, în timp ce numai 10,73% rămâne țelină.

În rezumat, situația agriculturii în Ungaria este prosperă; producțiunea crește cu repeziune, regimul asolamentelor se perfecționează din ce în ce, conformându-se condițiunilor fizice și economice din feluritele regiuni, micșorarea țelinilor se urmează progresiv cu întrebuintarea tot mai frecventă a îngrășămintelor; îmbunătățirea utilajului este deasemenea constantă.

### Felul semănturilor.

Din punct de vedere general, produsele agricole ale Ungariei și Ardealului pot fi clasate în două mari categorii: *semănturile de toamnă și cele de primăvară.*

Dintre grâne, cele care se seamănă toamna sunt: grâul, secara, orzul, rapița și mazărichea, în timp ce celelalte plante agricole sunt semăntate primăvara.

Proporția între semănturile de toamnă și cele de primăvară se prezintă în Ungaria sub un raport constant:

Anii	Semănturi de toamnă	Semănturi de primăvară
1891	42.25 %	58.24 %
1892	41.76 »	58.09 »
1893	41.91 »	57.51 »
1894	42.49 »	57.41 »
1895	41.19 »	58.81 »
1900	41.38 »	58.62 »

Cu toate acestea, proporția între semănturile de toamnă și cele de primăvară variază în chip destul de simțitor după diferitele regiuni geografice și climă.

### Felul cerealelor pe categorii.

*Grâul.* — Dintre cereale, cel mai important este grâul, ale cărui excelente calități recunoscute îi rezervă un loc de primul rang în agricultura Ungariei, nu numai prin producția și consumația sa, dar mai ales prin rolul pe care-l joacă în comerțul exterior al țării.

Condițiunile solului și climatul au favorizat în așa chip compoziția chimică a acestui product, încât îl face să se distingă printr'o proporțiune însemnată de gluten, amidon și diatază care dă făinei calități excepționale pentru paste și alte produse făinoase.

Grâul unguresc are bobul greu, pe când poșghita acestuia se desprinde cu ușurință, ceea ce înlesnește măcinatul și face să se obțină astfel o făină superioară.

Înainte de 1905 întinderea semănată cu grâu în Ungaria era de 3 milioane hectare, adică 30 % din terenurile ocupate cu cereale<sup>1)</sup>; în părțile cele mai fertile ale Pustei de exemplu, ca și în câteva comitate străbătute de Basinul Tisei, ea atingea

1) Dr. Joseph de Jekelfallussy: *Op citat*, pag. 441.

40 și chiar 50 %. În 1905 grâul ocupă singur 31 % din suprafața cultivată cu cereale; la o suprafață de 3.722.210 hectare s'au recoltat atunci 46.427.392 quintale metrice, hectolitrul având o greutate mijlocie de 75,8 până la 77,8 kilograme.

Producția mijlocie a fost de 9,15 quintale metrice la hectar, pentru grâul de primăvară, și 12,58 quintale metrice pentru cel de toamnă, quintalul valorând între 14,20 și 15,20 coroane <sup>1)</sup>, ceea ce a făcut ca pe recolta din acel an să se încaseze 696 milioane coroane.

Regiunile care produc cele mai bune calități de grâu sunt comitatele: Bichiș, Timiș, Torontal, Solnoc, Cenad din stânga Tisei, și Borusod, Heves, Ciongrad și Baci-Bodrog din dreapta Tisei, în care cultura grâului ocupă 50 până la 55 % din suprafața destinată cerealelor, în timp ce în comitatele Sepes, Liptó și Arva, această proporțiune, scade până la 1 %, pentru a atinge 27 sau 28 % în regiunile occidentale.

*Porumbul.* — După grâu, cel mai important produs al agriculturii din Ungaria este porumbul, foarte întrebuințat în alimentație, pentru fabricarea alcoolului și creșterea porcilor. El este cultivat cu deosebire în ținuturile din sud-est, unde ocupă, în anumite comitate 40 până la 48 % din suprafața destinată cerealelor.

În 1905 porumbul ocupă 21 % din suprafața generală a cerealelor, și la o întindere de 2.523.397 hectare, s'au recoltat 28.558.680 quintale metrice, hectolitrul având o greutate mijlocie de 72 kilograme.

Producția mijlocie a fost de 11,38 quintale metrice la hectar, vânzându-se în mijlociu cu 13 și 16 coroane, ceea ce a făcut ca valoarea totală a recoltei de porumb din acel an să reprezinte suma de 376.052.000 coroane.

Cele mai bogate regiuni în porumb sunt comitatele: Solnoc-Dobâca, Caraș-Severin, Târnavale-Mari și Mici, Maramureș, Alba-de-Jos, Murăș-Turda și Huniedoara, unde ocupă, după cum am arătat mai sus, 40 până la 48 % din suprafața semănată; în Alföld el este de asemenea foarte răspândit și ocupă 26 % în est 15 %, în regiunea între Dunăre și Drava 12 %, în nord 7 % și numai 5 % în apus.

*Secara.* — Secara ocupă aproape 9 % din suprafața semănată a Ungariei.

În 1905 la o suprafață de 1.129.442 hectare s'au recoltat

---

<sup>1)</sup> A. de Návay de Földeák: *La Hongrie et son rôle économique*, pag. 19 și următoarele.

13.483.257 quintale, cu o greutate mijlocie de 69,7 până la 71,9 kilograme de fiecare hectolitru, atât pentru semănătura de primăvara cât și pentru aceea de toamnă.

Producția mijlocie la hectar a fost de 8,67 până la 12,02 quintale metrice, pentru semănătura de primăvară și pentru cea de toamnă, în valoare mijlocie de 12,06 și 12,48 coroane quintalul, reprezentând astfel o valoare totală de 168.222.000 coroane pentru recolta din acel an.

Secara este foarte răspândită prin locurile nisipoase, unde cultura ei reușește mai cu deosebire. În cantități mari, ea se recoltează prin comitatele: Pest, Zala, Sabolci și Vas; în aceste comitate secara ocupă 20 până la 25 % din totalul suprafeței semănată; pe când în cele cu terenuri argiloase, cum sunt Torontalul, Cenadul și Bichișul, abia dacă ocupă 1%.

*Orzul.* — Orzul ocupă cam  $8\frac{1}{2}\%$  din suprafața semănată.

În 1905 la o suprafață de 1.101.721 hectare s'au recoltat 45.786.070 quintale metrice, cu o greutate mijlocie de 63,8 până la 65,8 kilograme la hectolitru, atât pentru semănătura de toamnă cât și pentru cea de primăvară.

Producția mijlocie la hectar a fost de 12,47 și 12,96 quintale metrice, atât pentru semănătura de toamnă cât și pentru aceea de primăvară, quintalul valorând în mijlociu 11,48 până la 12,92 coroane, reprezentând o valoare totală de 182.290.000 coroane<sup>1)</sup> pentru întreaga recoltă din 1905.

În comitatele Nytra, Pojon, Moșou, Barș și Trencsén, în care solul este prielnic culturii orzului destinat pentru fabricațiunea berei, el ocupă o întindere importantă, cam 25 până la 30%, pe când în comitatele Alba-de-Jos, Târnavele-Mari și Mici întinderea lui scade până la 1%. Orzul se exportă în mare cantitate în Germania, dar Anglia și Olanda sunt un deuseu mai important pentru desfacerea acestui produs.

*Ovăzul.* — Cultura ovăzului absoarbe aproape  $9\frac{1}{4}\%$  din suprafața semănată. În 1905 s'a recoltat pe o suprafață de 1.116.665 o cantitate de 12.204.798 quintale metrice, cu o greutate mijlocie de 45,5 kilograme la hectolitru.

Producția mijlocie la hectar a fost în acel an de 10,98 quintale metrice, vânzându-se în mijlociu 11,85 coroane, ceea ce a făcut ca pe întreaga recoltă să se obție 145.028.000 coroane.

Ovăzul este foarte răspândit în comitatele din nordul Ungariei, unde cultura sa ocupă o întindere de 25 până la

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat*, pag. 20 și 21.

50%; el este mai puțin răspândit în Alföld și anume în comitatele: Ciongrad, Cénad, Solnoc și Haiduc, unde abia dacă se cultivă pe o întindere de 4 până la 5%.

Cultura cerealelor enumerate mai sus ocupă la un loc 85% din teritoriul semănat, rămânând astfel numai 15% pentru semănăturile celorlalte produse, ca: leguminoasele, plantele furajere și plantele industriale, fapt care dă economiei rurale a Ungariei caracterul său unilateral; totuși se poate observa și în privința acestor produse un oarecare progres, dat fiind, că atât cultura plantelor furajere cât și a celor industriale, crește din an în an.

Dintre leguminoase, mazăricea este aceea a cărei cultură progresează în mod simțitor, concurând în unele epoci chiar cu cantitatea produselor furajere; din potrivă, mazărea și linteaua nu sunt cultivate decât într'o foarte restrânsă cantitate, în timp ce fasolea, care constituie un important articol pentru export, sunt semănate pretutindeni, ca o recoltă secundară, venind totdeauna după porumb și vița de vie. Cât despre mei și hrișcă, cultura lor este în descreștere de mai mulți ani.

### Plante industriale.

*Cartofii.* — În fruntea plantelor industriale stau, prin importanța lor în alimentație și întinderea destul de însemnată a culturai, cartofii.

În 1905, s'au recoltat pe o suprafață de 608.575 hectare 49.209.689 quintale metrice, hectolitrul având o greutate mijlocie de 70,9 kilograme.

Producția mijlocie a fost de 80,85 quintale metrice la hectar, quintalul vânzându-se în mijlociu cu 3,39 coroane, ceea ce a făcut ca pe recolta din acel an să se încaseze 166.697.000 coroane.

Cartofii sunt răspândiți mai ales în comitatele de nord, unde ocupă 20 până la 30% din suprafața semănată, pe când în Pustă și în Transilvania, abia dacă ocupă 2%<sup>1)</sup>.

*Napi și Sfecla.* — Producțiunea napilor și a sfecelei a crescut considerabil în ultimii zece ani, datorită marelui dezvoltării a industriei zahărului a distilărilor și creșterii vitelor.

În 1905 terenurile recoltate cu sfeclă pentru fabricațiunea zahărului au fost de 95.382 hectare, și 170.190 hectare cu

---

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat*, pag. 21 și următoarele.



sfeclă destinată îngrășatului vitelor, care au dat, cele dintâi, 19.309.643, iar cele din urmă, 37.771.339 quintale metrice.

Producția mijlocie a fost de 202,45 quintale metrice la hectar, pentru sfecla destinată fabricațiunii zahărului, și 221,94 quintale metrice pentru sfecla furajeră, quintalul valorând, din cea dintâi, 1,79 coroane, și 1,28 coroane din cea de a doua, ceea ce însemnează că s'a încasat în total 19.309.543 coroane la sfecla pentru zahăr și 37.771.339 coroane la cea furajeră.

*Rapița.* — Rapița care jucă altădată un rol important în agricultura Ungariei, a pierdut în ultimul timp din însemnătate, cultivându-se pe o întindere mult mai redusă. În 1905, suprafața cultivată cu rapița a fost de 31.221 hectare, care au produs 206.432 quintale metrice, în greutate mijlocie de 67,3 până la 68,4 kilograme de hectolitru, atât pentru semănătura de toamnă cât și pentru cea de primăvară. Producția mijlocie a fost de 6,66 și 5,98 quintale metrice la hectar, atât pentru semănătura de toamnă cât și pentru cea de primăvară, valorând între 19,97 și 21,6 coroane quintalul, adică 4.437.000 coroane întreaga recoltă a aceluși an.

*Cânepa.* — Cultura cânepei, mult timp staționară în întreaga Ungarie, a crescut în ultimii ani în chip simțitor.

În 1905 suprafața ocupată de cânepă eră de 67.674 hectare, care au produs o cantitate de 218.495 quintale metrice de sămânță și 605.625 quintale metrice de fuioare de cânepă.

Valoarea totală a recoltei din acel an s'a ridicat la 3.631.000 coroane încasate pentru sămânță și 33.989.000 coroane, pentru fuioarele de cânepă. Cânepa se cultivă mai ales în comitatele Baci-Bodrog, Cenad și Bihor.

*Inul.* — Producția inului este deasemenea în creștere de câțiva ani încoace.

În 1905 suprafața cultivată cu in a fost de 20.496 hectare, care au produs 65.412 quintale metrice de sămânță și 154.963 quintale de fuioare.

Producția mijlocie a fost de 3,19 quintale metrice la hectar, în ceea ce privește sămânța, care a avut de asemenea o greutate mijlocie de 70,7 kilograme de hectolitru, și 7,56 quintale metrice, în ceea ce privește fuiorul. Valoarea respectivă a fost de 20,96 până la 75,42 coroane quintalul, reprezentând astfel o valoare totală de 1.371.000 coroane încasate pentru sămânță și 11.688.000 coroane pentru fuioare.

*Tutunul.* — Cultura tutunului ocupă un loc important în agricultura Ungariei, și aceasta datorită nu atât consumațiunii interne, cât cererilor din afară, care au pregătit tutu-

nului ungueresc debușeuri serioase, susținute prin valoarea și calitățile acestui product.

Valoarea tutunurilor unguerești este datorită facultății lor, care le face bune pentru întrebuințări variate, cât și diversității speciilor cultivate și calității botanice a semințelor uzitate.

Produsele unguerești aparțin la două varietăți ale nicotianamacrophyma zisă și Maryland.

Dar denumirile tutunurilor unguerești nu amintesc de loc origina lor; ele sunt determinate numai de necesitățile comerciale. Așa, de pildă, tutunurile în cutie dela Șabolci, precum și tutunurile pentru țigărete, ca și tabacul propriu zis din pământurile negre dela Sătmar, se numesc în comerț «tutun de Debretin»; tutunurile dela Czetnek și Tárkány se deosebesc prin aroma lor specială; acelea dela Verpelét și Debrő, cele mai slabe din întreaga lume, n'au poate o aromă atât de rară, dar au în schimb un gust foarte plăcut; tutunurile dela Fadd și Réthád, nu au echivalent.

Se deosibesc în general speciile tari și slabe. Printre cele dintâi se numără «tutunurile de grădină» și tutunul așa zis «Muskatály»; printre cele din urmă se numără tutunurile cultivate în valea Tisei la Debretin în comitatele Șabolci și Sătmar, cum și tutunul numit «Kapa». Înainte de anul 1850 cultura tutunului eră liberă; decretul dela 29 Noembrie acel an însă stabili monopolul Statului asupra acestui produs, monopol care intră în vigoare la 1 Maiu 1851.

În decursul anilor guvernul ungar a făcut efortări serioase pentru a da o dezvoltare mai mare culturii tutunului. La 1882, Direcțiunea centrală a regiei fu reorganizată în sensul ca ea să poată da un real ajutor producătorului. Cu chipul acesta recoltele începură să se îmbunătățească și ele crescură în superioritate mai ales că puțin după aceea se introduse utilajul perfecționat al manufacturilor străine, fapt care asigură tutunului ungueresc posibilitatea de a susține cu succes concurența altor produse pe piețele din afară. Pentru a se ajunge la aceste rezultate s'a dat o atenție mai mare studiilor agro-geologice, s'au înființat posturi de instructori ambulanti, s'au întemeiat ferme-model, stațiuni experimentale și alte instalațiuni care îmbrățișează industria tutunului în toate fazele sale, dela plantație și până la punerea în valoare a produselor fabricate.

Aceste efortări au fost încoronate de succes, și cultura tutunului a luat un mare avânt care tinde să crească și mai mult, așa după cum rezultă din tablourile de mai jos<sup>1)</sup>:

---

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat*, pag. 24.

	1904	1905	1906
Suprafața plantată (în hectare) . . . . .	46.185	49.669	50.820
Numărul cultivatorilor de tutun . . . . .	11.285	11.962	11.835
Cantit. produsă (în quint. metr.) . . . . .	427.938	557.394	698.716

Cele 698.716 quintale metrice produse în diferite părți ale țării în anul 1906 au fost cumpărate de către Regia Regală Ungară și Regia Imperială a Austriei, iar diferitele clase au fost repartizate după cum urmează (în quintale metrice) :

Tutunuri obișnuite :	Pentru Regia Regală Ungară	Pentru Regia Imp. a Austriei
a) de Debretin . . . . .	144.943	157.659
b) de Seghedin . . . . .	49.423	61.240
c) dela Tisa . . . . .	92.766	71.475
d) de Szolnok . . . . .	16.532	—
e) Tutun de sapă . . . . .	40.270	10.783
f) Muskatály . . . . .	10.063	92
g) Tutun obișnuit de grădină . . . . .	6.584	6.140
h) Tutun de grădină Debrö . . . . .	—	1.341

Adăogând la cantitățile cumpărate de Regia Regală Ungară și de Regia Imperială a Austriei, cantitatea de 3898 quintale metrice de produse stricate și deci inutilizabile, se obține cifra de 698.716 quintale metrice, reprezentând exact cantitatea recoltată în 1906.

Regia Regală Ungară a plătit în 1906 :

Costul à 372.845 q. m. . . . .	14.263.000	coroane
Cheltueli de transport . . . . .	209.000	»
Cheltueli de recepție . . . . .	142.000	»

adică un total de 14.614.000 coroane, reprezentând un preț mijlociu la quintal de 39,20 coroane.

Regia Imperială a Austriei a plătit în 1906 :

Costul à 321.973 q. m. . . . .	12.394.000	coroane,
Cheltueli de transport . . . . .	123.000	»
Cheltueli de recepție . . . . .	115.000	»

adică un total de 12.632.000 coroane. reprezentând un preț mijlociu la quintal de 39,23 coroane.

Cifrele de mai jos arată că producția mijlocie a anului 1906 a fost inferioară aceleia a anilor precedenți, care s'a cifrat după cum urmează :

Anii	Producția mijlocie la hectarul de tutun (quint. metr.)	Valoarea în coroane
1886 - 1890	8.7 la 9.1	312 la 332
1891 - 1895	12.11 » 12.2	448 » 456
1896 - 1900	12.77 » 13.11	391 » 396
1901 - 1905	11.60 » 11.61	448 » 454
1906	7.01 » 7.89	308 » 310

### Cultura furajeră.

În afară de plantele și cerealele despre a căror cultură ne-am ocupat mai sus, în Ungaria se mai cultivă și altele, ca, de pildă: macul, mazăricea, floarea-soarelui, hameiul, și, în părțile meridionale, orezul, dar nici unul din aceste produse nu s'a ridicat la vre-o importanță oarecare în economie.

În schimb, producțiunea furajelor artificiale a crescut într'o mare măsură. Cultura napilor, întrebuințați ca hrană pentru vite s'a ridicat dela 40.000 hectare cât erau în 1870, la 150.000 hectare în 1894, iar de atunci suprafața cultivată cu napi a crescut și mai mult. Plantele furajere verzi, — dintre care cele mai răspândite sunt: lucerna și trifoiul, și în mici cantități amestecul de mazăriche, ovăz verde și mei — ocupau în 1870, 200.000 de hectare și în 1894 mai mult de 600.000 de hectare, mergând din ce în ce crescând. Producțiunea semințelor furajere crește de asemenea și Ungaria exportă astăzi mari cantități de seminte de trifoi și lucernă.

Este dela sine înțeles că progresul culturai plantelor furajere nu putea să nu exerciteze o influență binefăcătoare asupra altei ramuri tot atât de principală a economiei rurale: creșterea vitelor; cu toate acestea se găsește departe de scopul final.

În adevăr, suprafața destinată furajerelor nu ocupă decât 7% <sup>1)</sup>, din totalitatea terenului arabil, și dacă acestei suprafeți i se adaugă fânețele naturale și izlaturile, teritoriul afectat nutrițiunii vitelor nu reprezintă decât 36% din totalitatea terenurilor cultivate, proporțiune, care nu poate fi considerată ca satisfăcătoare, mai cu deosebire din punct de vedere al conservării forțelor solului.

Acestei insuficiențe se datorește desigur faptul că o mare parte din exploatațiunile agricole nu dispun de cantitatea de gunoi animal necesară pentru o mai bogată prefacere a pământurilor și deci pentru a obține rezultate mai avantajoase.

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 443.

### Suprafețele cultivate.

Îată, după statistica oficială referitoare la Ungaria propriu-zisă, — fără Croația-Slavonia — cum se prezintă creșterea suprafețelor cultivate cu principalele produse agricole, în perioada dintre 1870 și 1895 :

NATURA PRODUCTELOR	Mijlocia anuală a terenurilor semănațe					
	1870 — 1879		1880 — 1889		1890 — 1894	
	Mii de hectare	%	Mii de hectare	%	Mii de hectare	%
Grâu . . . . .	2.259	26. <sup>51</sup>	2.676	29. <sup>20</sup>	3.107	31. <sup>17</sup>
Secară . . . . .	1.511	17. <sup>76</sup>	1.294	14. <sup>11</sup>	1.262	12. <sup>36</sup>
Orz . . . . .	931	10. <sup>88</sup>	991	10. <sup>78</sup>	1.039	10. <sup>30</sup>
Ovăz . . . . .	1.057	12. <sup>31</sup>	1.016	11. <sup>08</sup>	992	9. <sup>85</sup>
<b>Total . . . . .</b>	<b>5.758</b>	<b>67.<sup>47</sup></b>	<b>5.977</b>	<b>65.<sup>17</sup></b>	<b>6.400</b>	<b>63.<sup>82</sup></b>
Porumb . . . . .	1.683	19. <sup>20</sup>	1.866	20. <sup>35</sup>	2.051	20. <sup>40</sup>
Mei . . . . .	45	0. <sup>51</sup>	38	0. <sup>41</sup>	32	0. <sup>32</sup>
Măzărice . . . . .	39	0. <sup>46</sup>	57	0. <sup>62</sup>	87	0. <sup>26</sup>
Rapiță . . . . .	89	1. <sup>08</sup>	92	1. <sup>00</sup>	67	0. <sup>67</sup>
Tutun . . . . .	56	0. <sup>65</sup>	57	0. <sup>62</sup>	41	0. <sup>40</sup>
Cartofi . . . . .	399	4. <sup>62</sup>	406	4. <sup>42</sup>	445	4. <sup>44</sup>
Sfeclă . . . . .	22	0. <sup>28</sup>	38	0. <sup>41</sup>	76	0. <sup>75</sup>
Napi . . . . .	50	0. <sup>58</sup>	86	0. <sup>92</sup>	133	1. <sup>32</sup>
Plante furajere . . . . .	272	3. <sup>23</sup>	417	4. <sup>52</sup>	568	5. <sup>63</sup>

### Creșterea vitelor.

Cu mult înainte, creșterea vitelor eră ocupația principală a locuitorilor Ungariei, cari fiind în genere puțin numeroși aveau și trebuințe mai puține, fără a mai vorbi de faptul că defectuozitatea mijloacelor de transport împedica pe acești oameni să se ocupe mai serios de cultura solului. Afară de aceasta, în vremile nesigure și atât de des întretăiate de războaie, care au precedat evoluția socială și economică a țării, creșterea vitelor constituia o proprietate mobilă, care putea fi cu ușurință sustrasă dinaintea inamicilor năvălitori. Pe astfel de vremuri, populația creștea — sau mai exact întreține, nutrea și împerechea — următoarele specii de animale casnice: calul, boul, oaia și porcul. Fiecare din aceste soiuri de animale întâlnește în țară condițiunile favorabile dezvoltării

sale: calul, în cele două bazine ale câmpiei Ungare, boul, în terenurile bogate ale marilor văi, oaea în terenurile calcaroase, pe colinele cu povârnişuri sterpe şi în vegetaţia regiunilor muntoase, porcul, în marele păduri şi în hăţişurile din apropierea râurilor.

Imensele terenuri expuse inundaţiilor, lacurile, bălţile, imaturile mlăştinoase, ca şi locurile împădurite, destul de numeroase în trecut, făceau ca climatul să fie umed şi deci foarte prielnic dezvoltării iz'azurilor cari asigurau astfel o hrană abundentă şi de bună calitate, vitelor. Marile proprietăţi aveau pe atunci păşuni vaste; fiecare comună, la rându-i, avea pe a sa. Afară de aceasta, dat fiind sistemul general de cultură, ţelinele, paele, strujenii de porumb, şi chiar seminţele erau întrebuinţate aşisderea pentru hrana vitelor. În aceste condiţiuni, întreţinerea animalelor domestice, nu reclama, fireşte, nici cheltueli şi nici oboseli prea mari, de aceea ele se găseau în abundenţă pretutindeni, ba chiar, în unele locuri, se întâlneau specii excelente.

În general deci, creşterea vitelor eră, şi — datorită marilor progrese realizate în decursul ultimelor decenii, — este, în economia rurală a Ungariei, un element tot atât de important ca şi cultura cerealelor, pe care guvernul l-a încurajat în totdeauna şi l-a ajutat în dezvoltarea lui.

Iată aci un tablou de totalul animalelor de fermă din Regatul Ungariei, în anul 1895, cu excluderea aceloră cari aparţin armatei şi jandarmeriei:

	Numărul în total	Proporţia la 100 km. <sup>2</sup>	Pentru 1000 locuitori
Cai . . . . .	2.282.028	708	125.2
Catări şi măgari .	25.763	8	1.4
Vite cornute . . .	6.738.257	2.091	369.7
Oi . . . . .	8.122.681	2.520	445.7
Porci . . . . .	7.330.091	2.274	402.2
Capre . . . . .	308.810	96	16.9
Păsări . . . . .	32.765.339	10.166	1.797.7
Stupi de albine .	969.007	239	42.2

*Calul.* — Dintre toate animalele de muncă, acela pe care cultivatorul ungar l-a îngrijit mai cu deosebire şi l-a crescut, a fost calul.

Mai înainte de vreme nu se găseau în Ungaria decât cai de rasă ungară, foarte rari astăzi, cari nu erau ceeace se

înțelege prin cuvintele «un animal frumos», dar aveau în schimb diferite calități cari îi făceau proprii nevoilor agriculturii: îndurau deopotrivă setea și căldura cu aceeași tenacitate cu care suportau gerurile aspre ale ernei; răzbăteau cu răbdare terenurile măloase ale Pustei, străbăteau cu ușurință prin întunericul nopții, și chiar răbdau de foame la nevoie. Locuitorii unei țări cu mijloace de comunicație atât de reduse și de primitive pe vremea aceea, nu puteau decât să aprecieze după cuviință serviciile unui asemenea animal.

Mai târziu însă, au fost introduși în Ungaria, cai din Rusia, cari au fost repede acclimatizați și răspândiți.

Astăzi se dă o mare atențiune creșterii cailor, încurajată în chip larg de către Stat, care a înființat herghelii la Mezöhegyes în 1785, la Babo'na (1790), apoi în 1860 la Kișber, și în 1868 la Făgăraș.

La Kișber se cresc cai pur-sânge, și jumătate-sânge englezi, la Babo'na pur sânge și jumătate-sânge arab, la Mezöhegyes calul Nonius (anglo-normand), Furioso și Gidran, iar la Făgăraș rasa albă de Lipicza.

În 1907 se aflau în hergheliile Statului 4190 cai, repartizați astfel:

Kișber 718, Babo'na 838, Mezöhegyes 2.207 și Făgăraș 431.

În afară de herghelii, Statul mai întreține cinci stațiuni de montă, al căror efectiv se ridică în 1907 la 3.264 armăsari.

În cursul anului 1907 au fost gonite la stațiunile de montă 144.645 de epe și 5.723 de către armăsarii-gonitori, adică o mijlocie de 44 epe gonite de armăsari în stațiile de montă și 33 de către armăsarii-gonitori.

În timpul aceluiași an, taxele percepute pentru dreptul de montă, s'au ridicat la 938.266 coroane, adică o mijlocie de 287 coroane de armăsar și 65 coroane de iapă, pecând sumele percepute pentru dreptul de închiriere au fost de 152.650 coroane, adică o mijlocie de 882 coroane de armăsar.

*Vitele cornute* se bucură în Ungaria de o îngrijire deosebită.

În special rasa bovină face obiectul unor preocupări foarte serioase din partea agricultorilor și a Statului, din care cauză ea este astăzi în plin progres, atât din punct de vedere al numărului, cât și din acela al calității.

Recensământul din 1885 arată că se găseau atunci în Ungaria 4.800.000 de capete de vite, pe când cel din 1895 constată prezența a 5.829.018 capete, repartizate după cum urmează:

Rasa ungară . . . . .	3.296.217
Rasa ungară de munte, pete roșii . . .	1.347.527
Rasa ungară cenușie bondoacă . . . .	158.112

Rasa cea mai căutată și mai de preț este fără îndoială «rasa ungurească», cu constituția ei robustă, mușchii ca de oțel, și marea sa ușurință de a se mișca și supune oricărei poveri.

S'a observat totuși, și nu fără dreptate, că vacile aparținând acestei rase, nu dau cantități mari de lapte, și că se dezvoltă foarte încet, în timp ce vitelul nu devine propriu pentru muncă decât tocmai după patru ani. Aceste obiecțiuni nu sunt întemeiate decât în aparență, de oarece acest animal reprezintă o forță motrice cum rar se va putea găsi la o altă specie. În ceea ce privește laptele, trebuie de știut că el conține 4 până la 5,3 % materii grase, pe lângă că se bucură și de alte calități superioare. Boul unguresc rezistă opt, zece și câteodată chiar și doisprezece ani la muncă, și după acest timp, el poate fi îngrășat pentru tăere.

Hrana lui este cât se poate de simplă, și lucrează în schimbul ei 290 zile pe an, putând ca în trei zile să are două hectare de pământ foarte tare, la o adâncime de 0.15 m.; de asemenea el poate transporta poveri oricât de mari la distanțe de 28 și 30 kilometri, pe drumuri impracticabile și fără a-și întrerupe călătoria; iarna o poate petrece afară, în plin aer, fără a se resimți din cauza frigului, și mulțumindu-se numai cu pae de grâu și câțiva strujeni de porumb pe zi.

În afară de rasele ungurești s'au aclimatizat în Ungaria și alte rase de vite streine, cum sunt acelea de Simmenthal, de Pinzgau, de Algau, de Oberinntal și Montafoun.

Guvernul unguresc n'a neglijat nimic pentru a favoriza creșterea vitelor, aducând-o la o mare dezvoltare. Prin legea din 1894 a împărțit creșterea vitelor după regiuni, supunând-o regulamentelor și supravegherii comitate'lor. Mai mult încă: Ministerul agriculturii a înscris în bugetul său o sumă de 1.500.000 coroane, destinate la încurajarea și favorizarea creșterii vitelor (creșterea cailor nu este cuprinsă aci), iar în 1899 a făcut să se distribuie săteni'or și micilor agricultori, prin intermediul comunelor, un număr de 2000 tauri, destinați înprospătării rasei, pe preț redus, p'ătibil în mai multe termene.

Tot prin legea dela 1894, Ministerul agriculturii a instituit un fond de un milion de coroane, din care să se acorde premii crescătorilor de vite.

Toate aceste măsuri au dat naștere în Ungaria la rase locale prețioase și bine acomodate condițiunilor speciale, independent de rasele de pur-sânge, care se conservă în număr



mari și cari asigură creșterii vitelor o situație preponderantă.

*Oile* sunt foarte numeroase în Ungaria, și se împart în diferite rase, după calitatea lânii. Creșterea oilor se face pe o scară întinsă și acoperă necesitățile industriei postavurilor, rămânând o bună parte și pentru comerțul de export.

Rasele care se găsesc în Ungaria, sunt: «Electora» cu lâna foarte albă și fină, însă statură mijlocie; «Infantado-Negretti» de statură ceva mai mare și dând o lână de calitate superioară și în cantitate abundentă; «Electora-Negretti» încrucișarea celor două varietăți precedente, dă o lână bună pentru pânzeturi și foarte durabilă. Mai sunt de asemenea, rasa numită «Tigae» și alte câteva varietăți de origine franceză și spaniolă, care dau o lână tot atât de bună și de apreciată.

Acum cincisprezece ani, creșterea oilor scăzuse în chip simțitor, din cauza prețului puțin avantajos al lânii, a condițiilor vamale și concurenței de peste ocean.

După aceea însă, piața îmbunătățindu-se, s'a dezvoltat treptat și creșterea oilor, care a ajuns astăzi la un grad de extensiune destul de mare, putându-se face față în chip multumitor necesităților piețelor străine.

Statul a favorizat de asemenea creșterea oilor organizând târguri periodice pentru vânzarea lânii, și înființând «Institutul Regal Ungar pentru clasarea lânii» care are de scop să înlesnească pe crescătorii de oi și să-i ajute cu sfaturi și, la nevoie, cu bani.

În afară de cele două târguri pentru vânzarea lânii, care se țin anual la Budapesta, altele asemenea au loc în diferite puncte ale țării, dar cele mai importante sunt acelea dela Miskolcz și Losonez.

Ungaria își exportă lâna în Austria și Germania, de câțiva ani însă, se observă la târgurile din Budapesta și prezența câtorva negustori francezi.

*Horticultura.* — Livezile, grădinile de zarzavat și de fructe joacă un rol foarte însemnat în gospodăria agricolă a Ungariei.

Acestea, care în 1885 ocupau 200.139 hectare, iar în 1898 ajunseseră la 406.481 hectare, ocupă, după ultima statistică dela 1905, un număr de 430.934 hectare<sup>1)</sup>.

În această cifră, livezile intră cu aproximativ 5%, rămânând ca grădinile de zarzavat și de fructe să fie reprezentate fiecare cu câte 25%.

---

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat*, pag. 30.

Livezile nu s'au bucurat de o importanță mai mare decât după jumătatea secolului trecut, când plantațiunile de arbori au început să se facă mai sistematic, mai cu deosebire în est și nord-est, în terenurile nisipoase.

Numărul arborilor fructiferi plantați anual întrece astăzi cifra de un milion; fructele se remarcă prin culoarea lor vie, prin aroma plăcută pe care o răspândesc și prin mărimea lor. Merele se cultivă mai ales în Transilvania și în regiunile înalte ale Ungariei, iar perele, în toată țara. La nord și la sud se întâlnesc mai mult piersicile, în podgorii, caisele și zarzările, în regiunea muntoasă, cireșele și vișinele, iar la sud și în centru, nucile.

Pentru industrializarea fructelor se fac încercări de-a determina tipurile fiecărei regiuni, și a se introduce cât mai mult, cuptoarele pentru uscat, teascurile, cazanele pentru distilat și pivele, grație cărora producția conservelor de fructe crește continuu și și-a deschis un bun debușeu pe piețele germane și engleze. Cele mai renumite fabrici pentru conserve sunt la Kecskemét, la Pojon, la Rimaszombat și la Déva.

Grădinile de zarzavat, mai puțin importante decât livezile, sunt răspândite în toată țara pentru trebuințele casnice. În câteva regiuni recolta lor este totuși destinată exportului, cum se întâmplă de pildă în comitatele Pest, Fehér și Csallóköz, unde se cultivă multă varză; la Budapesta și Pojon, unde se cultivă pătlăgelele roșii; pătrunjelul și sfecla la Győr, Székesfehérvár. Papa și Csallóköz; hreanul la Debretin, Kassa și Kóka; piperul-roșu la Seghedin; castraveții și ceapa la Nagy-Körös și Makó.

Grădinile de agrement se dezvoltă de asemenea în chip foarte simțitor și sunt răspândite în toată țara. Un mare număr de cultivatori se ocupă cu sădirea și vânzarea florilor, care sunt căutate și chiar insuficiente necesităților din ce în ce mai mari, ale populației.

*Arboricultura.* — Statul, comunele și societățile, precum și particularii amenajează și întrețin pepinierele de arbori. Tendința de a opri devastarea pădurilor și de a replanta terenurile exploatare în chip barbar, se manifestă deopotrivă, atât din partea Statului cât și din partea comunelor și particularilor. Pe fiecare an se plantează o mulțime de arbori în regiunile sterpe, mărindu-se astfel bogăția pădurilor.

Pepinierele de arbori întreținute de Stat sunt în număr de 12, și au în total o suprafață de 454 hectare, pe când cele 8.734 pepiniere întreținute de comune și de școli primare

ocupă la un loc o suprafață de 5.448 hectare și numai 200 hectare pepinierele particulare<sup>1)</sup>.

Odată cu reorganizarea șoselelor și crearea altora noi, cari s'au ridicat în timpul din urmă la o lungime de peste 8000 de kilometri, s'a plantat de alungul lor un mare număr de arbori, dintre cari 800.000 de arbori fructiferi, pe o perioadă de 10 ani.

*Viticultura.* — Cultura vitei de vie a fost încă din timpurile cele mai depărtate una din predilecțiile de căpetenie ale locuitorilor Ungariei, cu atât mai mult cu cât această cultură se desvolta în voe pretutindeni pe unde condițiunile solului și climatului i-o permiteau. Chiar în comitatele cele mai septentrionale, vița de vie este cultivată cu sârguință, și ea crește atât pe coastele munților, cât și prin câmpii sau văi; cu toate acestea, regiunile cele mai renumite prin vinul pe care-l produc, sunt privilegiul unor anumite părți din solul țării, care se bucură de o situațiune favorabilă și condițiuni excepționale de climă.

Vinurile Ungariei, de o superioară calitate, s'au bucurat totdeauna de o reputație universală. Ungaria produce tot felul de vinuri, dela vinurile albe ordinare, până la vinurile cele mai rare și superioare, și pe deasupra, câteva specialități care nu se găsesc în nici o parte a lumii, cum sunt de pildă vinurile de dessert cunoscute sub numele de «Szomorodni» și «Tokay».

Înainte de 1891, epoca aparițiunei filoxerei în Ungaria, producția anuală atingea 6 până la 8 milioane hectolitri, cifră care uneori eră depășită.

Dela această epocă însă, ravagiile flagelului accentuându-se din ce în ce, producția scăzù la rându-i în chip foarte simțitor, ajungând în 1898 sub un milion și jumătate hectolitri.

Guvernul a făcut sforțări considerabile pentru a remedia această stare de lucruri, căutând ca prin diferite mijloace să vulgarizeze cunoștințele științifice pentru prevenirea sau stârpirea insectei, și silindu-se deasemenea să replanteze regiunile bântuite de filoxeră, cu viță americană, și făcând plantațiuni în terenurile nisipoase.

Aceste terenuri au jucat un rol important în lupta contra filoxerei; experiența a demonstrat chiar că viile cultivate în aceste regiuni nisipoase quartifere, lucrute și îngrijite după toate metodele științei viticole, dau vinuri care se bucură de aceleași proprietăți ca și acelea recoltate pe coastele dealurilor și munților.

---

1) A. de Návay de Földeák : *Op citat*, pag. 31.

Stropirea podgoriilor nu se preă practică în Ungaria, din cauză că viile cele vechi, susceptibile de a fi contaminate, se găsesc pe locuri ridicate, cum sunt de pildă dealurile și ultimele ramificări ale munților. Se întrebuințează însă sulfura de carbon, grație căreia au putut fi conservate o mare parte din podgoriile indigene, cu excluderea aceloră plantate în terenuri argiloase sau foarte poroase, gazul de sulfură neputând să pătrundă păturile preă dense ale celui dintâiu, pe când prin cel de al doilea se evaporază preă repede.

Pentru a vulgariză acest tratament, util când el este aplicat la vreme și în împrejurări de climă determinate, guvernul a creiat încă din 1891, posturi de conductorii-experti, cari străbat regiunile viticole și țin conferințe cu privire la întrebuințarea soluțiunei mai sus amintite. Afară de aceasta, Statul a înființat mai multe uzine pentru fabricarea sulfurei de carbon pe care o distribue producătorilor, în schimbul unei sumi ce nu întrece costul și cheltuelile fabricațiunii.

În unele regiuni viticole, s'au înființat de Stat, comune sau comitatele agricole, pepiniere de viță americană, pentru necesitatea căroră se importă anual câteva milioane de vițe, din America.

Dar în afară de metodele nouă și elementele pe care autoritatea s'a grăbit să le pue la dispozițiunea cultivatorilor, în dorința de a salva o bogăție națională atât de serios amenințată, podgorenii au mai fost ajutați și bănește, fapt care a contribuit ca în cele din urmă, plantațiunile de vii să se poată reface și să deă în scurt timp o recoltă superioară și abundentă. Într'adevăr, prin legea din 1896, s'a pus la dispoziția Ministerului agriculturii o sumă de 2.400.000 coroane, din care să se distribue ajutoare producătorilor cari vor să-și replanteze viile cu viță americană, precum și premii de încurajare, fie viticulturilor, fie societăților constituite cu scopul de a vulgariză procedeele raționale ale fabricațiunii vinurilor și a organiză desfacerea lor.

Toate aceste sfortări și-au dat roadele, căci dela 1900 încoace, recolta vinurilor a mers progresând, astfel că, în 1905, ea a atins, la o suprafață de 300.574 hectare<sup>1)</sup>, cifra de 3.837.000 hectolitri, reprezentând o valoare de 121.423.000 coroane, pe când în 1907, la o suprafață de 314.374, recolta vândută a fost de 3.792.000 hectolitri, reprezentând o valoare de 153.334.000 coroane.

---

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat*, pag. 34.

## b) Ardealul

### Priviri generale.

Principala ocupație a locuitorilor din comitatele de dincoace de Tisa este agricultura.

Din nefericire nu avem încă date statistice pentru a putea stabili precis condiția economică a populației agricole românești, fiindcă un cadastru general al proprietății în Ungaria este abia în lucrare.

«Societatea maghiară de agricultură din Cluj» a făcut oarecare cercetări în privința repartiției proprietății pe naționalități, dar rezultatele sunt cu totul parțiale.

Există o statistică publicată în 1900, cuprinzând numărul familiilor, grupate după întinderea proprietății. De ea ne putem servi. După această statistică, proprietatea particulară reprezintă 12.903.145 jugăre cadastrale și cea a Statului și a diverselor așezăminte, 8.362.427.

Proprietatea mică până la 5 ha. este foarte răspândită (72 % din numărul total al gospodăriilor). În general proprietatea de 2½—50 ha. reprezentată prin 48.66 % din numărul gospodăriilor stăpânește 7.961.665 jugăre, pe când proprietatea mare — peste 1000 jugăre — reprezentată prin 0.11 % din numărul total al gospodăriilor stăpânește numai 4.026.951 jugăre.

Tipul care predomină este deci tipul proprietății mici.

Românii nu intră decât în chip excepțional în categoria proprietăților mijlocii românești, adică 2,4 % din numărul total al acestor proprietari — o cantitate neglijabilă.

Deatunci evoluția generală a proprietății particulare din Ardeal, s'a caracterizat printr'o pulverizare a proprietății mari, cauzată de ruina financiară a nemeșilor unguri.

Românii au rămas însă țărani cultivatori de prea mici proprietăți, care, fiind insuficiente pentru întreținerea unei familii, nu scutesc pe proprietarul lor de a fi și muncitor agricol pe pământul altuia.

Lipsurile din cultivarea pământului le completează țărani prin creșterea vitelor, care e foarte dezvoltată în Ardeal. După statistica publicată în 1914, de fiecare gospodărie în comitatele românești, ar veni între 2—3 capete de vită, un cal, patru oi și doi porci.

Numai cantitatea de lapte produsă în această regiune valorează anual peste 125 milioane de lei <sup>1)</sup>.

1) C. Sp. Hasnaș: *Condițiunile vieții culturale a Românilor din afară de Regat.*

## Impărțirea proprietății din Ardeal.

După ultimele conscrieri în legislatură cu statistica dreptului electoral s'a constatat că numărul proprietarilor trecuți de 24 ani din teritoriul românesc (11 comitate) ale Transilvaniei a fost de 207.091,

dintre cari aproape 80 la sută, adică 163.224 Români,

dintre cari aproape 11 la sută, adică 24.579 Sași,

dintre cari aproape 9 la sută, adică 19.288 Unguri.

Confruntând rapoartele numerice ale populației după naționalități și proprietari, se vede, că 70% a populației românești dau 80% proprietarilor, iar cele 20% Unguri dau numai 9% proprietarilor și 10% Sași dau 11% proprietarilor. Astfel se poate constata că jumătate din populația ungurească din comitatele românești, adică peste 200.000 n'au proprietăți. Aceștia sunt paraziții neamului românesc, droaia funcționarilor, care va trebui să dispară cu desăvârșire, din Ardeal.

Numărul proprietarilor trecuți de 24 ani din Săcuime (4 comitate) a fost de 62.586,

din cari peste 79 la sută, adică 49.906 Unguri,

din cari peste 16 la sută, adică 11.771 Români,

din cari peste 2 la sută, adică 909 Sași.

Din confruntarea datelor referitoare la populație cu proprietarii, se vede, că în Săcuime, proporția este aproape aceeași.

Marii proprietari unguri, cari sunt mai puțini la număr, posedă mai mult de jumătate din pădurile Ardealului, iar din teritoriul cultivabil numai 627,092 jugăre. Cea mai mare parte a restului de păduri este proprietate erarială, comunală, urbană și grănicerească.

Din tablourile statistice reiese că majoritatea proprietarilor o formează Românii, însă proprietățile lor sunt mici, așa că proprietarii peste 100 jugăre nu avem decât cel mult 2 la sută.

## Cumpărări de proprietăți de către Români.

Numărul mare al Românilor are nevoie de hrană, deci râvnește, să câștige cât mai mult pământ, ca să-și asigure existența nu numai pe azi, ci și pe viitor, și ținând minte proverbul că «a cui este pământul, aceluia-i țara», este în stare, să plătească așa de scump fiecare bucată de pământ cum nimeni altul. Astfel fiind, nu este de mirare, că Ungurii scăpați și-au vândut moșiile, Românilor. În aceste cumpărări de moșii își văd Ungurii pieirea lor, deci guvernauții unguri au pornit o luptă contra acestui «pericol» românesc, atât prin Societatea

agricolă regn. ungară, prin Banca Altruistă, precum și prin asociațiile săcucești și celelalte bănci, cât și prin școala și biserica lor națională.

De teama acestui pericol, au început a face statistice despre cumpărările de proprietăți de către Români din toate comitatele. Astfel, contele Ștefan Bethlen a comunicat în conferința sa din Mai 1913, în Cluj, că în ultimii 5 ani au cumpărat Români dela Unguri 44.000 jugăre pământ arabil și 20.000 jugăre pădure, în total 64.000 jugăre, în preț de 25.000.000 cor. Acest teritoriu ar face 8 la sută din proprietatea particulară ungrească de peste 100 jugăre și este situat în comitatele: Cluj, Solnoc-Dobâca, Turda-Arieș, Târnava-Mică, Alba-Inferioară și Mureș-Turda, adică în comitatele în care sunt cele mai multe proprietăți mari ungrești și țărâtime ungrească mai de loc, decât în câteva insule ici-colea împrăștiate.

Contele Bethlen a mai spus, că tot așa s'a întâmplat și în celelalte comitate românești din Ungaria, adică în Timișana, Crișana și Maramureș, unde ar fi ajuns în mâini românești tot în acești 5 ani din urmă 52.000 jugăre pădure, în total 120.000 jugăre în preț de 45 - 50.000.000 coroane. El a calculat deci pierderile de proprietăți ungrești anual la suma de 5.000.000 coroane în Transilvania și 9.000.000 coroane în celelalte ținuturi locuite în majoritate de Români <sup>1)</sup>.

### Repartiția suprafeței Ungariei.

Cadastrul din anul 1910 ne reprezintă această țară, din punct de vedere al repartiției solului după felul culturilor, în chipul următor: <sup>2)</sup>

Teren de cultură . . .	12.525.092	ha . . .	44,4 %
Grădini . . . . .	372.324	» . . .	1,3 »
Fânețe . . . . .	2.742.741	» . . .	9,7 »
Vii . . . . .	277.206	» . . .	1,0 »
Pășuni . . . . .	3.392.034	» . . .	12,0 »
Păduri . . . . .	7.402.009	» . . .	26,2 »
Stuf . . . . .	63.882	» . . .	0,2 »
Teren nereproductiv . . .	1.465.950	» . . .	5,2 »

Total . . . 28.241.238 ha . 100,0 %

Suprafețele din acest tablou sunt calculate după cadastru, și se deosebesc foarte puțin de suprafețele comunicate de autoritățile comunale și forestiere.

1) N. Bogdan: *Impărțirea proprietăților din Ardeal*, în ziarul „Acțiunea”, No. 3932, din anul XV, 1916, București.

2) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat.*

Din tablou se vede că arăturile ocupă partea cea mai însemnată (44.4 %); urmează apoi pădurile cu 26.2 %; pășunile cu 12.0 % și în sfârșit fânețele cu 9.7 %.

### Repartiția teritoriilor românești.

Suprafața teritoriilor locuite de Români, se repartizează după felul culturilor, în modul următor :

Teren de cultură . . .	5.280.776 ha . .	38,5 %
Grădini . . . . .	266.085 » . .	1,5 »
Fânețe . . . . .	1.532.758 » . .	11,2 »
Vii . . . . .	67.903 » . .	0,4 »
Pășuni . . . . .	1.812.624 » . .	13,3 »
Păduri . . . . .	4.170.042 » . .	30,6 »
Stuf . . . . .	14.092 » . .	0,1 »
Teren neproductiv . .	607.420 » . .	4,4 »
Total . . . . .	13.691.701 ha .	100,0 %

Ca și în Ungaria propriu zisă, arăturile ocupă în teritoriile locuite de Români partea cea mai însemnată din suprafața totală, adică 38.5 %; urmează apoi pădurile cu 30.6 %; pășunile cu 13.3 % și în sfârșit fânețele cu 11.2 %.

Suprafața acestor teritorii exprimată în procente față de suprafața restului Ungariei, precum și după felul culturilor, se prezintă astfel :

Teritoriile locuite de Români	Restul Ungariei	Ungaria întreagă
Teren de cultură . 42,2 %	57,8 % =	100,0 %
Grădini . . . . . 55,4 »	44,6 » =	» »
Fânețe . . . . . 55,9 »	44,1 » =	» »
Vii . . . . . 24,3 »	75,7 » =	» »
Pășuni . . . . . 53,5 »	46,5 » =	» »
Păduri . . . . . 56,3 »	43,7 » =	» »
Stuf . . . . . 22,4 »	77,6 » =	» »
Teren neproductiv 41,4 »	58,6 » =	» »
Suprafața totală . 48,4 »	51,6 » =	» »

Prin stabilirea proporțiilor de suprafețe a teritoriilor locuite de Români, față de restul suprafeței Ungariei, se observă că acele teritorii alcătuiesc o suprafață aproape tot atât de mare cât jumătate din întinderea Ungariei. Arăturile sunt mai întinse în restul nelocuit de Români, al Ungariei; tot așa și viile, stuful și terenul neproductiv.



Dimpotrivă, grădinile, pășunile, fânețele și pădurile se găsesc în proporție mai mare în teritoriile locuite de Români, decât în restul Ungariei.

### Agricultura în teritoriile locuite de Români.

Intinderea totală a semănturilor, în teritoriile locuite de Români, a fost în anul 1910 de 4.920.229 hectare, iar suprafața ogoarelor, care, din diferite cauze, au rămas neproductive, de 564.823 hectare.

Iată cum se împarte, după provincii, pământul de cultură, în teritoriile locuite de Români: 1)

Transilvania . . .	1.289.936 ha.	semănturi	296.415 ha.	ogoare,
Banatul . . . .	1.422.117 »	»	30.974 »	»
Crișana . . . .	1.800.881 »	»	136.199 »	»
Maramureș . . .	467.895 »	»	101.235 »	»

Total . . . 4.920.229 ha. semănturi 564.823 ha. ogoare.

*Grâul.* În teritoriile locuite de Români, ca și în restul Ungariei de altfel, se cultivă mai mult grâul de toamnă decât cel de primăvară.

Dacă privim cele trei mari regiuni: Transilvania, Banatul și Crișana cu Maramureșul, vedem că cea mai mare cantitate de grâu de toamnă, se cultivă în Banat, și anume peste 631 mii de hectare, ceea ce însemnează peste 47% din totalul culturii grâului; urmează apoi Crișana și Maramureșul cu aproape 400 mii de hectare, adică aproape 30%, și apoi Transilvania cu peste 303 mii hectare, adică 23%. Să se observe că întreaga Transilvania, cu toate cele 303 mii de hectare ce cultivă, rămâne totuși în urma Torontalului, care, singur, cultivă peste 345 mii hectare.

Comitatele care cultivă mai mult grâu, sunt în Banat: Torontalul cu 345 mii hectare, Timiș cu 212 mii, iar în partea de nord a Mureșului: comitatele Bihor, cu 148 mii și Arad cu 122 mii de hectare. În Transilvania sunt comitatele Hunedoara, cu 37 mii, Cojocna cu 33 mii, și Alba-de-Jos, cu 32 mii hectare.

Cea mai redusă cultură de grâu de toamnă, o înregistrăm în Maramureș, unde abia au fost semăntate 1.063 hectare, și după el, în Transilvania, și anume în comitatele Ciuc, cu 2.400, Brașov cu 5.800 și Făgăraș cu 8.000 hectare.

Grâul de primăvară se cultivă pe o scară ceva mai întinsă în următoarele comitate ale Transilvaniei: Cluj cu

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*; deasemenea și Ion și Iuliu Enescu: *Ardealul. Banatul, Crișana și Maramureș, 1915.*

12.600 hectare, Turda-Arieș cu 12.300, Huniedoara cu 11.800, și Alba-de-Jos cu 8.100 hectare; toate acestea la un loc reprezintă peste 65% din totalul grâului de primăvară.

În anul 1910 producția grâului a fost de 13.4 chintale metrice la hectar, și a variat între 10.8 cât a fost în comitatul Solnoc-Dobâca, și între 17.2 cât s'a recoltat în Sălăgiu.

Urmărind producțiunea pe comitate se constată că producția medie a Transilvaniei, care este de 12.6 chintale metrice, este neasemănat mai mică decât a comitatelor dintre Tisa și Munții Apuseni, unde a ajuns în mijlociu la 13.8 chintale.

Producțiuni mai mari de 14 chintale la hectar, au fost în comitatele: Brașov, Făgăraș, Târnava-Mică și Sibiu, din Transilvania adică acolo unde se găsește o mai deasă populație săsească, precum și în comitatele Torontal, Sălăgiu și Sătmar, din Banat și stânga Tisei.

*Porumbul* se cultivă aproape pe aceeași întindere ca și grâul, și în toate comitatele fără deosebire. Regiunea Crișana și Maramureș cultivă 329.000 hectare, adică 26% din totalul suprafeței destinată porumbului; Banatul 505.000 hectare, 41%; iar Transilvania 423.000 hectare, adică 33%.

Reese dar că cea mai întinsă cultură de porumb se face în Banat, apoi în Transilvania și mai puțină în Crișana și Maramureș.

Dintre comitatele de dincolo de Munții Apuseni, acelea în care se cultivă mai mult porumb sunt: Torontalul, cu 250.000 hectare, Timiș cu 161.000 hectare, și Bihor cu 108.000 hectare; mai puțin porumb cultivă comitatele: Maramureș cu abia 29.000 hectare și Sălăgiul cu 41.000 hectare.

În Transilvania cultura cea mai întinsă de porumb se face în comitatele Solnoc-Dobâca, cu 64.000 hectare, și Huniedoara, cu 57.000 hectare, iar cea mai restrânsă, adică sub 10.000 hectare, se face în comitatele Ciuc, cu 1.400, Brașov, cu 4.500 și Trei-Scaune, cu 8.300 hectare.

Producțiunea porumbului a fost în generalitatea ei foarte ridicată, socotindu-se în mediu, pânăla 18 și adesea și peste 18 chintale metrice la hectar.

Variațiunile de producțiune sunt între 13.5 și 25.4. Luate după regiuni, cele mai mari producțiuni medii s'au obținut în comitatele din Banat; urmează apoi comitatele din Crișana, și în sfârșit, Transilvania.

Comitatele cu producțiuni mai mari de 20 chintale sunt: Torontalul cu 25.4, Timiș cu 21.7, și Făgărașul cu 20.8.

Sub 15 chintale la hectar, nu poate fi trecut decât comitatul Ciuc, care a dat 13.5.

*Ovăzul* este planta care după grâu și porumb, se cultivă pe întinderile cele mai mari. Cultura ovăzului este însă mai răspândită în Transilvania, unde se seamănă în mediu, cam 167.000 hectare, adică 45% din întinderea totală sămănată cu ovăz; urmează apoi Crișana și Maramureșul cu 106.000 hectare, adică 30%, și Banatul cu 93.000 hectare, adică 25%.

În regiunea dintre Munții Apuseni și Tisa, comitatele care cultivă mai mult ovăz, sunt: Torontalul cu 38.800 hectare, și Timiș cu 32.300 hectare, pe când Sălagiul și Aradul, sunt dintre cele care cultivă mai puțin, adică, primul semănând 12.500 hectare, iar al doilea 18.900 hectare. În Transilvania comitatele fiind comparativ mai mici, face ca și întinderea terenului semănat cu ovăz să fie mai redusă. Astfel se înregistrează 24.400 hectare maximum în comitatele Solnoc-Dobâca, și minimum sub 5000 hectare numai în comitatele Brașov și Târnavă-Mică.

Producțiunea ovăzului se înfățișează în generalitatea ei, tot atât de variată ca și aceea a orzului. În medie însă, se pare că în Transilvania se obțin cele mai mari producțiuni, față de restul teritoriului din Ardeal.

Producțiunea medie la hectar variază între 6.5 chintale, cât s'a înregistrat la 1910 în comitatul Ciuc, și 14.7 cât a fost în comitatul Sibiu. Comitatele cu producțiuni mai mari de 14 chintale nu sunt de cât două, și anume: Făgărașul și Sibiul, iar acelea care dau sub 10 chintale la hectar sunt: în Transilvania, Turda-Arieș cu 9.1, Alba-de-Jos, cu 8.7, Huniedoara cu 8.8, și Ciuc cu 6.5, iar în celelalte regiuni, Bihorul cu 9.8, Caraș-Severin cu 9.5, Maramureșul cu 8.9, Arad cu 8.9 și Sătmar cu 8.3.

*Secara.* Asemenea grâului, Românii cultivă în teritoriile lor, secară de toamnă și secară de primăvară.

Dintre acestea două, aceea care se cultivă mai mult este secară de toamnă, și anume, în proporție de  $\frac{2}{3}$  față de secară de primăvară, care ocupă restul.

Cantitatea cea mai mare de secară de toamnă se cultivă în regiunea de Nord a Mureșului, unde se samănă anual peste 80.200 hectare, adică 53% din totalul teritoriului destinat secarei.

Comitatele care cultivă mai multă secară sunt: Bihorul cu 36.000 hectare, Sătmarul cu 34.500; în Banat, comitatul Timiș cu 6000 hectare, și în Transilvania, comitatele Ciuc cu 14.300, Trei-Scaune cu 9.800 și Făgărașul cu 6.600 hectare.

Cea mai puțină secară se cultivă în Bistrița-Năsăud, unde se seamănă anual abia 142 hectare; urmează apoi Sibiul, Târnavă-Mică, Murăș-Turda, Alba-de-Jos și Maramureșul, cu mai puțin de 1000 hectare.

Secara de primăvară este ceva mai răspândită în comitatele Turda Arieș și Huniedoara, ca și în Bihor, unde trece de 1.200 hectare; foarte puțin răspândită este în comitatele: Târnavă-Mare și Mică, Odorhei, Torontalul, Arad și Sălăgiu, unde cultura ei se ridică abia la 40 hectare, și uneori și sub această cifră.

Producțiunea medie a secarei, a fost, în același an, 1910, ceva mai mică decât a grâului, și a atins în medie 12.4 chintale metrice la hectar, variind între 9.4 cât a dat în Sibiu. La această cultură se observă în general că ea a avut o vegetație egală, atât în Transilvania cât și în Banat și în părțile din stânga Tisei.

Producțiuni mai mari de 14 chintale la hectar se găsesc numai în Transilvania, și anume: în Sibiu 16.3, Brașov 15.5, Făgăraș 14.1 și Târnavă-Mică 14.1.

*Orzul.* Cultura orzului se împarte deasemenea, după anotimpul în care se fac semănăturile, în cultură de primăvară și de toamnă; mai răspândită însă este cultura de primăvară, și anume în proporție de  $\frac{5}{6}$  față de  $\frac{1}{6}$ .

Cultura orzului de toamnă este limitată aproape numai la comitatele Bihor, Sătmar, Arad, Caraș-Severin și mai cu seamă în Timiș și Torontal, adică la șes, unde se cultivă la un loc 21.300 hectare, ceea ce reprezintă 92% din totalul orzului de toamnă. În comitatele Brașov, Ciuc și Trei-Scaune, nu se fac semănături de orz.

Orzul de primăvară se cultivă în toate comitatele, dar mai ales în Transilvania, unde s'au semănat 57.600 hectare, adică 48% din totalul suprafeței destinată culturii orzului. Comitatele în care cultura orzului este mai întinsă, sunt: Bihorul cu 21.400 hectare, Aradul cu 10.400, Torontalul cu 11.900 și Trei-Scaune cu 10.100 hectare.

Producțiunea orzului variază foarte mult dela un comitat la altul, nu numai în Transilvania, dar și în celelalte părți, de pildă:

în Transilvania producțiuni dela	8.7	chintale,	la	16.6
» Banat	»	8.9	»	» 17.4
» Crișana și Maramureș	»	8.6	»	» 14.7

Cele mai mari producțiuni la hectar, s'au înregistrat în comitatele: Brașov 16.7, Făgăraș 16.6, Sibiu 15.1.

*Cartofii,* se cultivă în mare cantitate în Transilvania și Maramureș, și în cantitate mult mai mică în Banat. În Transilvania se înregistrează, de pildă, 39.200 hectare semădate cu cartofi, adică 40% din totalul întinderii destinată acestui pro-

duct; în Maramureș 40.000 hectare, adică 41%, pe când în Banat nu se cultivă decât 17.000 hectare, adică 19%.

Cea mai întinsă cultură de cartofi se face în Maramureș, unde s'au semănat în 1910, 15.000 hectare, și în Sătmar, unde s'au semănat tot atunci 10.800 hectare; apoi în colțul format de comitatele Făgăraș, cu 5.500, Trei-Scaune cu 5.900, Brașov cu 4.200, Ciuc cu 3.500, și în sfârșit, Hunedoara cu 4.100 hectare.

Producțiunea cartofilor a fost relativ mică, fiind în majoritate abia de  $\frac{3}{4}$  de vagon la hectar. Ea variază între 43.6 chintale, cât a dat în Turda-Arieș, și 171.4 chintale, cât a dat la Brașov. Producțiuni peste 100 chintale la hectar nu s'au înregistrat decât în comitatele Brașov cu 171.4, Făgăraș cu 124.0 și Sibiu cu 105.1.

### Recoltele principalelor culturi agricole, în anul 1910.

(După Anuarul Statistic al Ungariei, din acel an)

COMITATE	PRODUȚIUNEA TOTALĂ					
	Grâu	Secară	Orz	Ovăz	Porumb	Cartofi
	Chintale metrice					
Alba-de-Jos . .	545.565	17.172	17.854	53.686	698.847	80.711
Bistrița-Năsăud	203.158	2.724	28.832	178.694	305.178	68.786
Brașov . . . .	90.004	33.280	150.183	53.012	83.679	721.043
Ciuc . . . . .	31.244	144.394	51.486	83.233	18.954	236.484
Făgăraș . . . .	133.780	95.517	19.478	142.463	253.953	685.097
Trei-Scaune . .	173.280	123.568	100.569	133.953	125.648	484.487
Hunedoara . . .	608.788	83.501	17.769	95.540	1.127.719	182.489
Târnava-Mică .	277.407	24.258	17.232	48.501	474.783	46.178
Cojocna . . . .	528.952	72.915	89.412	144.027	697.355	115.418
Murăș-Turda .	368.921	17.746	50.549	155.573	574.676	71.172
Târnava-Mare .	312.948	20.984	16.108	144.633	571.022	274.702
Sibiu . . . . .	272.197	24.692	33.629	104.981	376.111	289.870
Solnoc-Dobâca	352.766	27.690	28.328	237.160	951.131	64.946
Turda-Arieș . .	439.172	37.474	51.822	71.050	497.083	67.739
Odorhei . . . .	213.477	45.451	12.132	14.624	260.761	92.345
<b>Transilvania . .</b>	<b>4 551.659</b>	<b>771.366</b>	<b>685.383</b>	<b>1.761.085</b>	<b>7.016.900</b>	<b>3.481.067</b>
Torontal . . . .	4.752.359	86.995	225.847	432.299	6.290.625	709.739
Timiș . . . . .	2.908.169	112.489	135.721	339.895	3.453.954	320.523
Caraș-Severin .	899.925	28.380	25.942	201.816	1.457.701	248.482
<b>Banat . . . . .</b>	<b>8 560.453</b>	<b>227.864</b>	<b>387.510</b>	<b>974.010</b>	<b>11 202.280</b>	<b>1.278.744</b>

(Continuă pe pagina următoare)

COMITATE	PRODUCȚIUNEA TOTALĂ					
	Grâu	Secară	Orz	Ovăz	Porumb	Cartofi
	C h i n t a l e   m e t r i c e					
Arad . . . . .	1.823.895	112.996	158.413	190.415	1.747.855	180.259
Cenad . . . . .	821.063	22.889	139.857	48.790	990.184	114.634
Bichiș . . . . .	1.787.698	61.791	392.006	134.174	1.390.952	101.759
Bihor . . . . .	1.951.683	620.417	221.807	247.723	1.843.561	666.812
Haiduc . . . . .	929.553	214.934	161.478	54.795	751.898	205.930
Sabolci . . . . .	853.770	969.305	112.689	80.486	652.931	2.687.498
Sălagiu . . . . .	516.990	89.123	39.217	111.809	702.041	170.810
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>8.684.652</b>	<b>2.091.455</b>	<b>1.225.467</b>	<b>868.192</b>	<b>8.079.422</b>	<b>4.127.702</b>
Maramureș . . . . .	27.379	16.594	16.562	206.311	457.094	909.865
Satu-Mare . . . . .	1.188.502	445.198	86.660	252.482	1.080.854	1.070.515
Ugocia . . . . .	151.136	50.239	5.312	75.270	219.134	141.840
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>1.367.017</b>	<b>512.031</b>	<b>108.534</b>	<b>534.063</b>	<b>1.757.082</b>	<b>2.122.210</b>
<b>Recapitulație</b>						
Transilvania . . . . .	4.551.659	771.366	685.383	1.761.085	7.016.900	3.481.067
Banat . . . . .	8.560.453	227.864	387.510	974.010	11.202.280	1.278.744
Crișana . . . . .	8.684.652	2.091.455	1.225.467	868.192	8.079.422	4.127.702
Maramureș . . . . .	1.367.017	512.031	108.534	534.063	1.757.082	2.122.210
<b>Total . . . . .</b>	<b>23.163.781</b>	<b>3.602.716</b>	<b>2.406.894</b>	<b>4.137.350</b>	<b>28.055.684</b>	<b>11.009.723</b>
Ungaria . . . . .	46.185.380	13.294.103	11.676.584	10.262.285	47.686.809	48.164.912

*Sfecla.* Cultura acestei plante se face pe o scară foarte întinsă în țările locuite de Români, și se împarte, după trebuințele pentru care este cultivată, în *sfeclă de zahăr* și *sfeclă de nutreț*.

Sfecla de zahăr se cultivă pe o mare întindere în comitatele, în care se găsesc în apropierea fabricilor. Totuși cea mai multă sfeclă se cultivă în comitatele Brașov, Bihor, Torontal și Arad. Suprafața reprezentată de aceste comitate este de 8.800 hectare, adică 80%, din totalul culturii de sfeclă.

Sfecla de nutreț se cultivă pe o scară mult mai întinsă de cât cea de zahăr, și anume în proporție de  $\frac{2}{3}$  la  $\frac{1}{3}$ . Luată pe regiuni, se constată că: Crișana și Maramureșul cultivă la un loc 18.300 hectare, adică 48%, Transilvania 13.400 hectare, adică 35%, și Banatul numai 6.600 hectare, adică 17% din totalul culturii de sfeclă.

*Mazărea, bobul și linte* se cultivă pe întinderi foarte reduse. Ele ar putea fi uzitate pentru îmbunătățirea pământului, căruia i s'ar înapoia azotul absorbit de celelalte plante; dar această operațiune de reconfortare a solului, se săvârșește mai ales cu trifoiul și borceagul.

Cultura lor se face mai mult pentru trebuințele casnice, și nu prezintă nici o importanță în economia generală a țării.

*Tutunul* se cultivă mai mult în regiunea de dincolo de Munții Apuseni, și mai cu deosebire în Crișana, decât în celelalte părți ale Ardealului.

În anul 1910, s'a cultivat în toată Ungaria, tutun pe o întindere de 51.771 hectare, de către 11.938 cultivatori, din 941 de comune. Producțiunea a fost în acel an de 671.504 chintale metrice, plătindu-se suma de 29.455.760 coroane pentru cumpărarea întregii culturi.

În același an s'a cultivat în teritoriile locuite de Români, tutun pe o suprafață de 30.809 hectare, de către un număr de 7.285 cultivatori, aparținând la 482 comune. Producțiunea a fost în aceste teritorii de 401.799 chintale metrice, iar sumele plătite pentru cumpărarea tutunului s'au urcat la 17.009.826 coroane.

Cea mai mare întindere cultivată cu tutun se află în Crișana, adică 25.197 hectare, din care numai 13.740 hectare în comitatul Sabolci. Suprafețe cu mult mai mici, dar totuși destul de însemnate cultivate cu tutun, se întâlnesc și în celelalte comitate ale Crișanei, și anume: în Cenad 3.072 hectare, Bichiș 2.235 hectare, Bihor 2.218 hectare, Arad 1.953 hectare, Haiduc 1.623 hectare, și Sălagiu 356 hectare.

În Maramureș se cultivă tutun numai în două comitate și anume: Satu-Mare cu 2.715 hectare, și Ugocia cu 244 hectare. De asemenea, în Banat cultura tutunului este limitată numai la comitatele: Torontal cu 1.538 hectare și Timiș cu 958 hectare.

Transilvania posedă neînsemnate suprafețe cultivate cu tutun, în cinci comitate, și anume: Murăș-Turda 81 hectare, Turda-Arieș 49 hectare, Făgăraș 19 hectare, Cojocna 5 hectare și Târnava-Mică 3 hectare.

După provincii, avem următoarea producțiune și următoarele sume plătite pentru cumpărarea tutunului:

Transilvania . . . . .	1.492 chint. m.	85.208 coroane.
Banatul . . . . .	21.546 » »	990.018 »
Crișana . . . . .	337.287 » »	14.179.312 »
Maramureș . . . . .	41.474 » »	1.755.280 »
<b>Total . . .</b>	<b>401.799 chint. m.</b>	<b>17.009.818 coroane.</b>

Alăturându-se suprafața cultivată cu tutun din teritoriile locuite de Români, la aceea utilizată în același fel, a întregii Ungarii, se observă că tutunul este cultivat pe o mai mare întindere în aceste teritorii, decât în restul Ungariei.

## Producțiunea tutunului, precum și sumele plătite pentru cumpărarea recoltei, în anul 1910.

(După Anuarul Statistic al Ungariei, din acel an)

COMITATE	Numărul		Suprafața plantată cu tutun	Producțiunea	Sumele plătite pentru cumpărarea tutunului
	Comunelor în care s'a cultivat tutun	Cultivatorilor de tutun			
	Hectare	Chint.mt.	Coroane		
Făgăraș . . . . .	1	1	19	242	15.770
Târnavă-Mare . . . . .	3	25	3	29	1.287
Cojocna . . . . .	3	15	5	59	3.600
Murăș-Turda . . . . .	33	862	81	411	19.750
Turda-Arieș . . . . .	7	52	49	751	44.801
<b>Transilvania . . . . .</b>	<b>47</b>	<b>955</b>	<b>157</b>	<b>1.492</b>	<b>85.208</b>
Torontal . . . . .	24	1.249	1.538	13.168	513.360
Timiș . . . . .	26	1.464	958	8.375	476.566
Caraș-Severin . . . . .	1	1	—	3	92
<b>Banat . . . . .</b>	<b>51</b>	<b>2.714</b>	<b>2.496</b>	<b>21.546</b>	<b>990.018</b>
Arad . . . . .	35	456	1.953	19.082	892.964
Cenad . . . . .	21	520	3.072	28.178	1.373.781
Bichiș . . . . .	20	275	2.235	25.538	1.215.128
Bihor . . . . .	38	132	2.218	30.862	1.302.261
Haiduc . . . . .	24	792	1.623	22.219	962.179
Sabolci . . . . .	140	1.039	13.740	205.367	8.276.625
Sălagiu . . . . .	16	95	356	4.041	156.374
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>294</b>	<b>3.309</b>	<b>25.197</b>	<b>337.287</b>	<b>14.179.312</b>
Sătmar . . . . .	78	288	2.715	38.474	1.619.196
Ugocia . . . . .	12	19	24	3.000	136.084
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>90</b>	<b>307</b>	<b>2.959</b>	<b>41.474</b>	<b>1.755.280</b>
<b>Recapitulație</b>					
Transilvania . . . . .	47	955	157	1.492	85.208
Banat . . . . .	51	2.714	2.496	21.546	990.018
Crișana . . . . .	294	3.309	25.197	337.287	14.179.312
Maramureș . . . . .	90	307	2.959	41.474	1.755.280
<b>Total . . . . .</b>	<b>482</b>	<b>7.285</b>	<b>30.809</b>	<b>401.799</b>	<b>17.009.818</b>
Ungaria . . . . .	941	11.938	51.771	671.504	29.455.769



*Plantele textile.* Dintre plantele textile principala plantă este cânepa, care se cultivă pe 25.100 hectare, fiindcă cultura inului se face mai mult pentru trebuințele casnice.

Ca cultură cânepa este mai răspândită în Crișana și Maramureș, unde s'au semănat în 1910 aproape 11.400 hectare, adică 45%, apoi în Transilvania unde găsim 10.300 hectare, adică 41%, și mai puțin răspândită în Banat unde nu sunt decât 3.400 hectare, adică 14% din totalul suprafețelor cultivate. În regiunea de câmpie, dincolo de Munții Apuseni cea mai multă cânepă se cultivă în Bihor 3.150 hectare, și în Satu-Mare 2.694 hectare, iar cea mai puțină în Timiș, unde nu sunt decât numai 851 hectare. În Transilvania în fruntea comitatelor stau Huniedoara cu 1.683 hectare, Solnoc-Dobâca cu 1.584 hectare și Cojocna cu 1.306 hectare, cea mai redusă cultură este în comitatul Brașov, unde abia se găsesc 32 hectare.

*Inul* se cultivă în comitatele: Torontal (388 ha.), Ugocia (190 ha.), Bihor (177 ha.), Maramureș (166 ha.), Ciuc (152 ha.), Bichiș (144 ha.), și Huniedoara (136 ha.).

*Viile.* Producțiunea viilor, îndeajuns de răspândită în teritoriile locuite de Români, a avut să sufere în ultimii ani de filoxeră, care a nimicit o bună parte din podgoriile locuitorilor.

Pentru a se remedia răul și a se preveni pe viitor asemenea ravagii, viticultorii au început să replanteze viile cu viță americană altoită, sau să planteze viță indigenă în terenuri nisipoase, unde filoxera nu poate trăi.

Intrucât privește podgoriile existente, ele sunt apărute contra filoxerei și a altor insecte vătămătoare, prin stropirea cu sulfură de carbon.

Vinul produs de viță americană fiind inferior celui produs de viță indigenă, producătorii au introdus tratarea cu sulfură de carbon nu numai a viilor vechi, dar și a celor tinere, cari sunt făcute din butașii de viță indigenă, pe o scară foarte întinsă.

Statul încurajează în diferite moduri pe viticultori; astfel, pentruca aceștia să poată avea la îndemână cantitățile de sulfură de carbon necesare, și pe un preț convenabil, Statul a întemeiat la Zlatna o fabrică, precum și mai multe depozite de sulfură de carbon în diferite părți ale țării. Cheltuielile de transport de la fabrică la depozite, privesc pe Stat.

În scopul ca replantarea cu viță americană altoită să se facă cât mai cu succes, Statul a creiat câmpuri de experiență, unde s'au studiat port-altoii cei mai buni pentru diferitele centre viticole.

În ceea ce privește adaptarea diferitelor soiuri de port-altoi, s'a ajuns la următoarele concluziuni:

*Riparia Gloire*, bună pentru terenurile fertile, profunde și fără calcar. Dă rezultate bune și regulate. Cere însă mult îngrășământ, suferă de secetă și nu durează mult. Poate fi înlocuită cu succes cu *Riparia* et *Berlandieri*.

*Rupestris du Lot*, bun port-altoi, viguros și roditor, dar de cele mai multe ori tardiv.

*Solonis* a fost înlăturat cu totul din cauza slabei sale rezistențe la filoxeră.

*Riparia* et *Rupestris* este introdusă numai de câțiva ani de către importatorii francezi, mai ales în Transilvania. Se comportă la fel cu *Solonis* et *Riparia*, care, în general constituie un port-altoi viguros, fertil și rezistent la umezeală.

*Aramon* et *Rupestris* convine terenurilor calde și văroase (până la 40% var). Se plantează mult și cu bune rezultate; se pare că dintre toți hibridii noi, *Riparia* et *Berlandieri* va fi acela care în viitor va fi mai mult importat.

Din pepinierele sale, Statul a distribuit producătorilor port-altoi și vite altoite pe prețuri reduse; astfel, în 1910 s'au distribuit 25.000.000 vite altoite și 40 – 50.000.000 de port-altoi.

Societățile viticole, comunele, municipalitățile, au dat un larg concurs Statului, în această operă de înflorire a cultivei vitei de vie, prin înființarea de nouă și bogate pepiniere în diferite părți ale țării.

Prin legea din 1896, și în vederea accelerării replantării viilor, s'a dat putința podgorenilor de a face împrumuturi cu dobânzi mici, de 5.25 % pe garanția Statului. Rambursarea sumelor împrumutate se face în 15 anuități plătibile la 1 Noembrie a fiecărui an, și începând cu al 5-lea an dela plantare, adică atunci când viea este dată pe rod. Viile plantate sunt scutite de impozite timp de zece ani, afară de cele situate în terenuri nisipoase, care nu sunt scutite de cât 6 ani.

De asemenea, Statul a vândut în condițiuni avantajoase o mare parte din ținuturile nisipoase dela Deliblat, și anume 2.878 hectare, pentru a fi plantate cu vii.

Din tabloul de mai jos se vede că cultura viilor, în teritoriile locuite de Români, a ocupat o suprafață de 78.205 hectare, și se împarte, după provincii, în modul următor :

Transilvania . . . . .	12.060 ha.
Banat . . . . .	28.935 "
Crișana . . . . .	32.621 "
Maramureș . . . . .	4.589 "
Total . . . . .	<u>78.205 ha.</u>

Cele mai întinse suprafețe cultivate cu vii se găsesc în comitatele: Timiș (14.865 ha.), Torontal (12.608 ha.), Bihor (9.002 ha.), Arad (7.167 ha.), Sabolci (6.903 ha.), Haiduc (4.110 ha.), Satu-Mare (3.880 ha.), Sălagiu (2.970 ha.), Târnava-Mare (2.221 ha.), Alba-de-Jos (2.123 ha.) și Târnava-Mică (1.893 ha.).

În terenuri nisipoase s'au plantat 18.354 ha. de vie, cu deosebire în comitatele: Sabolci (6.611 ha.), Haiduc (3.374 ha.), Timiș (3.238 ha.), Bihor (2.201 ha.), și Satu-Mare (1.655 ha.). Plantații cu viță europeană sunt mai ales în comitatele: Torontal (9.143 ha.), Timiș (1.655 ha.), Târnava-Mare (1.400 ha.) și Sibiu (1.074 ha.); iar plantațiile cu viță americană sunt mai numeroase în comitatele: Timiș (9.972 ha.) Bihor (6.448 ha.), Arad (6.258 ha.), Sălagiu (2.879 ha.), Torontal (2.744 ha.), și Sătmar (1.985 ha.).

Cultura viei este deci mult mai bine reprezentată în comitatele dintre Munții Apuseni și Tisa, pentru că în această regiune se cultivă 30.155 hectare, ceea ce înseamnă 71.4% din total, pe când în Transilvania nu se cultivă decât numai 12.060 hectare, adică 28.6%. Aceasta se datorește în bună parte climatului, care aci este mult mai favorabil decât în Transilvania, și în al doilea rând, stării materiale a țăranilor, a asociațiilor viticole, și în fine sprijinului dat de Stat.

Replântarea viilor cu viță americană altoită se știe că reclamă mari cheltuieli, pe care mai ales, țăranul român, cu greu le poate suportă.

Producțiunea viilor a fost în Transilvania de 117.258 hectolitri, în Banat de 202.333 hl., în Crișana de 358.972 hl., și în Maramureș de 46.388 hl. Repartizată pe comitate, producțiunea viilor a fost mai însemnată în: Timiș (132.737 hl.), în Arad (117.201 hl.), Bihor (90.234 hl.), Sălagiu (65.022 hl.), Torontal (64.762 hl.), Sabolci (60.337 hl.), Satu-Mare (34.050 hl.), Târnava-Mică (31.128 hl.), Alba-de-Jos (30.908 hl.).

Valoarea producțiunii viilor din teritoriile locuite de Români a fost în anul 1910 de 30.241.943 cor. Repartizată pe comitate, valoarea producțiunii a fost în Timiș de aproape 5 milioane cor., în Arad de peste 4 milioane cor., în Bihor de peste 3  $\frac{1}{4}$  milioane cor., în Torontal de 2  $\frac{3}{4}$  milioane cor., în Sabolci de aproape 2  $\frac{3}{4}$  milioane cor., în Sălagiu de peste 2  $\frac{1}{4}$  milioane cor., în Târnava-Mică de aproape 2 milioane cor., în Alba-de-Jos de aproape 1  $\frac{3}{4}$  milioane cor., și în Satu-Mare de aproape 1  $\frac{1}{2}$  milioane cor.

## Intinderea și producțiunea viilor, în anul 1910

(După Anuarul Statistic al Ungariei, din acel an)

COMITATE	VII			Total	Producțiunea	Valoarea recoltei
	în terenuri nisip.	plantate cu viță				
		europ.	americ.			
Hectare				Hectolitri	Coroane	
Alba-de-jos . . . . .	—	598	1.525	2.123	30.908	1.711.860
Bistrița-Nasăud . . . . .	2	383	160	545	3.911	197.129
Brașov . . . . .	—	—	—	—	—	—
Ciuc . . . . .	—	—	—	—	—	—
Făgăraș . . . . .	—	54	—	54	346	15.440
Trei-Scaune . . . . .	—	5	—	5	42	2.736
Hunedoara . . . . .	—	399	146	545	1.557	74.407
Târnava-Mică . . . . .	7	487	1.399	1.893	31.128	1.845.666
Cojocna . . . . .	1	406	270	677	4.820	327.225
Murăș-Turda . . . . .	6	790	373	1.169	3.262	188.333
Târnava-Mare . . . . .	46	1.400	775	2.221	21.661	1.102.618
Sibiu . . . . .	—	1.074	298	1.372	9.934	371.385
Soțnoc-Dobâca . . . . .	12	241	169	422	2.141	130.293
Turda-Arieș . . . . .	—	229	663	892	7.264	413.778
Odorhei . . . . .	—	142	—	142	218	9.632
<b>Transilvania . . . . .</b>	<b>74</b>	<b>6.208</b>	<b>5.778</b>	<b>12.060</b>	<b>117.258</b>	<b>6.390.502</b>
Torontal . . . . .	7	9.143	2.744	12.608	64.726	2.723.221
Timiș . . . . .	3.238	1.655	9.972	14.865	132.737	4.921.813
Caraș-Severin . . . . .	4	257	1.201	1.462	4.870	230.017
<b>Banat . . . . .</b>	<b>3.963</b>	<b>11.055</b>	<b>13.917</b>	<b>28.935</b>	<b>202.333</b>	<b>7.875.151</b>
Arad . . . . .	308	601	6.258	7.167	117.201	4.136.519
Cenad . . . . .	151	344	111	606	1.414	74.207
Bichiș . . . . .	—	855	1.008	1.863	5.112	268.244
Bihor . . . . .	2.201	353	6.448	9.002	90.234	3.311.626
Haiduc . . . . .	3.374	443	293	4.110	19.652	831.733
Sabolci . . . . .	6.611	238	54	6.903	60.337	2.671.505
Sălagiu . . . . .	13	78	2.879	2.970	65.022	2.277.642
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>12.658</b>	<b>2.912</b>	<b>17.051</b>	<b>32.621</b>	<b>358.972</b>	<b>13.571.476</b>
Maramureș . . . . .	—	5	1	6	8	642
Satu-Mare . . . . .	1.655	240	1.985	3.880	34.050	1.410.100
Ugocia . . . . .	4	61	638	703	12.330	994.172
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>1.659</b>	<b>306</b>	<b>2.624</b>	<b>4.589</b>	<b>46.388</b>	<b>2.404.814</b>
<b>Recapitulație</b>						
Transilvania . . . . .	74	6.208	5.778	12.060	117.258	6.390.502
Banat . . . . .	3.963	11.055	13.917	28.935	202.333	7.875.151
Crișana . . . . .	12.658	2.912	17.051	32.621	358.972	13.571.476
Maramureș . . . . .	1.659	306	2.624	4.589	46.388	2.404.814
<b>Total . . . . .</b>	<b>18.354</b>	<b>20.481</b>	<b>39.370</b>	<b>78.205</b>	<b>724.951</b>	<b>30.241.943</b>
Ungaria . . . . .	125.483	79.882	99.787	305.152	2.541.378	110.160.286

*Pomicultura*. In ultimile două decenii, plantarea pomilor fructiferi a luat o mare dezvoltare în toată Ungaria. Numărul pomilor nou plantați se socotește anual la peste un milion. Cu toate acestea lipsesc date mai recente asupra pomiculturii din Ungaria.

In tablourile noastre de mai jos ne vom folosi de rezultatele Anchetei Agrare din anul 1895, ținând însă seamă numai de repartizarea pomilor fructiferi în ținuturile locuite de Români.

In același an se aflau, după cum arată tabloul aci alăturat, în cuprinsul provinciilor locuite de Români, un total de 30.082.744 pomi fructiferi, repartizându-se astfel: 1)

Transilvania . . . . .	10.910.291	pomi fructiferi
Banat . . . . .	7.701.032	» »
Crișana . . . . .	7.886.474	» »
Maramureș . . . . .	3.584.947	» »
Total . . . . .	<u>30.082.744</u>	pomi fructiferi.

---

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 50.

## Numărul pomi

COMITATELE	Meri	Peri	Cireși	Vișini	Persici
Alba-de-Jos . . . . .	109.208	35.182	17.210	23.573	29.929
Bistrița-Năsăud . . .	170.412	55.978	14.846	17.388	13.509
Brașov . . . . .	96.961	47.262	12.337	7.289	901
Ciuc . . . . .	29.480	18.648	2.247	14.199	308
Făgăraș . . . . .	96.381	36.160	5.725	18.746	1.055
Trei-Scaune . . . . .	96.553	51.708	9.472	38.894	1.003
Hunedoara . . . . .	152.716	57.863	44.564	29.555	43.219
Târnava-Mică . . . . .	84.302	32.446	5.820	8.798	29.430
Cojocna . . . . .	133.956	62.348	16.098	24.383	14.340
Murăș-Turda . . . . .	161.114	56.510	35.009	47.399	23.244
Târnava-Mare . . . . .	182.661	72.130	6.061	7.242	23.350
Sibiu . . . . .	140.434	57.375	29.947	24.415	21.887
Solnoc-Dobâca . . . . .	136.405	52.956	20.863	18.198	10.269
Turda-Arieș . . . . .	75.145	27.170	11.798	18.523	15.022
Odorhei . . . . .	108.539	48.881	13.380	32.967	6.394
<b>Transilvania . . . . .</b>	<b>1.774.267</b>	<b>712.647</b>	<b>245.377</b>	<b>331.569</b>	<b>233.860</b>
Torontal . . . . .	299.997	79.824	96.944	200.860	73.216
Timiș . . . . .	231.915	67.688	50.786	98.213	69.769
Caraș-Severin . . . . .	278.206	92.030	192.373	32.877	40.202
<b>Banat . . . . .</b>	<b>810.118</b>	<b>239.542</b>	<b>290.103</b>	<b>331.950</b>	<b>183.187</b>
Arad . . . . .	180.815	70.716	41.199	111.101	44.759
Cenad . . . . .	72.904	24.315	12.606	129.711	7.673
Bichiș . . . . .	186.673	83.977	34.313	215.472	27.066
Bihor . . . . .	295.036	123.249	80.326	169.633	120.482
Haiduc . . . . .	73.222	34.232	9.482	49.398	20.833
Sabolci . . . . .	105.222	38.818	14.947	94.212	36.875
Sălagiu . . . . .	192.990	72.330	47.275	50.253	58.850
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>1.106.862</b>	<b>447.637</b>	<b>240.148</b>	<b>819.780</b>	<b>316.578</b>
Maramureș . . . . .	260.177	65.069	18.752	13.377	5.444
Satu-Mare . . . . .	225.351	94.720	29.825	74.676	59.088
Ugocia . . . . .	52.050	28.695	11.491	16.080	20.766
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>537.578</b>	<b>186.754</b>	<b>60.068</b>	<b>104.133</b>	<b>85.298</b>
<b>R e c a p i</b>					
Transilvania . . . . .	1.774.267	712.647	245.377	331.569	233.860
Banat . . . . .	810.118	239.542	290.103	331.950	183.187
Crișana . . . . .	1.106.862	447.637	240.148	819.780	316.378
Maramureș . . . . .	537.578	186.754	60.068	104.133	85.298
<b>Total . . . . .</b>	<b>4.228.825</b>	<b>1.586.580</b>	<b>835.696</b>	<b>1.587.432</b>	<b>818.923</b>

## lor fructiferi

Caiși	Pruni	Nuci	Migdali	Castani	Duzi	Total
-------	-------	------	---------	---------	------	-------

### C A T I

8.242	456.426	17.427	789	610	14.522	713.118
5.432	348.968	15.015	181	891	2.764	645.384
1.600	159.463	6.785	75	204	1.865	334.742
260	29.696	326	25	278	726	96.193
520	171.200	6.385	55	57	2.866	339.150
1.918	301.865	5.172	100	674	11.205	518.594
8.592	1.963.283	66.170	1.094	539	33.052	2.400.647
4.307	282.385	16.049	295	252	13.993	478.077
6.586	502.064	19.591	478	246	18.721	798.811
6.539	471.146	19.056	352	1.873	16.770	839.012
4.009	593.774	23.265	332	240	4.500	917.564
2.605	537.110	19.290	256	160	8.421	841.900
4.089	597.931	26.636	321	883	15.668	884.219
3.927	227.668	8.853	698	395	6.530	395.729
1.883	461.659	9.534	135	189	23.590	707.151
<b>60.509</b>	<b>7.104.638</b>	<b>259.554</b>	<b>5.186</b>	<b>7.491</b>	<b>175.193</b>	<b>10.910.291</b>
51.947	170.772	45.269	4.046	26.162	395.708	1.394.745
35.226	798.317	44.072	3.507	3.328	320.396	1.723.237
16.054	3.704.024	113.506	1.624	833	111.321	4.583.050
<b>103.247</b>	<b>4.673.113</b>	<b>202.847</b>	<b>9.177</b>	<b>30.323</b>	<b>827.425</b>	<b>7.701.032</b>
17.848	824.070	73.956	3.196	5.431	107.417	1.480.548
17.963	87.443	13.323	873	1.932	111.095	479.838
30.135	334.150	32.069	2.003	3.619	140.576	1.090.053
28.053	1.161.893	92.183	4.671	2.622	100.637	2.178.785
20.856	121.336	21.117	864	524	45.168	397.032
17.114	199.846	25.836	806	621	57.854	592.151
12.103	1.132.324	58.766	658	1.008	41.510	1.668.067
<b>144.072</b>	<b>3.861.062</b>	<b>317.250</b>	<b>13.071</b>	<b>15.757</b>	<b>604.257</b>	<b>7.886.474</b>
3.959	635.498	26.044	446	306	2.921	1.031.993
18.684	1.318.863	104.445	1.955	11.892	60.048	1.999.547
6.136	367.747	38.461	673	626	12.412	553.407
<b>28.779</b>	<b>2.322.108</b>	<b>168.950</b>	<b>3.074</b>	<b>12.824</b>	<b>75.381</b>	<b>3.584.947</b>

### t u l a ț i e

60.509	7.104.638	259.554	5.186	7.491	175.193	10.910.291 <sup>1</sup>
103.247	4.673.113	202.847	9.177	30.323	827.425	7.701.032
144.072	3.861.062	317.250	13.071	15.757	604.257	7.886.474
28.779	2.322.108	168.950	3.074	12.824	75.381	3.584.947
<b>336.607</b>	<b>17.960.921</b>	<b>948.601</b>	<b>30.508</b>	<b>66.395</b>	<b>1.682.256</b>	<b>30.082.744</b>

Numărul cel mai mare al pomilor fructiferi îl găsim în comitatele Caraș-Severin (4.583.050), Hunedoara (2.400.647), Bihor (2.178.785), Timiș (1.723.237), Satu-Mare (1.999.547), Sălăgiu (1.668.067), Arad (1.480.548), Torontal (1.394.745), Bichiș (1.090.053), Maramureș (1.031.993), Târnava-Mare (917.564), Solnoc-Dobâca (884.219), Sibiu (841.900), Murăș-Turda (839.012), Cojocna (798.811), Alba-de-Jos (713.118), Ódorhei (707.151) și Bistrița-Năsăud (645.384).

După felul pomilor fructiferi au fost, în teritoriile locuite de Români: în total 4.228.825 meri, 1.586.580 peri, 835.696 cireși, 1.587.432 vișini, 818.923 persici, 336.607 caiși, 17.960.921 pruni, 948.601 nuci, 30.508 migdali, 66.395 castani și 1.682.256 duzi.

Cei mai mulți meri au fost în comitatele: Torontal (299.997), Bihor (295.036), Caraș-Severin (278.206), Maramureș (260.177), Timiș (231.915), Satu-Mare (225.351), Sălăgiu (192.990), Bichiș (186.675), Târnava-Mare (182.661), Arad (180.815) și Bistrița-Năsăud (170.412).

Perii au fost mai numeroși în comitatele: Bihor (123.249), Satu-Mare (94.740), Caraș-Severin (92.030), Bichiș (83.977), Torontal (79.824), Sălăgiu (72.330), Târnava-Mare (72.130), Arad (70.716), Timiș (67.688), Maramureș (65.069), Cojocna (62.348), Hunedoara (57.863) și Sibiu (57.375).

Cireșii au fost în număr mai mare în comitatele: Caraș-Severin (192.373), Bihor (80.326), Timiș (50.786), Sălăgiu (47.275), Hunedoara (44.564), Torontal (46.944), Arad (41.199), Murăș-Turda (35.009), Bichiș (34.313), Sibiu (29.947) și Satu-Mare (29.825).

Numărul cel mai mare de vișini a fost în comitatele: Bichiș (215.472), Torontal (200.860), Bihor (169.633), Cenad (129.711), Arad (111.101), Timiș (98.213), Sabolci (94.212), Satu-Mare (74.676) și Sălăgiu (50.253).

Persicii au fost mai numeroși în comitatele: Bihor (120.482), Torontal (73.216), Timiș (69.769), Satu-Mare (59.088), Sălăgiu (58.850), Arad (44.799), Hunedoara (43.219) și Caraș-Severin (40.202).

Mai mulți caiși au fost în comitatele: Torontal (51.947), Timiș (35.246), Bichiș (30.135), Bihor (28.053), Haiduc (20.856), Satu-Mare (18.684), Cenad (17.963) și Arad (17.848). Cei mai puțin sunt în comitatele: Ciuc (260) și Făgăraș (520).

Prunii, cei mai numeroși pomi fructiferi, se găsesc cu deosebire în comitatele: Caraș-Severin (3.704.024), Hunedoara (1.963.283), Satu-Mare (1.318.863), Bihor (1.161.893),



Sălagiu (1.132.324), Arad (824.070), Timiș (798.317), Maramureș (635.498), Solnoc-Dobâca (597.931), Târnava-Mare (593.774) și Sibiu (537.110).

Cei mai mulți nuci au fost în comitatele: Caraș-Severin (113.506), Satu-Mare (104.445), Bihor (92.183), Arad (73.956), Hunedoara (66.170), Sălagiu (58.766), Torontal (45.269) și Timiș (44.072); iar cei mai puțini nuci au fost în comitatele: Ciuc (326), Trei-Scaune (5.172) și Făgăraș (6.385).

Migdali au fost mai mulți în comitatele: Bihor (4.671), Torontal (4.046), Timiș (3.507), Arad (3.196), Bichiș (2.003), Satu-Mare (1.955), Caraș-Severin (1.624) și Hunedoara (1.094); mai puțini în comitatele: Ciuc (25), Făgăraș (55) și Brașov (75).

Cei mai numeroși castani au fost în comitatele: Torontal (26.162), Satu-Mare (11.892), Arad (5.431), Bichiș (3.619), Timiș (3.328), Bihor (2.622), Cenad (1.932) și Murăș-Turda (1.873); iar mai puțini, în comitatul Făgăraș (57).

Numărul cel mai mare al duzilor a fost în comitatele: Torontal (395.708), Timiș (320.396), Bichiș (140.576), Caraș-Severin (111.321), Cenad (111.095), Arad (107.419) și Bihor (100.637).

Dela 1895 și până astăzi de sigur a crescut foarte mult numărul pomilor fructiferi, și în teritoriile locuite de Români, dacă facem socoteala, că pe fiecare an s'a mărit numărul pomilor în toată Ungaria cu peste un milion, și având în vedere că provinciile românești fac aproape jumătate din teritoriul Ungariei, — în 20 de ani a crescut numărul pomilor fructiferi în teritoriile românești cu cel puțin zece milioane, adică în total ar fi azi în Ardeal peste 40 de milioane.

*Pădurile.* În teritoriile locuite de Români, ca și în restul Ungariei, de altfel, pădurile sunt supuse unei legi prin care Statul a urmărit conservarea acestui bun de o importanță covârșitoare în economia generală a țării. Acea lege cuprinde toate felurile de păduri, și anume: pe acele de protecțiune, pe acele de pe nisipuri zburătoare, precum și pe acelea al căror sol nu ar putea fi prielnic nici unui fel de cultură durabil, ca: ogoare, fânețe, grădină sau vie. În primele două soiuri de păduri, defrișarea și tăerea rasă sunt interzise; în cel de al treilea nu este permisă defrișarea. Deasemenea este interzisă în pădurile de protecțiune, ca și în acelea de pe nisipuri zburătoare, ridicarea oricărui copac frânt, și pășunatul; — acesta din urmă, atâta timp cât exercitarea lui ar prezenta o pagubă serioasă pentru arbori.

Dispozițiunile din lege, care se referă la exploatațiunea rațională a pădurilor, se întind, afară de pădurile Statului, asupra pădurilor comitatelor, orașelor libere, comunale, corporațiunilor religioase, fidei-comisului, precum și asupra pădurilor composesorale<sup>1)</sup> între care sunt cuprinse și acelea ce pe baza regulamentului urbarial au devenit proprietatea vechilor colonii (clăcași, ne-nemeși). Aceste dispozițiuni sunt aplicate în aceeași măsură și pădurilor care aparțin societăților anonime, constituite pentru exploatarea de mine sau alte exploatațiuni industriale. Legea silvică obligă pe exploatatorii de păduri ca utilizarea acestora să fie făcută după un plan de amenajament sistematic și numai de oameni cu cultură tehnică specială.

Pădurile ocupă în Ungaria o suprafață de 7.473.257 hectare, din care numai 4.737.101 hectare sunt supuse regimului silvic.

După felul esențelor, pădurile se repartizează astfel:

Păduri de stejar 2.037.269 hectare; păduri de fag și alte foioase 3.673.158 hectare; păduri rășinoase 1.762.830 hectare.

În teritoriile locuite de Români (Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș) pădurile ocupă o suprafață mare, repartizându-se după comitate astfel: Maramureș 533.968 ha., Caraș-Severin 518.071 ha., Huniedoara 360.622 ha. Bihor 293.832 ha., Trei-Scaune 230.622 ha., Ciuc 227.614 ha., Murăș-Turda 196.121 ha., Arad 186.337 ha., Bistrița-Năsăud 184.057 ha., Sibiu 163.849 ha., Cojocna 152.970 ha., Solnoc-Dobâca 146.460 ha., Satu-Mare 142.662 ha., Odorhei 112.421 ha., Sălăgiu 106.146 ha. și Târnava-Mare 102.580 ha.

Cele mai puține păduri le găsim în comitatele: Cenad 1.122 ha., Bichiș 5.497 ha. și în Torontal 10.149 ha.

Comitatele în care pădurile sunt supuse mai mult regimului silvic sunt: Caraș-Severin 449.126 ha., Maramureș 387.154 ha., Huniedoara 224.762 ha., Ciuc 196.996 ha., Bihor 195.696 ha., Bistrița-Năsăud 175.912 ha., și Sibiu 165.617 ha. În afară de comitatul Ciuc, toate celelalte comitate sunt locuite în absolută majoritate de Români și pe unde sunt pădurile supuse regimului silvic, nu există aproape de loc alți locuitori de cât Români.

Cele mai numeroase păduri de stejar sunt în comitatele: Bihor (126.780 ha.), Caraș-Severin (120.172 ha.), Arad (95.214

1) Composesorat: proprietate stăpânită de nobili, de mai mulți membri ai aceleiași familii.

ha.), Satu-Mare (74.828 ha.), Sălăgiu (69.179 ha.), Hunedoara (67.955 ha.), Timiș (57.718 ha.), Cojocna (52.085 ha.) și Solnoc-Dobâca (46.229 ha.).

Pădurile de fag și alte foioase sunt mai numeroase în comitatele: Caraș-Severin (384.608 ha.), Maramureș (311.385 ha.), Hunedoara (234.482 ha.), Bihor (153.028 ha.), Trei-Scaune (146.530 ha.), Solnoc-Dobâca (97.361 ha.), Arad (90.906 ha.), Odorhei (76.916 ha.), Murăș-Turda (75.987 ha.), Sibiu (73.972 ha.) și Bistrița-Năsăud (70.831 ha.).

Pădurile rășinoase sunt cele mai puțin întinse în raport cu celelalte, aflându-se mai mult în apropierea munților. Cele mai numeroase sunt în comitatele: Maramureș (203.549 ha.), Ciuc (203.112 ha.), Murăș-Turda (103.168 ha.), Bistrița-Năsăud (102.510 ha.), Cojocna (60.895 ha.), Sibiu (58.537 ha.), Hunedoara (58.185 ha.) și Trei-Scaune (53.260 ha.).

După tabloul de mai jos, pădurile Statului, au ocupat în toată Ungaria o întindere de 1.295.450 ha., din care suprafață au fost terenuri ocupate de diferite instalațiuni pe o întindere de 2.311 ha., arături 9.295 ha., fânețe 27.908 ha., pășuni 31.358 ha., pășuni de munte 66.774 ha., teren neproductiv 22.145 ha.; în total 159.791 ha., terenuri neimpădurite, rămânând păduri curate 1.135.749 hectare. Valoarea pădurilor Statului se ridică la suma de 151.545.000 coroane.<sup>1)</sup>

---

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 59.

## Suprafața pădurilor și felul esențelor

(După Anuarul Statistic al Ungariei din 1910)

COMITATE	Suprafața pădurilor		Felul esenței		
	Totală	Supusă re- gimului silvic	Păduri de stejar	Păduri de fag și alte foioase	Păduri de rășinoase
	Hectare		H e c t a r e		
Alba-de-Jos . . . . .	90,887	63,819	39,517	48,683	2,687
Bistrița-Năsăud . . . . .	184,057	175,912	10,716	70,831	102,510
Brașov . . . . .	61,712	61,665	8,318	37,570	15,824
Ciuc . . . . .	227,614	196,996	689	23,813	203,112
Făgăraș . . . . .	95,234	88,747	3,528	63,909	27,797
Trei-Scaune . . . . .	230,622	121,072	30,832	146,539	53,260
Hunedoara . . . . .	360,622	224,762	67,995	234,482	58,185
Târnava-Mică . . . . .	28,889	15,013	16,068	12,783	38
Cojocna . . . . .	152,970	73,849	52,085	39,990	60,895
Murăș-Turda . . . . .	196,121	100,279	16,966	75,987	103,168
Târnava-Mare . . . . .	102,580	88,522	43,254	58,637	689
Sibiu . . . . .	163,849	161,617	31,340	73,972	58,537
Solnoc-Dobâca . . . . .	146,460	59,152	46,229	97,361	2,870
Turda-Arieș . . . . .	96,347	72,756	16,732	42,634	36,981
Odorhei . . . . .	112,421	76,647	14,438	76,916	21,067
<b>Transilvania . . . . .</b>	<b>2.250.385</b>	<b>1.580.807</b>	<b>398.667</b>	<b>1.104.098</b>	<b>747.620</b>
Torontal . . . . .	10,149	3,042	5,078	5,071	—
Timiș . . . . .	73,308	42,097	57,718	15,656	25
Caras-Severin . . . . .	518,071	449,126	120,172	384,608	13,291
<b>Banat . . . . .</b>	<b>601.524</b>	<b>494.265</b>	<b>182.968</b>	<b>405.244</b>	<b>13.316</b>
Arad . . . . .	186,337	83,948	95,214	90,906	217
Cenad . . . . .	1,122	1,016	301	821	—
Bichiș . . . . .	5,497	2,351	3,550	1,947	—
Bihor . . . . .	293,832	195,696	126,790	152,028	15,014
Haiduc . . . . .	14,459	15,666	14,353	3,106	—
Sabolci . . . . .	22,615	4,769	17,195	5,254	166
Sălagiu . . . . .	106,146	28,347	69,179	36,967	—
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>633.008</b>	<b>330.793</b>	<b>326.582</b>	<b>291.029</b>	<b>15.397</b>
Maramureș . . . . .	533,968	387,154	19,034	311,385	203,549
Satu-Mare . . . . .	142,662	74,497	74,828	67,555	279
Ugocia . . . . .	24,988	12,738	10,423	14,566	—
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>701.619</b>	<b>474.389</b>	<b>104.285</b>	<b>393.506</b>	<b>203.828</b>
<b>Recapitulație</b>					
Transilvania . . . . .	2,250,385	1,580,807	398,667	1,104,098	747,620
Banat . . . . .	601,528	494,265	182,968	405,244	13,316
Crișana . . . . .	633,008	330,793	326,582	291,029	15,397
Maramureș . . . . .	701,619	474,389	104,285	393,506	203,828
<b>Total . . . . .</b>	<b>4.186.540</b>	<b>2.880.254</b>	<b>1.012.502</b>	<b>2.193.877</b>	<b>980.161</b>
Ungaria . . . . .	7,473,257	4,737,101	2,037,269	3,673,158	1,762,830

## Suprafața pădurilor Statului, după felul de cultură, precum și valoarea proprietății forestiere

(După Anuarul Statistic al Ungariei din 1910)

Administrațiile forestiere	Ecarturi	Teren pentru arătură	Fânețe	Pășuni	Pășuni de munte	Teren neproductiv	Totalul supr. neimpădurite	Păduri	Totalul întinderii	Valoarea totală forest.
										1000 de k.
Of. Bustyahaza .	159	217	1.533	774	7.760	521	10.964	105.678	116.642	9.330
Dir. Sighetul-Mar.	217	1.207	3.609	1.249	26.034	952	33.268	142.077	175.345	16.842
» Cluj . . . . .	119	373	1.178	4.494	5.227	1.021	12.412	135.799	148.211	7.227
Of. Sebeșul-Săs.	352	198	1.370	4.023	8.132	1.177	25.252	101.641	116.893	5.880
Dir. Lugoș . . .	101	940	2.100	7.520	—	1.790	12.451	41.712	54.163	4.400
Of. Orșova . . .	79	34	858	966	4.385	1.411	7.733	145.930	153.663	2.680
» Baia-Mare . .	368	33	798	1.773	1.071	291	4.334	51.045	55.379	3.240
» Lipova . . . .	175	768	656	562	—	1.102	3.263	63.442	66.705	6.347
<b>Total . . .</b>	<b>1.570</b>	<b>3.770</b>	<b>12.102</b>	<b>21.361</b>	<b>52.609</b>	<b>8.265</b>	<b>99.677</b>	<b>787.324</b>	<b>887.001</b>	<b>55.946</b>
Ungaria . . . . .	2.311	9.295	27.908	31.358	66.774	22.145	159.791	1.135.749	1.295.540	151.545

În terenurile locuite de Români, pădurile Statului, au ocupat în 1910, o întindere de 887.001 ha., din care 1.570 ha. teren pentru diferite instalațiuni și locuințe, 3.470 ha. teren de arătură, 12.102 ha. fânețe, 21.361 ha. pășuni, 52.609 ha. pășuni de munte, 8.265 ha. teren neproductiv, — rămânând păduri curate 787.324 ha. Valoarea pădurilor Statului din teritoriile locuite de Români e socotită la suma de 55.946.000 cor.

Pentru administrația pădurilor Statului din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș sunt instituite opt oficii forestiere, cu sediul la Bustyahaza, Sighetul-Marmației, Cluj, Sebeșul-Săsesc, Lugoș, Orșova, Baia-Mare și Lipova. Iată cum se repartizează întinderile precum și valoarea proprietății forestiere a Statului, după cele opt oficii administrative:

Bustyahaza . . . . .	116.642	ha	în	valoare	de	9.330.000	cor.
Sighetul-Marmației .	175.345	»	»	»	»	16.842.000	»
Cluj . . . . .	148.211	»	»	»	»	7.227.000	»
Sebeșul-Săsesc . . .	116.893	»	»	»	»	5.880.000	»
Lugoș . . . . .	54.163	»	»	»	»	4.400.000	»
Orșova . . . . .	153.663	»	»	»	»	2.680.000	»
Baia-Mare . . . . .	55.379	»	»	»	»	3.240.000	»
Lipova . . . . .	66.705	»	»	»	»	6.347.000	»

**Total . . . 887.001 ha. în valoare de 55.946.000 cor.**

Din datele acestea vedem o mare disproporție între întinderile diferitelor regiuni forestiere și valoarea lor. Astfel, întinderea cea mai mare de 153.663 ha. păduri, aparținând oficiului de administrație dela Orșova, nu valorează decât 2.680.000 coroane, pe când cea mai mică întindere de 54.163 ha. ținând de administrația pădurilor din Lugoj, are o valoare de 4.400.000 coroane. Dispoziția aceasta se poate explica în mai multe feluri, fie că exploatarea pădurilor, din cauza terenului, se face cu anevoință, fie că lipsesc mijloacele eficiente de transport, fie în sfârșit că pădurea însăși variază dela o regiune la alta, cantitativ și calitativ, în ce privește esența lemnului și grosimea lor<sup>1)</sup>.

### Repartizarea pădurilor Statului, după principalele esențe lemnoase.

(După Anuarul Statistic al Ungariei din 1910)

Administrațiile forestiere	Suprafața totală a pădurilor	Din suprafața totală a pădurilor, revine pentru							
		Pădurile neexploatate	Pădurile de						Total
			stejar		rășinoase	de fag și alți arbori fofoși	de salcie, plop și alte foioase		
			codru	crâng					
<b>H e c t a r e</b>									
Of. Bustyhaza . . .	105.678	37.816	2.607	150	39.863	25.242	—	67.862	
Dir. Sig.-Marmației	142.077	27.836	2.758	—	78.742	32.741	—	114.241	
» Cluj . . . . .	135.799	11.618	4.591	304	62.072	57.201	13	124.181	
Of. Sebeșul-Săseșc	101.641	8.865	7.902	24	34.252	50.409	189	92.776	
Dir. Lugoj . . . .	41.712	1.159	14.455	75	552	22.342	3.129	40.553	
Of. Orșova . . . .	145.930	16.141	10.662	—	11.527	107.600	—	129.789	
» Baia-Mare . . .	51.045	4.551	2.023	—	4.127	40.344	—	46.494	
» Lipova . . . .	63.442	222	26.990	145	250	34.863	972	63.220	
<b>Total . . . . .</b>	<b>787.324</b>	<b>108.208</b>	<b>71.988</b>	<b>698</b>	<b>231.385</b>	<b>370.742</b>	<b>4.303</b>	<b>679.116</b>	
Ungaria . . . . .	1.135.749	129.107	105.444	7.680	362.114	519.280	12.124	1.006.642	

Statul dispune în Ungaria întregă, după cum vedem din tabloul de mai jos, încă de 129.107 ha., păduri neexploatate, iar în teritoriile locuite de Români dispune de 108.208 ha., păduri neexploatate. După felul esențelor principale, pădurile Statului se repartizează astfel pentru toată Ungaria: 105.444 ha. stejar în codru și 7.680 stejar în crâng; 362.114 ha. rășinoase; 519.280 ha. păduri de fag și alte foioase; 12.124 ha. salcie, plop și alți arbori; în total 1.006.642 hectare. Iată

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat.*

și cum sunt repartizate pe birouri de administrație pădurile Statului din teritoriile locuite de Români după principalele esențe lemnoase:

	Stejar ha.	Rășinoase ha.	Fag și alte foioase ha.
Bustyahaza . . . . .	2.757	39.863	25.242
Sigetul-Marmației . . . .	2.758	78.742	32.741
Cluj . . . . .	4.895	62.072	57.201
Sebeșul-Săsesc . . . . .	7.926	34.252	50.409
Lugoș . . . . .	14.530	552	22.342
Orșova . . . . .	10.662	11.527	107.600
Baia-Mare . . . . .	2.023	4.127	40.344
Lipova . . . . .	26.990	250	34.863
Total . . . . .	72.686	231.385	370.742

Tabloul de mai jos ne arată, că dintr'o suprafață exploatabilă de 35.388 ha. împădurite, Statul a exploatat în cursul anului 1910, numai 7.740 ha., rămânând neexploatate 27.648 ha., în toată Ungaria. Cantitatea produsă din tăierile de pe suprafața exploatată a fost:

1.057.173 steri (m. cubi) lemne de lucru și construcție  
și 1.399.294 " " " " foc.

Total 2.456.467 steri.

Cantitatea nepusă la profit, din tăierile anului 1910, a fost de 24.601 steri (m<sup>3</sup>), iar cantitatea evaluată asupra tăierilor, nepusă la profit, a fost de 7.355.240 steri (m<sup>3</sup>) pentru întreaga Ungarie. După datele contului final, cheltuelile au fost de 13.889.000, încasările de 22.003.000 coroane și excedentul de 8.114.000.

Din suprafața neexploatabilă, a teritoriilor locuite de Români, de 24.959 ha., împădurite, Statul a exploatat 4.913 ha., rămânând neexploatate 20.046 ha. Cantitatea produsă din tăierile de pe suprafața exploatată a fost de:

872.864 steri (m<sup>3</sup>) lemne de foc și de construcție,  
621,570 " (m<sup>3</sup>) " „ lucru.

Total 1.494.434 steri (m<sup>3</sup>).

Cantitatea supusă la profit, din tăierile anului 1910, a fost de 12.331 steri (m<sup>3</sup>), iar cantitatea evaluată, asupra tăierilor nesupusă la profit, a fost de 5.426.772 steri (m<sup>3</sup>). După datele contului final, cheltuelile s'au ridicat la suma de 7.270.000 coroane, încasările de 12.652.000 coroane și excedentul, de 5.382.000 coroane.

Dacă ne orientăm după regiunile forestiere administrative, vedem, că la Bustyahaza și la Sigetul-Marmației, unde au fost cheltuelile mai mari, a fost și excedentul însemnat la încasări. În alte părți, cum e la Lugos și la Baia-Mare, dimpotrivă, vedem că cheltuelile întrec încasările, realizându-se, în loc de câștiguri, deficite. Rezultatul general însă nu poate fi decât mulțumitor pentru Stat, pe urma exploatărilor sale de păduri care i-au adus un venit, în anul 1910, de 8.114.000 coroane la o suprafață exploatăată de 7.740 ha.<sup>1)</sup>

**Producțiunea și suprafața pădurilor tăiate, aparținând Statului și rezultatele financiare în 1910.**

Administrațiile forestiere	Suprafața împădurită			Cantitatea produsă din tăerile de pe supr. exploatăată în cursul anului 1910			Cantitatea nepusă la profit din tăerile anului 1910	Cantitatea evaluată asupra tăerilor nepuse la profit	Contul final		
	Suscetibilă de a fi exploatăată	Exploatăată	Rămasă ne-exploatăată	Lemne de lucru și de construcție	Lemne de ars	TOTAL			Cheltieli	Încasări	Excedent sau deficit
	Hectare	Steri (metri cubi)		1000 de coroane							
Bustyahaza . . . . .	1.296	394	902	93.082	24.461	117.543	1.000	248.289	1.220	2.243	1.023
Sigetul-Marmației . . . . .	1.860	808	1.052	203.210	101.870	305.080	—	319.600	2.357	5.860	3.503
Cluj . . . . .	6 064	1.260	4.804	124.560	164.666	289.226	8.314	867.994	704	890	186
Sebeșul-Sâsesc . . . . .	3.108	694	2.414	71.369	161.429	235.798	3.017	953.531	916	1.269	353
Lugos . . . . .	2.358	359	1.999	17.410	74.869	92.287	—	526.883	616	451	165
Orșova . . . . .	6.996	826	6.170	76.245	163.002	244.247	—	1.707.959	327	565	238
Baia-Mare . . . . .	2.275	149	2.126	9.506	52.315	61.821	—	686.245	545	540	5
Lipova . . . . .	1.072	423	579	23.180	125.252	148.432	—	111.271	585	834	249
<b>Total . . . . .</b>	<b>24.959</b>	<b>4.913</b>	<b>20.046</b>	<b>621.570</b>	<b>872.884</b>	<b>1.494.434</b>	<b>12.331</b>	<b>5.426.772</b>	<b>7.270</b>	<b>12.652</b>	<b>5.382</b>
Ungaria . . . . .	35.388	7.740	27.648	1.057.173	1.309.294	2.456.467	24.601	7.355.240	13.889	22.008	8.114

*Fânețele și pășunile.* Un rol de căpetenie în dezvoltarea activității economice a poporului, l'au avut de bună seamă fânețele și pășunile, fără de care creșterea vitelor n'ar fi putut să se facă pe o scară atât de întinsă. Date mai recente asupra întinderii fânețelor și pășunilor lipsesc însă. În tabloul alăturat se găsește indicațiunile asupra acestui soi de producțiune în economia rurală, luate după Ancheta Agrară ce s'a făcut în Ungaria în 1895; este dela sine înțeles că în acest interval de timp trebuie să se fi produs în situațiunea fânețelor și pășunilor multe schimbări în avantajul arăturilor, care însă nu sunt de natură să modifice prea mult rezultatele înregistrate de această Ancheta.

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 62.



Aşa dar se poate spune că suprafeţele ocupate de fâneţe şi păşuni în teritoriile locuite de Români, au fost în anul 1895 de 2.800.135 jug. cad. fâneţe şi de 3.285.977 jug. cad. păşuni, ocupând cele dintâi 11.82 $\frac{1}{2}$ % şi cele din urmă 13.87% din toată suprafaţa acestor teritorii. În Ungaria întreagă au fost 4.977.636 jug. cad. fâneţe, sau 10.19% şi 6.361.265 jug. cad. păşuni, sau 13.03% din toată suprafaţa ţării.

Intinderile cele mai mari de fâneţe au fost în comitatele: Maramureş (303.251 jug. cad.), Ciuc (186.347 jug. cad.), Bihor (163.994 jug. cad.), Huniedoara (163.404 jug. cad.), Caraş-Severin (156.531 jug. cad.), Cojocna (144.361 jug. cad.), Satu-Mare (141.342 jug. cad.) şi Solnoc-Dobâca (111.079 jug. cad.); iar cele mai mari suprafeţe de păşuni, în comitatele: Bihor (282.012 jug. cad.), Caraş-Severin (276.503 jug. cad.), Torontal (250.980 jug. cad.), Maramureş (215.040 jug. cad.), Huniedoara (206.072 jug. cad.), Ciuc (174.341 jug. cad.), Arad (170.997 jug. cad.) şi Timiş (154.023 jug. cad.). În raport cu întinderea suprafeţelor comitatelor celor mai bogate în fâneţe, sunt comitatele: Ciuc (22.41%), Odorhei (18.23%), Maramureş (18.00%), Turda-Arieş (17.53%), Făgăraş (17.68%), Târnava-Mare (17.14%) şi Alba-de-Jos (17.01%); iar cele mai bogate în păşuni, comitatele: Haiduc (26.16%), Ciuc (20.96%), Bistriţa-Năsăud (19.76%), Sibiu (16.42%), Arad (16.24%), Turda-Arieş (15.62%), Huniedoara (15.26%), Bihor (15.37%), Cojocna (14.95%), Făgăraş (14.60%), Caraş-Severin (14.40%) şi Torontal (14.40%).

Cele mai mari suprafeţe semărate sunt în comitatele: Torontal (731.459 ha.), Timiş (470.937 ha.), Bihor (453.834 ha.), Sabolci (301.615 ha.), Bichiş (296.231 ha.), Arad (283.064 ha.), Satu-Mare (278.468 ha.), Caraş-Severin (219.621 ha.), Haiduc (188.725 ha.), Solnoc-Dobâca (148.372 ha.), Cenad (147.007 ha.), Huniedoara (146.412 ha.) şi Cojocna (136.244 ha.); iar cele mai mici întinderi semărate sunt în comitatele: Braşov (39.705 ha.), Ciuc (44.857 ha.), Făgăraş (47.929 ha.) şi Ugocia (46.319 ha.).

Ogoarele sterpe ocupă suprafeţele cele mai mari în comitatele: Satu-Mare (60.712 ha.), Sabolci (46.124 ha.), Solnoc-Dobâca (37.588 ha.), Cojocna (35.688 ha.), Sălăgiu (35.293 ha.), Bihor (33.602 ha.), Alba-de-Jos (31.719 ha.), Maramureş (27.619 ha.), Turda-Arieş (26.383 ha.), Ciuc (26.321 ha.) şi Huniedoara (22.165 ha.). Cele mai puţine ogoare sterpe le au comitatele: Cenad (992 ha.), Braşov (1.056 ha.), Haiduc (5.061 ha.), Torontal (5.453 ha.), Sibiu (5.767 ha.) şi Bichiş (5.911 ha.).

## Suprafața fânețelor și pășunilor.

(Date luate după raportul Comisiunii de Anchetă Agrară)

C O M I T A T E	Intinderea		La % din supr. com.	
	fânețelor	pășunilor	fânețe	pășuni
	Jugăre cadastrale 1)			
Alba-de-Jos . . . . .	105.511	80.548	17,01	12,98
Bistrița-Năsăud . . . . .	101.496	142.792	14,04	19,76
Brașov . . . . .	37.805	31.576	14,63	12,22
Ciuc . . . . .	186.347	174.341	22,41	20,96
Făgăraș . . . . .	74.591	61.578	17,68	14,60
Trei-Scaune . . . . .	64.943	28.771	9,65	4,27
Hunedoara . . . . .	163.404	206.072	12,10	15,26
Târnava-Mică . . . . .	47.901	35.870	16,13	12,08
Cojocna . . . . .	144.361	129.819	16,62	14,95
Murăș-Turda . . . . .	78.639	66.611	10,91	9,24
Târnava-Mare . . . . .	99.237	64.298	17,14	11,10
Sibiu . . . . .	85.181	102.636	13,63	16,42
Solnoc-Dobâca . . . . .	111.079	96.103	13,47	11,66
Turda-Arieș . . . . .	107.393	95.717	17,53	15,62
Odorhei . . . . .	91.727	69.767	18,23	13,86
<b>Transilvania . . . . .</b>	<b>1.499.615</b>	<b>1.386.499</b>	<b>15,13</b>	<b>13,99</b>
Torontal . . . . .	102.581	250.980	5,88	14,40
Timiș . . . . .	107.423	154.023	8,40	12,07
Caras-Severin . . . . .	156.531	276.503	8,16	14,40
<b>Banat . . . . .</b>	<b>366.535</b>	<b>631.506</b>	<b>7,42</b>	<b>13,79</b>
Arad . . . . .	50.796	170.997	4,82	16,24
Cenad . . . . .	6.683	19.796	2,25	6,65
Bichiș . . . . .	40.489	87.693	6,37	13,81
Bihor . . . . .	163.994	282.012	8,94	15,37
Haiduc . . . . .	52.105	150.793	9,04	26,16
Sabolci . . . . .	69.005	84.086	8,62	10,50
Sălagiu . . . . .	75.631	78.332	11,45	11,86
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>458.703</b>	<b>873.709</b>	<b>7,83</b>	<b>14,66</b>
Maramureș . . . . .	303.251	215.040	18,00	12,77
Sătmar . . . . .	141.342	104.722	13,05	9,67
Ugocia . . . . .	30.689	24.501	14,71	11,75
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>475.282</b>	<b>344.263</b>	<b>15,97</b>	<b>11,57</b>
<b>Recapitulație.</b>				
Transilvania . . . . .	1.499.615	1.386.499	15,13	13,99
Banat . . . . .	366.535	661.506	7,42	13,79
Crișana . . . . .	458.703	873.709	7,83	14,66
Maramureș . . . . .	475.282	344.263	15,97	11,57
<b>Total . . . . .</b>	<b>2.800.135</b>	<b>3.285.977</b>	<b>11,82</b>	<b>13,87</b>
Ungaria . . . . .	4.977.636	6.361.265	10,19	13,03

1) Jugărul cadastral = 5.775 m. p.

### Creșterea vitelor.

În legătură cu marea dezvoltare a pășunilor și fânetelor artificiale, precum și cu eforturile deosebite pe care agricultorii, — încurajați de Stat, — le-au depus pentru ridicarea acestei importante ramuri de producție în economia rurală, stă fără îndoială avântul, pe care în vremea din urmă, l-a luat creșterea vitelor.

Dăm, în tablourile alăturate, cifre amănunțite de numărul gospodăriilor și al vitelor după categoria lor și după comitate, așa cum s'au găsit în ultima statistică din 1911<sup>1)</sup>.

### Numărul animalelor

(Recensământul din Februarie, 1911)

COMITATE	Numărul proprietarilor	C a p e t e						
		Vite cornute	Cai	Asini	Cățari	Porci	Oi	Capre
Alba-de-jos .	31,665	78,116	6,650	357	48	40,746	214,454	5,711
Bistrița-Năsăud	18,619	70,631	14,736	35	4	21,317	118,657	13,572
Brașov . . . .	10,235	33,263	11,877	33	4	26,333	14,313	592
Ciuc . . . . .	23,287	78,610	15,093	30	1	20,668	117,681	9,032
Făgăraș . . .	17,782	64,550	9,332	45	5	33,541	83,472	2,909
Trei-Scaune .	22,526	58,685	14,509	72	10	51,116	87,340	3,455
Hunedoara	49,411	151,474	12,537	226	9	60,383	300,439	35,320
Târnava-Mică	19,142	47,663	4,764	69	5	44,109	105,780	1,474
Cojocna . . .	34,826	111,155	11,904	567	24	51,270	214,686	5,856
Murâș-Turda	27,333	84,624	13,071	166	26	31,802	129,024	4,135
Târnava-Mare	25,567	83,995	18,234	84	4	67,523	76,208	1,344
Sibiu . . . . .	26,611	72,659	19,204	231	11	42,601	135,001	8,774
Solnoc-Dobâca	37,301	113,534	10,210	253	10	47,601	205,324	15,012
Turda-Arieș	25,880	72,051	8,434	430	27	30,090	191,969	7,259
Odorhei . . .	19,843	57,160	15,336	47	5	32,798	110,083	10,354
<b>Transilvania.</b>	<b>390.028</b>	<b>1.178.170</b>	<b>185.891</b>	<b>2.645</b>	<b>193</b>	<b>601.876</b>	<b>2.104.431</b>	<b>124.799</b>
Torontal . . .	87,218	181,076	172,748	915	21	305,954	405,877	121
Timiș . . . .	67,745	130,595	105,457	426	18	197,188	244,896	1,829
Carăș-Severin	69,156	171,584	39,854	371	24	142,556	535,023	47,214
<b>Banat . . . .</b>	<b>224.119</b>	<b>483.255</b>	<b>318.059</b>	<b>1.712</b>	<b>63</b>	<b>645.698</b>	<b>1.185.796</b>	<b>49.164</b>

(Continuă în pagina următoare)

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate : *Op citat*, pag. 62 și 63.

(Urmare)

COMITATE	Numărul proprietarilor	Vite cornute	Cai	Asini	Catari	Porci	Oi	Capre
		Capete						
Arad . . . .	53.683	124.721	60.189	205	32	164.592	112.316	19.231
Cenad . . . .	18.167	37.709	31.767	190	46	101.469	21.812	34
Bichiş . . . .	34.641	77.926	53.607	149	7	195.949	83.516	119
Bihor . . . .	85.463	233.432	73.501	514	23	273.195	261.920	26.020
Haiduc . . . .	25.921	66.879	35.913	119	13	106.116	131.769	394
Sabolci . . . .	41.547	118.029	42.759	147	44	160.810	119.002	92
Sălagiu . . . .	32.509	95.772	12.480	1.011	33	64.635	124.428	10.342
<b>Crişana . . . .</b>	<b>291.931</b>	<b>754.468</b>	<b>310.216</b>	<b>3.335</b>	<b>198</b>	<b>1.066.766</b>	<b>854.763</b>	<b>56.232</b>
Maramureş . . . .	49.967	121.353	20.602	90	11	28.918	158.771	20.444
Satu-Mare . . . .	54.275	164.951	44.232	390	27	149.681	170.479	7.785
Ugocia . . . .	13.449	35.540	6.659	14	—	13.516	26.164	2.801
<b>Maramureş . . . .</b>	<b>117.691</b>	<b>321.844</b>	<b>71.493</b>	<b>494</b>	<b>38</b>	<b>192.115</b>	<b>355.414</b>	<b>31.030</b>
<b>Recapitulație</b>								
Transilvania . . . .	390.028	1.178.170	185.891	2.645	193	601.876	2.104.431	124.799
Banat . . . .	244.119	483.255	318.059	1.712	63	645.698	1.185.796	49.164
Crişana . . . .	291.931	754.468	310.216	3.335	198	1.066.766	854.763	56.232
Maramureş . . . .	17.691	321.844	71.493	494	38	192.115	355.414	31.030
<b>Total . . . .</b>	<b>1.023.769</b>	<b>2.737.737</b>	<b>885.659</b>	<b>8.186</b>	<b>492</b>	<b>2.506.455</b>	<b>4.500.404</b>	<b>261.225</b>
Ungaria . . . .	2.264.666	6.184.264	2.001.431	17.832	937	6.416.424	7.697.719	331.383

Din aceste cifre se poate vedea că fiecărei gospodării în parte, îi revin următoarele vite:

Vite cornute . . . . .	2.69 capete
Cai . . . . .	0.80 »
Porci . . . . .	2.71 »
Oi . . . . .	4.63 »
Capre . . . . .	0.29 »

Total . . . 10.58 capete

Observând diferitele regiuni, vedem că în Transilvania sunt cele mai multe vite cornute, în Banat caii cei mai mulți, în Banat și Maramureş numărul cel mai mare de porci, în Transilvania și Banat cele mai multe oi, și în Maramureş și Transilvania, caprele cele mai multe.

Dacă calculăm numărul vitelor din aceste trei regiuni pe gospodării, avem următorul tablou:

	Maramureş-Crişana	Banat	Transilvania
Vite cornute . . . . .	2.68	2.12	3.25
Cai . . . . .	0.76	1.41	0.47
Porci . . . . .	2.46	2.88	1.54
Oi . . . . .	3.00	5.33	5.39
Capre . . . . .	0.30	0.22	0.31
Total . . . . .	11.20	11.96	10.96

*Vitele cornute.* Numărul vitelor cornute în teritoriile locuite de Români a fost, după numărătoarea făcută în 1911, de 2.737.737 capete, repartizate după provincii în modul următor :

Transilvania . . . . .	1.178.170
Banat . . . . .	483.255
Crişana . . . . .	754.468
Maramureş . . . . .	321.844

Total . . . . . 2.737.737

*Cai.* Numărul cailor se repartizează după provincii astfel :

Transilvania . . . . .	185.891
Banat . . . . .	318.059
Crişana . . . . .	310.216
Maramureş . . . . .	71.493

Total . . . . . 885.659

Creşterea cailor se poate împărţi în trei categorii :

1. Creşterea prin hergheliile Statului;
2. " " " " particulare;
3. " " " " în general de cătră toţi locuitorii ţării.

Această din urmă categorie este forţa vitală a întregii activităţi desfăşurată în acest domeniu, de oarece ea produce marile mase de cai.

Populaţia face tot ce-i stă prin pulintă pentruca creşterea cailor să ia o cât mai mare dezvoltare.

Cei mai mulţi cai sunt în comitatele : Torontal cu 172.748, Timiş cu 105.457, Bihor cu 73.501, Arad cu 60.189, Bichiş cu 53.607, Sătmar cu 44.232, Sabolci cu 42.759, Caraş-Severin cu 32.854, Haiduc 35.913 şi Cenad cu 31.767.

*Porci* sunt în număr de 2.506.455 capete, repartizându-se după provincii în modul următor :

Transilvania . . . . .	601.876
Banat . . . . .	645.698
Crişana . . . . .	1.066.766
Maramureş . . . . .	192.115

Total . . . . . 2.506.455

Rasa cea mai răspândită de porci este «Mangalița», și aceasta din cauză că dă o mare cantitate de grăsime și se adaptează foarte ușor oricăror condițiuni de temperatură și sol.

Pentru îmbunătățirea acestei rase s'au făcut încrucișări foarte reușite cu rasa engleză «Lincoln-Shire». Porcii cei mai numeroși sunt în comitatele: Torontal (305.954), Bihor (273.195), Timiș (197.188), Bichiș (195.949), Arad (164.592), Sabolci (160.810), Sătmar (149.681) și Caraș-Severin (142.556).

Oile sunt foarte numeroase în teritoriile locuite de Români și anume: 4.500.404 capete. Repartizat după provincii, acest număr se descompune astfel:

Transilvania . . . . .	2.104.431
Banat . . . . .	1.185.796
Crișana . . . . .	854.763
Maramureș . . . . .	355.414
Total . . . . .	<u>4.500.404</u>

În ceea ce privește rasa, în comitatul Arad și într-o parte din Banat se cresc mai cu deosebire oile numite «Raczka» (Țurcană), cari ajung la o dezvoltare mare, și anume: berbecul între 60—70 kgr. și oaia între 45—50 kgr. Această rasă a fost îmbunătățită în vremea din urmă cu oaia «Merinos», care are o lână mai albă și de calitate mai bună.

Se crește apoi rasa de munte care este răspândită în tot Ardealul și în nordul Ungariei, dar este mult mai mică la trup.

După acestea, vine oaia din Transilvania, mai mică și decât cea precedentă din comitatele Caraș-Severin și Torontal.

Turmele de oi sunt ținute la pășune aproape tot timpul anului, afară de epocile prea friguroase sau bântuite de viscol; cu toate acestea, chiar și atunci, dacă zăpada nu e prea mare, ele sunt duse mai multe ore pe zi la pășunat, care se face, fie în pășunile improprii pentru nutrirea altor animale, fie în pășunile temporale ale fermelor cu cultură intensivă.

Oaia dă anual cam 40 litri de lapte. În ce privește venitul obținut de pe urma oilor, el se poate fixa la 3,50 coroane de cap pe an. Așa fiind, venitul total al oilor ar fi de 14.405.286 coroane.

Cele mai multe oi sunt în comitatele: Caraș-Severin (535.023), Huniedoara (300.439), Bihor (261.920), Timiș (244.896), Cojocna (214.686), Alba-de-Jos (214.454), Solnoc-Dobâca (205.324), Turda-Arieș (191.969), Sătmar (170.479), Maramureș (158.771) și Sibiu (131.769).

*Caprele.* Numărul caprelor este de 261.225 capete, repartizându-se după provincii în chipul următor:

Transilvania . . . . .	124.799
Banat . . . . .	49.164
Crișana . . . . .	56.232
Maramureș . . . . .	31.030
Total . . . . .	<u>251.225</u>

Cele mai multe capre sunt în comitatele: Caraș-Severin (47.214), Hunedoara (35.320), Bihor (26.020), Maramureș (20.444), Arad (19.231), Solnoc-Dobâca (15.012) și Bistrița-Năsăud (13.572).

*Lăptăriile.* În cuprinsul teritoriilor locuite de Români au fost, în anul 1910, după cum se vede din tabloul de mai jos, un număr total de 113 lăptării cooperative, cu 14.945 de membri, posedând 20.580 vaci.

Valoarea produselor de lapte, vândute de către societăți, a fost de 2.180.000 lei în anul 1910. S'au vândut 3.308.000 litri lapte 160.000 litri, smântână, 387.000 kgr. unt, 266.000 kgr. brânză, 82.000 kgr. brânză albă și 2.408.000 kgr. alte produse.

Cele mai multe lăptării le găsim în comitatele: Murăș-Turda (22) Torontal (20), Odorhei (15), Timiș (11), Cojocna (8), Bichiș (5). Comitatele: Trei-Scaune, Solnoc-Dobâca, Maramureș și Arad posedă fiecare câte 4 lăptării; comitatul Sibiu posedă 3 lăptării; comitatele Bistrița-Năsăud, Târnava-Mică, Târnava-Mare, Turda-Arieș și Bihor fiecare câte 2; iar comitatele Alba-de-Jos, Brașov și Șabolci câte 1.

După valoarea produselor de lapte, stă în fruntea lăptăriilor cooperative cea de la Brașov, ale cărei produse se urcă la o valoare de 908.000 cor., numărând 1.161 de membri. Lăptăriile din comitatul Mureș-Turda au vândut produse în valoare de 246.000 coroane, posedând 5.334 membri. Lăptăriile din comitatul Timiș au vândut produse în valoare de 192.000 coroane; cele din Torontal de 153.000 coroane; cele din comitatul Bichiș de 125.000 coroane și cele din comitatul Sibiu de 98.000 coroane.

Prețul laptelui furnizat societăților, variază dela mai puțin de 10 fileri până la mai mult de 14 fileri litrul. În total li s'a furnizat societăților pe preț de mai puțin de 10 fileri o cantitate de 2.926.330 litri; pe preț de 10-12 fileri o cantitate de 4.590.770 litri; pe preț de 12-14 fileri 3.446.850 litri și pe preț de mai mult de 14 fileri 4.452.328 litri. Cel mai scump lapte s'a furnizat lăptăriei cooperative din Brașov, cu mai mult de 14 fileri litrul, o cantitate de 4.218.479 litri. Laptele smântănit li s'a înapoiat membrilor în cantitate de 3.876.057 litri, în valoare de 137.782 coroane.

## Lăptăriile

(După Anuarul Statistic)

COMITATE	Numărul societăților cooperative	Numărul		Cantitatea de lapte predată societ.			Lapte furnizat socie-	
		Membrilor	Vacilor	In mii de litri	Pe zi		Mai puțin de 10	10 - 12
					Maximă	Minimă		
		La sfârșitul anului		Litri		F I		
Alba-de-Jos . . .	1	75	185	3	32	230	5,592	—
Bistrița-Năsăud .	2	304	572	375	344	1,552	—	213,161
Brașov . . . . .	1	1.161	—	4.218	4,999	19,141	—	—
Trei-Scaune . . . .	4	387	273	81	76	582	—	32,639
Târnava-Mică . . .	2	229	148	4	33	91	—	4,260
Cojocna . . . . .	8	520	1,411	449	580	2,297	2,244	118,859
Murăș-Turda . . .	22	2,334	3,406	1,796	2,413	7,280	305,817	1,240,026
Târnava-Mare . . .	2	108	120	126	212	482	—	26,000
Sibiu . . . . .	3	641	492	651	991	3,519	126,841	—
Solnoc-Dobâca . .	4	654	558	366	459	1,762	—	231,446
Turda-Arieș . . . .	2	119	259	116	192	672	—	10,090
Odorhei . . . . .	15	1,658	1,950	323	406	1,847	12,562	241,620
<b>Transilvania . . .</b>	<b>66</b>	<b>8.190</b>	<b>9.374</b>	<b>8.511</b>	<b>10.737</b>	<b>39.445</b>	<b>453.056</b>	<b>2 118.101</b>
Bichiș . . . . .	5	895	1,857	1,312	1,468	6,009	—	628,478
Bihor . . . . .	2	213	378	48	20	250	50,130	33,420
Maramureș . . . .	4	376	555	332	786	3,468	—	263,952
Sabolci . . . . .	1	94	125	24	11	215	24,236	—
Arad . . . . .	4	576	945	729	1,089	3,623	601,797	—
Timiș . . . . .	11	1,540	4,766	2,031	2,190	10,912	82,879	814,623
Torontal . . . . .	20	3,061	6,580	2,393	1,955	13,646	1,714,232	678,796
<b>Banat, Maram. și Crișana</b>	<b>47</b>	<b>6.755</b>	<b>11.206</b>	<b>6.905</b>	<b>7,519</b>	<b>38.123</b>	<b>2.473.274</b>	<b>2.472.669</b>
<b>Total . . . . .</b>	<b>113</b>	<b>14.945</b>	<b>20,580</b>	<b>15.416</b>	<b>18,256</b>	<b>77,568</b>	<b>2.926 330</b>	<b>4 590.770</b>
Ungaria . . . . .	540	57,555	92,274	104,659	167,487	447,182	30,121,623	29,382,074



## cooperative

al Ungariei din 1910)

tărilor pe prețul de		Laptele smântâni înapoiat membrilor		CANTITATEA DE						Valoarea totală a produselor de lapte vândute de societăți
12-14	Mai mult de 14	Cantitatea în mii de litri	Valoarea în coroane	Laptele	Smântână	Unt	Brânză	Brânză albă	Alte produse	
				Vândută de către societăți în						
L E R I				Mii de litri	Mii de kilograme				Mii de cor.	
—	—	4.817	96	—	—	1	—	—	—	1
161.657	—	—	—	10	—	18	24	—	73	56
—	4.218.479	1.699.940	74.776	2.081	14	97	6	5	14	908
48.025	—	8.747	199	20	—	3	34	—	28	51
—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	1
94.505	233.849	412	25	374	—	3	5	—	—	72
250.293	—	39.443	1.105	169	3	66	89	1	856	246
99.693	—	3.864	155	3	—	6	1	—	17	17
524.491	—	74.420	2.517	—	—	29	40	—	288	98
134.537	—	5.662	227	22	1	15	12	7	120	62
106.378	—	9.400	282	10	—	5	—	—	93	17
68.421	—	13.212	495	10	—	14	18	—	27	46
<b>1.488.000</b>	<b>4.452.328</b>	<b>1.859.917</b>	<b>79.877</b>	<b>2.699</b>	<b>18</b>	<b>257</b>	<b>229</b>	<b>13</b>	<b>1.522</b>	<b>1.577</b>
629.706	—	11.502	464	274	21	17	18	12	144	125
—	—	—	—	16	—	2	—	—	—	9
68.335	—	4.605	92	—	—	13	5	5	162	38
—	—	—	—	3	—	1	—	2	8	5
126.848	—	26.846	586	46	25	16	14	35	71	81
1.133.961	—	976.106	30.010	149	36	46	—	4	343	192
—	—	996.991	26.753	121	60	35	—	11	158	153
<b>1.958.850</b>	<b>—</b>	<b>2.016.140</b>	<b>57.905</b>	<b>609</b>	<b>142</b>	<b>130</b>	<b>37</b>	<b>69</b>	<b>886</b>	<b>603</b>
<b>3.446.850</b>	<b>4.452.328</b>	<b>3.876.057</b>	<b>137.782</b>	<b>3.308</b>	<b>160</b>	<b>387</b>	<b>266</b>	<b>82</b>	<b>2.408</b>	<b>2.180</b>
11.773.151	33.392.417	20.153.038	658610	30.193	894	2.499	448	1.702	10.728	15.521

*Apicultura* Tabloul care urmează ne arată în ce măsură a fost răspândită, în anul 1910, cultura albinelor, în teritoriile locuite de Români. În total au fost 4.789 comune cu stupi de albine. Numărul stupilor au fost de 325.399, dintre cari 120.602 mobili și 204.707 comuni. Cei mai mulți stupi mobili au fost în comitatele din Banat, anume: Torontál (19.120), Timiș (14.401), Caraș-Severin (10.042), apoi în comitatele: Cojocna (6.708), Arad (6.420), Bihor (6.234), Ciuc (6.149) și Bichiș (5.926); iar stupii comuni sunt mai numeroși în comitatele: Solnoc-Dobâca (22.379), Cojocna (16.197), Turda-Arieș (15.344), Murăș-Turda (12.447), Torontal (12.436), Huniedoara (10.784), Bistrița-Năsăud (10.198), Ciuc (9.695), Satu-Mare (9.588) și Odorhei (9.268).

S'a produs miere în cantitate de 27.962 chintale metrice, repartizându-se mai ales în următoarele comitate: Ciuc (2.826 chint. m.), Cojocna (2.589 chint. m.), Turda-Arieș (2.583 chint. m.), Solnoc-Dobâca (2.436 chint. m.) și Timiș (2.007 chint. m.) În afară de miere s'a produs ceară în cantitate de 1.469 chint. m., repartizându-se în cantitate mai mare astfel după comitate: Solnoc-Dobâca (174 chint. m.), Cojocna (170 chint. m.), Turda-Arieș (151 chint. m.), Ciuc (120 chint. m.) și Murăș-Turda (115 chint. m.).

Valoarea producției mierei și a cerei a fost în anul 1910, de 2.640.878 cor. în Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș. Repartizată pe comitate, valoarea cantității mai însemnate, se prezintă în modul următor: Ciuc (261.384 cor.), Solnoc-Dobâca (239.424 cor.), Cojocna (251.476 cor.), Turda-Arieș (247.172 cor.), Murăș-Turda (188.732 cor.), Timiș (173.788 cor.), Odorhei (147.888 cor.), Bistrița-Năsăud (136.888 cor.), Torontal (134.324 cor.), Trei-Scaune (113.128 cor.) și Caraș-Severin (100.728 cor.).

## Apicultura.

(După Anuarul Statistic al Ungariei din 1910).

COMITATE	Numărul comu- nelor la care se raportă datele	Numărul stupilor		Cantitatea produsă de		Valoarea produc- țiunii
		mobili	comuni	miere	ceară	
						Chintale metrice
Alba-de-jos . . . . .	178	1,841	6,209	315	34	33,260
Bistrița-Năsăud . . . . .	96	1,634	10,198	1,432	83	136,888
Brașov . . . . .	21	2,941	653	237	11	22,108
Ciuc . . . . .	59	6,140	9,695	2,826	120	261,384
Făgăraș . . . . .	85	528	2,629	121	16	13,364
Trei-Scaune . . . . .	102	4,071	7,501	1,192	65	113,128
Hunedoara . . . . .	451	1,503	10,784	361	59	42,124
Târnava-Mică . . . . .	115	852	4,239	229	17	22,636
Cojocna . . . . .	230	6,708	16,197	2,589	170	251,476
Muraș-Turda . . . . .	203	3,151	12,447	1,973	115	188,732
Târnava-Mare . . . . .	124	2,726	7,142	351	28	35,084
Sibiu . . . . .	86	1,753	4,096	236	22	24,224
Solnoc-Dobâca . . . . .	315	2,160	22,379	2,436	174	239,424
Turda-Arieș . . . . .	138	3,047	15,344	2,583	151	247,172
Odorhei . . . . .	132	3,071	9,268	1,582	75	147,888
<b>Transilvania . . . . .</b>	<b>2,335</b>	<b>43,126</b>	<b>138,781</b>	<b>18,463</b>	<b>1,140</b>	<b>1,778,892</b>
Torontal . . . . .	207	19,120	12,436	1,411	79	134,324
Timiș . . . . .	223	14,401	2,004	2,007	26	173,788
Caraș-Severin . . . . .	358	10,042	1,984	1,142	24	100,728
<b>Banat . . . . .</b>	<b>788</b>	<b>43,563</b>	<b>16,424</b>	<b>4,560</b>	<b>129</b>	<b>408,840</b>
Arad . . . . .	215	6,420	3,140	433	18	39,972
Cenad . . . . .	27	3,790	601	140	9	13,560
Bichiș . . . . .	26	5,926	1,961	549	16	49,313
Bihar . . . . .	489	6,234	9,668	897	35	82,348
Haiduc . . . . .	18	2,480	3,119	389	5	33,676
Sabolci . . . . .	129	2,602	5,764	519	21	47,796
Sălăgiu . . . . .	239	1,141	6,360	391	31	39,044
<b>Crișana . . . . .</b>	<b>1,143</b>	<b>28,593</b>	<b>30,613</b>	<b>3,318</b>	<b>135</b>	<b>305,712</b>
Maramureș . . . . .	151	1,772	7,403	766	27	69,744
Satu-Mare . . . . .	304	3,390	9,508	717	23	64,828
Ugocia . . . . .	68	158	1,978	138	6	12,792
<b>Maramureș . . . . .</b>	<b>523</b>	<b>5,320</b>	<b>18,889</b>	<b>1,621</b>	<b>56</b>	<b>147,374</b>
<b>Recapitulăție</b>						
Transilvania . . . . .	2,335	43,126	138,781	18,463	1,140	1,778,892
Banat . . . . .	788	43,563	16,424	4,560	129	408,840
Crișana . . . . .	1,143	28,593	30,613	3,318	135	305,712
Maramureș . . . . .	523	5,320	18,889	1,621	56	147,364
<b>Total . . . . .</b>	<b>4,789</b>	<b>120,602</b>	<b>204,707</b>	<b>27,962</b>	<b>1,460</b>	<b>2,646,808</b>
Ungaria . . . . .	12,378	255,538	410,769	47,808	2,451	4,506,672

*Sericicultura*, care este mai mult o ramură a industriei casnice, nu e dezvoltată decât în comitatele : Arad, Timiș, Caraș-Severin și Torontal.

În toate aceste comitate se găsesc 174.448 de duzi.

Viermii de mătase se cresc în 795 comune, de către 39.956 familii, și produc anual 696.164 kgr. gogoși de mătase a căror valoare se ridică la 1.422.816 coroane.

Iată cum este repartizată pe comitate cultura viermilor de mătase :

COMITATE	No. comun. cultivate	No. famil. de cultivatori	Gogoși în kgr.	Valoarea în coroane	No. duzilor în comitat
Arad . . . . .	108	2.480	49.097	101.777	30.798
Caraș-Severin . . . . .	259	5.764	112.701	232.306	36.598
Timiș . . . . .	220	12.365	208.968	427.746	45.906
Torontal . . . . .	208	19.347	325.398	660.987	61.146
<b>Total . . .</b>	<b>795</b>	<b>39.956</b>	<b>696.164</b>	<b>1.422.816</b>	<b>174.448</b>

### Munca câmpului și Români.

Dintre toate naționalitățile, Românii ocupă locul întâiu în ce privește îmbrățișarea agriculturii. Muncitorii cu ziua, sunt, în același timp, mai puțini. Asta pe d'oparte din cauză că prin ținuturile locuite de Români sunt cele mai puține stabilimente industriale, parte pentru că Românii nu se duc bucurosi nici la acestea, ci în cele mai multe lucrează străini (la piatră și fer Italianii, la lemnărie Rutenii).

Iată o comparație procentuală a diferitelor ocupații (sotit pe 1000 de locuitori) :

	Români	Sași	Ruțeni	Slovaci	Sârbi	Unguri	Svabi
Agricultură .	633.88	557.26	536.74	536.63	527.94	481.54	431.39
Muncit. cu ziua	197.95	231.42	312.05	234.21	282.32	268.54	335.93
Indust. și com.	122.87	157.20	110.33	172.84	132.38	182.98	172.15
Intelctuali .	26.17	34.67	29.56	29.56	25.28	35.57	26.94
Reșterii, pens.	14.59	14.93	11.04	19.57	24.43	21.32	30.72

Cauza principală este însă puțină trebuință a Românului. Nu e țaran, care să se mulțumească cu mai puțin, observă,

Russu-Şirianu. «Lipsa asta de exigentă îi face pe țăranii noştri să nu muncească decât pentru strictul necesar. Două treimi dintre Români se hrănesc cu mămăligă, ceapă şi fasole. Peşte (sărat) destul de rar, iar carne rar de tot se pomeneste în casa Românului. Excepție în bine fac cei de pe câmpiile bănăţene, din comitatul Cénad, câmpenii din comitatele Arad, Bihor şi Sătmar şi mărginenii dela Sudul Transilvaniei.

«Adevărul e că parte mare dintre Români locuiesc regiunile muntoase ale țării, unde nu e de lucru şi chiar dacă este, ei sunt la discreția marilor proprietari maghiari mai ales» 1).

### Plata muncilor agricole.

Ca să ne facem ideie de marea mizerie cu care luptă în privința asta bietii Români, vom arăta pe baza operei întocmită de Ministerul de agricultură, (intitulată «Mezőgazdasági munkabérek 1902 évben») muncitorii cu ziua din Ungaria (în fileri) :

	Salariul ce se dă bărbaților fără mâncare      cu mâncare		Salariul ce se dă femeilor fără mâncare      cu mâncare	
Primăvara	112	81	83	56
Vara	176	130	118	86
Toamna	148	93	92	65
Iarna	92	64	69	48

Şi să notăm : asta pesta țara întreagă. Intre Români desigur că se coboară sub medie. Se va lua apoi în vedere, că jumătate din toamnă şi iarna întreagă nu este de lucru. Aşa că muncitorii din comitatele ungureşti locuite de Români, abia câştigă pe anul întreg (în coroane) :

	Comitat. nordice	Com. Arad, Cénad şi în Banat	In Transilvania
Diferite lucruri	325	326	225
Cultura sfeclii	338	382	203
Cultura viei	449	283	179
Cultura tutunului	352	—	—
Munca în pădure	430	338	251

Din atâta trebuie să-şi susțină familia, să se îmbrace, să plătească şi dări, dintre care cea mai împovărătoare este darea pentru şosele.

Iată acumă şi tabloul de plata muncilor agricole, aşă cum s'a practicat în 1912, în cele 28 de comitate româneşti din Transilvania, Banat, Crişana şi Maramureş :

1) I. Russu-Şirianu : *Românii din Statul Ungar*, 1904, pag. 363.

Plata muncilor agricole în 1910 <sup>1)</sup>.

COMITATE	Plata zilnică (fără mâncare) și felul muncii la :											
	B ă r b a ți						F e m e i					
	Seceratul	Strânsul	Treieratul	Cositul	Recolta sfeclelor	Calusul pombului	Seceratul	Strânsul	Treieratul	Cositul	Recolta sfeclelor	Calusul pombului
	F i l e r i						F i l e r i					
Alba-de-Jos . . . . .	193	259	208	271	180	176	145	182	167	131	135	135
Bistrița-Nasăud . . . . .	165	204	186	249	183	155	147	165	145	130	150	131
Brașov . . . . .	194	321	268	324	210	215	158	202	195	206	159	172
Ciuc . . . . .	186	297	298	334	197	208	152	220	209	240	139	148
Făgăraș . . . . .	172	244	238	281	169	166	136	173	163	138	123	127
Trei-Scaune . . . . .	196	247	255	267	219	206	165	207	207	175	173	159
Hunedoara . . . . .	203	258	243	273	201	197	164	195	180	154	157	154
Târnava-Mică . . . . .	144	207	174	248	142	134	122	163	136	150	109	109
Cojocna . . . . .	146	211	186	219	148	155	125	158	142	122	120	121
Murăș-Turda . . . . .	170	220	214	251	163	148	140	185	162	175	136	119
Târnava-Mare . . . . .	173	251	233	282	199	173	140	187	177	161	145	132
Sibiu . . . . .	187	285	292	328	191	187	155	201	182	190	190	153
Solnoc-Dobăca . . . . .	152	289	184	203	149	145	130	159	147	136	125	126
Turda-Arieș . . . . .	178	220	217	275	175	174	149	181	174	122	145	147
Odorhei . . . . .	175	250	249	254	173	167	138	198	170	158	136	130
<b>Media în Transilvania</b>	<b>186</b>	<b>246</b>	<b>232</b>	<b>273</b>	<b>183</b>	<b>177</b>	<b>145</b>	<b>187</b>	<b>173</b>	<b>140</b>	<b>144</b>	<b>139</b>
Torontal . . . . .	201	472	357	302	196	257	169	283	239	167	142	198
Timiș . . . . .	208	470	322	342	210	249	165	312	240	199	153	194
Caraș-Severin . . . . .	200	305	278	290	189	192	156	212	185	164	130	145
<b>Media în Banat</b>	<b>203</b>	<b>382</b>	<b>319</b>	<b>311</b>	<b>198</b>	<b>233</b>	<b>163</b>	<b>269</b>	<b>221</b>	<b>177</b>	<b>142</b>	<b>179</b>
Arad . . . . .	193	365	288	259	171	218	138	229	185	121	122	145
Cenad . . . . .	225	523	397	320	224	349	173	301	229	165	173	258
Bichiș . . . . .	228	524	348	251	215	281	157	282	191	157	146	184
Bihor . . . . .	171	350	265	224	174	195	124	230	165	141	122	137
Haiduc . . . . .	220	551	282	228	215	226	154	293	179	143	151	163
Sabolci . . . . .	176	326	250	234	177	166	127	203	161	142	134	120
Sălagiu . . . . .	159	252	223	218	146	149	128	178	156	140	125	123
<b>Media în Crișana</b>	<b>193</b>	<b>413</b>	<b>293</b>	<b>248</b>	<b>175</b>	<b>226</b>	<b>143</b>	<b>245</b>	<b>181</b>	<b>144</b>	<b>139</b>	<b>161</b>
Maramureș . . . . .	200	260	233	276	250	211	132	158	135	156	139	133
Sătmar . . . . .	182	338	259	270	190	187	139	212	166	154	132	132
Ugocia . . . . .	175	302	228	251	145	144	143	161	140	—	115	106
<b>Media în Maramureș</b>	<b>186</b>	<b>300</b>	<b>240</b>	<b>267</b>	<b>196</b>	<b>181</b>	<b>138</b>	<b>177</b>	<b>147</b>	<b>155</b>	<b>129</b>	<b>124</b>
<b>R e c a p i t u l a ție</b>												
Transilvania . . . . .	186	246	232	273	183	177	145	187	173	149	144	13
Banat . . . . .	203	382	319	311	198	233	163	269	221	177	142	17
Crișana . . . . .	193	413	293	248	175	226	143	245	181	144	139	16
Maramureș . . . . .	186	300	240	267	196	181	138	177	147	155	129	12
<b>Total</b>	<b>192</b>	<b>335</b>	<b>271</b>	<b>275</b>	<b>188</b>	<b>204</b>	<b>147</b>	<b>219</b>	<b>180</b>	<b>156</b>	<b>138</b>	<b>151</b>

1) După *Volkswirtschaftliche Mitteilungen aus Ungarn*, anul 1912.

După cum se vede în tabloul de mai sus, în anul 1910 s'a plătit în Transilvania munca cu ziua, fără mâncare, pentru bărbați în mijlociu 186 fileri la secerat, 246 fileri la strâns, 233 fileri la treerat, 273 fileri la cosit, 183 fileri la recolta sfeclelor și 177 fileri la culesul porumbului; pentru femei s'a plătit: 145 fileri la secerat, 187 fileri la strâns, 173 fileri la treerat, 149 fileri la cosit, 144 la recolta sfeclelor și 139 fileri la culesul porumbului. În Maramureș, prețurile muncilor agricole sunt aproape aceleași ca și în Transilvania.

Mult mai bine sunt plătiți muncitorii agricoli în Banat și ceva mai puțin bine în Crișana, unde prețurile variază foarte mult de la un comitat la altul. Astfel, în Bichiș și în Cenad plata unui bărbat secerător a fost în anul 1910 de 225 și 228 fileri, a unui strângător de 523—524 fileri, a unui lucrător la treerat de 348—397 fileri, a unui cosaș de 251—320 fileri, a unui lucrător la treerat de 348—397 fileri, a unui cosaș de 251—320 fileri, a unui recoltător de sfecle de 215 până la 224 fileri, a unui culegător de porumb de 281—349 fileri; plata femeilor a fost: pentru lucrătoarele la secerat 157—173 fileri, pentru o lucrătoare la strânsul recoltei 280—301 fileri, o lucrătoare la treerat dela 191—229 fileri, o lucrătoare la cosit 157—165 fileri, o lucrătoare la recolta sfeclelor 146—173 fileri, și pentru o lucrătoare la culesul porumbului 184—285 fileri.

*Școalele de gospodărie.* În decursul ultimilor ani mai ales, Statul apreciind însemnata dezvoltare a agriculturii în Ungaria a hotărât să se dea o și mai mare atenție atât învățământului practic cât și celui superior agricol. Datorită acestui fapt școalele de gospodărie din Ungaria, au ajuns repede la o mare dezvoltare, care a avut de rezultat creșterea și înflorirea gospodăriilor rurale. Din tabloul alăturat se poate constata că teritoriile locuite de Români au pentru folosința locuitorilor lor 2 academii agricole, una la Cluj, înființată în 1869, cu durata cursurilor de 3 ani, cu 18 profesori și mai mulți conferențieri, și alta la Dobrițin, înființată în 1868, cu durata cursurilor de 3 ani și cu 14 profesori și conferențieri. Școale practice de agricultură sunt în număr de 9: la Geoagiu-Joseni în comitatul Huniedoara, la Ciaba în comitatul Bichiș, la Ciacova în comitatul Timiș, la Ciuc-Sereda, Târgul-Câmpului, Cârceag, Lugos, Sân-Miclăuș și Simlău în comitatul Sălăgiu. Acestea sunt școli întreținute de Stat. Afară de ele mai sunt trei școli de agricultură comunale, dar care sunt administrate de Stat: la Bistrița, Feldioara și Mediaș. În cuprinsul teritoriilor locuite de Români se mai găsesc de asemenea trei școli de viticultură: la Bihardioszeg (Bihor), la Miniș (Arad), și la Aiud (Alba-de-Jos). Pentru păzitorii silvici sunt două școli: la Gurghiu (Murăș-Turda) și la Casa-Verde (Timiș).

## Școalele de gospodărie din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș.

(După Anuarul Statistic al Ungariei din 1910)

NUMIREA ȘI SEDIUL ȘCOALELOR	COMITATUL	Anul înființării	Durata cursurilor	Numărul profesorilor, conferențierilor	Numărul elevilor la sfârșitul anului școlar
			Anii		
<b>I. Academii agricole</b>					
Cluj . . . . .	Cojocna	1869	3	18	69
Debrețin . . . . .	Haiduc	1868	3	14	79
<b>II. Școale practice de agricultură aparținând Statului</b>					
Geoagiu-Joseni . . . . .	Hunedoara	1891	2	7	42
Ciaba . . . . .	Bichiș	1896	2	5	22
Ciacova . . . . .	Timiș	1885	2	6	31
Sereda . . . . .	Ciuc	1904	2	6	25
Târgul-Câmpului . . . . .	Ciongrad	1896	2	5	27
Cârceag . . . . .		1897	2	5	27
Lugoș . . . . .	Caraș-Severin	1895	2	8	21
Sân-Miclăuș-Mare . . . . .	Torontal	1887	2	5	30
Șimlăul-Silvaniei . . . . .	Sălagiu	1902	2	5	33
<b>III. Școale de agricultură comunale și private, însă administrate de Stat</b>					
Bistrița . . . . .	Bistrița-Năsăud	1870	2	2	11
Feldioara . . . . .	Brașov	1871	2	4	26
Mediaș . . . . .	Târnava-Mare	1870	2	9	67
<b>IV. Școale de viticultură (elementare)</b>					
Bihardioszeg . . . . .	Bihor	1870	2	5	29
Miniș . . . . .	Arad	1881	1	3	21
Aiud . . . . .	Alba-de-Jos				
<b>V. Școale de guarzi forestieri</b>					
Gurghiu . . . . .	Muraș-Turda	1892	2	4	48
Casa-Verde . . . . .	Timiș	1885	3	7	49



### Statistica de casele Românilor

Iată o statistică de casele de locuit ce au în comitatele cu populație românească, după numărătoarea din același an<sup>1)</sup>:

COMITATE	Case de :				cu acoperiș de :		
	Piatră ori cărămidă	Piatră și pământ	Pământ	Lemn	Tigla ori tunichea	Șindriță ori scândură	Trestie ori paie
Alba-de-Jos . . . . .	7934	324	11.524	25.079	4566	14.582	25.513
Bistrița-Năsăud . . .	3537	117	140	21.048	3916	16.662	4264
Brașov . . . . .	10.363	11	91	8007	12.455	5807	212
Cojocna . . . . .	3689	155	7352	29.792	1187	17.104	22.697
Făgăraș . . . . .	5811	164	24	14.480	12.961	3016	4502
Mureș-Turda . . . . .	1464	108	10.228	26.051	4761	17.671	15.419
Sibiu . . . . .	17.444	131	984	16.190	19.650	11.695	3343
Solnoc-Dobâca . . . .	4594	79	2669	41.971	411	18.395	30.507
Târnava-Mare . . . . .	21.477	47	2386	8450	25.224	1884	5252
Târnava-Mică . . . . .	6476	324	8112	8746	8301	1443	13.814
Odorhei . . . . .	3982	9	215	23.534	10.733	14.243	2764
Arad . . . . .	2632	3606	27.250	30.114	15.070	10.391	38.141
Bihor . . . . .	3365	4147	54.200	38.247	14.100	16.055	69.805
Caraș-Severin . . . . .	24.136	8399	5935	47.915	24.345	51.573	10.467
Maramureș . . . . .	2385	258	346	59.395	539	42.481	19.364
Sătmar . . . . .	3260	3521	21.789	31.873	2577	14.274	43.592
Sălagiu . . . . .	1608	2093	10.397	27.435	3522	7874	30.117
Timiș . . . . .	9615	5455	44.988	16.798	35.693	6888	34.245
Torontal . . . . .	10.425	6733	87.036	1476	48.731	4718	52.221
Ugocia . . . . .	360	1214	4066	10.697	176	7300	8861

1) I. Russu-Șirianu : *Românii din Statul Ungar*, pag. 307.

Se poate considera că numărul acesta al caselor românești să fi sporit, pentru ultimii 15 ani (pânăla 1915, inclusiv) cu 15%.

### Regimul restricțiunilor proprietăților.

Suprafața rurală a teritoriilor locuite de Români, de a cărei bogăție agricolă ne-am ocupat în capitolele precedente, se găsește, din punct de vedere al proprietății, în mâini foarte diferite.

Cele mai multe din aceste proprietăți sunt supuse regimului restricțiunilor, și aparțin: Statului, comunelor sau orașelor, fondurilor religioase și școlare, diferitelor fundațiuni, bisericilor romano-catolice, greco-catolice, greco-orientale, evanghelice, reformate, unitare, izraelite, școalelor de Stat, școalelor comunale, asociațiilor, corporațiilor, societăților pe acțiuni, căilor ferate, fidei-comisurilor și moșnenilor sau urbanaliștilor (foștilor clăcași).

Multe din aceste proprietăți, trecute în tablourile aci anexate ca fiind supuse regimului restricțiunilor, trebuie să fie socotite în realitate ca proprietăți de mână-moartă, dăruite cu îndatoriri pe seama Statului, comunelor și diferitelor comunități.

Iată cum s'ar putea reprezenta situația proprietăților supuse regimului restricțiunilor, în teritoriile, locuite de Români :

Proprietatea Statului, care reprezintă	7.65%	din total.
» comunală	15.45	» » »
Fonduri religioase și studii	0.43	» » »
Diferite așezăminte	0.10	» » »
Biserica catolică	1.83	» » »
» greco-catolică	1.08	» » »
» » orientală	0.46	» » »
» reformată	0.34	» » »
» evanghelică	0.21	» » »
» unitară	0.07	» » »
Școli de Stat, comunale, part.	0.01	» » »
Societ., corporaț., căi ferate	1.55	» » »
Composesorat, urbanaliști	9.05	» » »
Fidei-comis	0.82	» » »
Proprietate particulară	60.95	» » »

După cum se vede dar, proprietatea particulară este reprezentată prin 87,82%, iar restul de 12,18% este format din 7,65% proprietatea Statului și 4,53% proprietate de mână-moartă.

Este ușor de înțeles că bunurile de mână-moartă nu au suferit schimbări prea mari, cum s'a întâmplat de pildă, cu proprietatea particulară.

Aceasta din cauză că Statul, prin politica lui de colonizare, cât și mai cu seamă că așezămintele bisericesti, au acaparat după putință, terenuri din proprietatea particulară, mărindu-și astfel patrimoniul în detrimentul acesteia, care s'a pulverizat în bună parte, cum s'a întâmplat de altfel, și cu marea proprietate.

## Specificarea pro-

FELUL PROPRIETĂȚILOR	Arabil	Grădini	Fânețe	Vii
	In jugăre cada			
1. Proprietatea Statului . .	27.845	1.995	29.133	764
2. " comună . .	95.522	7.652	68.541	4.203
3. Fonduri relig. și studii .	36.776	460	8.968	155
4. Diferite așezăminte . . .	4.954	619	1.973	164
5. Biserica romano-catolică .	102.784	1.081	21.582	388
6. " greco-catolică .	33.471	1.456	15.846	179
7. " greco-orientală . .	47.842	1.242	12.898	106
8. " reformată . . . .	32.100	968	9.096	248
9. " evangelică . . . .	13.492	555	7.426	247
10. " unitară . . . . .	4.066	163	2.076	23
11. " izraelită . . . . .	44	20	5	8
12. Școli de Stat . . . . .	592	107	269	7
13. " comunale . . . . .	1.374	54	409	5
14. " particulare . . . . .	—	—	5	—
15. Societ., corpor., căi ferate	28.784	2.011	13.651	431
16. Composesorat, urbarialiști	50.633	11.036	45.031	1.618
17. Fidei-comis. . . . .	49.868	535	12.014	164
	<b>530.111</b>	<b>29.954</b>	<b>248.923</b>	<b>8.710</b>
18. Proprietate particulară . .	6.652.436	313.274	2.352.241	105.231

## prietății rurale

Pășuni	Păduri	Stuf	Neproductiv	TOTAL
--------	--------	------	-------------	-------

strale

164.434	1.321.036	752	70.722	1.616.681
1.035.842	1.682.776	2.555	368.102	3.265.195
8.521	33.872	775	2.112	91.639
3.961	9.598	1	1.363	22.633
41.231	209.065	603	7.686	384.384
25.104	146.805	121	5.777	228.759
11.156	20.187	167	5.510	99.108
6.842	19.046	221	4.018	72.539
8.291	15.008	4	1.008	46.431
2.184	6.256	36	356	15.160
20	—	1	94	192
67	517	1	57	1.617
835	4.422	—	132	7.231
—	—	—	—	5
45.117	219.856	145	18.678	328.673
669.690	1.067.470	651	62.244	1.908.373
32.384	70.749	786	7.307	173.807
<b>2.055.679</b>	<b>4.827.06</b>	<b>6.819</b>	<b>555.168</b>	<b>8.262.427</b>
863.429	2.327.580	16.538	273.424	12.904.145

Cele mai multe proprietăți ale *Statului*, supuse restricțiilor, le găsim în comitatele: Maramureș (525.187 jug. cad.); Caraș-Severin (377.028 jug. cad.), Timiș (154.207 jug. cad.), Hunedoara (148.757 jug. cad.), Murăș-Turda (76.553 jug. cad.), Arad (66.600 jug. cad.), Cojocna (65.827 jug. cad.), Turda-Arieș (55.831 jug. cad.), Satu-Mare, (53.471 jug. cad.), Făgăraș (43.175 jug. cad.), și Sibiu (33.545 jug. cad.), prin urmare mai mult în comitatele românești. De asemenea cele mai multe proprietăți orășenești și comunale supuse restricțiilor, în comitatele românești sunt: Caraș-Severin (454.734 jug. cad.), Bistrița-Năsăud (396.912 jug. cad.), Sibiu (312.720 jug. cad.), Târnava-Mare (199.735 jug. cad.) și Hunedoara (169.818 jug. cad.). *Proprietățile fond. religioasă și școlară* sunt mai multe în comitatele: Timiș (40.528 jug. cad.), Haiduc (20.719 jug. cad.), Cojocna (16.074 jug. cad.) și Caraș-Severin (12.305 jug. cad.). *Fondațiunile diverse* au proprietăți sub regimul restricțiilor, foarte puține: Sibiu (10.309 jug. cad.), Arad (3.223 jug. cad.), Alba-de-Jos (2.515 jug. cad.), Târnava-Mică (1.788 jug. cad.), Solnoc-Dobâca (1.645 jug. cad.) și Bistrița-Năsăud (1.175 jug. cad.)<sup>1)</sup>.

Cele mai multe *proprietăți ale Bisericii romano-catolice* sunt în comitatele: Bihor (289.336 jug. cad.), Sabolci (58.131 jug. cad.), Torontal (27.336 jug. cad.), Alba-de-Jos (18.432 jug. cad.), Ciuc (17.430 jug. cad.) și Cenad (14.349 jug. cad.); ale *Bisericii greco-catolice*: în Bihor (142.025 jug. cad.), Maramureș (12.158 jug. cad.), Alba-de-Jos (11.977 jug. cad.) și în Cojocna (11.920 jug. cad.); ale *Bisericii ortodoxe*, în comitatele: Timiș (19.807 jug. cad.), Torontal (19.224 jug. cad.) și în Caraș-Severin (16.864 jug. cad.); *Biserica evanghelică* are proprietăți mai însemnate în comitatele: Târnava-Mare (16.081 jug. cad.) și în Sibiu (10.125 jug. cad.); *Biserica reformată* dispune de proprietăți mai multe în comitatele: Murăș-Turda (10.314 jug. cad.), Sabolci (9.747 jug. cad.), Cojocna (9.360 jug. cad.), Bihor (9.295 jug. cad.), Trei-Scaune (8.135 jug. cad.) și Satu-Mare (8.726 jug. cad.); *Biserica unitară* și cea *izraelită* nu dispun decât de puține proprietăți (moșii) supuse regimului restricțiilor; asemenea nu posed multe proprietăți nici *Scoalele*. În schimb, găsim proprietăți însemnate de ale *asociațiilor, corporațiilor, societăților pe acțiuni* și de ale *căilor ferate*, în comitatul Caraș-Severin (259.603 jug. cad.), unde sunt bogate exploatațiuni miniere; ceva mai puține sunt în comitatele: Murăș-Turda (14.357 jug. cad.) și Arad

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 73 și următoarele.

(12.723 jug. cad.). Proprietățile *fidei-comisuri*, de ale nobililor, sunt mai ales în comitatele: Satu-Mare (71.586 jug. cad.), Sabolci (34.574 jug. cad.), Bichis (28.258 jug. cad.), Turda-Arieș (24.649 jug. cad.), Arad (19.665 jug. cad.), Torontal (16.816 jug. cad.), Bihor (12.973 jug. cad.), Haiduc (11.613 jug. cad.) și Cojocna (19.140 jug. cad.). *Proprietăți de ale moșnenilor și urbariaștilor* (fostii clăcași) sunt cele mai întinse în comitatele: Ciuc (257.605 jug. cad.), Maramureș (205.015 jug. cad.), Hunedoara (201.117 jug. cad.), Odorhei (146.903 jug. cad.), Bihor (138.104 jug. cad.) și Arad (134.827 jug. cad.).

Făcând totalul proprietăților supuse restricțiunilor, găsim că cele mai multe sunt în comitatele: Caraș-Severin (1.218.829 jug. cad.), Maramureș (825.489 jug. cad.), Bihor (691.955 jug. cad.), Hunedoara (539.316 jug. cad.), Ciuc (461.674 jug. cad.), Bistrița-Năsăud (416.242 jug. cad.), Timiș (397.473 jug. cad.) și Sibiu (376.333 jug. cad.<sup>1</sup>).

---

1) Al. v. Matlekovits: *Das Königreich Ungarn*, Leipzig.

## Repartiția proprietății rurale

FELUL PROPRIETĂȚII	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil
	B i h o r			Maramureș		
Sub 1 jugăr fără teren arabil	6.979	2.161	—	3.936	1.281	—
» 1 » cu » »	10.925	5.628	4.086	6.621	3.015	276
Dela 1-5 jugăre teren arabil	29.937	84.534	63.495	12.969	35.303	14.514
» 5-10 » » »	20.062	144.037	107.892	9.044	65.909	22.478
» 10-20 » » »	12.913	178.047	130.344	8.708	123.020	39.882
» 20-50 » » »	4.987	144.503	101.509	5.764	170.521	53.401
» 50-100 » » »	805	54.684	36.852	990	64.676	18.492
» 100-200 » » »	250	34.827	22.636	248	34.387	9.734
» 200-500 » » »	192	62.527	39.071	120	35.870	6.283
» 500-1000 » » »	117	82.960	42.284	44	31.696	3.188
» 1000 în sus teren arabil	193	832.561	219.630	52	214.533	6.249
<b>Total . .</b>	<b>87.970</b>	<b>1.626.469</b>	<b>767.800</b>	<b>48.496</b>	<b>780.211</b>	<b>176.497</b>
	Caraș-Severin			T i m i ș		
Sub 1 jugăr fără teren arabil	9.632	2.816	--	14.121	4.791	—
» 1 » cu » »	2.382	1.213	884	6.669	3.706	2.368
Dela 1-5 jugăre teren arabil	21.183	62.385	34.194	17.333	49.339	33.300
» 5-10 » » »	21.903	155.832	86.991	14.956	110.039	37.544
» 10-20 » » »	14.392	193.799	103.672	14.224	199.877	162.785
» 20-50 » » »	3.636	98.618	47.339	7.307	222.839	184.464
» 50-100 » » »	244	16.130	9.729	1.249	82.812	71.322
» 100-200 » » »	36	5.037	2.935	268	35.774	29.834
» 200-500 » » »	25	8.084	4.006	144	46.984	35.810
» 500-1000 » » »	40	24.897	12.310	79	56.098	40.676
» 1000 în sus teren arabil	51	145.355	26.324	82	199.818	98.658
<b>Total . .</b>	<b>73.524</b>	<b>718.170</b>	<b>328.384</b>	<b>76.432</b>	<b>1.005.077</b>	<b>746.761</b>
	B r a ș o v			C i u c		
Sub 1 jugăr fără teren arabil	3.026	635	—	878	284	—
» 1 » cu » »	1.570	869	735	2.224	1.068	829
Dela 1-5 jugăre teren arabil	4.509	12.150	7.985	6.129	17.406	8.142
» 5-10 » » »	3.055	22.011	14.144	5.410	39.563	16.873
» 10-20 » » »	2.572	35.688	22.650	5.845	83.394	32.806
» 20-50 » » »	947	26.184	16.023	3.795	110.672	39.795
» 50-100 » » »	61	4.240	2.328	527	34.451	10.976
» 100-200 » » »	13	1.606	853	114	15.341	4.182
» 200-500 » » »	8	2.737	881	40	11.373	1.491
» 500-1000 » » »	—	—	—	14	10.373	726
» 1000 în sus teren arabil	2	1.657	1.269	16	53.264	688
<b>Total . .</b>	<b>15.766</b>	<b>108.777</b>	<b>66.866</b>	<b>24.992</b>	<b>377.071</b>	<b>116.508</b>



## în comitatele românești

Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil
<b>Satu-Mare</b>			<b>Sălagiu</b>			<b>Arad</b>		
4.689	1.427	—	2.702	271	—	11.581	3.775	—
7.856	3.731	2.704	4.347	2.228	1.660	7.986	3.999	2.588
13.072	34.607	21.523	12.952	35.259	22.976	18.856	55.873	41.120
8.071	58.652	37.396	7.916	56.694	36.679	11.492	83.620	65.535
7.176	101.228	64.432	6.023	83.803	52.754	5.870	81.023	66.213
5.226	157.175	100.964	2.780	80.544	48.038	2.813	83.690	72.164
920	62.137	37.751	459	30.928	16.883	573	38.538	31.728
296	40.681	26.660	163	22.659	11.555	160	21.484	17.253
236	74.848	45.093	110	35.790	16.591	111	34.434	24.707
104	72.056	35.899	50	33.879	13.320	50	35.992	17.222
85	268.558	85.891	64	163.846	38.418	31	352.094	88.013
<b>47.731</b>	<b>875.100</b>	<b>458.313</b>	<b>37.566</b>	<b>546.601</b>	<b>258.814</b>	<b>59.583</b>	<b>788.966</b>	<b>431.948</b>
<b>Torontal</b>			<b>Alba-de-Jos</b>			<b>Bistrița-Năsăud</b>		
17.018	5.571	—	4.199	1.165	—	1.797	507	—
6.063	3.239	2.005	2.722	1.516	1.088	1.429	746	574
20.083	54.905	45.333	11.807	32.961	20.944	5.438	15.246	8.064
15.348	113.630	101.270	8.238	59.611	38.109	4.681	34.082	17.588
15.817	223.183	202.570	6.444	90.119	52.991	5.277	75.724	37.029
11.220	341.627	315.017	2.716	78.275	43.473	3.727	110.529	48.051
2.313	153.913	142.836	327	21.368	12.759	501	32.531	11.459
469	61.138	54.795	85	11.794	9.066	60	7.832	2.354
184	54.554	44.662	52	16.824	11.581	25	7.003	2.259
64	44.174	34.183	30	21.358	13.466	6	4.344	1.589
90	308.942	216.351	22	51.731	23.286	3	11.109	889
<b>88.677</b>	<b>1.363.876</b>	<b>1.159.042</b>	<b>36.642</b>	<b>386.722</b>	<b>226.759</b>	<b>22.944</b>	<b>299.653</b>	<b>129.854</b>
<b>Făgăraș</b>			<b>Trei-Scaune</b>			<b>Hunedoara</b>		
972	242	—	3.946	977	—	2.716	850	—
653	347	241	4.229	2.190	1.748	3.509	1.911	1.480
4.165	12.937	7.300	9.872	25.496	16.297	15.703	45.837	27.577
5.564	41.118	22.247	5.389	38.641	24.047	13.743	99.453	55.584
5.660	78.851	40.810	3.934	55.085	33.120	11.653	162.754	81.288
1.857	50.188	24.413	2.160	63.509	35.206	5.766	165.251	69.237
97	6.230	2.571	450	30.543	14.989	607	39.325	13.523
8	1.004	292	166	23.412	8.921	108	14.927	5.369
9	3.063	297	87	27.109	7.714	69	20.779	6.831
11	7.825	773	20	15.008	3.138	29	19.290	4.979
8	18.909	3.769	29	94.322	6.527	37	166.364	11.136
<b>19.004</b>	<b>220.714</b>	<b>102.713</b>	<b>30.282</b>	<b>376.292</b>	<b>151.707</b>	<b>53.939</b>	<b>736.741</b>	<b>277.004</b>

(Urmează)

(Urmare)

FELUL PROPRIETĂȚII	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil
	Târnava-Mică			C o j o c n a		
Sub 1 jugăr fără teren arabil	2.102	558	—	5.046	1.551	—
» 1 » cu » »	1.872	1.020	689	2.195	1.233	904
Dela 1-5 jugăre teren arabil	6.943	19.552	12.772	11.529	32.271	19.711
» 5-10 » » »	5.292	38.140	24.444	8.246	59.682	35.038
» 10-20 » » »	3.662	50.720	31.037	7.435	104.037	57.135
» 20-50 » » »	1.324	37.521	21.328	4.060	118.367	59.335
» 50-100 » » »	162	11.232	5.440	641	43.649	19.291
» 100-200 » » »	90	12.851	6.327	181	25.191	10.658
» 200-500 » » »	72	24.361	11.223	183	57.720	21.708
» 500-1000 » » »	25	17.730	7.513	62	46.172	14.136
» 1000 în sus teren arabil	18	37.379	11.399	69	196.971	39.684
<b>Total . .</b>	<b>21.562</b>	<b>251.064</b>	<b>132.169</b>	<b>39.665</b>	<b>686.844</b>	<b>277.598</b>
	Solnoc-Dobâca			Turda-Arieș		
Sub 1 jugăr fără teren arabil	4.747	1.620	—	3.323	1.056	—
» 1 » cu » »	3.750	1.975	1.464	1.460	769	536
Dela 1-5 jugăre teren arabil	13.560	37.260	22.898	6.610	18.616	9.995
» 5-10 » » »	9.590	69.493	42.509	5.722	41.673	22.505
» 10-20 » » »	8.527	120.951	71.417	5.408	76.694	39.837
» 20-50 » » »	4.915	143.955	77.343	3.306	96.617	47.646
» 50-100 » » »	759	51.252	23.040	543	35.755	16.342
» 100-200 » » »	247	33.993	13.787	145	20.726	9.327
» 200-500 » » »	148	46.560	16.924	86	27.876	13.527
» 500-1000 » » »	70	50.331	16.270	45	33.613	14.989
» 1000 în sus teren arabil	61	127.816	27.496	36	94.017	19.239
<b>Total . .</b>	<b>46.374</b>	<b>685.212</b>	<b>313.154</b>	<b>26.684</b>	<b>447.412</b>	<b>193.943</b>

Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil	Numărul gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil
<b>Murăș-Turda</b>			<b>Târnava-Mare</b>			<b>S i b i u</b>		
4 327	1.267	—	2.163	523	—	3.096	861	—
3.368	1.754	1.179	1.867	1.007	731	3.797	2.025	1.204
11.344	30.781	18.013	7.901	22.789	14.668	12.994	35.333	18.573
6.583	47.244	26.835	7.208	52.957	33.614	6.939	49.447	27.433
5.264	74.034	39.422	7.433	105.144	63.994	4.571	63.058	34.441
2.842	84.044	42.615	3.535	98.888	56.691	1.879	53.674	29.754
547	37.228	17.621	250	16.018	7.732	204	12.872	6.869
174	24.188	10.581	68	9.484	3.532	34	4.606	2.079
119	36.744	14.400	40	11.677	4.035	20	6.612	2.057
41	28.668	10.150	8	5.760	1.509	9	6.020	969
35	172.551	14.529	12	29.040	2.726	1	9.442	7
<b>34 644</b>	<b>538.503</b>	<b>195.345</b>	<b>30.485</b>	<b>353.287</b>	<b>190.232</b>	<b>33.544</b>	<b>243 950</b>	<b>123.386</b>
<b>Odorhei</b>								
1.662	480	—						
1.629	857	591						
5.999	17.030	8.221						
4.961	36.225	17.174						
5.123	72.685	32.783						
3.233	93.740	40.395						
477	30.632	12.053						
94	12.061	3.896						
48	15.015	4.015						
14	8.889	1.690						
13	17.341	3.414						
<b>23.253</b>	<b>304.955</b>	<b>124.232</b>						

Datele care alcătuiesc tabloul de mai sus, indică felul cum este repartizată proprietatea rurală în teritoriile locuite de Români, și sunt luate după Statistica ungară, publicată în 1900. Ele ne arată destul de lămurit care este întinderea de pământ de care dispun gospodăriile agricole, în diferitele comitate.

Pe lângă proprietatea totală, este specificată în numitul tablou și suprafața terenului arabil cuprins în totalul proprietății. Menționăm de asemenea că în datele de mai sus, nu se cuprinde numai proprietatea particulară, ci și posesorul și fidei-comisurile.

După situațiunea din Ungaria, se consideră :

ca proprietate minusculă	întinderea de	0—5	jugăre
» » mică	» »	5—100	»
» » mijlocie	» »	100—1000	»
» » mare	» »	dela 1000	jugăre în sus.

### Rezumatul repartiției proprietății rurale în comitatele românești

FELUL PROPRIETĂȚII	No. gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil
Sub 1 jugăr fără teren arabil . . . . .	56.793	18.317	—
	45.404	12.915	—
	29.887	9.615	—
	132.084	40.847	—
Sub 1 jugăr cu teren arabil . . . . .	25.237	13.308	8.468
	36.581	19.445	13.990
	37.735	18.601	13.114
	99.553	51.354	35.572
Dela 1—5 jugăre . . . . .	81.183	228.996	161.783
	135.669	378.659	221.160
	87.786	245.576	163.628
	304.638	853.231	546.571
Dela 5—10 jugăre . . . . .	65.933	478.723	355.437
	101.356	734.685	418.144
	56.585	408.912	269.980
	223.874	1.622.320	1.043.561
Dela 10—20 jugăre . . . . .	52.583	730.204	564.773
	89.579	1.259.753	671.765
	40.690	567.121	363.625
	182.852	2.557.078	1.590.154

(Urmează)

(Urmare)

FELUL PROPRIETĂȚII	No. gospodăriilor	Totalul proprietății	Teren arabil
Dela 20—50 jugăre . . . . .	26.910	801.643	673.856
	46.611	1.348.398	651.305
	21.570	636.433	376.076
	95.091	2.786.474	1.701.237
Dela 60—100 jugăre . . . . .	4.885	325.681	286.302
	6.326	419.099	176.999
	3.747	251.013	141.707
	14.958	995.793	605.008
Dela 100—200 jugăre . . . . .	1.057	139.846	119.064
	1.664	230.083	91.224
	1.117	154.038	87.838
	4.838	522.967	298.126
Dela 200—500 jugăre . . . . .	537	167.658	130.325
	1.062	331.870	118.943
	769	243.469	131.745
	2.368	742.997	381.013
Dela 500—1000 jugăre . . . . .	263	186.743	123.585
	403	289.503	91.893
	365	256.583	111.914
	1.031	732.829	327.392
Dela 1000 jugăre în sus . . . . .	328	1.070.054	480.664
	385	1.125.305	166.058
	485	1.831.592	438.199
	1.198	4.026.951	1.084.921
	<b>1.061.485</b>	<b>14.933.841</b>	<b>7.613.555</b>

Din tabloul de mai sus rezultă că în teritoriile locuite de Români, sunt în total 1.061.485 gospodării agricole, care au la un loc 14.933.841 jugăre proprietate totală, cu o suprafață de 7.613.555 jugăre teren arabil.

Din aceste gospodării:

12.44% posedă	0.27% din propr. totală	fără teren arabil
9.37 » »	0.34 » »	» » in care sunt 0.47% ter. arabil
28.70 » »	5.72 » »	» » cu 7.18% din ter. arabil
21.09 » »	10.87 » »	» » 13.71 » »
17.22 » »	17.13 » »	» » 20.87 » »
8.95 » »	18.63 » »	» » 22.34 » »
1.40 » »	6.67 » »	» » 7.95 » »
0.40 » »	3.51 » »	» » 3.92 » »
0.22 » »	4.98 » »	» » 5.01 » »
0.09 » »	4.91 » »	» » 4.30 » »
0.11 » »	26.97 » »	» » 14.25 » »

Din cele de mai sus se poate vedea că numărul gospodăriilor care n'au teren de muncă pentru că au sub 1 jugăr proprietate, și prin urmare sunt nevoite să trăiască ca muncitori agricoli, reprezintă 21.81% din totalul gospodăriilor agricole.

Dar dacă la acestea se adaugă, cum trebuie de altfel, și acele gospodării, care, cu toate că au într'adevăr între 1—5 jugăre proprietate, nu pot folosi de fapt decât un hectar și adesea și mai puțin ca teren arabil, — numărul gospodăriilor avizate la munci agricole în alte gospodării, este de 50.51%. Se poate spune deci că jumătate din gospodăriile țărănești sunt lipsite de pământul arabil necesar existenței lor proprii.

Gospodăriile țărănești mici, cu o proprietate între 5—100 jugăre reprezintă 48.66%, gospodăriile mijlocii cu 100—1000 jugăre reprezintă 0.67%, iar proprietatea mare, cu mai mult de 1000 jugăre, reprezintă 0.11%.

În rezumat se observă deci că marea proprietate, reprezentată prin 0.11%, are la un loc 4.026.951 jugăre, din care 1.084.921 pământ arabil, iar proprietatea mijlocie reprezentată prin 0.67%, are la un loc 1.999.793 jugăre, dintre care 1.600.531 teren arabil.

Proprietatea mică, aceea de 48.66%, are la un loc 7.961.665 jugăre, cu 4.939.960 jugăre teren arabil, pe când proprietatea minusculă abia are 945.432 jugăre, cu 582.143 jugăre teren arabil.

### Repartiția proprietății românești.

Populațiunea românească nu are în stăpânirea ei suprafețe întinse de pământ, așa că nu se poate vorbi cu privire la Români de o proprietate mijlocie sau mare.

Dăm ca document, după datele statistice oficiale din 1895, situațiunea locuitorilor Români cari aveau peste 100 jugăre:

Comitatul	No. gospod.	Totalul propr. în jugăre	Comitatul	No. gospod.	Totalul propr. în jugăre
Bihor . . . .	3	1.302	Făgăraș . . . .	17	10.497
Maramureș .	23	19.513	Trei-Scaune . .	2	857
Sătmar . . .	8	2.990	Hunedoara . .	25	14.717
Sălăgiu . . .	6	2.186	Târnava-Mică .	10	5.140
Arad . . . .	6	2.512	Cojocna . . . .	29	9.243
Carăș-Severin	13	35.739	Murăș-Turda .	1	767
Timiș . . . .	18	15.962	Târnava-Mare .	1	476
Torontal . . .	3	752	Sibiu . . . . .	2	1.363
Alba-de-Jos .	4	1.837	Solnoc-Dobâca.	25	16.133
Ciuc . . . . .	8	6.015	Turda-Arieș . .	5	2.066

Rezultă deci că în totalitatea lor, Românii erau în număr de 209 proprietari mijlocii și mari, cari stăpâna la un loc 150.067 jugăre.

Dacă se ține seamă de faptul că în teritoriile de care ne ocupăm sunt 8435 proprietari mijlocii și mari, cari la un loc posedă 6.026 744 jugăre, atunci proprietarii Români mijlocii și mari, reprezentau abia 2.4 %, din totalul lor, iar proprietatea, de asemenea 2.4 % din totalul ei.

Menționăm că în comitatele: Bistrița-Năsăud, Brașov și Odorhei, nu se găseă nici o proprietate mijlocie sau mare, românească.

Din totalul de 209 proprietari Români, cea mai mare parte dintre ei, au fost proprietari mijlocii, pentrucă marea proprietate abia dacă este reprezentată printr'un număr de 35 de persoane.

Urmează deci că marea masă a populațiunii românești este lipsită de pământ, și intră în categoria proprietății mici<sup>1)</sup>.

### Specificarea fondurilor culturale composesorale.

Din proprietatea composesorală de 1.908.373 jugăre, o mare parte este alcătuită din fondurile cu caracter cultural, a căror evaluare, după statistica ungurească din 1912, e de 1.769.614 coroane. Existența acestor fonduri are ca bază niște privilegii acordate în diferite timpuri, și sunt administrate după anumite regule speciale.

Mai jos arătăm specificarea acestor fonduri, și istoricul lor :

1. *Averea Universității săsești și a celor 7 comitate săsești* este de cea mai veche dată, și e formată din pământul crăesc (fundus regius) dat de Regii Ungariei foștilor locuitori ai acestor regiuni. Acest pământ crăesc cuprinde 23 comune din comitatul Bistrița-Năsăud, 23 din comitatul Brașov, 14 din comitatul Hunedoarei, 6 din comitatul Târnava-Mică, 79 din Târnava-Mare, 75 din comitatul Sibiu și 4 din comitatul Odorhei. La averea celor 7 comitate, orașele Bistrița, Brașov și Mediaș și comunele din cercurile lor, nu au nici un drept.

În cursul veacurilor, Sașii au căutat să elimine comunele românești dela veniturile acestor averi, susținând împotriva documentelor că pământul crăesc nu poate fi al regilor, ci al națiunii săsești (?). Au urmat nenumărate procese, care nu de mult, s'au sfârșit stabilind că pământul crăesc este un teri-

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 80.

toriu regesc inalienabil, pe care Sașii și ceilalți locuitori vie-tuesc numai ca oaspeți.

Urmarea a fost, că s'au admis la beneficiile acestor averi toți locuitorii din comunele comitatelor amintite, în următoarea proporție: Sașii cu 60%, Români cu 20%, Ungurii tot cu 20%, și întregul venit să se împartă numai pentru scopuri culturale. Administrația acestor fonduri, care are autonomie, se găsește la Sibiu. Întreaga avere e socotită la 7.556.347 coroane.

Din veniturile acestor două fonduri, care chiar și guvernului ungar i s'au părut cam mici, s'a dat în 1908:

Sașilor 409.320 coroane (225.000 consistoriale, 95.100 școalelor secund., 25.920 școal. săs. agricult., 16.700 teologice, 1.400 grădinilor de copii, diferitelor școli 16.795).

Românilor de religia greco-ortodoxă 87.400 coroane (pentru școalele primare 73.000, școalele secundare 10.000, și pentru biserici 4.400).

Românilor de religia greco-catolică 5.000 coroane, (pentru școalele primare 4.000, pentru ajutorarea bisericilor 1000).

Ungurilor de religie reformată 46.000 coroane (școalelor secundare 36.000, bisericilor sărace 10.000).

Ungurilor de religia romano-catolică 46.600 coroane (școalelor primare 31.600, școalelor secundare 5000).

Școalei de meserii săsești 22.000 coroane.

Unei școli comunale 1.000 coroane.

2. *Averea comunală a Caransebeșului* cuprinde teritoriile ce aparțineau odinioară foștilor grăniceri Români ai Regimentului No. 13. De această avere nu se pot folosi de cât locuitorii orașului Caransebeș, precum și 72 comune din comitat.

Ea este administrată independent, sub controlul autorităților, și se compune în cea mai mare parte din păduri, evaluate la un loc la 35.075.727 coroane.

Pe lângă lemnele de foc și de construcții, care se împart locuitorilor gratuit sau pe un preț redus, această avere a mai produs un venit de 560.653 coroane. Din acest venit s'a dat pentru întreținerea gimnaziului unguresc din Caransebeș suma de 56.671 coroane, cu titlul de ajutoare 43.305 coroane, în depozite spre fructificare s'au plasat 130.006 coroane, investiții imobiliare 76.913 coroane și salariile funcționarilor 160.172 coroane.

3. *Averea fostului Regiment de grăniceri sârbesc No. 14* cuprinde 11 comune din comitatul Torontal, 23 din comitatul Timiș și 22 din comitatul Caraș-Severin. În 1908 această avere



eră prețuită la 8.650.051 coroane, și a produs un venit de 171.054.

Din acest venit s'a dat Statului pentru administrare 20.600 coroane, a rămas disponibil un fond de 30.042 coroane, iar restul s'a cheltuit pentru biserică și școală.

Averea este administrată la Biserica-Albă.

4. *Averea foștilor grăniceri năsăudeni* este prețuită la 2.407.845 coroane, și au dreptul la ea 45 comune din regiunea Năsăudului.

Venitul acestui fond a fost în 1908 de 318.800 coroane, din care s'au distribuit 315.255 coroane și anume: salarii și diurne 6.360 coroane, fondului de pensiuni 12.032 coroane, burse și ajutoare pentru școli 66.332 coroane, depuși spre capitalizare 74,406 coroane, dat în împrumuturi 32.428 coroane și pentru cumpărare de hârtii de valoare 25.500 coroane.

Administrația acestei averi se face la Năsăud și este pusă sub controlul Ministerului Instrucțiunii publice, care are ca reprezentant pe prefectul comitatului.

5. *Bunurile particulare ale comitatului Ciuc* constau în terenurile dăruite de regi prin secolul al XVIII-lea foștilor grăniceri Săcui, cari erau obligați să aibă cai și hainele lor militare.

Dela 1851 această avere a trecut în proprietatea Statului, dar în anul 1869 ea le-a fost dată înapoi cu obligația ca din veniturile ei, să se verse sume pentru îmbunătățirea apiculturii, dezvoltarea industriei casnice, pentru învățământ și exploatațiunii miniere.

Cele patru fonduri care alcătuiesc această avere sunt la un loc de 2.512.207 coroane, iar venitul lor se urcă la 354.414 coroane, din care s'au împărțit 324.940 coroane, și anume: 22.680 coroane pentru salarii, diurne și fond de pensiune, 47.599 coroane pentru școli și burse, 77.734 coroane pentru cheltueli administrative, 26.161 coroane pentru investiții imobiliare, 80.270 coroane depuși spre fructificare, și 39.500 coroane pentru amortizarea împrumuturilor.

Averea este administrată de Ministerul Instrucțiunii publice, care, împreună cu organele administrative, alege comisiunea care se ocupă direct de mânuirea fondurilor.

Notăm în treacăt că din fondurile grănițarești dela Caransebeș, s'a făcut gimnaziul unguuresc din acel oraș, precum și linia ferată Hațeg-Caransebeș, iar din fondurile grănițarești ale comitatului Ciuc, s'a construit o parte a liniei ferate din Săcuime.

Date amănunțite asupra acestor fonduri se găsesc în tabloul alăturat:



## fonduri culturale

IN 1908						Imprumut	Plăți neachitate	Total
Hârtii de valoare	Pretențiuni	Bani gata	Restanțe	Alte	Total general			
309.200	3.042.307	38.583	10.330	—	4.057.222	—	500	500
698.200	1.884.169	2.125	7.080	—	3.499.125	26.856	807.426	834.282
30.000	26.116	709	3.215	—	100.387	—	—	—
—	9.018	—	—	—	100.080	—	—	—
—	21.356	—	916	—	67.650	—	—	—
—	672	—	—	—	937	—	—	—
—	824	—	—	—	952	—	—	—
—	—	—	—	—	145.200	—	—	—
5.000	—	33.851	—	—	9.553.394	454.783	—	454.783
491.000	1.049	15.235	201.121	—	34.421.200	—	—	—
—	—	—	—	—	257.081	—	72.306	72.306
179.000	—	55	—	—	179.055	—	—	—
—	—	240	—	—	2.896	—	—	—
—	—	—	—	—	780	—	—	—
208.006	—	—	—	6.709	214.715	—	—	—
—	—	27.182	—	—	8.650.051	—	—	—
27.500	7.000	—	—	—	—	7.000	—	7.000
1.845.400	3.813	1.813	13.445	—	—	139.734	4.629	144.363
192.800	138.234	1.732	7.267	—	—	—	—	—
1.694.350	—	—	446.079	—	39.301.502	1.328.333	1.340	1.329.673
1.448.800	798.278	14.248	33.494	—	—	—	14.756	14.756
28.000	46.407	3.586	—	—	77.993	—	—	—
22.000	56.815	7.778	3.559	—	90.152	—	1.740	1.740
8.000	37.380	3.862	—	—	49.242	—	—	—

## Emigrările : Ungurii și Români.

O calamitate a Ungariei e marele curent de emigrare în mase a populației rurale peste Ocean. Acest fenomen s'a pornit în penultima decadă a secolului XIX și a continuat, din ce în ce crescând, până în 1910. Imediat după Italia — unde emigrările peste Ocean au atins într'un singur an (1906) înspăimântătoarea cifră de 800.000 <sup>1)</sup> — vine Ungaria, care numai în anul 1904 a înregistrat 170.430 emigrări. Datele pe care le avem, ne arată că dela 1886, până în 1898 se înregistra anual câte 25.000 emigrări, dela 1899, curentul de a părăsi țara, a mers crescând cu furie, până în 1907, când emigranții Unguri au început a fi expulzați din uzinele din Statele-Unite, cu prilejul izbucnirii marelui crize economice; numai atunci s'a potolit furia emigrării. Înregistrăm emigrări în: <sup>2)</sup>

1899 . . . . .	43.000
1900 . . . . .	54.000 <sup>3)</sup>
1901 . . . . .	71.000
1902 . . . . .	91.000
1903 . . . . .	119.000
1904 . . . . .	170.430
1905 . . . . .	143.060

Contingentul acesta de emigranți îl dau în cea mai mare parte, mai cu seamă: Slovaci, Ungurii, Sașii și Români <sup>4)</sup>.

Guvernul, și'n general toți bărbații politici, s'au alarmat că națiunea scade și că predominarea de azi a Maghiarilor se va micșora într'un viitor apropiat față de celelalte naționalități. Din punctul de vedere economic, Partidul Agrar s'a alarmat: că nu va mai găsi muncitori cari să fie întrebuințați la lucrările câmpului; că munca agricolă și-a pierdut din caracterul ei sedentar și băstinaș; că nu se mai poate pune temei pe muncitorii locali; și că din ce în ce trebuie să recurgă pentru munca câmpului, la cetele pribege de secerători Slovaci, cari nu sunt legați cu nimic de pământul, pe care-l recoltează <sup>5)</sup>.

1) *Sul rimpatrio degli emigrati*, în „Economista“, Decembrie, 1907.

2) *Anuarul Statistic al Ungariei pe 1905*, (apărut în 1907).

3) Russu-Șirianu în lucrarea sa: *Români din Statul Ungar*, crede că aceste cifre sunt prea mici și nu corespund realității, ele sunt cu mult mai mari; așa numai în anul 1900, cifra adevărată a emigranților din Ungaria s'ar fi ridicat la 210.000!

4) de Mailáth: *L'Émigration hongroise*, în „*Révue Internationale*“, 1905.

5) René Gonnard: *Op citat*, pag. 267.

Iată cauzele, care au determinat curentul de emigrare <sup>1)</sup>:

Emigrările sunt și ele o urmare a altor calamități: a sărăciei care bântue, a administrațiunei destrăbălate și a prigonirilor de tot felul, ajunse adevărat sistem de guvernare. A ajuns un fel de răspuns stereotip: «Dacă nu le place, plece în America, ori în Valahia», — naționalitățile adică, răspunsul pe care-l dau cei din administrație la multele și întemeiatele plângeri ale naționalităților.

Reprezentanții administrațiunii de Stat, a comitatelor și comunelor, lăsați de guvern să trateze naționalitățile după bunul plac, iar nu cum prescrie legea, au contractat obiceiuri rele, care li s'au prefăcut în a doua natură, așa că au început să se poarte în același chip și cu connaționalii lor. Ungurii pleacă deci și ei în America, pâlcuri-pâlcuri, așa în cât bărbații de Stat maghiari sunt cu adevărat îngrijorați. După Slovaci, emigranții cei mai mulți sunt Ungurii.

În America, Românii, din fericire, nu se prea duc. Dintre câți Români emigrează, trec Oceauul cam 40 la mie; restul se duce în România <sup>2)</sup>.

Nu e mai puțin adevărat însă, că în ceea ce privește numărul, emigrările acestea slăbesc Românismul în Statul ungar; în deosebi, în comitatele ardelene dela fruntarii, unde emigrările sunt mai însemnate.

Astfel, cu ocazia ultimului recensământ, s'au aflat emigranți din următoarele comitate:

Alba-de-Jos, Brașov, Făgăraș, Huniedoara, Sibiu, Solnoc-Dobâca, Târnavă-Mare, Târnavă-Mică și Trei-Scaune.

Negreșit, nu toți sunt Români, ci în deosebi din comitatele Brașov, Solnoc-Dobâca și Trei-Scaune 30% cel puțin vor fi Unguri. Cei din Făgăraș însă, din Huniedoara, Sibiu și Târnavă, sunt Români.

Și bine să notăm, va fi îndoit numărul celor cari n'au putut ajunge a fi înregistrați de agenții biuroului statistic, parte pentru că au plecat cu familia întreagă, parte că au plecat fără pașport, prin «Vama-Cucului», cum se zice, ori cu pașportul altora.

Au emigrat mai puțini, și din comitatele:

Bistrița-Năsăud, Ciuc, Cojocna, Murăș-Turda, Turda-Aries și Odorhei.

În comitatele din Ungaria locuite de Români, mai mulți

1) I. Russu-Sirianu: *Românii din Statul Ungar*, pag. 309.

2) În 1905, după cum arată *Anuarul Statistic al Ungariei*, au luat drumul spre România, 11.021 de Români.

au emigrat din Caraș-Severin, Maramureș, Timiș și Torontal, dintre cari, numai a treia parte dacă ar fi Români (în Caraș-Severin sunt 90 %) și tot face un număr care contribuie la micșorarea procentului sporului.

### Privire istorică asupra stăpânirii pământului de Români <sup>1)</sup>.

După tradițiunile păstrate de popor și după puținele știri rămase din primele două secole ale Regatului Ungar, Românii din Transilvania și cei din părțile anexe erau iobagi regali, oameni liberi, cari stăpâneau pământul ca moșnenii, în deavalma, și făceau sub căpeteniile lor, fie voivozi, fie knezi, parte din oastea regală, iar nu din a nobilimii, pe care o alcătuiau nobilii cu slugile lor.

Mai ales în timpul secolului XIII, nobilii s'au făcut stăpâni pe castelele regale și și-au supus pe iobagii regali ce se țineau de ele. Sunt destule dovezile, că în timpul acesta mulți dintre voivozi și dintre knezi s'au făcut și ei stăpâni pe pământul folosit mai înainte în deavalma și-au intrat în rândurile nobilimii ungare.

În drumul năvălitorilor Pacinați și Cumani, dela trecătorile despre Iacoheni înainte, pe Someș la vale, dela trecătoarea Buzăului înainte peste Țara-Bârsei și de acolo înainte până în valea Mureșului, precum și spre Porțile-de-Fer, locurile au rămas pustii și astfel, domeniu regal.

Regii au făcut pe aceste locuri donațiuni, spre Năsăud, cavalerilor Ioaniți, în Țara-Bârsei, cavalerilor Teutoni, și au adus coloniști germani la Bistrița, la Brașov, la Sibiu, la Sighișoara, la Mediaș, la Sebeș, la Țăraștie și la Cluj. Toți acești coloniști au rămas, după obiceiul locului, oameni liberi, cari stăpâneau pământul în deavalma, erau datori să apere hotarele și însoțeau pe Rege la războiu.

Aceleași erau stările pela trecătorile din Săcuime, la Turnu-Roșu, în fața trecătorii dela Lainici și la Porțile-de-Fer. Iobagie eră numai în Maramureș, unde boierimea, intrată cu diplome regale în rândurile nobilimii ungare, se făcuse stăpână pe pământ și în părțile mai depărtate de hotare.

Voivozii Transilvaniei, făcându-se, după bătălia dela Mohács, stăpâni pe domeniile regale, au iobăgit și pe oamenii liberi ce se aflau pe ele. Impărăteasa Maria Terezia și Impăratul Iosif II, au restabilit starea de mai înainte, declarând pe locuitorii

---

1) I. Slavici : *Românii din Ardeal*, 1910, pag. 29.

de pe domeniile acum împărătești, oameni liberi și stăpânitori în deavalma ai pământului, cum au fost, obligându-i să apere, ca părinții lor, hotarele. Aceștia sunt grănicerii dela Năsăud, din Săcuime, din Țara-Oltului, din ținutul Hațegului și dela Caransebeș.

Coloniștii așezați în secolul XVIII pe câmpia Țării Ungurești și în Banat sunt două feluri. Unii, veniți ca oameni liberi, au primit pământ ca proprietate individuală. Alții, iobagi, și-au schimbat stăpânii, dar au rămas tot iobagi.

Mai erau apoi pretutindeni, și mai ales unde nu era iobăgie, în fundul regiu, printre Sași și prin Granițe, oameni oarecum fără de rost, un fel de venetici, care și agonisau mijloacele de traiu ca păstori ori ca pălmași plătiți cu ziua, deci «zilerii», după terminologia oficială «zsellér».

Înainte de 1848 dar, populațiunea rurală era împărțită în șase categorii: *nobili* cu proprietate individuală, *Sași*, cari aveau pământuri de cultură în stăpânire individuală și pășuni ori păduri în devălmășie, *grăniceri*, cari trăiau în aceleași condițiuni ca Sașii, dar erau organizați militărește, *coloniști* liberi, cari aveau proprietate individuală, *iobagi* și *zileri*.

La 1848, când s'a votat legea de împrumut, s'au schimbat condițiunile numai pentru iobagi și pentru zileri, în rândul cărora au intrat și argații.

Din norocire pentru Români, legea a fost executată de administrațiunea austriacă ce s'a instituit după Revoluțiune.

Preocupată de interesele populațiunii, această administrație a interpretat legea drept o restituire — în parte — a drepturilor pierdute. Mai înainte de a le fi dat dar foștilor iobagi pământuri de cultură ca proprietate individuală, a hotărât pentru fiecare sat un loc de pășune și o parte de pădure ca proprietate comună (nu comună), precum și sesiune parohială (16—32 jugăre) pentru biserică și școală. Zilerii au primit loc de casă și de grădină, o cânepiște în rând cu foștii iobagi și dreptul de a pășuna, nu însă și în Granițe, nici printre Sași, unde nu s'a făcut împrumutarea. Astfel s'a întâmplat, ca o însemnată populațiune să rămâie fără locuri de case, fie tolerată numai, fie cu embatic.

Asemenea embaticari sunt mulți pe Crișuri și casele lor sunt considerate ca mobile.

Viile foștilor iobagi au rămas cu embatic, și abia după 1867 au fost răscumpărate.

Foștii iobagi și-au câștigat dar independența economică îndeplin, deci și dreptul de a-și vinde proprietatea.

Azi, după șapte-zeci de ani, ni se pune dar întrebarea,

dacă au știut ori nu Românii din Regatul Ungar să-și chivernisească pământul și dacă au fost ori nu în stare să-l păstreze, să-i ridice valoarea și să-și sporească avutul.

În genere, da. După socoteli făcute cu multă osteneală, în timp de vre-o cincizeci de ani, până la 1900 proprietatea fonciară a Românilor din Regatul Ungar s'a înzecit.

Nu însă pretutindeni e progresul economic același, ba în unele părți, e printre Români mare mizerie.

Pretutindeni, unde au trăit în mai apropiată atingere cu Germani, cu Sași, cu Șvabi, Românii au avut să susție o grea luptă economică și au pierdut pe alocurea mult. Având însă trebuințe mai puține decât Germanii, ei au rezistat, s'au îmbărbătat, încetul cu încetul, au luat obiceiuri bune și au ajuns în cele din urmă deasupra.

Pe toată întinderea fundului regiu și prin împrejurimile lui, dela Brașov pânăla Orăștia și pe la Bistrița, sunt cei mai destoinici gospodari Români, cari au vite de rasă bună, poteturi de soiuri alese ori vii bine îngrijite, oameni voinici, bine hrăniți și totdeauna curați.

Aici Românul e cel ce cumpără pământurile scoase în vânzare, fie bucată cu bucată, fie moșii mai mari, pe care le împart cei harnici între dânșii.

Aceeași e atât în Banat, cât și în Țara Ungurească, înrăurirea Șvabilor, cari le sunt Sașilor superiori. Aici însă pământul e mai mănos și astfel și rezultatele muncii săvârșite sunt mai însemnate, și cei mai înstăriți și mai înaintați dintre toți plugarii Români sunt în Podgoria Aradului, pe cele două țărături ale Mureșului, dela Rodna spre Seghedin, și pe Câmpie atât în Țara Ungurească, cât și în Banat. Aici nu numai cultivarea pământului e rațională, ci plugarii sunt totdeauna și buni prăsitori de animale domestice. O însemnată parte din caii de lux din România este eșită din grajdurile plugarilor Români din aceste părți, cari nu țin în curțile lor decât animale, chiar și păsări, de soi bun.

Atât în Transilvania, cât și în Banat, în Țara Ungurească și în Sălagiu, sunt mari întinderi de vii cultivate de Români, cari sunt vieri pricepuți.

Cei mai vestiți sunt în Podgoria Aradului, și unii din aceștia își petrec verile în alte podgorii, până pe la Pojon, ca conducători de cultură.

Nu aceeași e starea plugarilor Români unde ei trăesc împreună cu Maghiarii ori în atingere cu dânșii.

Maghiarii, în genere, nu prea iubesc pământul, au trebuințe mari, sunt adeseori ușurateci, și astfel își pierd ușor



pământul și trec în oraș, se apucă de meserii, lucrează la fabrici ori își caută vre-o slujbă, fie la Stat, fie la particulari. Acolo dar, unde trăesc împreună cu Maghiari, pot să mai cumpere Românii pământ, dacă muncesc mâncând ceapă cu pâine, dar sporul economic nu-l au ca în vecinătatea Germanilor.

Cu multe și mari nevoi se luptă însă Românii unde sunt compacti pe locuri mai mult ori mai puțin sterpe, unde, nici agricultură mai întinsă, nici prăsire de vite, nu se poate face.

La izvoarele Mureșului sunt Români, cari nu fuseseră iobagi, ci oameni fără de rost, trecuți din Moldova, și astfel n'au fost împroprietăriți și n'aveau nici dreptul de pășunat. Ei își agoniseau mijloacele de traiu, prășind mii și mii de găște frumoase, pe care negustorii evrei le adunau pentru Budapesta, Viena și Paris.

Cam aceeași e soarta multora dintre Moți, dintre Pădureni și dintre Vidigani. Cea mai mare e mizeria dela izvoarele Crișurilor și în Maramureș. Aici nici nu va putea să fie ridicată starea economică decât prin îndrumare spre meserii și prin înființare de stabilimente industriale.

---

## CAPITOLUL IV

---

### Industria și Comerțul

---

#### a) Ungaria

##### INDUSTRIA. — Considerațiuni generale.

După Compromisul din 1867, care asigură independența Ungariei, guvernul acesteia s'a preocupat cu deosebire de a găsi mijloacele materiale care constituiesc baza solidă a oricărui Stat.

Paralel cu atențiunea ce a arătat totdeauna agriculturii, — incontestabil una din principalele ramuri de bogăție națională, — s'a urmărit pe toate căile dezvoltarea industriei și a comerțului, ale căror resurse sunt mai puțin supuse capriciilor naturii și mai susceptibile de a evolua în mod regulat. Pentru aceasta, conducătorii Statului au acordat o vie atențiune învățământului profesional cât și utilajului industrial.

Nu este mai puțin adevărat însă că și înainte de Compromis există în Ungaria acea ramură a activității omenești pe care am numit-o industrie, și pentru dezvoltarea căreia, într-o măsură cât mai mare, se întrec astăzi popoarele <sup>1)</sup>.

Dar vechea industrie ungară eră, cum ușor se poate înțelege, într'o stare foarte înapoiată; produsele ei nu erau lucrate decât pentru a răspunde nevoilor celor mai directe și mai imediate, iar din cauza greutateilor transportului ea eră exclusiv locală. Lipsa căilor de comunicație, departe de a-i fi făcut rău, a favorizat-o, căci a oprit fabricatele din afară să concureze

---

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat*, pag. 35 și următoarele.

produsele sale manuale ; de îndată însă ce căile ferate înlesniră marelui industrii austriace să pătrundă în Ungaria și să-i facă o concurență neegală, vechiul sistem indigen începù să decadă și nu mult după aceea să dispară cu totul. Până la anul 1870 industria ungară a avut să sufere cea mai dureasă criză.

Dar pe măsură ce agricultura lua avânt, capitalul creștea în Ungaria, și, căutând un plasament, eră firesc ca el să se oprească asupra industriei. Averile creșteau, consumația de asemenea, gustul se rafina, nevoile se multiplicau, — cauze care aveau drept efect îndrumarea spre industria ungară, nu numai a capitalului indigen, dar și a aceluia din afară.

Totuși, toate încercările Ungariei, de a deveni o țară industrială, n'au fost încoronate de succes, având a suferi concurența fabricilor austriace, ale căror produse în Ungaria, grație teritoriului vamal comun, nu puteau fi împiedicate de a găsi plasare alături de fabricatele inferioare ale industriei ungare. Din pricina aceasta, caracterul Ungariei a rămas tot acela de țară agricolă, abia putând să industrializeze unele produse de-ale agriculturii. S'au făcut în timpurile din urmă mari eforturi din partea Ungurilor, de a se separa economic de Austria, însă n'au reușit.

Și ce ușor ar fi putut lua dezvoltare comerțul și industria în Ungaria; dacă această țară ar fi avut teritoriul vamal propriu și dacă ar fi urmat o politică comercială mai favorabilă țărilor învecinate la Sud <sup>1)</sup>.

### Starea actuală a industriei.

Pentru a avea un tablou exact de starea actuală a industriei ungare nu este fără folos să arătăm aci care este numărul de oameni cari se îndeletnicesc cu această ramură de activitate <sup>2)</sup>.

Vom spune deci că acest număr se ridică la 719.003 indivizi pentru ocupațiunile industriale propriu zise, — necuprinzându-se aci industriile care au de scop numai consumațiunea sau consistând în servicii personale, de asemenea nici industriile ambulante și cea domestică, — și se împarte în 309.834 patroni independenți și 409.169 lucrători. Printre aceștia se găseau un număr de 156.996 însoțitori și 88.928

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op citat*, pag. 113.

2) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 516 și următoarele.

lucrători mai mari de 16 ani, cari cu cei 1.952 lucrători mecanici ridică la 247.866 numărul lucrătorilor profesioniști; se socotesc de asemenea 87.959 ucenici și 7.495 lucrători având mai puțin de 16 ani; restul se compune din funcționari, membrii familiilor sau servitori, cari iau parte la lucrările industriale.

Industriile care întrebuițează mai mulți lucrători sunt acelea ce privesc alimentația, construcțiunile și postăvăriile.

În ceea ce privește pe patronii independenți, 61.96% dintre ei lucrează fără a avea nevoie de lucrători, 21.15% nu au nevoie decât de unul — de obicei un ucenic — numai 18% au mai mulți lucrători. Cea mai mare parte dintre patronii aceștia, fac parte deci din mica industrie; lucrul acesta îl găsim dealtfel mai în toate Statele unde industria este mai înaintată. S'au găsit la 1.244 întreprinderi, la fiecare mai mult de 20 lucrători; numărul este mic dar importanța acestor mari întreprinderi este considerabilă, pentru că întrebuițau împreună 112.345 indivizi, fie 30.95% din totalitatea lucrătorilor. Printre marile întreprinderi, 117 întrebuițau mai mult de 200 indivizi de fiecare, 231 întrebuițau fiecare mai mult de 100 și, restul, 62.120. De obicei cele mai mari întreprinderi aparțineau metalurgiei, industriei de mașini, de construcțiuni de lemne, de cărămizi și de zahăr.

În ceea ce privește felul proprietății, întreprinderile se împart astfel: 869 aparținând indivizilor sau societăților indigene, 40 străinilor stabiliți în țară, 143 societăților anonime indigene, 36 Statului, 12 comunelor și diferitelor confesiuni, 4 asociațiilor, 44 domeniilor agricole, 70 aparținând unor societăți sau indivizi străini și 26 societăților anonime străine. În întreprinderile aparținând societăților anonime, se numărau 32.996 lucrători.

Nu se cunoaște cifra capitalurilor vărsate în aceste întreprinderi, dar se cunosc sumele afectate marelui industriei dela 1890 încoace. Ele s'au ridicat: în 1890 la 25 milioane fiorini, în 1891 la 9 milioane, în 1892 la 12 milioane, în 1893 la 25 milioane, în 1894 la 14 milioane, iar 5 ani după aceea, la 85 milioane fiorini. În urma acestor noi plăți, 3.907 așezăminte industriale, funcționau la începutul anului 1895 în Ungaria, întrebuițând sau motoare, sau cel puțin câte 20 lucrători.

### Industriile principale.

În tabloul de mai jos sunt arătate industriile cele mai bine reprezentate din Ungaria:

Morăritul . . . . .	1.405	Zahăr . . . . .	17
Spirtoase . . . . .	318	Turnătoria de fer . . . . .	16
Cherestele . . . . .	306	Ciment . . . . .	14
Cărămidăria . . . . .	238	Tutun . . . . .	14
Mașini și fer . . . . .	90	Cioplitul în piatră . . . . .	14
Tipografii . . . . .	61	Fabrici de lichior . . . . .	13
Mobile . . . . .	51	Torcătorii . . . . .	13
Pielăria . . . . .	38	Lumânări . . . . .	12
Obiecte în metal . . . . .	35	Bomboane . . . . .	11
Reparația mașinilor . . . . .	34	Obiecte de hârtie . . . . .	11
Sticlăria . . . . .	30	Electricitate . . . . .	11
Scrobeala . . . . .	29	Malț . . . . .	11
Lucruri de fer . . . . .	26	Petrol . . . . .	10
Postăvăria . . . . .	26	Celuloza . . . . .	10
Gaz . . . . .	25	Coniac . . . . .	9
Produse chimice . . . . .	22	Vopsele . . . . .	9
Lăcătușăria . . . . .	21	Faiantă . . . . .	9
Țesătoria . . . . .	20	Aramă . . . . .	9
Ceramica . . . . .	19	Electrotecnica . . . . .	8
Hârtia . . . . .	19	Boiangeria . . . . .	8
Cărbuni . . . . .	18	Mobile în lemn flexibil . . . . .	7
Chibrituri . . . . .	18		

### Invățământul industrial.

Reprezentarea intereselor industriale este încredințată celor 20 Camere de industrie și comerț, întocmite după principiile autonomiei. Școli speciale se ocupă cu completarea instrucțiunii generale a ucenicilor industriali. Acum 10 ani se numărau 750 școli de acest fel, frecventate de 173.536 ucenici. Cursuri de Duminică au fost înființate în multe centre pentru răspândirea cunoștințelor teoretice industriale.

Mai importante încă, din punct de vedere al rezultatului imediat, sunt școlile industriale, care au ca scop prepararea elevilor pentru o profesie sau alta. Aceste școli sunt puse sub controlul Consiliului Național al Invățământului industrial, care veghează ca programul să fie executat cu metodă, atât din punct de vedere teoretic, cât și din punct de vedere practic. În 1904, ținea de resortul Ministerului de comerț 78 școli de felul acesta — fără a mai număra atelierele industriale — frecventate de 8.333 elevi. Din aceste școli, în 16 se predau cunoștințele despre mecanică și metalurgie, în 15 cele despre ceramică, iar în 16 cunoștințele referitoare la branșele textile.

### Cassa pentru lucrători.

Este locul aci de a se menționa reglementarea repaosului duminical, precum și legea din 1891 pe temeiul căreia s'a fondat cassa pentru lucrători și patroni pânăla concurența unei treimi din cotizații. La sfârșitul anului 1904, existau 803 casse de felul acesta, dintre care 402 casse pentru ajutor în caz de boală pentru lucrătorii de fabrici. Inșă întreprinderile care lucrau cu mai mult de 100 lucrători, puteau să aibă casse independente.

Inspețiunea fabricilor, precum și măsurile luate din punct de vedere al evitării accidentelor, au fost reglementate prin legea din 1893.

### Marile întreprinderi.

Tabloul de mai jos arată cum au fost repartizate în 1905 marile întreprinderi industriale în circumscripțiile diferitelor Camere de industrie și comerț:

Camera	din	Budapesta . . . . .	170	întreprinderi
»	»	Arad . . . . .	271	»
»	»	Besterczebánya . . .	191	»
»	»	Brașov . . . . .	158	»
»	»	Debretin . . . . .	509	»
»	»	Fiume . . . . .	14	»
»	»	Győr . . . . .	108	»
»	»	Kassa . . . . .	306	»
»	»	Cluj . . . . .	182	»
»	»	Marosvásarhely . . .	94	»
»	»	Miskolcz . . . . .	178	»
»	»	Oradea-Mare . . . . .	120	»
»	»	Pécs . . . . .	130	»
»	»	Pressburg . . . . .	218	»
»	»	Sopron . . . . .	164	»
»	»	Siget . . . . .	243	»
»	»	Timișoara . . . . .	312	»
Teritoriul	Capitalei . . . . .		449	»
			<hr/>	
Total . . . . .			3907	întreprinderi.

### Morăritul.

Cea mai importantă din industriile Ungariei, cea care constituie o industrie eminentamente națională, este morăritul.

E interesant pentru cercetătorii situației din Ungaria, să dăm starea acestei industrii în anul 1895, înainte de serbările Mileniului:

La sfârșitul anului 1894 erau în Ungaria 1636 mori mari, din care 1405 cu aburi. Se aflau de asemenea 71 societăți anonime pentru exploatarea de mori, reprezentând împreună un capital social de 16.431.370 fiorini. În afară de cele 8 mori mari din Buda-Pesta, funcționau în provincie 30 de mori cu aburi, al căror capital social era mai mare de 10.000.000 fiorini.

În 1894 aceste mori au întreprins 7.178.203 quintale de grâu, care au dat 5.464.838 quintale de făină și 1.542.842 quintale de tărâțe; în același an Ungaria a exportat 5.960.819 quintale de făină, reprezentând o valoare de 67.595.687 fiorini.

### Exportul făinei.

Exportul acesta s'a făcut mai ales în țările următoare

Austria . . . . .	4.897.086	quintale
Bosnia-Herzegovina . . . . .	78.168	»
Germania . . . . .	182.557	»
Elveția . . . . .	48.449	»
Italia . . . . .	7.053	»
Franța . . . . .	135.369	»
Belgia . . . . .	3.040	»
Olanda . . . . .	2.231	»
Anglia . . . . .	524.831	»
Suedia . . . . .	1.600	»
Serbia . . . . .	4.126	»
Bulgaria . . . . .	1.391	»
Turcia . . . . .	2.222	»
Brazilia . . . . .	71.552	»

### Industria alcoolului <sup>1)</sup>.

În legătură cu agricultura s'a dezvoltat industria spirtoaselor, altă ramură importantă a producției Ungare.

Vom da ca document următoarele date asupra acestei producțiuni întocmite în preajma Mileniului:

În anul 1893/94, cele 84.499 distilării cari au funcționat în Ungaria, au produs în total 109.827.509 hectolitri de alcool. Zece ani mai înainte, în anul 1883/84, numărul distilărilor era de 92.657,

1) Dr. Joseph de Jekelalussy: *Op citat.*

pe când totalul producției era numai de 76.413.701 hectolitri. Deci producția mijlocie s'a ridicat dela 825 la 1300 hectolitri de fiecare distilărie, adică ridicarea marelui industriei în detrimentul micilor rachieri. Lucrul acesta se explică prin împuținarea distilăriilor agricole. În 1888/89 se numărau 454 distilării agricole, supuse unui impozit asupra consumației; astăzi numărul lor nu mai este decât de 429. Cu privire la legea impozitului pe alcool, se deosebesc distilării supuse impozitului pe consumație sau supuse impozitului asupra producției. În prima categorie se numără acelea care au întrebuințat materii făinoase, produse vegetale, scrobeală sau zahăr ars; celelalte intră în categoria a doua. Cele din categoria întâi, în număr de 5000, cu o producție 103.949.539 hectolitri de alcool; cele din categoria a doua, în număr de 83.999, cu o producție de 5 877.970 hectolitri alcool. De altfel, ele sunt repartizate astfel, după materiile întrebuințate:

	Numărul distilărilor supuse impozitului pe consumație	pe producție	Total
Porumb . . . . .	209	16	225
Alte cereale . . . . .	8	3	11
Cartofi . . . . .	1	1	289
Grâu și cartofi	40	—	40
Tulpini și rădăcini vegetale	—	2	2
Sfeclă . . . . .	23	—	23
Fructe . . . . .	—	72.427	72.427
Tescovină . . . . .	—	872	872
Drojdie de vin . . . . .	—	6.997	6.097

### Industria zahărului.

Altă industrie, care s'a dezvoltat de asemenea în legătură cu agricultura este industria zahărului. În anul 1893—94, funcționau 17 fabrici de zahăr în Ungaria, cu 240 mașini cu vapori, a căror forță motrice totală eră de 6370 cai putere. Ele au întrebuințat 9.915.922 quintale de sfeclă și au consumat combustibil 2.639.908 quintale de cărbuni și lemne. Dela anul 1883—84 până la anul mai sus menționat, numărul fabricelor a crescut cu 2, dar acelea care erau atunci, întrebuințau numai 2.607.031 quintale de sfeclă; într'adevăr, atunci, fiecare fabrică întrebuință aproape 173.802 quintale de sfeclă, iar acum cantitatea s'a ridicat la 583.280. Incepând cu anul 1889, industria zahărului a evoluat în felul cum se arată în tabloul de mai jos:



Anul	Sfeclele întrebuințate	Zahărul: l quintale
1888—89	3.836.881	495.262
1889—90	6.119.035	783.266
1890—91	7.038.511	931.921
1891—92	8.485.965	1.095.699
1892—93	8.622.969	1.145.202
1893—94	9.915.922	1.386.240 <sup>1)</sup>
1900—01	17.996.706	2.877.552
1905—06	21.635.707	6.175.733 <sup>2)</sup>

În urma progresului producției, și cu toată creșterea consumației, importul zahărului în Ungaria scade, în timp ce exportul se ridică într'o măsură constantă.

Printre fabricile de zahăr din Ungaria nu se găsește nici una care să producă mai puțin de 15.000 quintale pe an, iar patru din ele, produc, fiecare, mai mult de 100.000 quintale.

### Fabricațiunea berei.

Fabricațiunea berei s'a efectuat în condițiuni modeste și într'o cantitate mică; în vremea din urmă însă, ea a făcut progrese simțitoare.

În 1893/94, cele 106 fabrici câte erau în Ungaria au produs 1.586.561 hectolitri de bere. Dintre acestea, 22 au o producție anuală mai mare de 10.000 hectolitri iar 3 o producție mai mare de 100.000 hectolitri; aceste trei din urmă au produs ele singure 926.780 hectolitri de bere.

În 1906—1907 au fost 89 fabrici care au produs 1.882.385 hl.

### Industria tutunului.

În 1907, numărul manufacturelor de tutun a fost de 21, cu un personal de 19.880 lucrători. Aceste manufacture au fabricat 17.199.069 kgr. tutun ordinar, 253.114 kgr. tutun fin, 558.056.000 țigări de foi indigene și 207.300 țigări străine. Produsele vândute au valorat 119.782.000 coroane.

### Industria textilă.

În 1898 când s'a făcut ultimul recensământ industrial, industriile textile numărau 110 ateliere principale și 3 secon-

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat.*

2) A. de Naváy de Földeák: *Op citat.*

dare; valoarea producției a fost de 53.472.886 coroane. Numărul lucrătorilor a fost de 13.742.

Cu toate progresele făcute, Ungaria este încă și azi tributara străinătății în ceea ce privește industria textilă.

*Industria lânii.* — În 1898 se numărau 47 de fabrici de postav, cu un număr de 2.945 lucrători. Producțiunea eră evaluată la 9.758.399 coroane.

*Industria bumbacului.* — În 1898, au fost 19 fabrici, cu 6.204 lucrători, producând pentru suma de 22.000.000 coroane.

*În, cânepă și iută.* — Înul n'a produs decât 17% a consumațiunii; cânepa e puțin înaintată; iar industria iutei răspunde la trebuințele țării.

*Industria mătasei.* — În 1905 cantitatea coconilor a fost de 1.959.214 kgr., iar a mătasei de 164.000 kgr.

### Industria minieră.

*Producțiunea fierului* a trecut de asemenea în aceeași măsură ca cele precedente. În timp ce în perioada anilor 1881—1885, producția mineraiului de fer se ridică în mijlociu la 5.8 milioane quintale pe an, în 1893 ea a atins 9.7 milioane quintale; iar producția fierului curat s'a ridicat dela 1.9 milioane, la 3.2 milioane de quintale. În urma acestui progres, Ungaria are astăzi 309 așezăminte metalurgice, dintre care, câteva sunt cunoscute și dincolo de granițele țării. Dar nu numai industria fierului s'a perfecționat, ci și fabricarea mașinilor, a diferitelor unelte necesare, construcția vapoarelor și apoi obiectele necesare locomotiei.

În 1906 producțiunea fierului a fost de 16.983.805 quintale metrice, în valoare de 9.276.346 coroane.

*Producțiunea cărbunilor.* — În 1906 s'au produs cărbuni de pământ 12.377.298 quintale metrice, în valoare de 13.174.458 coroane.

*Producțiunea lignitei,* în același an, a fost de 63.743.136 quintale metrice, în valoare de 46.967.918 coroane.

Cu toate că exploatarea cărbunilor sunt în continuu progres, totuși trebuințele industriei reclamă importarea în cantități însemnate din străinătate.

*Metalele prețioase.* În 1906 producțiunea aurului a fost

de 3.537 kgr., în valoare de 12.252.211 coroane; cea a argintului a fost de 13.642 kgr., în valoare de 1.426.149 coroane.

### Recensământul industrial din 1906.

Vom da și câteva date din Recensământul din 1906: 1)

În recensământul din 1906 au fost în mica industrie 467.298 patroni și 361.665 lucrători, cu o producțiune anuală de 800 milioane coroane.

În industria mare în 1906 au fost 4.832 fabrici, cu 371.496 lucrători, cu o valoare de 2.448.384.014 coroane.

În 1907 au fost în Ungaria 757 întreprinderi industriale pe acțiuni, cu un capital global de 953.667.520 coroane.

*Produsele alimentare* au avut în 1906, 1.698 fabrici, cu 68.274 lucrători, cu o valoare de producțiune anuală de 1.117.186.472 coroane.

*Industria fierului și a metalelor*: 372 fabrici, 54.302 lucrători, cu o producție anuală de 300.341.793 coroane.

*Construcțiunile mecanice, electrotecnica*: 311 fabrici, 50.015 lucrători, producție anuală de 241.336.577 coroane.

*Industria pietrei, a pământului, sticlăria*: fabrici 746; lucrători 58.617; producția anuală 95.090.266 coroane.

*Industria lemnului, etc.*: fabrici 658; lucrători 46.857; producția anuală 161.455.294 coroane.

*Industria pielăriei*: fabrici 83; lucrători 8.615; producția anuală 80.477.423 coroane.

*Industria textilă*: fabrici 234; lucrători 30.792; producția anuală 132.864.128 coroane.

*Industria hainelor confecționate*: fabrici 223; lucrători 13.034; producția anuală 45.930.134 coroane.

*Industria papetăriei*: fabrici 105; lucrători 9.819; producția anuală 40.573.312 coroane.

*Produsele chimice*: fabrici 299; lucrători 21.910; producția anuală 166.189.371 coroane.

*Artele grafice*: fabrici 133; lucrători 9.181; producția anuală 33.552.936 coroane.

---

1) A. de Návay de Földeák: *Op citat.*

## COMERȚUL. Privire generală.

Intru cât privește comerțul, această ramură de activitate este la rândul ei în strânsă legătură cu starea agriculturii și industriei țării.

Este dela sine înțeles că așa cum se găsește astăzi, comerțul Ungariei constituie o organizațiune încă tânără, care însă crește, se modifică și se perfecționează fără încetare, pe măsură ce viața economică a țării ia o dezvoltare mai mare, și negustorii adoptă din ce în ce mai mult mijloacele proprii dezvoltării ei.

Atâta timp cât viața economică nu eră bazată decât pe producțiunea agricolă, atâta timp cât surplusurile acestei producțiuni nu puteau, din cauza lipsei mijloacelor de transport, să fie desfăcute cu profit, atâta timp cât Ungaria nu a avut industrie modernă și cât necesitățile vieții erau limitate, — comerțul n'a putut să găsească în această țară un teren favorabil.

Odată însă cu transformarea agriculturii și înlocuirea vechiului industrialism printr'o activitate mai largă și mai perfecționată în raport cu exigențele moderne, aceste condițiuni se modificară ele înșile.

Subt influența lor, comerțul ungar luă o dezvoltare simțitoare, căci, de unde în 1870 el nu ocupă decât 133.582 indivizi, în 1890 un total de 174.925 oameni își găseau ocupațiunea pe piața comercială ungară, dintre cări 154.357 în comerțul propriu zis, 14.313 pentru colportaj și 6.069 pentru curtagiu. Din datele statistice dela 1890, reese că totalul indivizilor cari se ocupau cu comerțul propriu zis, se împărtea în 73.313 patroni și 81.044 impiegați. Față cu aceste cifre, numărul membrilor Camerelor de Comerț, aparținând clasei comerciale, se ridică, în 1894, la 107.525.

În 1904 aceste cifre se măresc și mai mult: Totalul patronilor se urcă la 156.690, iar al impiegaților, la aproape 200.000.

În 1910 aceste cifre cresc și mai mult: patroni 205.000, impiegați. 311.700.

Diferență considerabilă între cifrele de mai sus arată progresele rezezi făcute de comerțul ungar. Acestea pot fi văzute și mai bine examinându-se numărul neguțătorilor membrii ai Camerelor de Comerț.

Numărul lor a crescut într'adevăr în ordinea următoare :

în 1891 . . . . .	la	95.702
în 1892 . . . . .	»	104.772
în 1893 . . . . .	»	98.884
în 1894 . . . . .	»	107.525
în 1900 . . . . .	»	120.540
în 1910 . . . . .	»	130.610 <sup>1)</sup>

Ceeace arată însă că comerțul ungar este încă un comerț eminamente de detaliu, e numărul relativ minim al personalului <sup>2)</sup>).

### Populația comercială.

Iată cum se repartiză în 1910 populațiunea comercială a Ungariei, între principalele grupe :

Prăvălii de mărunțișuri . . . . .	54.870
Diferite comerțuri . . . . .	41.268
Băcăni . . . . .	40.213
Marchitanie . . . . .	20.606
Comerț de grâne . . . . .	12.723
Comerț de lemne . . . . .	9.900
Articole de modă . . . . .	7.390
Comerț cu fier . . . . .	7.148
Comerț de vite . . . . .	4.214
Comerț cu postavuri . . . . .	4.850
Comerț cu vin . . . . .	5.817
Comerț de piei . . . . .	4.482
Ceramică și sticlărie . . . . .	2.967
Comerț cu făinuri . . . . .	3.651
Confecțiuni . . . . .	2.576
Transporturi și comision . . . . .	1.834
Librari . . . . .	2.167
Articole de lux . . . . .	2.109
Mobile . . . . .	1.492

### Invățământul comercial.

În dorința de a ridica cât mai mult nivelul comerțului, s'au făcut școli speciale, în total 175, cu 1287 profesori și

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 526.  
2) A. de Návay de Földeák : *Op citat*, pag. 77.

19.122 elevi; 48 din aceste școli sunt pentru învățământul superior. 25 din ele sunt frecventate de femei.

Târgurile, foarte numeroase și foarte obișnuite altădată, încep să dispară încetul cu încetul; prăvălia negustorului ține loc astăzi de bălcu permanent, și nici vânzătorul, nici cumpărătorul nu mai simt nevoia unei reuniuni publice și periodice pentru a se orienta asupra situațiunii prețurilor sau a stabili libera concurență. Afară de aceasta, ușurința, efinătatea, cât și rapiditatea mijloacelor de transport, fac ca călătoriile să nu mai fie o întreprindere atât de grea, pentru înlăturarea căreia să fie nevoie de târguri organizate la locuri și date fixe.

*Bursele.* În schimb, timpurile moderne au creat alte mari târguri speciale și permanente: bursele. Sunt în Ungaria două: Bursa de valori și de mărfuri din Budapesta, și Bursa din Fiume.

Printre instituțiile care au ajutat la înflorirea comerțului, putem menționa și antrepozitele. Se numără 49 de antrepozite în Ungaria: cel mai de seamă e acela din Budapesta, care poate fi luat ca model.

Tot în interesul comerțului, și mai ales, al comerțului internațional, a fost fondarea Muzeului Comercial din Ungaria, care are o expoziție permanentă de articole de industrie indigenă, cu scop de a deschide un deșeu pentru aceste articole, mai ales pentru Orient.

«Biroul de Informațiuni» care funcționează pe lângă acest Muzeu, furnizează negustorilor și industriașilor anume știri cu privire la condițiunile și operațiunile din Ungaria și din afară, asupra solvabilității întreprinderilor străine, tarifelor vamale, etc. În 1910, Muzeul Comercial Ungar, dispunea pe piețele străine de 41 agenții, care, la un loc, făceau afaceri și transacțiuni de aproape 5.500.000 fiorini.

Această cifră nu arată însă toată importanța acestei instituțiuni, pentru că agențiile au mai mult de scop să introducă pe piețele din Orient mărfurile și fabricatele ungurești, de prima însemnătate, pe când marea majoritate a negustorilor și fabricantilor angajează ei înșiși relațiuni de această natură pe numitele piețe.

Trebuie să adăogăm că interesele comerțului în străinătate sunt servite și de către consulatele, pe care Ungaria le are în comun cu Austria.

### Import și export.

În general, comerțul internațional al Ungariei nu a încetat de a crește neconținut, și iată care a fost evoluția importului și exportului mărfurilor între anii 1885—1906, cu excluderea metalelor prețioase :

Anii	Export	Import	Total
1885	396.148.000 florini	448.889.000 florini	845.037.000 florini
1886	417.846.000 »	416.237.000 »	834.083.000 »
1887	402.528.000 »	437.504.000 »	837.032.000 »
1888	444.383.000 »	446.631.000 »	891.014.000 »
1889	460.563.000 »	459.478.000 »	920.041.000 »
1890	530.123.000 »	485.487.000 »	1.015.610.000 »
1891	545.207.000 »	502.780.000 »	1.047.987.000 »
1892	509.659.000 »	519.384.000 »	1.029.043.000 »
1893	524.543.000 »	513.696.000 »	1.038.239.000 »
1894	562.564.000 »	546.278.000 »	1.108.842.000 »
1900	1.327.500.000 coroane	1.110.400.000 coroane	2.427.900.000 coroane
1906	1.508.800.000 »	1.555.600.000 »	3.064.400.000 »

Aceeași situație, pe timpul perioadei 1882—1906, se prezintă în chipul următor, din punct de vedere al cantităților (tonajului) mărfurilor exportate și importate (în mii de quintale metrice) :

Anii	Import	Export	Total
1882	12.461	29.683	42.144
1887	13.913	32.559	46.472
1892	23.455	39.255	62.710
1897	37.099	48.846	85.945
1902	35.479	63.999	99.478
1905	44.820	63.235	108.055
1906	50.736	67.592	118.328

Ceeace dă, pentru pentru perioada de 25 de ani mai sus indicată, o creștere în mișcarea totală a comerțului, de 180%, corespunzând unei creșteri de 304% pentru import și 129% pentru export.

Rezultă din datele de mai sus că cantitatea mărfurilor importate a progresat mult mai mult ca aceea a mărfurilor

vândute peste graniță, ceea ce se explică prin faptul că mărfurile care se exportă în masă pot să varieze, în timp ce mărfurile importate în masă, au crescut considerabil în ultimii ani.

### Repartiția exportului și importului Ungariei.

Iată cum se repartiză exportul și importul, între principalele grupuri de mărfuri în anul 1895, dând mai jos și tabloul comerțului exterior pe anul 1906:

GRUPE DE MĂRFURI	IMPORT		EXPORT	
	Valoarea în 1000 fiorini	%	Valoarea în 1000 fiorini	%
<b>A) Materii prime</b>				
Obiecte destinate industriei . . . . .	53.773	9,33	79.368	14,16
Obiecte casnice și pentru alimentație.	61.909	11,85	290.857	51,76
<b>Totalul materiilor prime . . .</b>	<b>115.682</b>	<b>21,18</b>	<b>370.225</b>	<b>65,86</b>
<b>B) Obiecte fabricate</b>				
Articole pentru alimentație . . . . .	44.489	8,14	111.632	19,84
Ață . . . . .	11.290	2,07	2.082	0,37
Țesături . . . . .	161.394	29,53	17.375	3,09
Vestimente și albituri . . . . .	28.151	5,16	6.853	1,22
Obiecte în piele . . . . .	27.825	5,09	6.503	1,16
Papetărie . . . . .	7.884	1,44	1.319	0,24
Obiecte de lemn și os . . . . .	10.577	1,94	3.304	0,59
Produse chimice . . . . .	19.281	3,53	11.250	1,99
Produse în materie organică . . . . .	17.656	3,23	5.471	0,97
Ceramică și sticlărie . . . . .	12.269	2,25	1.642	0,29
Fier și obiecte de fier . . . . .	27.537	5,04	8.861	1,58
Alte metale (și obiecte) . . . . .	23.759	4,35	4.942	0,89
Mașini, instr. de precizie, vehicule.	26.508	4,86	9.017	1,60
Obiecte de artă și literatură . . . . .	11.976	2,19	2.088	0,37
<b>Totalul obiectelor fabricate . .</b>	<b>430.598</b>	<b>78,82</b>	<b>192.339</b>	<b>34,20</b>

Din acest tablou reiese că materiile prime acuzau în 1895 un excedent de 254.543.000 fiorini la export, în timp ce pentru obiectele fabricate, importul depășește exportul cu 238.257.000



fiorini. Această singură constatare este suficientă pentru ca cineva să caracterizeze natura traficului internațional al Ungariei: Această țară exportă materii prime și importă obiecte fabricate, mai cu deosebire produsele industriei textile și acelea ale industriei metalurgice.

Dacă se specifică subîmpărțirile care alcătuiesc principalele grupe ale traficului internațional al Ungariei, se obține tabloul următor:

*Importul :*

*I. Industria textilă*

Ață . . . . .	11.291.000	fiorini
Articole în bumbac . . . . .	65.784.000	»
Articole de in, cânepă . . . . .	15.836.000	»
Articole de lână . . . . .	48.546.000	»
Articole de mătase . . . . .	31.203.000	»
Produse textile . . . . .	172.660.000	fiorini

II. *Vestminte și rufărie, mode* . . . . . 33.436.000 fiorini

III. *Piele și obiecte de piele* . . . . . 27.824.000 »

Total . . . . . 233.920.000 fiorini

*Exportul :*

I. *Grâne, leguminoase, făinuri*, . . . . . 171.043.000 fiorini

II. *Animale vii* . . . . . 140.051.000 »

II. *Produse animale :*

Alimente . . . . . 22.902.000 »

Produse destinate industriei . . . . . 19.935.000 »

Total . . . . . 353.931.000 fiorini

**Debușuri.**

În ceea ce privește direcțiunea traficului, tabloul de mai jos indică proveniența articolelor importate precum și debușurile pentru desfacerea produselor destinate exportului.

ȚĂRILE	IMPORT		EXPORT	
	Valoarea în fiorini	%	Valoarea în fiorini	%
Austria . . . . .	442.258.285	80.96	406.973.941	72.34
Germania . . . . .	28.837.860	5.28	73.451.427	13.06
Elveția . . . . .	1.362.248	0.25	7.098.710	1.26
Italia . . . . .	10.913.541	2.—	10.017.077	1.78
Franța . . . . .	2.240.745	0.41	14.273.918	2.54
Spania . . . . .	157.132	0.03	216.201	0.04
Belgia . . . . .	649.705	0.12	2.264.604	0.40
Olanda . . . . .	741.587	0.14	2.479.583	0.44
Anglia . . . . .	4.524.875	0.83	12.045.428	2.14
Rusia . . . . .	2.869.209	0.52	1.870.086	0.31
România . . . . .	10.950.146	2.—	9.642.762	1.72
Serbia . . . . .	21.450.187	3.93	4.991.832	0.89
Bulgaria . . . . .	766.679	0.14	3.606.760	0.64
Grecia . . . . .	296.026	0.05	275.964	0.05
Turcia . . . . .	2.353.141	0.43	2.320.545	0.42
Indiile-Engleze . . . . .	6.330.740	1.16	35.924	0.01
Egipt . . . . .	1.176.721	0.22	160.727	0.03
America-de-Nord . . . . .	601.599	0.11	1.469.813	0.26
Brazilia . . . . .	584.017	0.11	1.190.776	0.21

Repartiția exportului și importului Ungariei în 1906.

Iată cum s'a repartizat exportul și importul Ungariei a principalelor mărfuri și produse în anul 1906:

No. corent	FELUL MĂRFURILOR	IMPORT		EXPORT	
		în quintale metrice sau bucăți	în mii de coroane	în quintale metrice sau bucăți	în mii de coroane
1	Coloniale . . . . .	115.848	19.220	3.630	817
2	Fructe din sud . . . . .	388.369	11.563	9.444	256
3	Zahăr . . . . .	464.730	9.605	1.429.380	35.328
4	Tutun . . . . .	74.532	14.912	283.551	16.002
5	Cereale, făină . . . . .	2.537.777	40.357	27.861.145	499.901
6	Legume, fructe, plante . . . . .	1.423.928	30.785	3.751.744	40.124
7	Animale (capete) . . . . .	1.306.989	—	7.630.920	—
8	Produse de animale . . . . .	212.782	37.560	1.049.361	73.688
9	Lemne, cărbuni . . . . .	28.771.408	73.507	13.955.358	89.254
10	Minerale . . . . .	1.960.740	6.985	9.369.188	16.479
11	Uleiuri minerale . . . . .	2.980.657	20.275	473.904	6.953
12	În, cânepă, iută, etc. . . . .	388.213	48.508	205.619	19.420
13	Mătăsării . . . . .	12.463	45.104	5.858	8.956
14	Haine și lingerii . . . . .	4.792.269	—	854.929	—
15	Hârtie și obiecte de hârtie . . . . .	685.219	32.463	499.186	13.597
16	Cauciuc . . . . .	15.896	10.841	8.489	6.295
17	Pielărie . . . . .	146.788	88.897	60.878	32.724
18	Fier și obiecte . . . . .	1.692.295	86.714	1.312.409	37.022
19	Metale neprețioase . . . . .	238.003	48.718	70.595	11.535
20	Mașini . . . . .	571.684	60.228	152.310	14.789
21	Aparate electrice . . . . .	35.384	11.918	37.208	9.683
22	Vehicule . . . . .	10.214	7.808	3.752	15.786
23	Instrum. muz., ceasuri . . . . .	338.341	25.051	22.556	2.244
24	Substanțe auxili. chimice . . . . .	1.354.812	29.503	820.834	26.225

### Repartiția comerțului exterior al Ungariei după țări, pe 1906.

Tări	Import (în mii de coroane)	Export
Austria . . . . .	1.195.140	1.072.912
Germania . . . . .	118.766	146.210
Anglia . . . . .	27.854	34.674
Indiile-Engleze . . . . .	33.727	18.239
Italia . . . . .	17.061	33.982
România . . . . .	15.682	30.141
Franta . . . . .	16.495	27.669
Statele-Unite . . . . .	27.403	6.520
Serbia . . . . .	23.193	8.144
Rusia . . . . .	6.937	15.979
Turcia-Europeană . . . . .	7.335	11.846
Elvetia . . . . .	6.874	11.731
Belgia . . . . .	5.570	6.348
Olanda . . . . .	3.004	8.813
Bulgaria . . . . .	2.648	7.617
Turcia-Asiatică . . . . .	2.945	6.247
Brazilia . . . . .	5.828	2.687
Egiptul . . . . .	2.962	3.522
Argentina . . . . .	1.202	3.112
Spania . . . . .	1.170	1.817
Japonia . . . . .	1.694	774

Se observă din cifrele de mai sus că partea cea mai mare din totalul traficului, revine Austriei, ceea ce de altfel este și firesc, dată fiind Uniunea vamală ce leagă aceste două țări. Austria este cel mai mare cumpărător al produselor agricole ungurești, în timp ce Ungaria este la rândul ei principalul cumpărător al fabricatelor industriei austriace.

Din Germania se importă mai ales mașini, al căror număr s'a ridicat în ultimul timp foarte mult, datorită creșterii întreprinderilor industriale. Vin apoi pieile de bou brute, cărțile, grânele, cărbunii și derivatele tutunului; acestea din urmă sunt însă de proveniență ultra-marină și Germania nu figurează în importatiunea lor decât ca intermediară. Germania mai trimete încă în cantități considerabile, țesături de lână, tablouri, gravuri, blănuri, instrumente de precizie, fier brut, mașini agricole, etc. Exportul Ungariei în Germa-

nia se compune mai ales din materii prime, precum și porci, boi și orz; apoi, fulgi pentru saltele, ouă, făină, lână, sământă de trifoi și lucernă, seu, mobilă, grâu, păsări, leguminoase, minereuri de fier, etc.

Italia importă mari cantități de vin, apoi pietre refractare. Cel mai important articol al exportățiunii ungare este zahărul brut; se mai exportă de asemenea mobile și gogoși de mătase.

Din Elveția se importă mai ales ceasoarnice și mătăsuri și i se trimetă grâu, orz, maț, leguminoase, boi, ouă, făină, porci și extrase de tanin.

Franta importă în Ungaria mătăsuri și țesături de lână, articole de lux și coniac. Cele mai importante articole exportate în Franta sunt: lemnul, făinoasele, legumele uscate, gogoșile de mătase și apele minerale.

Anglia importă humbăcărie, fier, aramă brută, țesături de lână și mașini; în schimb, Ungaria îi trimite: făină, orz, extrase de materii de tăbăcărie, zahăr și mobile.

Belgia importă tutun, mașini, țesături de lână, și primește în schimb orz, materii de tăbăcărie și mobile.

Din Spania se importă plumb, și i se trimite mobile și legume uscate.

Traficul cu Brazilia se compune din cafea la import și făinoase la export.

În ceea ce privește Statele Balcanice, România este aceea care are traficul cel mai însemnat. Ea importă grâu, porumb, mei, orz, pește-sărat, porci, petrol brut și lână; Ungaria îi trimite cai, ștofe, mașini și obiecte de fier.

Serbia importă mai ales porci și boi pentru abator, grâu, porumb, orz, fructe și piei de oaie, capră și miei, și primește din Ungaria vinuri, cai, țesături de humbac, mobilă, fier, obiecte de fier, aramă, etc.

Mai favorabil pentru Ungaria este traficul cu Bulgaria. Aceasta importă grâu, orz, porumb și piei brute și primește alcool, mobilă, cai, articole de pielărie, zahăr, ștofe și alte produse industriale.

Din Rusia se aduce în Ungaria petrol brut, în schimbul lânăi, materiilor de tăbăcărie, pieilor brute și mașinelor.

### Exportul din 1912<sup>1)</sup>.

S'a exportat din Ungaria în anul 1912 următoarele:

Grâu . . .	în cantitate de	4.595.230	quintale	metrice
Secară . . . »	»	2.999.078	»	»
Orz . . . »	»	2.532.300	»	»
Ovăz . . . »	»	2.245.105	»	»
Fasole . . . »	»	539.050	»	»
Mazăre . . . »	»	13.635	»	»
Linte . . . »	»	1.570	»	»
Câneapă . . . »	»	59.850	»	»
Total . . .		8.390.578	quintale	metrice

*Cărbunii* din exploatațiile miniere ale Ungariei nu sunt de calitate bună, ca să poată suportă concurența cărbunilor din Silezia, și nici producția nu este așa de abundentă, ca să satisfacă cerințele consumațiunii.

S'au exportat în anul 1912 din Ungaria:

Lignit . . . . .	2.577.410	quintale	metrice
Cărbuni de piatră . . .	556.436	»	»
Brichete . . . . .	25.130	»	»
Coks . . . . .	147.827	»	»

și s'au importat următoarele cantități:

Lignit . . . . .	3.021.321	quintale	metrice
Cărbuni de piatră . . .	31.794.976	»	»
Brichete . . . . .	37.547	»	»
Coks . . . . .	5.945.288	»	»

### b) Ardealul

#### Industria și comerțul. Indeletnicirile Românilor. Meseriile.

*Meseriile.* — De oarece iobagii erau cu desăvârșire atâr-nători de Domnii de pământ, cari nu-i lăsau să răsuflă, nici industria casnică, nici, mai ales, meseriile nu s'ar fi putut desvoltă la Români, dacă n'ar fi fost între dânșii și nobili,

1) *Handel und Industrie Ungarns im Jahre 1912*, editat de Camera de Comerț din Budapesta.

cari, deși puțini, erau risipiți pretutindeni. Oierii, grănicerii și nobilii au dezvoltat admirabila industrie casnică, cu care ne fâlim azi, și tot dintre aceștia au eșit timp îndelungat și meșteșugarii, cari vara își lucrau pământul ori își pășteau turmele, iară iarna își exercitau profesiunea. Iobagul nu putea să învețe meseria, nici mai ales s'o exercite, căci el trebuia să stea la dispoziția Domnului de pământ.

Numai oameni, cari nu-și dau seama despre înțelesul vorbelor, pe care le rostesc, pot să spună, că la Români exercitarea unei meserii e lucru rușinos.

Acei plugari-meseriași erau oameni de frunte, cari pretutindeni, se bucurau de mare trecere.

Iată ce găsim în *Românii din Ardeal*, a lui Ioan Slavici, cu privire la meseriașii României 1):

Meseriașii în înțelesul de azi al cuvântului nici nu puteau înainte de 1848 să fie decât la Brașov, la Seliște și la Lugoș, unde erau în oraș Români ce se bucurau de libertate.

În Banat, dela Temișoara și Lipova înainte, precum și în Țara Ungurească, atât pe Murăș, cât și în podgorie până pe la 1866 în atelierele puținilor Români se vorbea mai mult sârbește, căci calfele erau mai ales Sârbi, dela care trebuiau să învețe și ucenicii sârbește.

Pe timpul acesta a pornit prin înființarea «Reuniunii» dela Brașov mișcarea pentru îndrumarea spre meserii a Românilor și pentru organizarea meseriașilor Români.

Mișcarea aceasta s'a întins repede, și azi meseriașii Români sunt organizați pretutindenea până la Cluj și Oradea-Mare.

Clasa de meseriași e tot slabă, iar aceasta nu numai pentru că e grea concurența, pe care o susține, ci și pentru că o însemnată parte din meseriași a trecut în România.

Așezăminte industriale mai însemnate sunt între Români la Brașov, la minele din Munții-Apuseni, la acele dela stânga Murășului, în Banat și pela Baia-Mare. Pretutindeni însă muncitorii de alt neam sunt mai numeroși decât cei Români.

Îndeosebi în Munții-Apuseni au fost mulți «băieși» și proprietari de mine între Moți, dar azi, când se lucrează cu capitaluri mari, ei susțin cu anevoie concurența.

*Comerțul.* — Organizând după încheierea tractatelor dela Pasarovăț și Belgrad comerțul oriental, Austria a adus din Turcia o mulțime de Macedo-Români, cari au format companii privilegiate în cele mai de căpetenie centre de viață.

1) Pag. 35.

Cele mai însemnate din aceste companii se aflau la Braşov, la Sibiu, la Oradea-Mare, la Pesta şi la Viena. Erau însă Macedo-Români pretutindeni, nu numai prin oraşele depe teritoriul locuit de Români, mai ales la Timişoara, Arad, Alba-Iulia şi Cluj, ci şi prin oraşele curat maghiare, unde există şi azi bisericile înfiinţate de dânsii.

De oarece printre Macedo-Românii aceştia erau şi Greci ori grecizaţi şi de oarece ei veniseră despre Grecia, Românii le ziceau Greci, şi până în ziua de astăzi mai ales în Ţara Ungurească, neguţător va să zic Grec. «*Mă duc la Greci*», va să zică «*mă duc la prăvălie*».

De prin oraşe, aceşti «Greci» s'au rispit prin satele mai mari şi parte s'au sărbizat ori maghiarizat, parte au format dimpreună cu nobilii, clasa conducătoare a poporului român. Toţi însă, chiar şi cei ce s'au lepădat în cele din urmă de neam, au avut înrăurire pecăt de hotărâtoare, pe atât de bine-făcătoare asupra dezvoltării culturale a Românilor.

Ei însă n'au rămas neguţători şi nu i-au îndrumat pe Români spre comerţ, ci au format, fie ca fruntaşi ai preoţimii, fie ca dregători ori ca avocaţi ori medici, chiagul clasei culte române.

Nu e cu toate acestea mai puţin adevărat, că mai ales împrejurul lor s'a format în Ardeal şi azi încă slaba clasă a neguţătorilor Români. În Banat însă, şi în Ţara Ungurească neguţătorii erau mai mult Sârbi, cari, cel puţin în parte, s'au românizat.

Cu mult mai hotărâtor pentru dezvoltarea economică a Românilor a fost spiritul comercial propagat de neguţătorii fără de prăvălie, cari, ca : Secelenii, Boicenui, Răşinărenii, Seliştenii ori Moţii cutreerău ţara, ca să adune produse româneşti şi să le pună pe la bâlciuri în vânzare. Asemenea mijlocitori erau pretutindeni între nobili şi, în genere, între oameni liberi. Erau şi ei plugari, cari făceau negoţ fie ca «jelepari» cu vite, cu cai, cu oi ori cu porci, fie cu văr, cu ciubere, cu seu, cu ceară, cu doage, cu cercuri, cu teiu pentru legatul viilor, ori cu peşte, fie cu fel de fel de mărunţişuri, de care Românii aveau trebuinţă.

Acest comerţ naţional a fost încetul cu încetul nimicit de Evrei, cari mai ales, dela 1867 încoace, au venit în locul Grecilor şi au început să cumpere cu bani şi să vândă pe grâu, pe porumb, pe ouă ori pe păsări şi pe piei crude. A rămas însă spiritul, şi numai dat fiind acest spirit a fost cu putinţă frumoasa organizaţiune a băncilor româneşti din ţările



Coroanei ungare, despre care vorbim mai jos într'un capitol special.

Aceste bănci nu sunt aşezăminte comerciale în adevăratul înţeles, ci tot întreprinderi făcute de oameni, cari nu sunt neguţători şi numai neguţători. Ele se razemă pe tradiţiunile plugarilor, cari sunt totodată şi meşteşugari ori neguţători <sup>1)</sup>.

### Indeletniciri speciale ale Românilor <sup>2)</sup>.

*Creşterea vitelor: Oieritul.* — Cu oieritul se ocupă mult locuitorii dela vest de Huniedoara, numiţi Pădureni şi Munteni. Oieritul constituie de asemenea ocupaţia principală a Românilor de pe Jiuri.

În trecut, până acum 50—60 de ani, oieritul eră în floare; Răşinari, Selişte, Poiana, Jina au fost şi sunt şi azi centre însemnate ale acestei indeletniciri. Mai cu seamă «Mărginenii», locuitorii comunelor celor mai apropiate de România, erau oieri vestiţi; ajungeau cu turmele lor de mii de oi, mânându-le la păşune, până în România, Basarabia şi peste Dunăre, în câmpiile Bulgariei şi ale Turciei. Condiţiile de trai devenind mai dificile ca odinioară, oieritul este mai restrâns în parte. Românii s'au dat la diferite meserii, şi cei mai mulţi ocupându-se cu negoţul.

Astăzi, oieritul prosperă la Românii săceleni, cari trăiesc mai mult la munte şi în România, la Românii din Covasna, a căror avere formează târlele de oi. Aceştia se ocupă şi cu negoţul cu brânză, lână, etc. care sunt foarte căutate, cu deosebire brânza cunoscută la noi sub numele de brânză de Penteleu, dela numele muntelui pe care pasc oile Covăşnenilor.

Alături de oierit, Românii se ocupă mult şi cu creşterea vitelor mari: cai, boi, etc., la care îi îndeamnă natura ţinutului. Românii dela pasul Bran, unde sunt păşune bogate, erau, mai ales odinioară, vestiţi prin această ocupaţie a lor; deasemenea Românii din Săcele, Covasna, Răşinari şi Selişte. Tocmai din cauza ocupaţiei lor li s'a dat numele de «mocani», care numire s'a extins în urmă, desemnând în general pe Românii din Țara-Bârsei şi Trei-Scaune, cari locuiesc dealungul graniţei României şi se ocupă cu creşterea vitelor.

Sunt însă nuanţe în aplicarea numelui de mocan. Mocanii adevăraţi sunt Românii din Săcele, Covasna, Breţcu; Românii

1) I. Slavici: *Românii din Ardeal*, pag. 37 şi 38.

2) Silvestru Moldovan: *Țara noastră*, Sibiu, 1894.

din preajma Branului și cei din Râjnov, Tohan, se numesc mai mult moroieni; în fine, Românii crescători de vite din jurul Sibiului, cărora în Ardeal li se zice mărgineni, Săcelenii îi numesc tuțuieni. Mocanii din Săcele se aseamănă mult cu cei din Covasna, având același mod de trai, același port. datine și obiceiuri; în apropierea Brașovului însă traiul mocalilor este mai influențat de civilizația orășănească.

*Lemnăritul.* — Cu tăiatul lemnului se ocupă Românii din Valea Hațegului, la poalele Retezatului și cei din Zăicani, în apropiere de Porțile-de-Fier (lemn de foc); Românii din Rășinari (lemn de foc și de clădit); Românii din satele de pe Sebeș. În timpul verei, valea Sebeșului prezintă o activitate intensă, plutitul trunchiurilor pe Sebeș și plutăritul sunt în floare. Lemnele plutesc până la Sebeșul săsesc, unde se află un mare depozit de lemne și fierăstrae. Adeseori râul duce trunchiuri atât de numeroase, încât e nevoie să fie urnite de oameni de pe mal.

În fine, lemnăritul este o ocupație însemnată a Românilor din jurul Zamului. Zam este punctul unde Murășul părăsește Ardealul, trecând în Ungaria; este localitatea cea mai jos situată, 167 m. deasupra nivelului mării. Zamul este un centru principal al negoțului de lemne; este punctul de descărcare al lemnului de brad, aduse pe Murăș dela Toplița și Reghin și punctul de încărcare pentru Arad și Seghedin.

*Pomăritul.* — Este una din ocupațiile Românilor din Cislădia, la SV de Sibiu; apoi a Românilor din Zam; mai cu seamă este înfloritor pomăritul în Brașov și în jur, împreună cu *stupăritul* și *grădinăritul*, fiind mulți Români grădinari vestiți. În timpul din urmă, au început a se ocupa cu pomăritul și Românii din Bran.

*Păduritul* este ocupația Românilor din ținuturile muntoase, cum e valea Sebeșului, dezvoltându-se împreună cu lemnăritul.

*Vieritul.* — Românii se ocupă cu cultivarea viței de vie, în Sebeș și în împrejurimi, în Laz și Săsciori. Pe o scară întinsă cultivă vița Românii din Mediaș și în tot ținutul Târnavelor; de aceea Sașii numesc acest ținut Weinland.

Cu *cojocăria* se ocupă Românii din Seliște; cu *postăvăria*, Românii din Cislădie, unde mai ales în trecut eră înfloritor negoțul de pănură; cu *zidăria* se ocupă Românii din Alba-Iulia, unde întâlnim de asemenea și *pânzari* și *pielari*. Pân-

zarii erau foarte numeroși în trecut, de unde se și numește biserica greco-ortodoxă, biserica «Pânzarilor»; de asemenea a scăzut și numărul Românilor *măcelari*. În Săsciori întâlnim *dogăria* și *olăritul*. Cu *arderea varului* se îndeletnicesc Românii din Grădiște și Bar.

*Cărăușitul*. — Sunt cărăuși Românii din Țara-Oltului; cei mai vestiți însă erau Românii din Brașov, întrecând și pe cei din Zernești, din Dârste și din jurul Făgărașului. Înainte de construirea căii ferate, acești cărăuși erau un factor important de transport. Odinioară ei mergeau până pela Viena și Pesta, unii chiar până în Rusia și Turcia; până pela 1880, ei cutreerău întreg Ardealul și România. Cărăușii Români erau cunoscuți și apreciați pentru inteligența și onestitatea lor, având încrederea deplină a caselor mari de comerț. Toți călătorii de pe vremuri laudă pe cărăușii Români, de pildă Friedrich Körner, în 1858. Odată cu apariția drumului de fier, această ocupație a Românilor încetează, păstrând pe alocurea o valoare strict locală, cum ar fi cărăușia în oraș, la Românii din Alba-Iulia.

*Industria casnică*. — Româncele din Ardeal sunt cunoscute prin hărnicia și priceperea lor la țesut și cusut. În Seliște ele își îmbracă toată casa; în Rășinari fac postav, torc, țes o pânză foarte căutată; femeile din Bran țes pânză, lână și borangic; execută diferite cusături cu mătase și fir, mult admirate de străini.

*Extragerea cărbunilor de pământ*. — Regiuni bogate în cărbuni de pământ sunt văile Jiurilor; păturile de cărbuni se întind dela Petrila, pe valea Jiului răsăritean, pânăla Câmpul-lui-Neagu, pe Jiul apusean, în lungime de 46 km. și în lățime de 5–6 km., pe alocurea pânăla 20 km. Cărbunii se găsesc foarte superficial, iar acolo unde ploile au spălat pământul, se văd chiar direct la fața pământului, de ex. la Petrila, Uricani, Câmpul-lui-Neagu. Grosimea păturii de cărbuni e foarte mare și necunoscută până azi. La Petroșani forajul în profuziune de 730 m. n'a dat de o pătură nouă, ci a întâlnit 21 feluri de cărbuni. Astăzi cărbunii se exploatează la Petroșani, în împrejurimi și la Lupeni.

Existența paturilor de cărbuni este menționată de istoricul Benkő încă dela 1782. Generalul London, pentru a speria pe Turcii cari pătrunseseră pe valea Jiului, aprinse o masă de cărbuni în Valea-Arsă. Exploatarea însă începe d'abiă în 1867, de către Societatea de mine din Brașov. Apoi Statul

deschide o mină la Petrița și una pe Jiet, exploatate azi din arendă tot de Societatea din Brașov. Minele comunică între ele și cu gara din Pietroșani, prin linia ferată, de asemenea și cu mina deschisă mai târziu la Lupeni.

*Extragerea aurului.* — Mai toate râurile Ardealului contin nisip aurifer; cele mai bogate în aur sunt Arișul, Abrudul, Ampoiul, Crișurile, Streiul, Cibinul, Sebeșul și unele pârae, care se varsă în râurile mari, printre care, pârâul Pianului. Extragerea aurului din nisipul râurilor se cunoaște din cele mai vechi timpuri, dela Romani. Până astăzi, această extragere constituie în multe regiuni singurul izvor de câștig al locuitorilor. Pianul românesc, la S de Vinț, este un sat mare, cunoscut pentru că aici se spală aur. După spălarea unei mari cantități de nisip, se obține un amestec de parcele de fier, aramă și aur. Această ocupație aduce câștig puțin; cu toate acestea, este întâlnită foarte des pe malurile râurilor din Ardeal.

*Extragerea sării.* — Uioara e vestită pentru minele de sare, care sunt cele mai mari și mai bine exploatate din Ardeal. Sarea se găsește pe o lungime 900 m. și o lățime de 550 m.; adâncimea ei e necunoscută, până la 180 m.; nu i s'a dat de fund; e acoperită de un strat de pământ nisipos de 1—4 m. Minele au fost exploatate încă de Romani; timp de sute de ani au stat în părăsire, reluându-se exploatarea lor la 1791. Azi minele constau în două despărțăminte vaste, deosebite, fiecare cu numeroase coridoare și hale, cuprinzând o biserică și o sală de dans cu băncile săpate în sare. Minele sunt înzestrate cu toate cuceririle științei moderne: mașini cu vapori, lumină electrică, etc. În ele sunt ocupați peste 400 de mineri Români. Astăzi, sarea extrasă dela Uioara se transportă pe calea ferată, dar înainte de aceasta, transportul se făcea pe Murăș, cu «năile». Descrieri interesante ale acestui mod de transport s'a făcut de către *Kövári* și de *Reichersdorffer*.

Năile se încărcău cu sare la Vințul-de-Jos, la Partoș, navigând până la Seghedin. Depozite de sare erau la Partoș, Șoimuș, Șoborșin, Aradul-Vechiu, Seghedin și Macău. Statul avea în Partoș o fabrică de năi, în care se lucră tot anul, executându-se 5—6 năi pe lună.

Navigația dură din Aprilie, până la înghețul apelor.

Durata unei călătorii eră de 6 săptămâni, pentru că la întoarcere, naia trebuia trasă de oameni în susul apei.

## Desvoltarea industrială în teritoriile românești.

În cele ce urmează vom vedea dezvoltarea industrială în teritoriile locuite de Români :

*Mine și cariere.* — Subsolul teritoriului locuit de Români este bogat în felurite zăcăminte de minereuri, care au dat loc unei puternice exploatațiuni.

Centrele miniere cele mai importante se găsesc în lanțul munților Apuseni, care despart Transilvania de Banat, de Crișana și Maramureș ; ele se împart în următoarele grupuri miniere : Baia-Mare, Zlatna și Oravița.

Parte din aceste mine aparțin Statului și sunt exploatare de el, iar parte sunt ale particularilor și ale diferitelor societăți. Statul mai are și uzine pentru extracțiunea ferului, iar în Banat are uzini puternice în care se lucrează diferite unelte, se produce fontă, etc.

*Petroșanii.* — O mină importantă de cărbuni de piatră, se află la Petroșani, la 7 km. de frontiera românească la 610 m. altitudine, între munții Vulcanului, ai Parângului, ai Sebeșului și ai Hategului. Întregul basîn Petroșani comunică cu România prin defileul Jiului în lungime de aproape 80 km. <sup>1)</sup> Păturile de cărbuni sunt acoperite cu un strat de pământ subțire, iar pe unele locuri, unde pământul e spălăcit de ploii, cărbunii se văd eșiți la fața pământului. Afunzimea lor este foarte mare și până acum necunoscută. S'a făcut o sfredelire în adâncime de 730 m., fără a se da de marginea masei de cărbuni, străbătând prin 21 de straturi <sup>2)</sup>.

Straturile de cărbuni fac parte din formațiunea terțiarului neogen. Ele ar conține (în 1912) peste 5000 milioane de quintale metrice, pe o suprafață de 900 km. pătrați <sup>3)</sup>.

Exploatarea cărbunilor s'a început în anul 1840, iar din 1867, se exploatează în mod sistematic, pe o scară mare. Exploatarea cărbunilor o face «Societatea de mine și uzine» din Brașov. Producțiunea anuală (în 1912) a fost aproape de 3.500.000 măji metrice <sup>4)</sup> în valoare de peste 3.000.000 coroane.

Cărbunele de Petroșani este tare, de culoare neagră, frântura lui este zgrunțuroasă și arde cam cu greu <sup>5)</sup>.

1) Dr. C. Diaconovich: *Enciclopedia Română*, vol. III, pag. 580.

2) Silvestru Moldovan: *Tara Noastră*, pag. 76.

3) Rudolf Bergner: *Ungarn, Land und Leute*, (în Biblioteca «Woerl's Reisenhandbücher»), pag. 91.

4) O măjă metrică = 100 k.-grame.

5) Silvestru Moldovan: *Op citat*, pag. 78.

Petroșanii, la început mic sat, azi e orașel cu edificii moderne și cu o populație de 10.000 locuitori.

Minele stau în legătură cu gara prin calea ferată.

Din tablourile următoare se poate vedea câtă cantitate de minereuri s'a extras din diferitele exploatațiuni miniere aflate în cuprinsul teritoriilor locuite de Români: 1)

### A u r.

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producțiunii aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	In kilogr.			C o r o a n e		
Baia-Mare . . . . .	542,40	343,10	885,56	1.779.139	1.125.391	2.904.530
Zlatna . . . . .	249,03	1.171,15	2.020,18	813.526	5.798.052	6.611.578
<b>Total . . . . .</b>	<b>791,43</b>	<b>2.114,25</b>	<b>2.905,68</b>	<b>2.592.665</b>	<b>6.923.443</b>	<b>9.516.108</b>
Ungaria . . . . .	917,02	2.124,10	3.041,12	3.004.502	6.955.755	9.960.257

### A r g i n t.

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producțiunii aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	In kilograme			C o r o a n e		
Baia-Mare . . . . .	5.323,65	1.068,01	6.391,66	459.680	92.192	551.872
Zlatna . . . . .	1.360,85	877,20	2.238,05	114.864	77.130	121.998
<b>Total . . . . .</b>	<b>6.684,50</b>	<b>1.945,21</b>	<b>8.629,71</b>	<b>574.548</b>	<b>169.322</b>	<b>743.870</b>
Ungaria . . . . .	10.601,47	1.945,83	12.547,30	909.553	169.378	1.078.931

1) Vezi: Bericht und statistisches Jahrbuch über die Tätigkeit der k. ung. Regierung und der öffentlichen Zustände im Jahre 1911, Budapest, 1912.

### Minereuri de fier.

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producției aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	în quintale metrice			C o r o a n e		
Baia-Mare . . .	—	23.830	23.830	—	37.876	37.876
Oravița . . . .	—	1.681.427	1.681.427	—	1.188.392	1.188.392
Zlatna . . . .	2.310.173	598.161	2.908.334	1.280.210	319.379	1.599.589
<b>Total . .</b>	<b>2.310.173</b>	<b>2.308.418</b>	<b>4.618.591</b>	<b>1.280.210</b>	<b>1.545.647</b>	<b>2.825.857</b>
Ungaria . . .	2.810.639	162.46.849	19.057.488	1.658.064	11.969.525	13.627.589

### Fier brut pentru uzine.

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producției aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	în quintale metrice			C o r o a n e		
Baia Mare . .	—	8.800	8.800	—	78.720	78.720
Oravița . . . .	—	806.730	806.730	—	5.459.277	5.459.277
Zlatna . . . .	921.507	215.355	1.136.862	7.321.894	1.498.321	8.820.215
<b>Total . .</b>	<b>921.507</b>	<b>1.030.985</b>	<b>1.952.392</b>	<b>7.321.894</b>	<b>7.036.321</b>	<b>14.358.212</b>
Ungaria . . .	1.048.312	3.825.893	4.874.205	8.405.675	29.610.859	38.076.534

**Fontă brută.**

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producției aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	In quintale. m.			C o r o a n e		
Baia-Mare . . .	—	15.952	15.952	—	379.302	379.302
Oravița . . .	—	58.839	58.839	—	1.198.090	1.198.090
Zlatna . . .	7.321	14.561	21.882	109.103	232.976	342.079
<b>Total . . .</b>	<b>7.321</b>	<b>89.352</b>	<b>96.673</b>	<b>109.103</b>	<b>1.810.368</b>	<b>1.919.471</b>
Ungaria . . .	9.387	136.996	146.353	158.696	2.751.284	2.909.980

**Cărbuni-de-piatră.**

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producției aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	în quintale metrice			C o r o a n e		
Oravița . . .	—	4.303.809	4.303.809	—	6.628.416	6.628.416
Petroșani . . .	—	3.500.000	3.500.000	—	3.000.000	3.000.000
Zlatna . . .	—	56.600	56.600	—	56.760	56.760
<b>Total . . .</b>	<b>—</b>	<b>7.860.409</b>	<b>7.860.409</b>	<b>—</b>	<b>9.685.176</b>	<b>9.685.176</b>
Ungaria . . .	432.337	2.588.691	13.021.028	613.990	16.064.762	16.678.681



### Lignit.

Localitățile Miniere	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producțiunii aparținând		
	Statului	Particu- larilor	Total	Statului	Particu- larilor	Total
	In quintale m.			COROANE		
Baia-Mare . . . . .	—	831.143	831.143	—	404.425	404.425
Oravița . . . . .	19.274	26.210	45.484	23.129	20.342	43.471
Zlatna . . . . .	2.107.829	18.185.488	20.293.317	2.318.612	18.832.977	21.151.589
<b>Total . . . . .</b>	<b>2.127.103</b>	<b>19.042.841</b>	<b>21.169.644</b>	<b>2.341.741</b>	<b>19.257.744</b>	<b>21.599.485</b>
Ungaria . . . . .	6.058.287	71.283.372	77.341.659	5.646.485	65.847.635	71.494.120

### Recapitulație.

Felul	Cantitatea produsă aparținând			Valoarea producțiunii aparținând		
	Statului	Particularilor	Total	Statului	Particularilor	Total
	In quintale m.			COROANE		
Aur . . . . .	—	—	—	2.592.665	6.923.443	9.516.108
Argint . . . . .	—	—	—	574.548	169.322	743.870
Minereu de fer . . . . .	—	—	—	1.280.210	1.545.647	2.825.857
Fer brut p. rafinat . . . . .	—	—	—	7.321.894	7.031.318	14.358.212
Fontă brută . . . . .	—	—	—	109.103	1.810.368	1.919.471
Huilă . . . . .	—	—	—	—	6.685.176	6.685.176
Lignit . . . . .	—	—	—	2.341.741	19.257.744	21.599.485
<b>Total . . . . .</b>	—	—	—	<b>14.220.161</b>	<b>43.428.018</b>	<b>57.648.179</b>
Ungaria . . . . .	—	—	—	20.456.894	133.369.198	153.826.092

### Numărul lucrătorilor ocupați la exploatarea minelor.<sup>1)</sup>

Localitățile Miniere	Exploatarea minelor aparținând											
	Statului				Particularilor				Totalul			
	Bărbați	Femei	Copii	Total	Bărbați	Femei	Copii	Total	Bărbați	Femei	Copii	Total
Baia-Mare . . .	1.907	10	365	2.282	3.103	80	497	3.680	5.010	90	862	5.962
Oravița . . .	257	—	2	259	5.245	126	310	5.681	5.502	126	312	5.940
Zlatna . . .	5.500	45	245	5.790	15.929	46	825	16.800	21.429	91	1.070	22.590
<b>Total . . .</b>	<b>7.664</b>	<b>55</b>	<b>612</b>	<b>8.331</b>	<b>24.277</b>	<b>252</b>	<b>1.632</b>	<b>26.161</b>	<b>31.941</b>	<b>307</b>	<b>2.244</b>	<b>34.492</b>
Ungaria . . .	12.439	94	1.048	13.581	58.974	1.311	3.869	64.154	71.413	1.405	4.917	77.735

În tabloul alăturat sunt specificate întinderile terenurilor miniere, afectate pentru exploatare în regiunile Românești: Baia-Mare, Zlatna și Oravița. În total s'au afectat în aceste regiuni: Statului, pentru căutarea aurului numai 12 hectare, iar particularilor 3441 hectare. Cele mai multe terenuri s'au dat pentru căutarea minereurilor și anume: Statului 4894 hectare, iar particularilor 43.370 hectare. Numărul proprietărilor de mine particulare a fost în cele trei regiuni 767.

### Terenul concedat pentru căutarea minereurilor

REGIUNILE MINIERE	Intinderea terenului dela suprafața solului concedat						Suprafața totală concedată pentru căutarea minereurilor			Numărul proprietărilor de mine particulare	Suprafața mijlocie concedată proprietarilor particulari	
	Pentru căutarea						Total	Statului	Particularilor			Total
	Aurului și Argintului		Minereului de fier		Altor minerale							
	Stat	Partic.	Stat	Partic.	Stat	Partic.						
H e c t a r e												
Baia-Mare . . . . .	12	—	—	—	—	—	13	1.018	4.188	5.206	153	27
Oravița . . . . .	—	3.144	—	92	—	—	3.236	361	13.421	13.782	65	206
Zlatna . . . . .	—	296	—	23	—	—	319	3.518	20.864	24.382	549	38
<b>Total . . . . .</b>	<b>12</b>	<b>3.441</b>	<b>—</b>	<b>127</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>3.568</b>	<b>4.897</b>	<b>38.473</b>	<b>43.370</b>	<b>767</b>	<b>50</b>

<sup>1)</sup> Vezi: Anuarul Statistic al Ungariei, pe 1910.

## Sarea.

*Sarea* se exploatează, după cum am arătat, în două regiuni: Uioara și Maramureș.

Producțiunea sării a fost în anul 1910 de 2.243.964 quintale metrice, în valoare de 31.028.000 coroane. Sarea s'a exploatat numai în minele de sare ale Transilvaniei și ale Maramureșului. În restul Ungariei nu s'au descoperit până astăzi ocne de sare.

Iată producțiunea și valoarea sării pe anul 1910: 1)

S A L I N E L E	Producțiunea	Valoarea în mii de
	Quintale m.	Coroane
a) Uioara		
Cojocna . . . . .	456.797	6.156
Uioara . . . . .	697.247	6.594
Parajd . . . . .	173.993	1.824
Turda . . . . .	13.998	192
Ocna-Sibiului . . . . .	21.943	301
<b>Total . . .</b>	<b>1.363.978</b>	<b>15.067</b>
b) Maramureșul		
Ocna-Sugotag . . . . .	221.219	3.686
Ocna-Slatina . . . . .	439.006	8.477
Ronasek . . . . .	219.761	3.798
<b>Total . . .</b>	<b>879.986</b>	<b>15.961</b>
<b>Total general . . .</b>	<b>2.243.964</b>	<b>31.028</b>

## Stațiunile balneare.

În teritoriile locuite de Români sunt în total 28 stațiuni balneare, specificate în tabloul alăturat. Cele mai vizitate sunt: Băile dela Mehadia (Caraș-Severin), unde, în 1910, au fost 3.674 vizitatori din țară și 1.453 din străinătate (mai ales din România).

După Mehadia vin: Băile Felix (Bihor), Sf. Ladislau (Bihor), Baziaș (Timiș), Ocna-Sibiului (Alba-de-Jos), Sovata (Murăș-Turda), Rusanda (Torontal), Valea Maria (Satu-Mare), Cojocna (Cojocna), Tușnad (Ciuc), Borsec (Ciuc), Gyaparos (Bichiș),

1) Vezi: *Anuarul Statistic la Ungariei*, pe 1910.

Előpatak sau Vâlcele, (Trei-Scaune), Zizin (Săcele), Basna (Târnava-Mică) și Sân-Georgiu Românesc (Bistrița-Năsăud).

Următoarele stațiuni sunt mai ales preferate de către străini: Băile dela Mehadia, Baziaș, Tușnad, Ocna Sibiului, Zizin, Borsec și Előpatak (Vâlcelele).

Iată numărul vizitatorilor la cele mai principale stațiuni balneare din provinciile locuite de Români<sup>1)</sup>:

NUMIREA STAȚIUNILOR	COMITATUL	Numărul vizitatorilor permanenți din	
		Țară	Străinătate
Mehadia . . . . .	Caraș-Severin . . . . .	3.674	1.453
Băile Felix . . . . .	Bihor . . . . .	4.799	—
Sf. Ladislau . . . . .	" . . . . .	2.445	10
Tinca . . . . .	" . . . . .	999	—
Buziaș . . . . .	Timiș . . . . .	2.312	301
Tușnad . . . . .	Ciuc . . . . .	819	221
Borsec . . . . .	" . . . . .	1.124	183
Ciceu . . . . .	" . . . . .	414	—
Ocna-Sibiului . . . . .	Alba-de-Jos . . . . .	2.078	191
Sovata . . . . .	Murăș-Turda . . . . .	1.548	4
Gyaparos . . . . .	Bichiș . . . . .	1.134	—
Valea Maria . . . . .	Sătmar . . . . .	1.320	—
Biksad . . . . .	" . . . . .	750	4
Bajfalău . . . . .	" . . . . .	547	—
Ovari . . . . .	" . . . . .	652	16
Rusanda . . . . .	Torontal . . . . .	1.478	34
Kelecsény . . . . .	Maramureș . . . . .	924	—
Gyertyen . . . . .	" . . . . .	539	22
Előpatak . . . . .	Trei-Scaune . . . . .	760	165
Zizin . . . . .	Brașov . . . . .	581	125
Vața-de-Jos . . . . .	Hunedoara . . . . .	656	—
Gyogyfürdő . . . . .	" . . . . .	427	—
Cojocna . . . . .	Cojocna . . . . .	1.086	—
Târna-Mare . . . . .	Ugocia . . . . .	661	—
Bidin . . . . .	Solnoc-Dobâca . . . . .	604	—
Uioara . . . . .	Alba-de-Jos . . . . .	1.114	4
Sân-georgiu-Românesc . . . . .	Bistrița-Năsăud . . . . .	525	19
Basna . . . . .	Târnava-Mică . . . . .	861	26

### Industria fierului.

*Turnătorii de fier.* — In teritoriile locuite de Români sunt următoarele turnătorii de fier:

1) Valeriu Popa și Nicolae Istrate: *Op. citat*, pag. 120.

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. pe acțiuni . . . . .	Dohla	Maramureș
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Călan	Hunedoara
3. Soc. pe acțiuni . . . . .	Ruschita	Caraș Severin
4. Statul . . . . .	Govâșdia	Hunedoara
5. Statul . . . . .	Hunedoara	"
6. Soc. pe acțiuni . . . . .	Nădrag	Caraș-Severin
7. Soc. Austro-Maghiară . . . . .	Anina	"
8. Soc. Austro-Maghiară . . . . .	Reșița	"
9. V. Török . . . . .	Restirata	Arad
10. Wenckheim Fr. Grif. . . . .	Menyhaza	"
11. Wenckheim Fr. Grif. . . . .	Restirata	"

*Cuptoarele pentru purificarea fierului și oțelului:*

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. pe acțiuni . . . . .	Nandorhegy	Caraș-Severin
2. Lamtzky Sandor. . . . .	Szent Keresztbany	Odorhei
3. Statul . . . . .	Cugir	Hunedoara
4. Statul . . . . .	Hunedoara	"
5. Soc. din Nădrag . . . . .	Nădrag	Caraș Severin
6. Soc. C. F. Austro ungare . . . . .	Anina	" "
7. Soc. C. F. Austro ungare . . . . .	Reșița	" "
8. V. Török . . . . .	Dezna	Arad
9. Wenckheim Fr. . . . .	Sebeș	"

**Industria produselor pentru construcții.**

*Fabricațiunea varului.* — Cu prepararea varului, etc., se ocupă și incii gospodari. Ei au în vedere trebuințele locale, așa că nu sunt cuprinși printre marii fabricanți.

În total, Ungaria posedă 26 fabrici. Iar valoarea tuturor produselor s'a ridicat la 5.044.546 coroane.

Cele mai însemnate fabrici în teritoriile locuite de Români sunt următoarele:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. pe acțiuni . . . . .	Dobroșteni	Bihor
2. Schwarz I. . . . .	Keszteg	"
3. Junghaus E. . . . .	Luncaspriș	"
4. Stern D. . . . .	Var-Sonkolyos	"
5. Haraga S. și Comp. . . . .	Huedin	Cojocna
6. Reiter fiu și Comp. . . . .	Kovazan	Caraș-Severin
7. Soc. C. F. Austro ungare . . . . .	Bocea-Nemțescă	" "
8. Soc. pe acțiuni a C. F. . . . .	Gâlgău	Solnoc-Dobâca

*Fabrici de ciment.* — Pe întreg teritoriul Ungar, în anul 1898 existau 11 fabrici de ciment.

Cimentul produs de cele 11 fabrici a adus în total suma de 5.857.535 coroane. În străinătate, s'a trimes din producția totală 303.091 quintale metrice, în valoare de 989.223 coroane.

În teritoriile locuite de Români au fost următoarele fabrici de ciment:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Asoc. C. F. din Arad și Cenad.	Gurahonț	Arad
2. Angele Hock și Comp. . . .	Brașov	Brașov
3. Asociația C. F. Austro-ungare	Ciudanovetz	Caraș-Severin
4. " " " " "	Crașo	" "
5. " " " " "	Oravița	" "

*Fabrici de țiglă, cărămidă și alte produse argiloase.* Fabricile de cărămidă, etc. au luat desvoltare numai în jurul orașelor și comunelor mai mari, căci în micile comune singuri locuitorii își fabrică cărămida pentru construcțiile necesare.

În 1898 funcționau în Ungaria 279 fabrici de cărămidă, etc., iar produsele acestor fabrici au avut o valoare de 27.499.119 coroane.

Pe teritoriile locuite de Români existau în 1898, următoarele fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Bethleen . . . . .	Aiud	Alba-de-Jos
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Arad	Arad
3. Soc. com. . . . .	Pecica	"
4. Posszert F. . . . .	Butinul-Mare	"
5. Suk și Co. . . . .	Ciaba	Bichiș
6. Olăh L. (arend. Bleier și Co.)	Ghioman	"
7. Olăh P. . . . .	"	"
8. Almássy D. . . . .	Ghijula-Varin	"
9. Kristo și Co. . . . .	Oroshaza	"
10. Buk A. . . . .	Szarvas	"
11. Grexa P. . . . .	"	"
12. Liderer M. . . . .	Eskülö	Bihor
13. Knopp F. . . . .	Orădia-Mare	"
14. Rendes V. . . . .	"	"
15. Rimanoczy K. . . . .	"	"
16. Kertsch Fr. . . . .	"	"
17. Berger și Co. . . . .	Brașov	Brașov
18. " " . . . . .	Debrețin	Haiduc
	"	"

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
19. Toth I. și Co. . . . .	Debrețin	Haiduc
20. Comuna . . . . .	"	"
21. Raczkovy S. . . . .	Baru-Mare	Humiedoara
22. Wegner Fr. . . . .	Orăștie	"
23. Andresówszky și Co. . . . .	Cluj	Cojocna
24. Friedmann A. . . . .	"	"
25. Comuna . . . . .	"	"
26. Soc. pe acț. „Sf. Gheorghe“ . . . . .	"	"
27. " " " . . . . .	"	"
28. Belgrader și Co. . . . .	Agadici	Carăș-Severin.
29. Soc. pe acțiuni . . . . .	Caransebeș	"
30. Bohn și Co. . . . .	Lugoș	"
31. " " . . . . .	"	"
32. Görner și Co. . . . .	"	"
33. Hlesner L. . . . .	"	"
34. Frații Simker . . . . .	"	"
35. Soc. C. F. Austro-maghiare . . . . .	Bocșa Română	"
36. Alexandrovici K. . . . .	Slatina	"
37. Soc. pe acțiuni . . . . .	Sigetul-Marmației	Maramureș
38. Comuna . . . . .	Murăș-Oșorhei	Murăș-Turda.
39. Straetz H. . . . .	Medeșfalău	"
40. Non Gy. . . . .	Careii-Mari	Satu-Mare
41. Soc. pe acț. (Prima fabr. cu ab.) . . . . .	Sătmar	"
42. " " " " " " . . . . .	"	"
43. Eder H. și Co. . . . .	Sibiu	Sibiu
44. Prolsdorfer S. . . . .	Petrifalău	"
45. Venus Gr. . . . .	"	"
46. Iacob K. și Co. . . . .	Dej	Solnoc-Dobâca.
47. Buchmann Al. . . . .	Delta	Timiș
48. Nelter M. . . . .	Kisfalud	"
49. Lalter M. și Co. . . . .	Kissodan	"
50. Soc. pe acț. (Fabr. țiglă și cim.) . . . . .	"	"
51. Soc. pe acțiuni . . . . .	Sag	"
52. Deker M. . . . .	Sârbova	Timiș
53. Soc. pe acțiuni . . . . .	Recaș	"
54. Kunz I. . . . .	Timișoara	"
55. Soc. pe acțiuni . . . . .	"	"
56. " " " . . . . .	Vârșeț	"
57. Jos. D. și Co. . . . .	Kis-Zombor	Torontal.
58. H. Landgraf și Co. . . . .	Modoș	"
59. Dann Gy. . . . .	Becicherecu <sup>1</sup> -Mare	"
60. Klein B. . . . .	"	"

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
61. Stagelschmidt I. . . . .	Becicherecul-Mare	Torontal
62. Bohn M. și Co. . . . .	Chichinda-Mare	"
63. Dippong I. . . . .	" "	"
64. Pavlicsck I. . . . .	" "	"
65. Soc. pe acțiuni . . . . .	Sân-Miclăușu-Mare	"
66. Bechmann A. . . . .	Pancioava	"
67. Balgacs L. . . . .	"	"
68. " " . . . . .	"	"
96. Hubany I. . . . .	Pardány	"
70. Kohmar Gh. . . . .	Sănad	"
71. Bohn M. și Co. . . . .	St. Hubert	"
72. Bohn M. . . . .	Szomboly	"
73. Soc. pe acț. (fabrică cu aburi)	"	"
74. Ugron G. . . . .	Betleen	Odorhei

*Alte fabrici de produse argiloase.* — În grupa aceasta se cuprind 31 fabrici.

Valoarea producției a fost de 4.081.232 coroane.

În teritoriile locuite de Români au fost fabricile următoare :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Frații Schmidt . . . . .	Brașov	Brașov
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Cristian	"
3. Balog M. . . . .	Debrețin	Haiduc
4. Frank Kiss . . . . .	Cluj	Cojocna
5. Trepera P. . . . .	Gurghiu	Murăș-Turda
6. Stractz H. . . . .	Medeșfalău	"
7. Weisz L. . . . .	Timișoara	Timiș
8. Wilhelm I. Co. . . . .	Periamos	Torontal

### Fabrici de sticlă.

În Ungaria erau în anul 1899, 29 fabrici de sticlă. Ele au produs tot felul de sticlă afară de sticla, pentru trebuințele optice.

Toată producțiunea a fost de 187.504 quintale metrice, în valoare de 6.297.779 coroane.

În teritoriile locuite de Români erau 7 fabrici și anume :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. Unite de sticlărie . . . . .	Feketeerdő	Bihor
2. Comunele Ditrău și Sarhighi.	Borsec	Ciuc



Proprietar sau arendaş	Localitatea	Comitatul
3. Frații Fleissig și Comp. . . . .	Avrig	Sibiu
4. Losch I. . . . .	Tomesten	Caraș-Severin
5. Schreter și Comp. . . . .	Ferenczvölgy	Maramureș
6. Soc. pe acțiuni . . . . .	Trebusa Fejerpotak	"
7. Rënyi Arpad . . . . .	Zelestye	Satu-Mare

### Fabrici de chibrituri.

În 1898, erau în Ungaria 17 fabrici de chibrituri. Producțiunea totală a fost de 82.883 quintale metrice, iar valoarea de 3.213.238 coroane.

În teritoriile locuite de Români găsim numai trei fabrici și anume :

Proprietar sau arendaş	Localitatea	Comitatul
1. Reisner Em. . . . .	Gyula	Bichiș
2. Societatea pe acțiuni . . . . .	Timișoara	Timiș
3. Reitter I. . . . .	Cluj	Cojocna

### Industria lemnului.

*Fabrici de cherestea.* — Pe la sfârșitul anului 1898, numărul ferăstraelor mari în funcțiune erau de 208. Valoarea totală a produselor de cherestea din Ungaria se urcă la suma de 51.512.488 coroane. Din această sumă s'a încasat, numai din exportul făcut în străinătate, aproape 30.000.000 coroane.

Pe teritoriile locuite de Români găsim următoarele fabrici de cherestea :

#### *Cherestele de brad :*

Proprietar sau arendaş	Localitatea	Comitatul
1. Czukor L. . . . .	Arad	Arad
2. Walder S. și fiu . . . . .	"	"
3. Soc. Com. . . . .	Pecica-Ungurească	"
4. Statul . . . . .	Bărgău	Bistrița-Năsăud
5. Soc pe acțiuni . . . . .	Dombhat	"
6. Schulz V. . . . .	Kis-Demeter	"
7. Hoffmann H. . . . .	Romulin	"
8. Frații Neuberger (cu aburi)	Telcia	"
9. Soc. pe acțiuni . . . . .	Răjnov	Brașov
10. Fink și Comp. . . . .	Brașov	"

Proprietar sau arendaş	Localitatea	Comitatul
11. Klein S. . . . .	Braşov	Braşov
12. Kissing şi Comp. . . . .	Baratos	Ciuc
13. Soc. pe acţiuni (cu aburi)	Ciuc-Sân-Mărtin	"
14. " " " " "	"	"
15. " " " " "	"	"
16. Urmânezy I. Co. " "	Gyümölcsenes	"
17. Stein I. . . . .	Ghimeş	"
18. Kissing şi Co. . . . .	Racota	"
19. Thierfeld L. şi Co. . . . .	Cărtişoara	Făgăraş
20. Farkas M. (cu aburi) . . . .	Biksad	Trei-Scaune
21. Mikes A. " . . . .	Gheliţa	" "
22. Soc. pe acţiuni " . . . .	Gyulafalău	" "
23. " " " " " . . . .	"	" "
24. Ugron I. fiu " . . . .	Covasna	" "
25. Maderspach V. (cu apă) . . . .	Iszkron	Hunedoara
26. Peccol G. şi Co. " . . . .	Sânta-Maria-Orlea	"
27. Pollacsck M. (arend.) (cu aburi)	Petrila	"
28. Kendeffy şi Co. (cu apă) . . . .	Petroşeni	"
29. Kenderessy şi Co. " . . . .	Puiu	"
30. Wolf I. şi Co. (cu aburi) . . . .	Ciucia	Cojocna
31. Statul (arendată) " . . . .	Hideg-Szamos	"
32. Soc. pe acţiuni " . . . .	Călătele	"
33. " " " " " . . . .	Vălcău-Unguresc	"
34. Statul (arendată) " . . . .	Poiana-Mărului	Caraş-Severin
35. " " " " " . . . .	Siget.-Marmaţiei	Maramureş
36. " " " " " . . . .	Siget-Kamaran	"
37. Schwartz M. (cu apă) . . . .	Reghinul-Ungur.	Murăş Turda
38. Farkas M. (cu aburi) . . . .	Tg.-Murăşului	" "
39. Soc. pe acţiuni " . . . .	Iernotfaia	" "
40. Statul (arend.) " . . . .	Reghinul-Săsesc	" "
41. " " " " " . . . .	Sebeşul-Săsesc	Sibiu
42. " " " " " . . . .	Dej	Soln.-Dobâca
43. Baiersdorf et Co. . . . .	Bobşo	Timiş
44. Baiersdorf et Co. (cu aburi)	Topolovăţul-Mare	"
45. Soc. pe acţiuni " . . . .	Hăşdate	Turda-Arieş
46. Napholz A. . . . .	Becicherecul-Mare	Torontal
47. Milutinovici şi fii . . . .	Panciova	"
48. Grünwald Zs . . . . .	Stebeiu-Sârbesc	"
49. Milkö V. . . . .	Beciul-Turcesc	"
50. Fabian I. (cu aburi) . . . .	Zetelak	Odorhei
51. Fink şi Co. (cherest. pach. etc.)	Braşov	Braşov
52. Letz I. şi Co. (cherest. pach. etc.)	Sighişoara	Târnava-Mare

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
53. Baidersdorf H. (cher. mese).	Sebeșul-Săsesc	Sibiu
54. Leitinger I. și Co. . . . .	Brașov	Brașov
55. Statul . . . . .	Jibot	Hunedoara

*Cherestele de stejar.*

Proprietar san arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Moraru F. . . . .	Ocna-Sibiului	Alba-de-Jos
2. Herczeg S. . . . .	Aranyág	Arad
3. Baiersdorf și Co. cu vapori. .	Balintz	Caras-Severin
4. Statul (arendat) . . . . .	Poniasca	" "
5. Eissler I. și Co. . . . .	Ungra	Târnava-Mare
6. Lord și Co. . . . .	Gilvaci	Satu-Mare
7. Lamarche A. . . . .	Careii-Mari	"
8. Lamarche A. . . . .	Șomcuta-Mare	"
9. Soc. pe acțiuni (tanin și che- restea cu vapori). . . . .	Sătmar	"

*Cherestele de fag.*

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Hunk H. și fii . . . . .	Slatina	Arad
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Dobrești	Bihor
3. Junghaus . . . . .	Luncaspri	"
4. Schilz și Co. (și parchete) .	Batiza	Maramureș
5. Brandmayer și Co. (și mobile).	Hosszumező	"
6. Kohn I. și Co. . . . .	"	"
7. " " " . . . . .	Monoștor	"
8. Spitz A. . . . .	Berezna-Mare	"
9. Frații Gross . . . . .	Tecső	"
10. Eissler I. și fii . . . . .	Slatina	Timiș
11. Frații Tonet (de mobilă) . .	"	"

*Fabrici de parchete.* — In Ungaria au funcționat în 1898, 11 fabrici, care s'au ocupat numai cu fabricarea parchetelor. Ele lipsesc în teritoriile locuite de Români. In Ungaria mai sunt încă 5 fabrici, care fabrică parchete în al doilea rând. Valoarea producțiunii a acestor 5 fabrici a fost de 189.000 coroane.

Două din aceste fabrici se găseau în Transilvania, în orașele

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Bak L. (mobile) . . . . .	Cluj	Cojocna
2. Mestitz M. (mobile) . . . . .	Tg.-Murășului	Murăș-Turda

*Fabrici de tâmplărie.* — În anul 1898 au fost 77 fabrici de tâmplărie. Ele se împart în trei grupe și anume: 1) fabrici pentru material de construcții, 2) fabrici pentru material de construcții și mobilă, și 3) fabrici de mobile.

Numărul fabricilor care s'au ocupat exclusiv numai cu facerea materialului de construcții, au fost în număr de 28. Iar valoarea materialului produs se urcă la suma de 3.656.196 coroane.

În Budapesta își au sediul aproape toate fabricile.

În teritoriile locuite de Români găsim numai 2 și anume:

<u>Proprietar sau arendaș</u>	<u>Localitatea</u>	<u>Comitatul</u>
1. Czeiler și Co. . . . .	Arad	Arad
2. Fischer I. . . . .	Timișoara	Timiș

*Fabrici pentru material de construcții și mobilă.* au fost în număr de 18. Iar valoarea materialului produs se urcă la 2.526.702 coroane.

Din numărul total al acestor fabrici, 3 se găsesc pe teritoriile locuite de Români și anume:

<u>Proprietar sau arendaș</u>	<u>Localitatea</u>	<u>Comitatul</u>
1. Varga I. . . . .	Arad	Arad
2. Bak L. (are și fabrică de parchete) . . . . .	Cluj	Cojocna
3. Henesi I. . . . .	"	"

*Fabrici de mobile.* — În 1898 erau în Ungaria 28 fabrici de mobilă. Valoarea mobilei produsă a fost de 3.959.925 coroane. În provinciile românești găsim 5 fabrici:

<u>Proprietar sau arendaș</u>	<u>Localitatea</u>	<u>Comitatul</u>
1. Reinhardt F. . . . .	Arad	Arad
2. Reiss și Co. . . . .	Ciaba	Bichiș
3. Gaal și Co. . . . .	Cluj	Cojocna
4. Mestitz M. și Fii . . . . .	Târgul Murășului	Murăș-Turda
5. Elges Fr. . . . .	Sibiu	Sibiu

*Fabricațiunea mobilelor de lemn curbat.* — Numărul acestor fel de fabrici a fost de 12. Valoarea mobilelor fabricate a fost în suma de 5.042.324 coroane.

Provinciile românești au 3 fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Weitzer I. . . . .	Boroș-Ineu	Arad
2. Frații Hornung . . . . .	Codlea	Brașov
3. Frații Gross . . . . .	Sigetul-Marmației	Maramureș

*Fabrici de bastoane, planșete și alte obiecte pentru desen, jucării de copii, etc.* — Numărul acestor fabrici au fost de 17. Valoarea totală a produselor s'a estimat a fi de 1.418.444 coroane. In provinciile românești găsim 2 fabrici și anume :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Wallisch Antal (fabr. de bast.)	Nădaș	Arad
2. Malakka Zsig și C. (Fabr. de juc.)	Târgul-Murășului	Murăș-Turda

*Fabrici de împletituri.* — Numărul fabricilor de împletituri a fost de 13, iar producțiunea totală a fost evaluată la 8.000.000 coroane. Valoarea împletiturilor de pae a fost cea mai însemnată, de 5 milioane coroane.

In teritoriile locuite de Români au fost următoarele fabrici :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Grünfeld M. . . . .	Aiud	Alba-de-Jos
2. Timar L. . . . .	Bucian	Bihor
3. Tafler I. . . . .	Oroshaza	Bichiș

### Tăbăcării și văpsitul piellor.

In Ungaria funcționau în 1898, 47 fabrici de piei. Numărul total al pieilor preparate a fost de 70.606 bucăți, în valoare de 2.624.000 coroane.

In teritoriile românești găsim următoarele fabrici :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. pe acțiuni . . . . .	Bistrița	Bistrița-Năsăud
2. Frații Scherg . . . . .	Brașov	Brașov
3. Kavres S. . . . .	Mediaș	Târnava-Mare
4. Soc. pe acțiuni . . . . .	Agnita	" "
5. Dahinten G. . . . .	Sebeșu l-Săsesc	Sibiu
6. Frații Korber . . . . .	Sân-Miclăușul-Sârb	Toron tal

Capitalul social al Societății pe acțiuni din Agnita a fost de 166.087 coroane, iar al Societății pe acțiuni din Bistrița,

de 68.241 coroane; valoarea producțiunii acestor 2 fabrici a fost de 334.650 coroane.

### Industria morilor.

În Ungaria funcționau 133 mori în anul 1898. Ele au dat în total 5.337.115 quint. metrice, în valoare de 71.777.995 coroane.

În teritoriile locuite de Români găsim următoarele mori mânate cu aburi:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Frații Glück . . . . .	Alba-Iulia	Alba de-Jos
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Arad	Arad
3. Frații Neumann . . . . .	"	"
4. Rosenthal M. . . . .	Ciaba	Bichiș
5. Medgyasz și Co. . . . .	Oroshaza	"
6. Gerlech M. . . . .	Marghita	Bihor
7. Soc. pe acțiuni . . . . .	Oradia-Mare	"
8. Weinberger și Co. . . . .	" "	"
9. Moscowitz A. și fii . . . . .	" "	"
10. Soc. pe acțiuni . . . . .	Brașov	Brașov
11. Seewald A. . . . .	"	"
12. Soc. pe acțiuni . . . . .	Debrețin	"
13. Soc. pe acțiuni . . . . .	Cluj	Cojocna
14. Vecsei S. (arendaș). . . . .	"	"
15. Soc. pe acțiuni . . . . .	Gavoșdia	Caraș-Severin
16. Soc. C. F. Austro-ungare. . . . .	Bocșanul-Nemțesc	"
17. " " " . . . . .	Oravița	"
18. Frații Schmidt . . . . .	Topleț	"
19. Schwartz M. . . . .	Reghin	Murăș-Turda
20. Rochlitz H. . . . .	Kiș Varda	Sabolci
21. Mandel E. și Co. . . . .	Nyirbator	"
22. Schwartz M . . . . .	Mate-Szalka	Sătmar
23. Frații Kaufmann și Co. . . . .	Careii-Mari	"
24. Blau și Co. . . . .	"	"
25. Göbl I. . . . .	Sătmar	"
26. Soc. pe acțiuni . . . . .	"	"
27. Frații Kejes . . . . .	Szinyer-Varolja	"
28. Jäger P. . . . .	Delta	Timiș
29. Lamotha și Co. . . . .	"	"
30. Scheirich și Co. . . . .	"	»
31. Herzl și Co. . . . .	Becicherecul-Mic	»
32. Rieger și Co. . . . .	Timișoara	"
33. Soc. pe acțiuni „Erzsebet“ . . . . .	"	»

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
34. Sos. pe acțiuni „Panonia“ . . . . .	Timișoara	Timiș
35. " " " . . . . .	Vârșeț	Torontal
36. Reiter I. și Co. . . . .	Lovrin	"
37. Soc. pe acțiuni . . . . .	Modoș	"
38. Hegedus B. și fiu . . . . .	Mokrin	"
39. Soc. pe acțiuni . . . . .	Chichinda-Mare	"
40. " " " . . . . .	Panciova	"
41. " " " . . . . .	Sân-Miclăușu-Mare	"
42. " " " „Panonia“ . . . . .	Szombolya	"
43. " " " . . . . .	"	"

### Industria alimentară.

*Fabrici pentru surogat de cafea și conserve.* — Numărul acestor fabrici a fost de 4 în Ungaria.

In teritoriile românești a funcționat una singură și anume:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Beck Mor . . . . .	Ermihalyfalva	Bihor

Mai găsim o fabrică de conserve, și anume:

1. Strasser J. și Co. . . . .	Oradia-Mare	Bihor
-------------------------------	-------------	-------

*Fabrici de salam și alte produse de carne.* — Acest fel de fabrici erau, în anul 1898, în număr de 15. Producțiunea totală a fost evaluată la suma de 9.751.474 coroane.

In teritoriile locuite de Români au funcționat următoarele 6 fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Fleischer M. și Co. . . . .	Brașov	Brașov
2. Frații Vidoni . . . . .	Debrețin	Haiduc
3. Soc. pe acțiuni . . . . .	Mediaș	Târnava-Mare
4. Kessler I. și Fiu . . . . .	Sibiu	Sibiu
5. Nussbacher G. . . . .	"	"
6. Herz și Fiu . . . . .	Karolyfalva	Timiș

*Fabrici de zahăr.* — In anul 1909—1910 nu funcționau în teritoriile locuite de Români de cât 3 fabrici de zahăr: la Mezöhegyes, în Crișana, la Tg.-Murășului (Murăș-Oșorhei) și la Bod (Botfalu) (Brașov). Cantitatea produsă de aceste

fabrici a fost de 303.561 quintale metrice, față de 3.247.238 quintale metrice, cât s'a produs în întreaga Ungarie.  
Iată în amănunt cantitățile fabricate 1):

SEDIUL FABRICILOR	Anul fundării	Lucrători			Cantitatea sfeclor întrebuin- țate la fab.	Producția zahărului fabricat
		Bărbați	Femei	Total		
		Quintale metrice				
Mezőhegyes . . .	1889	950	270	1.220	1.284.672	177.866
Tg.-Murășului . . .	1894	350	55	405	232.398	28.519
Bod . . . . .	1889	831	339	1.170	653.832	97.176
<b>Total . . .</b>		<b>2.131</b>	<b>664</b>	<b>2.795</b>	<b>2.170.902</b>	<b>303.561</b>
Ungaria 2) . . . . .		14.242	3.053	17.295	1.124.996	3.247.238

### Industria alcoolului.

*Fabrici de bere.* — Au funcționat în anul 1898, 91 de fabrici de bere. Producțiunea berei a fost de 1.604.468 hl., în valoare de 29.453.039 coroane.

În teritoriile locuite de Români găsim următoarele fabrici :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Rohrllich S. și Co. . . . .	Bistrița	Bistrița-Năsăud
2. Goldschmidt Fr. . . . .	Năsăud	"
3. Soc. pe acțiuni . . . . .	Oradia-Mare	Bihor
4. Czell Fr. și Fiu . . . . .	Dârstea	Brașov
5. Ticky F. . . . .	Feldioara	"
6. Văduva Rompfeld F. . . . .	Sereda	Ciuc
7. Rompfeld I. . . . .	George Sân-Miclăuș	"
8. Köpe V. . . . .	Baraolt	Trei-Scaune
9. Nagy D. (arendată) . . . . .	Tg.-Săcuilor	"
10. Wellenreiter Gh. . . . .	"	"
11. Czell Fr. (arendăș) . . . . .	Cluj	Cojocna
12. Fischer M. . . . .	Ciclova	Caraș-Severin
13. Panajoth M. . . . .	Bocșanul Nemțesc	"
14. Raichl S. . . . .	Orșova	"
15. Burger A. . . . .	Tg.-Murășului	Murăș-Turda
16. Czell Fr. și Fii . . . . .	Sighișoara	Târnava-Mare
17. Habermann I. . . . .	Sibiu	Sibiu

1) După Anuarul Statistic al Ungariei pe 1910.

2) 22 fabrici de zahăr.



Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
18. Jickeli Fr. și Co. . . . .	Sibiu	Sibiu
19. Felger L. . . . .	Biserica-Albă	Timiș
20. Bondy și Co. . . . .	Lippa	"
21. Soc. pe acțiuni „Gyártelep“	Timișoara	"
22. Zselenski R. . . . .	Aradu-Nou	"
23. Zoffmann S. . . . .	Vârșeț	"
24. Mendel L. și fii . . . . .	Turda	Turda-Arieș
25. Herp A. . . . .	Araci	Torontal
26. Dungyerssky L. . . . .	Becicherecul-Mare	"
27. Weifert I. M. . . . .	Pancioava	"
28. Wiedmann M. . . . .	"	"
29. Soc. pe acțiuni . . . . .	S. Miclăuș-Sârbesc	"
30. Wieser O. . . . .	Vizesdan	"
31. Hamital . . . . .	Odorhei	Odorhei

Fabricile cu producțiune mai mare de bere sunt:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Producț.
1. Soc. pe acțiuni „Gyártelep“	Timișoara	29.880 Hl.
2. Zselenszky R. . . . .	Aradu-Nou	11.625 "
3. Jickeli și Co. . . . .	Sibiu	11.154 "
4. Barger A. . . . .	Tg.-Murășului	10.800 "
5. Zoffmann S. . . . .	Vârșeț	10.240 "

*Fabrici de spirt.* — In Ungaria existau în anul 1898, 146 fabrici de spirt. Producția spirtului în acel an a fost de 872.542 hl., în valoare de 47.687.775 coroane.

In teritoriile locuite de Români, găsim următoarele fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Ionas A. . . . .	Alba-Iulia	Alba-de-Jos
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Arad	Arad
3. " " " . . . . .	"	"
4. Frații Neumann . . . . .	"	"
5. " " . . . . .	"	"
6. " " . . . . .	"	"
7. Goldschmidt și Co. . . . .	Năsăud	Bistrița-Năsăud
8. Rohrlich S. și Co. . . . .	Bistrița	"
9. Berger D. . . . .	Oradia-Mare	Bihor
10. Heller E. . . . .	" "	"
11. Lederer și Co. . . . .	" "	"
12. Löblé H. . . . .	" "	"

Proprietar sau arendaş	Localitatea	Comitatul
13. Moskovits A. și fii . . . . .	Oradia-Mare	Bihor
14. " " Mor . . . . .	" "	"
15. Czell Fr. și fii . . . . .	Dârstea	Braşov
16. " " " . . . . .	Cristian	"
17. Taglicht și Co. . . . .	Făgăraş	Făgăraş
18. Frații Fleissig și Co. . . . .	"	"
19. Schuleri Fr. . . . .	Orăștie	Hunedoara
20. Frații Sigmond . . . . .	Cluj	Cojocna
21. Soc. pe acțiuni . . . . .	Lugos	Caraș-Severin
22. Frații Farkas . . . . .	Tg.-Murășului	Murăș-Turda
23. Straetz H. . . . .	Mediaş	" "
24. Farcas M. . . . .	Reghinul-Săsesc	" "
25. Kloss S. . . . .	" "	" "
26. Kosch și Co. . . . .	" "	" "
27. Hager K. și Co. . . . .	Agnita	Târnava-Mare
28. Mandel E. și Co. . . . .	Nyir-Bator	Sabolci
29. Binder și Co. . . . .	Sadu	Sibiu
30. Frații Hager . . . . .	Sibiu	"
31. Schenker Gh. și fii . . . . .	"	"
32. Voith G. . . . .	Dej	Solnoc Dobâca
33. Frații Blau . . . . .	Timișoara	Timiș
34. Soc. pe acțiuni . . . . .	"	"
35. Schlichting I. și Co. . . . .	"	"
36. Mendl S. . . . .	Blaj	Alba-de-Jos
37. Glück R. . . . .	Alba-Iulia	" "
38. Glück H. și Co. . . . .	Aiud	" "
39. Zselensky R. . . . .	Ötvenes	Arad
40. Statul . . . . .	Mezőhegyes	Cenad
41. Iancsó M. . . . .	Tg. Săcuilor	Trei-Scaune
42. Mendel L. . . . .	Mediaş	Târnava-Mare
43. Karolyi T. . . . .	Gyulai	Sabolci
44. Beretvas E. . . . .	Karason	"
45. Herzfelder Zs. . . . .	Kotay	"
46. Frații Sramnetz . . . . .	"	"
47. Rochlitz D. și fiu . . . . .	Mandok	"
48. Zuckermann G. . . . .	Löv	"
49. Bogathy I. . . . .	Nyir-Bogat	"
50. Principesa Odecalski . . . . .	Nyir-Császan	"
51. Dessewffy M. . . . .	Nyir-Beltek	"
52. Solomon F. . . . .	Tuzser	"
53. Szalkai S. și Co. . . . .	Mateszalka	Satu-Mare
54. Lederer S. și Co. . . . .	Csoka	Torontal

*Fabrici de coniac, lichior, rachiu și rom.* — Numărul acestor feluri de fabrici a fost de 39. Productiunea de 84.181 hl. Valoarea spirtoaselor produse a fost de 11.817.000 coroane. In teritoriile locuite de Români găsim următoarele fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Frații Nyary (fabrică de lichior și rom) . . . . .	Arad	Arad
2. Dephanis și Co. (fab. de con.)	Vilagos	"
3. Marty și Co. " " "	"	"
4. Soc. pe acțiuni (fab. de con. și rachiuri). . . . .	"	"
5. Adamovitz S. (fab. de con. și rachiuri). . . . .	Uj-Videk	"
6. Weiss M. și Co. (fab. de lichior și rom) . . . . .	Gyula	Bichiș
7. Kimmelmann I. (fab. de lichior și rom) . . . . .	Bistrița	Bistrița-Năsăud
8. Iakabfi L. (fabrică de rachiu de prune) . . . . .	Elesd	Bihor
9. Ianky și Co. (fab. de coniac și rom). . . . .	Oradia-Mare	"
10. Kenyeres K. (fab. de coniac rom și lichior) . . . . .	Brașov	Brașov

### Industria torsului și a țesăturilor.

*Fabrici pentru torsul lânii, facerea postavului, etc.* — Numărul fabricilor cu motor, care s'au ocupat cu torsul lânii, au fost pentru Ungaria întreagă de 46. Valoarea materialului produs a fost de 10.458.000 coroane.

In teritoriile locuite de Români, găsim următoarele fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Binder și Co. (tors. lânii) .	Sadu	Sibiu
2. Binder și Co. " " .	Cisnădie	"
3. Eitel K. și Co. " " .	"	"
4. Paulini și Co. " " .	"	"
5. Paulini și Fam. " " .	"	"
6. Billes și Co. " " .	Avrig	"
7. Tellmann și Co. " " .	Brașov	Brașov
8. Fleischer M. " " .	Cisnădie	Sibiu

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
9. Scherg V. (fabr. de postav)	Timișul-de-Jos	Brașov
10. Brossek A. " " "	Brașov	"
11. Adler și Co. " " "	Sighișoara	Târnava-Mare
12. Frații Zimmer " " "	"	"
13. Scholze și C. " " "	Sibiu	Sibiu
14. Soc. industriaș. " " "	"	"
15. Scherer K. " " "	"	"
16. Petri I. " " "	Cisnădie	"
17. Lang H. " " "	Brașov	Brașov
18. Fleischer și Co. " " "	Cisnădie	Sibiu
19. Scherg V. și Co. " " "	Brașov	Brașov
20. Popp I. " " "	Râjnov	"
21. Stampf A. " " "	Sibiu	Sibiu
22. Soc. pe acțiuni " " "	Becicherecul-Mare	Torontal
23. " " " " " "	Timișoara	Timiș

*Fabrici de țesătorie (în, cânepă, bumbac).* — Numărul fabricilor a fost de 19. Producțiunea a fost evaluată la 21.200.297 coroane.

În regiunile locuite de Români au fost următoarele fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Balint I. . . . .	Arad	Alba-de-Jos
2. Soc. pe acțiuni . . . . .	Sepsi S.-George	Trei-Scaune
3. Löw V (fab. de vâp. și țes. bumb.)	Sighișoara	Târnava-Mare
4. Baumann F. (fab. de bumbac)	Sebeșul-Săsesc	Sibiu
5. Weiss I. " " "	Timișoara	Timiș

*Fabrici pentru prepararea sfoarei, frânghiilor, etc.* — În 1898 existau în Ungaria 12 fabrici. Valoarea producțiunii a fost de 3.986.720 coroane.

În regiunile locuite de Români găsim :

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. pe acțiuni (Fabr. pentru prepararea cânepii) . . . .	Comadin	Bihor
2. Soc. pe acțiuni (Fabr. pentru prepararea cânepii) . . . .	Mezőhegyes	Cenad
3. Soc. pe acțiuni (Fabr. pentru torsul cânepii). . . . .	—	—

### Industria îmbrăcăminte.

*Fabrici de îmbrăcăminte.* — În Ungaria numărul fabricilor de îmbrăcăminte a fost de 48, dintre care cele mai multe au avut sediul la Budapesta.

În teritoriile locuite de Români găsim următoarele 2 fabrici:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Kollarits N. . . . .	Timișoara	Timiș
2. Stern . . . . .	Oradia-Mare	"

*Fabrici de pălării.* — Numărul acestor fel de fabrici în toată Ungaria a fost de 12.

În teritoriile locuite de Români sunt următoarele:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Friedländer H (pălării de paie).	Oradia-Mare	Bihor
2. Lustein F. (pălării de păslă).	Timișoara	Timiș
3. Sohler I. (pălării de paie).	Haidu-Nanaș	Haiduc

*Fabrici de ghetete.* — În 1895, funcționau în toată Ungaria 19 fabrici de ghetete.

În teritoriile locuite de Români găsim următoarele:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Ferenczy I. . . . .	Cluj	Cojocna
2. Matutsek I. . . . .	"	"
3. Moskovits F. și Co. . . . .	Oradia-Mare	Bihor
4. Orban și Co. . . . .	Odorhei	Odorhei
5. Ott R. . . . .	Sibiu	Sibiu

### Industria celulozei.

*Fabrici de hârtie și pentru extragerea materiilor brute (celuloză).* — În anul 1898 au funcționat 9 fabrici pentru extragerea materiilor brute (întrebuințate la fabricarea hârtiei), în Ungaria, și 20 fabrici de hârtie.

Cantitatea de hârtie fabricată a fost de 231.844 quintale metrice, evaluată la 9.168.765 coroane.

Fabricile următoare le găsim în teritoriile locuite de Români:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Pollak Fr. (fab. materii brute din pae) . . . . .	Arad	Arad
2. Fab. de celuloză și hârtie . .	Zărnești	Brașov
3. Schoeller și Co. (fab. de celul.)	Turda	Turda-Arieș
4. Cojony M. (fab. de hâr. de pae)	Prejmer	Brașov
5. Cojony M. (fabrică de hârtie)	Zărnești	"
6. Varga D. fiu și Co. (fabrică de hârtie) . . . . .	Cluj	Cojocna
7. Soc. pe acțiuni (fabr. de hârt.)	Petrifalău	Sibiu

### Industria petrolului.

*Rafinării de petrol.* — În Ungaria găsim 11 rafinării de petrol, care au mai produs: benzină, ulei p. mașini, ulei verde, vaselină, parafină, lumânări, etc. Producțiunea totală a fost de 1.001.192 quintale metrice, în valoare de 20.257.098 coroane.

În teritoriile românești găsim următoarele rafinării:

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Societatea pe acțiuni . . . . .	Tuffi	Caraș-Severin
2. " " " . . . . .	Mező-Teleg	Bihor
3. " " " . . . . .	Brașov	Brașov
4. Soc. c. f. Austro-ungare . . .	Oravița	Caraș-Severin
5. Ioanides C. G. . . . .	Brașov	Brașov
6. Baruch Ieremias . . . . .	T.-Murășului	Murăș-Turda
7. Dr. Otroban N. . . . .	Brașov	Brașov

### Diverse alte fabrici.

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
1. Soc. Austro-ungară (amoniac, sodă și prod. metalurgice).	Uioara	Alba-de-Jos
2. Dobiasch M. și Co. (haloxylin substanță explosivă) . . .	Arad	Arad
3. Dobiasch I. (fitil p. aprins).	"	"
4. Soc. pe acțiuni (asfalt) . .	Derna	Bihor
5. Bieln I. (foi de asfalt) . .	Mező-Teleg	"
6. Kollar și Co. (catran și vax)	"	"
7. Satori M. și Co. (superfosfat).	"	"
8. Soc. pe act. (îngrășăm. chim.).	Oradia-Mare	"

Proprietar sau arendaș	Localitatea	Comitatul
9. Soc. pe acțiuni (asfalt) . . .	Tataros	Bihor
10. Soc. pe acțiuni (pucioasă) . .	Brașov	Brașov
11. Apor G. (acid carbonic) . .	Altoy	Trei-Scaune
12. Henler A. (lum. și săpun) . .	Cluj	Cojocna
13. Kramer I. (îngrăș. chim.) . .	Aghireș	"
14. Soc. Austro-mag. (acid sulf.) .	Uj-Moldova	Caraș-Severin
15. Klotild (produse chimice) . .	Bocica-Mare	Maramureș
16. Prima fabr. de stearină (lum.)	Sibiu	Sibiu
17. Singer I. (îngrășăm. chimice)	Timișoara	Timiș
18. Steiner M. (carboniz. oaselor)	"	"
19. Ebergenyi și Co. (azotin) .	Câmpeni	Turda-Arieș
20. Statul (sulf, acid sulfuric, sul- fat de carbon) . . . . .	Zlatna	Alba-de-Jos
21. Soc. pe acț. (chibrituri, catran)	Timișoara	Timiș

## CAPITOLUL V

---

### Institute de Credit și Bănci

---

#### a) Ungaria.

---

##### Privire generală.

Evoluția situației financiare și a institutelor de credit, ocupă un capitol însemnat în Istoria dezvoltării economico-sociale a Ungariei.

Incepând cu epoca imediat următoare catastrofei dela Mohaci, finanțele Ungariei, înfloritoare mult timp, suferiră o scădere foarte mult simțită, care făcù ca pe viitor Statul Ungar să depindă din acest punct de vedere, exclusiv, de Austria.

În decursul vremilor, această stare financiară atât de puțin îmbucurătoare, s'a înrăutățit și mai mult, din cauza deselor războaie care prejudiciiau interesele agriculturii, — singura sursă de bogăție națională — ca și din cauza unui lung șir de serioase conflicte în Orient, și a multor războaie vamale, care opriră permanent statornicirea unui sistem fix de propășire financiară.

Afară de aceasta, condițiunile creditului erau în Ungaria din cele mai puțin favorabile, nu numai din cauza marelui sărăcii de capital, dar și din aceea a defectuoșității legilor creditului.

Totuși, datorită unor mari și continue eforturi, precum și marelui avânt pe care în ultimul pătrar al secolului XIX l'a luat producțiunea solului, Ungaria a putut să iasă din această criză generală, și să-și clădească încetul cu încetul un așezământ nou pentru progresul ei financiar.

Astfel, începând cu anul 1889, bugetele s'au soldat cu excedente importante ceea ce constituie o dovadă despre abundența resurselor sale economice.



### Primele începuturi.

Primul așezământ financiar în Ungaria s'a înființat în anul 1840 la Pesta și a căpătat denumirea de : Casa Națională de Depuneri și Economii<sup>1)</sup>. Începuturile acestui așezământ au fost foarte modeste ; primii fondatori au subscris acțiuni fără speranță de beneficii, și numai cu gândul de a asigura Casei de economii capitalul necesar funcționării ei ; această casă dispunea la sfârșitul anului 1895 de importanta sumă de cinci milioane fiorini capital social, mai mult de 16 milioane fond de rezervă, și administră aproape 100 milioane fiorini în depozit.

În același an, 1840, se fondă pe aceleași baze a doua casă de economie într'un oraș de provincie, foarte prosper, Aradul ; apoi în 1841 se fondă o altă casă de economie în Sibiu, urmărind același scop filantropic și umanitar.

Prima casă de economie întemeiată ca societate anonimă pe acțiuni fu aceea din Pressburg, fondată în 1842. Începând cu această dată, casele de economie adoptară toate această formă, chiar și cele mai vechi, în afară de două : cea din Sibiu și cea din Brașov. Această transformare este foarte importantă, pentru că instituțiile încetară de a mai fi case de economii propriu-zise, pentru a deveni bănci de depozit, care folosiră mult dezvoltării economice a Ungariei. Din acel an se fondară una după alta case de economii în mai toate orașele Ungariei, care, favorizate de împrejurări și de o producție din ce în ce mai bogată a solului, făcură rezezi progrese. Sumele pe care le aveau în depozit crescură succesiv, și, la sfârșitul anului 1847, toate aceste case de economii, în număr de peste 36, administrau împreună mai mult de 11 milioane fiorini<sup>2)</sup>.

Șapte ani după înființarea Casei Naționale de Economii din Pesta, se fondă primul așezământ financiar : Banca Ungară de Comerț din Pesta. Biletele Băncii Naționale Austriace întemeiată la Viena în 1816, aveau curs în Ungaria, dar acest așezământ nu participă la operațiunile de credit ale industriei și comerțului indigen.

În acest timp dubla capitală a Regatului, Buda-Pesta, făcea însemnate progrese pe terenul comerțului, ceea ce făcu pe negustori să se gândească la întemeierea unui institut de credit, care să le favorizeze operațiunile comerciale atât în interior cât și în străinătate ; astfel luă ființă Banca Ungară

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy : *Op citat*, pag. 573.

2) Idem : *Idem*, pag. 574.

de Comerț, cu un capital de abia două milioane fiorini, la început. Ea sconta hârtiile de schimb și dădea avansuri asupra mărfurilor; deasemenea, liberă bonuri de casă asupra depozitelor, mărindu-și astfel capitalul rulant.

Cu toate acestea, Banca Ungară de Comerț nu putu face față nevoilor din ce în ce mai mari, și publicul reclamă înființarea a noi institute de credit.

### Băncile de emisiune.

Pentru că guvernul din Viena se opuse întemeerii unei bănci de emisiune, Ministerul de finanțe ungar se văzu nevoit să închee un contract în acest senz cu Banca Ungară de Comerț, care-și mări astfel importanța; ea căpătă privilegiul de a emite hârtie-monedă garantată de Stat, fără a-și pierde totuși independența, căci urmă să se administreze singură și să facă toate operațiunile de comerț din trecut.

Tinta care se urmărea era în primul loc de a se veni în ajutorul întreprinderilor cu caracter public, ca de pildă drumurile de fier și industria.

Funcționarea acestei bănci de emisiune fu însă de scurtă durată: în primăvara anului 1849 prințul Windischgraetz, generalissimul armatelor imperiale, ocupă orașul Pesta și confiscă tot stocul metalic al Băncii Ungare. Biletele acestei bănci fură anulate, ceea ce atrase după sine un mare dezastru financiar, și năruirea celor mai multe case de economie, care-și pierdură întregul capital social. Abia după 1852, când intră în Ungaria în vigoare legea asociațiunii austriace<sup>1)</sup>, casele de economii reîncepură să funcționeze.

Zece ani mai târziu, și după nenumărate și grele străduințe, fu inaugurat Institutul Ungar de Credit Fonciar, organizat pe baze de asociație și pe principiul excluderii beneficiilor.

### Casele de economie.

În aceeași vreme, adică în epoca în care se prepară Compromisul, ca și restabilirea libertăților constituționale, operațiunile de comerț câștigând iar teren și promițând să se desvolte sub cele mai favorabile auspicii, casele de economie începură să se înmulțească din nou. Astfel<sup>2)</sup>, numai între anii 1861 și 1866 se fundară în Ungaria 23-de asemenea așezăminte, fără

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag. 577.

2) *Idem, idem*, pag. 580.

a mai socoti băncile și alte asociațiuni financiare. Mai târziu, în 1872 de pildă, tendința către întreprinderile financiare crescuse așa de mult încât numai în acel an Ministerul de agricultură, industrie și comerț trebui să aprobe statutele a 361 case de economie, 94 mari stabilimente de bancă, 40 bănci de credit și bănci populare, 28 bănci de credit agricol și hipotecar, 17 bănci de economie și 2 bănci industriale.

Se înțelege că începând cu acea dată, numărul acestor instituțiuni a mers crescând, așa că, în 1905, s'au putut socoti mai mult de 4543 așezăminte de credit, dintre care, 498 bănci, 7 stabilimente de credit fonciar, 824 case de economii și 3221 diferite asociații financiare.

Trebue să se noteze că în Ungaria casele de economie sunt de fapt adevărate institute de credit, de oarece ele fac tot felul de operații de bancă.

### **Cooperațiunea și economia.**

Băncile populare au luat de asemenea un mare avânt ca și spiritul de economie în straturile cele mai de jos ale popoului; astfel numărul libretelor pentru economii liberate de diferitele bănci, case de economii și Casa de economii a Poștei, a crescut dela 78.197 cât eră în 1905, la cifra globală de 1.468.313 în anul imediat următor, reprezentând la o laltă un total de 2.496.976.000 coroane depozite.

În anul 1910 funcționau în Ungaria 1642 bănci și case de economie și 2941 asociații cooperative.

---

## **b) Ardealul**

---

### **Trecutul.**

Averea cea mare, cu ajutorul căreia s'a susținut Românii din Ungaria veacuri de-arîndul, au fost virtuțile moștenite dela strămoși. Săraci fiind strămoșii, în cele pământești, bine înțeles că tot ce au în prezent, e agonisit de generațiunea mai nouă. Ca iobagi trăind de veacuri, Românii nu și-au putut forma o clasă de proprietari mari ori mijlocii, ci ei au fost pătura cea mai săracă a țării. Chiar dacă vre-unul a parvenit să se ridice, s'ajungă la demnitate și avere, s'a desfăcut de neam.

Titlul de noblete, de baron ori de conte, l'a ademenit și a trecut în tabăra ungurească <sup>1)</sup>.

Românii, numai dela 1848 încoace, au putut intra în șirul națiunilor din Monarhie, astfel și adevărata lor viață culturală numai dela această epocă începe <sup>2)</sup>.

Numeroasele institute de credit, întemeiate de Români în ultimele decenii au adus și vor aduce Românilor foloase care nu se pot prevedea. Cine cunoaște condițiile de subsistență ale economilor de pe la sate, cine știe ce dobândă mare plătesc mulți dintre ei chiar și astăzi, numai acela va ști aprecia în deajuns binefacerile neprețuite ale institutelor de bani. De altă parte institutele acestea sunt un stimulent extraordinar pentru a îndemna pe oameni la economie, care este primul pas către bună-stare.

Până la intrarea în viață a legii contra cametei, care stabilește maximul de 8%, împrumutătorii luau dobânzile cele mai mari, 40% erau ordinare, dar luau 60, 100, și mai multe procente. Legea nici astăzi nu poate împiedica, ca cei ce se împrumută să nu plătească peste 8%.

Din practică se cunosc multe de țărani, cari țineau cu anii pe fundul lăzilor, sume considerabile de bani, sau pentru că nu voiau să știe nimeni că au bani, sau pentru că nu știau, unde să-i depună în siguranță. În chipul acesta, capitaluri însemnate steteau ani întregi fără să aducă vr'un folos. Astăzi, mulțumită spiritului introdus prin institutele de credit, asemenea cazuri nu se mai întâmplă.

În afară de aceasta, așezămintele financiare, înființate de Sași și Unguri nu erau deschise Românilor, ele fiind înființate a veni în prima linie în ajutorul connaționalilor lor <sup>3)</sup>.

---

1) I. Rusu-Șirianu: *Op citat*, pag. 288.

2) Petra-Petrescu: *Compas Românesc*, (Anuar financiar pe 1892, anul I) Sibiu, pag. 7.

3) Primul așazământ financiar în Ardeal și Ungaria revine Sașilor din Brașov, cari au fondat, în 1835, cea mai veche casă de păstrare, sub firma: „Kronstädter Allgemeine Sparcassa“.

Ungurii au înființat, în 1839, la Pesta, institutul: „Pesti Hazai Első Takarékpénztáregyesület“.

Acesteia i-a urmat la 1840 la Arad „Elzö Aradi Takarékpénstár“.

În 1841, la Sibiu, se înființase de Sași și Nemți „Hermannstädter Allgemeine Sparcassa“.

Toate aceste institute au fost fondate după modelul casnelor de păstrare din Austria, mai mult ca instituțiuni umanitare, decât de câștig.

Aceste patru sunt cele mai vechi institute de bancă din Ungaria.

## „Albina“.

Astfel s'a născut la Români măreața idee de a înființa din propriile lor puteri o mare societate pe acțiuni, care să urmărească scopul: «de a procura poporului țaran mijloacele bănești necesare pentru purtarea și dezvoltarea economiei sale, a ridica creditul real în țară și astfel prin operațiunile ei a promovă interesele economiei naționale»<sup>1)</sup>.

Ideea a fost concepută încă în anul 1869 de răposatul Visarion Roman, învățător din Rășinari, dar nu s'a putut realiza decât cu 3 ani mai târziu, în 14 Martie 1872. Atunci luă ființă primul așezământ financiar al Românilor din Ardeal și Ungaria, «Albina», institut de credit și economii, cu un capital de 600.000 coroane, în 3000 acțiuni de câte 200 coroane.

Răsunetul a fost mare; întreaga presă din Ungaria se ocupă de acest eveniment, iar G. Barițiu se pronunță asupra fondării «Albinei» cum urmează:

«Incât pentru propriul popor cultivator de pământ, dacă s'a făcut vr'odată ceva spre ușurarea lui, apoi aceasta s'a întâmplat numai de când câțiva bărbați aleși, au înființat întâiul institut de credit și economii «Albina». Cutez a susține după experiența ce o am, că de atunci încoace mijlocul atâtor asupriri și spoliațiuni pânăla 50.000 de familii române au scăpat de o ruină sigură, cauzată prin uzurării de câte 50, 100 și chiar 200 % — numai cu ajutorul băncii «Albina» și al celorlalte, care s'au fondat cu ajutorul lui D-zeu pe urma acesteia în cele mai multe regiuni locuite de Români».

## Inceputurile „Albinei“.

Timp de 10 ani «Albina» a rămas unicul institut financiar românesc din Ardeal și Ungaria.

Convingându-se de foloasele ce rezultă din asocierea capitalurilor și îndemnați de succesele realizate de «Albina», încetul cu încetul Români au început a fondă după modelul primului lor așezământ financiar, institute de credit în toate centrele lor mai mari. Aceasta se putea face în cadrul legii comerciale (legea XXXVI din 1875), cu atât mai mult cu cât vechiul sistem de concesiune, împreună cu multe formalități, a fost abandonat, și'n locul lui legea a acordat societăților drept de liberă dispozițiune, obligându-le numai la o anumită publicitate a gestiunilor. În modul acesta se înființă în 1883 cu ajutorul «Albinei», în Făgăraș «Furnica», în 1884,

1) Vezi statutele societății „Albina“: Scopul.

«Casa de păstrare din Săliște», în 1885 «Ardeleana» și «Timișoara» din Timișoara, etc. etc.

În 1888 numărul institutelor române de credit era de 28; în 1892, de 45; în 1895, de 52; în 1898, de 75; în 1900, de 81; în 1903, de 104.

Astăzi, după patru decenii, Românii din Ardeal și Ungaria, dispun de 146 și mai bine de instituții de credit proprii ale lor, cu aproape 160.000.000 cor. capital social, fonduri de rezervă și depozite, răspândite în toate regiunile locuite de elementul românesc, încât nu există comitat cu populație românească cât de puțin numeroasă, unde să nu se fi fondat un institut de credit exclusiv românesc, menit a ocroti și a veni în ajutorul țăranului Român întru acoperirea trebuințelor sale de credit și a-l feri de deposedarea la care este adeseaori expus din partea rău-voitorilor săi.

### Funcționarea și modul de rulement.

Institutede de credit române din Ardeal și Ungaria sunt fondate ca societăți pe acțiuni; acțiunile sunt nominale între 50 și 400 coroane. Detentorii lor. sunt exclusiv Români sau instituțiuni românești: fonduri culturale, școlare, bisericesti, etc.

Mijloacele cu care operează băncile române sunt: capitalurile acționarilor și fondurile de rezervă; capitalurile depuse spre fructificare și capitalurile obținute din reescont.

Majoritatea covârșitoare a clientelei se recrutează din sânul poporului român.

Numai o neînsemnată parte a capitalului băncilor e consumată în comerțul propriu zis. Românul se împrumută ca să-și întemeze o gospodărie, să-și cumpere unelte, să-și câștige o bună prăsilă de animale domestice, să-și sădească vii ori pomi și să cumpere pământ. În gândul tuturor e că munca e în spor și că se consumă mai puțin decât ceea ce se agonisește<sup>1)</sup>.

Ca organe conducătoare administrative ale băncilor române funcționează așa numitele «direcțiuni» compuse după importanța băncilor, din câte 4—12 persoane, alese de acționari. «Direcțiunile» au întreaga responsabilitate a gestiunii; ei sunt răspunzători personal pentru capitalul ce-l mănuesc.

Controlul băncilor se face de organul de control prevăzut în lege, numit *Comitetul de supraveghere*, compus din 3 membri.

1) I. Slavici: *Op citat*, pag. 39.

### Operațiunile financiare.

Institutede de credit românești din Ardeal cultivă în general toate afacerile de credit uzitate în operațiunile de bancă: scont, împrumuturi personale, împrumuturi ipotecare, credite pe obligațiuni cu caventa (așa numitele credite personale țărănești), credite cambiale cu asigurare ipotecară (un fel de credite fixe), împrumuturi pe efecte publice și mărfuri (lombard și wărante) cont-curent, depozite spre fructificare, participațiuni, etc. etc.

Dobânzile băncilor românești sunt moderate, în comparație cu celelalte bănci săsești și maghiare. Ele variază, la cambii între 5%—8%, la care se mai adaugă un comision de 1—2%. Împrumuturile ipotecare, cele cambiale-ipotecare și împrumuturile pe efecte variază între 5½—8%; iar creditele personale țărănești (cu caventa) 8%.

Pentru depozite spre fructificare, băncile românești plătesc între 4% și 6%.

Dividenda ce se plătește acționarilor trece de 10% și ajunge chiar 14%—18%. Numai în 1903 s'a plătit cea mai scăzută: 5%.

Pe lângă acestea, toate băncile românești din Ardeal afectează anual sume importante pentru scopuri culturale și filantropice românești, (școli, biserici, diferite asociațiuni, reuiniuni de muzică, spitaluri, biblioteci populare, editură, etc. 1).

### Gruparea băncilor și împărțirea populațiunii.

Iată cum s'au grupat în anul 1903, așezămintele de credit potrivit cu împărțirea populațiunii 2):

Mărginenii cu centrul la Sibiu au avut 12 bănci, care lucrau cu 37.546.209 cor., 16 însoțiri, care lucrau cu 3.448.347 coroane.

Mai erau afară de acestea vre-o 20 de alte însoțiri.

Țara-Oltului cu 17 bănci, care lucrau cu 8.515.146 cor., și alte însoțiri.

Țara-Bărsei avea afară de filiala «Albinei» și de băncile particulare, două bănci populare cu 976.312 cor., 1 însoțire cu 246.040 cor., și 3 alte însoțiri.

Săcuimea, o singură însoțire cu 148.658 coroane.

1) Constantin Popp: *Băncile Române din Transilvania*, Sibiu, 1905, pag. 6 și următoarele.

2) I. Slavici, *Op. citat*, pag. 40.

Valea Murășului, 6 bănci și 2 însoțiri, care lucrau împreună cu 10 milioane.

Românii de pe Târnave, 8 bănci cu 8.511.358 cor., și 3 însoțiri cu 191.964 cor.

Hățeganii, 10 bănci cu 5.078.601 cor. și 2 însoțiri cu 443.298 cor., precum și 6 alte însoțiri.

Moșii, 5 bănci cu 3.156.113 coroane și alte 6 însoțiri, dintre care 1 cu 96.523 cor.

Câmpia, 2 bănci cu 1.745.956 cor.

Valea Someșului, 17 bănci cu 14.889.344 și 7 însoțiri cu 2.116.798 cor., precum și încă alte 13 deosebite însoțiri.

Tara Ungurească, Murășenii, Podgorenii și Câmpenii aveau 3 bănci cu 14.237.735 cor. și 6 însoțiri.

Crișurile, Pădurenii, Luncanii și Vidicanii, 4 bănci cu 6.874.082 cor.

Sălăgenii până în Chioara și în Sătmar aveau 8 bănci cu 9.996.475 cor., și 9 însoțiri, dintre care 1 cu 159.443 cor.

Bănătenii de la Lipova spre Codrenii din Granita și spre Podgorenii dela Oravița aveau 17 bănci cu 11.277.628 și aveau însoțiri cu 682.212 cor., precum și încă alte 14 însoțiri.

Timișorenii până spre Vârșet și Murăș aveau 12 bănci cu 14.134.763 cor. și 2 însoțiri cu 226.952 coroane.

Frătuții din Banat spre Tisa și Dunăre, 3 bănci cu 443.690 cor. și 2 însoțiri cu 120.714 cor.

### Situația la începutul anului 1915.

Pe întreg teritoriul locuit de Români erau la 1914, în total 654 bănci, săsești, ungurești și românești, cu un capital social de peste 120 milioane coroane și active de peste 800 milioane, — dintre care *românești*, 146 bănci cu un capital social de 34.392.476 cor., fonduri de rezervă de 13.929.994, depozite spre fructificare 107.326.374 și active totale de 243.527.095 coroane.

Dintre 1.236 de cooperative săsești, ungurești și românești (între care 377 de consum) cu active totale de peste 89 milioane, erau *românești* 70, cu un capital social de 1 mil. 048.011 cor., fonduri de rezervă 791.980 cor., depozite spre fructificare de 5.814.387 și active totale de 10.354.066 coroane.

Numai în 3 dintre cele 23 de comitate care alcătuiesc teritoriul Ardealului nu avem bănci românești, anume în cele 3 comitate săcuiești: Ciuc, Trei-Scaune și Odorhei. În toate celelalte 20 comitate avem dela 1 până la 21 de



bănci; cele mai puține bănci (câte una) în comitatele: *Maramureș*, *Brașov* și *Târnava-Mică*, cele mai multe în comitatele *Hunedoara* (15), *Caras-Severin* (19), *Sibiu* (20) și *Făgăraș* (21).

Avem anume: în *Bihor* 4 bănci, *Maramureș* 1, *Sătmar* 3, *Sălașiu* 4, *Arad* 4, *Caras-Severin* 19, *Timiș* 9, *Torontal* 5, *Alba-de-Jos* 9, *Bistrița-Năsăud* 7, *Brașov* 1, *Făgăraș* 21, *Hunedoara* 15, *Târnava-Mică* 1, *Târnava-Mare* 5, *Cojocna* 5, *Murăș-Turda* 3, *Sibiu* 20, *Solnoc-Dobâca* 7, *Turda-Arieș* 3.

Capitalul social de care dispun băncile românești variază foarte mult. Capitalurile se mișcă între limite foarte distanțiate: 10.000 și 6 milioane. Dintre cele 146 de bănci românești anume au capital social mai mic de 50.000 coroane 40 bănci; 38 de bănci au capital între 50.000 și 100.000; 32 de bănci între 100.000 și 200.000; 25 de bănci între 200.000 și 500.000; 6 bănci peste 500.000, dar mai puțin de 1 milion; 2 bănci un milion sau mai mult, dar mai puțin de 2 milioane, iar 3 bănci cel puțin 2 milioane de coroane și anume «*Timișana*» din *Timișoara* 2 milioane, «*Victoria*» din *Arad* 2 milioane și jumătate și «*Albina*» din *Sibiu* 6 milioane de coroane.

Băncile împreună dispun de fonduri de rezervă aproape de 14 milioane de coroane, fără fondurile de pensuni care, în mare parte, sunt proprietatea funcționarilor <sup>1)</sup>.

### „Solidaritatea“.

Înmulțindu-se băncile, a fost natural ca în cursul anilor să se ivească mereu probleme noi de rezolvat, mai ales în ce privește administrația și soliditatea băncilor. Pentru discutarea acestor probleme, directorii de bancă s'au văzut nevoiți să se întrunească în mai multe conferințe, al căror rezultat a fost, la 1907, înființarea federalei «*Solidaritatea*» din *Sibiu*, ca însoțire cu răspundere limitată, cea dintâiu de felul acesta în *Ungaria*. Membrii acestei federale sunt băncile și cooperativele românești. Scopul ei este îndrumarea politică economică a băncilor, stabilindu-se regule generale, unitare în ce privește contabilitatea și supunându-se unui control periodic contabilitatea și administrația băncilor. Pentru atingerea acestor ținte s'a înființat și un organ de publicitate: *Revista Economică* și s'a ales un număr mai mare de revizori experți,

1) Ion Iosif Schiopul: *O țară care moare*, Ardealul etnografic, statistic, etc., 1916, pag. 81.

pentru a face controlul băncilor. Prin controlul acestora s'au înlăturat multe defecte de administrație și s'a creat o bază mai solidă acestor așezăminte financiare<sup>1)</sup>

Această federalizare nu e un fel de cartel, ci o organizație în vederea eftenirii banilor. Căci este o limită peste care nu se poate trece cu fructificarea banilor în muncile agricole

Această limită e atinsă pretutindeni, unde pământul nu este destul de mănos, ca din roadele lui să iasă și hrana muncitorilor și interesele banilor împrumutați. Acela care trece peste limita aceasta, nu-și îmbunătățește gospodăria, ci o ruinează, nu cumpără, ci vinde pământ.

Românii pot să plătească interesele muncind întins și mărginindu-și trebuințele, numai însă acolo, unde pământul nu e încă prea scump și răsplătește bine munca. Băncile însă urcă prețul pământului. Nu le va rămâne dar decât să-i îndrumeze pe Români spre industrializare și comerț, mănându-i dela sate în orașe, unde azi sunt puțini Români. Acesta e rostul federalizării, și *Solidaritatea*, bine condusă, are să fie începutul unei faze nouă în dezvoltarea economică a Românilor<sup>2)</sup>.

*Solidaritatea* dispunea în 1910 de un fond de 50.000 coroane.

Băncile românești și-au câștigat pentru operațiunile lor și un reescont de vre-o 50 milioane. Vreo 5 milioane le acordă *Albina* din Sibiu, iar restul, băncile ungurești din Budapesta și, în rândul întâi, *Banca Austro-Ungară*, care are sucursale aprcape în toate centrele comerciale. Pe teritoriul celor 23 de comitate are 18 sucursale și anume în orașele: Brașov, Sibiu, Deva, Târgul-Murășului, Dej, Bistrița, Cluj, Sătmar, Sigetul-Marmatiei, Zălău, Oradia-Mare, Marghita, Arad, Timișoara, Lugoj, Vârșeț, Panciova și Becicherecul-Mare.

Băncile românești susțin aproape 500 de funcționari și contribuie, anual, pentru scopuri culturale, la întreținerea de școli, de societăți științifice și culturale și altele, cu peste 150.000 coroane.

### Cooperativele de credit (Insoțirile).

Prima cooperativă de credit (insoțire) românească s'a înființat în Rășinari, la 1867. La 1872, când s'a înființat prima bancă românească, existau 17 însoțiri. Cele mai multe dintre ele s'au desființat, întemeindu-se în schimb altele noi. Azi

1) I. și I. Enescu: *Ardeatul*, ed. II, București, 1915.

2) I. Slavici: *Op citat*, pag. 42.

se găsesc pe teritoriul românesc 70 de cooperative de credit, înființate aproape toate după sistemul Raiffeisen, cu răspundere nelimitată și mărginindu-și cercul de activitate ca regulă generală asupra unei singure comune, mai ales în ceea ce privește agronomia.

În afară de aceste cooperative de credit, avem 14 societăți de consum și valorizare, cu un capital de pătășii în valoare de 59.275 cor. și fonduri de rezervă de 12.214. Mai este o tovărășie pentru comerțul cu ouă la Huedin; la Blaj, o societate industrială *Vulcanul*; la Cohalm, însoțirea economică *Plugul*; la Sân-Georgiul-Românesc, societatea *Hebe* pentru valorarea apei minerale; la Arad, tipografia *Concordia* și la Bistrița, o societate pentru fabricarea de cărămizi.

Dintre cooperativele de credit, două au luat un avânt mai mare: *Cassa de păstrare* din Săliște, care, pe lângă un capital social de 200.000 cor. are rezerve de 354.805 cor. și depozite spre fructificare de 2.739.924 cor., *Aurora* din Năsăud, pe lângă un capital de 168.500 cor., are fonduri de rezervă de 183.756 cor. și depozite spre fructificare de 1.136.477 coroane<sup>1)</sup>.

### Băncile românești și Ungurii.

Băncile românești reprezintă cea mai serioasă organizație a Românilor de peste Munți. Ele sunt rezultatul unor străduințe îndelungate și a unei munci neobosite, desfășurată nu numai fără orice sprijin *strein*, ci chiar în luptă împotriva tendințelor dușmănoase ale conlocuitorilor *streini*.

Prosperarea băncilor românești n'a plăcut însă Ungurilor, și dela o vreme încoace opinia publică ungurească și mai ales economiștii unguri discutau pe față necesitatea amestecului administrației în controlul acestor bănci, — de sine-înțeles, tot în scopul maghiarizării sau chiar al desființării lor. În 1914 s'a și întocmit un proiect de lege relativ la controlul pe care Statul are să-l exercite în administrația băncilor românești<sup>2)</sup>.

Războiul, însă, a împiedecat realizarea acestor noi planuri.

### Părerii asupra îndrumării în viitor a cooperației din Ardeal.<sup>3)</sup>

În ultimul timp, chestiunea propagării organizării cooperației, a dobândit la Românii din Ardeal și Ungaria o deo-

1) Ion Iosif Schiopul: *Op citat*, pag. 85.

2) I. și I. Enescu: *Op citat*, ediția II, București, 1915.

3) Ioan Răducanu: *Întru îndrumarea cooperației din Ardeal*, în

sebită însemnătate. Această chestiune se discută și se agită, căci e vorba de îndreptarea stării în care se găsește țărâ-nimea românească din acele părți.

Propagarea și îndrumarea cooperăției trebuie să preocupe de aci înainte, pe toți adevărații conducători, pe toate așezămintele culturale.

Ce ar urma să facem ?

Donațiunea în valoare de 150.000 coroane, a venerabilului mecenate basarabean, V. Stroescu, făcută «Asociațiunii pentru literatura și cultura poporului român», cu scopul de se propaga și organiza cooperăția, ne dă prilejul să arătam câteva păreri cu privire la modul cum ar fi mai nemerit să se muncească acum în această direcție.

Intru lămurirea chestiunii ce ne preocupă, să răspundem mai întâi, la următoarele :

1. Care e situațiunea de față a mișcării noastre cooperative în Ardeal și Ungaria ?
2. Cum trebuie întreprinsă propaganda ?
3. În ce mod ar putea progresa diferitele tovărășii, «însoțiri», la sate, mai ales cele «de credit și economie» și în ce legături pot intra aceste însoțiri cu celelalte instituțiuni financiare ?

1. Dacă băncile românești cu caracter comercial (pe acțiuni) se înmulțesc, an cu an, întărindu-se și câștigând încrederea atât a acționarilor cât și a depunătorilor, «însoțirile», băncile populare sătești, sunt încă în fașe, în modesta perioadă a începuturilor.

La sfârșitul anului 1910, Românii din Ardeal și Ungaria dispuneau de 145 bănci comerciale, în care se găseau :

a) Capital social . . . . .	cor. 26.013.600,—
b) Depuneri spre fructificare »	105.226.820,—
c) Fonduri de rezervă . . . »	10.444.170,—

Acestea sunt principalele sume puse la dispoziția băncilor pentru afacerile lor, acordarea de împrumuturi.

În prezent, creditul țărâ-nimei este îndestulat, pe cât e cu putință, de băncile comerciale. Ori, creditul micului țăran, — aceasta se știe îndeobște — are nevoie de izvoare speciale dela care să se alimenteze, prin care să se procure nevoilor producțiunii agricole capital în condițiuni avantajoase

---

ziarul „Tribuna“ din Arad, anul XV, No. 253, 1911. Vezi de același : *Fapte și Idei în Cooperăția Românească*, 1916, pag. 96 și următoarele.

și ca preț — dobânda — și ca termen de restituire un termen mai lung, potrivit împrejurărilor din viața economică dela sate.

Organizarea rațională a creditului micilor plugari, urmează să se înfăptuiască și la noi. Ea nu-și găsește o mai nemerită înfăptuire decât prin înființarea băncilor populare, însoțirilor de credit și economie, bazate pe principiile raiffeisiane.

Majoritatea covârșitoare a clientelei — debitorii — băncilor pe acțiuni, tot țărănimea o alcătuiește. Și deci, s'ar putea obiecta, că o mișcare cooperativă nu-și are rostul. Profundă eroare.

Aici e vorba de micii plugari, adică de acei săteni cari nu pot străbate decât cu multă greutate; — dacă străbat, — până la institutele financiare existente.

Atât nevoia, cât și condițiunile de existență ale cooperăției în viața economică a poporului românesc, există fără îndoială.

Precum sistemul Raiffeisen al băncilor populare, întemeiat, pe răspunderea nelimitată a celor întovărășiți, pe îngrădirea dividendului ce se acordă «părților sociale», a prins rădăcini în alte părți, chiar la neamurile învecinate cu noi, chiar la acelea cu care trăim la olaltă pe același pământ, nu înțelegem de ce nu ar putea fi adoptat și de țărănimea ardeleană?

Se va răspunde, de sigur că plugarul român e prea individualist sau că nu e în stare să pătrundă rostul unei instituțiuni așa de înalte. Se va arăta, deasemenea că, băncile raiffeisiane, pot fi o primejdie (cum a fost în Bucovina), pot duce spre dezastru o gospodărie a țăranilor întovărășiți.

Plugarul român nu e mai individualist decât cel ungur, spre pildă, — care, și el, a adoptat sistemul băncilor raiffeisiane.

Să avem numai propăvăduitori, cari să-i talmăcească firea intimă și marele folos al instituției, — și încredințați că săteanul nu se înspăimântă de răspunderea solidară nelimitată, — temelia sistemului Raiffeisen — căci ea slujește drept cheazășie puternică la procurarea unui credit mai eftin decât în timpul de față, când bietul sătean e izolat slab, neștiutor și deci mai lesne de exploatat.

2) Propaganda pentru răspândirea ideilor și organizarea cooperativelor trebuie să se înceapă fără întârziere și cu toată energia.

Alte neamuri — Sașii, Maghiarii — ne-au luat înainte pe această cale. Centrala societăților cooperative de credit și «Hangya» (Furnica) adică Magazinul Central, federala cooperativelor de consum ungare, — amândouă cu sediul în Budapesta — ca și centralele «Uniunea de control» și «Centrala cooperativă pentru aprovizionarea magazinelor de consum», a Sașilor,

dovedesc organizații cooperative bine chibzuite și în plin progres. Propaganda cooperatției ar urmări să se desfășoare pe două căi:

a) Prin pregătirea cu o educație cooperatistă dezvoltată a viitoarelor elemente conducătoare în satele noastre, a preoților și învățătorilor.

b) Prin întemeierea de societăți cooperative acum, la început, a celor de credit și economie acolo, unde se găsesc pe lângă condițiile materiale și cele morale, prielnice propășirii lor, acolo, unde se pot recruta din «inteligenta» satelor conducători destoinici, cinștiți și cu tragere de inimă pentru binele celor obidiți.

Munca de propagare, cea mai însemnată în prezent, — pentru răspândirea cooperatției, — se poate susține cu ajutorul fondului V. Stroescu. Intenția donatorului a fost tocmai ca această sumă să slujească mai ales la pregătirea elementelor, îndrumătorilor cooperatției <sup>1)</sup>. Bani cheltuiți în acest fel, vor fi sămânța aruncată în pământ bun, din care va eși rod îmbelșugat.

«Asociațiunea pentru literatura și cultura poporului român» ar urmări să înființeze în primul rând, un birou special de propagandă și educație cooperativă. În acest birou s'ar strânge toate datele asupra stărei de față a mișcării cooperative, — date ce nu se cunosc pe deplin astăzi — s'ar alcătui instrucțiuni pentru administrarea diferitelor însoțiri sătești; tot acolo s'ar întocmi deasemenea *statute-model* pentru societățile cooperative.

Prin acest birou, în sfârșit, s'ar executa un control asupra societăților cooperative până în ziua, în care acestea, destul de puternice, și ca număr și ca putere materială, ar lua inițiativa să înființeze un organ propriu, o Uniune de control și de îndrumare a lor.

«Asociațiunea», prin personalul biroului, la început alcătuit din câțiva funcționari, ce s'ar alege printre tinerii pregătiți în școlile speciale de cooperatie din Apus, ar avea chemarea să organizeze, periodic, prelegeri la seminarele de pedagogie și teologie. Avem în total 6 seminare și s'ar putea face o vie propagandă prin ele.

«Asociațiunea» va dobândi ușor încredințarea, de a ține cursuri de 2-3 ori pe săptămână, pentru lămurirea chestiunii cooperative, din punct de vedere tehnic și practic. Prin asemenea cursuri se va plămădi sufletul viitorilor fruntași ai

1) Astfel reiese din cuprinsul scrisoarei ce a adresat-o «Asociațiunei».

satelor, pregătindu-i astfel pentru o activitate socială mai largă. Fiecare tânăr eșit din seminarele noastre, să meargă la locul de muncă cu conștiința deplină a îndatoririlor sale față de obște.

Numai în acest mod s'ar asigura un viitor mai trainic mișcării cooperative, a cărei bază morală este creștinismul social.

3) Dar trebuie să ne dăm seama că însoțirile, care s'ar înființa nu vor progresa, cu toate că ar fi înzestrate cu statute-model, în care să se oglindească admirabil și principiile cooperativei și normele cele mai practice de conducere, luate dintr'o îndelungată experiență, pentru întreprindere, în partea ei comercială; însoțirile nu vor progresa, chiar dacă ar fi să presupunem — că am găsi imediat administratorii necesari, oamenii cu simț practic și educație socială, — dacă nu vor dispune, la început cu deosebire, de un sprijin financiar din afară, adică de-o legătură favorabilă cu însemnatele noastre bănci. Băncile fruntașe din Ardeal vor ști să aprecieze, luând pildă dela organizarea financiară a Sașilor, însemnătatea mișcării cooperative, vor ști, în interesul lor, prin mijlocirea aceasta, să câștige un mare și întins teren de activitate.

Dacă cei, cari sunt în fruntea marilor noastre bănci comerciale, se vor convinge, că e mai sigur, și în același timp, mai practic, să stea în legătură de operațiuni cu însoțirile, bazate pe răspunderea solidară nelimitată a unui sat întreg, decât cu un îns cu totul singuratic, dacă se ține seamă de valoarea reală a garanției ce înfățișează acea răspundere, limitând creditul, ce acordă însoțitorilor, la limitele raționale; vom avea o nouă și chibzuită organizare a creditului țărănesc, fără însă să știrbim prea mult interesele institutelor noastre financiare existente, atât de folositoare gospodăriei poporului românesc; vom avea un mare curent în viața satelor: curentul solidarismului, ce se va resfrânge și asupra vieții politice 1).

\* \* \*

Iată în amănunt situațiunea institutelor de credit românești din Ardeal și Ungaria:

---

1) Acum — în 1916 — există un birou de propagandă cooperativă, pelângă „Asociația pentru literatura și cultura poporului Român“, iar cooperativele de credit dela sate, au dat ființă unei federale *Insofirea*, cu sediul la Sibiu.

# Institutele de Cre

(După Anuarul Bănci

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul fondării	SEDIUL
1	Agricola . . . . .	1905	Ecica . . . . .
2	Agricola . . . . .	1903	Lugoș . . . . .
3	Agricola . . . . .	1909	Sebeșul-Săseșc . . . . .
4	Ajutorul . . . . .	1909	Seica Mare . . . . .
5	Albina . . . . .	1872	Sibiu . . . . .
6	Ancora . . . . .	1910	Gătaia . . . . .
7	Andreiana . . . . .	1911	Rășinari . . . . .
8	Ardeleana . . . . .	1885	Orăștie . . . . .
9	Arieșeana . . . . .	1887	Turda . . . . .
10	Armonia . . . . .	1903	Ciucul-Mare . . . . .
11	Auraria . . . . .	1887	Abrud . . . . .
12	Aurora . . . . .	1903	Baia-Mare . . . . .
13	Avrigeana . . . . .	1903	Avrig . . . . .
14	Banatul . . . . .	1910	Lugoș . . . . .
15	Bănățeana . . . . .	1901	Bucovăț . . . . .
16	Banca Poporală . . . . .	1907	Arpașul-Inferior . . . . .
17	" "	1910	Birchis . . . . .
18	" "	1907	Caransebeș . . . . .
19	" "	1901	Dej . . . . .
20	" "	1907	Zagra . . . . .
21	Berzava . . . . .	1911	Reșina-Montană . . . . .
22	Berzovia . . . . .	1899	Jidovin . . . . .
23	Bihoreana . . . . .	1898	Oradea-Mare . . . . .
24	Bistrițeana . . . . .	1888	Bistrița . . . . .
25	Bocșana . . . . .	1895	Bocșa-Montană . . . . .
26	Brădetul . . . . .	1893	Orbat . . . . .
27	Brâncoveana . . . . .	1911	Zărnești . . . . .
28	Câmpiana . . . . .	1905	Mociu . . . . .
29	Cârțișoreana . . . . .	1905	Streza-Cârțișoara . . . . .
30	Cassa de păstr. în Dezna . . . . .	1908	Dezna . . . . .
31	Cassa de păstr. Mercurea . . . . .	1898	Mercurea . . . . .
32	Cassa de păstrare . . . . .	1913	Săcădate . . . . .
33	Cassa de păstr. soc. pe acț. . . . .	1895	Sasca-Montană . . . . .
34	Cassa de păstrare . . . . .	1911	Șercăița . . . . .



## dit din Ardeal.

(lor Române din 1914).

COMITATUL	Capital vărsat	Fond de rezervă general	Profit curat
	C O R O A N E		
Torontal . . . . .	70.000	—	—
Caraș-Severin . . . . .	200.000	65.000	27.603
Sibiu . . . . .	150.000	27.230	17.249
Târnava-Mare . . . . .	250.000	86.602	27.475
Sibiu . . . . .	6.000.000	1.000.000	703.628
Timiș . . . . .	50.000	5.400	—
Sibiu . . . . .	30.000	1.692	8.010
Hunedoara . . . . .	1.000.000	300.000	163.299
Turda-Arieș . . . . .	300.000	128.408	28.447
Târnava-Mare . . . . .	100.000	27.930	8.777
Alba-de-Jos . . . . .	83.950	94.832	24.519
Satu-Mare . . . . .	150.000	67.605	19.754
Sibiu . . . . .	20.000	33.326	8.154
Caraș-Severin . . . . .	166.150	22.632	5.255
Timiș . . . . .	40.000	10.876	6.767
Făgăraș . . . . .	20.000	13.674	5.946
Caraș-Severin . . . . .	43.000	2.000	3.063
" " . . . . .	220.000	18.274	20.322
Solnoc-Dobâca . . . . .	200.000	27.000	25.278
Bistrița-Năsăud . . . . .	58.000	13.472	10.488
Caraș-Severin . . . . .	150.000	3.037	7.672
" " . . . . .	70.000	13.128	5.883
Bihor . . . . .	1.706.000	318.000	176.389
Bistrița-Năsăud . . . . .	240.000	240.000	32.131
Caraș-Severin . . . . .	210.000	99.222	27.165
Sibiu . . . . .	25.000	50.000	11.623
Făgăraș . . . . .	80.000	1.873	5.808
Cojocna . . . . .	100.000	59.049	22.542
Făgăraș . . . . .	20.000	15.200	10.184
Arad . . . . .	40.000	2.299	3.009
Sibiu . . . . .	300.000	70.789	33.371
" . . . . .	20.000	10	3.147
Caraș-Severin . . . . .	390.390	102.490	41.777
Făgăraș . . . . .	30.000	3.598	3.666

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul fondării	SEDIUL
35	Cassa de păstrare. . . . .	1911	Șinca-Nouă . . . . .
36	Cerbul . . . . .	1911	Reghinul-Săsesc . . . . .
37	Chiorana. . . . .	1900	Șomcuta-Mare . . . . .
38	Chiseteiana . . . . .	1896	Chisetau. . . . .
39	Codreana . . . . .	1906	Băsești. . . . .
40	Codrul . . . . .	1908	Buteni. . . . .
41	Codru. . . . .	1911	Lupșa-Mare . . . . .
42	Comuna. . . . .	1893	Căvâran . . . . .
43	Concordia . . . . .	1910	Gherla. . . . .
44	" . . . . .	1893	Uzdin-Ozore. . . . .
45	" . . . . .	1897	Fofeldea. . . . .
46	Coroana . . . . .	1903	Bistrița. . . . .
47	Corvineana . . . . .	1895	Hunedoara . . . . .
48	Creditul . . . . .	1903	Zărnești . . . . .
49	Crișana . . . . .	1891	Brad . . . . .
50	Cugiereana . . . . .	1902	Cugir . . . . .
51	Dacia . . . . .	1901	Orăștie . . . . .
52	Decebal . . . . .	1910	Deva . . . . .
53	Detunata . . . . .	1895	Bucium . . . . .
54	Doina . . . . .	1895	Câmpeni . . . . .
55	Drăganul . . . . .	1908	Beiuș . . . . .
56	Dunăreana. . . . .	1900	Timiș-Cubin. . . . .
57	Economia . . . . .	1902	Cohalm . . . . .
58	Economia . . . . .	1910	Goruia . . . . .
59	Economul. . . . .	1886	Cluj . . . . .
60	Făgețeană . . . . .	1891	Făget . . . . .
61	Frăția . . . . .	1907	Agnita . . . . .
62	Frățietatea . . . . .	1906	Sadu . . . . .
63	Furnica . . . . .	1883	Făgăraș . . . . .
64	Geogeană . . . . .	1904	Geoagiu . . . . .
65	Gloria . . . . .	1907	Pui . . . . .
66	Goronul . . . . .	1912	Aiud . . . . .
67	Grănicerul . . . . .	1908	Hârseni . . . . .
68	" . . . . .	1898	H. Dobra . . . . .
69	Hațiegana . . . . .	1838	Hațeg . . . . .
70	Illadiana. . . . .	1907	Illadia . . . . .
71	Inst. de Credit și Econ. . . . .	1906	Găvoșdia . . . . .
72	" " " " . . . . .	1909	Mehadia . . . . .

COMITATUL	Capital vărsat	Fond de rezervă general	Profit curat
	C O R O A N E		
Făgăraș . . . . .	30.000	1.300	3.245
Murăș-Turda . . . . .	100.000	2.008	9.189
Satu-Mare . . . . .	200.000	111.280	28.302
Timiș . . . . .	25.000	5.782	3.381
Sălagiu . . . . .	200.000	29.915	17.023
Arad . . . . .	100.000	13.011	5.479
Turda-Arieș . . . . .	29.032	1.273	2.974
Caraș-Severin . . . . .	100.000	6.364	8.426
Solnoc-Dobâca . . . . .	200.000	4.206	24.776
Torontal . . . . .	62.000	7.026	13.524
Sibiu . . . . .	120.000	43.880	16.679
Bistrița-Năsăud . . . . .	300.000	112.000	34.033
Hunedoara . . . . .	70.000	70.000	27.984
Făgăraș . . . . .	160.000	35.700	29.098
Hunedoara . . . . .	400.000	212.898	61.643
" . . . . .	100.000	51.450	15.036
" . . . . .	100.000	50.000	13.752
" . . . . .	60.000	32.000	10.221
Alba-de-Jos . . . . .	60.000	62.318	14.482
Turda-Arieș . . . . .	60.000	97.609	22.482
Bihor . . . . .	360.000	71.403	34.689
Timiș . . . . .	80.000	—	—
Târnava-Mare . . . . .	250.000	61.700	28.261
Caraș-Severin . . . . .	27.371	2.488	2.244
Cojocna . . . . .	400.000	236.983	71.092
Caraș-Severin . . . . .	400.000	94.000	22.447
Târnava-Mare . . . . .	60.000	2.858	6.051
Sibiu . . . . .	25.000	5.020	4.569
Făgăraș . . . . .	240.000	181.779	36.583
Hunedoara . . . . .	80.000	18.777	9.598
" . . . . .	85.538	22.765	6.493
Alba-de-Jos . . . . .	150.000	—	—
Făgăraș . . . . .	22.250	7.226	4.859
Hunedoara . . . . .	500.000	174.023	40.452
" . . . . .	450.000	123.920	51.311
Caraș-Severin . . . . .	25.000	10.538	5.292
" " . . . . .	50.000	7.236	1.310
" " . . . . .	36.000	5.000	4.420

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul fondării	SEDIUL
73	Inst. de Credit și Econ.	1913	Părau . . . . .
74	Iulia . . . . .	1892	Alba-Iulia . . . . .
75	Izvorul . . . . .	1911	Ighiu . . . . .
76	" . . . . .	1907	Sebeșul-Inferior . . . . .
77	Lăpușna . . . . .	1907	Lăpușul-Unguresc . . . . .
78	Ligediana . . . . .	1902	Liget . . . . .
79	Lipovana . . . . .	1893	Lipova . . . . .
80	Luceafărul . . . . .	1912	Poplaca . . . . .
81	" . . . . .	1894	Vârșeț . . . . .
82	Lumina . . . . .	1909	Sibiu . . . . .
83	Luncana . . . . .	1910	Marghita . . . . .
84	Maramureșana . . . . .	1911	Sigetul-Marmației . . . . .
85	Mărgineana . . . . .	1907	Poiana . . . . .
86	Matca . . . . .	1909	Tebea . . . . .
87	Mercur . . . . .	1899	Năsăud . . . . .
88	Mielul . . . . .	1891	Poiana . . . . .
89	Minerva . . . . .	1908	Beclean . . . . .
90	Monoreana . . . . .	1895	Monor . . . . .
91	Mureșana . . . . .	1887	Reghinul Săsesc . . . . .
92	Mureșanul . . . . .	1897	M.-Rodna . . . . .
93	Nădlăcana . . . . .	1897	Nădlac . . . . .
94	Negoiul . . . . .	1908	Porumbacul-Sup. . . . .
95	Noiana . . . . .	1906	Noul-Român . . . . .
96	Olteana . . . . .	1893	Viștea-Inferioară . . . . .
97	Oraviciana . . . . .	1892	Oravița . . . . .
98	Orientul . . . . .	1908	H.-Dobra . . . . .
99	Parsimonia . . . . .	1895	Bran . . . . .
100	Patria . . . . .	1886	Blaj . . . . .
101	Plugariul . . . . .	1897	Săcădate . . . . .
102	Poporul . . . . .	1900	Lugoș . . . . .
103	" . . . . .	1908	Săliște . . . . .
104	Porumbăceanu . . . . .	1900	Porumbacul-Inf. . . . .
105	Progresul . . . . .	1907	Ilia Murășana . . . . .
106	Râșnoveana . . . . .	1903	Râșnov . . . . .
107	Râureana . . . . .	1911	Gurghiu . . . . .
108	" . . . . .	1899	Copolnoc-Mănăstur . . . . .
109	Săcana . . . . .	1905	Săcul . . . . .
110	Sătmăreana . . . . .	1892	Seini . . . . .

COMITATUL	Capital vărsat	Fond de rezervă general	Profit curat
	C O R O A N E		
Făgăraș . . . . .	48.912	—	4.651
Alba-de-Jos . . . . .	154.920	116.501	55.238
" " " . . . . .	100.000	3.143	11.360
Sibiu . . . . .	16.000	13.650	7.806
Solnoc-Dobâca . . . . .	100.000	37.455	10.663
Timiș . . . . .	20.000	13.772	3.213
" . . . . .	200.000	111.091	31.238
Sibiu . . . . .	20.000	521	2.140
Timiș . . . . .	600.000	300.264	109.083
Sibiu . . . . .	600.000	31.605	53.794
Bihor . . . . .	150.000	2.415	2.340
Maramureș . . . . .	220.000	5.742	20.988
Sibiu . . . . .	80.000	39.389	20.668
Hunedoara . . . . .	84.000	15.745	14.057
Bistrița-Năsăud . . . . .	200.000	132.308	20.169
Sibiu . . . . .	50.000	50.000	14.830
Solnoc-Dobâca . . . . .	100.000	7.630	10.072
Bistrița-Năsăud . . . . .	10.000	5.398	2.683
Murăș-Turda . . . . .	240.000	148.975	49.920
Arad . . . . .	150.000	81.653	12.888
Cenad . . . . .	450.000	110.521	63.131
Făgăraș . . . . .	20.000	7.616	6.057
" . . . . .	42.000	10.004	5.384
" . . . . .	200.000	75.869	20.415
Caraș-Severin . . . . .	592.737	297.096	83.746
Hunedoara . . . . .	100.000	15.102	11.411
Făgăraș . . . . .	120.000	70.000	17.290
Alba-de-Jos . . . . .	700.910	550.000	136.141
Sibiu . . . . .	50.000	17.600	7.870
Caraș-Severin . . . . .	500.000	137.590	66.448
Sibiu . . . . .	160.000	25.000	24.599
Făgăraș . . . . .	120.000	56.283	19.611
Hunedoara . . . . .	120.000	25.425	11.706
Brașov . . . . .	20.000	11.839	3.631
Murăș-Turda . . . . .	75.000	5.742	9.039
Solnoc-Dobâca . . . . .	100.000	104.056	15.099
Caraș-Severin . . . . .	40.000	13.552	3.013
Satu-Mare . . . . .	200.000	178.802	19.924

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul fondării	SEDIUL
111	Schinteia . . . . .	1896	Tăure . . . . .
112	Sebeșana . . . . .	1902	Caransebeș . . . . .
113	" . . . . .	1887	Sebeșul-Săsesc . . . . .
114	Săcășana . . . . .	1907	Lugoșul-Mare . . . . .
115	Selagiana . . . . .	1897	Jibou . . . . .
116	Sentinela . . . . .	1895	Satul-Nou . . . . .
117	Silvania . . . . .	1887	Șimleu . . . . .
118	Someșana . . . . .	1890	Dej . . . . .
119	Speranța . . . . .	1885	Borgo-Prund . . . . .
120	" . . . . .	1907	Hosman . . . . .
121	Șercăiana . . . . .	1903	Șercaia . . . . .
122	Șincana . . . . .	1906	Șinca-Veche . . . . .
123	Șoimul . . . . .	1909	Uioara . . . . .
124	" . . . . .	1905	Vaşcău . . . . .
125	Steaua . . . . .	1897	Român-Petre . . . . .
126	Strugurul . . . . .	1907	Pianul-Superior . . . . .
127	Surul . . . . .	1911	Racovița . . . . .
128	Târnavéana . . . . .	1904	Sighișoara . . . . .
129	Târnovana . . . . .	1904	Târnova . . . . .
130	Țibleșana . . . . .	1903	Reteag . . . . .
131	Timișeana . . . . .	1885	Timișoara . . . . .
132	Ucia Mare . . . . .	1908	Ucia-Superioară . . . . .
133	Unirea . . . . .	1900	Vad . . . . .
134	Varadiana . . . . .	1910	Varadia . . . . .
135	Vatra . . . . .	1907	Cluj . . . . .
136	Venețiana . . . . .	1901	Veneția-Inferioară . . . . .
137	Victoria . . . . .	1887	Arad . . . . .
138	Viitorul . . . . .	1907	Ocna-Sibiului . . . . .
139	Vlădeasa . . . . .	1895	B.-Huedin . . . . .
140	Voileana . . . . .	1903	Voila . . . . .
141	Vulturul . . . . .	1907	Diciosânmărtin . . . . .
142	" . . . . .	1909	Tâsnad . . . . .
143	Zărândeana . . . . .	1898	Băița . . . . .
144	Zlăgneana . . . . .	1898	Zlatna . . . . .
145	Zorile . . . . .	1910	Mărgău . . . . .
146	Pesacana . . . . .	1907	Pesaca . . . . .
147	Piatra . . . . .	1907	Temiș . . . . .
148	Munteana . . . . .	1905	Corniareva . . . . .

COMITATUL	Capital vărsat	C O R O A N E	
		Fond de rezervă general	Profit curat
Bistrița-Năsăud . . . . .	10.000	12.383	781
Caraș-Severin . . . . .	300.000	75.864	34.776
Sibiu . . . . .	200.000	178.946	35.756
" . . . . .	60.000	6.942	6.955
Sălajiu . . . . .	310.000	146.717	40.472
Torontal . . . . .	520.000	53.346	49.258
Sălajiu . . . . .	600.000	180.802	32.197
Solnoc-Dobâca . . . . .	400.000	218.484	50.433
Bistrița-Năsăud . . . . .	180.000	39.717	11.525
Sibiu . . . . .	40.000	8.510	6.154
Făgăraș . . . . .	150.000	105.063	27.539
" . . . . .	70.000	33.650	12.140
Alba-de-Jos . . . . .	200.000	30.825	18.940
Bihor . . . . .	123.600	31.785	15.589
Torontal . . . . .	160.000	53.452	14.867
Sibiu . . . . .	30.000	8.515	7.059
" . . . . .	10.000	950	983
Târnava-Mare . . . . .	200.000	15.500	16.119
Caraș-Severin . . . . .	50.000	4.109	3.389
Solnoc-Dobâca . . . . .	100.000	60.450	16.049
Timiș . . . . .	2.000.000	550.000	246.901
Făgăraș . . . . .	20.000	9.201	3.708
" . . . . .	40.000	35.405	12.023
Timiș . . . . .	50.000	6.600	4.590
Cojocna . . . . .	400.000	66.430	43.484
Făgăraș . . . . .	20.000	30.005	8.358
Arad . . . . .	2.500.000	1.000.000	482.925
Alba-de-Jos . . . . .	100.000	16.453	12.538
Cojocna . . . . .	300.000	51.725	44.529
Făgăraș . . . . .	120.000	113.101	20.183
Târnava-Mică . . . . .	100.000	32.000	16.315
Sălajiu . . . . .	130.111	13.533	11.707
Hunedoara . . . . .	64.000	61.356	17.187
Alba-de-Jos . . . . .	100.000	50.547	12.496
Cojocna . . . . .	11.500	1.858	1.876
Torontal . . . . .	44.850	2.095	3.149
Alba-de-Jos . . . . .	150.000	38.765	19.043
Caraș-Severin . . . . .	100.000	21.231	12.905
Total . . . . .	<b>34.969.249</b>	<b>11.132.017</b>	<b>4.546.124</b>

13.0 % profit

După cum se vede din tabloul alăturat, numărul băncilor 1914 de 148, cu un capital vărsat de 34.969.249 coroane, cu coroane, ceea ce însemnează că aceste bănci au dat un dividend

### Insoțirile din Ardeal

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul fondării	SEDIUL
1	Agrișana . . . . .	1911	Agriș . . . . .
2	Asoc. de econom. și cred. . . . .	1908	Ghiroac . . . . .
3	Asoc. Perșeu . . . . .	1887	Chinzbaia . . . . .
4	Aurora . . . . .	1873	Năsăud . . . . .
5	Brașoveana . . . . .	1907	Brașov . . . . .
6	Buciumana . . . . .	1900	Bucium-Poeni . . . . .
7	Buna . . . . .	1897	Feleacul-Săsesc . . . . .
8	Bungărzana . . . . .	1900	Bungard . . . . .
9	Câmpeana . . . . .	1912	Ceanul-Mare . . . . .
10	Cassa de imp. ca însoț. . . . .	1897	Bicaz . . . . .
11	Cassa de păstrare . . . . .	1884	Săliște . . . . .
12	Cetatea . . . . .	1910	Cohalm . . . . .
13	Crutarca . . . . .	1909	Gădălin . . . . .
14	Dreptatea . . . . .	1913	Agârbiciu . . . . .
15	" . . . . .	1906	Feneșul-Săsesc . . . . .
16	Dumbrava . . . . .	1909	Ucia-de-Jos . . . . .
17	Economia . . . . .	1887	Lugoș . . . . .
18	Hondoleana . . . . .	1895	Hondol . . . . .
19	Industria . . . . .	1911	Brad . . . . .
20	Insoțire de credit . . . . .	1898	Aciliu . . . . .
21	Ins. de cred. în Agârbiciu . . . . .	1907	Agârbiciu . . . . .
22	Insoțire de credit . . . . .	1910	Almaș-Săliște . . . . .
23	" " " . . . . .	1909	Altina . . . . .
24	" " " . . . . .	1896	Apoldul-de-Jos . . . . .
25	" " " . . . . .	1910	Arpașul-Superior . . . . .
26	A doua îns. de cred. în Boz . . . . .	1910	Boz . . . . .
27	Insoțire de credit . . . . .	1912	Carăstău . . . . .
28	" " " . . . . .	1910	Colun . . . . .
29	" " " . . . . .	1908	Comana-Super. . . . .
30	" " " . . . . .	1909	Cornățel . . . . .
31	" " " . . . . .	1912	Crasnahidig . . . . .
32	" " " . . . . .	1910	Cristian . . . . .
33	" " " . . . . .	1910	Daneș . . . . .
34	" " " . . . . .	1912	Domboș . . . . .



din teritoriile locuite de Români, a fost la sfârșitul anului 11.132.017 cor. fond de rezervă, și un profit net de 4.546.124 de 13 0/0, fapt care a avut ca urmare o urcare a valorii acțiunilor.

(Bănci populare).

COMITATUL	Capital vărsat	Fond de rezervă general	Profit curat
Sălagiu	1.630	100	549
Timiș	44.466	11.593	4.319
Sătmar	20.300	20.300	3.950
Bistrița-Năsăud	168.500	104.000	25.396
Brașov	69.296	12.737	9.198
Alba-de-Jos	22.250	6.744	3.789
Solnoc-Dobâca	5.380	3.264	1.063
Sibiu	3.565	582	1.038
Turda-Arieș	1.018	46	80
Ciuc	26.279	1.810	492
Sibiu	250.000	100.000	52.282
Târnava-Mare	100.000	4.012	4.560
Cojocna	1.480	677	339
Târnava-Mare	940	—	254
Cojocna	785	965	381
Făgăraș	3.080	2.038	1.044
Caraș-Severin	73.547	28.417	7.118
Hunedoara	21.420	5.666	1.101
"	2.146	—	—
Sibiu	3.200	3.010	803
Târnava-Mare	980	5.870	894
Hunedoara	2.849	843	316
Sibiu	500	1.800	632
"	6.020	9.166	2.831
Făgăraș	1.700	805	605
Alba-de-Jos	885	740	274
Hunedoara	3.600	254	492
Făgăraș	1.900	694	811
"	2.600	3.828	1.032
Sibiu	2.000	1.294	536
Sălagiu	1.736	67	324
Sibiu	520	96	777
Târnava-Mare	2.525	2.401	205
"	1.640	361	475

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul founded	SEDIUL
35	Inscăire de credit . . . .	1911	Drăguș . . . . .
36	" " " . . . .	1911	Dridif . . . . .
37	" " " . . . .	1907	Guşterița . . . . .
38	" " " . . . .	1908	Surdur . . . . .
39	" " " . . . .	1912	Loman . . . . .
40	" " " . . . .	1911	Luța . . . . .
41	" " " . . . .	1907	Paloș . . . . .
42	" " " . . . .	1909	Perșani . . . . .
43	" " " . . . .	1905	Pianul Inferior . . . . .
44	" " " . . . .	1898	" Superior . . . . .
45	" " " . . . .	1898	Rechita . . . . .
46	" " " . . . .	1911	Răușor . . . . .
47	" " " . . . .	1894	Roșia . . . . .
48	" " " . . . .	1910	Rușciori . . . . .
49	" " " . . . .	1910	Săsăuși . . . . .
50	" " " . . . .	1909	Sâmbăta-Super. . . . .
51	" " " . . . .	1911	Sig . . . . .
52	" " " . . . .	1910	Șinca-Veche . . . . .
53	" " " . . . .	1911	Somlyogyörtelek . . . . .
54	" " " . . . .	1904	Telechecea . . . . .
55	" " " . . . .	1903	Viștea-Superioară . . . . .
56	" " " . . . .	1912	Vurpăr . . . . .
57	Izvorul . . . . .	1904	Sân-Georgiul-Rom . . . . .
58	Lâna . . . . .	1912	Lâna . . . . .
59	Mărișana . . . . .	1911	Mărișel . . . . .
60	Minerva . . . . .	1910	Poiana-Mărului . . . . .
61	Mușcelul . . . . .	1913	Tohanul-Vechiu . . . . .
62	Nădejdea . . . . .	1913	Blăjel . . . . .
63	Opinca . . . . .	1911	Ciachi Gârlău . . . . .
64	Pomul . . . . .	1911	Cojocna . . . . .
65	Prunetul . . . . .	1911	Selbăgel . . . . .
66	Reun. de împr. și păstr. . . . .	1885	Ilva-Mare . . . . .
67	" " " " " . . . . .	1908	Sălcina-de-Jos . . . . .
68	" " " " " . . . . .	1879	Feldru . . . . .
69	Sporiul . . . . .	1912	Bezna . . . . .
70	Tovărășia . . . . .	1913	Suciag . . . . .
71	Văleana . . . . .	1911	Măhaciul-de-Arieș . . . . .
72	Reun. de împr. și credit . . . . .	1903	Jilău . . . . .

COMITATUL	Capital vărsat	Fond de rezervă general	Profit curat
	C O R O A N E		
Făgăraș . . . . .	2.340	634	1.085
" . . . . .	2.160	962	1.146
Sibiu . . . . .	779	821	152
Hunedoara . . . . .	2.520	1.891	1.115
Sibiu . . . . .	5.520	5.078	935
Făgăraș . . . . .	983	619	166
Târnava-Mare . . . . .	5.421	4.200	439
Făgăraș . . . . .	2.660	2.426	772
Sibiu . . . . .	2.850	6.071	1.602
" . . . . .	6.800	12.299	3.542
" . . . . .	2.420	3.876	692
Făgăraș . . . . .	1.200	800	313
Sibiu . . . . .	1.380	2.504	632
" . . . . .	300	90	136
" . . . . .	595	173	1.285
Făgăraș . . . . .	3.180	1.843	956
Sălagiu . . . . .	3.400	357	611
Făgăraș . . . . .	3.165	1.175	118
Sălagiu . . . . .	2.150	306	176
Făgăraș . . . . .	33.665	18.327	4.240
" . . . . .	3.240	7.006	1.251
Sibiu . . . . .	520	—	—
Bistrița-Năsăud . . . . .	45.905	7.521	5.977
Turda-Arieș . . . . .	2.128	62	332
Cojocna . . . . .	640	29	150
Făgăraș . . . . .	3.220	930	1.240
" . . . . .	1.820	—	128
Târnava-Mică . . . . .	640	—	—
Solnoc-Dobâca . . . . .	17.918	1.222	768
Cojocna . . . . .	1.140	—	647
Caras-Severin . . . . .	420	659	373
Bistrița-Năsăud . . . . .	22.360	11.701	3.595
Turda-Arieș . . . . .	419	—	39
Bistrița-Năsăud . . . . .	11.200	4.937	339
Târnava-Mică . . . . .	1.920	319	245
Cojocna . . . . .	9	—	19
Turda-Arieș . . . . .	1.975	148	146
Cojocna . . . . .	420	659	373
Total . . . . .	<b>1.048.119</b>	<b>433.628</b>	<b>163.805</b>

15 6%

*Băncile populare* (însoțirile) românești, au fost în același coroane, având ca fond de rezervă 52.460 coroane, și dând un în mijlociu dividendul acestor bănci a fost de 15,6 %.

### Societăți comerciale și alte

No. curent	NUMELE INSTITUTELOR	Anul fondării	SEDIUL
1	Consum. . . . .	1892	Blaj . . . . .
2	Fagurul . . . . .	1909	Caianul-Mic . . . . .
3	Fraternitatea . . . . .	1911	Reteaș . . . . .
4	Frăția . . . . .	1907	Șoimuș . . . . .
5	Hebe . . . . .	1911	Sân-Georgiul-Rou . . . . .
6	Ins. de cons. și valorizare	1909	Cusiș . . . . .
7	" " " " "	1912	Năsăud . . . . .
8	" " " " "	1910	Poenii-de-Sud . . . . .
9	" " " " "	1912	Șomcuta-Mare . . . . .
10	" " " " "	1909	Telechirecea . . . . .
11	Plugarul . . . . .	1910	Blaj . . . . .
12	Plugul . . . . .	1910	Cohalm . . . . .
13	Reun. creș. de con. și val.	1903	Băsești . . . . .
14	Reuniunea de consum.	1913	Borgo-Bistrița . . . . .
15	Soc. act. de cărămidărie	1909	Bistrița . . . . .
16	" " comercială . . . . .	1911	Borgo-Prund . . . . .
17	" de cons. și valorizare	1913	Fofeldea . . . . .
18	" act. electrică . . . . .	1913	Petre . . . . .
19	" de cons. și valorizare	1910	Rebrișoara . . . . .
20	" " " " "	1908	Salva . . . . .
21	Tipografia Concordia	1912	Arad . . . . .
22	Tovăr. de cons. și val.	1907	Viștea-Inferioară . . . . .
23	Vulcan (Soc. industr.)	1911	Blaj . . . . .
24	Agricola . . . . .	1902	Hunedoara . . . . .
25	Ins. de cons. și valorizare	1907	Marchiaș . . . . .



*Societăți comerciale și alte întreprinderi* se găseau în teritoriile locuite de Români în număr de 25 cu un capital vărsat de 728.401 coroane și fond de rezervă, 52.460 coroane; la un loc aceste societăți comerciale au dat 28.728 coroane venituri, ceea ce face 0,4% dividend. Profitul acesta foarte mic se datorește faptului că societățile de care ne ocupăm aici nu urmăresc câștigul bănesc ci mai mult sprijinul reciproc al membrilor.

*Societăți de asigurare.* — Românii din Ungaria au o singură societate de asigurare, cu sediul în Sibiu, și cu un capital vărsat de 1.200.000 coroane. Profitul net al acestei societăți a fost în 1910, de 50.459 coroane, ceea ce face 4,2%.

### **Institutele de credit pe provincii.**

Pentru înlesnire, dăm aici și tabelele institutelor de credit grupate pe provincii și comitate

## TRANSILVANIA

Numele Comitatului și a IBăncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>a) Bănci</b>						
<b>Alba-de-Jos :</b>						
Viitorul	Ocna	1907	100.000	16.803	257.695	607.515
Auraria	Abrud	1887	93.950	159.620	531.073	1.071.397
Detunata	Bucium	1895	60.000	98.338	339.768	571.450
Zlăgheana	Zlatna	1898	100.000	50.547	312.412	678.708
Iu'ia	Alba-Iulia	1892	154.920	148.511	784.771	1.381.244
Izvorul	Ighiu	1911	100.000	3.143	103.798	276.675
Patria	Blaj	1886	700.910	720.000	3.289.929	5.731.753
Piatra	Teiuș	1907	150.000	38.765	206.448	656.020
Șoimul	Uioara	1909	200.000	30.825	261.403	1.189.858
			1.659.780	1.266.552	6.087.297	12.167.560
<b>Bistrița-Năsăud :</b>						
Banca Poporală	Zagra	1907	58.000	13.472	80.863	160.254
Bistrițeana	Bistrița	1888	240.000	257.918	1.418.473	3.101.654
Corona	"	1903	390.000	112.483	680.723	1.808.949
Mercur	Năsăud	1899	200.000	141.408	884.846	1.518.039
Monorean	Monor	1895	10.000	5.398	22.449	64.555
Scânteia	Tăure	1896	10.000	12.880	25.864	53.667
Speranța	Borgo-Prund	1885	180.000	40.589	182.869	507.447
			998.000	284.148	3.296.087	7.214.565
<b>Brașov :</b>						
Râșnoveana	Râșnov	1903	20.000	12.225	140.717	196.648
<b>Ciuc :</b>						
<b>Făgăraș :</b>						
Banca Poporală	Arpaș-Inf.	1907	20.000	13.674	55.592	140.825
Brâncoveana	Zărnești	1911	80.000	2.259	66.416	158.006
Cârțișoreana	Cârțișoara	1905	20.000	41.470	111.931	234.317
Casa de păstrare	Șercăița	1911	30.000	3.598	22.039	227.154
" " "	Șinca-Nouă	1911	30.000	1.300	30.109	180.912
Creditul	Zărnești	1903	160.000	40.290	615.730	932.477
Furnica	Făgăraș	1883	240.000	188.412	1.439.408	2.723.133
Grânicerul	Hârșeni	1908	22.250	7.226	35.049	97.220
Insoț de credit.	Pârâu	1913	48.912	—	1.277	56.400
Negoitul	Porumbacu-Sup.	1908	20.000	7.616	109.191	172.829
Noiana	Noul-Rom.	1906	42.000	10.295	65.201	161.537
	De reportat .		713.162	316.140	2.551.943	5.084.810

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
	Report . . .		713,162	316,140	2,551,943	5,084,810
Olteana	Vistea-Inf.	1893	200,000	92,799	310,772	749,554
Parsimonia	Bran	1895	120,000	78,560	594,474	845,583
Porumbăceana	Porumbac-Inf.	1900	120,000	56,283	350,599	670,099
Șercăiana	Șercaia	1903	150,000	112,196	554,878	1,145,797
Șincana	Șinca-Veche	1906	70,000	33,650	223,417	472,363
Șurul	Racovița	1911	10,000	950	25,887	46,917
Ucia-Mare	Ucia-Super.	1908	20,000	9,201	45,314	106,276
Unirea	Vad	1900	40,000	37,322	353,182	573,609
Venețiana	Veneția-Inf.	1901	20,000	31,468	206,127	290,229
Voileana	Voila	1903	120,000	115,261	329,885	789,107
			<b>1,583,162</b>	<b>883,830</b>	<b>5,546,468</b>	<b>10,774,374</b>
<b>Trei-Scaune:</b>						
<b>Hunedoara:</b>						
Agricola	Hunedoara		100,000	30,607	614,719	969,890
Ardeleana	Orăștie	1885	1,000,000	807,148	3,423,455	7,525,461
Corvineana	Hunedoara	1895	70,000	104,290	675,783	919,052
Crișana	Brad	1891	400,000	224,525	1,364,850	2,695,513
Cugireana	Cugir	1902	100,000	17,050	186,824	440,192
Dacia	Orăștie	1901	100,000	51,914	243,707	636,856
Decebal	Deva	1910	60,000	32,000	319,784	468,621
Georgeana	Geoagiu	1904	80,000	19,197	234,848	503,941
Gloria	Pui	1907	85,538	23,053	92,392	477,209
Grănicerul	H.-Dobra	1898	500,000	174,023	521,616	1,925,195
Hațegana	Hațeg	1888	450,000	141,723	846,101	1,949,996
Matca	Tebea	1909	84,000	15,745	95,396	492,736
Orientul	H.-Dobra	1908	100,000	15,102	110,147	309,246
Progresul	Ilia	1907	120,000	24,425	67,232	462,072
Zărândeana	Băița	1889	64,000	68,198	158,859	452,211
			<b>3,313,538</b>	<b>1,749,998</b>	<b>8,955,713</b>	<b>20,228,191</b>
<b>Târnava-Mică:</b>						
Vulturul	D.-Sân-Martin	1907	100,000	32,300	191,12	582,348
<b>Cojoacna:</b>						
Câmpiana	Mociu	1905	100,000	68,729	499,570	980,802
Economul	Cluj	1886	400,000	2 0,262	2,237,296	4,588,347
Vatra	"	1907	400,000	70,080	831,413	2,002,378
Vlădeasa	B.-Huedin	1895	300,000	71,146	1,148,697	2,280,679
Zorile	Mărgău	1910	11,500	1,858	16,855	46,769
			<b>1,211,500</b>	<b>452,075</b>	<b>4,733,831</b>	<b>9,898,979</b>



Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social văsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>Murăș-Turda :</b>						
Cerbul	Reghin	1911	100.000	2.008	106.602	227.942
Mureșana	"	1887	240.000	158.006	1.619.673	2.489.625
Răureana	Gurghiu	1911	75.000	5.742	85.561	268.978
			415.000	157.756	1.811.836	2.986.545
<b>Târnava-Mare :</b>						
Ajutorul	Șeica-Mare	1909	250.000	90.532	516.876	984.616
Armonia	Ciucul-Mare	1903	100.000	27.930	246.536	451.169
Economia	Cohalm	1902	250.000	62.678	554.582	1.129.696
Frăția	Agnita	1907	60.000	4.561	129.473	303.549
Târnavăena	Sighișoara	1904	200.000	19.820	124.940	714.236
			860.000	205.521	1.572.407	3.583.266
<b>Sibiu :</b>						
Agricola	Sebeșul-Săsesc	1909	150.000	28.850	666.740	1.287.589
Albina	Sibiu	1872	6.000.000	1.610.773	22.773.692	56.540.751
Andreiana	Rășinari	1911	30.000	1.854	293.636	339.870
Avrigeana	Avrig	1903	20.000	33.326	260.836	361.389
Brădetul	Orlat	1893	25.000	77.268	367.766	490.706
Casa de păstrare	Miercurea	1898	300.000	117.749	1.153.431	1.750.092
" " "	Săcădate	1913	20.000	10	35.872	59.671
Cordiana	Fofledea	1897	120.000	46.584	331.998	744.784
Frățietatea	Sadu	1906	25.000	5.020	180.687	235.383
Izvorul	Sebeșul-Inf.	1907	16.000	13.650	213.669	359.780
Lucafărul	Poplaca	1912	20.000	541	45.325	69.366
Lumina	Sibiu	1909	600.000	31.605	1.863.115	2.939.204
Mărgineana	Poiana	1907	80.090	40.193	1.012.246	1.169.776
Mielul	"	1891	50.000	77.823	725.233	879.017
Plugarul	Săcădate	1897	50.000	18.900	173.586	285.561
Poporul	Săliște	1908	160.000	29.437	702.569	937.174
Sebeșeana	Sebeș	1887	200.000	188.652	1.087.890	2.045.127
Secășeana	Ludoșul Mare	1907	60.000	7.791	26.398	223.419
Speranța	Hosman	1907	40.000	10.190	89.629	190.618
Strugurul	Pianul-Sup.	1907	30.000	8.515	108.582	254.581
			7.996.000	2.348.731	32.112.900	71.163.858
<b>Solnoc-Dobâca :</b>						
Banca Poporală	Dej	1901	200.000	28.000	389.167	934.466
Concordia	Gherla	1910	200.000	4.206	576.388	821.440
Lăpușeana	Lăpuș	1907	100.000	42.066	338.943	656.425
Minerva	Beclean	1908	100.000	10.330	123.56	428.133
	De reportat .		600.000	84.602	1.428.064	2.840.464

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
Râureana Someșeana Țibleşana	Report . .		600.000	84.602	1.428.064	2.840.464
	C.-Mănăștur	1899	100.000	122.983	322.736	866.731
	Dej	1890	400.000	219.214	1.530.113	3.246.375
	Reteag	1903	100.000	66.107	419.144	1.010.437
<b>Turda-Arieș :</b>			1.200.000	492.906	3.700.060	7.967.007
Arieșana Codrul Doina	Turda	1887	300.000	134.301	974.417	1.678.461
	Lupșa-Mare	1911	29.000	1.273	11.740	50.126
	Câmpeni	1895	60.000	97.609	638.155	1.040.835
<b>Odorheiu :</b>			389.000	283.183	1.624.312	2.777.432

### b) Bănci populare

<b>Alba-de-jos :</b>						
Buciumana Insoț. de credit.	Bucium Boz	1900	22.250	8.238	39.433	120.388
		1910	885	740	5.604	30.132
			23.135	8.978	45.037	150.520
<b>Bistrița-Năsăud :</b>						
Aurora	Năsăud	1837	168.500	183.756	1.136.477	1.534.705
Izvorul	Sângeorgiu	1904	45.905	9.130	105.625	168.033
Reun. de credit	Ilva-Mare	1885	22.360	14.343	78.016	123.598
Societ. de credit	Feldru	1879	11.200	4.937	10.387	28.114
			247.965	212.167	1.330.505	1.854.450
<b>Brașov :</b>						
Brașoveana	Brașov	1907	69.296	12.737	391.953	648.272
<b>Cluj :</b>						
Casa de împrum.	Bicaz	1897	26.279	1.955	3.992	122.618
<b>Făgăraș :</b>						
Dumbrava	Ucea-de-Jos	1909	3.080	2.038	39.469	46.931
Insoț. de credit	Arpașul-Sup.	1910	1.700	805	15.921	28.523
" " "	Comana-Sup.	1908	2.600	3.828	31.520	56.756
" " "	Drăguș	1911	2.340	634	41.330	71.536
" " "	Dritiș	1911	2.160	962	25.432	50.483
" " "	Luța	1911	983	619	6.762	38.211
	De reportat . .		12.863	8.886	160.434	292.440

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
Insoț. de cred.	Report		12.863	8.886	160.434	292.440
" " "	Perșani	1909	2.660	2.426	41.306	57.738
" " "	Râușor	1911	1.200	800	3.699	21.903
" " "	Sâmbăta-Sup.	1909	3.180	1.843	21.694	38.840
" " "	Șirca-veche	1910	3.165	1.175	34.793	63.163
" " "	Telechi-Recea	1904	33.665	18.739	135.090	300.649
" " "	Viștea	1903	3.240	7.006	16.524	82.348
Minerva	Poiana-Mărului	1910	3.220	930	43.460	93.286
Mușcelul	Tohan-V.	1913	1.820	—	18.394	20.941
<b>Trei-Scaune :</b>			65.013	41.805	475.394	971.308
<b>Hunedoara :</b>						
Hondoleana	Hondol	1895	21.420	7.358	51.074	113.618
Industria	Brad	1911	2.146	—	—	3.499
Insoț. de credit	Almaș	1910	2.849	843	1.044	27.731
" " "	Cărăstău	1912	3.600	154	9.674	30.517
" " "	Câmpuri-Surduc	1908	2.520	1.891	3.020	39.274
<b>Târnava-Mică :</b>			32.535	10.346	64.812	214.639
Nădejdea	Blajel	1913	—	—	—	—
Sporul	Bezna	1912	1.920	319	4.095	11.233
<b>Cojocna :</b>						
Cruțarea	Gădaliu	1909	1.480	677	7.573	126.705
Dreptatea	Feneș	1906	785	1.069	8.174	107.212
Mărișana	Mărișel	1911	640	115	1.370	15.072
Pomul	Cojocna	1911	1.140	75	14.940	33.974
Reun. de credit	Gilău	1903	420	659	15.473	51.848
Tovărășia	Suciag	1913	9	—	—	12.947
<b>Murăș-Turda :</b>			4.474	2.595	47.530	347.758
<b>Târnava-Mare :</b>						
Cetatea	Cohalm	1910	100.000	4.012	26.338	249.843
Insoț. de credit.	Agârbiciu	1907	980	5.870	36.705	55.645
" " "	Danos	1910	2.525	2.401	15.112	80.441
" " "	Domboș	1912	1.640	364	13.789	34.330
" " "	Paloș	1907	5.421	4.200	40.266	193.147
			110.566	16.847	132.210	613.406

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
Râureana Someșeana Țibleşana	Report . .		600.000	84.602	1.428.064	2.840.464
	C.-Mănăstur	1899	100.000	122.983	322.736	866.731
	Dej	1890	400.000	219.214	1.530.113	3.246.375
	Rețeg	1903	100.000	66.107	419.144	1.010.437
<b>Turda-Arieș :</b>			1.200.000	492.906	3.700.060	7.967.007
Arieșana Codrul Doina	Turda	1887	300.000	134.301	974.417	1.678.461
	Lupșa-Mare	1911	29.000	1.273	11.740	50.126
	Câmpeni	1895	60.000	97.609	638.155	1.040.835
<b>Odorheiu :</b>			389.000	283.183	1.624.312	2.777.432

### b) Bănci populare

**Alba-de-jos :**

Buciumana Insoț. de credit.	Bucium Boz	1900	22.250	8.238	39.433	120.388
		1910	885	740	5.604	30.132
			23.135	8.978	45.037	150.520

**Bistrița-Năsăud :**

Aurora Izvorul Reun. de credit Societ. de credit	Năsăud	1837	168.500	183.756	1.136.477	1.534.705
	Sângeorgiu	1904	45.905	9.130	105.625	168.033
	Ilva-Mare	1885	22.360	14.343	78.016	123.598
	Feldru	1879	11.200	4.937	10.387	28.114
			247.965	212.167	1.330.505	1.854.450

**Brașov :**

Brașoveana	Brașov	1907	69.296	12.737	391.953	648.272
------------	--------	------	--------	--------	---------	---------

**Ciuc :**

Casa de împrum.	Bicaz	1897	26.279	1.955	3.992	122.618
-----------------	-------	------	--------	-------	-------	---------

**Făgăraș :**

Dumbrava Insoț. de credit " " " " " " " " " " " "	Ucea-de-Jos	1909	3.080	2.038	39.469	46.931
	Arpașul-Sup.	1910	1.700	805	15.921	28.523
	Comana-Sup.	1908	2.600	3.828	31.520	56.756
	Drăguș	1911	2.340	634	41.330	71.536
	Dritif	1911	2.160	962	25.432	50.483
	Luța	1911	983	619	6.762	38.211
	De raportat . .		12.863	8.886	160.434	292.440

Numele Comitatului și al Băncii	S e d i u l	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
Insoț. de cred.	Report		12.863	8.886	160.434	292.440
" " "	Perșani	1909	2.660	2.426	41.306	57.738
" " "	Râușor	1911	1.200	800	3.699	21.903
" " "	Sâmbăta-Sup.	1909	3.180	1.843	21.694	38.840
" " "	Șirca-veche	1910	3.165	1.175	34.793	63.163
" " "	Telechi-Recea	1904	33.665	18.739	135.090	300.649
" " "	Viștea	1903	3.240	7.006	16.524	82.348
Minerva	Pojana-Mărului	1910	3.220	930	43.460	93.286
Mușcelul	Tohan-V.	1913	1.820	—	18.394	20.941
<b>Trei-Scaune :</b>	—	—	65.013	41.805	475.394	971.308
<b>Hunedoara :</b>						
Hondoleana	Hondol	1895	21.420	7.358	51.074	113.618
Industria	Brad	1911	2.146	—	—	3.499
Insoț. de credit	Almaș	1910	2.849	843	1.044	27.731
" " "	Cărăstău	1912	3.600	154	9.674	30.517
" " "	Câmpuri-Surduc	1908	2.520	1.891	3.020	39.274
<b>Târnavă-Mică :</b>			32.535	10.346	64.812	214.639
Nădejdea	Blajel	1913	—	—	—	—
Sporul	Bezna	1912	1.920	319	4.095	11.233
<b>Cojocna :</b>						
Cruțarea	Gădaliu	1909	1.480	677	7.573	126.705
Dreptatea	Feneș	1906	785	1.069	8.174	107.212
Mărișana	Mărișel	1911	640	115	1.370	15.072
Pomul	Cojocna	1911	1.140	75	14.940	33.974
Reun. de credit	Gilău	1903	420	659	15.473	51.848
Tovărășia	Suciag	1913	9	—	—	12.947
<b>Murăș-Turda :</b>			4.474	2.595	47.530	347.758
<b>Târnavă-Mare :</b>						
Cetatea	Cohalm	1910	100.000	4.012	26.338	249.843
Insoț. de credit.	Agârbiciu	1907	980	5.870	36.705	55.645
" " "	Danos	1910	2.525	2.401	15.112	80.441
" " "	Domboș	1912	1.640	364	13.789	34.330
" " "	Paloș	1907	5.421	4.200	40.266	193.147
			110.566	16.847	132.210	613.406

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>Sibiu:</b>						
Bungărzana	Bungard	1900	3.565	1.107	23.648	38.461
Casa de păstrare	Săliște	1884	250.000	354.805	2.739.924	3.790.782
Dreptatea	Agârbiciu	1913	940	—	10.479	15.673
Insoț. de credit.	Acilin	1898	3.200	3.767	39.157	54.694
" " "	Alțina	1909	500	1.800	37.549	51.667
" " "	Apold-de-Jos	1896	6.020	13.064	100.071	133.733
" " "	Cornățel	1909	2.000	1.648	32.127	53.138
" " "	Cristian	1910	520	96	24.042	25.817
" " "	Gușterița	1907	779	821	10.231	19.489
" " "	Soman	1912	5.520	5.078	28.726	65.175
" " "	Pianul-Inf.	1905	2.850	6.071	38.024	164.347
" " "	Pianul-Sup.	1898	6.800	14.449	41.814	117.651
" " "	Rechita	1898	2.460	3.876	12.120	51.998
" " "	Roșia	1894	1.380	2.304	7.589	30.434
" " "	Rusciori	1910	300	90	3.570	10.438
" " "	Săsăuș	1910	595	173	17.591	36.123
			287.389	409.149	3.166.662	4.659.620
<b>Solnoc-Dobâca:</b>						
Buna	Feleac	1897	5.380	—	11.296	22.504
Opinca	Ciachi-Gârbău	1911	17.918	1.291	10.255	142.055
			23.298	1.291	21.551	164.559
<b>Turda-Arieș:</b>						
Câmpeana	Ceanul-Mare	1912	1.018	46	1.280	11.273
Lâna	Lâna	1912	2.128	62	1.028	21.460
Reun. de credit	Sălcina-de-Jos	1908	419	—	2.979	39.427
Văleana	Măhaciu	1911	1.975	148	898	19.865
			5.540	256	6.185	92.025
<b>Odorhei:</b>						
—		—	—	—	—	—

**c) Societăți comerciale și alte întreprinderi**

**Alba-de-Jos:**

Consum	Blaj	1892	78.500	—	—	—
Plugarul	"	1910	44.386	573	—	2.429
Vulcan (soc.ind.)	"	1911	70.000	—	—	—

Numele Comitatului și al Băncii	S e d i u l	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>Bistrița-Năsăud :</b>						
Hebe	Sângeorgiul-R.	1911	100.000	—	—	—
Inst. cons. și val.	Năsăud	1912	10.690	1.144	—	1.340
Reun. de cons.	Borgo-Bistrița	1913	4.000	—	—	—
Soc. act. cărăm.	Bistrița	1909	100.000	—	—	—
" " comerc.	Borgo-Prund	1911	15.000	—	—	572
Soc. cons. și val.	Rebrișoara	1910	3.170	557	—	431
" " " "	Salva	1908	3.370	2.119	—	288
<b>Brașov :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Ciuc :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Făgăraș :</b>						
Inst. cons. și val.	Telechirecea	1909	3.470	707	—	541
Tov. cons. și val.	Viștea-Inferioară	1907	4.620	2.680	—	604
<b>Trei-Scaune :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Hunedoara :</b>						
Agricola	Hunedoara	1902	100.000	30.607	—	20.057
<b>Tânavă-Mică :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Cojocna :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Murăș-Turda :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Târnava-Mare :</b>						
Plugul	Cohalm	1910	4.840	3.076	—	3
Inst. cons. și val.	Marchiaș	1907	2.380	679	—	62
<b>Sibiu :</b>	—	—	—	—	—	—
Soc. cons. și val.	Fofeldea	1913	3.525	141	—	154
<b>Solnoc-Dobâca :</b>						
Fagurul	Caianul-Mic	1909	3.280	792	—	644
Fraternitatea	Rețeg	1911	8.140	545	—	185
<b>Turda-Arieș :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Odorhei :</b>	—	—	—	—	—	—

Numele Comitatului și al Băncii	S e d i u l	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezerva	Depozite spre fructificare	Active
<b>d) Societăți de asigurare.</b>						
<b>Sibiu :</b>						
Banca gen. asig.	Sibiu		1.200.000	—	—	50.459
<b>e) Asociațiuni de institute financiare.</b>						
<b>Sibiu :</b>						
Solidaritatea	Sibiu		52.000	18.997	—	25



## MARAMUREȘ

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>a) Bănci</b>						
<b>Maramureș :</b>						
Maramureșana	Sighetul-Marm.	1911	220.000	6.063	280.693	740.089
<b>Sătmar :</b>						
Aurora	Baia-Mare	1906	150.000	78.785	385.955	1.232.937
Chiorana	Șomcuta-Mare	1900	200.000	139.084	514.643	1.346.944
Sătmăreana	Seini	1892	200.000	209.393	852.842	1.736.622
			550.000	428.262	1.753.440	4.316.503
<b>Ugocia :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>b) Bănci populare</b>						
<b>Maramureș :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Sătmar :</b>						
Asoc. de credit	Persciu	1887	20.300	32.545	63.031	121.282
<b>Ugocia :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>c) Societăți comerciale și alte întreprinderi</b>						
<b>Sătmar :</b>						
Inst. cons. și val.	Șomcuta-Mare	1912	6.730	—	—	36

## BANATUL

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>a) Bănci</b>						
<b>Torontal :</b>						
Agricola	Ecica	1935	70.000	—	50.642	167.346
Concordia	Uzdin	1893	75.227	16.203	67.813	195.508
Pesăcana	Pesaca	1899	44.750	2.095	106.084	178.915
Sentinela	Satul-Nou	1895	520.000	53.346	666.476	3.003.891
Steaua	Român-Petre	1897	160.000	54.771	312.126	888.523
			<b>870.077</b>	<b>126.415</b>	<b>1.203.141</b>	<b>4.434.483</b>
<b>Timiș :</b>						
Ancora	Gataia	1910	50.000	8.000	41.405	213.544
Bănățeană	B. covăț	1901	40.000	12.120	44.493	127.306
Chiseteana	Chisetău	1896	25.000	5.782	63.043	112.823
Dunăreana	Temeș-Cubin	1900	80.000	—	130.208	421.644
Ligediana	Liget	1902	25.000	13.772	17.442	67.627
Lipovana	Lipova	1893	200.000	113.319	1.014.896	1.700.606
Lucafărul	Vârșeț	1894	600.000	343.264	2.071.951	6.188.737
Timișeana	Timișoara	1885	2.000.000	550.000	4.075.970	12.796.660
Varadiana	Varadia	1910	50.000	6.600	64.577	145.045
			<b>3.065.000</b>	<b>1.052.857</b>	<b>7.523.985</b>	<b>21.869.952</b>
<b>Caras-Severin :</b>						
Agricola	Lugoș	1903	200.000	65.000	216.109	848.723
Banatul	"	1910	166.150	22.632	58.739	568.645
Banca populară	Bichiș	1910	43.940	2.068	15.304	135.347
"	Caransebeș	1907	220.000	19.429	490.609	1.194.663
Berzava	Reșița-Mont.	1911	150.000	3.805	39.749	208.780
Berzovia	Jidovin	1899	70.000	13.250	80.236	220.179
Bocșana	Bocșa	1895	210.000	108.941	549.936	1.000.148
Casa de păstrare	Saxa-Mont.	1895	390.390	103.370	522.871	1.382.017
Comuna	Cavarân	1893	100.000	6.364	50.407	335.140
Economia	Gornia	1910	27.371	2.488	31.282	80.411
Făgeteana	Făget	1891	400.000	94.000	711.922	1.967.942
Ilodiana	Illadia	1907	25.000	10.538	89.629	149.842
Insoț. de credit	Gavosdia	1906	50.000	8.928	27.593	138.959
" " "	Mehadia	1909	36.000	5.000	175.509	227.484
Oraviciana	Oravița	1892	592.727	344.945	2.115.592	4.113.446
Poporul	Lugoș	1900	500.000	173.590	910.500	2.168.831
Săcana	Săcul	1905	40.000	15.856	34.884	212.358
Sebeșana	Caransebeș	1902	300.000	85.115	715.096	1.743.762
Ternovana	Târnova	1904	50.000	4.109	33.559	128.847
			<b>3.571.588</b>	<b>1.089.428</b>	<b>6.868.626</b>	<b>16.825.524</b>

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>b) Bănci populare</b>						
<b>Torontal :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Timiș :</b>						
Asoc. de credit.	Ghiroca	1908	44.466	11.593	31.758	137.714
<b>Caraș-Severin :</b>						
Economia Prunetul	Lugoș Selbăgel	1887 1911	73.547 2.772	28.417 150	— 2.979	122.813 12.847
			76.319	28.567	2.979	185.660
<b>c) Societăți comerciale și alte întreprinderi</b>						
<b>Torontal :</b>						
Soc. acț. electrică	Petre	1913	120.000	98	—	—

## CRIȘANA

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>a) Bănci</b>						
<b>Arad :</b>						
Casa de păstrare Codrul	Dezna Buteni	1908	40.000	2.299	24.515	109.757
Mureșanul	M.-Radna	1908	100.000	13.011	413.908	1.405.170
Victoria	Arad	1897	150.000	81.653	701.234	1.579.159
		1887	2.500.000	1.863.344	13.574.703	25.039.052
			2.790.000	1.960.307	14.714.260	28.133.138
<b>Cenad :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Bichiș :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Bihor :</b>						
Bihoreana	Oradia-Mare	1898	1.706.088	350.000	2.105.589	6.811.814
Drăganul	Beiuș	1908	360.000	71.403	440.759	1.559.481
Luncana	Margița	1910	150.000	2.415	89.416	426.548
Șoimul	Vascău	1905	123.600	35.313	69.173	496.509
			2.339.688	459.131	2.704.937	9.294.352
<b>Hajduc :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Sabolei :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Sălagiu :</b>						
Codreana	Băsești	1906	200.000	30.627	339.865	956.121
Sălăjana	Jibou	1897	310.000	150.626	597.085	1.653.423
Silvania	Șimleu	1887	600.000	183.520	1.389.229	4.804.400
Vulturul	Tășnad	1909	130.111	13.533	178.464	961.601
			1.240.111	378.306	2.504.643	8.375.545

## b) Bănci populare

<b>Arad :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Cenad :</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Bichiș :</b>	—	—	—	—	—	—

Numele Comitatului și al Băncii	Sediul	Data fondării	Capital social vărsat	Fonduri de rezervă	Depozite spre fructificare	Active
<b>Bihor:</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Haiduc:</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Sabolei:</b>	—	—	—	—	—	—
<b>Sălagiu:</b>						
Agrișana	Agriș	1911	1.630	100	5.301	20.402
Insoț. de credit	Crași ahideg	1912	1.736	67	10.219	13.747
" " "	Sig		3.400	357	6.961	35.096
" " "	Somlyegyöutelek	1911	2.750	306	4.212	39.757
			9.516	830	26.693	109.002

### c) Societăți comerciale și alte întreprinderi

**Arad:**

Tip. Concordia	Arad	1912	30.000	2.938	—	124
----------------	------	------	--------	-------	---	-----

**Bihor:**

Inst. const. și val.	Cusiuș	1909	2.740	1.295	—	508
" " " "	Poeni-de-Sud	1910	3.290	595	—	—

**Sălagiu:**

Frăția	Șoimuș	1907	2.920	1.666	—	419
Reuniunea creșt. de cons. și val.	Băsești	1903	3.350	1.648	—	7

Românii din Ungaria au înțeles că fără o emancipare economică reală nu poate fi vorba de o viață culturală și socială în condițiuni superioare.

Avizat să trăiască prin muncă proprie și stăruințe necurmate, poporul Român din teritoriile dintre Carpați și Tisa, care a avut înăscut de altfel un spirit larg de economie și jertfă, a sfârșit prin a da tot concursul așezămintelor financiare românești, care se întemeiau, spre cel mai mare folos al său.

Din veniturile curate ale acestor instituții de credit, s'au acordat în atâtea rânduri sume însemnate pentru scopuri culturale, și se poate spune că aceste instituții sunt sufletul vieții sociale a poporului Român din Ungaria.

## CAPITOLUL VI

### Regimul fiscal și Impozitele din Ungaria.

Urmând să ne ocupăm în cele ce urmează de dezvoltarea și starea actuală a încasărilor și veniturilor Ungariei, trebuie să arătăm dintru început cum au luat naștere primele contribuțiuni, care este astăzi legislațiunea în materie de impozite, și care este rolul jucat de drumurile-de-fier ale Statului, în restabilirea și statornicirea echilibrului financiar.

Sistemul actual al impozitelor publice<sup>1)</sup> se bazează în majoritatea ramurilor ce-l compun, pe dispozițiunile puse în vigoare în Ungaria, de către Guvernul absolutist. Am arătat în altă parte a acestei lucrări că, legislațiunea dela 1848. proclamase principiul, necunoscut până atunci în Ungaria, al contribuțiunii generale la îndatoririle de ordin material ale Statului, abolise privilegiile feudale care constituiau încă un obstacol la realizarea sa, și stabilise că foștii seniori să fie despăgubiți pentru aceasta, de națiune

De asemenea, am arătat că, perioada constituțională dela 1848, fiind de scurtă durată, micșorarea impozitului pe pământuri și aplicarea principiului contribuțiunii generale la sarcinile publice, fusese executată de Guvernul absolutist, care întinsese asupra provinciilor de subt coroana Sf.-Ștefan, regimul de impozite în vigoare în provinciile ereditare ale Austriei, complectase aproape procedura necesară pentru despăgubirea aceloră cari aveau încă drepturi de proprietate, și — pentru a acoperi cheltuelile rezultate din această operațiune, — introdusese taxa zisă a degrevării solului, subt forma de taxă adițională la impozitele directe.

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat*, pag 623 și următoarele. Vezi și I. și I. Enescu: *Op citat*, pag. 176.

La origină, veniturile provenite din această sursă, erau în mod direct afectate trebuințelor degrevării solului; mai târziu destinațiunea lor specială nu mai fu decât nominativă; iar, în practică, luară caracterul de impozite directe.

După restabilirea Constituției, Parlamentul sancționează și menținu în vigoare, prin legea din 1868, sistemul impozitelor directe, admis în Ungaria. Acest sistem, bazat pe principiul impunerii la o contribuție fixă, a rentei, se aplică celor patru categorii de bunuri: pământul, imobilele, câștigul personal și veniturile, sistem care, cu subîmpărțirile categoriilor de mai sus ia înfățișarea următoare în anul 1910:

1. Impoz. fonciar . . . . .	63.931.000
2. » pe case . . . . .	35.458.000
3. » » venitul personal . . . . .	47.027.000
4. » » întreprinderi și societ. . . . .	13.515.000
5. » » mine . . . . .	980.000
6. » » venitul efect. și rent. . . . .	16.177.000
7. » » transportul c. f. și vap. . . . .	32.135.000
8. » » bilete de loterii . . . . .	29.000
9. » » arme și vânat . . . . .	1.354.000
10. » adițional gener. pe venit . . . . .	36.671.000
11. Taxe militare . . . . .	4.372.000
12. Interese la impozite restante . . . . .	2.658.000
13. Diverse încasări . . . . .	914.000
	Total . . . 255.523.000

### Impozitul fonciar.

Afară de câteva mici modificări, sistemul fu păstrat în forma lui primitivă, până la 1874. Dar când, după această dată urmă o epocă de continue deficite, care luară în scurt timp, proporțiuni neliniștitoare, necesitatea de a se realiza economii cât mai însemnate se impuse în chip serios, ca și trebuința de a se spori într'un mod sau altul veniturile Statului.

Printre măsurile destinate să consolideze situațiunea financiară a Ungariei, stă în primul rând reforma radicală a sistemului de impozite directe, cu scop de a se mări încasările și de a le transformă după ultimele cerinți ale științei financiare moderne. Impozitele directe actuale sunt, cu mici excepțiuni și modificări, opera legislațiunii economico-financiare din 1875.

Iată cum s'ar putea rezumă sistemul acesta, după care se conduce întreaga viață economică a Ungariei, în trăsăturile și principiile lui generale:

Până pela sfârșitul anului 1883, impozitul fonciar s'a bazat pe arătările cadastrului, ale cărui date se încheiau cu anul 1850. Drept orice modificare, legea din 1868 abrogă dreptul de reclamațiune recunoscut până atunci contribuabililor și agenților fiscalului, asigurându-se prin aceasta invariabilitatea venitului cadastral net, admis ca bază a impozitului fonciar; apoi, pentru a se da o stabilitate taxelor de impozit, acea lege fixă la 29.76 % taxa pentru venitul net în Ungaria propriu zisă, și la 22 % în Ardeal; acestor taxe li s'a adaus în același timp, 9 % cu titlul de taxă pentru degrevarea solului.

Pentru că însă, factorii luați din arătările cadastrului anterior anului 1850, ca bază a calculului pentru stabilirea venitului net, — de pildă sistemul economic, salariile, mijloacele de transport, — suferiseră foarte însemnate modificări, trebui să se procedă neapărat la o nouă evaluare a bunurilor și veniturilor în raport cu situația și împrejurările. Legea VII din 1875 fu votată cu scop de a se da o largă satisfacție acestor exigente.

Ținând seamă pe deoparte, de greșelile făcute cu înscrierea terenurilor în tabelele vechiului cadastru, iar pe de alta, de schimbările survenite în diferitele ramuri de culturi în legătură cu care se găseau afectate terenurile arabile, numita lege dispune ca evaluările cadastrale să fie în primul rând revăzute și îndreptate din acel punct de vedere, iar în al doilea rând că, începând cu anul 1876 și până la desăvârșirea noului cadastru, impozitul fonciar să aibă ca bază lucrările de rectificare.

Această lege nu mai ține seamă de sistemul evaluărilor comunale, pe care de altfel, îl desființează cu totul, sistem care păcătuște prin disproporțiunile prea mari între veniturile nete cadastrale din diferitele provincii, adoptând sistemul evaluărilor pe comitate.

Renta fonciară a fost stabilită, după cercetarea și studiul factorilor cari o influențează și pentru fiecare ramură de cultură în parte, pe comitate sau grupuri de comune prezentând o oarecare omogenitate economică. În fiecare grup de clasificări, terenurile sunt repartizate după calitate, în opt categorii sau chiar mai multe. Venitul net al acestor categorii diferite a fost fixat de către comisiunile instituite pe provincii și comitate, compuse din reprezentanții proprietarilor interesați în cauză și agenții-experti ai Statului, iar, în ultimă instanță, de către Comisia Națională pentru stabilirea impozitului fonciar.

Aceste diferite comisiuni contribuie într-o largă măsură la asigurarea evaluării proporționale a venitului fonciar net, căci comisiunile pe provincii au stabilit, fiecare în circum-



scriptia ei, o proporțiune convenabilă, revizuită apoi de către comisiunile județene înstitute pentru patru sau cinci comitate, în timp ce Comisiunea Națională pentru impozitul fonciar, datorită bunei sale organizațiuni, care coprindea pe reprezentanții tuturor comitatelor, ca și experienței în materie a delegaților săi ambulanti, eră în măsură să controleze evaluarea proporțională a diferitelor încasări provenite din veniturile cadastrale nete, servind ca bază impozitului fonciar, și de a asigura astfel repartitiunea echivalentă și justă a sarcinilor publice.

Pentru a calcula venitul fonciar net, s'a luat ca factor determinant producția pământului, prețul producției și cheltuielile necesitate cu exploatațiunea. Producția pământului a fost evaluată după recolta din ultimii ani cari au precedat legea din 1875 (10 pentru terenurile arabile și 15 pentru vii); prețul productelor, afară de lemn, după prețurile mijlocii din cei șase ani cari precedară aceeași lege (adică 1867—1872) stabilindu-se astfel o proporție de 20%; prețul lemnului, după prețurile mijlocii ale perioadei de douăzeci de ani (1855—1874), și în sfârșit, salariile și prețul materialelor, după mijlocia celor din urmă șase ani, premergători legislației, adică 1867—1872.

După stabilirea diferitelor clase și calități conform cu principiile arătate mai sus, fură desenate pentru fiecare din ele, terenuri-tip, atât în cuprinsul comunelor cât și în acela al comitatelor; pământurile fură apoi clasate după aceste terenuri-tip, ținându-se seamă de întrebuințarea și producția lor.

Legea fundamentală din 1875 și mai apoi legea XLII din 1881, care o modifică în parte pe cea dintâi, veghiază ca terenurile devenite productive în urma lucrărilor de irigație foarte costisitoare, să beneficieze de o scutire provizorie de impozite sau să se țină seama de această circumstanță la evaluarea veniturii lor nete. Dar cum dificultățile de ordin tehnic împiedicau ca cheltuielile extraordinare necesitate de acele lucrări, să fie precizate pentru terenurile care erau cuprinse în Societățile pentru regularea cursului apelor, prin legea din 1881 se luă dispozițiunea ca acestor Societăți să le fie restituită anual o sumă oarecare din impozitele plătite, corespunzând cu 8% din capitalul angajat pentru lucrări și cheltuielile de întreținere; acești bani li se înlesneau cu titlul de spese pentru economii, care nu erau însă provenite de la beneficiile nete cadastrale.

Mai târziu, reuta capitalului fiind micșorată, legea a XXIX din 1889, menținând principiul restituțiunii, luă însă

dispozițiunea ca să nu se mai calculeze beneficiul capitalului investit de societăți decât numai cu 5% stipulând că rambursările nu trebuiau să depășească mai mult de 80% din impozitul efectiv.

După această dispozițiune, Societățile pentru regularea apelor beneficiară de o restituire de impozite, corespunzând, în cifră rotundă, la suma de 6.500.000 fiorini din venitul cadastral net.

Printre dispozițiunile legii VII din 1875 asupra impozitului fonciar, este locul să indicăm aci și pe aceea care asigură invariabilitatea venitului cadastral net stabilit prin simplă înțelegere după reclamațiunile individuale, afară de anumite cazuri prevăzute, până atunci când o nouă reglementare a impozitului fonciar va fi întreprinsă pentru întreg teritoriul țării. Cazurile cele mai importante în practică, în care venitul cadastral net poate să sufere o modificare oarecare, se întâlnesc atunci când, pe teritoriul unei comune, a fost efectuată, fie o operațiune de comasare, fie o măsurătoare cadastrală; în aceste împrejurări trebuie să se procedeze la o nouă evaluare a venitului cadastral, conform cu situația reală în care au fost puse parcelele terenului, însă ținându-se seamă de porțiunile de teren luate ca tip, ca și de diferitele trepte stabilite deja, ale venitului cadastral net.

Legea XXII din 1885 precizează modalitățile după care trebuie să se facă înregistrările relative survenite în baza impozitului fonciar. Această îndatorire este lăsată în sarcina organelor Statului, ca de pildă: lucrările noului cadastru să fie executate după operațiunile de arpentaj, de către inspectorii cadastrali, lucrările cadastrului combinate cu comasarea proprietăților din regiunea transilvăneană, trecute la Direcția cadastrului din Cluj și în fine, alte lucrări relative la controlul impozitului fonciar, cu care sunt însărcinați agenții și inspectorii cadastrului.

Impozitul fonciar este în Ungaria un impozit «contingentar».

Legea XL din 1881 l-a fixat pentru întreg Statul ungar, a 29 milioane de fiorini, plus 11 milioane fiorini pentru taxa degrevării solului, în care nu se cuprinde însă și Croația-Slavonia; dar, mai înainte ca lucrările pentru repartitia acestei sumi să fi fost terminate, legea XLVI din 1883, îl micșoră cu 3 milioane fiorini, fixând contingentul impozitului fonciar la 26 milioane fiorini, și autorizând Ministerul de finanțe să perceapă, cu titlul de impozit fonciar, atâta la sută, corespunzând acelei sume.

Pe această bază, impozitul fonciar este fixat astăzi la

17.1 %, iar taxa pentru degrevarea solului la 8.4 %, adică în total la 25.5 % din venitul net.

Printre lucrările relative la impozitul fonciar, se găsește și arpentajul cadastral. Din cele 5640 leghe pătrate care constituiesc suprafața totală a Ungariei, au fost măsurate, în răstimpul dela 1856 la 1894, un număr de 4117 leghe, adică 73 %.

În ceea ce privește rezultatele financiare ale acestei măsurători, ele constă în aceea că impozitul pământului a fost în chip simțitor micșorat în urma noiei revizuirii. Înainte de aplicarea contingentului actual, el se ridica, socotită fiind și taxa pentru degrevarea solului, la 38—39 milioane fiorini; după 1885 însă, încasările Statului reprezintă pentru această ramură, suma de 35 milioane fiorini.

În rezumat deci, impozitul pe pământ se plătește pentru orice teren folosit, cu excepția drumurilor, târgurilor, locurilor de casă și curte, fântâni, cimitire și pepiniere școlare.

Sunt scutite de impozit pe timp de 15 ani acele terenuri care numai în urma unor cheltueli speciale extraordinare pot fi folosite, de 3 până la 6 ani, terenurile coloniștilor, pe timp de 6 până la 10 ani viile plantate, și, în stârșit, pe timp de 20 până la 40 de ani, terenurile împădurite.

Mărimea acestor impozite este de 20 % din venitul cadastral.

### **Impozitul proprietății imobiliare.**

Al doilea impozit, care atinge proprietatea imobiliară, impozitul pe case, este unul din categoriile de impozite ungare, care au fost cele mai puțin modificate.

După legea din 1868 (modificată de cea din 1910), ale cărei dispozițiuni fundamentale sunt încă în vigoare, obiectul acestui impozit îl formează renta netă a imobilelor. El este de două feluri: impozitul pe chirii, și impozitul zis «pe clase».

Casele care nu sunt locuite decât vremelnic, nu sunt impuse la dări. Dacă comuna are peste 15.000 locuitori, atunci se plătește un impozit de 14 % din chirie, și sub 10.000 de locuitori 9 %, dela 10.000—15.000 locuitori 11 %.

Comunele, care n'au case închiriate, în afară de raza lor, case care sunt la o depărtare de 1 km. de comună (case de gospodărie, de vară, băi și instalațiuni industriale), sunt împărțite în 10 clase cu 3 tarife de dare, după mărimea caselor.

Sunt supuse la plata impozitului pentru chirii:

- a) Toate casele de locuit, ori unde ar fi situate;
- b) Casele și părți din acele case care sunt locuite de cătră proprietarul lor, în orașele și comunele în care mai puțin de

umătate din imobilele existente sunt date cu chirie, adică acolo unde impozitul asupra chiriilor în general este pus în aplicatie.

Obiectul impozitului asupra chiriilor este format fie de venitul brut, fie — acolo unde impozitul pe chirii în general este aplicat, — din valoarea locativă stabilită prin comparație cu părțile neînchiriate, și ținându-se seamă de cheltuelile de întreținere și amortismente.

Ăceastă definiție a fost complectată prin legea XLVI din 1883, care a stabilit că venitul brut cuprinde: chiria, sumele percepute pentru apă, canal, gunoi, lumină și altele, precum și cheltuelile de reparație și transformație achitate de către locatar și puse în contul chiriei.

Cu titlul de cheltueli de întreținere și amortisment, se scade din venitul brut, în virtutea legii din 1883: 20% la Budapesta, — în loc de 15%, — 25% în localitățile supuse impozitului asupra chiriilor, și 30%, ca mai înainte, în celelalte părți ale țării.

Taxă de impozit asupra chiriei eră fixată în 1868 la 24%, pentru Budapesta, 20% pentru localitățile supuse la impozitul asupra chiriilor în general, și 16% pentru alte localități; mai târziu, în 1883, ea a fost redusă prin dispozițiunile legii XLVI, la 22% pentru Budapesta.

Contrariu impozitului asupra chiriilor, impozitul pe clase nu s'aplică decât unei părți din locuințele propriu zise, adică odăilor și prăvăliilor.

În loc de a se fixa valoarea locativă, sarcinile de impozit sunt stabilite în acest caz după numărul pieselor locuite.

În 1868 nu există decât o singură asemenea sarcină; astăzi însă sunt trei categorii în acest fel, variind după caracterul localității, și după împrejurarea dacă mai mult sau mai puțin de o treime din locuințe sunt închiriate sau nu.

Până în 1883, impozitele pe imobile erau fixate în fiecare an. Dela intrarea în vigoare însă a legii XLIV din același an 1883, ele fură fixate odată pentru un period de trei ani. Impozitul pe chirii a fost stabilit, luându-se ca bază venitul anului precedent epocii de impunere, ceea ce simplifică foarte mult lucrările și sarcinile Administrației, dar nu corespunde deloc principiilor unei drepte și echitabile impuneri.

Construcțiunile sau imobilele întrebuințate pentru serviciile publice, sunt scutite de impozite. Unele scutiri temporare au fost acordate atât de legea asupra impozitelor cât și de alte legi speciale, cu scopul de a se favoriza dezvoltarea și înfrumusețarea orașelor sau a se înlesni ridicarea de construcțiuni pentru interesul public.

În timpul ultimilor decenii, impozitele pe case au produs în mijlociu, cam 13 milioane de fiorini anual. Această sumă se găsește însă într'o continuă creștere, datorită faptului că numărul construcțiilor din orașe, a crescut deasemenea foarte mult.

### Impozite personale.

Legile relative la impozitele asupra salariilor și asupra rentei capitalului mobil, sunt în vigoare dela anul 1875. Dispozițiile lor fundamentale au fost luate în chiar epoca de absolutism pentru organizația interioară a Statului ungar, și ele decurg din principiile care au călăuzit pe legiuitorii asupra impozitului pe venitul personal sau a impozitului pe atunci aplicat în cecece privește venitul în genere.

Impozitul pe venit personal, sau impozitul personal, cum i-se spune în practica vulgară, menținut prin legea XXIV din 1868, are caracterul unui impozit pe cap de om; după importanța și natura venitului, el se divide în trei clase, adică:

a) prima clasă cuprindea salariile inferioare (servitorimea și muncitorii angajați într'o întreprindere oarecare, cu un salariu de 80 coroane lunar), și care nu erau supuse la alte contribuțiuni;

b) a doua clasă cuprindea lefurile regulate și salariile rezultând din ocupații industriale;

c) a treia clasă cuprindea ramurile de activitate individuală influențând asupra rentei pământului, caselor sau capitalului (comercianții, arendașii, industriașii, avocații, medicii, inginerii, etc.), socotite după diferitele trepte proportionale cu totalul impozitelor directe percepute în anul precedent.

Contribuabilii supuși la impozitul cuprins în a doua clasă, asupra venitului personal, trebuiau, pelângă acesta, să mai achite și impozitul perceput asupra aceluși venit. Pentru a fi ușurați în parte de greutatea acestei duble sarcini, s'a convenit că, la stabilirea celui de-al doilea impozit, să se ție totdeauna seamă de cel dintâi.

Aplicațiunea tehnică a acestui procedeu dădu loc la numeroase complicațiuni, care nu putură să fie înlăturate decât printr'o nouă lege, — cea de a VIII, din 1873, — care suprimă a doua clasă de impozite asupra venitului personal; întrucât privește pe cea de a treia clasă, ea fu transformată, — pentru indivizii supuși și la impozitul pe pământ, pe case, capital sau rentă, ca și pentru funcționarii din fabrici, comerț, mine sau industrie, cari plătesc mai mult de 40 fiorini pe an, — într'un impozit adițional echivalent cu 4% din totalul

impozitelor directe achitate de ei în timpul exercitiului financiar antemergător.

Impozitul menținut prin legea XXVI din 1868 nu era decât cu numele un impozit pe venit și păcătuiă printr'o lipsă totală de criteriu în impunerea subiectivă; într'adevăr, el nu se întindea asupra tuturor veniturilor individului sau obiectului impus, ci asupra aceloră dintre venituri care proveneau din alte surse decât pământul și casele, și se diviză în trei clase, după cum urmează:

a) prima clasă cuprindea veniturile provenind dela profesiile libere, comerț, industrie, fabrici, domeniile Coroanei, mine, închirieri sau arendări, și, în general, dela ocupațiuni care asigură un beneficiu, oricare ar fi caracterul obiectului impus, fie el persoană fizică sau morală;

b) a doua clasă cuprindea impozitul pe lefurile fixe;

c) a treia clasă de impozite se aplică venitului capitalului, rentelor și economiilor în depozit.

Nu există minimum decât pentru impozitele de a treia clasă, și suma aceasta minimală era fixată la 315 fiorini.

Taxa de impunere era de 10% pentru clasa I și III, afară de anumite ramuri din exploatațiunea minieră, care fiind privilegiate, achitau 7%. În cea de a doua clasă, — cu excepțiunea indemnizațiilor de chirie, scutite de orice taxă, — plățile fixe erau supuse la un impozit care creștea progresiv dar în chip foarte moderat, începând cu 1%.

Venitul impus era calculat după mijlocia ultimilor trei ani, pentru prima clasă, în afară însă de tot ceea ce privește minele, pentru care, — ca și la clasa II și III, — impozitul se bază pe venitul anului imediat antemergător, mărturisit de contribuabilul însuși.

Pentru stabilirea acestui impozit se formau comisiuni din sânul contribuabililor, ale căror lucrări însă, puteau fi controlate, în urma unei reclamațiuni, de o comisiune specială, care decidea în ultimă instanță. Intervențiunea Ministerului de finanțe nu era cerută decât atunci, când asupra venitului în chestiune există nesiguranța dacă el trebuie să fie sau nu impus, și anume în ce clasă să fie repartizat. În vederea unor asemenea nedumeriri, legea prevedea oarecari mijloace pentru corectarea erorilor, dând putința organelor în drept ca să controleze pânăla ce punct sunt apropiate de adevăr cifrele indicate, și să stabilească astfel impozitul într'o măsură cât mai dreaptă, atunci când s'ar fi făcut comisiunei, mărturisiri false.

Pornind dela aceste precedente, oamenii de guvern s'au

gândit că e necesar să se elaboreze unele modificări legii cece se și făcu în 1875, prin niște dispozițiuni care sunt și azi în vigoare; aceste noi dispozițiuni își propuneau ca prim scop de a stabili în chip cât mai distinct diferitele categorii de impozite, pe când, pe de altă parte, nu mai puțin importantă, de a lucra la sporirea veniturilor Tezaurului în măsura în care o permitea situația financiară de pe atunci.

Mai întâi fu reglementat impozitul pentru întreprinderile și societățile puse sub controlul Statului, căci erau cuprinse până la acea dată în prima clasă de impozite pe venit.

În același timp exploatațiunile miniere fură scoase din această clasă, și impozitul lor fixat printr'o lege specială.

În cece privește întreprinderile și societățile puse sub controlul Statului, s'a pornit dela principiul că aceste instituțiuni trebuie să plătească impozit nu numai pentru beneficiile rezultate de pe urma întreprinderii, dar chiar pentru dividendele plătite acționarilor sau membrilor din consiliile de administrație, cari nu mai erau supuși în această calitate la vreun alt impozit particular. Venitul, astfel determinat, fu, ca și în trecut, stabilit prin mijlocia celor trei ani precedenți; taxa de impozit fu menținută la 10 %.

Legea indică de asemenea dacă este sau nu locul să se stabilească asupra unui venit o dare și specifică care anume sunt cheltuelile ce trebuiesc considerate ca cheltueli de exploatațiune. Asociațiunile zise de ajutor mutual, beneficiază într'o anumită măsură și numai în unele condițiuni, de o reducere de impozit asupra sumelor plătite membrilor lor, până la o concurență de 6 %.

Legea specială asupra impozitului pe întreprinderile și exploatațiunile miniere, nu face deosebire în cece privește faptul dacă acestea sunt obligate sau nu să dea socoteală în mod public de situațiunea lor financiară. Taxa de 7% n'a fost menținută decât pentru minele de cărbuni, pe când pentru celelalte categorii fu redusă la 5% afară de puțurile și săpăturile de mică importanță, care, formând întreprinderi independente, plătesc 10 %.

Venitul este calculat pe baza rentei trienale mijlocii, și legea enumără toate cazurile în care anumite cheltueli trebuiesc considerate ca spese de exploatațiune.

Din impozitul pe venit cuprins în categoria impozitelor de a treia clasă, legea XXII din 1875 creă un impozit special asupra profitului capitalului și asupra rentelor, care se aplică în general, tuturor veniturilor ce sunt sau nu supuse unei alte dări către Stat.

De asemenea, în afară de veniturile provenite din angajarea interesată a capitalurilor într'o întreprindere oarecare, acest impozit se aplică mai ales veniturilor provenind de la imobile — terenuri sau construcțiuni — situate în streinătate, precum și veniturilor societăților anonime streine, afară numai dacă aceste venituri n'au fost supuse deja la taxele legale de cătră un alt Stat, care observă, în această privință, principiul reciprocității față de Ungaria.

După prevederile legii XXV din 1875, instituțiunile de credit trebuiau să plătească, în loc de un impozit asupra depunerilor, o taxă de timbru în raport cu depunerile pentru economie, și care echivală cu 3 % din beneficiile plătite depunătorilor sau adăugite la capital. Dar legea VII din 1883 desființă această dispozițiune și reveni la impozitul de 10 % asupra depunerilor spre economie.

Impozitul profesional e împărțit în 4 clase. Clasa I cuprinde servitorimea și muncitorii angajați într'o gospodărie sau într'o întreprindere oarecare, dacă salariul lor nu trece peste 80 cor. lunar. Cei cari au peste 80 cor. salar lunar, se taxează după tarifele clasei a IV. Cei din clasa primă plătesc o dare de 6 cor. dacă munca o fac cu brațele, și 12 cor. dacă o fac cu ajutorul vitelor, cai sau boi.

În clasa II sunt trecuți, cei cari pe lângă salariul lor ca muncitori, mai au să plătească vre-o dare de pământ sau casă și darea lor variază între 2 și 8 cor.

De clasa III aparțin toți comercianții, arendașii, industriașii, avocații, medicii, inginerii, ș. a., cu un cuvânt acei cari n'au salar lunar și plătesc după legea din 1911, un impozit de venit, specificat mai în urmă.

De clasa IV aparțin toți funcționarii salariați, cari au peste 80 cor. salar lunar (fără bani de locuință, diurne, etc.). Pentru funcționarii de bancă sau cooperative, darea e obligată a o plăti institutele. Tariful de dare e următorul <sup>1)</sup>.

Pe 800 cor. salar anual	8 cor. dare
„ 1.000 „ „ „	10 „ „
„ 1.200 „ „ „	14 „ „
„ 1.400 „ „ „	18 „ „
„ 1.600 „ „ „	22 „ „
„ 1.800 „ „ „	26 „ „
„ 2.000 „ „ „	30 „ „
„ 2.200 „ „ „	34 „ „
„ 2.400 „ „ „	38 „ „
„ 2.600 „ „ „	42 „ „

1) I. și I. Enescu : *Op citat*, pag. 178.





Dela	1.500—	1.600	cor.	venit anual	38	cor.	dare
„	1.600—	1.700	„	„	12	„	„
„	1.700—	1.800	„	„	14	„	„
„	1.800—	1.900	„	„	16	„	„
„	1.900—	2.000	„	„	18	„	„
„	2.000—	2.200	„	„	20	„	„
„	2.200—	2.400	„	„	23	„	„
„	2.400—	2.600	„	„	26	„	„
„	2.600—	2.800	„	„	30	„	„
„	2.800—	3.000	„	„	34	„	„
„	3.000—	3.200	„	„	44	„	„
„	3.200—	3.400	„	„	50	„	„
„	3.400—	3.600	„	„	56	„	„
„	3.600—	3.800	„	„	62	„	„
„	3.800—	4.000	„	„	68	„	„
„	4.000—	4.400	„	„	76	„	„
„	4.400—	4.800	„	„	86	„	„
„	4.800—	5.200	„	„	96	„	„
„	5.200—	5.60	„	„	112	„	„
„	5.600—	6.000	„	„	128	„	„
„	6.000—	6.600	„	„	144	„	„
„	6.600—	7.200	„	„	160	„	„
„	7.200—	7.800	„	„	186	„	„
„	7.800—	8.400	„	„	212	„	„
„	8.400—	9.000	„	„	238	„	„
„	9.000—	9.800	„	„	264	„	„
„	9.800—	10.600	„	„	290	„	„
„	10.600—	11.400	„	„	316	„	„
„	11.400—	12.200	„	„	344	„	„
„	12.200—	13.000	„	„	376	„	„
„	13.000—	14.000	„	„	420	„	„
„	14.000—	15.000	„	„	450	„	„
„	15.000—	16.000	„	„	490	„	„
„	16.000—	17.000	„	„	530	„	„
„	17.000—	18.000	„	„	570	„	„
„	18.000—	19.000	„	„	610	„	„
„	19.000—	20.000	„	„	650	„	„
„	20.000—	22.000	„	„	730	„	„
„	22.000—	24.000	„	„	810	„	„
„	24.000—	26.000	„	„	890	„	„
„	26.000—	28.000	„	„	970	„	„
„	28.000—	30.000	„	„	1.050	„	„
„	30.000—	32.000	„	„	1.130	„	„

Printre rețetele bugetare și încasările de toată categoria, ale Statului ungar, figurează de asemenea, ca provenind dela impozitele directe, veniturile rezultate din dările asupra transporturilor pe căile ferate și pe apă, veniturile rezultate din impozitele asupra portului armelor, dreptului de vânatoare, din taxa de scutire de serviciu militar plătită de indivizii dispensați de serviciul activ și destinată printr'o lege specială unui scop anumit.

Impozitul pe dobânzi și rente îl plătesc toți aceia cari au vre-un titlu de rentă, pentru împrumuturi date în țară și streinătate.

Dacă venitul sau dobânda nu trece peste 630 coroane, se plătește 5%; peste 630 coroane se plătește de regulă 10%.

Impozitul pe arme și vânat plătesc toți aceia cari țin o armă și se folosesc de ea, adică: pentru o pușcă cu o țeavă se plătește 2 coroane, cu 2 țevi 4 coroane. Dreptul de vânat pe an e de 24 coroane, iar o permisie numai pentru 30 zile, 12 coroane.

Impozitul pe câștig se plătește pentru toate câștigurile la loterie și lozuri, și anume 10%.

Cei neapți pentru serviciul militar, scutiții și reformatii, ca și cei plecați din țară, plătesc de asemenea un impozit. Această dare se percepe timp de 12 ani, și se socotește după impozitul pe pământul sau venitul contribuabilului. Ea variază dela 6 până la 240 coroane anual.

### Impozitele indirecte.

Sursa dela care provin cele mai multe venituri ale Statului ungar, deci cea mai însemnată, este aceea a contribuțiilor indirecte.

Rezultatele financiare ale acestei surse prezintă și în Ungaria, ca și în alte țări din Europa, aceeași dezvoltare istorică. Pe când ici și colo impozitele directe, afară de unele mici excepțiuni, constituiesc impozite asupra rentei, și pe când impunerea venitului individual sau a capacității economice a contribuabilului, — ținta tuturor legislațiilor financiare din țările civilizate, — n'a putut să fie introdusă decât încet și cu mari sacrificii și lupte politice, dezvoltarea contribuțiilor indirecte, care consistă în utilizarea lor cât mai intensivă, poate să se efectueze, și se efectuează chiar în mod real, fără o prea mare stăruință, și, mai ales, fără vreun pericol serios pentru forțele vii economice, când urcarea taxelor nu se face prea repede și prea brusc.

Această utilizare, din ce în ce mai intensivă, poate fi totuși împiedicată și aruncată înapoi, în general, de trei factori: de creșterea naturală rezultând din sporirea populației și a bogăției țării, de îmbunătățirea continuă a administrației în sensul

de a împiedică cât mai mult cu putință ca să nu fie săvârșite fraude și alte contravențiuni la legea monopolului, care ar prejudicia serios interesele Statului, și, în sfârșit, de dispozițiunile legislative, având de scop perfecționarea sistemului impozitului, cu ajutorul progreselor făcute de tehnica și știința financiară, în același timp cu ridicarea taxelor asupra contribuțiilor.

La acești trei factori, se adaugă un al patrulea, creat de condițiunile speciale ale Ungariei, factor care exercită o mare influență asupra rezultatelor financiare date de contribuțiunile indirecte, și care se poate defini astfel: înțelegerea permanentă dintre Ungaria și Austria cu privire la teritoriul unitar de consumațiune, și mai ales la modul de descărcare între cele două State, a rețetelor fiscale.

Este, de sigur, foarte greu să se determine cu precizie partea de merit ce revine fiecăruia din acești factori, în procesul creșterii și desvoltării rețetelor fiscale, căci perioada în care și-au găsit aplicațiunea, rămâne, oricum, prea scurtă pentru o atare operațiune.

Totuși, printre diferitele impozite asupra consumațiunii, se găsește unul, — acela asupra cărnii de măcelărie, — care lăsa puțină să se tragă oarecari concluziuni cu privire la aceste rețete; dar, chiar și în acest caz, nu se poate constată decât efectele primilor doi factori indicați, — creșterea rețetelor corespunzând sporirii populației și bogăției, și îmbunătățirii aparatului de funcționare administrativ.

### **Impozitele pe consum.**

În economia Statelor moderne, centrul de gravitate al rețetelor fiscale, tinde, în general, să treacă dela impozitele directe, asupra cărora se fixase dintru început, la impozitele pe consum.

În țările occidentale, încasările provenind dela acestea din urmă, reprezintă 60–70%; în Anglia de pildă, ele reprezintă mai mult de 80% din totalul rețetelor fiscale. În Ungaria, încasările fiscului se împărțeau înainte de 1894, în 55% provenind dela impozitele directe, și 45% dela contribuțiunile indirecte (plus monopolurile); după 1894 însă, proporțiunea s'a răsturnat, și impozitele directe nu mai

figurau în rețetele totale decât cu 41 %, pe când cele indirecte, cu 59 %.

Ne putem face o idee generală despre înfățișarea și situația acestor impozite, numite și impozite pe consumațiune, din următorul tablou, care arată felul cum se subdividea în 1894, grupul de impozite de care ne ocupăm :

1.	Impozit pe alcool . . . . .	74.921.000
2.	Dreptul de control . . . . .	418.000
3.	Impozitul pe bere . . . . .	8.824.000
4.	» » zahăr . . . . .	49.824.000
5.	» » uleiuri minerale . . . . .	14.447.000
6.	» » consum de carne . . . . .	8.816.000
7.	» » vin . . . . .	20.090.000
8.	» » bere . . . . .	18.576.000
9.	» » debitele de alcool . . . . .	23.028.000
10.	» » dreptul de vânz. al băuturilor . . . . .	4.015.000
11.	Alte încasări . . . . .	<u>637.000</u>
	Total . . . . .	223.576.000

Pentru sare și tutun, impunerea către Stat se efectuează sub formă de monopol.

Dela 1889 încoace, debitul alcoolului, vinului și al berei, constituie de asemenea un monopol al Statului, și vînderea în detaliu a acestor băuturi este supusă autorizațiunii organelor financiare, care acordă un permis numai în schimbul achitării unor anumite taxe și numai în condițiuni determinate.

Loteriile sunt, ca și băuturile spirtoase, reglementate după principiul monopolului, și în sensul că organizarea de jocuri de loterie, nu este permisă decât în urma unei licențe liberate de autoritatea în drept; această dispozițiune acordă Statului putința de a încasa noi impozite asupra lozurilor (10 % asupra sumei cuprinse în planul de tiraj sau asupra valorii lozurilor). Una din formele acestui monopol este jocul zis de mică loterie, rămasită a timpurilor trecute, care nu convine deloc economiei Statelor moderne, dar care nu poate fi suprimat decât cu încetul, mai ales că el trebuie înlocuit printr'o altă ramură de venituri; monopolul loteriilor aduce Statului, în mijlociu, un profit brut de 7.000.000 cor., și 3.500.000 cor. profit net.

### Monopolul sării.

Cel mai vechiu dintre impozitele indirecte percepute sub formă de monopol, este acela al sării; el datează de pe timpul regelor din familia lui Arpad.

Producțiunea sării și vânzarea ei în cantități mari prin intermediul antrepozitelor naționale sau al negustorilor angroșiști, formează un drept exclusiv al Statului.

Această sursă de venituri este alimentată de imensele saline aparținând Statului. Până la 1876, prețul sării pentru cantitățile mari, variă, după distanțe, între 5 și 7.32 fiorini quintalul vienez. După 1876, o lege specială a fixat prețul fundamental la locul de producțiune, la 9 fiorini și 50 crahari suta de kilograme, pentru sarea de bucătărie, preț în care se cuprind și cheltuelile de producțiune și transport. Pentru unele părți ale țării, atât în trecut cât și astăzi chiar, sunt fixate prețuri de favoare; mai mult încă, Ministerul de finanțe este autorizat să vândă sarea destinată industriei pe prețuri excepțional de reduse și sub un anumit control. Tezaurul Ungariei exportă de asemenea acest aliment, servindu-se de intermediari; dar acest comerț n'a luat până acum proporțiuni mai însemnate, cu toate că sarea de pe teritoriile locuite de Români este de o calitate superioară, atât prin compușii săi chimici, cât și prin culoarea sa de o rară puritate.

Dela restabilirea Constituției și până astăzi, această sursă de câștig se prezintă într'un progres, încet realizat e adevărat, dar continuu.

### Monopolul tutunului.

Dintre toate monopolurile Statului ungar, acela al tutunului este cel mai important, atât din punct de vedere financiar, cât și din punct de vedere economic.

Acest monopol se întinde asupra întregii producțiuni de tutun, asupra confecțiunii derivatelor, ca și asupra vânzării sale. Tutunurile streine și derivatele acestora nu pot fi importate decât în urma unei autorizațiuni speciale, acordată în schimbul plății unei taxe, independent de obligațiunile față de legile vamale.

Importanța economică a monopolului tutunurilor consistă, pe deoparte în producțiunea acestei plante pe o întindere supusă în mod permanent controlului fiscalului, iar pe de alta, în ocupațiunea industrială a unui mare număr de lucrători

de ambele sexe, întrebuințați la confecționarea derivatelor tutunului.

Intinderea cultivată cu tutun scade totuși pe fiecare an, mai ales dela 1888 încoace, epocă la care această suprafață reprezintă 87.396 jugăre cadastrale. Această diminuare se explică prin aceea că Regia austriacă, posedând mari rezerve, rămase neconsumate din anii precedenți, a recurs la producțiunea ungară într'o măsură pe atât de neînsemnată, pe cât de largă a fost aceea în care multe provincii din Austria s'au devotat cultivării tutunului, fără a mai socoti faptul că actuala întindere cultivată cu tutun poate satisface toate necesitățile Regiei ungare.

Încă din primele începuturi ale erei constituționale, încasările monopolului tutunurilor se prezintă cu o creștere, ca să zicem astfel, constantă. Până la 1888, această creștere nu se ridică la prea mari proporțiuni, ba chiar, anumiți ani — trei la număr — s'au încheiat cu un minus foarte simțitor față de rezultatele exercițiului precedent. Dar după intrarea în vigoare a dispozițiilor legale, relative la împiedicarea fraudelor și pedepsirea contraveniențelor, ca și la urcarea în chip moderat a prețului pentru diferitele derivate ale tutunului, încasările acestui monopol crescură într'o foarte însemnată măsură față de trecut. Datorită circumstanțelor enumerate mai sus, aceste încasări sporiră dela 22.600.000 fiorini, cât erau în 1888, la 24.600.000 fiorini în 1889 și la 28.000.000, în 1890.

În 1894 ele reprezentau un beneficiu net de 28.300.000 fiorini, față de 53.200.000 fiorini, suma la care se ridicaseră încasările brute. Și tot așa, venitul din tutun a mers crescând până în prezent; în 1910, el s'a urcat la 80.000.000 cor. net.

Această deosebire dintre rezultatele brute și cele nete, se explică ușor, dacă ținem seamă de faptul că, se cheltuiesc mereu sume pentru cumpărare de tutunuri indigene și streine (foi de tutun din Orient și din Asia, ca și derivate și semi-derivate de tutunuri streine) necesare manufacturilor, și dacă, în aceeași măsură, s'ar ține seamă și de alte numeroase cheltuieli care sunt necesitate de buna preparațiune a tutunurilor și confecționarea derivatelor lor.

Cea mai întinsă cultură de tutun se face în regiunea de dincoace de Tisa, și mai cu deosebire în comitatele: Bihor, Sătmar, Sălăgiu, Arad, Timiș, Torontal și Murăș-Turda.

Pentru prelucrarea tutunului și transformarea lui în țigări, țigarete, etc., Statul are 4 manufacturi, și anume: în Timi-

șoara, Cluj, Săn-Giorgiul-Săcuș și Elisabetopol. Cantitățile de tutun lucrate în aceste fabrici sunt:

	Cluj	Timișoara	Săn-Giorgiul-Săcuș	Total	
Tutun strein . . . . .	2.879	10.512	509	13.800	quint.
» indigen . . . . .	22.724	23.652	1.219	47.595	»
din care avem :					
Tutun calitate super.	12.317	14.523	—	26.840	»
» » infer.	7.466	11.052	—	18.518	»
Țigări . . . . .	1.469	1.128	362	2.959	»
Țigarete . . . . .	1.320	3.680	881	5.881	»

Pentru că, după cum s'a văzut mai sus, cultura tutunului se efectuează pe o scară întinsă în ținuturile locuite de Români, unde se găsesc și cele patru manufacturi, vom da aci câteva date interesând producțiunea tutunului în acele ținuturi, și numărul lucrătorilor întrebuințați în fabrici:

### Producțiunea tutunului pe comitate (în 1910).

COMITATE	No. comunelor cultiv.	No. cultivatorilor	Suprafața în hectare	Cantitatea în quintale m.	Costul tutunului în coroane
Bihor . . . . .	38	132	2.218	30.862	1.302.261
Sătmar . . . . .	78	288	2.715	38.474	1.619.196
Sălăgiu . . . . .	16	95	356	3.384	156.374
Arad . . . . .	35	456	1.953	19.082	892.968
Caraș-Severin . . . . .	1	1	—	3	92
Timiș . . . . .	26	1.464	958	8.375	476.566
Torontal . . . . .	24	1.249	1.538	13.168	513.360
Făgăraș . . . . .	1	1	19	242	15.770
Târnavă-Mică . . . . .	3	25	3	29	1.287
Cojocna . . . . .	3	15	5	59	3.600
Murăș-Turda . . . . .	33	862	81	411	19.750
Turda-Arieș . . . . .	7	52	49	751	44.801
	<b>265</b>	<b>4.640</b>	<b>9.895</b>	<b>114.840</b>	<b>5.047.021</b>



Lucrătorii întrebuințați în fabricile de tutun (în 1910).

LOCALITĂȚILE	Lucrătorii întrebuințați în fabricațiune								In ateliere		La alte lucrări		Total		Total general
	Tabac de prizat		Tutun de fumat		Tigări		Tigarete		bărbați	femei	bărbați	femei	bărbați	femei	
	bărbați	femei	bărbați	femei	bărbați	femei	bărbați	femei							
Elisabetopol . . . . .	—	—	—	—	9 764	—	—	4	—	35	11	48	775	823	
Cluj . . . . .	—	—	30 248	—	3 570	2 391	—	31	—	65	21 129	1 178	1 307	1 307	
Sân-Giorgiul-Săc. . . . .	—	—	—	—	5 193	15 325	—	23	—	32	12 75	75	530	605	
Timișoara . . . . .	—	—	56 323	—	4 487	8 654	—	50	—	76	32 194	1 466	1 690	1 690	

Impozitul asupra consumului propriu zis <sup>1)</sup>.

Ca și alte forme ale impunerii publice în Ungaria, s'a acclimatizat, avându-și rădăcinile în regimul absolutist, care a dăinuit în această țară, sistemul actual în vigoare al impozitelor asupra consumațiunii propriu-zise.

În asemenea condițiuni deci, restabilirea Constituțiunii, n'a putut decât să sancționeze starea de lucruri existentă, care eră în măsură să servească drept bază desvoltării și evoluțiunii viitoare.

Dacă e adevărat că regimul contribuțiunilor indirecte se cade să fie, conform exigențelor științei financiare moderne, de o claritate ireproșabil transparentă, este însă și mai adevărat că această calitate nu i-se poate acorda regimului ungar în chestiune, care a fost întunecat oarecum, de defectele inerente unei imperfecte desvoltări istorice a sistemului impunerilor din această țară.

S'a văzut, din cele expuse mai sus, că, în tot timpul de când durează Uniunea vamală și comercială Austro-Ungară, impozitele asupra consumațiunii influențând producțiunea industrială, trebuie să fie administrate în ambele țări sub aceleași dispozițiuni legislative și administrative. Pentru impozitele independente pe producțiune însă, această uniformitate nu e necesară. Plecând deci dela această diferență, pare că e admi-

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat.*

sibilă putință de a diviza întregul aparat al contribuțiilor în două mari grupe de o egală importanță: impozitele pe consumațiune referindu-se la producțiune, și impozitele asupra consumațiilor în ceea ce privește traficul, — cu toate că această repartitie nu corespunde în întregime nici teoriei, nici practicei.

După legislațiunea azi în vigoare, care se ocupă cu impozitele pe consumațiune, aceleași dispozițiuni administrează atât în cele două State ale monarhiei, cât și în provinciile ocupate Bosnia și Herzegovina, și care fac parte din Uniunea vamală; impozitele pe alcool, zahăr, bere și petrol, influențând în măsură însemnată numitele articole; dimpotrivă, impozitele pe consumațiunea cărnii de măcelărie, pe consumațiunea zahărului și pe băuturi (vin, bere, rachiu) constituiesc ceea ce am numit mai sus, impozite pe trafic.

Aceste din urmă impozite sunt mult mai puțin importante ca cele de care ne-am ocupat la început, de aceea este suficient să arătăm în câteva cuvinte numai, dezvoltarea lor istorică.

Impozitul pe vin și pe carne este o rămășiță a regimului absolutist. Impozitul pe carne și-a păstrat până în timpurile de față, forma sa primitivă; nu tot astfel însă se poate spune despre impozitul care privește vinul, de oarece acesta a suferit în decursul anilor unele modificări, asupra cărora credem că e necesar să revenim. Celelalte impozite din această categorie au fost create, în parte, sub presiunea situației financiare nefavorabile în care se găsea Statul la acele epoci, ca și impozitele pe consumațiunea zahărului și berei, care datează din anul 1881, dar care, este adevărat, au fost instituite într'o oarecare măsură, prin dispozițiuni legislative de un alt ordin.

Din momentul în care privilegiile feudale față de țărănimea vasală economicește, constituirea un obstacol pentru aplicarea rațională a sistemului de impozite directe, și din moment ce răscumpărarea acestor privilegii prin intermediul națiunii deveni de o imperioasă necesitate pentru înlăturarea acelui obstacol, — din acel moment chiar, o ultimă rămășiță a regimului feudal răsări din trecut pentru a se opune cu o desnădăjduită energie, la utilizarea completă a impozitelor pe consumațiune. Această rămășiță fu «dreptul regalian» în virtutea căruia proprietarul fonciar avea întreaga putere și libertate de a supune băuturile la o dare în folosul său.

După lungi negocieri însă, Parlamentul hotărâ în cele din urmă (1888), răscumpărarea pe seama Statului și pentru Stat, a acestor drepturi particulare. Ca bază pentru despă-

gubirile ce urmau să fie acordate nobililor, fu luat venitul mijlociu al unui anumit număr din ultimii ani, cu condițiunea numai ca acest venit să fi fost în mod efectiv impus cel puțin pe timpul unuia din anii luați ca bază de calcul.

Despăgubirea fu efectuată, în afară de părțile în bani, prin mijlocirea obligațiunilor  $4\frac{1}{2}$  la sută, rambursabile prin tragere la sorti, în 70 de ani. Aceste titluri fură emise pentru suma de 229.200.000 fiorini.

În scopul de a se acoperi beneficiile și amortismentul acestei sumi, și de a se exploata cu profit drepturile răscumpărate de Stat, se introduse în legislația financiară a epocii, monopolul asupra debitelor de băuturi.

Fără a ne mai opri asupra diferitelor dispozițiuni luate în intervalul dela 1888 și până astăzi, vom arăta starea actuală a acestor impozite, observând numai că legea din 1888, care a creat impozitul pe băuturi, transformă impozitul pe consumațiunea vinului și a berei, în impozit separat pe vin și bere.

Impozitul pe carnea de măcelărie și impozitul de băuturi de vin și bere, sunt fixate după un tarif care cuprinde o clasă specială pentru Budapesta și Pressburg, ca și pentru circumscripțiile lor de impunere, pe când orașele și comunele din restul țării, sunt repartizate după populația ce au, în alte trei clase diferite.

Taxa de impozit pe consumațiunea zahărului este fixată pe suta de kilograme; aceeași taxă pentru consumațiunea berei, e fixată de fiecă hectolitru. Impozitul pe debitele de băuturi este de patru feluri, începând dela 10 coroane, și mergând pânăla 30 coroane de hectolitru, după natura băuturii și cantitatea de alcool ce conține.

Impozitul pe vinuri se plătește pentru orice fel pe vin din struguri, poame ori medicinal, și chiar și pentru vinurile oțetite, dacă se pot folosi ca oțet. Impozitul pe vin este împărțit în trei clase. În clasa I intră comunele care au peste 20.000 locuitori, în clasa II comunele dela 10.000 pânăla 20.000 locuitori, și în clasa III comunele pânăla 10.000 locuitori. Budapesta și Pressburgul au clase diferite. Scara acestor impozite e cea următoare :

	Clasa I	Clasa II	Clasa III
Vin . . . . . 1 hl.	12.70 cor.	11.33 c.	8.70 c.
Must . . . . . »	9.52 »	8.54 »	6.52 »
Vin de poame . . . »	4.— »	3.60 »	3.20 »

Viticulorii cari nu se ocupă cu vânzarea de vinuri, și toată producția o țin pentru trebuințele casnice, plătesc :

	Clasa I	Clasa II	Clasa III
Pentru vin . . . . . 1 hl.	6.70 cor.	5.38 c.	2.70 c.
» must . . . . . »	5.01 »	4.02 »	2.02 »

Impozitul pe carne este împărțit în același număr de clase, ca și cel de vin și se plătește :

	Clasa I	Clasa II	Clasa III
Pentru vite mari . . . . .	10.08 cor.	7.56 c.	5.04 c.
» viței sub 1 an . . . . .	1.68 »	1.26 »	— .84 »
» oi, capre . . . . .	— .64 »	— .52 »	— .34 »
» miei, porci . . . . .	— .42 »	— .34 »	— .22 »
» porci până la 20 kgr. . . . .	1.26 »	— .84 »	— .64 »
» » peste » » . . . . .	2.52 »	1.90 »	1.26 »
Pentru carnea tăiată sau afumată 100 kgr. . . . .	3.76 »	3.— »	1.90 »

### Perceperea impozitelor asupra consumului<sup>1)</sup>.

Pentru perceperea impozitelor Statului, s'a făcut deosebire între orașele închise și localitățile din restul țării.

În orașele închise, perceperea se efectuează la locul de intrare al obiectelor vizate de dispozițiunile pentru plata taxelor fiscale.

În localitățile din restul țării, fiecare comună constituie un district de percepere particular, și în caz de neexactă observare a dispozițiunilor luate pentru evitarea unei duble impuneri, contribuțiunea este percepută asupra aceluiași obiect, oridecâteori ar trece dintr'un district de percepere în altul.

Pentru impozitul pe carnea de măcelărie există, între orașele închise și localitățile din restul țării, o diferență în plus, și anume aceea că, pe când în cele dintâi taxa este percepută la intrarea vitelor în abator, în cele din urmă ea nu trebuie plătită decât în cazul când se taie sau e vorba să se taie vite pentru consumația populației.

Spre deosebire de teritoriul capitalei, în restul țării administrațiunea impozitelor indirecte nu este efectuată decât în mod excepțional de fisc; de obicei, Tezaurul cedează

1) Dr. Joseph de Jekelfaluszy: *Op citat.*

dreptul de percepere, comunelor, sau chiar particularilor, contra unui beneficiu fix sau proporțional cu încasările ce se fac; deasemenea, adesea, fiscul ordonânțează rezultatele drepturilor sale de percepere în profitul comunei, care, numai după aceea, le face vărsământ în vistieria Statului.

În ceea ce privește a doua grupă de impozite pe consumațiune, acele impozite adică ce se raportează la producțiune, și au ca consecință o mare importanță din punct de vedere industrial și financiar, — impozitele pe bere, alcool, zahăr și petrol, — este locul de a reaminti că, dela instituirea Uniunii vamale Austro-Maghiare, ele sunt administrate după aceleași principii și dispozițiuni legislative uniforme, atât în ambele State ale monarhiei, cât și în provinciile ocupate Bosnia și Herzegovina, și care fac parte din Uniunea vamală.

Creșterea în încasări, nu trebuie atribuită decât urcării în aceeași proporție a consumației și, după cum se va vedea mai departe, progresului producțiunii indigene, circumstanță nu mai puțin favorabilă din punct de vedere economic. Faptul că impozitul pe bere, deși se referă la producțiune, a putut să se menție, probează că impunerea producțiunii poate fi stabilă când ea este organizată pe baze raționale, — și că celelalte două impozite care ating în Ungaria producțiunea, adică impozitele pe alcool și zahăr, au trebuit să fie de atâtea ori modificate numai pentru că baza funcționării lor eră defectuoasă.

Impozitul pe bere, astăzi ca și pe vremea regimului absolutist când a fost instituit, viză în adevăr, beneficiul efectiv. El are o taxă la hectolitrul, și după cantitatea de zahăr conținută. Berea exportată în streinătate beneficiază de o micșorare a dărilor; dar această favoare nu trebuie considerată ca o primă de export disimulată, ci din potrivă, căci încă dinainte de punerea în vigoare a legii XXX din 1894, impozitul nu eră restituit decât atunci când berea exportată conținea o anumită cantitate de zahăr. Cu toate acestea, fără a fi ajutată de Stat, industria berei nu luptă cu criza, ci din potrivă prosperă în provinciile ereditare austriace, iar în Ungaria a luat un avânt considerabil, față de fabricațiunea zahărului și a spirtului, care, deși desvoltate în mod artificial datorită vechei legislațiuni fiscale, au trecut printr'o perioadă mai mult decât dificilă.

Altă-dată, într'adevăr, împotriva dispozițiunilor ce s'au luat față de fabricațiunea berei, impunerea pe zahăr și alcool nu se aplică asupra producției efective, ci mai mult, asupra capacității de producție a aparatelor întrebuintate; ba încă,

impozitul astfel calculat se achită sub forma unei sumi fixe sau a unei răscumpărări, admitându-se în totdeauna modul ales de fabricant, care își urmăreă interesele, fie utilizând mai bine aparatele, fie perfecționând procedeele, fie neîntrebuințând chiar decât incomplet materiile prime, pentru a produce astfel o cantitate superioară aceleia pe care organele fiscalului o avuseseră în vedere la stabilirea impozitului. Cu alte cuvinte, acest mod de impunere constituia un continuu stimulent pentru perfecționarea producțiunii industriale, și provocă între fabricanți o concurență încordată; din această cauză supra-producțiunea deveni permanentă și ramurile industriale de care ne ocupăm ajunseră să fie bânuite de o criză constantă. Dacă mai ținem seamă încă și de primele de export considerabile pe care le trăgeau după sine restituirile echivalente cu impozitele presupuse, depășindu-le chiar, precum și de sumele pe care Statul trebuia să le plătească din această cauză, este ușor de explicat pentru ce această situațiune nu putea să dureze mai departe.

Aceste împrejurări ca și reaua stare în care se găseau finanțele publice, hotărârea legislațiunea depe atunci, după unele încercări de modificare rămase fără succes, să o rupă definitiv cu acest sistem, și să adopte pe acela al impunerii pe producția efectivă; acest principiu fu pus în întregime în aplicație pentru zahăr și în parte pentru alcool, — micile industrii, de altfel nu prea de mare importanță din punct de vedere industrial, rămaseră supuse la impozitul pe suma fixă sau pe rescumpărare, cu modificările corespunzătoare.

În urma acestei modificări, impozitul pe zahăr, altădată de o atât de mare complicațiune tehnică, ajunsese la simplitatea urmărită, de oarece el nu mai fu perceput decât pe producția eșită din stabilimentul industrial, pentru a fi apoi pus în comerț.

Această schimbare a sistemului în ceea ce privește impunerea zahărului, nu dădu însă bune rezultate decât din punct de vedere financiar, și într'o oarecare măsură, și din punct de vedere al industriei speciale ungare.

Intr'adevăr, atât timp cât a dăinuit vechiul sistem și cât scopul principal al fabricațiunii consistă în a întrebuița în măsura posibilității sfecele de prima calitate, Ungaria, care nu produce decât sfecele inferioare celor din Boemia, și ale cărei condițiuni industriale erau foarte puțin dezvoltate, nu putea să progreseze pe terenul fabricațiunii zahărului, ceea ce de altfel reeșea și din faptul că aproape numai Austria satisfăcea necesitățile consumațiunii indigene. După desființarea ve-

chiului sistem de impunere, calitatea sfeclei devenind de o importanță secundară, industria zahărului putu, înfățișat, să pășească și în Ungaria pe calea prosperității.

Am arătat mai sus că, impozitul pe alcool eră același pentru toate distileriiile mai importante din punct de vedere industrial și că el se achită după cantitatea producțiunii efective; plata impozitului se făcea la punerea alcoolului în comerț.

Dar, numărul prea mare al acestor distilerii, făcând imposibil controlul permanent, care, dată fiind natura producției, nu putea să prezinte garanții în deajuns de suficiente pentru stricta siguranță a intereselor Statului, legea prevăzută instituirea de aparate alcoometrice, astfel ca declarațiunea și înregistrarea obligatorie a producției, ca și operațiunea de distilare propriu zisă, să nu se facă în prejudiciul fiseului.

În vederea de a se opri supra-producțiunea industrială, impozitul de consumațiune pe alcool a fost stabilit după două taxe diferite pe hectolitru și grad. Cea mai mică din aceste taxe se aplică alcoolului produs în Ungaria până la concurența cifrei de 872542 hectolitri pe an, contingent repartizat din trei în trei ani între diferitele distilării, urmând dispozițiunile legii XXV din 1888.

O inovație importantă fu adusă în istoricul impozitelor asupra producțiunii industriale, de legea XV din 1894, care, cu ajutorul virimentelor obligatorii, permite descărcarea între tezaurele respective ale celor trei țări: Ungaria, Austria și Bosnia-Herzegovina, în ceea ce privește impozitul perceput asupra micii cantități de alcool consumat în Statul celalt. Dacă acest procedeu ar fi fost întins și asupra celorlalte impozite care vizează producțiunea, evident că fiecare Stat în parte, ar fi putut beneficia de veniturile aduse de aceste impozite, în proporția consumațiunii efective a articolelor impuse.

Specificarea dărilor impuse populațiunii  
în Comitatele

COMITATE	D ă r i c ă t r e			
	Pentru pământ	Dări pentru dreptul de folosință	Alte dări directe	Arunc de venit general și alte dări mai mici
	î n c o -			
Bihor . . . . .	1.882.003	10.730	1.212.170	762.212
Maramureș . . . . .	339.118	2.996	408.046	196.122
Sătmar . . . . .	975.259	3.885	614.298	367.137
Sălăgiu . . . . .	466.811	409	342.569	209.885
Arad . . . . .	1.339.094	36.269	830.592	564.777
Caraș-Severin . . . . .	864.260	—	1.063.007	523.855
Timiș . . . . .	2.288.925	33.752	1.206.194	864.214
Torontal . . . . .	4.173.276	28.224	1.616.397	1.410.923
Alba-de-Jos . . . . .	554.900	—	337.635	230.535
Bistrița-Năsăud . . . . .	209.397	—	235.096	122.942
Brașov . . . . .	162.114	166	212.169	111.144
Ciuc . . . . .	119.884	350	261.847	113.068
Făgăraș . . . . .	148.678	—	184.987	92.175
Trei-Scaune . . . . .	323.755	—	264.962	150.842
Hunedoara . . . . .	597.461	—	735.145	388.791
Târnava-Mică . . . . .	302.911	—	202.137	122.772
Cluj . . . . .	435.407	—	352.333	180.193
Murăș-Turda . . . . .	338.919	200	344.524	168.970
Târnava-Mare . . . . .	375.250	—	319.447	180.535
Sibiu . . . . .	286.654	—	321.440	159.994
Solnoc-Dobâca . . . . .	421.028	—	372.321	202.256
Turda-Arieș . . . . .	329.345	858	242.127	128.194
Odorhei . . . . .	148.760	—	195.362	79.142
	17.083.209	107.839	11.874.805	7.330.678

1) După Statistica pe 1908, publicată în 1913.



către Stat, Comitate și Comune pe 1908

locuite de Români <sup>1)</sup>

S t a t		Totalul dărilor către Stat	D a r e de drum	Arunc județean	Totalul dărilor județene
Totalul dărilor către Stat	Arunc sanitar				
3.867.115	156.069	4.023.184	476.964	148.912	625.876
946.282	38.210	984.492	203.364	42.277	245.641
1.960.579	79.503	2.040.082	276.120	48.300	324.420
1.019.674	41.333	1.061.007	184.381	7.138	191.519
2.770.732	110.597	2.881.329	303.020	104.997	408.017
2.451.122	102.212	2.553.334	412.922	128.718	541.640
4.383.085	181.531	4.564.616	470.623	43.448	514.071
7.228.820	297.903	7.526.729	747.844	284.655	1.032.499
1.123.070	45.635	1.168.705	153.752	41.193	194.945
567.435	23.244	590.679	108.914	2.345	111.259
485.593	18.721	504.314	65.892	29.155	95.047
495.149	19.374	514.523	115.536	591	116.127
425.840	16.660	442.500	96.201	28.312	124.513
739.559	30.237	769.796	139.748	24.793	164.541
1.721.397	67.854	1.789.251	268.836	65.954	334.790
627.820	25.488	653.308	103.475	31.448	134.923
967.933	39.589	1.007.522	164.603	44.654	209.257
852.613	34.607	887.220	151.388	8.650	160.038
875.232	34.959	910.191	165.881	69.804	235.685
768.088	28.597	796.685	157.902	83.557	241.459
995.605	40.097	1.035.702	201.597	10.055	211.652
700.524	28.729	729.253	128.006	6.021	134.027
423.264	17.182	440.746	105.664	4.785	110.449
36.596.531	1.478.637	37.875.168	5.202.633	1.259.762	6.462.395

Din acest tablou reiese că dările către Stat reprezintă 54.7%, aruncul județean 9.3%, aruncul comunal 31.1%, și alte dări 4.9% din totalul impozitelor, care este de 69.249.950 cor. Luând dările directe către Stat drept bază, avem pentru fiecare coroană de dare, 0.57 coroane arunc comunal și 0.17 coroane arunc județean.

### Timbru și înregistrare.

La grupul contribuțiilor indirecte se adaugă și rețetele publice, într'o măsură îndeajuns de mare de altfel, provenind din dreptul asupra timbrului, dreptul de înregistrare și taxele în legătură cu acestea.

Dintre felurile acestea de venituri, taxele sunt cele mai vechi, căci din timpurile cele mai îndepărtate obiceiul ca, la numirea cetățenilor în diferitele demnități, să se verse de către aceștia o anumită sumă în casa Tezaurului public.

Dela începutul secolului al XIX-lea, un tarif regulat este în vigoare, complicat apoi în chip succesiv și modificat în conformitate cu noile cerințe.

În ceea ce privește sistemul dreptului asupra timbrului și asupra dreptului de înregistrare, el a fost introdus în Ungaria în trăsăturile sale fundamentale, sub regimul absolutist.

Pe această bază, sancționată în mod provizoriu în 1868, și introdusă abia în 1875 în mod definitiv, se întemeiază legislația actuală, după care toate afacerile care stabilesc, transferă sau modifică drepturile, schimbările de posesiuni în cazuri de moarte, și orice alte acte, sunt supuse unei taxe de redevență, plătită, fie în numerar, fie sub formă de timbru, și după o taxă fixă sau o scară progresivă, adică de atâta la sută. Construcțiunea acestui sistem atrage asupra-i cea mai mare parte din manifestările vieții juridice și economice, și aceasta este cauza pentru care el apare atât de schimbător, când făcând progrese uimitoare, când rămânând cu mult înapoi. Deasemenea, tot din natura însăși a acestui sistem decurge împrejurarea, firească de altfel, că, atât pentru administrația drepturilor asupra timbrului și înregistrării, cât și pentru repartitia lor exactă și garanția execuțiunii lor, aceste toate circumstanțe reclamă o organizație administrativă care să asigure rezultatele financiare ale surselor de venituri de care ne ocupăm aci.

Acești diferiți factori, la cari se adaugă încă anumite dispozițiuni având drept scop ridicarea tarifelor și de a face aplicațiunea lor cât mai riguroasă, se reflectă în rețetele Te-

zaurului despre care tratăm. Pe când în 1868, taxele, ca și drepturile asupra timbrului și înregistrării, au produs 10.500.000 fiorini, în 1906 rețetele provenite din aceleași surse (timbru și veniturile justiției) s'au ridicat la 88 milioane coroane, rezultat datorit atât dezvoltării generale a vieții juridice și economice, cât și dispozițiilor legislative, având de scop, pe deoparte de a ridica încasările acestui venit al Statului, iar pe de alta, de a asigura o repartitie mai grabnică și o administrație mai exactă.

### Taxele de timbru.

Iată tabela în vigoare a taxelor de timbru pentru polițe și alte acte judecătorești :

<i>Pentru Polițe</i>			<i>Pentru acte judecătorești</i>		
		<u>cor. fileri</u>			<u>cor. fileri</u>
Până la	150 coroane	. . . . . -10	Până la	40 coroane	. . . . . -14
" "	300 "	. . . . . -20	" "	80 "	. . . . . -26
" "	600 "	. . . . . -40	" "	120 "	. . . . . -38
" "	900 "	. . . . . -60	" "	200 "	. . . . . -64
" "	1.200 "	. . . . . -80	" "	400 "	. . . . . 1.26
" "	1.500 "	. . . . . 1.—	" "	600 "	. . . . . 1.88
" "	1.800 "	. . . . . 1.20	" "	800 "	. . . . . 2.50
" "	2.100 "	. . . . . 1.40	" "	1.600 "	. . . . . 5.—
" "	2.400 "	. . . . . 1.60	" "	2.400 "	. . . . . 7.50
" "	2.700 "	. . . . . 1.80	" "	3.200 "	. . . . . 10.—
" "	3.000 "	. . . . . 2.—	" "	4.000 "	. . . . . 12.50
" "	6.000 "	. . . . . 4.—	" "	4.800 "	. . . . . 15.—
" "	9.000 "	. . . . . 6.—	" "	6.400 "	. . . . . 20.—
" "	12.000 "	. . . . . 8.—	" "	8.000 "	. . . . . 25.—
" "	15.000 "	. . . . . 10.—	" "	9.600 "	. . . . . 30.—
" "	18.000 "	. . . . . 12.—	" "	12.800 "	. . . . . 35.—

și așa mai încolo, câte 2 coroane de fiecare 3000 coroane, în total sau fracțiune.

și tot așa încolo, câte 20 cor. 50 fil. de fiecare 800 cor., în total sau fracțiune.

### Marea reformă a impozitelor din 1909.

Dispozițiunile legislative în materie de impozite nemai corespunzând nici stării de dezvoltare economice a țării, nici exigențelor vremii și științei economico-financiare moderne și nici relațiilor internaționale, o reformă se impunea. Insuși Ministrul de Finanțe al Ungariei, într'un memoriu publicat din 1893 încă, a expus și supus discuțiunii publice, defectuoza și arhaicul sistemului de impozite de până atunci. Cu toate acestea, marea reformă a impozitelor nu se

înfăptui decât în anul 1909. Această mare reformă a cuprins următoarele legi :

- 1) Impozitul asupra caselor ;
- 2) Impozitul asupra intereselor capitalului și rentei ;
- 3) Impozitul asupra câștigului întreprinderilor obligate la dări de seamă publice și a societăților cu contabilitate obligatorie ;
- 4) Impozitul asupra câștigului în general ;
- 5) Impozitul asupra venitului ;  
și, în legătură cu aceste legi :
- 6) Modificarea legii cu privire la administrarea impozitelor ; și
- 7) Legea despre administrarea unificată a prestațiilor.

Toate aceste legi le publicăm în extenso mai departe sub capitolul : *Legislația fiscală și financiară a Ungariei*, după edițiunea oficială autentică a Ministerului de Interne din Budapesta.

### Administrația financiară și organele ei.

Vechiul regim economic are mai mult o importanță istorică și legăturile lui cu actualul regim — acela care începe de la 1848 — sunt așa de mici și de neînsemnate, că nu ne vom ocupa de el. În legile de atunci nu se găsește nici cea mai mică urmă de existența vreunei dispozițiuni fiscale, cu toate că impozitele au fost întotdeauna stabilite de legi. Puterea legislativă și cea executivă eră contopită într'una singură, iar nu ca astăzi atât de deosebite. Veniturile Statului erau mult mai mici, și se reduceau la beneficiile trase de pe urma exploatării sării, baterii monetelor, impozite plătite de iobagi, mai totdeauna în natură, și încă câteva. Diferența între bugetele de atunci și cele de acum e cu desăvârșire disproporțională ; de altfel, lucrul acesta nu a existat numai în Ungaria, ci în toate țările Europei, bine înțeles, cu mici deosebiri.

Se poate spune dar că nici n'a existat un drept fiscal, dacă ne gândim la micile proporții pe care le avea pe acele vremuri, fiscal.

Tot în aceeași stare de inferioritate se găseă și administrația finanțelor.

Una din cauzele cele mai puternice ale acestei rele stări, a fost desigur neparticiparea tuturilor cetățenilor la sarcinile Statului. Dacă astăzi acest progres e vădit, el se datorește în cea mai mare măsură participării generale și deci interesului pe care fiecare individ îl poartă Statului<sup>1)</sup>.

1) A. de Návay de Földeák : *Op citat.*

Acest principiu a apărut odată cu regimul de guvernământ parlamentar și responsabil, adică atunci când s'a făcut legea din 1848, care a avut de trecut multe piedici grele, cum a fost de exemplu ridicarea iobăgiei și trecerea pe seama Statului a indemnizărilor ce trebuiau plătite seniorilor.

Pentru a aduce la îndeplinire aceste reforme, trebuia să se reorganizeze cu desăvârșire Administrația financiară; dar primul Minister responsabil dură atât de puțin timp, încât nu putu să aducă la îndeplinire aceste reforme, și ele rămaseră să fie realizate de guvernul absolut care îi urmă.

Actualul sistem de administrație fiscală, precum și cea mai mare parte din instituțiile care privesc sarcinile Statului, datează dela această epocă.

Guvernul absolut se însărcină cu plata indemnizărilor foștilor proprietari și distruse feudalitatea, singura piedică ce mai rămăsese pentru stabilirea impozitelor directe. Această mare reformă a ușurat cu mult sarcinile pe care a avut să le îndeplinească guvernul constituțional, ce a urmat celui-lalt. În adevăr, după ce a dat sancțiune legală situațiunii efective, și-a consacrat activitatea altor transformări, până atunci neglijate.

Pela 1867 guvernul parlamentar a recucerit toate vechile drepturi în ceea ce privește fiscul. Fixarea cheltuelilor și veniturilor Statului, precum și așezarea impozitelor reintrară în atribuțiunile puterii legiuitoare, afară de câteva restricțiuni impuse de împrejurări diferite.

Raporturile dintre Austria și Ungaria fură regulate prin legea XII din 1867, în ceea ce privește războiul, externele și finanțele. Ambele parlamente ale celor două State ce formează Monarhia au ales câte o Delegațiune, având un același număr de membri, care să discute aceste afaceri comune, să stabilească bugetul comun, să fixeze cheltuelile comune și să controleze administrația cu ajutorul unei Curți de conturi. Toate rezoluțiunile acestei Delegațiuni trebuie să poarte sancțiunea regală și nu au altă misiune, decât stabilirea cheltuelilor; creditele sunt votate de Parlament. Dacă cele stabilite de această Delegațiune sunt ratificate de Parlament, atunci ele au putere de lege. Când însă există divergențe de păreri între membrii Delegațiunii, atunci lucrările sunt rețuate de cele două parlamente; dacă nici acestea nu pot lua o hotărâre, atunci Soveranul are puterea de a decide.

Contribuția Ungariei la cheltuelile comune a fost fixată în anul 1868 de 30%, iar a Austriei de 70%. Mai târziu, aceste contribuții fură modificate, așa că Ungaria să plătească 31.4%,

iar Austria 68,6 %. Tocmai în anul 1897 se modifică acest fel de acoperire a cheltuelilor <sup>1)</sup>.

Ungaria mai trebuie să contribuie — tot după legea XV din anul 1867 — la plata datoriei Austriace din epoca absolutistă.

În afară de asta, legea XII din 1867, declară că diferite afaceri financiare să fie administrate între aceste două State, urmând același principiu stabilit de comun acord. În baza acestui principiu, Austria și Ungaria stabiliră în anul 1868 o convenție vamală și comercială, care a fost reînnoită din 10 în 10 ani până în timpurile de față.

În legătură cu această convenție vamală și comercială se stabilește și comunitatea sistemului monetar. Ambele State se obligă reciproc ca toate plățile să se facă pe cât posibil în numerar. Această obligație a căzut în desuetudine, în urma înțelegerii intervenită în 1892, când amândouă Statele au introdus etalonul de aur, suprimând hârtia-monetă cu cursul forțat.

În baza acestor convenții, Statele Monarhiei formează un singur teritoriu vamal. Fiecare Stat poate controla pe celălalt în ceea ce privește aplicarea acestui regim vamal și niciunul nu poate să aplice alte taxe de intrare asupra articolelor care formează un trafic pentru celălalt, în afară de cele prevăzute de legislația vamală în ființă. Toate tratatele comerciale sunt obligatorii pentru ambele State, până când nu este denunțat de unul din ele.

Monopolurile sării, al tutunului, precum și impozitele indirecte asupra alcoolului, berei, zahărului și petrolului, trebuiesc să fie administrate în ambele State după aceleași reguli și nu pot fi modificate decât după o înțelegere comună.

Regimul acesta financiar, care s'a sprijinit pe exploatarea contribuțiilor indirecte, a adus rezultate admirabile și din ce în ce crescânde. E de ajuns să ilustrăm faptul acesta cu un singur exemplu, ca să se vadă extraordinara dezvoltare pe care a luat-o. Astfel exploatarea monopolului tutunului și a sării au adus excedente de 95, 98 și 113 milioane <sup>2)</sup> de coroane, în anii 1903, 1904 și 1905.

În ceea ce privește legislația relativă la finanțele țărilor care formează Ungaria, este aceeași ca a tuturor și aparține Parlamentului Ungar.

Parlamentul își îndeplinește atribuțiile sale în materie fiscală, votând bugetul. Bugetul Statului Ungar cuprinde înca-

---

1) Dr. Joseph de Jekelfalussy: *Op citat.*

2) A. de Návay de Földeák: *Op citat.*

sările și cheltuelile, și trebuie să fie aprobat de Parlament. În anul 1867, Ministerul guvernă fără buget, în baza unei autorizații legislative. În 1877, bugetul primă forma pe care o păstrează și astăzi, făcând distincție între administrația regulată și administrația tranzitorie, împărțind cheltuelile în ordinare, tranzitorii și extra-ordinare și încasările, în ordinare și extraordinare. Toate modificările care i-au fost aduse de atunci și până azi nu au importanță.

O altă atribuțiune a Parlamentului în materie fiscală este aceea care constă în controlul constituțional al administrației financiare; și anume se examinează dacă încasările au fost în adevăr primite și întrebuintate așa cum a stabilit bugetul, și dacă creditele votate n'au fost întrecute. Controlul acesta este exercitat prin verificarea socotelilor de către Curtea de Conturi. Legea XVIII din 1870 asupra organizării Curții de Conturi prevede o lege specială care reglementează controlul sistemului Contabilității Statului și al Datoriei Publice.

Conturile definitive se adaptează bugetului Statului, și se sprijină pe sistemul de ordonanțare.

Organizarea financiară de astăzi a Ungariei își are originile în epoca absolutistă. În primii ani după stabilirea Constituției i s'au făcut foarte puține și neînsemnate schimbări organice. În anul 1875 se luă dispozițiunea ca să se separe administrația finanțelor de exploatarea imobilelor naționale; aceasta nu constituie o modificare organică. Dispozițiunea aceasta avu ca urmare transformarea administrației financiare, ținând seama, pe deoparte, de sfertările pe care legislația financiară le-a făcut cu scopul de a mări veniturile Statului, iar pe de altă parte, de schimbările ce au survenit în administrația politică. Atunci fură create oficii speciale puse sub direcțiunea finanțelor. Mult mai importantă a fost însă reforma făcută în 1876 asupra organizației comitatelor, și care a avut o mare influență asupra organizării definitive a administrației fiscale din provincie. În acest moment se crează așa zisele comisiuni administrative, al căror scop eră acela de a deveni organul intermediar între administrația fiscală și administrația generală. Totuși, legătura între aceste două administrațiuni se făcu numai asupra unei singure părți — foarte importantă însă — și anume asupra aceleia care cuprinde repartiția și perceperea impozitelor directe; astfel se întemeie o nouă instituție, atât în capitală cât și în toate comitatele aceea a inspectorilor de impozite.

Proape în același timp cu înființarea inspectorilor de

impozite, sistemul general al administrației impozitelor suferi încă o transformare radicală, care cuprinde două dispozițiuni mai însemnate. Prima, se referă la organizarea comisiunilor de repartitie a impozitelor și reclamațiunilor în materie fiscală; cea de-a doua, reglementează perceperea impozitelor, astfel ca să fie atât în interesul contribuabililor, cât și în acela al Tezaurului.

Legea din anul 1881 are o mare importanță în istoricul evoluției administrației financiare. Primul tribunal de administrație financiară a fost creat de această lege. Până la creerea acestui tribunal, toate divergintele între contribuabili și Tezaur erau judecate în ultimă instanță de administrația superioară a Ministerului de Finanțe. Acest tribunal nou a început să funcționeze la 1 Ianuarie 1884; el judecă în ultimă instanță. Prin felul său de funcționare și mai ales prin hotărârile și rezoluțiunile date, elaborează în mod treptat un cod fiscal care contribuie să amelioreze administrația financiară.

### Autoritățile financiare în teritoriile locuite de Români <sup>1)</sup>.

Pentru încasarea dărilor către Stat, întreg teritoriul este împărțit în oficii de dări, echivalente cu Administrațiile financiare din România, și în Direcțiuni financiare.

Toate dările se încasează de biurourile de percepții prin agenții fiscali, finanții, și se varsă apoi la administrațiile financiare.

Impărțirea acestor administrații financiare nu corespunde nici împărțirii administrative, nici celei judiciare.

În total sunt în teritoriile locuite de Români, 84 de administrații financiare, și aproape în fiecare comitat câte o direcție financiară.

Luată pe regiuni, avem în Transilvania 38 administrații financiare și 12 direcțiuni.

În Banat 23 administrații și 3 direcții. În Crișana și Maramureș, 23 administrații și 5 direcții.

Cu toate că administrațiile financiare sunt în strânsă legătură cu direcțiile financiare, rolul lor e foarte diferit.

Administrațiile financiare pot fi privite ca niște casierii; ele încasează toate dările și taxele, și fac plățile funcționarilor și

1) I. și I. Enescu : *Op citat*, pag. 182 și 183.



pensionarilor Statului, armatei, achită ajutoarele date bisericilor și școlilor, precum și subvențiile întreprinderilor industriale. La ele sunt și depozitele de țimbre.

Direcțiunile financiare fixează dările, controlează întreaga administrație a vămilor, a monopolurilor și impozitelor pe articolele de consum.

În teritoriile locuite de Români, se află următoarele Administrațiuni și direcțiuni financiare :

1. *Maramureș* : Vișăul-de-Sus ; *Sighetul-Marmației*, Tecsö.
2. *Bihor* : Beiuș ; Uifalău ; Mărghita ; Solonta-Mare *Oradia-Mare* ; Sachehid și Tinca, Alesd.
3. *Sătmar* : Fehérgyármát ; Matészalka ; Baia-Mare ; Careii-Mari ; Somcuta-Mare ; *Sătmar* și Seini.
4. *Sălăgiu* : Șimleul-Silvaniei ; Tășnad, Jibou, Zălău, Cehul-Silvaniei.
5. *Arad* : *Arad* ; Glogovaț ; Chișinău și Radna, Șiria, Buteni.
6. *Caras-Severin* : Făget ; Caransebeș ; *Lugoș* și *Oravița*, Bocșa-Română, Bozovici, Orșova-Veche.
7. *Timiș* : Buziaș ; Deta ; Biserica-Albă ; Lipova ; Cubin ; Recaș ; *Timișana* ; Aradul-Nou ; Vârsetul și Vinga, Buziaș.
8. *Torontal* ; Antalfalva ; Madoș ; *Becicherecul-Mare* ; Chichinda-Mare ; Sân-Miclăușul-Mare ; Panciova ; Törökbecse ; Törökkanizsa și Jombolia, Satul-Nou.
9. *Alba-de-Jos* ; Blaj ; Alba-Iulia și *Aiud*, Abrud.
10. *Bistrița-Năsăud* ; *Bistrița* și Năsăud-Beclean.
11. *Brașov* : *Brașov*.
12. *Ciuc* : Ciuc-Sân-Mărtin și *Sereda-Ciucului*, Giurgeu-Sân-Miclăuș.
13. *Făgăraș* : Făgăraș, Șercaia.
14. *Trei-Scaune* : Chezdi-Oșorhei și *Sân-Giorgiul-Săcuesc*, Covasna.
15. *Hunedoara* : Deva ; Hațeg ; Baia-de-Criș ; Orăștie și Hunedoara, Ilia, Petroșani.
16. *Târnava-Mică* : Dicio-Sân-Mărtin și *Elisabetopol*, Nirașteu.
17. *Cojocna* : Huedin ; Hida ; *Cluj* ; Mociu și Teaca.
18. *Murăș-Turda* : *Târgu-Murășului* și Reghinul-Săsesc.
19. *Târnava-Mare* : Cohalm ; Mediaș ; Seica-Mare, Sighișoara, Agnita.
20. *Sibiu* : Sibiu, Sebeșul-Săsesc, Mercurea.
21. *Solnoc-Dobâca* : Dej și Gherla.
22. *Turda-Arieș* : Murăș-Lugoș ; Câmpeni și Turda.
23. *Odorhei* : Cristurul-Săcuesc și *Odorheiul-Săcuesc*.

**Numărul personalului financiar, județean și comunal  
și retribuirea lui anuală în părțile locuite  
de Români, în 1908.**

COMITATELE	Numărul funcționarilor	Retribuirea anuală în coroane	Perceptori	Casieri controlori	Numărul perso- nalului părți economice	Retribuirea anuală
Bihor . . . . .	1.552	700.901	10	2	109	23.019
Maramureș . . . . .	364	243.854	8	6	161	10.537
Sătmar . . . . .	617	371.066	2	—	165	18.311
Sălajiu . . . . .	471	236.165	1	1	188	18.388
Arad . . . . .	652	483.422	10	—	373	51.816
Caraș-Severin . . . . .	935	605.329	4	2	935	112.136
Timiș . . . . .	909	653.043	22	2	830	162.440
Torontal . . . . .	1.070	958.069	69	10	568	170.864
Alba-de-Jos . . . . .	394	201.757	1	7	104	10.425
Bistrița-Năsăud . . . . .	333	155.788	—	3	320	27.133
Brașov . . . . .	102	100.575	5	—	144	42.287
Ciuc . . . . .	302	125.990	1	1	109	11.786
Făgăraș . . . . .	354	109.379	—	—	111	9.192
Trei-Scaune . . . . .	267	130.987	—	—	49	3.518
Hunedoara . . . . .	663	390.327	3	1	314	21.142
Târnava-Mică . . . . .	221	145.646	—	—	14	2.075
Cojocna . . . . .	497	246.634	—	—	109	11.422
Murăș-Turda . . . . .	500	170.377	—	—	230	13.117
Târnava-Mare . . . . .	398	218.398	1	—	65	8.961
Sibiu . . . . .	316	228.686	2	—	135	19.504
Solnoc-Dobâca . . . . .	797	282.302	—	—	519	22.411
Turda-Arieș . . . . .	392	173.600	—	—	107	4.968
Odorhei . . . . .	349	127.303	—	—	76	3.538
<b>Total . . . . .</b>	<b>12.455</b>	<b>7.059.598</b>	<b>139</b>	<b>29</b>	<b>5.785</b>	<b>778.990</b>

### Datoria și averea comunală în părțile locuite de Români, în 1908

COMITATELE	Veniturile comunale		Cheltueli comunale		Datoria comunala	Averea curată	Comune care n'au datorii
	Total în coroane	Pe cap de locuitor	Total în coroane	Pe cap de locuitor			
Bihor . . . . .	3.421.791	6.5	3.154.458	6.0	4.050.643	12.249.217	126
Maramureș . . . . .	896.785	3.1	824.796	2.8	952.988	2.817.378	19
Sătmar . . . . .	1.514.276	4.9	1.347.480	4.4	891.872	4.464.548	60
Sălăgiu . . . . .	850.713	4.4	759.226	3.9	575.377	3.226.335	42
Arad . . . . .	2.757.505	8.4	2.407.766	7.3	4.313.276	11.094.061	37
Caraș-Severin . . . . .	2.762.651	6.6	2.471.022	5.9	1.888.584	17.726.277	38
Timiș . . . . .	4.669.860	12.1	4.463.337	11.5	6.352.191	31.249.292	10
Torontal . . . . .	11.086.828	20.5	10.713.922	19.8	19.928.500	58.615.473	26
Alba-de-Jos . . . . .	718.333	3.9	634.677	3.4	316.934	2.677.539	32
Bistrița-Năsăud . . . . .	1.500.415	14.0	1.346.782	12.6	395.279	25.603.096	8
Brașov . . . . .	1.956.071	33.7	1.828.692	31.5	265.263	16.943.596	9
Ciuc . . . . .	861.990	7.3	797.857	6.7	527.527	8.478.960	6
Făgăraș . . . . .	824.199	9.6	750.075	8.7	441.663	5.579.295	10
Trei-Scaune . . . . .	872.122	7.0	750.874	6.0	370.578	7.268.934	28
Hunedoara . . . . .	1.297.244	4.6	1.166.373	4.1	1.034.002	8.374.773	46
Târnava-Mică . . . . .	802.031	7.6	707.086	6.7	676.737	3.646.075	27
Cojocna . . . . .	1.131.902	5.6	974.686	4.9	541.424	3.742.112	27
Murăș-Turda . . . . .	782.689	4.6	677.434	4.0	409.477	3.476.244	15
Sibiu . . . . .	2.334.299	18.5	2.077.749	16.5	812.873	20.404.399	20
Solnoc-Dobâca . . . . .	2.151.815	16.7	2.018.879	15.7	908.749	43.758.986	8
Turda-Arieș . . . . .	762.457	3.5	670.501	3.0	220.040	2.208.233	102
Odorhei . . . . .	643.271	4.3	553.136	3.7	364.572	2.397.707	3
	569.421	5.2	536.939	4.9	408.496	3.447.863	21
	<b>45.168.668</b>		<b>41.633.753</b>		<b>46.647.045</b>	<b>298.450.497</b>	<b>720</b>

Specificarea averii comunale, în 1908, în părțile locuite de Români

COMITATELE	Pământ	Totalul general imobiliar	Dependințe comunale
			Dela Cârциumi
Bihor . . . . .	7.338.946	10.390.877	241.468
Maramureș . . . . .	1.335.267	2.013.033	120.000
Sătmar . . . . .	2.278.596	3.367.330	107.616
Sălagiu . . . . .	890.981	1.594.180	2.400
Arad . . . . .	7.315.270	9.690.208	125.064
Caraș-Severin . . . . .	10.713.635	12.830.897	114.900
Timiș . . . . .	20.597.716	25.272.364	338.211
Torontal . . . . .	53.471.861	60.724.813	617.352
Alba-de-Jos . . . . .	664.684	1.066.133	109.653
Bistrița-Năsăud . . . . .	21.617.997	22.393.530	212.820
Brașov . . . . .	10.204.120	11.363.716	679.816
Ciuc . . . . .	5.679.238	6.663.818	38.195
Făgăraș . . . . .	3.705.944	4.097.479	366.342
Trei-Scaune . . . . .	4.011.152	5.048.893	124.800
Hunedoara . . . . .	4.703.444	5.274.546	84.960
Târnava-Mică . . . . .	2.066.652	2.422.619	195.856
Ciuc . . . . .	1.322.164	1.873.947	281.269
Murăș-Turda . . . . .	919.830	1.206.968	626.125
Târnava-Mare . . . . .	13.134.736	14.594.427	475.202
Sibiu . . . . .	34.920.883	36.093.423	392.576
Solnoc-Dobâca . . . . .	507.160	728.377	22.157
Turda-Arieș . . . . .	595.871	993.370	134.457
Odorhei . . . . .	1.006.841	1.600.544	174.270
<b>Total . . . . .</b>	<b>209.002.988</b>	<b>241.305.492</b>	<b>5.585.509</b>

Exploatațiunile Statului.

Expunerea de față n'ar fi completă dacă n'am pomeni de rolul jucat în sporirea rețetelor publice, de diferitele exploatațiuni ale Statului.

Creșterea incasărilor Poștelor și Telegrafelor, nu este de mare importanță din punct de vedere financiar, și de altfel, nici legislațiunea, nici guvernele nu le-au considerat ca atare. Rezultatele lor sunt mai mult de natură să permită oarecari concluziuni asupra dezvoltării vieții economice.

Mai sunt deasemenea veniturile provenite din exploatarea

pădurilor Statului și acelea provenite din exploatarea minelor și uzinelor aparținând Statului, care au importanță industrială de primul ordin. Același lucru se poate spune și despre domeniile agricole ale Statului, în privința cărora trebuie să se ție seamă, nu atât de rezultatele lor financiare, cât mai cu seamă de sistematizarea producției, și de îmbunătățirea rasei animalelor de muncă, dintre care, creșterea cailor s'a dezvoltat mai mult, practicându-se pe o scară întinsă.

Nu tot așa se poate spune însă despre rețeaua de căi ferate a Statului. Am văzut în altă parte locul considerabil pe care această instituție îl ocupă în mecanismul cheltuelilor publice, fie ca cheltueli de exploatare sau pentru construcțiunea de clădiri, fie cu titlul de amortizare a datorilor contractate cu răscumpărările făcute de către Stat, a numeroaselor căi ferate particulare.

Dacă această operă a fost efectuată mai ales în vederea unor apropiate avantagii economice naționale, nu se poate totuși considera această răscumpărare ca un bun plasament, decât numai dacă rețelele în chestiune dau și din punctul de vedere financiar, rezultate satisfăcătoare. Ar fi într'adevăr, o mare eroare să se creadă că o bună politică economică ar permite ca exploatarea căilor ferate să dea deficite. Economia normală prevede ca toate ramurile de activitate și producție să fie în mod normal exploatare, — ceea ce înseamnă că, dacă economia generală a unei țări este prosperă, nu se poate ca, în ceea ce privește căile ferate să nu fi dat rezultatele dorite. Acest adevăr se explică mai ales în Ungaria, unde exploatarea lor de către Stat, predomină. Este de asemenea adevărat că profitul are și el limite, și poate chiar în conformitate cu caracterul însuși al instituției.

Se poate, într'adevăr, ca în rețeaua de căi ferate a unui Stat, anumite linii să fie construite cu scop, nu economic, ci național, strategic, și să însemne deci mai mult o sarcină pentru Tezaurul public decât un avantaj. Afară de acestea, publicul, oricare ar fi el, manifestă față de căile ferate ale Statului mult mai multe pretențiuni decât ar manifesta față de acelea ale unei companii particulare. Trebuie, dar, un înalt nivel de cultură economică, pentru ca publicul să renunțe la exigențele sale față de Stat.

Numai în ultimele decenii, căile ferate ale Statului au început să joace un rol mai de căpetenie în dezvoltarea economiei naționale, în sensul că au încetat de a da numai deficite.

Excedentul exploatațiunii căilor ferate ale Statului a depășit, pentru prima oară, suma de 10 milioane fiorini, în anul 1885. Dar rolul de care vorbirăm mai sus, nu începuseră să se remarce cu mai multă claritate și precizie, decât după 1891, adică după ce răscumpărarea liniilor ungare de către Compania Austro-Ungară, făcând ca toate marile și principalele direcțiuni, să se găsească în mâinile Statului.

Răscumpărările făcute de Stat, ca și lucrările de extensiune a rețelei de căi ferate, ajunseră la un moment dat într'un punct mort, ceea ce necesită reforme radicale în domeniul tarifelor de transport. Se făcuseră într'adevăr în această privință, importante reduceri, care avură drept rezultat o sporire uimitoare a traficului, mai cu seamă a traficului de călători și bagaje, — și o profundă schimbare în rețetele drumurilor de fier.

La această augmentare a încasărilor corespunse în mod natural o supra-creștere a cheltuelilor necesitate atât pentru exploatare și întreținere, cât și pentru ridicarea de noi construcțiuni.

Oricum ar fi însă, excedentul net al exploatațiunii este încă foarte favorabil, căci el echivalează cu 4,7% din capitalul angajat.

Utilizarea rațională a experiențelor făcute în materie de tarife, înlăturarea succesivă a defectuoșităților sistemului atât în amănuntele lui cât și în fond, întrebuițarea procedeelor dovedite a fi mai economice și mai folositoare în lucrările de construcții pe de o parte, iar pe de alta, sporirea traficului, ca o consecință naturală a dezvoltării economice, și schimbarea ce a trebuit să se facă în exigențele, nu totdeauna drepte, ale publicului, față de căile ferate ale Statului, — aceștia sunt factorii cari contribuie să facă permanente, și să desvolte mai mult rezultatele obținute până în prezent pe acest teren.

*Căile ferate în 1912.* — La începutul anului 1912, rețeaua căilor ferate din Ungaria avea o lungime de 21.000 km., din care 8.100 aparțineau Statului, 9.500 km. de interes local erau exploatare de Stat și 3.400 km, aparțineau companiilor private și erau exploatare de ele înși-le.

Capitalurile angajate în căile ferate se urcau :

pentru c. f. ale Statului . . . . .	2.900.000.000	coroane
cele particulare și de interes local .	1.550.000.000	»

## CAPITOLUL VII

---

### Intocmiri și așezăminte economico-financiare.

---

#### Bugetul.

În monarhia Austro-Ungară sunt trei bugete deosebite: al Austriei, al Ungariei și bugetul comun.

Bugetul comun revine ambelor părți ale Monarhiei și este exclusiv afectat pentru cheltuelile de război și marină, finanțe și relațiunile externe. Sursa unică a veniturilor bugetului comun sunt veniturile vămilor.

Bugetul comun de venituri și de cheltueli este întocmit de Ministerul comun și votat de Delegațiuni. În caz de conflict între cele două Delegațiuni, Împăratul-Rege are dreptul de veto și hotărăște singur asupra diferendului, dar numai pentru un singur an.

Bugetul ungar este examinat și votat succesiv de cele două Camere, la începutul sesiunii. Camera Deputaților își alege o comisiune financiară care studiază diferitele capitole ale bugetului. Ședințele acestei comisiuni sunt publice pentru deputați; miniștrii sunt invitați să dea explicațiunile trebuincioase. De fapt, toate propunerile făcute de Comisia Financiară sunt în totdeauna adoptate de Parlament. Pentru tot timpul dintre sesiuni, e însărcinată o Comisie permanentă să controleze cheltuelile angajate de Guvern precum și situațiunea Datoriei Publice.

Guvernul mai este obligat să anexeze la proiectul de buget ce depune, un cont amănunțit de întrebuițarea creditelor ce i-au fost alocate pentru exercițiul precedent; acest document este, ca însuși bugetul, examinat de Comisiune, și

supus aprobării Parlamentului, care poate să prezinte observațiuni și chiar critice în ce privește modul întrebunțării creditelor deschise.

Bugetul este pentru un singur an.

Veniturile anuale ale bugetului provin din diferite impozite, taxe și monopoliuri.

*Bugetul dela 1904 incoacez.*— Veniturile și cheltuelile Statului ungar s'au ridicat cu începerea anului 1904, la :

	<u>Cheltueli, în mii de coroane</u>	<u>Venituri, în mii de coroane</u>
1904	1.215.358	1.283.851
1905	1.192.209	1.057.850
1906	1.245.469	1.357.180
1907	1.399.473	1.395.710
1908	1.616.245	1.531.368
1909	1.721.564	1.750.783

În anul 1909 cheltuelile și veniturile se descompuneau astfel :

<u>Cheltueli</u>	<u>în mii de cor.</u>
Chelt. Curții regale și Cancelaria Cabinetului.	11.493
Parlamentul . . . . .	4.045
Cheltueli ordinare comune . . . . .	69.817
"    extr.    "    "    . . . . .	77.222
Datoria Publică. . . . .	301.285
Datoria căilor ferate. . . . .	5.759
Administr. internă . . . . .	89.968
Administr. financiară . . . . .	83.983
Pensiuni. . . . .	30.408
Instrucția . . . . .	95.076
Justiția. . . . .	60.621
Armata . . . . .	63.596
Comertul . . . . .	33.514
Agricultura . . . . .	33.577
Consum. . . . .	82.879
Lucrări publice. . . . .	36.699
Post., telegr., telefon. . . . .	71.556
Diverse cheltueli. . . . .	68.344
 <u>Venituri</u>	
Contribuțiuni directe. . . . .	276.743
Alimente și băuturi . . . . .	232.976
Timbre . . . . .	46.696



Venituri judiciare . . . . .	85.170
Taxe . . . . .	3.181
Poșt., teleg., telefon . . . . .	78.386
Impozite asupra consum . . . . .	195.740
Diverse . . . . .	1.268.415

*Veniturile contribuțiilor în 1906.* — Iată cum s'au cifrat veniturile contribuțiilor directe și indirecte în 1906<sup>1)</sup>:

*Contribuțiuni directe* . . . . . 222.081.000 cor.  
din care:

Foncieră pentru păm. . . . .	65.612.000 cor.
» clădiri . . . . .	25.625.000 »
Dare profesională . . . . .	49.300.000 »
Dela societăți care trebuie să depună bilanțul . . . . .	8.000.000 »
Impozit asupra capit. și a rentei	11.880.000 »
Imp. pe venit . . . . .	34.252.000 »
» pe transporturi . . . . .	20.000.000 »
Taxe militare . . . . .	3.430.000 »
Diverse . . . . .	3.982.000 »

*Contribuțiuni indirecte* . . . . . 431.246.441 cor.  
din care:

Taxe de consum . . . . .	177.830.000 cor.
Monopol. asupra sării . . . . .	34.524.500 »
» » tutun. . . . .	126.247.000 »
Timbru . . . . .	34.572.000 »
Veniturile justiției . . . . .	53.275.000 »
Vămi (numai Ungaria fără bug. monarh. com.) . . . . .	1.606.977 »

*Datoria Publică.* — Forțele publice creatoare nu se rapoartă numai la o singură generație, iar necesitățile unui Stat, prin natura însăși a lucrurilor, nu se limitează totdeauna la resursele economico-financiare ale prezentului.

Rezultă deci că pentru a-și acoperi nevoile Statele nu aleargă numai la veniturile lor curente, ci, fie pentru fundațiuni economice, fie pentru constituirea unui capital menit să înlesnească exploatarea de orice natură economică, fie pentru a satisface, în sfârșit, alte scopuri în legătură cu propășirea Statelor, ele

1) Dr. Karl Theodor von Eheberg: *Finanzwissenschaft*, ed. 9, 1908, Leipzig, pag. 131.

sunt obligate să recurgă la capitalul strein; astfel ia naștere datoria publică.

Cu ocazia Compromisului, din 1867, Ungaria, s'a angajat să contribuească cu o sumă anuală de 30.338.000 fiorini, la stingerea Datoriei Publice austriace, provenind dintr'o epocă în care finanțele Monarhiei, erau, în întregimea lor, centralizate.

Cea mai mare parte a acestei datorii are caracterul unor cheltueli făcute în vederea primelor necesități ale Statului, și consistă mai ales în împrumuturi contractate, fie pentru a înlătura obstacolele pe care privilegiile feudale le puneau în calea impunerei generale, ca: degrevarea solului și răscumpărarea drepturilor nobiliare, fie pentru a se putea efectua la timp răscumpărarea liniilor ferate. Restul Datoriei este cauzat de faptul că, cheltuelile publice indispensabile propășirii țării, n'au putut fi acoperite de veniturile regulate ale Statului.

Datoria Publică a avut următoarea situație în anii (în mii de coroane):

1905 . . . . .	4.752.820
1906 . . . . .	4.753.392
1907 . . . . .	4.752.674
1908 . . . . .	4.803.304
1909 . . . . .	5.075.376.

### Creditul fonciar <sup>1)</sup>

În anul 1876 prin legea XXXVI se elaborară principalele dispoziții fundamentale, după care trebuiau să se organizeze toate instituțiunile de credit fonciar.

Din momentul punerii în aplicare a legii relativă la creerea acestor instituțiuni, se acordă o garanție desăvârșită titlurilor fonciare și ca urmare a contribuit, în cea mai mare parte, ca aceste titluri să fie mai bine primite pe piață.

Toate societățile pe acțiuni au dreptul să facă operațiuni ipotecare și toate cooperativele de credit constituite de proprietarii imobiliari, pot să facă emisiuni de titluri fonciare, cu condiția însă de a se garantă emisiunea printr'un fond de minimum 400.000 coroane.

Pentru o mai mare siguranță, aceste fonduri vor trebui să fie plasate în titluri de Stat, obligațiuni privilegiate, cumpărare de imobile, etc.

Nu se admite nici o emisiune mai mică de 80 coroane. Titlurile fonciare pot fi emise pentru o sumă mai mare de douăzeci de ori decât valoarea fondului de rezervă și jumătate din valoarea fondurilor ipotecare.

Garanția totală pentru emisiunea titlurilor se face prin bunurile ipotecare.

Orice societate de credit ipotecar trebuie să publice în Foaia Oficială, la interval de 6 luni, valoarea fondurilor care formează garanția titlurilor și indicațiuni asupra întrebuintării împrumuturilor.

Toți contravenienții acestor prescripțiuni cad sub prevederile codului penal.

Legea XXX din anul 1889 acordă însemnate scutiri fiscale, pentru a se încuraja dezvoltarea creditului fonciar. Sunt prevăzute împrumuturi speciale date de instituțiunile ungare de credit fonciar, pentru diferite lucrări de irigațiuni, drumuri, etc.

Legea XXXII din 1897 are de scop să asigure garanția titlurilor destinate să găsească capitaluri pentru executarea diferitelor lucrări de colonizare și ameliorarea solului.

În 1896 se votă legea V, care acordă, pe timp de mai mulți ani, scutiri de impozite, de taxe și timbru tuturor instituțiunilor care vor efectua operațiuni în favoarea viticul-

---

1) Vezi „Bulletin mensuel des institutions économiques et sociales“; de asemenea: Ion și Iuliu Eneșcu: *Op citat.*

torilor. Toate instituțiunile, care fac operațiuni în favoarea viticultorilor, trebuie să aibă un capital vărsat de minimum 16 milioane coroane, iar împrumuturile făcute, până la împlinirea de 50.000.000 coroane.

O altă lege favorizează instituțiile financiare care procură împrumuturi micilor proprietari rurali, cu scopul de a-i feri să facă împrumuturi pe camătă și mai ales de a favoriza colonizarea.

Prima categorie de instituțiuni care protejă proprietatea rurală este formată de *institutele cu caracter de utilitate publică*. Scopul lor este acela de a ajuta pe cât posibil la realizarea trebuințelor agricultorilor, fără ca să urmărească vr'un câștig material. În numărul acestora intră: Creditul fonciar ungar, Cooperativa națională de credit, Institutul național de credit fonciar pentru micii proprietari, Cassa generală de economie din Sibiu, Cassa generală de economie din Brașov și Institutul de credit fonciar din Sibiu.

A doua categorie o formează *Băncile ipotecare pe acțiuni*, care sunt în număr de 8: 1) Banca ipotecară Ungaro-Ardelenescă la Cluj; 2) «Albina», institut de credit și economie la Sibiu; 3) Institutul de credit fonciar al Cassei de economie din Mediaș; 4) Secțiunea ipotecară a băncii Austro-Ungare; 5) Banca Comercială Ungară; 6) Banca Ungară agricolă și de ameliorațiuni; 7) Banca de scont și de schimb, și 8) Banca ipotecară centrală a casselor de economii.

Ultima categorie a instituțiilor care favorizează pe proprietarii rurali o formează Cassele de economie care sunt în număr de 9, adică 5 la Budapesta, una la Debrețin și 3 în teritoriile locuite de Români.

În total sunt 25 de instituțiuni financiare ale căror operațiuni fonciare sunt făcute în vederea favorizării proprietății rurale.

Afară de acestea mai sunt și alte institute al căror scop este de a pune capitalurile necesare agriculturii, la dispozițiunea proprietarilor rurali.

Prin legea XXXVII din 1875 s'a permis tuturor instituțiilor financiare care satisfac anumite reguli, să facă operațiuni de împrumuturi ipotecare. Numărul acestor institute, în anul 1909, eră de 5211, dintre care 1675 erau bănci și casse de economie, iar restul erau cooperative de credit.

În multe țări—și de câteva ori și în Ungaria—s'a încercat să se stabilească cât e datoria ipotecară, dar nu s'a reușit. S'au făcut mai multe studii în privința aceasta, dar n'au adus rezultatele așteptate. Datoriile proprietății fonciare se ridică

la suma de 2860 milioane coroane, deci o grevare de 18.6% asupra valorii proprietății fonciare, estimată la 15.375 mil. coroane.

Iată un tablou din care se poate vedea mișcarea ipotecară din Ungaria pe perioada 1901—1911:

ANII	Inscripțiuni nouă ipotecare				Radiațiuni ipotecare			
	Pe baza contractelor sau prin înregistr. preliminară	Din cauza execuțiilor judiciare	Din succesiuni	Total	Din insuficiența capit. creditorului	Prin stingerea drept. sau prin alte cauze	Total	Exced. radiațiunilor față de inscripțiuni
<b>Numărul ipotecilor înscrise sau radiate</b>								
Media 1901—05	350.596	92.561	41.083	484.240	11.490	304.218	315.708	168.532
" 1906—10	410.533	105.212	32.360	548.105	9.445	342.872	351.817	196.283
" 1911	458.124	113.358	28.390	600.380	5.006	374.240	379.244	221.134
<b>Valoarea ipotecilor înscrise sau radiate în mii de coroane</b>								
Media 1901—05	672.484	59.799	13.003	745.286	24.420	513.129	537.549	297.737
" 1906—10	1.036.040	63.232	15.739	1.115.011	16.607	635.259	651.866	463.145
" 1911	1.606.224	66.564	13.922	1.686.710	15.664	864.918	880.582	806.128

Reese de aci că valoarea datoriei ipotecare a crescut mai mult pentru numărul ipotecelor înscrise.

Studiind organizarea creditului fonciar în Ungaria, constatăm că 70% din datoria ipotecară, este formată din titluri fonciare emise. Această mare proporțiune, care nu a mai fost atinsă în nici un Stat din Europa, se datorează în cea mai mare parte regimului de libertate al instituțiilor de credit fonciar.

Pe de altă parte, majoritatea instituțiilor care emit titluri ipotecare sunt bănci ordinare pe acțiuni și case de economie. Aceasta se datorește faptului că numărul instituțiilor financiare, a căror activitate este limitată la efectuarea de operațiuni ipotecare, este cu mult mai mic de cât acela al instituțiilor care fac tot felul de operațiuni.

**Proprietatea fonciară comunală în 1908, eva**

COMITATELE	Proprietatea comunală				
	Teren arabil			Gră	
	Suprafața în jugăre	Evaluarea	Venit curat	Suprafața în jugăre	Evaluarea
Bihor . . . . .	8.064	3.579.377	49.956	282	143.752
Maramureș . . . .	380	98.670	724	80	33.819
Satu-Mare . . . . .	1.273	431.383	5.660	123	56.697
Sălăgiu . . . . .	603	145.682	2.133	164	50.298
Arad . . . . .	5.887	4.871.557	44.430	137	113.167
Caraș-Severin . . .	2.331	495.561	7.278	5.625	1.418.563
Timiș . . . . .	10.921	5.453.502	105.545	272	187.958
Torontal . . . . .	32.923	18.854.624	349.261	397	285.174
Alba-de-Jos . . . .	317	116.799	1.258	78	28.464
Bistrița-Năsăud . .	542	106.079	1.270	88	57.262
Brașov . . . . .	2.130	550.303	9.859	98	60.675
Ciuc . . . . .	613	181.580	1.006	130	47.329
Făgăraș . . . . .	842	271.580	2.226	84	33.554
Trei-Scaune . . . .	1.204	273.194	3.159	106	49.014
Hunedoara . . . . .	358	59.927	1.153	80	18.663
Târnava-Mică . . .	562	142.172	2.062	89	25.599
Cluj . . . . .	844	178.922	2.851	171	63.064
Murăș-Turda . . . .	302	89.658	998	155	53.061
Târnava-Mare . . .	1.392	279.171	7.459	135	63.007
Sibiu . . . . .	903	296.494	2.551	100	51.921
Solnoc-Dobâca . . .	482	59.064	1.331	108	34.293
Turda-Arieș . . . .	254	82.096	1.854	79	32.336
Odorhei . . . . .	308	50.249	630	99	46.931
<b>Total . . . . .</b>	<b>73.439</b>	<b>36.617.205</b>	<b>603.654</b>	<b>8.730</b>	<b>2.954.593</b>

**luarea ei și venitul, în comitatele locuite de Români.**

după modul ei de întrebuințare

dini	Fânețe			Vii		
	Suprafața în jugăre	Evaluarea	Venit curat	Suprafața în jugăre	Evaluarea	Venit curat
roane		C o r o a n e			C o r o a n e	
1.329	3.612	1.054.704	17.826	14	19.758	93
98	323	74.425	357	—	—	—
430	815	229.115	2.592	3	1.430	30
437	373	92.201	1.359	—	—	—
671	1.095	474.490	6.570	3	5.000	35
28.662	1.757	222.303	3.557	8	2.000	7
2.507	2.818	828.581	9.633	31	29.300	134
4.692	13.819	4.153.554	39.797	37	34.145	647
338	496	48.186	1.175	—	—	—
427	1.714	279.701	4.484	—	—	—
789	2.754	586.559	7.804	—	—	—
480	4.004	529.500	5.059	—	—	—
180	1.519	283.366	2.924	—	—	—
492	2.363	468.404	5.140	—	—	—
476	432	82.131	1.444	—	—	—
247	551	160.212	3.158	8	2.670	69
611	719	182.963	3.056	6	3.000	—
375	478	135.147	2.241	—	—	—
495	1.931	479.722	8.004	1	80	—
523	2.684	724.111	5.940	2	1.500	2
201	218	40.256	867	2	200	8
223	394	119.237	2.006	—	—	—
135	296	76.262	782	—	—	—
<b>44.818</b>	<b>45.165</b>	<b>11.325.130</b>	<b>135.775</b>	<b>115</b>	<b>99.283</b>	<b>1.025</b>

(Urmează)

Proprietatea fonciară comunală în 1908, eva

(Urmare)

COMITATELE	Proprietatea comunală				
	Pășuni			Păș	
	Suprafața în jugăre	Evaluarea	Venit curat	Suprafața în jugăre	Evaluarea
Bihor . . . . .	10.607	2.423.193	34.126	425	85.162
Maramureș . . . .	4.872	318.559	2.980	11.659	809.594
Sătmar . . . . .	1.356	247.381	2.186	5.045	1.311.950
Sălagiu . . . . .	2.941	339.599	2.748	2.718	263.200
Arad . . . . .	8.765	1.727.706	21.930	1.010	117.900
Carăș-Severin . . .	122.168	6.884.837	103.103	39.789	1.690.271
Timiș . . . . .	58.319	13.434.310	184.597	1.684	384.308
Torontal . . . . .	113.683	29.688.740	462.609	1.694	265.063
Alba-de-Jos . . . .	3.641	225.583	4.819	2.939	248.652
Bistrița-Nășăud . .	101.031	2.521.473	48.702	262.268	18.642.616
Brașov . . . . .	25.056	2.939.949	43.762	73.387	6.066.634
Ciuc . . . . .	29.345	1.892.596	8.884	27.869	3.028.272
Făgăraș . . . . .	20.555	985.272	10.251	56.846	2.179.532
Trei-Scaune . . . .	4.564	421.243	4.174	44.468	2.799.297
Hunedoara . . . . .	19.969	1.506.851	29.221	57.118	3.035.792
Târnavă-Mică . . .	7.730	644.545	11.554	9.929	1.091.454
Cluj . . . . .	7.779	554.585	7.797	7.058	338.930
Murăș-Turda . . .	3.409	257.999	2.136	5.670	382.173
Târnavă-Mare . . .	39.515	2.418.979	44.411	117.280	9.893.777
Sibiu . . . . .	65.505	7.192.634	49.569	204.582	26.654.823
Solnoc-Dobâca . . .	2.047	130.528	1.825	4.149	236.590
Turda-Arieș . . . .	3.631	190.020	2.272	8.207	170.682
Odorhei . . . . .	5.659	237.383	3.289	7.617	596.916
<b>Total . . . . .</b>	<b>662.147</b>	<b>77.180.357</b>	<b>1.086.945</b>	<b>953.411</b>	<b>80.292.997</b>



luarea ei și venitul, în comitatele locuite de Români.

după modul ei de întrebuințare

duri		S t u f		T o t a l		
Venit curat	Suprafața în jugăre	Evaluarea	Venit curat	Suprafața în jugăre	Evaluarea	Venit curat
roane		C o r o a n e			C o r o a n e	
1.605	184	32.700	1.444	23.188	7.339.946	105.373
2.766	2	200	1	17.316	1.335.267	6.926
2.725	1	640	6	8.616	2.278.596	13.629
1.476	—	—	—	6.799	890.981	8.153
1.261	23	5.450	301	16.919	7.315.270	75.198
16.523	—	—	—	171.678	10.713.635	159.130
2.093	1.276	279.757	5.447	75.321	20.597.716	309.956
3.005	705	190.561	7.449	163.258	23.471.861	867.460
1.515	—	—	—	7.471	664.684	9.105
87.955	95	19.866	419	365.738	21.617.997	143.257
60.665	—	—	—	103.425	10.204.120	122.879
7.832	2	400	4	61.963	5.679.238	23.265
22.140	27	2.640	16	79.873	3.705.944	37.737
12.297	—	—	—	52.705	4.011.152	25.262
27.244	6	80	3	77.963	4.703.444	59.541
12.820	—	—	—	18.869	2.066.652	29.910
7.220	14	700	16	16.591	1.322.164	21.551
2.921	18	1.800	39	10.032	919.830	8.710
115.243	—	—	—	160.258	13.134.736	175.612
143.450	—	—	—	273.776	34.920.883	202.035
4.382	62	6.229	241	7.128	507.160	8.855
4.465	6	1.500	12	12.571	595.871	10.832
4.776	—	—	—	13.970	1.006.841	9.612
<b>546.379</b>	<b>2.421</b>	<b>533.523</b>	<b>15.398</b>	<b>1.745.428</b>	<b>209.002.988</b>	<b>2.433.994</b>

### Casa de economie a poștelor <sup>1)</sup>.

Casa de economie a poștelor a împlinit 35 de ani de existență. Vom arunca o privire asupra trecutului acestei instituțiuni; un sfert de veac și mai bine de existență pentru o instituție a Statului, este un fapt care merită să ne atragă atențiunea, mai cu seamă dacă vom ține socoteală de împrejurările particulare ale Ungariei.

Cătră anul 1880 erau în Ungaria abia vreo 300 de stabilimente financiare, a căror repartitiție eră așa de rău făcută, încât nu puteau să satisfacă cerințele întregului teritoriu. În afară de aceasta, ele erau astfel organizate încât nu serveau decât interesele marilor capitaliști, iar micii rentieri nu aveau nici un profit. Motive de felul acesta făcură să se creeze — după modelul celor din streinătate — în Ungaria, casse de economie poștale.

În legea din 1885 (§ IX) se găsește stabilită organizarea Cassei de economie a Statului Ungăr. Această instituțiune este cu desăvârșire independentă, iar caracterul ei este pur național. Ea depinde de Ministerul de comerț și este administrată de un director care o reprezintă. Toți funcționarii țin de Stat sau sunt supranumerari.

După exemplul sistemului englez, organizația ei este centralizată, având un birou central însărcinat cu administrația, cu operațiunile financiare și de credit, în timp ce birourile poștelor servesc de intermediari celor interesați.

În afară de operațiunile de economie, instituția mai posedă și un serviciu special însărcinat cu operațiunile în materie de cecuri și andossare (clearing). S'a mai creat încă și un serviciu al titlurilor, iar dela 1 Iulie 1908 și sistemul livretelor «cu termen». În cele din urmă s'a instituit cu succes, serviciul cecurilor pentru streinătate.

Casa de economie a poștelor, al cărei scop principal este să încurajeze — în toate clasele societății — spiritul pentru economie, a reușit să dea un plasament sigur și productiv celor cu mici capitaluri, cari își depun economiile, fie la oficiul central, fie la unul din birourile din provincie.

Vărsămintele — care trebuie să fie cel puțin de o *coroană* — sunt înregistrate într'un livret. Pentru a ușură depunerea economiilor, au fost create așa zisele «cartoane de economie»

---

1) Vezi No. 1 și 7, anul III (pag. 99) și IV (pag. 119), din Ianuarie și Iulie 1910, din „Revue de Hongrie“, Budapesta.

pe care se pot lipi timbre poștale de câte 10 *filieri*, pânăce se formează o *coroană*. Livretele sunt emise pe numele depunătorului.

Dobânda care variază după fluctuațiunile pieții financiare se fixează prin ordonanță. Ea este de 3%.

Depozitele n'au nici o limită până unde să se urce și nici cât timp să dureze; totuși, în interesul depunătorilor, capitalul productiv nu ar putea să treacă peste 4000 coroane și 8000 pentru persoanele morale. Sumele care trec peste aceste vărsăminte, sunt afectate pentru cumpărare de titluri.

Pânăla împlinirea sumei de 2000 coroane, depozitele nu pot fi urmărite și sunt scutite de orice impozit sau taxe.

Iată câteva cifre cari arată marile servicii pe care Cassa de economie a poștelor le face în favoarea micii economii.

În primii 25 de ani, decând a fost creată, această instituțiune, a înregistrat cam vreo 3 milioane de livrete, și cu toate că o parte din cei care au depus și-au retras capitalurile, numărul livretelor s'au ridicat în 1910, cam la 900.000.

În cece privește importanța socială a acestei instituțiuni, ne-o arată îndeajuns profesiunile celor cari depun. Primul loc îl ocupă tinerimea, care dă un contingent de 30%; vin apoi: lucrătorii, 20%; funcționarii și militarii, 9%; funcționarii comerciali, 6%; servitorii și lucrătorii agricoli, câte 5%.

Totalul depozitelor eră — la sfârșitul anului 1910 — de 96 de milioane coroane, astfel încât Cassa de economie a poștelor stă în primul rând printre instituțiile de economie. Ceeace este curios, e faptul că această sumă provine — mai toată — din micile vărsăminte. În adevăr, mai mult de 65% din depozite nu ating 10 coroane. Media depozitelor trece abia de 50 coroane.

Totalul depozitelor se mărește pe fiecă an. Astfel, în cursul primului an, au fost vărsați de către depunători 472.028; în 1894, 617.395; în 1902, 892.106; în 1905, mai mult de 1 milion, și, în fine, în 1910, 1.350.000 de coroane.

Instituția a înscris deci în contul depunătorilor, 2 milioane și jumătate de dobânzi capitalizate.

Noul sistem al livretelor «pe termen» constituie un imbold la economie. El constă în aceea că depunătorul renunță de bună-voe și în mod irevocabil să-și retragă vărsămintele pânăla executarea unei condițiuni determinate mai dinainte. Condițiunile acestea sunt diferite și rămân la alegerea depunătorului.

Serviciul titlurilor funcționează aproape întocmai ca acela al băncilor, totuși, valorile pe care Cassa de economie le cumpără în contul depunătorilor săi sunt fixate mai dinainte, și nici o cumpărătură nu poate fi efectuată dacă valoarea nu este acoperită în întregime. Prin sistemul acesta se împiedică toate acele manevre financiare așa de dăunătoare, și necunosătorii în materie capătă cunoștințe de modul cum pot fi achiziționate valorile.

Depunătorul poate cere înscrierea titlului cumpărat într'un livret, sau să-i fie eliberat. Livretele acestea au un desavantaj față de cele ale Cassei de economie: pot fi urmărite.

*Serviciul rentei* este o instituțiune pur ungară, constituind o inovație a cărei necesitate eră simțită cu mult înainte. Ea permite și celor mai săraci să devie și ei, creditorii Statului. În adevăr, renta Regatului Ungar, se plasa până atunci cu foarte mare greutate, cu toate că valoarea nominală a bucăților nu eră niciodată mai mare de 100 coroane. Mai mult de  $\frac{3}{4}$  din depunători, posedând economii mici, abia pot plăti suma de 100 coroane dintr'o dată. Cassa de economie a poștelor dă mijlocul, celor cari nu dispun decât de suma necesară pentru a cumpăra Renta Ungară, să o cumpere cu titlu nominal de 75, 50 și chiar 25 de coroane. Cassa de economie poate să cumpere din oficiu valorile, atunci când vărsămintele amatorilor întrec maximum de 4000 sau 8000 coroane. Cea mai mare parte din vărsăminte nu aduceau nici un câștig posesorilor, de oarece nu se putea cumpăra valori decât aceloră cari dispuneau de o sumă ce trecea peste 100 coroane. De aci înainte însă, prin cumpărarea unei valori nominale de 25 coroane, Cassa de economie fructifică cele mai mici depozite, în beneficiul persoanelor care dispun de un capital care întrece maximum. Se eliberează celui interesat un «livret de participare de rentă». Această nouă instituțiune a atins în primul ei an 450.000 coroane în valori nominale.

Paragraful XXXIV al legii din 1889, cu privire la crearea unui *serviciu de cecuri și clearing*, constituie cea de-a doua organizare a Cassei de economie a poștelor. Acest serviciu are de scop să răspândească sistemul cecurilor și să perfecționeze — pe cât posibil — mijloacele de plată. Pentru a se vedea cât de popular e acest sistem printre comercianți și financiar, e de ajuns să arătăm că în ultimii 20 de ani, mai mult de 10 milioane de cecuri, a căror valoare totală trece de 21 și jum. de miliarde, au fost trase de Cassa de economie a Poștelor.

Unul din motivele acestei popularități, a fost de sigur și simplitatea organizării. Orice persoană care poate să-și probeze, fie identitatea, fie solvabilitatea sa, poate să profite de acest serviciu; e de ajuns să completeze un buletin de admisiune. Acela care posedă un cont deschis, dispune de fondurile depuse și poate oricând ridica bani dela Cassă, prin mijlocul cecurilor investite cu iscălitura sa, care e înregistrată și depusă.

Vărsămintele se fac pe foi imprimate pe numele posesorului contului deschis și la numărul său de ordine; posesorul, la rândul său, distribuie aceste foi debitorilor săi. Cu aceste imprimate eliberate de Cassa de economie se pot face plăți la toate birourile postale. Dar posesorul contului, atât timp cât partida sa e deschisă, trebuie să lase intactă o sumă de 100 de coroane, pentru care el primește o dobândă de 2%, ca și pentru orice altă sumă înscrisă la creditul său.

Micile cheltueli de expedițiune pe care Cassa de economie le pune în contul clienților săi, sunt așa de neînsemnate în comparație cu cele dela alte instituții similare din străinătate, încât ar putea nici să fie socotite. Astfel, în timp ce în Ungaria înregistrarea unui articol costă numai 4 fileri, oricare ar fi numărul articolelor unui cont deschis, în Germania fiecare articol, până la împlinirea sumei de 600 mărci, costă 5 pfenigi. Deasemenea, cheltuelile de rambursare sunt tot atât de mici.

Rambursarea se face cu ajutorul cecurilor posesorului contului deschis. Aceste cecuri sunt de mai multe feluri și trebuiesc să fie completate după scopul cărora sunt destinate: fie că vrea să facă plata la Cassa de economie, fie la un birou din provincie sau străinătate, fie la Banca Austro-Ungară, care să-i achite polițele scăzute.

Totalul vărsămintelor a trecut peste 126 milioane în cursul anului 1890, 2 miliarde pe anul 1905 și 3 miliarde în 1909; totalul plăților se ridică în cursul anului 1890 la 122 milioane, în 1905, la 2 miliarde, și în 1909, la 3 miliarde. Numărul celor cari posedau conturi deschise se ridică către sfârșitul anului 1910 la aproape 30.000; majoritatea lor o formau străinii, mai ales Austriacii.

Serviciul «clearing» constituie baza mișcării importante pe care a luat-o Cassa de economie. Acest sistem se datorează faptului că legea n'a prevăzut nici un impozit asupra acestor operațiuni, care s'au ridicat, în cursul anului 1909, la 2 miliarde și jumătate.

Popularitatea lui merge din ce în ce crescând. Comer-

cianții, proprietarii, industriașii, autoritățile, azilurile de copii, drumurile de fer ale statului Ungar, autoritățile judiciare ale comitatelor și comunelor, diferite ministere și, în fine, Primăria Budapestei, efectuează tranzacțiile lor cu ajutorul cecurilor; chiar și contribuabilii își plătesc cea mai mare parte din impozite prin intermediul Cassei de economie.

După cum am spus mai sus, Cassa de economie a dat o foarte mare desfășurare serviciului cecurilor și clearing-ului în streinătate — începând dela 1 Noembrie 1909 — mai ales în Germania, cu care a intrat în relații financiare, prin ajutorul «Nationalbank für Deutschland». Primul pas înspre marile relațiuni financiare internaționale, a fost făcut prin apropierea acestor servicii cu acelea ale băncilor particulare; în cursul anului 1910 s'au mai adăugat serviciile de cecuri poștale cu acelea ale Austriei, Elveției și Germaniei.

Casele de economie poștală au avut următoarea situație (în mii de coroane) în anii:

	<u>No. carnetelor</u>	<u>Suma</u>	<u>Val. nom. în mii de cor. a efectelor cumpărate</u>
1905	563.973	68.844	68.696
1906	607.456	78.634	80.215
1907	648.652	88.888	78.928
1908	684.299	92.631	93.380

### Asigurarea vitelor.

Prima societate ungară pentru asigurarea vitelor luă ființă în anul 1898, sub numele de «Societatea mutuală Ungară pentru asigurarea vitelor». Constituirea unor asemenea societăți mai fusese încercată de altfel cu mult înainte, cam prin 1870, dar, fie din lipsă de organizare, fie că aveau ca scop numai câștigul material, toate instituțiile acestea se prăbușiră, fără să fi ajuns la nici un rezultat<sup>1)</sup>.

«Societatea mutuală Ungară pentru asigurarea vitelor» se fondă la început cu un capital de 200.000 coroane, care fu ridicat după 10 ani, la 500.000 coroane.

Dat fiind că în Ungaria creșterea cornutelor este una din cele mai importante ocupațiuni ale micului proprietar, Societatea asigură la început numai animale de soiul acesta.

Incurajată de Stat, Societatea ajunsese în curând într'o frumoasă stare de prosperitate, în 1912 avea vite asigurate pentru suma de 15.000.000 coroane.

Scurt timp în urmă se crează mai multe cooperative pentru creșterea vitelor, care erau în legătură cu «Societatea mutuală Ungară pentru asigurarea vitelor». În primele pe care le plătesc membrii către Societate, intră și tratamentul vitelor în caz de boală și tratamentul preventiv. Această clauză a adus imense servicii îmbunătățirii rasei vitelor.

---

1) Ion și Iuliu Enescu : *Op citat.*

### Cooperativele comunale mutuale de asigurare.

În orice sat în care se găsească cel puțin un număr de 100 vite aparținând la 20 agricultori, se constituie o cooperativă comunală, care depinde de centrala «Societatea mutuală Ungară pentru asigurarea vitelor».

Din momentul ce un agricultor se înscrie ca membru în cooperativă, trebuie să se însemneze în fiecare an toate schimbările care s'au efectuat, cum de ex.: vânzări, cumpărări, nașteri, etc. Orice membru trebuie să subscrie o acțiune de 4 coroane, plătită câte o coroană anual, și 1% din valoarea vitei asigurate, plus încă câteva mici taxe suplimentare, a căror valoare totală nu poate trece peste 3½%.

Serviciul veterinar este încredințat veterinarului comunal. Orice membru e obligat să anunțe imediat ce s'ar ivi vre-un caz de boală, iar tratamentul este supravegheat de Direcțiunea cooperativei.

În caz de moarte a unei vite, Cooperativa anunță central, care dispune plata indemnizației, și trimete și banii în caz când Cooperativa nu dispune.

În urma aprobării dată de Centrală, Cooperativele pot asigura și altfel de animale: cai, porci, etc.

La sfârșitul anului 1913 erau în Ungaria 757 cooperative, cu 130.000 vite asigurate, pentru suma de 40 milioane coroane, și s'a plătit ca indemnizare 490.000 coroane pentru 2140 vite.

De sigur că în mare parte a contribuit Statul pentru a ajunge la starea prosperă de astăzi, fie prin sprijinul moral pe care l-a dat acestor societăți, cum este asigurarea taurilor comunali, fie prin sprijinul material ce constă în indemnizările anuale plătite.



### Societăți de asigurare.

În 1908 au funcționat în regatul Ungar un număr de 53 societăți de asigurare, din care 18 naționale și 35 streine. Au făcut afaceri totale în ramura vieții:

In asigurări de capital:

Persoane asigurate . . . . .	482.985
Sumele asigurate în mii de coroane . . . . .	1.475.477

In asigurări de rentă:

Persoane asigurate . . . . .	1.338
Sumele asigurate în mii de coroane . . . . .	1.367

In contra incendiului și a grindinei (în mii de coroane):

In contra incendiului:

Suma asigurată . . . . .	11.620.641
Premiile încasate . . . . .	39.661
Daunele plătite . . . . .	21.412

In contra grindinei:

Suma asigurată . . . . .	324.916
Premiile încasate . . . . .	7.818
Daunele plătite . . . . .	5.821

---

## CAPITOLUL VIII

---

### Organizația Administrativă.

---

#### a) Ungaria

---

##### Compromisul din 1867.

Organizația constituțională a monarhiei Austro-Ungare e cu totul particulară; nici un Stat din Europa nu i se aseamănă. De și formând o singură monarhie cu Austria, de și anexată de bună-voe, Ungaria ține totuși cu îndărătnicie la vechile ei privilegii. Carta actuală e în baza Compromisului din 1867, reînnoită, cu mici modificări, în 27 Iunie 1878. Prin el se recunoaște și Austriei și Ungariei autonomia fiecăreia, formând două state deosebite, fiecare cu Parlamentul ei special, dar depinzând de unul și același Suveran.

Oricât de completă ar fi autonomia celor două state, unele chestiuni le interesează pe amândouă la fel și'n comun. Ele au fost hotărâte prin legea din 21 Decembrie 1867; acestea sunt: chestiunile externe, de război și marină și chestiunile financiare întrucât se ating de cele precedente.

După cum arătat mai sus aceste afaceri numite *comune*, sunt examinate înaintea unui Parlament central, format din delegații aleși din amândouă Camerele: austriacă și ungară. Ca o urmare e și un *Minister comun*, compus din trei departamente (Afacerile externe, Războiul și Finanțele) ai căror titulari sunt respunzători față de Suveran și față de Parlamentul central format din *Delegațiunile* ambelor Camere; aceste Delegațiuni își țin ședințele lor împreună, sau separat;

sunt investite cu putere legislativă și împart cu Suveranul, dreptul de inițiativă.

Compromisul din 1867 numără mulți vrăjmași. Principiul însuși a fost și este — cu drept cuvânt — atacat de popoarele celelalte din monarhie, mai cu seamă de Slavi și Români. Regimul dualist are după ele, consecința să asigure preponderența Nemților în Cisleithania și a Ungurilor în Ardeal, în paguba privilegiilor și a drepturilor celorlalte rase.

### Parlamentul și guvernul.

Puterea executivă aparține Regelui asistat de Ministerul unguresc.

Puterea legislativă este exercitată de Suveran cu concursul unei Diete compusă din două Adunări sau Table: Camera Magnaților (*Felső Haz*) și Camera Deputaților (*Alső Haz*). Inițiativa parlamentară e împărțită între Rege și fiecare din cele două Camere.

După cum am văzut mai sus, în afară de Ministerul Regatului ungar, monarhia Austro-Ungară mai are și un Minister așa numit comun. El cuprinde trei portofolii: Externele, Finanțele și Războiul și Marina.

Suveranul are dreptul să-și aleagă pe titularii acestor trei portofolii ai *Ministerului comun* austriac și ungar, de unde crede de cuviință. De obicei, monarhul îi ia în afară de Parlamente, dintre personalitățile marcante ale diplomației, politiciii sau administrațiunii publice. Cu chipul acesta, acești miniștri sunt mai mult atașați de Suveran decât de Camere. Pentru el totul este să-i se voteze budgetul, încolo nu are alte ambiții sau veleități. Aceștia sunt singurii miniștri din monarhie, cari, împreună cu *Delegațiunile*, discută și chestiunile de politică externă, pentru că, pentru aceste chestiuni, întreaga monarhie nu are decât pe un singur ministru comun de externe, numit Cancelar sau Ministru al Casei Imperiale și al Afacerilor Streine.

### Impărțirea administrativă.

*Autoritățile.* — Regatul ungar e guvernat de vechi instituțiuni, după care a fost și este organizat în *comitate*. Comitatul are o viață administrativă proprie; el își numește singur pe funcționarii inferiori. Funcționarul superior din fiecare comitat este:

*Fișpanul*, a cărei misiune e mai mult reprezentativă

și care nu e decât un fel de intermediar între puterea regală și consiliul sau adunarea Comitatului;

Apoi vine *Alispanul* (sub-prefectul), ale cărui funcțiuni sunt de ordin pur administrativ, el e ales pe 6 ani de consiliul județean.

Că agenți principali sunt: *Notarul*, care este secretarul comitatului; *Fiscalul*, care e consilierul legal; *Doctorul*, *Inginerul*, *Arhivistul* și *Perceptorul* Comitatului.

Comitatul e sub împărțit în *cercuri*.

Cercurile în *comune*.

Orașele sunt de două feluri: cu magistrat (consiliu comunal) independent de șeful cercului administrativ, și orașele libere regești, cu autonomie largă, cu primar ales pe viață de reprezentanța orașului. Comunele rurale sunt iarăși de două feluri: cu notariat propriu și altele (mici), care, mai multe împreună formează un notariat. Comitatul e cărmuit de așa zisa «congregație» (consiliul județean) care-i compusă din reprezentanții comitatului, aleși de popor, și din viriliști, marii proprietari. Reprezentanții aceștia aleg slujbașii: pe vice-comite și pe șefii cercurilor administrative pe câte șase ani, votează bugetul comitatului și al comunelor, și peste tot, decid asupra tuturor afacerilor ce privesc viața publică din comitat.

*Asistența publică*. — Asistența e reglementată, direcțiunea aparține comitatelor, care constituie câte un *Comitet de igienă* în fiecare comună.

*Spitalele* trăesc din veniturile lor proprii, la care se adaugă și subvențiuni din partea Statului. Comisiuni de supraveghere controlează gestiunea, Toate spitalele publice și casele de sănătate private trebuie să fie autorizate de Guvern, Directorii și medicii lor sunt supuși unor garanții.

*Ajutorul la domiciliu* și *căutarea la domiciliu* sunt făcute cu fondurile ce comuna le procură și în cazuri anumite intervine și Statul: Comunele de 6000 locuitori sunt obligate să aibă un medic; mai multe comune mai mici se pot reuni să-și angajeze toate la un loc un doctor. Acest medic e obligat să îngrijească și să caute la domiciliu, gratuit pe bolnavii ce i se ivesc. În fine, orice comună de 1500 locuitori e obligată să aibă o moașă plătită, și care dă ajutorul ei gratuit femeilor lehuze sărace.

*Justiția*. — Justiția e împărțită în prima instanță de, *Tribunalele de comitate* al căror resort nu concordă deloc

cu circumscripțiile comitatelor, și de Judecătoriile de pace, un fel de tribunale inferioare; — în apel, afacerile sunt judecate de *Curțile Regale*; — în ultima instanță este *Curia Regală* sau *Curtea Supremă*, care echivalează cu Curtea noastră de Casație.

## b) Ardealul

### Impărțirea administrativă.

Provinciile românești din Ungaria care constituie Ardealul, sunt în număr de patru:

Transilvania, cu 15 comitate	
Banatul . . . . .	3 "
Crișana . . . . .	7 "
Maramureșul . . . . .	3 "

În total 28 comitate românești.

Comitatele Transilvaniei au întinderea următoare:

	km. p.	capitula	populația
Alba-de-Jos, (Alsó-Fehér) . . . . .	3.646	Arad . . . . .	8.000
Bistrița-Năsăud (Besztercze-Naszod) . . . . .	4.333	Bistrița . . . . .	15.000
Brașov (Brassó) . . . . .	1.492	Brașov . . . . .	40.000
Ciuc (Csik) . . . . .	5.064	Ciuc-Sereda . . . . .	3.500
Făgăraș (Fogaras) . . . . .	2.444	Făgăraș . . . . .	7.800
Trei-Scaune (Haromszék) . . . . .	3.889	Sepsi-Sân-George . . . . .	8.200
Hunedoara (Hunyad) . . . . .	7.809	Deva . . . . .	7.500
Târnavă-Mică (Kis-Küküllő) . . . . .	1.724	Dic-Sân-Mărtin . . . . .	3.500
Cojocna (Kolozs) . . . . .	5.006	Cluj . . . . .	62.000
Murăș-Turda (Maros-Torda) . . . . .	4.203	Târgu-Murășului . . . . .	25.000
Târnavă-Mare (Nagy-Küküllő) . . . . .	3.337	Sighișoara . . . . .	14.000
Sibiu (Szeben) . . . . .	3.619	Sibiu . . . . .	36.000
Solnoc-Dobâca (Szolnok-Doboka) . . . . .	4.786	Dej . . . . .	12.750
Turda-Arieș (Torda-Aranyos) . . . . .	3.514	Turda . . . . .	15.000
Odorhei (Udvárhely) . . . . .	2.938	Odorhei . . . . .	9.200

Comitatele Banatului au întinderea următoare:

	km. p.	capitula	populația
Torontal (Torontal) . . . . .	10.016	Becicherecul-Mare . . . . .	29.720
Timiș (Temes) . . . . .	7.433	Timișoara . . . . .	58.650
Caras-Severin' (Kraszák-Ször) . . . . .	11.074	Lugoș . . . . .	19.690

Comitatele Crișanei au următoarea întindere :

	km. p.	capitala	populația
Arad (Arad) . . . . .	6.048	Arad . . . . .	60.230
Cenad (Csanád) . . . . .	1.714	Măcău . . . . .	39.435
Bichiș (Békés) . . . . .	3.670	Oradia-Mare . . . . .	61.454
Bihor (Bihar) . . . . .	10.657	Gyula . . . . .	25.200
Haiduc (Hajdu) . . . . .	3.343	Debrețin . . . . .	84.320
Sabolci (Sabolcs) . . . . .	4.637	Zalău . . . . .	8.344
Sălăgiu (Szilágy) . . . . .	3.815	Niregynazá . . . . .	37.807

Comitatele Maramureșului au întinderea următoare :

	km. p.	capitala	populația
Maramureș (Máramaros) . . . . .	9.716	Sighetul-Marmației . . . . .	21.009
Satu-Mare (Szatmár) . . . . .	6.287	Nágy-Károly . . . . .	18.570
Ugocia (Ugocsa) . . . . .	1.213	Sălăușul-Mare . . . . .	7.080

Comitatele, sunt de felurite mărimi. Unele din ele au peste zece mii de kilometri, pe când altele nu se ridică nici pânăla două mii de kilometri. Comitatele cele mai mari sunt următoarele :

	km. p.	
Caras-Severin . . . . .	de 11.074	} în Banat } Crișana } Maramureș } Transilvania
Torontal . . . . .	» 10.916	
Bihor . . . . .	» 10.657	
Maramureș . . . . .	» 9.716	
Hunedoara . . . . .	» 7.809	

Comitatele cele mai mici ca întindere, sunt următoarele :

	km. p.	
Ugocia . . . . .	de 1.213	în Maramureș
Brașov . . . . .	» 1.492	» Transilvania
Cenad . . . . .	» 1.714	» Crișana
Târnavă-Mică . . . . .	» 1.724	» Transilvania

Orașele 1).

Orașele ce s'au dezvoltat în aceste părți sunt în strânsă legătură cu relieful pământului. Astfel, cele mai vechi și mai principale orașe ce s'au dezvoltat în Ardeal se găsesc la marginea podișului, acolo unde șirurile de munți prezintă cur-

1) Dr. G. M. Murgoci și G. Popa-Burcă : *România și Țările locuite de Români*, pag. 138.

mături adânci, pe unde se poate comunica mai ușor cu ținuturile de prinprejur. Orașele cele mai principale de pe acest podiș sunt :

*Cluj* (Kolozsvár), 50.000 locuitori situat în NW Transilvaniei, este cel mai populat oraș de pe podiș și primul centru cultural din aceste părți ; posedă o universitate și o mulțime de școale secundare și speciale.

*Brașov* (Brassó), 40.000 locuitori, cel mai frumos dintre toate orașele Transilvaniei, situat în colțul de SE la poalele Carpaților, într'o vale îngustă inconjurată de trei părți cu munți înalți. Astăzi este cel mai important centru cultural al Românilor din Ungaria și orașul cel mai industrial din toată Transilvania. În același timp este un foarte important centru comercial.

Mai ales în vechime, Brașovul a jucat un însemnat rol în comerțul cu România ; aicea veniau cei mai mulți din comerțianții din țară dela noi și se aprovizionau cu diferite obiecte fabricate sau lucrute de mână, ca : încălțăminte, pălării și haine, vase de lemn și de fier, etc., de unde și numele acestor mărfuri de «brasovenii».

*Sibiu* (Nágy-Szeben), 36.000 locuitori, înființat de Sași chiar dela venirea lor prin aceste locuri. Aici este reședința Mitropolitului român din Ungaria și locul unde se adună Congresul Bisericii ortodoxe române. În apropierea Sibiului se găsesc două sate românești foarte frumoase : Săliștea și Râșinariii, cu mormântul lui Șaguna.

*Târgu-Murășului* (Maros-Vásárhely) 25.000 locuitori, este cel mai principal oraș al Săcuilor.

*Turda* (Torda), 15.000 locuitori, situat în valea Arieșului.

*Bistrița* (Beszterce), 15.000 locuitori, din care cea mai mare parte sunt Sași.

*Alba-Iulia* (Gyula-Fehérvár), 12.200 locuitori situată la confluența Ampoiului cu Mureșul.

*Sighișoara* (Segesvár), 14.000 locuitori, din cari cea mai mare parte sunt Sași. A fost înainte o importantă cetate întărită.

*Dej* (Deés), 12.750 locuitori, situat la N.

*Mediaș* (Medgyes), 9.200 locuitori, renumit centru viticol.

*Aiud* (Nágy-Ényed), 8.700 locuitori.

*Sebeșul-Săsesc* (Szász-Sebes), 8.500 locuitori.

*Odorhei* (Székely-Udvarhely), 9.200 locuitori, în mare parte Săcui.

*Deva* 7.500 locuitori ; *Orăștie* (Szászváros) ; *Gherla* (Szamos-Ujvár) ; *Blaj* (Balázsfalva) 5.090 locuitori ; *Făgăraș* ; *Năsăud* ; *Hateg* ; etc.

În ținuturile din Apusul Transilvaniei, în Banat și Mara-

mureș găsim trei categorii de orașe deosebite, după condițiunile în care s'au format :

I) Prima categorie o formează orașele din regiunea muntoasă, ce s'au dezvoltat mai cu seamă din cauza exploatărilor miniere. Astfel sunt :

*Sighetul-Marmației* (21.000 loc.), situat în valea Tisei; *Baia-Mare* (Nagy-Bánya) și *Baia-de-Sus* (Al-Bánya); *Băița* (Réz-Bánya), pe un izvor al Crișului-Negru; *Beiuș* (Belényes), în m. Bihorului; *Steierdorf* (17.690 loc.), însemnat pentru bogatele sale mine de cărbuni și de fier; *Reșița* (15.960 loc.), situată pe valea râului Bersava; *Caransebeș* (7.600 loc.), situat pe valea Timișului; *Mehadia* (Herkulesfürdő), situată spre S în valea Cernei, ea datorește dezvoltarea sa izvoarelor de ape minerale, ce se găsesc acolo.

II) A doua categorie o formează orașele ce s'au dezvoltat la limita dintre câmpie și dealuri, mai cu seamă acolo unde munții prezintă pasuri comode pentru comunicațiunea cu podișul Transilvaniei. Aceste orașe corespund, mai toate, câte unui alt oraș important din Transilvania. Din această categorie cele mai principale sunt următoarele :

*Sătmar* (Szatmar-Németi), 29.899 loc. situat pe malul drept al Someșului.

*Oradea-Mare* (Nagy-Várad), 61.459 loc., situată pe malul drept al Crișului-Repede. Are corespunzător în Transilvania orașul Cluj.

*Arad*, 60.230 loc., situat pe malul drept al Murășului, este un important centru industrial și comercial.

*Timișoara* (Temesvár), 58.650 loc., în mare parte Unguri, situată la deschiderea văii Timișului, pe malul drept al canalului Bega. Este primul centru cultural și industrial al Banatului.

*Lugoș*, 19.690 loc., situat pe valea Timișului în interiorul regiunii dealurilor.

*Vârșeț*, 28.340 loc., situat la deschiderea văii Carasului.

III) A treia categorie de orașe s'a format în mijlocul Pustei, din cauza desimii populațiunii din acea parte. Orașele din această categorie sunt mai toate cu populație mare și prezintă un caracter special, par a fi mai mult niște sate colosale, niște tabere ale vre-unui popor nomad, decât orașe. Din această categorie mai principale sunt :

*Debretin* (Debreczen), 84.320 loc., în majoritate Unguri, situat pe un podiș ceva mai ridicat decât restul câmpiei.

*Măcău* (Makó), 39.435 loc., situat pe malul drept al Murășului, nu departe de vărsarea lui în Tisa.



*Szentes*, 33.700 loc., situat în lunca Tisei, aproape de vărsarea Crișului.

*Casaba*, 32.070 loc., situat în apropiere de Crișul-Alb.

*Nyiregyhaza*, 37.807 loc., situată spre N.

*Gyula*, 25.200 loc., situată pe malul drept al Crișului-Alb.

*Carei-Mari* (Nagy-Károly), 18.570 loc., situat în apropierea Crasnei.

*Becicherecul-Mare* (Nagy-Becskerek), 29.720 loc., situat pe râul Bega, aproape de vărsarea sa în Tisa.

*Panciova* (Pancsova), 20.990 loc., așezat pe malul drept al Timișului.

*Chichinda-Mare* (Nagy-Kikinda), 27.306 loc., în mare parte Germani, situată în partea de NW a Banatului.

## Impărțirea administrativă a Ardealului după comune și cătune <sup>1)</sup>

COMITATELE	Orașe municipale	Orașe cu cons. organizat	Comune mari	Comune mici	Cătune
Alba-de-Jos . . . . .	—	4	8	164	88
Bistrița-Nasăud . . . . .	—	1	4	77	35
Brașov . . . . .	—	1	3	—	24
Ciuc . . . . .	—	2	4	28	89
Făgăraș . . . . .	—	1	4	74	41
Trei-Scaune . . . . .	—	2	4	78	76
Hunedoara . . . . .	—	4	10	415	101
Târnava-Mică . . . . .	—	1	4	99	39
Cojocna . . . . .	1	1	9	224	137
Murăș-Turda . . . . .	1	1	5	197	109
Târnava-Mare . . . . .	—	2	5	57	98
Sibiu . . . . .	—	2	6	15	65
Solnoc-Dobâca . . . . .	—	2	8	313	67
Turda-Arieș . . . . .	—	1	6	134	175
Odorhei . . . . .	—	1	3	120	50
<b>Transilvania</b> . . . . .	<b>2</b>	<b>26</b>	<b>83</b>	<b>1.995</b>	<b>1.194</b>
Torontal . . . . .	1	2	14	42	344
Timiș . . . . .	2	1	11	126	226
Carăș-Severin . . . . .	—	2	14	333	173
<b>Banat</b> . . . . .	<b>3</b>	<b>5</b>	<b>39</b>	<b>501</b>	<b>743</b>
Arad . . . . .	1	—	10	150	253
Cenad . . . . .	—	1	4	2	58
Bichiș . . . . .	—	1	7	—	290
Bihor . . . . .	1	—	17	380	582
Haiduc . . . . .	1	3	3	2	255
Sabolci . . . . .	—	1	8	79	576
Sălăgiu . . . . .	—	2	6	235	186
<b>Crișana</b> . . . . .	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>55</b>	<b>848</b>	<b>2.200</b>
Maramureș . . . . .	—	1	10	135	238
Satu-Mare . . . . .	1	3	10	282	724
Ugocia . . . . .	—	—	2	61	60
<b>Maramureș</b> . . . . .	<b>1</b>	<b>4</b>	<b>22</b>	<b>478</b>	<b>1.022</b>
<b>Recapitulație</b>					
Transilvania . . . . .	2	26	83	1.995	1.194
Banat . . . . .	3	5	39	501	743
Crișana . . . . .	3	8	55	848	2.200
Maramureș . . . . .	1	4	22	478	1.022
<b>Total.</b> . . . . .	<b>9</b>	<b>43</b>	<b>199</b>	<b>3.822</b>	<b>5.159</b>
Ungaria . . . . .	27	111	434	10.293	17.346

Din tabloul de mai sus reese că sunt:

	în ț. rit. rom.	în Ungaria
Orașe municipale . . . . .	27	9
„ cu consiliul organizat . . . . .	111	43
Comune mari . . . . .	434	199
„ mici . . . . .	10.293	3.822
Cătune . . . . .	17.346	5.159

1) Vezi Anuarul Statistic al Ungariei, pe 1910.

Cercurile din Ardeal, în 1911,  
din punctul de vedere electoral <sup>1)</sup>

COMITATELE	Numărul cercurilor electorale	Numărul alegătorilor	Numărul alegătorilor ce revine la un deputat
Alba-de-Jos . . . . .	7	5.594	799
Bistrița-Năsăud . . . . .	2	3.172	1.586
Brașov . . . . .	4	4.969	1.242
Ciuc . . . . .	4	6.138	1.534
Făgăraș . . . . .	2	2.494	1.247
Trei-Scaune . . . . .	7	5.856	837
Hunedoara . . . . .	6	13.146	2.191
Târnava-Mică . . . . .	3	2.404	801
Cojocna . . . . .	6	9.335	3.656
Murăș-Turda . . . . .	7	8.333	2.216
Târnava-Mare . . . . .	4	4.157	1.039
Sibiu . . . . .	6	5.662	944
Solnoc-Dobâca . . . . .	7	7.379	1.051
Turda-Arieș . . . . .	4	4.240	1.060
Odorhei . . . . .	5	7.108	1.422
<b>Transilvania</b> . . . . .	<b>74</b>	<b>89.986</b>	<b>1.216</b>
Torontal . . . . .	13	42.411	3.262
Timiș . . . . .	11	35.518	10.645
Caraș-Severin . . . . .	7	29.048	4.150
<b>Banat</b> . . . . .	<b>31</b>	<b>106.977</b>	<b>3.451</b>
Arad . . . . .	8	24.211	7.679
Cenad . . . . .	3	8.772	2.924
Bichiș . . . . .	6	19.023	3.171
Bihor . . . . .	13	41.646	7.985
Haiduc . . . . .	7	18.628	5.287
Sabolci . . . . .	6	15.861	2.644
Sălăgiu . . . . .	5	21.237	4.247
<b>Crișana</b> . . . . .	<b>48</b>	<b>149.378</b>	<b>4.112</b>
Maramureș . . . . .	6	27.441	4.574
Sătmar . . . . .	9	32.457	6.113
Ugocia . . . . .	2	4.710	2.355
<b>Maramureș</b> . . . . .	<b>17</b>	<b>64.608</b>	<b>3.800</b>
<b>Recapitulație</b>			
Transilvania . . . . .	74	89.986	1.216
Banat . . . . .	31	106.977	3.451
Crișana . . . . .	48	149.378	3.112
Maramureș . . . . .	17	64.608	3.800
<b>Total</b> . . . . .	<b>170</b>	<b>410.949</b>	<b>2.416</b>
Ungaria . . . . .	413	1.197.726	2.900

1) Vezi Anuarul Statistic al Ungariei, din 1911.

După cum se vede în toată Ungaria, sunt 413 cercuri electorale, din care 170 în teritoriile locuite de Români. Din aceste 170 cercuri electorale, Românii nu și-au putut alege deputați în Camera Ungară decât vre-o trei.

Numărul alegătorilor a fost în Ungaria în anul 1911 de 1.197.726, iar în teritoriile locuite de Români de 410.949. Față de populația totală, procentul alegătorilor a fost mai mic în Transilvania (3,4%), iar cel mai mare în Banat (7,6%). În Ungaria întreagă a fost de (6,6%).

### Repartizarea judecătorească în teritoriile locuite de Români.

În teritoriile locuite de Români funcționează 25 de tribunale și 6 curți de apel, și anume, în:

<u>Curți de apel</u>	<u>Tribunale</u>
Debrețin . . . . .	{ Debrețin Sighetul-Marmației Sătmar Zalah
Cluj . . . . .	{ Bistrița Dej Deva Alba-Iulia Cluj Sibiu Turda
Tg.-Murășului . . . . .	{ Brașov Sereda Elisabetopol Tg.-Murășului
Oradia-Mare . . . . .	{ Arad Gyula Oradia-Mare
Seghedin . . . . .	{ Becicherecul-Mare Chichinda-Mare
Timișoara . . . . .	{ Biserica-Albă Caransebeș Lugoș Panciova Timișoara

## Nomenclatura comunelor locuite de Români.

Iată lista localităților, pe comitate, cercuri și comune, care, pe lângă alte naționalități în număr mic, sunt în cea mai mare parte, locuite de Români; de asemenea dăm și întinderea teritoriului care e notată în jugăre cadastrale (un jugăr e egal cu 5.755 m. p.):

### Comitatul Alba-de-Jos

1. *Cercul Vințul-de-Jos*: 1. Acmar, 4923 — 2. Orda-de-Jos (Alsó Maros Vár), 2372 — 3. Vințul-de-Jos, 12401 — 4. Berve, 5073 — 5. Borband, 3012 — 6. Borsomező, 853 — 7. Cioara, 7155 — 8. Dumitru (Demeterpatak) 1210 — 9. Drâmbari, 2203 — 10. F.-Marosvárad, 1113 — 11. Heningfalva, 2795 — 12. Cârna, 3535 — 13. Kisfalud, 1338 — 14. Limba, 871 — 15. Maroscüged, 1157 — 16. Daia-Română (Oláh dálya), 7105 — 17. Herepea-Română (Oláh herepe), 1926 — 18. Pâclișa (Poklos), 3767 — 19. Răcățau, 3263 — 20. Sósptak, 1421 — 21. Straja, 2278 — 22. Sărăcsău (Szarakszó), 1288 — 23. Tartariu 2081 — 24. Totoi (Táté), 2141.

2. *Cercul Blaj*: 1. Blăjel, 1197 — 2. Blaj 262 — 3. Beșinău (Besenyő), 2018 — 4. Bucerdea-Grân. (Buzásbocsárd), 8034 — 5. Țapu (Csicsóholdvilág), 4394 — 6. Ciufud, 2061 — 7. Lupu (Farkastelke), 1798 — 8. Crăciunelul-de-J. (Karácsonfalva), 4213 — 9. Cergăul-Mic (Kiscserged), 2847 — 10. Broșteni, 1396 — 11. Mihalț, 4336 — 12. Monora, 3580 — 13. Cergăul-Mare (Nagyserged), 3923 — 14. Obreja, 2848 — 15. Ohaba, 3192 — 16. Cestvca-Rom. (Oláhcsesztve), 2140 — 17. Soroștin (Sorostély), 5938 — 18. Cenade (Szászcsanád) 8534 — 19. Spatac (Szászptak), 1580 — 20. Secaș, 894 — 21. Tohat, 2289 — 22. Tūr, 5296 — 23. Roșia (Veresegyháza), 3043 — 24. Veza, 1792.

3. *Cercul Sângătin (Kis Enyed)*: 1. Alămor, 5576 — 2. Buzd, 3714 — 3. Drășău, 3211 — 4. Gergelyfája, 3906 — 5. Hosszutelke, 2950 — 6. Sângătin (Kis Enyed), 3890 — 7. Ludoșul-Mic (Kisludos), 2776 — 8. Conța (Cut), 1008 — 9. Kuffalva, 4599 — Ladamoș, 1697 — 11. Mândra, 485 — 12. Bogata-Română (Oláhbogát), 3781 — 13. Gârbăul-Român (Oláhgirbo) 3634 — 14. Örményszékes, 5002 — 15. Pókafalva, 4539 — 16. Șpring, 4107 — 17. Prisaca-Secaș (Szecas-Prszaka), 2786 — 18. Vingard, 6973.

4. *Cercul Ighiul-Unguresc*: 1. Alsógăld, 3450 — 2. Benedek, 4384 — 3. Țelna, 4990 — 4. Galda-de-Sus (Felsőgăld), 6183 — 5. Feneș, 11524 —

6. Galați, 2946 — 7. Galtiu (Gáldtö), 1823 — 8. Găureni, 1666 — 9. Ighiel (Igenpataka), 6965 — 10. Intregalde, 11997 — 11. Craiva (Királypatak), 1336 — 12. Coșlariu (Koslard), 1224 — 13. Cricău, 7269 — 14. Bociardu-Vinos m. (M. Borosbocsárd), 3024 — 15. Ighiul-Ung. (Magyar Igen), 2409 — 16. Murăș St. Imre, 2181 — 17. Meteșd, 6902 — 18. Mindszent, 603 — Bociardu-Vinos-Rom. (Oláhborosbocsárd), 744 — 20. Ompoița, 4753 — 21. Ompoi-Presaca, 3907 — 22. Petroșan, 5996 — 23. Poiana, 4358 — 24. Șard, 4081 — 25. Tibru (Tibor), 1314 — 26. Tăuți (Tótfalud), 3252 — 27. Trimpoel, 6255 — 28. Oiesdea (Vajasd), 1602 — 29. Valea-Dosului, 5001 — 30. Zlatna, 15195.

5. *Cercul Murăș-Uioara*: 1. Batizháza, 1296 — 2. Cechelaca (Csekelaca), 2097 — 3. Csongva, 2285 — 4. Czintos, 2323 — 5. Alecuș (Elekes), 2860 — 6. Murăș-Uioara-de-Sus (Felsőmarosujvár), 2075 — 7. Găbub, 1756 — 8. Gămbuț, 1635 — 9. Hari, 2798 — 10. Ispánlaka, 3240 — 11. Istvánháza, 950 — 12. Kutyfalva, 1333 — 13. Lándor, 1152 — 14. Magyarbükkös, 2291 — 15. Cisteiul-Ungur (Magyarcsesztve), 2552 — 16. Magyarforró, 3509 — 17. Herepea-Magh. (Magyarherepe), 1511 — 18. Magyarstilye, 3464 — 19. Maroscsúcs, 1568 — 20. Marosgerse, 3073 — 21. Maroskáptalan, 1519 — 22. Maroskoppánd, 1111 — 23. Maroszentjakab, 1560 — 24. Murăș-Uioara (Marosujvár), 915 — 25. Medves, 1134 — 26. Miklóslaka, 1655 — 27. Nagylak, 3564 — 28. Petrilăul-Rom. (Oláhpéterlaka), 3088 — 29. Silvașul-Rom. (Oláhszilvás, 1802 — 30. Tordoșul Rom. (Oláhtordos), 2344 — 31. Oroszi, 524 — 32. Ozd, 2538 — 33. Sztbenedek, 3304.

6. *Cercul Aiudul-Mare*: 1. Orbăul-de-Jos (Alsóorbo), 2421 — 2. Asszonynépe, 2167 — 3. Cetea (Csáklya), 2923 — 4. Ciombord, 2082 — 5. Stremți (Diod), 4968 — 6. Geomal (Diomal), 2232 — 7. Aiudul-de-Sus (Felenyed), 2698 — 8. Geoagiul-de-Sus (Felgyógy), 5268 — 9. Orbăul-Super. (Felső-orbó), 1926 — 10. Ciuguzel (Fugad) 2596 — 11. Hopârta, 2406 — 12. Havasgyógy-2290 — 13. Ocișoara (Kisakna), 2158 — 14. Kisgyógypatak, 4400 — 15. Șoi-moșel (Kissolymos), 923 — 16. Gârbovița (Középorbo), 734 — 17. Lörinczréve, 1228 — 18. Magyarbagó, 2477 — 19. Magyarbecze, 2741 — 20. Magyararkud, 1382 — 21. Magyarlapád, 2376 — 22. Marosbéd, 758 — 23. Méros-gombás, 884 — 24. Murăș-Simeria (Marosstikir), 2282 — 25. Megykekar, 1463 — 26. Mirăslău, 1885 — 27. Mujina, 3642 — 28. Poiana-Aiudului (Nyirmező), 2928 — 29. Apahida-Rom. 1837 — 30. Lăpudul-Rom. (Oláhlapud), 2731 — 31. Racoșul-Rom. (Oláhrákos) 2167 — 32. Pățalca, 1739 — 33. Ponor,

6581 — 34. Remete, 12770 — 35. Szabaderdő, 665 — 36. Sattu-Nou-Săseșc (Szászuifalu), 1100 — 37. Tompaháza, 1036 — 38. Teiuș (Tövis), 4070 — 39. Vadverem, 1580 — 40. Vlădeni (Vládháza), 2469.

7. *Cercul Roșia*: 1. Abrudsat, 13511 — 2. Bucium, 14544 — 3. Cherpeniș, 3640 — 4. Corna, 1743 — 5. Mogoș, 12057 — 6. Musca, 3744 — 7. Sohodol, 11868 — 8. Roșia, 2684.

**Rezumat.** — 1. Cercul Alviņ, 80181 — 2. Cercul Blaj, 77105 — 3. Cercul Sângătin, 64634 — 4. Cercul Ighiul-Ung., 137342 — 5. Cercul M.-Uioara, 68826 — 6. Cercul Aiud-Mare, 104319 — 7. Cercul Roșia, 63791 — 8. Abrud-oraș, 2195 — 9. Alba-Iulia-oraș, 5669 — 10. Aiud-oraș, 6454 — 11. Ocna-oraș, 10642.

## Comitatul Bistrița-Năsăud.

1. *Cercul Bistriței (Besenyő)*: 1. Sebeșul-de-Jos (Alsósebes), 1305 — 2. Ardani, 3335 — 3. Bărla (Berlad), 1223 — 4. Besenyő, 2603 — 5. Bilac, 3468 — 6. Dipse, 3955 — 7. Fehéregyház, 2479 — 8. Sebeșul-de-Sus (Felsősebes), 4184 — 9. Friss, 2203 — 10. Galați, 2212 — 11. Glodeni, 7199 — 12. Harina, 2771 — 13. Királynémeti, 1599 — 14. Budacul-Mic (Kisbudák), 2724 — 15. Kissajó, 5707 — 16. Lechința, 7255 — 17. Malomárka, 1738 — 18. Monor, 11380 — 19. Satu-Mare (Nagyfalu), 4678 — 20. Șieul-Mare (Nagy-sajó), 6509 — 21. Neț, 1176 — 22. Sajoszentivány, 6281 — 23. Serling, 1270 — 24. Șimotelnic (Simontelke), 980 — 25. Sófalva, 1873 — 26. Bungardul-Săseșc (Szászbongárd), 1632 — 27. Budacul-Săseșc (Szászbudák), 1877 — 28. St. Georgiu-Săseșc (Szászszentgyörgy), 4858 — 29. Szeretfalva, 815 — 30. Taci, 1526 — 31. Vermes, 3339 — 32. Zselyk, 1998.

2. *Cercul Iad*: 1. Aldorf, 3466 — 2. Blajfălăul-de-Jos (Alsóbalásfalva), 1937 — 3. Bărgăul-de-Jos (Alsóborgó), 8807 — 4. Asszubesztercze, 6569 — 5. Borgobistrița, 2446 — 6. Borgo-Prund, 18110 — 7. Borgotiha, 23858 — 8. Capan, 2822 — 9. Blajfălăul-de-Sus (Felsőbalásfalva), 1759 — 10. Bărgăul-Suseni (Felsőborgo), 9417 — 11. Satu-Săseșc-de-Sus (Felsőszászu falu), 5125 — 12. Iad, 14282 — 13. Caila, 1840 — 14. Kis Demeter, 7624 — 15. Bărgăul-de-Mijloc (Közép Borgo), 5369 — 16. Kușma, 2563 — 17. Murășbărgău, 7579 — 18. Nagy-Demeter, 10880 — 19. Bărgăul-Rus (Oroszborgó), 6889 — 20. Petres, 5046 — 21. Pintac, 4385 — 22. Ragla, 1399 — 23. Budacul-

Român (Román budák, 14773 — 24. Sajó Solymos, 1252 — 25. Szépnnyir, 2442 — 26. Törpeny, 4905 — 27. Várhely, 1728 — 28. Vinda, 3458 — 29. Zsolna, 2924.

3. *Cercul Năsăud* : 1. Bükkös, 11166 — 2. Entradan, 412 — 3. Găureni, 4588 — 4. Hordo, 6409 — 5. Rebra-Mică, 16283 — 6. Lusca, 1564 — 7. Nimigea-Ung. (Magy. Nemegeye), 2522 — 8. Makód, 5752 — 9. Mititei, 4820 — 10. Rebra-Mare, 13306 — 11. Năsăud, 9350 — 12. Nimigea-Rom. (Oláh Nemegeye), 2107 — 13. Mintiul-Rom. (Oláh Németi), 3526 — 14. Parva, 8840 — 15. Poeni, 3769 — 16. Prislop, 1268 — 17. Romuli, 15982 — 18. Runc, 7000 — 19. Salva, 8276 — 20. Sub-Plai, 5017 — 21. Telci, 40943 — 22. Tohát, 2500 — 23. Zagra, 8295.

4. *Cercul Rodnei* : 1. Feldru, 15271 — 2. Ilva-Mică (Kisilva), 12617 — 3. Cosna, 5976 — 4. Cârlibaba (Lajosfalva), 8103 — 5. Leș, 20282 — 6. Măgura, 11070 — 7. Maier, 29172 — 8. Ilva-Mare (Nagyilva), 35676 — 9. Nepos, 9358 — 10. St.-Georgiu-Român (Oláhsztgyörgy), 28459 — 11. Rodna, 19449 — 12. St. Iosif (Sztjózsef), 6538 — 13. Rodna-Nouă (Uj-Radna), 17508.

**Rezumaf.** — 1. Cercul Bistrița, 106151 — 2. Cercul Iad, 205253 — 3. Cercul Năsăud, 183434 — 4. Cercul Rodna, 219561 — 5. Orașul Bistrița, 9670.

## Comitatul Brașovului.

1. *Cercul-de-Jos* : 1. Apácza, 8565 — 2. Bod, 4932 — 3. Feldioara, 10230 — 4. Crisbav, 8117 — 5. Preșmer, 12081 — Hermanul-Săs., 10366 — 7. Szász Magyar, 9932 — 8. St. Petru, 6774 — 9. Rotbav (Veresmart), 4987.

2. *Cercul-de-Sus* : 1. Barcaujfalu, 2771 — 2. Codlea (Feketehalom), 23059 — 3. Hălchiu (Höltövény), 5125 — 4. Cristian (Keresztényfalva), 4483 — 5. Râșnov (Rozsnyó), 28613 — 6. Vidombac, 4355 — 7. Vulcan, 7200.

3. *Cercul Satu-Lung* : 1. Bacifalu, 6285 — 2. Cernat, 9834 — 3. Satu-Lung, 29960 — 4. Purcăreți, 2205 — 5. Târlungeni, 3664 — 6. Turcheș, 4301 — 7. Zizin, 18278.

**Rezumaf.** — 1. Cercul-de-Jos, 75984 — 2. Cercul-de-Sus, 75606 — 3. Cercul Satu-Lung, 74527 — 4. Brașov, 34299.



## Comitatul Cojocna.

1. *Cercul Almaş*: 1. Adalin, 2299 — 2. Argyus, 1026 — 3. Băboni, 1390 — 4. Bănica, 1135 — 5. Bercea, 3195 — 6. Țold, 1909 — 7. Dal, 2081 — 8. Danc, 1301 — 9. Drag, 5794 — 10. Ticu (Forgácskút), 1464 — 11. Hidalmás, 3978 — 12. Kendermál, 948 — 13. Ascileul-Mic (Kisesküllő), 3535 — 14. Kispetri, 1761 — 15. Kökényes, 1160 — 16. Középlak, 2893 — 17. Lapupatak, 2182 — 18. Magyarnagyzsomb, 4147 — 19. Milvan, 1989 — 20. Almaşul-Mare, 9452 — 21. Ascileul-Mare (Nagyesküllő), 3944 — 22. Petrindul-Mare (Nagypetri), 2375 — 23. Nyercze, 3526 — 24. Nyires, 6584 — 25. Cuebelişul-Rom. (Oláhköblös), 2150 — 26. Ördögkeresztúr, 2022 — 27. Sântă-Mihaiul-Deşert (Pusztaszentmihály), 4820 — 28. Sântă-Mărie, 2637 — 29. Tamásfalva, 2938 — 30. Topa-Sântcraiu (Topaszentkirály), 4286 — 31. Toteleac (Tóttelke), 1914 — 32. Ugruţ, 2802 — 33. Stobor (Vásártelke), 1259 — 34. Zutor, 2556.

2. *Cercul Huedin*: 1. Alsófüld, 2042 — 2. Huedin, 9034 — 3. Bedeci, 3214 — 4. Boci, 2472 — 5. Butene (Bükény), 867 — 6. Ciucia, 4465 — 7. Damos, 1318 — 8. Dretea (Deritte), 1218 — 9. Erdőfalva, 799 — 10. Fárnaş, 1921 — 11. Felsőfüld, 2858 — 12. Hodoş (Hodosfalva), 3539 — 13. Incel, 3032 — 14. Jakótelk, 722 — 15. Iegerişte, 3337 — 16. Zam-Sântcraiu (Kalotaszentkirály), 3517 — 17. Finciu (Kalotaujfalu), 1399 — 18. Chelăţel, 5621 — 19. Câteşti, 1078 — 20. Sebeşu-Mic, 1834 — 21. Körösfő, 2131 — 22. Középföld, 4926 — 23. Magyarbikal, 1779 — 24. Mănăşturul-Magh. (Magyar-gyerőmonostor), 8773 — 25. Magyarókerke, 1796 — 26. Valcău-Ung., 27360 — 27. Malomszeg, 1604 — 28. Marótlaka, 4433 — 29. Meredeu, 9843 — 30. Călata-Mare, 1470 — 31. Şebeşu-Mare, 5670 — 32. Nyárszó, 1563 — 33. Bica-Română, 2935 — 34. Mănăşturul-Rom. (Oláhgyerőmonostor), 2887 — 35. Nadăşu-Român, 2682 — 36. Retiţel, 24241 — 37. Rogojel, 11792 — Sárvasár, 828 — 39. Sebesvásár, 2190 — 40. Székelyó, 3955 — 41. Stana, 1982 — 42. Trăniş, 4737 — 43. Visag, 15062 — 44. Zentelke, 2132 — 45. Joboc, 1768.

3. *Cercul Gilău*: 1. Bánffydongó, 965 — 2. Agârbiciu (Egerbegy), 8119 — 3. Gisztrágy, 658 — 4. Gilău (Gyalu), 9165 — 5. Gyerőfidongó, 752 — 6. Gyerővasárhely, 3846 — 7. Muntele-Rece (Hideghavas), 7520 — 8. Someşul-Rece (Hidegszamos), 5928 — 9. Coşşa-Mică (Kiskapus), 4324 — 10. Lăpiştea, 1039 — 11. Măgura, 46919 — 12. Feneşul-Mag. (Magyarfenes),

2339 — 13. Mărișel, 13187 — 14. Someșul-Cald (Melegszaamos), 7738 — 15. Copșa-Mare (Nagykapus), 2378 — 16. Pănic, 3126 — 17. Feneșu!-Săsesc (Szászfenes), 7433 — 18. Lona-Săsească (Szászlona), 3343 — 19. Stolna, 2098 — 20. Tótfalu, 1448.

4. *Cercul Clujului*: 1. Aiton, 4839 — 2. Apahida, 2795 — 3. Băbuș, 2341 — 4. Badoc, 2217 — 5. Bodonkút, 3259 — 6. Bonțhida, 7233 — 7. Borșa, 6886 — 8. Bós, 3381 — 9. Csomafája, 1429 — 10. Dezmir, 3161 — 11. Diós, 1130 — 12. Feiurd (Fejérd), 6431 — 13. Feleac, 3726 — 14. Györgyfalva, 2518 — 15. Hosszúmacskás, 1847 — 16. Chintău (Kajántó), 4426 — 17. Kara, 2874 — 18. Kide, 2205 — 19. Kolozsgyula, 2877 — 20. Corpade, 2543 — 21. Covaci, 1383 — 22. Magyarfodorháza, 2205 — 23. Magyarmacskás, 1081 — 24. Magyarújfalú, 3107 — 25. Pata, 2622 — 26. Pusztá-St-Miclăuș, 1010 — 27. Rediu, 3614 — 28. Súlyomkö, 2284 — 29. Szamosfalva, 5286 — 30. Szentmártonmacskás, 395 — Válaszút, 3990.

5. *Cercul Armenișu-de-Câmpie*: 1. Füzskút, 2099 — 2. Comlod, 1435 — 3. Köbölkút, 2407 — 4. Lomperd, 2052 — 5. Mezőkecsed, 2145 — Mezőkirályfalva, 1730 — 7. Armenișu-de-Câmpie, 4520 — 8. St.-Mih.-de-Câmpie (Mezősztmihálytelke), 3342 — 9. Silvașul-de-Câmpie (Mezőszilvás), 5399 — 10. Mező-ujlak, 2530 — 11. Nagynyulas, 4131 — 12. Oroszfája, 2814 — 13. Septér, 3221 — 14. Viszolya, 2542.

6. *Cercul Mociului*: 1. Sucetu-de-Jos (Alsószovát), 2803 — 2. Juncu-de-Jos, 5425 — 3. Aruncuta (Aranykút), 3483 — 4. Bare, 2307 — 5. Berkenyes, 2423 — 6. Bogaci, 764 — 7. Bothaza, 1536 — 8. Sucetul-de-Sus (Felsőszovát), 2871 — 9. Jucu-de-Sus, 2585 — 10. Gyulatelke, 2542 — 11. Keszü, 1262 — 12. Gädälin (Kütelend), 2849 — 13. Frata-Ung., 7518 — 14. Călian (Magyar-kályán), 4903 — 15. Magyarlégen, 2115 — 16. Magyarpalatka, 3690 — 17. Marokháza, 1331 — 18. Jurul-de-Câmpie (Mezőör), 4019 — 19. Supuru-de-Câmp, 2675 — 20. Mociu, 5689 — 21. Nemes-zsuk, 1872 — 22. Ghirișu-Român (Oláhgyéres), 1522 — 23. Ombuz, 1787 — 24. Pete, 675 — 25. Sava, 1772 — 26. Tothaza, 1225 — 27. Vajdakamaras, 3417 — 28. Vișa, 2261.

7. *Cercul Sărmașul-Mare*: 1. Bald, 2770 — 2. Budatelke, 4357 — 3. Csehtelke, 2386 — 4. Gyeke, 4023 — 5. Catona, 5415 — 6. Kis-czég, 2296 — 7. Šarmașul-Mic, 2768 — 8. Meződomb, 3209 — 9. Sânt-Georgiu-de-Câmp, 2164 — 10. Mezőszombattelke, 2644 — 11. Nagyczég, 3221 —

12. Sărmașu-Mare, 4852 — 13. Novoly, 2387 — 14. Pusta-Cămăraș, 3407 — 15. Túson, 2304 — 16. Uzdi-Sânt-Petru, 3662.

8. *Cercul Nadășului*: 1. Baci, 3034 — 2. Berind (Berend), 2540 — 3. Bogártelke, 1803 — 4. Darocz, 748 — 5. Aghireș, 3973 — 6. Inaktelke, 1959 — 7. Plopi, 1271 — 8. Kóród, 1685 — 9. Gârbăul-Magh. (Magyargorbó), 2520 — 10. Nadășul-Ungur., 1808 — 11. Șardul-Unguresc (Magyarsárd), 3748 — 12. Magyarszentpál, 2443 — 13. Maco, 3395 — 14. Mera, 3814 — 15. Papfalva, 1914 — 16. Topa-Deșcartă, — 2148 — 17. Sólóymtelke, 1872 — 18. Szentmihálytelke, 3075 — 19. Luciag, 3499 — 20. Sumurduc, 1234 — 21. Türe, 2928 — Vișta, 3712.

9. *Cercul Teaca*: 1. Barátfalva, 905 — 2. Batoș, 8533 — 3. Budurlău, 1135 — 4. Dextrád, 4825 — 5. Dextradseplac, 1650 — 6. Faragó, 3281 — 7. Harasztos, 1882 — 8. Kisfűlpös, 1971 — 9. Cozmatelke, 2897 — 10. Merőkerked, 4584 — 11. Ida-Mare, 3783 — 12. Soimoșul-Rom., 2237 — 13. Satu-Nou-Rom., 2070 — 14. Pasmos, 3961 — 15. Sasocna, 2954 — 16. Sas-Bănița, 2768 — 17. Sas-Budveg, 4581 — 18. Száspéntek, 4985 — 19. Sânt-Andraș, 1178 — 20. Socol, 1967 — 21. Tanci, 1802 — 22. Teaca, 7909 — 23. Vaiola, 3677.

**Rezumat.** — 1. Cercul Almașului, 97452 — 2. Cercul Huedinului, 202826 — 3. Cercul Gilăului, 132625 — 4. Cercul Clujului, 95095 — 5. Cercul Armenișu-de-Câmp, 40367 — 6. Cercul Mociului, 77501 — 7. Cercul Sărmașu-Mare, 51865 — 8. Cercul Nadășului, 55132 — 9. Cercul Teaca, 75535 — 10. Cojocna-oraș, 12504.

Cluj, oraș lib. reg., 28159.

## Comitatul Făgărașului.

1. *Cercul Arpașul-de-Jos*: 1. Arpașul-de-Jos, 6408 — 2. Porumbacu-de-Jos, 3772 — 3. Ucia-de-Jos, 5608 — 4. Viștea-de-Jos, 4918 — 5. Beșimbac, 1473 — 6. Draguș, 6556 — 7. Arpașul-de-Sus, 9121 — 8. Porumbacu-de-Sus, 11511 — 9. Ucia-de-Sus, 8137 — 10. Viștea-de-Sus, 8136 — 11. Feldioara, 1621 — 12. Găinar, 1245 — 13. Sâmbăta-Ost-de-Sus, 3949 — 14. Cherș, 3750 — 15. Colun, 2295 — 16. Corb, 2457 — 17. Sâmbăta-Nord-de-Sus, 5624 — 18. Satu-Nou-Român, 3662 — 19. Oprachertișóra, 7022 — 20. Rucăr, 2812 — 21. Scorei, 6293 — 22. Strezacârțișoara, 7366 — 23. Sărata, 6889.

2. *Cercul Făgăraș* : 1. Sâmbăta-de-Jos, 2260 — 2. Betlen, 2552 — 3. Breaza, 4662 — 4. Dejan, 4281 — 5. Didrif, 1606 — 6. Făgăraș, 3950 — 7. Galați, 2144 — 8. Herșeni, 2194 — 9. Hurez, 1445 — 10. Iléni, 2459 — 11. Iași, 1785 — 12. Berivoiul-Mic, 6388 — 13. Voivodenii-Mici, 2403 — 14. Copăcel, 2403 — 15. Lisa, 7758 — 16. Luța, 644 — 17. Ludișor, 1691 — 18. Mărgineni, 11624 — 19. Berivoiul-Mare, 5748 — 20. Voivodenii-Mari, 3517 — 21. Netot, 2482 — 22. Poșorta, 2974 — 23. Râușor, 1680 — 24. Sebes, 2210 — 25. Săscior, 825 — 26. Sevestreni (Szevesztrény), 1013 — 27. Recea, (Telekirécse), 5548 — 28. Vaidarece, 5548 — 29. Voila, 1451.

3. *Cercul Bran* : 1. Poiana-Mărului-(Almásmező), 10816 — 2. Moeciul-Inf. (Alsómoécs), 4351 — 3. Moeciul-Sup. (Felsőmoécs), 7331 — 4. Fundata, 886 — 5. Holbav, 5099 — 6. Măgura, 1627 — 7. Tohan-V., 4457 — 8. Peștera, 2623 — 9. Predeal, 556 — 10. Simon, 6804 — 11. Șirnea, 2016 — 12. Sohodol, 1619 — 13. Bran, 3956 — 14. Tohanul-Nou, 1010 — 15. Zărnești, 29679.

4. *Cercul Șercaia* : 1. Coman a-de-Jos (Alsó Komána), 2747 — 2. Veneția-de-Jos (Alsóvenicze), 4811 — 3. Bucium, 2113 — 4. Comana-de-Sus, 7264 — 5. Veneția-de-Sus (Felsővenicze), 6114 — 6. Grid, 5543 — 7. Căciulata, 7163 — 8. Lupșa, 1720 — 9. Mândra, 3974 — 10. Ohaba, 4686 — 11. Șinca-Veche, 12646 — 12. Părău, 3786 — 13. Perșani, 6806 — 14. Șercaița, 8605 — 15. Șercaia, 5939 — 16. Țințar, 11577 — 17. Todorita, 2871 — 18. Șinca-Nouă (Ujsinka), 13644 — 19. Vad, 4544 — 20. Vlădeni, 5092.

**Rezumat.** — 1. Cercul Arpașul-de-Jos, 120655 — 2. Cercul Făgărașului, 97675 — 3. Cercul Șercaia, 121645 — 4. Cercul Branului, 82330.

## Comitatul Hunedoarei.

1. *Cercul Geoagiul-de-Jos* : 1. Geoagiul-de-Jos (Algyógyfalu), 3261 — 2. Geoagiul-de-Sus (Algyógyfelfalu), 2886 — 3. Uroiul (Arany), 1753 — 4. Babolna, 4473 — 5. Băcăia, 2016 — 6. Balșa, 5597 — 7. Boi, 2026 — 8. Băcăinț-de-Jos (Bokai alfalu), 818 — 9. Ceru-Băcăinț (Bokai felfalu), 3762 — 10. Bozeș, 2554 — 11. Bulbuc, 2359 — 12. Cibu, 4960 — 13. Cigmău, 1946 — 14. Ardeu, 1363 — 15. Feredeul, 381 — 16. Folt, 1306 — 17. Glod, 1718 — 18. Gyertyános, 426 — 19. Homorod, 3984 — 20. Almașul-Mic.

(Kis Almás), 3037 — 21. Rapoltul-Mic, 912 — 22. Almaşul-de-Mijl. 1805 — 23. Curpeni, 1328 — 24. Mada, 1709 — 25. Nădaştia, 1584 — 26. Almaşul-Mare (Nagy Almás), 6477 — 27. Rapoltul-Mare, 4938 — 28. Mermezeni-Vâl. (Nyirmezű), 2709 — 29. Poiana, 2402 — 30. Porcura, 1989 — 31. Renget, 2919 — 32. Techereu, 1709 — 33. Valea-Iepii, 2461 — 34. Valea-Mare, 2543 — 35. Voia, 3643.

2. *Cercul Bradului*: 1. Luncoiul-de-Jos, 2978 — 2. Blejeni, 14378 — 3. Boiţa, 612 — 4. Brad, 5115 — 5. Buceşdi, 4051 — 6. Bucureşti, 7119 — 7. Țăreţel, 1719 — 8. După-Piatră, 8674 — 9. Căiănelul-de-Sus, 1141 — 10. Luncoiul-de-Sus, 1591 — 11. Hărţăgani, 5233 — 12. Crăciuneşti, 1048 — 13. Criştior, 4001 — 14. Curechiu, 4543 — 15. Mihăileni, 3396 — 16. Orminghea, 2272 — 17. Peştere, 930 — 18. Podele, 1773 — 19. Potingani, 972 — 20. Rovina, <sup>1)</sup> — 21. Ruda, 1475 — 22. Şesuri, <sup>1)</sup> — 23. Sălişte, 2287 — 24. Scroafa, 2076 — 25. Stăniţa, 5670 — 26. Trestia, 1701 — 27. Vaca, 2310 — 28. Valea-Bradului, 3309 — 29. Zdrapţi, 2339.

3. *Cercul Devei*: 1. Peşteşul-de-Jos, 3409 — 2. Căiănelul-de-Jos, 776 — 3. Archi, 952 — 4. Bacia, 1462 — 5. Bánpatak, 2536 — 6. Barbura, 386 — 7. Bârsan, 2798 — 8. Bejan, 813 — 9. Boholt, 1491 — 10. Boiabirz, 2425 — 11. Bretelin, 681 — 12. Bujánfalva, 829 — 13. Cristur (Csernake-Resztur), 850 — 14. Dedaci, 1258 — 15. Certişul-de-Sus, 1996 — 16. Fornădia, 1338 — 17. Fizeş (Füzesd), 1835 — 18. Gruielaci, 460 — 19. Dealu-Mare, 1395 — 20. Hărău, 2177 — 31. Herepe, 709 — 22. Hondol, 3838 — 23. Caun, 565 — 24. Chiscadaga (Kecskedága), 1441 — 25. Kéménd, 1110 — 26. Kerges, 1668 — 27. Cârjiţi, 1340 — 28. Barcia-Mică, 434 — 29. Cozolia, 1316 — 30. Leşnec, 4192 — 31. Măgura, 627 — 32. Marosnémeti, 1599 — 33. Murăş-Şoimoş., 3091 — 34. Merişor, 1047 — 35. Secărâmb (Nagyág), 1422 — 36. Barcia-Mare, 2061 — 37. Nagy-tóti, 498 — 38. Noşag, 1292 — 39. Nevoieş (Nyavalyásfalva), 1990 — 40. Simeria, 1835 — 41. Petreni, 1769 — 42. Piskitelep, 84 — 43. Popeşti, 1891 — 44. Sârfalva, 871 — 45. Szantóhalma, 902 — 46. Almaşul-Sec (Szárzalmás), 1734 — 47. Sălişioara, 1242 — 48. Sânt-Andrei, 1216 — 49. Stoeneasa, 697 — 50. Sulighete, 1688 — 51. Tâmpa, 750 — 52. Topliţa, 841 — 53. Vălişoara, 2193 — 54. Vişal, 2019 — 55. Vărmaga, 4853 — 56. Vâlceşti (Vulcesd), 1483.

---

1) Este arătat la comuna Bucureşti.

4. *Cercul Hațegului*: 1. Băuțarii-de-Jos, 5519 — 2. Farkadinul-de-Jos, 1340 — 3. Alsónyiresfalva, 3308 — 4. Silvașul-de-Jos (Alsószilvás), 2718 — 5. Băfălari, 1237 — 6. Balomia, 3150 — 7. Bărești, 1129 — 8. Boița, 3111 — 9. Boșorod, 5436 — 10. Brazova, 647 — 11. Bucova, 18156 — 12. Ciopea, 1326 — 13. Densuș, 12475 — 14. Băuțarii-de-Sus, 8885 — 15. Farcadinul-de-Sus, 1367 — 16. Felsőnyiresfalva, 14093 — 17. Silvașul-de-Sus (Felsőszilvás), 3322 — 18. Găuricea, 354 — 19. Gântaga, 3077 — 20. Hațășel, 987 — 21. Hobița-Varhei, 679 — 22. Vâlcelele-Bune, 2621 — 23. Kékesfalva, 5392 — 24. Cârnești, 1243 — 25. Ciula-Mică, 842 — 26. Puștenii-Mici, 1583 — 27. Chitid, 2824 — 28. Clopotiva, 20359 — 29. Covragiu (Kovrágy), 1258 — 30. Crăguș, 271 — 31. Curpeni, 535 — 32. Lingina, 2444 — 33. Luncani, 13279 — 34. Maceu, 1517 — 35. Bretea-Magh. (Magyar-Brettye), 1227 — 36. Malomviz, 45152 — 37. Ciula-Mare, 1062 — 38. Ostrovul-Mare și Mic, 1536 — 39. Peștenii-Mari, 2902 — 40. Nălaț-Vad, 934 — 41. Ohaba-Sebeșel, 1442 — 42. Bretea-Română, 1182 — 43. Öralja-boldogfalva, 1337 — 44. Păucinești, 2528 — 45. Poeni, 4930 — 46. Pocișa, 997 — 47. Vâlcelele-Rele, 1499 — 48. Rea, 872 — 49. Reketyefalva, 10297 — 50. Ruși, 1121 — 51. Stejva spatak, 816 — 52. Săcel, 1441 — 53. Szentpéterfalva, 1027 — 54. Strei-Ohaba, 402 — 55. Strei-Plop, 607 — 56. Strei-Săcel, 1011 — 57. Strei-Sântgeorgi, 1458 — 58. Toțești, 1131 — 59. Tuștia, 1727 — 60. Unciuc, 747 — 61. Vălioara, 2575 — 62. Valea-Dăljii, 1642 — 63. Valea-Sântgeorgi, 2424 — 64. Sub-Cetate (Váralja), 2329 — 65. Grădiște (Várhely), 3725 — 66. Zăicani, 4339 — 67. Zeic, 1717.

5. *Cercul Huniedoarei*: 1. Nădăjdia-de-Jos (Alsónádasd), 971 — 2. Te-liuc (Alsótelek), 1155 — 3. Alun, 1930 — 4. Arieș, 1303 — 5. Batiz, 1997 — 6. Boși, 2762 — 7. Buitur, 799 — 8. Bunila, 2284 — 9. Cerbel, 3456 — 10. Cerișor, 2590 — 11. Cerna, 1273 — 12. Cernișoara-Floreasca, 4641 — 13. Cinciș (Csolnakos), 1507 — 14. Dobâca, 1509 — 15. Găunoasa (Erdöhát), 2393 — 16. Erdöhátrunk, 2382 — 17. Nădășdia-de-Sus (Felsőnádasd), 1866 — 18. Pestișu-de-Sus, 1018 — 19. Felsőtelek, 802 — 20. Ferești 7132 — 21. Goleși, 1043 — 22. Gavoșdia, 55 — 23. Groși, 22 — 24. Ghelariu, 5203 — 25. Hoșdat, 1488 — 26. Hașdău, 2845 — 27. Almașul-Mic (Keresztényalmás), 1608 — 28. Baia-lui-Crai (Királybányatoplicze), 135 — 29. Călanul-Mic (Kiskalán), 542 — 30. Kőboldogfalva, 1395 — 31. Lelese 4155 — 32. Măniărău (Magyarosd), 779 — 33. Ocloșul-Mare, 2190 — 34. Runcul-Mare, 7175 — 35. Nandru (Nándor), 1583 — 36. Nandru-Vale, 1088 — 37. Păroasa, 59 —

38. Plop, 550 — 39. Poiana-Răchițelii, 1) — 40. Poienița-Tomii, 1169 — 41. Poienița-Voinii, 801 — 42. Fusta-Călan, 696 — 43. Rakosd, 1527 — 44. Ruda, 1855 — 45. Sânt-Crai, 1796 — 46. Socet, 1685 — 47. Sohodol, 1153 — 48. Ulm, 758 — 49. Vadu-Dobrei, 18 — 50. Vălar, 507 — 51. Zlaști (Zalasd), 3613 — 52. Josani, 788.

6. *Cercul Baia-de-Criș*: 1. Vața-de-Jos (Alsó Vácza), 585 — 2. Baldovin, 934 — 3. Basarabeasa, 1175 — 4. Birtin, 3939 — 5. Brotuna, 606 — 6. Bulzești, 11636 — 7. Ciungani, 4650 — 8. Țebea, 3055 — 9. Dobroț, 1321 — 10. Vața-de-Sus, 3888 — 11. Grohot, 1376 — 12. Căraci, 1694 — 13. Cărăstău, 1621 — 14. Căzănești, 7752 — 15. Baia-de-Criș, 1193 — 16. Lunca, 1933 — 17. Lianț, 1079 — 18. Mesteacăn, 1948 — 19. Obârșia, 2859 — 20. Prevăleni, 3415 — 21. Prihodești, 2793 — 22. Ribicioara, 3380 — 23. Ribiștea, 2300 — 24. Rîșca, 1056 — 25. Rîșculița, 3853 — 26. Stejar, 1065 — 27. Strâmba, 609 — 28. Tătărești, 1993 — 29. Târnavă, 1243 — 30. Tommești, 1318 — 31. Tomnatec, 4750 — 32. Tiulești, 1155 — 33. Bareștii-Nouii, 1199 — 34. Valea-Mare, 245 — 35. Junc, 3974.

7. *Cercul Ilici*: 1. Abucia, 1280 — 2. Almășel, 2549 — 3. Almăș-Săliște, 3077 — 4. Boii-de-Jos, 782 — 5. Certișul-de-Jos, 1535 — 6. Lapugiul-de-Jos, 1479 — 7. Bacea, 1966 — 8. Bărești, 1911 — 9. Baștea, 786 — 10. Bătrâna, 4667 — 11. Boz, 1697 — 12. Brădățel, 1410 — 13. Branicica, 2582 — 14. Brașău, 2819 — 15. Briznic, 1340 — 16. Burjuc, 1059 — 17. Cerbia, 1696 — 18. Dănulești, 1632 — 19. Dobra, 2354 — 20. Dumbrăvița, 1608 — 21. Dumești, 1345 — 22. Fărăcel, 526 — 23. Boii-de-Sus, 1427 — 24. Lăpugiul-de-Sus, 6839 — 25. Fintăoag, 2605 — 26. Furçoara, 2045 — 27. Füzeshbogara, 3689 — 28. Gerend, 158 — 29. Glodgilești, 3000 — 30. Godinești, 3369 — 31. Gorhat, 1615 — 32. Gura-Dobrei, 954 — 33. Gura-Sada, 2238 — 34. Ghialacuta, 1232 — 35. Holdea, 619 — 36. Căbești, 1304 — 37. Cărmăzinești, 2080 — 38. Câmpeni-Surdac, 846 — 39. Câmpuri, 1636 — 40. Muncelul-Mic, 1828 — 41. Cosești, 784 — 42. Loaja, 1241 — 43. Culeș, 680 — 44. Lăpușnic, 1666 — 45. Lasău, 1533 — 46. Luncșoara, 1879 — 47. Murăș-Breteia, 2138 — 48. Iliă, 2057 — 49. Mihălești, 1840 — 50. Micănești, 2765 — 51. Muncelul-Mare, 2031 — 52. Ohaba, 1024 — 53. Panc, 2570 — 54. Panc-Săliște, 886 — 55. Petrești, 938 — 56. Păginești, 1727 — 57. Rădulești, 1737 —

---

1) Este arătat la teritoriul comunei Ferești.

58. Roșcani, 12625 — 59. Runcșor, 936 — 60. Săcămaș, 1910 — 61. Sârb, 2890 — 62. Stănțești-Ohaba, 2442 — 63. Străgunea, 1065 — 64. Stretea, 423 — 65. Tămășești, 1553 — 66. Tătărești, 1201 — 67. Târnava, 1675 — 68. Târnavița, 1416 — 69. Tisa, 3420 — 70. Tei, 1761 — 71. Ulieș, 1282 — 72. Valea-Lungă, 1453 — 73. Vica, 1211 — 74. Visca, 5636 — 75. Vorța, 2454 — 76. Zam, 3097.

8. *Cercul Petroșeni*: 1. Bărb.-Iscrani-de-Jos, 4634 — 2. Banița, 6209 — 3. Bărbătenii-de-Sus, 5057 — 4. Hobița-Uricani, 18895 — 5. Câmpu-lui-Neagu, 24678 — 6. Crivadia, 2703 — 7. Livăzeni, 24932 — 8. Merișor, 5045 — 9. Petrila, 40646 — 10. Petroșeni, 16358 — 11. Jiul-Coroiești, 3874 — 12. Mătești-Paroșeni, 5134 — 13. Văid.-Vulcan-de-Jiu, 4738 — 14. Lupeni, 7840.

9. *Cercul Puiului*: 1. Sălașul-de-Jos. (Alsózálláspatak), 1205 — 2. Băiești, 1528 — 3. Borbátviz, 1960 — 4. Valea-Lupului (Farkaspatak), 2176 — 5. Feder, 8825 — 6. Fehérviz, 1186 — 7. Sălașul-Superior (Felsőzálláspatak), 1903 — 8. Fizești, 3774 — 9. Galați, 2081 — 10. Hegyalja-Jivádia, 1687 — 11. Hobița, 907 — 12. Baru-Mic, 661 — 13. Coroiești, 7655 — 14. Kőaljaohába, 580 — 15. Mătești, 1431 — 16. Mălăiești, 2342 — 17. Mezőlivádia, 798 — 18. Baru-Mare, 5717 — 19. Nucșoara, 10163 — 20. Ohaba-Ponor, 2184 — 21. Paroș-Peștere, 6074 — 22. Petros, 15278 — 23. Ponor, 2549 — 24. Pui, 1539 — 25. Rușor, 2155 — 26. Șerel, 7046 — 27. Uric, 3478 — 28. Văideni, 1784.

10. *Cercul Orăștiei*: 1. Șibot (Alkenyér), 2509 — 2. Orăștioara-de-Jos (Alsóvárosviz), 2116 — 3. Balomir, 2228 — 4. Bințint, 2300 — 5. Beriu (Berény), 3996 — 6. Bucium, 1407 — 7. Vinerea (Felkenyér), 4166 — 8. Orăștioara-de-Sus (Felsővárosviz), 3417 — 9. Grădiște, 77 — 10. Grid, 1677 — 11. Ghelmar, 706 — 12. Căstău, 3675 — 13. Dâncu-Mic, 1868 — 14. Ocloșu-Mic, 3398 — 15. Costești, 2847 — 16. Cudjir, 81765 — 17. Lojad, 3139 — 18. Ludești, 2212 — 19. Măgura, 514 — 20. Măgureni, 617 — 21. Mărtinești, 1371 — 22. Dâncu-Mare, 2396 — 23. Sebeșelul-Vechiu (O-Sebeshely), 50066 — 24. Pad, 941 — 25. Pricaz, 1398 — 26. Pișchinț, 1577 — 27. Repaș, 401 — 28. Romos, 5508 — 29. Romoșel, 7338 — 30. Sereca, 1693 — 31. Tămășasa (Tamáspatak), 1125 — 32. Turdaș, 2205 — 33. Tormaș, 236 — 34. Vaidei, 3893.



**Rezumat.** — 1. Cercul Geoagiu-de-Jos, 92754 — 2. Cercul Bradului, 92713 — 3. Cercul Devei, 86175 — 4. Cercul Hațegului, 251620 — 5. Cercul Huniedoarei, 92051 — 6. Cercul Băii-de-Criș, 87592 — 7. Cercul Iliei, 153530 — 8. Cercul Petroșeniului, 17007 — 9. Cercul Puiului, 98666 — 10. Cercul Orăștiei, 204782.

Deva oraș, 6656 — Hațeg oraș, 4414 — Orăștie oraș, 7189 — Hunedoara oraș, 4269.

## Comitatul Murăș-Turda.

1. *Cercul Murășului-de-Jos* : 1. Akosfalva, 1585 — 2. Baczka-Madaras, 2178 — 3. Bedea, 947 — 4. Cserefalva, 617 — 5. Ciba, 397 — 6. Cit-Sânt-Ivan, 2331 — 7. Cisca, 667 — 8. Egerszeg, 311 — 9. Fintähaza, 1083 — 10. Folyfalva, 858 — 11. Göcs, 1012 — 12. Ghialăcuta, 2186 — 13. Hagymásbodon, 1133 — 14. Harasztkerék, 2103 — 15. Hartău, 1563 — 16. Havadtő, 1231 — 17. Ilenczfalva, 657 — 18. Kakasd, 958 — 19. Káposztászentmikl, 1209 — 20. Kelementelke, 912 — 21. Kisfalud, 697 — 22. Ghiurghiul-Mic (Kisgörgény), 942 — 23. Luca, 827 — 24. Malomfalva, 1206 — 25. Maroskeresztúr, 1680 — 26. Maroszentkirály, 1830 — 27. Megyesfalva, 2008 — 28. Bandul-de-Câmpie (Mezobánd), 7998 — 29. Mezöbergenye, 3014 — 30. Câlpenii-de-Câmp, 2299 — 31. Mezökövesd, 1685 — 32. Mădărașul-de-Câmp (Mezömadaras), 6946 — 33. Mezópanit, 3316 — 34. Náznan, 1320 — 35. Nyárádbálintfalva, 277 — 36. Nyárádkarácsonfal, 968 — 37. Nyárádszentbened, 1097 — 38. Lőrinczfalva, 700 — 39. Nyárádtő, 2236 — 40. Őmoșd, 1791 — 41. Saltelec, 742 — 42. Székelysópatak, 590 — 43. Székelyurality, 1447 — 44. Szentgericze, 2563 — 45. Szentháromság, 3438 — 46. Suverd, 1894 — 47. Vădașd, 1810 — 48. Vaia, 3287.

2. *Cercul Murășului-de-Sus* : 1. Agard, 1156 — 2. Bala, 2887 — 3. Bardoș, 1016 — 4. Bozed, 1390 — 5. Boși, 659 — 6. Csejdtófalva 1651 — 7. Galambod, 1611 — 8. Iceland, 1057 — 9. Ied, 1933 — 10. Cal, 3004 — 11. Chebele, 908 — 12. Chebele-sânt-Ivan, 671 — 13. Adrianul-Mic (Kisadorján), 416 — 14. Lechințoara, 470 — 15. Kisnyulas, 1644 — 16. Coronca, 2580 — 17. Murăș-sânt-Ana, 1483 — 18. Murăș-sân-Georgi, 3754 — 19. Ciavașul-de-Câmpie (Mezöcsávás), 2646 — 20. Mezöfele, 1293 — 21. Mezöménes, 1131 — 22. Pogacia-de-Câmp, 6659 — 23. Mezörtics, 4459 — 24. Mezösámsond, 5561 — 25. Mezöszabad, 2128 — 26. Sânt-Martin-de-Câmp, 3281 — 27. Moioș, 1294 — 28. Nagyardorján, 854 — 29. Nagyernye, 3289 — 30. Nagyölyves,

4233 — 31. Nidrádgalfalva, 1379 — 32. Nierad-sânt-Laslo, 1129 — 33. Nyomat, 1301 — 34. Poca, 2474 — 35. Pókakeresztúr, 1284 — 36. Pusta-Almaş, 763 — 37. Sáromberke, 1580 — 38. Sárpaták, 3867 — 39. Szabéd, 1898 — 40. Székes, 1347 — 41. Udvarfalva, 1058 — 42. Várhegy, 1087.

3. *Cercul Nyárádszereda*: 1. Erdőszentgyörgy, 6437 — 2. Moşoni, 1378 — 3. Şard, 1170 — 4. Szentlőrinc, 912 — 5. Veţea, 536.

4. *Cercul Reghinului-de-Jos*: 1. Abafia, 1890 — 2. Chiheriu-de-Jos (Alsóköher), 1978 — 3. Alsóoroszi, 1071 — 4. Breţcu (Beresztelke), 2210 — 5. Erdőcsinád, 1958 — 6. Erdőszengyel, 1345 — 7. Felsőköhér, 16321 — 8. Felsőoroszi, 4629 — 9. Gernyeszeg, 2473 — 10. Adrian (Görgényadorján), 1057 — 11. G.-Hodac, 20670 — 12. G.-Libánfalva, 50521 — 13. Solovăstru (G.-o-Oszfalu), 2881 — 14. G.-Orsova, 2490 — 15. Iabeniţa (G.-Sóakna), 2164 — 16. G.-Szentimre, 5977 — 17. G.-Üvegcsür, 4765 — 18. Hubic (Hétkükk), 1553 — 19. Kakucs, 1078 — 20. Caşva, 5598 — 21. Kincses, 1489 — 22. Iliamică, 763 — 23. Kisszederjes, 577 — 24. Körtekapu, 1447 — 25. Körtvefája, 1995 — 26. Beica-Maghiară (Magyarbölkény), 1655 — 27. Magyarfűlpös, 3133 — 28. Magyarpéterlaka, 2368 — 29. Marosjára, 2363 — 30. Ercea-Mare, 2568 — 31. Beica-Română (Oláhbölkény), 848 — 32. Nadăşul-Român (Oláh-nádas), 1578 — 33. Telecu-Român, 1707 — 34. Petele, 6499 — 35. Iernutfaia, 982 — 36. Serbeni (Soropháza), 1145 — 37. Sânt-Mihai, 914 — 38. Toldálag, 1383 — 39. Unoca, 642 — 40. Vajdaszentivány, 4482 — 41. Nagyszederjes, 524.

5. *Cercul Reghinului-de-Sus*: 1. Alsóidecs, 2934 — 2. Alsórépa 2259 — 3. Deda, 7064 — 4. Disznajó, 3376 — 5. Erdőszakál, 3878 — 6. Falfalu, 2867 — 7. Felsőidecs, 1075 — 8. Felsőrépa, 7339 — 9. Füleháza, 20677 — 10. Gödemesterháza, 47316 — 11. Holtmaros, 1049 — 12. Idecspaták 5730 — 13. Dumbrava (Liget), 17862 — 14. Lövér, 1461 — 15. Măgărău, 5881 — 16. Reghinul-Ung., 1604 — 17. Murăş-Hodac, 506 — 18. Maroskövesd, 1001 — 19. Marosoroszfalu, 9829 — 20. Murăş-Veci, 2081 — 21. Monosfalu, 2038 — 22. Oroszidecs, 3646 — 23. Palotailva, 19737 — 24. Ratoşnia, 32403 — 25. Topliţa, 58994.

**Rezumat:** 1. Cercul Murăşul-de-Jos, 82571 — 2. Cercul Murăşul-de-Sus, 84825 — 3. Cercul Nyárádszereda, 115733 — 4. Cercul Reghinul-de-Jos, 171691 — 5. Cercul Reghinul-de-Sus, 263234 — 6. Reghinul-Săsesc oraş, 4356. Murăş-Odorhei, oraş, 5951.

## Comitatul Sibiului.

1. *Cercul Sibiului* : 1. Sebeșul-de-Jos, 3869—2. Boița, 15487—3. Bungard, 1694—4. Sadu (Czód), 6078—5. Daias-Săsească, 3978—6. Avrig (Felek), 16019—7. Șebeșul-de-Sus, 4250—8. Brad (Fenyőfalva), 5879—9. Cașolț (Herman), 5005—10. Hamba (Kakasfalva), 5180—11. Cristian, 16726—12. Șura-Mică, 5701—13. Cislădioara, 2747—14. Tălmăcel, 8507—15. Turnișor, 7054—16. Mohu, 1706—17. Șura-Mare, 7352—18. Cislădia, 23589—19. Tălmaci, 25529—20. Poplaca, 2540—21. Porcești, 9135—22. Racovița, 6418—23. Rășinari, 27849—24. Ruscior (Roszcsür), 2762—25. Ruși (Rüsz), 4572—26. Șelimber, 6115—27. Săscior, 7564—28. Slămnic (Szelindek), 11437—29. Elisabethdorf, 5622—30. Roșia (Veresmart), 6850—31. Vestem, 14541.

2. *Cercul Sebeșul-Săseșc* : 1. Pianul-de-Jos, 6750—2. Dal, 2937—3. Pianul-de-Sus, 5955—4. Cacova, 1289—5. Capolna, 2678—6. Călnic (Kelnek), 5559—7. Lanorăm (Lámkerék), 1882—8. Laz, 760—9. Lomani, 6868—10. Petrifălău, 4291—11. Rehău, 3225—12. Răchita, 5892—13. Sebeșel, 4892—14. Șugag, 12992—15. Săscior, 2679—16. Strugar, 1790.

3. *Cercul Săliște* : 1. Aciliu, 1579—2. Galiș, 2887—3. Gura-Rîului, 16268—4. Cacova, 3056—5. Mag, 2511—6. Orlat, 17275—7. Săcel, 2876—8. Săliște, 12077—9. Sibiul, 5555—10. Tilișca, 8955—11. Vale, 1902.

4. *Cercul Mercurea* : 1. Dobârca, 4019—2. Cârpenieș, 1730—3. Apoldu-Mic, 3698—4. Apoldu-Mare, 6313—5. Ludoșu-Mare, 4498—6. Almaș, 6158—7. Foiana, 2362—8. Recea, 2099—9. Rod, 2239—10. Orbăul-Săseșc, 7066—11. Mercurea, 6391—12. Topârcea, 3858—13. Jina, 65168.

5. *Cercul Nochrich* : 1. Alțina, 9931—2. Bendorf, 1577—3. Țichendel, 1660—4. Fofeldea, 4308—5. Glâmboaca, 1824—6. Hosman, 7471—7. Cornățel (Hortobágyfalva), 2199—8. Ilenbac, 2544—9. Chirpăr (Kürpod), 8141—10. Marpod, 5005—11. Săcădate, 4448—12. Sășăuș, 3129—13. Nucet (Szentjánoshegy), 2693—14. Nochrich (Ujegyház), 4603—15. Vurpăr, 12165.

**Rezumat** : 1. Cercul Sibiului, 271755—2. Cercul Sebeșului-Săseșc, 68439—3. Cercul Săliștei, 74941—4. Cercul Mercurea, 115599—5. Cercul Nochrich, 71693.

Sibiu, oraș, 9804 — Sebeșul-Săseșc, oraș, 13253.

## Comitatul Solnoc-Dobâca.

1. *Cercul Betlenului*: 1. Igrîşul-de-Jos, 680 — 2. Iloşva-de-Jos, 2319 — 3. Alsóoroszlánf, 1564 — 4. Apanagyfalu, 3539 — 5. Arocalia, 2294 — 6. Arpaşău, 1957 — 7. Beclean (Betlen), 5044 — 8. Ciciocherestur, 2339 — 9. Ding (Dögmezö) 3223 — 10. Igrîşul-de-Sus, 562 — 11. Iloşva-de-Sus, 14779 — 12. Curtuiuş (Felsőkörtvélyes), 3053 — 13. Felsőoroszlánfalu, 1534 — 14. Felsőpusztaegres, 12554 — 15. Fighea, 1804 — 16. Ispán, 6556 — 17. Kentelke, 2618 — 18. Cherliş, 3102 — 19. Dobricel (Kis-Debrek), 2454 — 20. Kis-kaján, 1927 — 21. Coci, 1294 — 22. Köfarka, 2016 — 23. Középfalva, 2185 — 24. Cudu, 1489 — 25. Lunca, 2107 — 26. Magoşmart, 900 — 27. Decea-Ungurească (Magyar-Decse), 3212 — 28. Malom, 3302 — 29. Nagy-Debrek, 2477 — 30. Nagy-Kaján, 2340 — 31. Nireşul-Román, 1119 — 32. Omlásalja, 824 — 33. Portineasa, 689 — 34. Sajókeresztúr, 2163 — 35. Sajómagyaros, 2678 — 36. Sajószentandrás, 1479 — 37. Sajóudvarhely, 2493 — 38. Şarvar, 1550 — 39. Şomcherech, 3254 — 40. Bretea-Săsească, 1339 — 41. Ţăgăul-Săseş, 1200 — 42. Felacu-Săseş, 2444 — 43. Sas-sânt-Iacob, 1854 — 44. Să-sarma, 2307 — 45. Sita, 1511 — 46. Virágosberek, 1342.

2. *Cercul Ciachi-Gârbău*: 1. Olpret (Alparét), 4587 — 2. Ciubanca, 1837 — 3. Alsóhagymás, 3124 — 4. Antoş, 799 — 5. Aranymező, 1676 — 6. Asău, 1306 — 7. Bezdid, 2686 — 8. Buidoş, 1495 — 9. Ciaca, 1975 — 10. Ciachigârbău, 6349 — 11. Cernic, 1958 — 12. Ciocmani, 1988 — 13. Erdőoláhvásárhely, 1292 — 14. Ciobanca-de-Sus 825 — 15. Fizeş, 3528 — 16. Fizeş-sânt-Petru, 3249 — 17. Gyurkapataka, 712 — 18. Hegyköz, 1083 — 19. Câmpulung (Hosszúmezö), 2472 — 20. Calocia, 3038 — 21. Checiche-hata, 1257 — 22. Kiskeresztes, 1481 — 23. Cliş, 3445 — 24. Comloşuifalău, 1372 — 25. Kölözna, 3577 — 26. Nagykeresztes, 5927 — 27. Nagylözna 1774 — 28. Nagymező, 1031 — 29. Panticeu (Pánczélcséh), 3772 — 30. Paptelke, 1699 — 31. Pusta-uj-falău, 575 — 32. Réczekeresztúr, 3533 — 33. Salamon, 1765 — 34. Semesnye, 5024 — 35. Salona, 3068 — 36. Szentkatolnadorna, 1065 — 37. Szótelke, 3695 — 38. Surduc, 2853 — 39. Taloş, 394 — 40. Tor-mapataka, 870 — 41. Tótszállás, 1704 — 42. Vaidahaza, 4315 — 43. Esc (Vecze), 1075 — 44. Völcs, 1919 — 45. Zalha, 3867.

3. *Cercul Dejului*: 1. Alör, 1640 — 2. Ghicişul-de-Jos (Alsógyékényes), 1992 — 3. Alsókosály, 1694 — 4. Alsókörtvélyes, 2664 — 5. Başa, 1249 —

6. Bálványosvárálja, 6832 — 7. Ciatan, 2404 — 8. Ciciogeorgi-faläu, 4201 — 9. Ciceu-Hasmaş (Csioschagymás), 1818 — 10. Ciceu-Sân-Mihai (Csicsomihályfalva), 1770 — 11. Ciceu-Poeni (Csicsópolyán), 2850 — 12. Ciceul-Nou (Csicsóújfalú), 1894 — 13. Ocna-Dejului, 3989 — 14. Emberfej, 4037 — 15. Felör, 2150 — 16. Felsőgyékényes, 1013 — 17. Felsőkocály, 4242 — 18. Orbău-de-Sus, 3345 — 19. Ganci, 4889 — 20. Guga, 2842 — 21. Măgôja (Hollómező), 2925 — 22. Horgospataka, 3801 — 23. Caţcău, 3629 — 24. Calna, 1133 — 25. Kapjon, 1212 — 26. Keménye, 734 — 27. Şomcuta-Mică, 1997 — 28. Codor, 2631 — 29. Kozárvár, 3877 — 30. Lábfalva, 1974 — 31. Bogata-Ung., 1886 — 32. Mania, 1311 — 33. Micăhaza, 1333 — 34. Monoştorseg, 1075 — 35. Negrileşti (Négerfalva), 9147 — 36. Bogata-Românească, 1988 — 37. Pinticul-Român (Oláhpéntek), 2079 — 38. Pecetseg, 8977 — 39. Peşteş, 1422 — 40. Reteg, 4843 — 41. Révkolostor, 1264 — 42. Şaigău, 1175 — 43. Nireşul-Săseş, 5453 — 44. Szekerestörpen, 2055 — 45. Selecica, 1971 — 46. Szentbenedek, 1178 — 47. Sânt-Margita, 3624 — 48. Sinea, 2047 — 49. Szóváros, 1227 — 50. Zăprăuţ, 2159.

4. *Cercul Checheşului*: 1. Aranyosszentmiklós, 1415 — 2. Baton, 3375 — 3. Bőd, 2414 — 4. Bődön, 1713 — 5. Buza, 6823 — 6. Ciaba, 1460 — 7. Ciaba-uj-faläu, 1604 — 8. Czászari, 882 — 9. Ţeghea, 3312 — 10. Ţentea, 1541 — 11. Delüapáti, 692 — 12. Erdüşzombattelke, 1675 — 13. Feketelak, 2263 — 14. Götz, 1750 — 15. Capor, 1018 — 16. Checheş, 3116 — 17. Kéthely, 1381 — 18. Kisdevecser, 874 — 19. Kütke, 1014 — 20. Magyarborzás, 2309 — 21. Mănic, 1848 — 22. Melegföldvár, 2748 — 23. Mohai, 1415 — 24. Nagydevecser, 2134 — 25. Nosoli, 3340 — 26. Vaşarheiu-Român, 987 — 27. Puion, 1352 — 28. Szászencs, 1552 — 29. Szászmaté, 2309 — 30. Szász-moritz, 1822 — 31. Szászújfalú, 3222 — 32. Szászújös, 3884 — 33. Szász-Zsombor, 1892 — 34. Szentgyed, 3320 — 35. Sânt-Gothard, 2989 — 36. Szépeny-rüsz-t. 2539 — 37. Vasasszentivány, 2365 — 38. Veresegyháza, 1546 — 39. Viţă, 2968.

5. *Cercul Lăpuşului-Unguresc*: 1. Suciul-de-Jos (Alsószöcs), 6658 — 2. Balázsszeg, 4633 — 3. Berinţa, 2896 — 4. Boer, 4036 — 5. Borcut, 2177 — 6. Brebu (Brébfalva), 1173 — 7. Budafalva, 4863 — 8. Csernefalva, 2742 — 9. Csokás, 2394 — 10. Dánpataka, 3882 — 11. Disznópataka 2518 — 12. Domocoş, 4353 — 13. Suciul-de-Sus (Felsőszöcs), 11840 — 14. Fănaţe, 2108 — 15. Cărbunari (Füred), 1925 — 16. Groapa, 725 — 17. Ţurpiniş

(Gyertyános), 1270 — 18. Harogoş, 3967 — 19. Horgospataka — <sup>1)</sup> 20. Monostur (Kápolnokmonostor), 2046 — 21. Dobriţinaş (Debreţinul-Mic), 1549 — 22. Curtiuşul-Mic (Kiskörtvélyes), 1591 — 23. Kohpataka, 1355 — 24. Costeni (Kosztafalva), 2362 — 25. Făureşti (Kováskapolnok), 2047 — 26. Kőtelesmező, 2055 — 27. Cupşeni (Kupsafalva), 3426 — 28. Leschia (Laozház), 1118 — 29. Dobric (Lápos-Debrek), 2346 — 30. Libotin, 3124 — 31. Maşca (Macs-kamező), 3276 — 32. Lăpuşul-Ung., 7731 — 33. Dealu-Mare (Nagyhegy), 1512 — 34. Plopiş (Nyárfás), 3913 — 35. Lăpuşul-Rom., 36564 — 36. Lăpuş-Baia-Rom. <sup>1)</sup> — 37. Peteritea (Petörét), 2176 — 38. Rákosfalva <sup>1)</sup> — 39. Révkápolnok, 1354 — 40. Rogoz, 3147 — 41. Rohia, 5006 — 42. Rózsapataka, 1054 — 43. Stoiceni (Sztojkafalva), 1465 — 44. Surduc-Capolnor, 2832 — 45. Tăgfalva, 11512 — 46. Tökés, 19840 — 47. Ünömező, 2909.

6. *Cercul Ilondei-Mari*: 1. Baba, 2796 — 2. Poiana-Blenchii (Blenkemező), 3171 — 3. Buzamező, 1563 — 4. Csömény, 1555 — 5. Dióspataka, 885 — 6. Dobrocina, 799 — 7. Dombhat, 2051 — 8. Draga-Vilma, 3128 — 9. Dragoşfălău, 1457 — 10. Fălçuşa, 1426 — 11. Frincfălău, 717 — 12. Gălgău, 2501 — 13. Gostila (Gombas), 3280 — 14. Gyulaszeg, 1008 — 15. Răşţoci (Hosszúrév), 657 — 16. Ilondapataka, 1421 — 17. Kabalapataka, 2544 — 18. Capolna, 1693 — 19. Carulifălău, 1206 — 20. Checicheş, 1805 — 21. Borşăul-Mic, 847 — 22. Dobâca-Mică, 902 — 23. Muncel (Kishavas), 1307 — 24. Dealu-Mic (Kishegy), 868 — 25. Kismező, 1319 — 26. Plopeni (Kisnyires), 2815 — 27. Soimoşul-Mic, 661 — 28. Konkolyfalva, 1761 — 29. Cornişlaca, 1539 — 30. Ködmönös, 4080 — 31. Köirinkfalva, 1048 — 32. Cozfălău, 698 — 33. Căciulata, 710 — 34. Lemeni, 1280 — 35. Letca, 1615 — 36. Borşăul-Mare, 903 — 37. Bunii-Mari, 4566 — 38. Ilonda-Mare, 2947 — 39. Fodorhaza-Rom., 2429 — 40. Oroszmező, 3673 — 41. Piroşa, 818 — 42. Purchereţ, 1661 — 43. Révkörtvélyes, 924 — 44. Satu-Român (Románfalva), 1008 — 45. Sasa, 1709 — 46. Glod (Sósmező), 2948 — 47. Secătura, 1948 — 48. Sălniţea, 3849 — 49. Topliţa, 730 — 50. Vilma-Mare (Turda-Vilma), 3407 — 51. Tűkepataka, 1607 — 52. Juguatra, 849.

7. *Cercul Uioarei*: 1. Alsótök, 1308 — 2. Bonţnires, 2080 — 3. Ţoptelche, 1952 — 4. Dengeleg, 1481 — 5. Dobâca, 3930 — 6. Estimi, 1384 — 7. Felsőtök, 1590 — 8. Girolt, 2791 — 9. Hăşdat, 849 — 10. Igrişea, 793 — 11. Kecsed, 2323 — 12. Kecsedszilvás, 1273 — 13. Kendilona, 2707 — 14. Kéro, 1857 —

1) Este arătat la comuna Lăpuşul-Român.

15. Kisiklód, 1129 — 16. Kiş-Ineu, 1784 — 17. Kiş-Sec, 1540 — 18. Lojard, 2286 — 19. Derjea-Ung., 3425 — 20. Magyarköblös, 4081 — 21. Nicola, 1879 — 22. Morän, 1258 — 23. Iclodul-Mare, 4127 — 24. Nema, 3224 — 25. Onoc, 1111 — 26. Ormány, 2954 — 27. Ördöngösfüzes, 4966 — 28. Péterháza, 714 — 29. Poklostelke, 1810 — 30. Szamosújvárnémeti, 3828 — 31. Szarvaskend, 2117 — 32. Sec, 10517 — 33. Seplac, 3211 — 34. Szilágytő, 938 — 35. Szükerék, 1471 — 36. Totfálău, 1971 — 37. Tötör, 2239 — 37. Vieszilváis, 1859.

**Rezumat:** 1. Cercul Betlen, 123470 — 2. Cercul Cachigărbău, 107036 — 3. Cercul Dejului, 137642 — 4. Cercul Checheşului, 84863 — 5. Cercul Lăpuşul-Ung., 181470 — 6. Cercul Ilodei-Mari, 93089 — 7. Cercul Uioarei, 90757.

Dej, oraş, 7324 — Uioara, oraş, 1687.

## Comitatul Târnava-Mare.

1. *Cercul Cohalm*: 1. Agoston (Agostonfalva), 2590 — 2. Racostul-de-Jos (Alsó-Rákos), 8395 — 3. Daţc, 7279 — 4. Garat, 7652 — 5. Hălmeag, 5471 — 6. Heviz, 8812 — 7. Pântăna (Hidegkút), 1954 — 8. Homorod, 5434 — 9. Caţa, 5569 — 10. Crihalma (Királyhalma), 3352 — 11. Cobor, 3987 — 12. Cohalm, 10939 — 13. Lovnic (Lemnek), 5076 — 14. Dăişoara (Longodar), 4544 — 15. Mateiaş (Mátéfalva), 4347 — 16. Mercheaza (Mirkvásár), 7287 — 17. Thincuşul-Rom., 3369 — 18. Bogatul-Rom., 2856 — 19. Paloş, 3936 — 20. Radeş (Rados), 5167. — 21. Sövényység, 4230 — 22. Bundorf, (Szász Buda), 6279 — 23. Szászfehéregyháza, 4296 — 24. Thincuşul-Săs., 8525 — 25. Ungra (Ugra), 7175 — 26. Ürmös, 5569 — 27. Jibert (Zsiberk), 9350.

2. *Cercul Mediaş*: 1. Frăua (Aszonyfalva), 4678 — 2. Bratei (Baráthely), 3633 — 3. Baromlaka, 4858 — 4. Biertan (Berethalom), 8224 — 5. Boia, 4668 — 6. Buzd, 2523 — 7. Eţel, 4762 — 8. Agărbiciu (Egerbegy), 4132 — 9. Hásság, 3722 — 10. Hidegviz, 2337 — 11. Migindoala (Ingodály), 1197 — 12. Istina, 2005 — 13. Copşa-Mică, 2089 — 14. Şeica-Mică (Kisselyk), 5792 — 15. Mártontelke, 2746 — 16. Mihăileni (Mihályfalva), 2737 — 17. Moşna, 6373 — 18. Şeica-Mare (Nagyselyk), 5925 — 19. Nemeş, 1514 — 20. Peterdorf (Péterfalva), 1883 — 21. Rimfalva, 4495 — 22. Soala, 4039 — 23. Almadul-Săsesc (Szász-Almád), 2323 — 24. Ibisdorful-Săsesc (Szászivanfalva), 3728 — 25. Saroşul-Săsesc, 4441 — 26. Szásvesszöd, 2542 — 27. Tablaş, 1871.

5. *Cercul Cincu-Mare*: 1. Bărânykút, 6470 — 2. Boholț, 3779 — 3. Seliștat (Boldogváros), 3921 — 4. Bruia (Brulya), 6886 — 5. Domboș, 2801 — 6. Felmir, 7614 — 7. Gherdeal (Gerdály), 2670 — 8. Calbor, 4428 — 9. Cincu-Mic, 4737 — 10. Șomărtin (Mártonhegy), 8236 — 11. Moha, 3947 — 12. Morgonda, 5386 — 13. Rodbav (Nádpatak), 4254 — 14. Soarș (Nagy-Sáros), 7148 — 15. Cincu-Mare, 15906 — 16. Țoarcla (Prásmár), 4678 — 17. Pustă-Telina, 3493 — 18. Reteni, 4087 — 19. Șona, 3638 — 20. Handur-bechiu (Szászhalom), 3784.

4. *Cercul Sighișoarei*: 1. Malencrav (Almakerék), 7045 — 2. Apold, 6228 — 3. Beșa, 4442 — 4. Danoș, 2780 — 5. Fehéregyháza, 4772 — 6. Földszin, 1603 — 7. Hașfălău (Héjjásfalva), 3383 — 8. Holdvilág, 3081 — 9. Criș (Körösd), 6297 — 10. Meșe, 3709 — 11. Miklóstelke, 2092 — 12. Copșa-Mare, 4184 — 13. Seleușul-Mare, 3835 — 14. Prod, 2184 — 15. Rudali, 2199 — 16. Sár-patak, 1870 — 17. Șegeșdi, 5263 — 18. Daia-Săsească (Szászdálya), 9544 — 19. Criș (Szászkeresztúr), 5438 — 20. Saschiz (Szászkéz), 12561 — 21. Szász-szentlászló, 5007 — 22. Satul-Nou-Săsesc (Szászuifalu), 4214 — 23. Vălcani, 961 — 24. Valhid, 3670 — 25. Zoltán, 2662.

5. *Cercul Agnitei*: 1. Ghijasa-de-Jos (Alsógezés), 2328 — 2. Apátfalva, 2251 — 3. Bărghiș, 3634 — 4. Ghijasa-de-Sus (Felsőgezés), 2713 — 5. Hegheni, 6392 — 6. Iacobeni (Jakabfalva), 4942 — 7. Covăș (Kövesd), 1875 — 8. Subumberg (Leses), 6308 — 9. Măgărei, 3965 — 10. Mardoș, 3105 — 11. Mártonfalva, 3588 — 12. Netuși, 2784 — 13. Ighișdorf (Román Iván), 2587 — 14. Prépost-falva, 3881 — 15. Răvaș, 2320 — 16. Rojonda, 4410 — 17. Șal-dorf, 2449 — 18. Șalcău, 2053 — 19. Zlagna (Szász-Zalatna), 3174 — 20. Agnita (Szentágota), 10630 — 21. Ujváros, 2758 — 22. Vecerdi, 1852 — 23. Verd, 2677 — 24. Veseud, 3230.

**Rezumat.** — 1. Cercul Cohalm, 153440 — 2. Cercul Mediaș, 99441 — 3. Cercul Cincu-Mare, 108463 — 4. Cercul Sighișoarei, 108954 — 5. Cercul Agnitei, 85906.

Mediaș, oraș, 7771 — Sighișoara, oraș, 15900.

## Comitatul Târnava-Mică.

1. *Cercul Ibașfălăului*: 1. Balavásár, 1561 — 2. Bun, 6763 — 3. Ciuc-mandru (Ficzmántor), 2971 — 4. Dărlaț (Darlacz), 4029 — 5. Domald, 2757 — 6. Agrișău (Egrestő), 1813 — 7. Fületelke, 1872 — 8. Gogan, 1142 — 9.



Gogánváralja, 2037 — 10. Giakoş (Gyakos), 1295 — 11. Hétúr, 3562 — 12. Hundorf, 3124 — 13. Jövedics, 2241 — 14. Kiskend, 597 — 15. Laslăul-Mic, (Kisszentlászló), 1896 — 16. Kiszöllös, 2025 — 17. Coroiu (Korod), 580 — 18. Korodszentmárton, 905 — 19. Curci (Körös), 2902 — 20. Kund, 2585 — 21. Nagykend, 1593 — 22. Şolmoşul-Rom. (Oláhsolymos), 1853 — 23. Sânlăslăul-Român (Oláhszentlászló), 1291 — 24. Girendul-Român (Oláhszákod), 1040 — 25. Pipe, 948 — 26. Sárd, 1303 — 27. Şmig (Somogyom), 2779 — 28. Ernea (Szászernye), 2176 — 29. Alma-Mică-Săsească (Szászkisalmás), 2397 — 30. Szászmagyarós, 2123 — 31. Nadăşul-Săsesc (Szásznádas), 5961 — 32. Armenişul-Săsesc (Szászörményes), 3087 — 33. Sântioana-Săsească (Szászszenfiván), 2833 — 34. Szénaverős, 4524 — 35. Vamoş-Odrihei (Vámosudvarhely), 1091 — 36. Zágor, 4934.

2. *Cercul Dicio-Sân-Martin* : 1. Abus (Abosfalva), 976 — 2. Adamuş (Adámos), 3629 — 3. Boianul-de-Jos (Alsóbajom), 6731 — 4. Balázstelke, 4434 — 5. Bernadea (Bernád), 1046 — 6. Bogaci, 3563 — 7. Boziaş (Borzás), 1841 — 8. Cuştelnic (Csüdötelke), 1457 — 9. Désfalva, 2460 — 10. Dicio-Sânt-Martin (Dicsőszentmárton), 3649 — 11. Dombó, 2135 — 12. Basna (Felsőbajom), 4247 — 13. Căpâlna-de-Sus (Felsőkápólna), 864 — 14. Harangláb, 3461 — 15. Idrifăia (Héderfája), 1798 — 16. Craifălău (Királyfalva), 3097 — 17. Küküllőszéplak, 1929 — 18. Cetatea-de-Baltă (Küküllővár), 5333 — 19. Lepend, 1312 — 20. Magyarsáros, 3281 — 21. Mica (Mikefalva), 1811 — 22. Pocsfalva, 979 — 23. Pocstelke, 1443 — 24. Sövényfalva, 2901 — 25. Szászbonyha, 4118 — 26. Száscsívás, 1525 — 27. Szászdányán, 1578 — 28. Szőkefalva, 1603 — 29. Vámosgálfalva, 3308 — 30. Velţ (Völcz), 3338.

3. *Cercul Hosusăului* : 1. Căpâlna-de-Jos (Alsókápólna), 2536 — 2. Sânlăclăuş (Bethlenszentmiklós), 4313 — 3. Boldogfalva, 656 — 4. Bolcaci, 5924 — 5. Feisa (Fajs), 1977 — 6. Glogovăţ, 1700 — 7. Hosusău, 4955 — 8. Tăuni, (Hosszúpatak), 2333 — 9. Keszler, 1964 — 10. Kisekemező, 1605 — 11. Iclod (Kisiklód), 1385 — 12. Lodorman, 1256 — 13. Lunca, 939 — 14. Biiia (Magyarbénye), 5835 — 15. Magyarpéterfalva, 1540 — 16. Micăsasa, 5908 — 17. Nagyekemező, 4896 — 18. Făget (Oláhbükkös), 1543 — 19. Crăciunelul-Nou (Oláhkarácsonfalva), 1912 — 20. Pânade, 2767 — 21. Sâncel, 4702 — 22. Szászvevzsős, 3803 — 23. Valea-Sasului (Szászvölgy), 1406 — 24. Szépmező, 3390 — 25. Spin, 825 — 26. Tătărlana (Tatárlaka), 3425 — 27. Jidveiu (Zsidve), 4144.

4. *Cercul Iernutului* : 1. Babohalma, 2768 — 2. Bord, 1459 — 3. Beșinău (Búzásbesenyő), 3016 — 4. Cipău (Ciapó), 2859 — 5. Dég, 3442 — 6. Subpădure (Erdőalja), 1442 — 7. Giuluș (Gyulás), 1757 — 8. Kerelö, 1350 — 9. Kerelöszentpál, 2842 — 10. Kincses, 1411 — 11. Cerghidul-Mic (Kiscserged), 1846 — 12. Tirimia-Mică (Kisteremi), 1117 — 13. Lăscud (Laczkod), 1669 — 14. Marosugra, 2353 — 15. Cserghidul-Mare (Nagycserved), 2317 — 16. Tirimia-Mare (Nagyteremi), 3496 — 17. Cucerdea-Română (Oláhkocsárd), 2910 — 18. Saia-Română (Oláhsályi), 1601 — 19. Iernut (Radnót), 3807 — 20. Somostelke, 1304 — 21. Sălcud (Széllkut), 2749 — 22. Teremiújfalú, 1074 — 23. Vajdakuta, 1036 — 24. Vidrasău (Vidrátszeg), 2314.

**Rezumat.**—1. Cercul Ibășfălău, 86590 — 2. Cercul Dicio-Sânt-Martin, 79809 — 3. Cercul Hosusăului, 77639 — 4. Cercul Iernutului, 50919. Elisabetopol, oraș, 2970.

## Comitatul Turda-Arieș.

1. *Cercul Iarei* : 1. Filea-de-Jos (Alsófüle), 1724 — 2. Iara-de-Jos, 5197 — 3. Săcel (Asszonyfalva), 4084 — 4. Berchiș (Berkes), 2785 — 5. Bicălat, 3330 — 6. Filea-de-Sus (Felsőfüle), 1024 — 7. Felsőfülehavas, 3116 — 8. Hagymás, 1616 — 9. Hăjdat, 22893 — 10. Cacova, 5348 — 11. Ocița (Kisbánya), 3289 — 12. Kisbányahavas, 4152 — 13. Kisfenes, 9507 — 14. Oclușu-Mic, 2283 — 15. Măgura, 1595 — 16. Magyarléta, 1550 — 17. Magyaróság, 982 — 18. Lita-Română, 1540 — 19. Răchișul-Român, 1636 — 20. Pustaigrîș, 2013 — 21. Ruhaegres, 2877 — 22. Sütmeș, 1041 — 23. Surduc, 2399 — 24. Turda-sânt-Las, 3918.

2. *Cercul Vințului-de-Sus* : 1. Alsófüget, 2213 — 2. Luna (Aranyoslóna), 4001 — 3. Ciacău, 1528 — 4. Dombrău, 2363 — 5. Felsőfüget, 2589 — 6. Felvincz, 4481 — 7. Grind (Gerend), 3941 — 8. Harastos, 4593 — 9. Hidaș, 3852 — 10. Inacfălău, 980 — 11. Kercesed, 3748 — 12. Murăș-Decea, 1860 — 13. Mohaci, 2955 — 14. Armeniș (Orményes), 1436 — 15. Sânt-Martin-Sărat, 1214 — 16. Székelyöldudvar, 2108 — 17. Székelykocsárd, 4038 — 18. Vaidaseș, 1511 — 19. Vereșmart, 1629.

3. *Cercul Murăș-Ludoșului* : 1. Grind-Cristur (Gerendkeresztur), 4926 — 2. Hădărău (Hadrév), 2241 — 3. Kerelösópatak, 1676 — 4. Iclănzél (Kiskland),

1899 — 5. Deleul-Maghiar (Magyar Dellö), 631 — 6. Bogata-de-Murăș, 6915 — 7. Murăș-Datoș, 2194 — 8. Murăș-Chețea, 2541 — 9. Murăș-Lichința (Maroslekencze), 4233 — 10. Ludoșul-de-Murăș (Maros-Ludos), 6884 — 11. Murăș-Orbău, 1936 — 12. Budiul-de-Câmpie (Mezöbodon), 5162 — 13. Țicudul-de-Câmpie (Mezöczikud), 5278 — 14. Grebenișul-de-Câmp (Mezögerebenes), 4512 — 15. Căpușul-de-Câmpie (Mezökapus), 4335 — 16. Chimitelnicul-de-Câmpie (Mezökeménytelke), 3253 — 17. Miheșul-de-Câmpie (Mezöméhes), 4962 — 18. Mezőpete, 1393 — 19. Șeulia-de-Câmp (Mezösály), 4544 — 20. Săcala-de-Câmp (Mezöszakál), 3973 — 21. Sânger (Mezöszengyel), 5565 — 22. Mezőmargita, 1085 — 23. Tăureni (Mezötóhat), 3571 — 24. Mezőujfalu, 1430 — 25. Uroiude-Câmp (Mezőuraly), 1084 — 26. Velcheriu-de-Câmp (Mezővelkér), 4193 — 27. Zau (Mezözáh), 4731 — 28. Iclondul-Mare, 4242 — 29. Deleul-Român, 1891.

4. *Cercul Cămpeni*: 1. Albac, 18896 — 2. Vidra-de-Jos, 6808 — 3. Bistra, 21569 — 4. Certiș, 7453 — 5. Vidra-de-Sus, 17157 — 6. Neagra, 15128 — 7. Ponorel, 4389 — 8. Secătura, 4482 — 9. Scărișoara, 31847 — 10. Cămpeni (Topanfalva), 5621.

5. *Cercul Turdei*: 1. Tritul-de-Jos (Alsódetrehem), 3397 — 2. Sân-Mihaiul-de-Jos (Alsószentmihályi), 2628 — 3. Poiana (Aranyospolyán), 2578 — 4. Badeon, 7084 — 5. Bányabökk, 3957 — 6. Csűrulye, 2331 — 7. Agârbiciu (Egerbegy), 6001 — 8. Tritul-de-Sus (Felsődetrehem), 3457 — 9. Petridul-de-Sus, 1691 — 10. Sân-Mihaiul-de-Sus, 1540 — 11. Ghiriș (Gyéres), 2988 — 12. Ghiriș-sânt-Crai, 1896 — 13. Indal, 1901 — 14. Keresztes, 799 — 15. Comițig (Komjatszeg), 1158 — 16. Copand, 2064 — 17. Kövend, 2283 — 18. Petridul-de-Mijloc (Közepeterd), 1402 — 19. Petridul-Maghiar (Magyar-peterd), 3241 — 20. Silvașul-Maghiar (Magyarszilvás), 1231 — 21. Mișchiu (Mészkö), 2567 — 22. Mezőbö, 1846 — 23. Mezőkók, 2975 — 24. Ceanu-Mare (Mezőnagycsán), 13262 — 25. Mezőörke, 3810 — 26. Sânt-Iacob, 2466 — 27. Micuș (Mikes), 4614 — 28. Ceanul-Deșert (Pusztza-csán), 2540 — 29. Sânt-Crai-Deșert, 1082 — 30. Sânt-Martin-Deșert, 1011 — 31. Sinfălău, 2071 — 32. Sălice, 1339 — 33. Sălște, 1505 — 34. Sind, 2605 — 35. Tur, 3822.

6. *Cercul Trăscăului*: 1. Podșaga-de-Jos, 3616 — 2. Sălciua-de-Jos, 8951 — 3. Aranyosrákos, 2103 — 4. Bedeleu, 4168 — 5. Borev, 1082 — 6. Brezești, 2773 — 7. Cegez, 2607 — 8. Cioara-de-Sus, 3027 — 9. Podșaga-de-Sus, 14670 — 10. Sălciua-de-Sus, 6163 — 11. Gyertyános, 3075 — 12. Lunca, 2979 — 13. Lupșa, 11433 — 14. Muncel, 2652 — 15. Odoșul-

Mare, 8125 — 16. Offenbaia, 2732 — 17. Runc, 4359 — 18. Runc-Lunca-Largă, 902 — 19. Sasă-Vița, 6457 — 20. Sartoș, 3252 — 21. Trăscău, 4587 — 22. Trăscău-sânt-Georgi, 5115 — 23. Varfălău, 3154 — 24. Vidali, 2437.

**Rezumat.** — 1. Cercul Iarei, 89899 — 2. Cercul Vinț-de-Sus, 51040 — 3. Cercul Murăș-Ludoș, 101280 — 4. Cercul Câmpeni, 133350 — 5. Cercul Turdei, 101143 — 6. Cercul Trăscăului, 110419.  
Turda oraș, 20555.

## Comitatul Aradului

1. *Cercul Aradului*: 1. Cicir, 3120 — 2. Fakert, 7842 — 3. Glogovaț, 7530 — 4. Gioroc, 2041 — 5. Curtici, 21220 — 6. Cuvin 5040 — 7. Macia, 8316 — 8. Micălaca, 3432 — 9. Mândruloc, 4582 — 10. Sâmbăteni, 5232 — 11. Szt. Leányfalva, 1988 — 12. Uj-Panát, 4236 — 13. Zimándkőz, 1311 — 14. Zimándujfalu, 1416 — 15. Zsigmondháza, 2260.

2. *Cercul Boroș-Ineu*: 1. Aldești, 2260 — 2. Apateleak, 4371 — 3. Apáti, 8784 — 4. Barakony, 8466 — 5. Berza, 2436 — 6. Bocsig, 7146 — 7. Boroș-Ineu, 18546 — 8. Cermeiu, 10511 — 9. Gurba, 6629 — 10. Iărmata, 2336 — 11. Mănerău, 2531 — 12. Moroda, 2302 — 13. Repsig, 3587 — 14. Șicula, 8102 — 15. Somoșches, 5147 — 16. Seleuș-Cigărel, 5754 — 17. Voivodeni, 1253.

3. *Cercul Boroș-Sebeș*: 1. Alcil, 1650 — 2. Almaș, 5585 — 3. Băltele, 570 — 4. Berindia, 694 — 5. Bodești, 1401 — 6. Bohani, 1386 — 7. Bonfești, 2410 — 8. Boroș-Sebeș, 3263 — 9. Brusturești, 292 — 10. Buteni, 8668 — 11. Cherteș, 7331 — 12. Chisindia, 14970 — 13. Cociuba, 255 — 14. Crocna, 5144 — 15. Dezna, 5989 — 16. Dieci, 6606 — 17. Donceni, 1233 — 18. Dulcele, 3271 — 19. Fényes, 892 — 20. Govoșdia, 1074 — 21. Gura-Honț, 2398 — 22. Holdmészes, 2001 — 23. Honțșor, 5283 — 24. Ignești, 1754 — 25. Iosaș, 827 — 26. Iosașel, 1529 — 27. Căcărău, 1374 — 28. Laz, 2565 — 29. Mădrizești, 5697 — 30. Miniad, 803 — 31. Moneasa, 7445 — 32. Musfești, 4275 — 33. Nădălbești, 1944 — 34. Neagra, 2243 — 35. Păișani, 2624 — 36. Prăjești, 1128 — 37. Ravna, 4527 — 38. Revetiș, 1527 — 39. Roșia, 1474 — 40. Șoinuș-Buceava, 3595 — 41. Socaci, 2225 — 42. Saturău, 598 — 43. Selejani, 2646 — 44. Slatina, 1303 — 45. Susani, 2485 — 46. Valea-Mare, 1321 — 47. Văsoaia, 4765 — 48. Zimbru, 7630 — 49. Zöldes, 6122.

4. *Cercul Aletea (Elek)*: 1. Almás-Kamarás, 2074 — 2. Aletea (Elek),

26593 — 3. Gyulavarsánd, 8576 — 4. Medgyes-Bodzas, 5504 — 5. M.-Háza, 6272 — 6. Nagy-Kamarás, 2416 — 7. Pilul-Mare (Nagy-Pél), 8380 — 8. Ot-laca, 8629 — 9. Şic'ău, 8064 — 10. Sânt-Marton, 4608.

5. *Cercul Chişineu (Kisjenő)*: 1. Agya, 6450 — 2. Bélzerind, 1454 — 3. Cinteş, 5957 — 4. Erdőhegy, 3490 — 5. Fek.-Gyarmat., 5544 — 6. Ker-rölös, 7516 — 7. Kişineu, 5442 — 8. Mişca, 8087 — 9. Nădab, 8732 — 10. N.-Zerind, 6701 — 11. Şepreuş, 13282 — 12. Şimand, 17151 — 13. Simo-nyifalva, 3040 — 14. Szapárilget, 2814 — 15. Socodor, 19640 — 16. Sinteş, 7769 — 18. Talpaş, 6989 — 19. Vadász, 6797 — 20. Zărând, 1875.

6. *Cercul Hălmaşiu*: 1. Aciuşa, 2123 — 2. Aciuşa, 6551 — 3. Băneşdi, 959 — 4. Bodeşti, 712 — 5. Brusturi, 4350 — 6. Budeşti, 5133 — 7. Ciuci, 9038 — 8. Ţarmura, 867 — 9. Toheşti, 895 — 10. Dumbrava, 1426 — 11. Groşi, 1066 — 12. Gura-Văii, 1459 — 13. Iuoneşti, 942 — 14. Hălmaşel, 5722 — 15. Cristeşti, 1040 — 16. Lazuri, 5392 — 17. Leasa, 1156 — 18. Leş-tioara, 414 — 19. Lungşoara, 4904 — 20. Măguliş, 1781 — 21. Mermeşdi, 623 — 22. Hălmaşiu, 1729 — 23. Oci, 1468 — 24. Ocişor, 1232 — 25. Pleş-cuşa, 2144 — 26. Poiana, 1629 — 27. Poienari, 1318 — 28. Răstoci, 1351 — 29. Sârb, 2455 — 30. Tălaci, 3523 — 31. Tărnoviţa, 732 — 32. Tisa, 2622 — 33. Vidra, 1567 — 34. Vozdoci, 570.

7. *Cercul Pecica*: 1. Forai N. Iratos, 3761 — 2. Kispereg, 2689 — 3. M. Pécska, 15195 — 4. N. és K. Varjas, 4873 — 5. Német Pereg, 2545 — 6. O.-Bodrog, 798 — 7. Pecica-Română, 22456 — 8. Semlac, 14231.

8. *Cercul Radna*: 1. Baia, 4783 — 2. Bătuţa, 1276 — 3. Bărzava, 9015 — 4. Dumbraviţa, 6438 — 5. Găvoşdia, 3504 — 6. Groşi, 6926 — 7. Giuliţa, 4058 — 8. Halalis, 1737 — 9. Ilteu, 2353 — 10. Căpruşa, 2839 — 11. Cladova, 12083 — 12. Conop, 9051 — 13. Corbeşti, 3487 — 14. Cuiuş, 1067 — 15. Lupeşti, 4407 — 16. M.-Radna, 4218 — 17. M.-Slatina, 7010 — 18. Miniş, 1722 — 19. Milova, 47 — 20. Monoroştia, 4555 — 21. Obârşia, 2165 — 22. Odvoş, 3587 — 23. O.-Pauliş, 4002 — 24. Părneşti, 6020 — 25. Petriş, 7261 — 26. Roşia, 6276 — 27. Şoborşin, 3072 — 28. Şoimoş, 16035 — 29. Selişte, 1172 — 30. Soroság, 2656 — 31. Temeşesti, 2374 — 32. Toc, 5169 — 33. Totvărădia, 2656 — 34. Troiaş, 8788 — 35. Uj-Pauliş, 680 — 36. Vineşti, 1873.

9. *Cercel Târnova*: 1. Agriș, 5170 — 2. Arăneag, 6922 — 3. Dezsőháza, 1267 — 4. Drauț, 5368 — 5. Dud, 7099 — 6. Felménes, 2972 — 7. Hodoș, 2118 — 8. Iarcoș, 2802 — 9. Cavna, 2353 — 10. Crestamiș, 4525 — 11. Cuied, 5636 — 12. Curtacher, 4564 — 13. Luguzău, 1891 — 14. Nadăș, 15226 — 15. Șilindia, 4110 — 16. Tauț, 12678 — 17. Târnova, 5000.

10. *Cercul Șiria (Világos)*: 1. Gașa, 5293 — 2. Cherechi, 5494 — 3. Covăsiș, 6917 — 4. Măderat, 3771 — 5. Măsca, 2361 — 6. O. F. Vârșand, 2332 — 7. Comlăuș, 6250 — 8. Pâncota, 8051 — 9. Uj F. Vârșand, 4139 — 10. St. Ana, 7263 — 11. Șiria, 21892.

*Cercurile*: 1. Arad, 79566 — 2. Boroșineu, 100163 — 3. Boroș-Sebeș, 156692 — 4. Aletea (Elek), 81062 — 5. Chișineu, 150389 — 6. Hălماغiu, 73893 — 7. Pecica, 66548 — 8. Radna, 164502 — 9. Târnova, 89662 — 10. Șiria, 73700.

Arad (oraș), 19530.

## Comitatul Bihorului.

1. *Cercul Beliu*: 1. Agriș, 1389 — 2. Arcuș, 2558 — 3. Bârzești, 2874 — 4. Beliu, 6584 — 5. Bélörvényes, 2773 — 6. Belirogoz, 989 — 7. Beneșdi (Benyesd), 939 — 8. Bodiú (Bogy), 694 — 9. Bochiu, 1708 — 10. Bolfej, 6070 — 11. Csontaháza, 3318 — 12. Coroi, 2313 — 13. Craiova, 2662 — 14. Cumăneșdi, 743 — 15. Groși, 5464 — 16. Hagymás, 4231 — 17. Kalácsa, 4015 — 18. Kislaka, 3551 — 19. Kismaros, 526 — 20. Márkaszék, 2325 — 21. Medgyes, 2791 — 22. Mocirla, 2389 — 23. Nagy-Maros, 3029 — 24. Nyermegy, 914 — 25. Olcia, 3509 — 26. Ocuriș (Okrös), 4848 — 27. Poclușa, 1260 — 28. Pusta-Hodișel, 649 — 29. Pusta-Susag, 1796 — 30. Pusta-Tâlmaci, 392 — 31. Șad, 1756 — 32. Szakács, 2544 — 33. Toplic-Zakaránd, 3701.

2. *Cercul Beiușului*: 1. Albești, 865 — 2. Poeni-de-Jos (Alsó-Poeni), 733 — 3. Beiuș, 4228 — 4. Belényesörvényes, 2967 — 5. Beiuș-Seliște (Belényesszeliste), 1032 — 6. Beiuș-Sân-Mărtin (Belényesszt-Márt.), 1003 — 7. Beiuș-Sân-Nicolae (Belyényesszt Miklós), 713 — 8. Belényesújlak, 3599 — 9. Beiuș-Văleni (Belényesvalány), 698 — 10. Belejeni (Belezseny), 531 — 11. Borz, 975 — 12. Budurasa, 52453 — 13. Bunteșdi, 1741 — 14. Burda, 2792 — 15. Dragonești, 567 — 16. Dragoteani, 1580 — 17. Dsozánforró, 2341 —

18. Dșoszangurbești, 2303 — 19. Poenii-de-Sus, 1974 — 20. Fenereș, 1259 — 21. Feneș, 11494 — 22. Ferice, 2453 — 23. Füzegy, 892 — 24. Gurani, 6821 — 25. Ghiâlani, 672 — 26. Dumbrăvița, 7563 — 27. Hegyes, 922 — 28. Iánosfalva, 1408 — 29. Cărbunari, 1801 — 30. Chebeșdi, 3071 — 31. Beiușul-Mic, 10427 — 32. Cociuba, 954 — 33. Coșghian, 1505 — 34. Cresulia, 4302 — 35. Curățel, 1492 — 36. Seleșdi, 903 — 37. Merag, 609 — 38. Mézes, 1284 — 39. Meziad, 6183 — 40. Negreni, 706 — 41. Nimoeșdi, 2417 — 42. Păcătești-Pantatești-Țigănești, 958 — 43. Papmezö-Seliște, 702 — 44. Petrani, 961 — 45. Petros, 9765 — 46. Pocioveliște, 1291 — 47. Pocola, 983 — 48. Prisaca, 1018 — 49. Remete, 2703 — 50. Robogani, 2272 — 51. Roșia, 9831 — 52. Sebeș, 1898 — 53. Solymos-Petros, 1843 — 54. Sólóym, 2086 — 55. Sonkolyos, 4255 — 56. Saca, 935 — 57. Sod, 1242 — 58. Sohodolazur, 6114 — 59. Socani, 1113 — 60. Sudrici, 942 — 61. Talpa, 580 — 62. Tărcăița, 9574 — 63. Tărcani, 1854 — 64. Tătari, 1011 — 65. Telek, 887 — 66. Ursad, 1902.

3. *Cercul Cefei*: 1. Atyás, 5206 — 2. Barakony, 1617 — 3. Bicaci, 3041 — 4. Cefa, 6184 — 5. Geszt, 6925 — 6. Gyapjú, 7703 — 7. Hârșani (Harsány), 5147 — 8. Inánd, 2465 — 9. Köiösszeg, 3602 — 10. Marcziháza, 2448 — 11. Mezögyán, 10265 — 12. Nyárszeg, 4555 — 13. Okány, 12289, — 14. St.-Miclăușul-Român (Oláh szt. Miklós), 5045 — 15. Roit, 2607 — 16. Sarkadkereszt, 5660 — 17. Ugra, 9075 — 18. Vizesgyán, 2389 — 19. Zsadány, 11441.

4. *Cercul Aleșdului*: Lugoșul-de-Jos (Alsólugos), 2221 — 2. Bánlaka, 4730 — 3. Bezrye, 3452 — 4. Birtini, 905 — 5. Bratca, 4678 — 6. Bucia, 2706 — 7. Ciarnóháza, 11493 — 8. Cséklye, 1001 — 9. Czéczeke, 1409 — 10. Czigányfalva, 2577 — 11. Dámoș, 6916 — 12. Dubricioni, 1543 — 13. Aleșdi (Élesd), 1879 — 14. Esküllö, 2178 — 15. Fancsika, 3987 — 16. Feketepatak, 1694 — 17. Feketető, 8688 — 18. Lugoșul-de-Sus, 4754 — 19. Gálosháza, 2005 — 20. Gégény, 775 — 21. Iszópallaga, 3326 — 22. Kalota, 4763 — 23. Keszteg, 845 — 24. Borodul-Mic (Kisbárod), 1209 — 25. Cornățel (Korniczel), 1430 — 26. Köalja, 1914 — 27. Topa (Köröstopa), 1079 — 28. Kövesd, 4759 — 29. Krajnikfalva, 819 — 30. Loc, 5426 — 31. Lărău, 19253 — 32. Magyarakakucs, 1471 — 33. Mezötelki, 2477 — 34. Barodul-Mare (Nagybárod), 13667 — 35. Nagypatak, 1337 — 36. Oláhhakúcs, 613 — 37. Örvénd, 3352 — 38. Össi, 2018 — 39. Peștere, 2199 — 40. Peșteșso-

yómkö, 11548 — 41. Ponor<sup>1)</sup>, — 42. Remeti<sup>1)</sup>, — 43. Rév, 17893 — 44. Ricoşd, 822 — 45. Şergeş, 5112 — 46. Szászfalva, 614 — 47. Surduc, 2809 — 48. Tinod, 2104 — 49. Tötös, 3718 — 50. Ūrgeteg, 1208 — 51. Vårsonkolyos, 3789 — 52. Verciolog, 5084.

5. *Cercul Érmihályfalva* : 1. Bagamer, 8600 — 2. Éradony, 2888 — 3. Érkenéz, 2847 — 4. Érkeseřü, 4915 — 5. Érmihályfalva, 11782 — 6. Érselind, 2901 — 7. Érseljén, 9998 — 8. Értarcsa, 3074 — 9. Gålospetri, 4183 — 10. Otomani, 4252 — 11. Piskolt, 9957 — 12. Szalacs, 9089 — 13. Vasad, 4049.

6. *Cercul Central* : 1. Almamezö, 1994 — 2. Alpår, 3094 — 3. Betfia, 1037 — 4. Biharpüspöki, 5215 — 5. Borostelek, 2216 — 6. Bottyan, 1325 — 7. Chehi, 2626 — 8. Fugyi, 1492 — 9. Fugyivásårhely, 3534 — 10. Gyires, 7703 — 11. Håjõ, 1796 — 12. Harangmezö, 2713 — 13. Hegyközkovåcsi, 1993 — 14. Hegyközpályi, 2308 — 15. Hegykozsåldobågy, 2495 — 16. Hegyközjålak, 3774 — 17. Kabalåspatak, 2154 — 18. Kardõ, 3652 — 19. Kigyik, 2256 — 20. Kisjenõ, 5179 — 21. Kiskér, 1932 — 22. Kisújfalú, 2238 — 23. Bihar, 8564 — 24. Kisürögđ, 2101 — 25. Köröstarján, 5232 — 26. Less, 3192 — 27. Mezötelegd, 3348 — 28. Nagykér, 2188 — 29. Nagyürögđ, 4833 — 30. Nyårló, 2163 — 31. Apatia-Romånå, 2112 — 32. Peşe-St.-Martin, 725 — 33. Peşe-Seleuş, 1305 — 34. Põsa, 1717 — 35. Põsalaka, 1206 — 36. Pusztajålak, 2527 — 37. Rontåu, 1029 — 38. Somogyuzsopa, 4832 — 39. Sabolci, 1281 — 40. Såcådat, 3974 — 41. Szarånd, 2553 — 42. Szentandrås, 5129 — 43. Telkesd, 2536 — 44. Ujpalota, 1892.

7. *Cercul Ceichei-Maghiare* : 1. Topa-de-Jos, 782 — 2. Bucium, 809 — 3. Bucorvan, 2296 — 4. Ciesora, 1642 — 5. Decåneşđi, 1438 — 6. Dobreşti, 13139 — 7. Drågsceke, 1511 — 8. Duşeşti, 2228 — 9. Farkaspatak, 1460 — 10. Topa-de-Sus, 2505 — 11. Forrõszeg, 1116 — 12. Hoghiş, 594 — 13. Hollõd, 1302 — 14. Hosszuliget, 1137 — 15. Ianceşđ, 1179 — 16. Cåpuceni (Kapocsåny), 454 — 17. Dumbraviţa-Micå (Kisdombrovcza), 1104 — 18. Terpeştiul-Mic, 1041 — 19. Copåcel, 3290 — 20. Corbeşti, 2575 — 21. Coticlet (Kotyiklet), 2285 — 22. Crånceşđi, 1014 — 23. Lunca-Spie, 3775 — 24. Ceica-Ungureascå, 2556 — 25. Nagy-Cseke (Nagy-Gyepes), 1790 — 26. Mihellõ, 1833 — 27. Miklõlazur, 3089 — 28. Cårpeştiul-Mare, 915 — 29. Nagy-Patak, 1006 — 30. Nanheghişel, 1299 — 31. Hodoşul-Rom.,

---

1) Este aråtat la comuna Loråu.



1038 — 32. Papmező, 342 — 33. Câmpeni-Papmező, 1457 — 34. Vălani-Papmező, 2012 — 35. Pusztabikács, 607 — 36. Pusztakiskáránd, 831 — 37. Pusztanagykáránd, 1428 — 38. Rotărești, 584 — 39. Săliște-Saldobaghi, 3248 — 40. Sentelec, 2679 — 41. Sătani, 2498 — 42. Sâmbățșag, 1611 — 43. Spinuș, 956 — 44. Stracoș, 1833 — 45. Tașadfeu, 3363 — 46. Topești, 752 — 47. Varoșani, 1122 — 48. Venter, 2282 — 49. Venterrogoz, 1100.

8. *Cercul Marghitei*: 1. Albiș, 5090 — 2. Almaș, 5655 — 3. Almásszeg, 3956 — 4. Almásszeghuta, 1650 — 5. Alsóderna, 2095 — 6. Apátkeresztúr, 1772 — 7. Bályoc, 5100 — 8. Baromlak, 2369 — 9. Bártfalak, 2124 — 10. Bistra-Nouă (Bisztraújfalú), 1507 — 11. Bodonoș, 1561 — 12. Bogyoszló, 3093 — 13. Bojali (Bozsaly), 583 — 14. Czehtelek, 4871 — 15. Déda, 1157 — 16. Dizsér, 2233 — 17. Érfancsika, 1184 — 18. Felsőábráni, 1488 — 19. Felsőezna, 1676 — 20. Genyéte, 2213 — 21. Höke, 267 — 22. Kétz, 3678 — 23. Királyi, 2632 — 24. Kohani (Kohany), 622 — 25. Középes, 6443 — 26. Lúki, 2287 — 27. Marghita, 6269 — 28. Micske, 4277 — 29. Monospetri, 3208 — 30. Papfalva, 3470 — 31. Poklostelek, 2235 — 32. Sárszeg, 991 — 33. Sástelek, 2973 — 34. Széltalló, 2509 — 35. Szentlázár, 1511 — 36. Széplak, 4522 — 37. Socet, 289 — 38. Soldobaghi, 1259 — 39. Szunyogd, 2054 — 40. Terebeș, 1314 — 41. Terje, 2045 — 42. Tóti, 4660 — 43. Vámosláz, 1945 — 44. Várviz, 1214 — 45. Vedresábrány, 1577 — 46. Verzar, 2472.

9. *Cercul Mezőkeresztes*: 1. Artánd, 2732 — 2. Bedő, 1772 — 3. Berekbőszörmény, 8263 — 4. Bojt, 4114 — 5. Bors, 3612 — 6. Kisszántó, 1104 — 7. Komádi, 28419 — 8. Körösszegapáti, 7498 — 9. Homorogul-Ung. (Magy. homorog), 9049 — 10. Mezőkeresztes, 8557 — 11. Mezőpeterd, 3188 — 12. Mezősas, 4587 — 13. Nagykereki, 5903 — 14. Nagyszántó, 1520 — 15. Pusztatold, 2591 — 16. Szakál, 2610 — 17. Szentjános, 2765.

10. *Cercul Salontei*: 1. Ant, 3759 — 2. Arpád, 3348 — 3. Bajj, 3879 — 4. Erdőgyarak, 6853 — 5. Illye, 6489 — 6. Kötegyán, 8064 — 7. Madarász, 3446 — 8. Méhkerék, 5159 — 9. Salonta-Mare (N. Szalonta), 35777 — 10. Homorogul-Román (Oláhhomorog), 3834 — 11. Sarkad, 22372 — 12. Tamásda, 7820 — 13. Tulka, 10012.

11. *Cercul Salardului*: 1. Bihartélegyháza, 6414 — 2. Bogdánzóvár-hegy, 3910 — 3. Borzic, 2875 — 4. Csatár, 5705 — 5. Csoháj, 1976 — 6. Csujafalva, 1043 — 7. Farnoș, 1278 — 8. Fegyvernek, 1783 — 9. Gür-

besd, 595 — 10. Hagymádfalva, 1643 — 11. Hegyközszentimre, 3405 — 12. Iachodos, 2993 — 13. Kisalmás, 691 — 14. Kismarja, 7743 — 15. Kis-tótfalú, 1161 — 16. Kövág, 1683 — 17. Kövesegyház, 752 — 18. Nadántelek, 963 — 19. Nagytótfalu, 3457 — 20. Nyüved, 2008 — 21. Paptamási, 3365 — 22. Pelbárhida, 2571 — 23. Siter, 3257 — 24. Sitervölgy, 2558 — 25. Szalárd, 6075 — 26. Szarkó, 567 — 27. Tataros, 4909 — 28. Tóttelek, 1667 — 29. Vajda, 1894.

12. *Cercul Tincai*: 1. Bélfenyér, 4229 — 2. Feketebátor, 5270 — 3. Feketegyörös, 4002 — 4. Feketetót, 5839 — 5. Gürbed, 7247 — 6. Gyanta, 2766 — 7. Hosszuácsszó, 4618 — 8. Iánosda, 5814 — 9. Kápolna, 1974 — 10. Karaszó, 5025 — 11. Kávásd, 1838 — 12. Kisháza, 2796 — 13. Cociuba, 2884 — 14. Masár, 2015 — 15. Oláhgyepes, 3227 — 16. Petegd, 2484 — 17. Rippa, 2645 — 18. Rózafalva, 2812 — 19. Sályi, 3213 — 20. Székelytelek, 5900 — 21. Széplak, 2320 — 22. Tinca, 6330 — 23. Vaşand, 4056.

13. *Cercul Văşcăului*: 1. Câmpenii-de-Jos, 847 — 2. Valea-Neagră-de-Jos, 1246 — 3. Verzari-de-Jos, 546 — 4. Balăleni, 632 — 5. Băreşti, 781 — 6. Beiuş-Lazuri, 1425 — 7. Brădet, 2405 — 8. Briheni, 4545 — 9. Broşti, 405, 10. Dombrovani, 883 — 11. Câmpenii-de-Sus, 979 — 12. Valea-Neagră-de-Sus, 843 — 13. Verzarii-de-Sus, 2889 — 14. Fânaţă, 1901 — 15. Didişeni, 6111 — 16. Hotar, 662 — 17. Henchereş, 6005 — 18. Herzeşti, 673 — 19. Căcăceni, 1316 — 20. Călugăr, 5205 — 21. Cărhănet, 1456 — 22. Câmp, 3354 — 23. Kiskoh, 7532 — 24. Coleşti, 2331 — 25. Köszvényes, 2121 — 26. Criştiór (Kristyor), 10101 — 27. Leheţeni, 1762 — 28. Lunca, 3645 — 29. Măgura, 1543 — 30. Petrileni-Zăvoeni, 1016 — 31. Poiana, 5972 — 32. Rézbányafalu — 33. Rézbányaváros, 7142 — 34. Rieni, 979 — 35. Sedeşti, 1288 — 36. Sedeştei, 2492 — 37. Stăi, 1091 — 38. Suşti, 1204 — 39. Sârbeşti, 1050 — 40. Văşcău, 1252 — 41. Văşcău-Sălişte, 2415 — 42. Văşcău-Sohodol, 3528.

**Rezumat.** — 1. Cercul Beliului, 85305 — 2. Cercul Beiuşului, 218926 — 3. Cercul Berettyóújfalu, 111180 — 4. Cercul Cefej, 107663 — 5. Cercul Derecske, 69146 — 6. Cercul Aleşdiului, 196259 — 7. Cercul Ermihályfalva, 78562 — 8. Cercul Central, 127165 — 9. Cercul Ceichei-Ung, 91045 — 10. Cercul Marghitei, 118101 — 11. Cercul Mezőkeresztes, 98264 — 12. Cercul Salontei, 120812 — 13. Cercul Salardului 78830 — 14. Cercul Székelyhid, 80229 —

15. Cercul Tincei, 89304 — 16. Cercul Turdei, 65833 — 17. Cercul Vașcăului, 103573.

Oradia-Mare, oraș liber regesc, 8313.

## Comitatul Caraș-Severin.

1. *Cercul Bega*: 1. Balinț, 1777 — 2. Bara, 3590 — 3. Betlenháza, 2590 — 4. Bodófalva, 3863 — 5. Dobrești, 1568 — 6. Fadinah, 2443 — 7. Hezereș, 1741 — 8. Ierșnic, 2064 — 9. Cladova, 2334 — 10. Cliciova, 3803 — 11. Cutina, 2688 — 12. Lăpușnic, 2233 — 13. Leucușești, 2470 — 14. Monoștur, 1132 — 15. Nevoincia, 1911 — 16. Ohaba-Lungă, 2823 — 17. Părul, 964 — 18. Rădmănești, 2326 — 19. Răchita, 2964 — 20. Remețea-I., 2214 — 21. Spata, 1299 — 22. Szapáryfalva, 3307 — 23. Sudriaș, 2373 — 24. Susani, 1978 — 25. Târgovești, 1434 — 26. Valea-Lungă, 2558 — 27. Jupani, 2341.

2. *Cercul Bocșa*: 1. Bărboasa, 4043 — 2. Biniș, 4634 — 3. Desești, 2580 — 4. Dognecea (Dognacska), 12434 — 5. Doclin, 6597 — 6. Duleo, 2944 — 7. Furlug, 7076 — 8. Fúzes, 13154 — 9. Izgár, 4534 — 10. Iersig, 6137 — 11. Királykegy, 4393 — 12. Surducul-Mare (Nagy-Szurduk), 4182 — 13. Bocșa-Mont., 12992 — 14. Rafna, 9040 — 15. Bocșa-Român, 7092 — 16. Valea-Mare, 2217 — 17. Valea-Pai, 4146 — 18. Vașcău, 3611 — 19. Vașiova, 2279 — 20. Vermeș, 9079 — 21. Jidovin, 4533.

3. *Cercul Bozovici*: 1. Bănia, 2333 — 2. Bozovici, 26939 — 3. Dalboșeț, 9241 — 4. Gârboveț, 9456 — 5. Lăpușnic, 9590 — 6. Mocsáros, 11930 — 7. Borlovenii-Vechi (O Borlovény), 17294 — 8. Șopotul-Vechi, 9119 — 9. Pătas, 16964 — 10. Pârvova, 7270 — 11. Prigor, 13853 — 12. Prilipeț, 7187 — 13. Putna, 4305 — 14. Ravensca, 4344 — 15. Rudaria, 17174 — 16. Sumița, 1160 — 17. Borlovenii-Noui (Uj-Borlovény<sup>1</sup>) — 18. Șopotul Nou (Uj-Sopot), 10147.

4. *Cercul Făget*: 1. Baloșești, 1089 — 2. Băsești, 1089 — 3. Bătești, 1812 — 4. Bichigi, 1736 — 5. Botinești, 2084 — 6. Bujor, 1583 — 7. Brănești, 2897 — 8. Breazova, 1778 — 9. Bucovăț, 2097 — 10. Drăcșinești, 1480 — 11. Făget, 6902 — 12. Crivina (Felső-Krivina), 2457 — 13. Fărăsești, 10759 —

1) Este arătat la teritoriul comunei Borlovenii-Vechi.

14. Firdia, 5217 — 15. Goizești, 906 — 16. Hauzești, 3139 — 17. Homojdia, 1725 — 18. Igazfalva, 4494 — 19. Mutnicul-Mic (Kismutnik), 1188 — 20. Surducul-Mic (Kisszurduk), 2033 — 21. Cossova, 2453 — 22. Coșovita, 677 — 23. Coștei (Kostěj), 3974 — 24. Curtea (Kurtya), 3055 — 25. Luncani, 15081 — 26. Marjina, 2561 — 27. Nemeșești, 1167 — 28. Gladna-Mont., 4393 — 29. Petroasa, 2365 — 30. Poieni, 10170 — 31. Povârjina, 2396 — 32. Gladna-Rom., 3991 — 33. Românești, 2813 — 34. Seceni (Szécsény), 1860 — 35. Tomești, 5127 — 36. Zolt, 2706 — 37. Zorani, 853 — 38. Jupânești, 1313.

5. *Cercul Iam*: 1. Berliște, 2370 — 2. Bogodinț, 4430 — 3. Ciurda, 1516 — 4. Ciuchiș, 3116 — 5. Henerdorf, 1603 — 6. Illadia, 6015 — 7. Iam, 2367 — 8. Kohldorf, 77 — 9. Lescovița, 3280 — 10. Macoviște, 1505 — 11. Mariaschnee, 37 — 12. Mercina, 4411 — 13. Mircovaț, 2610 — 14. Năjdas, 6963 — 15. Nicolinț, 3074 — 16. Rusova v. (Oruszova), 1477 — 17. Petrilova, 2545 — 18. Potoc, 6301 — 19. Răcășdia, 6799 — 20. Sasca-Română, 2741 — 21. Szászabánya, 15616 — 22. Slatina, 4785 — 23. Socolar, 6640 — 24. Subotita, 1695 — 25. Udvarszallás, 3038 — 26. Rusova v. (Ujruszova), 1590 — 27. Vrani, 3452 — 28. Vraniuți, 3773.

6. *Cercul Caransebeșului*: 1. Bolvașnița, 1889 — 2. Borlova, 15305 — 3. Buchin, 1507 — 4. Bucosnița, 3115 — 5. Cicleni (Csiklény), 648 — 6. Cireașa, 3970 — 7. Ciuta, 2623 — 8. Dalci, 1220 — 9. Glimbsaca, 7376 — 10. Goleț, 6848 — 11. Iaz, 2236 — 12. Körpa, 2037 — 13. Kröcsma, 1203 — 14. Lindenfeld, 2599 — 15. Mal, 1646 — 16. Marga, 9144 — 17. Măruț, 59843 — 18. Nándorbegy, 417 — 19. Obreja, 11211 — 20. Ohababistra, 5069 — 21. Petroșnița, 4870 — 22. Poiana, 6675 — 24. Prisian, 1661 — 24. Ruien, 1003 — 25. Ruszkabánya <sup>1)</sup> — 26. Servește, 1592 — 27. Slagna, 1094 — 28. Turnul, 5413 — 29. Caransebeșul-Nou (Uj Karánsebes), 1335 — 30. Valea-Mare, 1126 — 31. Vălișoara, 2131 — 32. Vama-Marga, 314 — 33. Var, 5996 — 34. Vărciorova, 13638 — 35. Voislova, 28799 — 36. Zăvoiu, 2144.

7. *Cercul Lugojului*: 1. Birna, 1302 — 2. Boidur, 3549 — 3. Botești, 2619 — 4. Darávár, 4588 — 5. Dragomirești, 2970 — 6. Drinova, 3195 — 7. Gruiu, 1255 — 8. Herendiești, 3163 — 9. Hodoș, 2881 — 10. Honoris, 4640 — 11. Imrefalva, 1437 — 12. Istvánfalva, 1684 — 13. Coșteiul-Mic (Kiskostély), 454 — 14. Coșteiul-Mare (Nagykostély), 1711 — 15. Ollóság,

---

1) Este arătat la teritoriul comunei Voislova.

4660 — 16. Păgănești, 1466 — 17. Remete-Pogănești, 2249 — 18. Sărăzeni, (Szărăzány), 1552 — 19. Satu-Mic, 3119 — 20. Silha, 3572 — 21. Scheuș, 7007 — 22. Vecseháza, 4557 — 23. Visag, 7164 — 24. Jabar (Zsábár), 1455 — 25. Jurești, 1521.

8. *Cercul Murășului* : 1. Bakamező, 1739 — 2. Batta, 8051 — 3. Birchiș, 4774 — 4. Bruznic, 5844 — 5. Bulciu, 889 — 6. Bulza, 3471 — 7. Bunyaszegszárd, 849 — 8. Țella, 3582 — 9. Dubești, 8108 — 10. Groși, 3887 — 11. Căpolnaș, 9467 — 12. Căprioara, 4877 — 13. Lalașinț, 4593 — 14. Ohaba-Sârbească, 5263 — 15. Ostrov, 1827 — 16. Pădurani, 2017 — 17. Pojogal, 4153 — 18. Bunea-Română (Roman Bunya), 3075 — 19. Selciva, 3965 — 20. Sintești, 2574 — 21. Temerești, 2373 — 22. Topla, 1345 — 23. Valea-Mare, 1213 — 24. Vörösmart, 1495 25. Zabalț 5856.

9. *Cercul Moldova* : 1. Belobreasca, 2717 — 2. Berzasca, 30392 — 3. Divici, 4836 — 4. Dolnyalyubkova, 10936 — 5. Gornyaljubkova, 3113 — 6. Károlyfalva, 30 — 7. Coronini, 2068 — 8. Langenfeld, 3277 — 9. Macsevics, 3200 — 10. Moldova-Veche, 9500 — 11. Padina-Matei, 22 — 12. Radimna, 4776 — 13. Rom.-Pozsezsena, 4541 — 14. Schnellersruhe, 7112 — 15. Șusca, 1972 — 16. Szenthelena, 2550 — 17. Szerb-Poesersena, 2504 — 18. Sichevița, 15186 — 19. Socolovaț, 5933 — 20. Moldova-Nouă, 13615 — 21. Weitzenried, 4100 — 22. Zlatița, 3398.

10. *Cercul Oravița* : 1. Agadici, 2941 — 2. Broșteni, 4328 — 3. Ciclova (Csiclovamont), 4333 — 4. Ciudanovița 4244 — 5. Forotic, 6981 — 6. Greovăț, 4016 — 7. Cacova, 4256 — 8. Calina, 3114 — 9. Cârnecea (Kernyécsa), 6076 — 10. Ticvanul-Mic (Kis-Tikvány), 4098 — 11. Comoriște (Komoristye), 6107 — 12. Majdan, 4120 — 13. Ticvanul-Mare (Nagy-Tikvány), 5242 — 14. Oravița-Mont., 7809 — 15. Rachitova, 2377 — 16. Ciclova-Română (Rom.-Csiklova), 6702 — 17. Oravița-Română (Rom.-Oravicza), 2863 — 18. Stăjerlakanina, 24972 — 19. Secaș, 4943 — 20. Jittin, 3417 — 21. Jurjova, 2935.

11. *Cercul Orșova* : 1. Bârza, 2540 — 2. Dubova, 6680 — 3. Eibentha, 4939 — 4. Globureu, 2429 — 5. Băile-Herculane (Herculesfürdő<sup>1)</sup> — 6. Iablanița, 13081 — 7. Ieșelnița, 14315 — 8. Coramnic, 839 — 9. Mehadia, 18121 — 10. Ogradena-Vechie, 26789 — 11. Orșova, 1195 — 12. Jupaneul-

---

1) Este arătat la Mehadia.

Nou-și-Vechiu (O-ès Uj Zsupanek), 2377 — 13. Pecinișca (Pecsenyska), 7244 — 14. Petnic, 4394 — 15. Plavișevița, 7630 — 16. Plugova, 3662 — 17. Svinița, 16899 — 18. Tisovița, 3442 — 19. Topleț, 13990 — 20. Tuferiu, 3245 — 21. Ogradena-Nouă (Uj Ogradena), 1183 — 22. Val-Bolvașnița, 15302.

12. *Cercul Reșița* : 1. Apadia, 2372 — 2. Țerova, 3490 — 3. Delinești, 5741 — 4. Doman, 3050 — 5. Ezeriș, 7843 — 6. Ferencfalva, 14545 — 7. Gerliște, 4645 — 8. Goruia, 2863 — 9. Iabalcia, 1460 — 10. Clocotici, 3810 — 11. Câlnic (Kölnik), 5790 — 12. Crașova (Krassova), 25647 — 13. Cuptorul-Sec, 4751 — 14. Lupac, 4055 — 15. Monion, 2345 — 16. Zorlențul-Mare (Nagy-Zorlencz), 8752 — 17. Nermet, 3243 — 18. Ohabița, 1985 — 19. Prebul, 6280 — 20. Rafnic, 2121 — 21. Reșița-Mont., 10563 — 22. Reșița-Română (Rom.-Resicza), 3976 — 23. Socieni, 4915 — 24. Târnova, 7655 — 25. Valea-Denii, 3112 — 26. Vodnic, 1304.

13. *Cercul Temes* : 1. Cerestemes, 2985 — 2. Ciucaș, 3893 — 3. Găvoșdia, 4409 — 4. Harmadia, 2431 — 5. Istvánhegy, 6714 — 6. Cavarán, 1303 — 7. Zorlențul-Mic (Kis-Zorlencz), 2502 — 8. Criciova, 2581 — 9. Crivina, 6255 — 10. Lugojel (Lugoshely), 3466 — 11. Maciova, 3805 — 12. Nadrag, 14666 — 13. Mutnicul-Mare (Nagy-Mutnik), 3364 — 14. Ohaba-Mutnic, 4638 — 15. Peștere, 2842 — 16. Prisaca, 2099 — 17. Ruji, 3946 — 18. Rujinos, 2449 — 19. Sacul, 4992 — 20. Szendelak-Mag., 1165 — 21. Selbagel, 3337 — 22. Tapia, 1445 — 23. Tincova, 2312 — 24. Valea-Boului, 5262 — 25. Zăgujeni, 1849 — 26. Zgribești, 7466 — 27. Jéna, 2194 — 28. Jidovari, 4244 — 29. Juppa, 1930.

14. *Cercul Teregoва* : 1. Bogoltin, 12193 — 2. Domașnia, 8337 — 3. Fényes, 12000 — 4. Globul-Craiovei, 2603 — 5. Illova, 6078 — 6. Canicia, 2007 — 7. Cornea, 4889 — 8. Corneareva, 33185 — 9. Crușoveț, 2064 — 10. Cuptoria, 2552 — 11. Lăpușnicel, 3013 — 12. Luncavița, 3919 — 13. Mehadica, 20511 — 14. Sadova-Veche, 676 — 15. Armeniș, 12913 — 16. Rusca, 29392 — 17. Temes-Slatina, 14105 — 18. Teregoва, 28125 — 19. Sadova-Nouă, 5393 — 20. Verendin, 5046 — 21. Weidenthal, 2639 — 22. Wolfsberg, 2396.

**Rezumat.** — 1. Cercul Bega, 63712 — 2. Cercul Bocșa, 127717 — 3. Cercul Bozovici, 199306 — 4. Cercul Făget, 123420 — 5. Cercul Iam, 103826 — 6. Cercul Caransebeș, 217697 — 7. Cercul Lugoj, 73170 — 8. Cercul Murăș,

94307 — 9. Cercul Moldova, 135778 — 10. Cercul Oravița 115864 — 11. Cercul Orșova, 170386 — 12. Cercul Recița, 146313 — 13. Cercul Temeș, 110424 — 14. Cercul Teregova, 214030.

Caransebeș, oraș, 9214 — Lugos, oraș, 11893.

## Comitatul Maramureșului.

1. *Cercul Iza* : 1. Batiza, 12998 — 2. Dragomirești, 18184 — 3. Se-liștea, 11254 — 4. Glod, 3483 — 5. Izakonyha, 4143 — 6. Izasópatak, 2538 — 7. Izaszacsul, 13881 — 8. Iod, 13216 — 9. Bocicoiel (Kisbacskó), 1702 — 10. Rosavlia, 7511 — 11. Șieu (Sajó), 3680 — 12. Sajómező, 2792 — 13. Strâm-tura (Szurduk), 9892.

2. *Cercul Șugatag* : 1. Acna-Șugatag, 912 — 2. Bârsana (Barczánfalva), 10725 — 3. Bârdfalva, 3942 — 4. Brebu, 6079 — 5. Budești (Budfalva), 12770 — 6. Desești (Desze), 3255 — 7. Disznopataka, 1426 — 8. Șugatag-sat, 6659 — 9. Vad (Farkasrév), 1720 — 10. Ferești (Fejérfalva), 1004 — 11. Călinești (Felső-Kálfalva), 5928 — 12. Herneci, 1775 — 13. Hotinca, 880 — 14. Krácsfalva, 19629 — 15. Márragyulafalu, 9532 — 16. Valeni (Mikolapatak), 4367 — 17. Nănești (Nánfalva), 1214 — 18. Samosfalva, 1278 — 19. Sârbi (Szerfalva), 2274 — 20. Oncești (Váncsfalva), 4378.

3. *Cercul Sighetului* : 1. Acna-Slatina, 407 — 2. Apșa-de-Jos, 17633 — 3. Rona-de-Jos, 3950 — 4. Slatina-sat (Faluszlatina), 1808 — 5. Apșa-de-Sus, 13287 — 6. Rona-de-Sus, 8683 — 7. Câmpulung (Hosszumező), 7732 — 8. Kabolapatak, 4058 — 9. Apșa-de-Mijloc (Közép-Apsa), 24333 — 10. Ro-naszek, 5375 — 11. Saplónța, 26438 — 12. Sarasău, 3279 — 13. St. Mih.-kört vél. 2645 — 14. Tiszafehéregyh., 1619 — 15. Crăciunel (T.-Karácsonyfal), 2630 — 16. Tiszaveres-Mart., 961.

4. *Cercul Vișău* : 1. Vișăul-de-Jos, 9623 — 2. Borșa, 82582 — 3. Vi-șăul-de-Sus, 44315 — 4. Havasmező, 58077 — 5. Vișăul-de-Mijloc (Közép Visó), 33483 — 6. Leordina, 5284 — 7. Moisei (Majszin), 19570 — 8. Oroszkő, 10091 — 9. Petrova, 29733 — 10. Visóoroszi, 9573.

Sighetul-Marmației, oraș, 17439.

## Comitatul Sătmar.

1. *Cercul Erdőd*: Boldadul-de-Jos (Alsóboldáb), 2586 — 2. Homorodul-de-Jos (Alsó-Homorod), 3670 — 3. Dobra, 5626 — 4. Erdőd, 16853 — 5. Boldadul-de-Sus (Felső-Boldad), 3895 — 6. Homorodul-de-Sus (Felső-Homorod), 2324 — 7. Gereş, 2625 — 8. Gyöngy, 1993 — 9. Hirip, 4332 — 10. Ivacico, 1825 — 11. Crai-Dorolji (Királydarócz), 8012 — 12. Socondul-Mic, 3406 — 13. Homorodul-de-Mijloc (Közép-Homorod), 4005 — 14. Krasz-nabéltek, 6860 — 15. Lophágy, 3123 — 16. Madarász, 6584 — 17. Socondul-Mare, 2989 — 18. Nántu, 2650 — 19. Oláh-Gyürüs, 4747 — 20. Hodoşul-Rom., 1460 — 21. Medeşul-Rom., 2875 — 22. Ruşi (Oroszfalu), 976 — 23. Páczafulu, 1782 — 24. Piskárkos, 2373 — 25. Rákosterebes, 3409 — 26. Tătăreşti (Résztelek), 3743 — 27. Sándorfulu, 2099 — 28. Szakas, 2292 — 29. Szinfulu, 5107 — 30. Soldobaghi, 3738 — 31. Töketeres, 5841.

2. *Cercul Băii-Mari*: 1. Fernezel-de-Jos, 6518 — 2. Săt-Nou-de-Jos (Alsóujfalu), 755 — 3. Bajfalu, 914 — 4. Balotafalu, 979 — 5. Buság, 1065 — 6. Dióshalom, 5574 — 7. Ardusat (Erdőszáda), 3615 — 8. Farkasaszó, 2793 — 9. Negreşti (Feketefalu), 861 — 10. Fernezel-de-Sus, 2104 — 11. Felsősándorfulu, 1112 — 12. Felsőujfalu, 689 — 13. Giródtótfalu, 1913 — 14. Györkefalu, 1321 — 15. Mocira (Hidegkút), 1192 — 16. Kapnikbánya, 4172 — 17. Kékesoroszfalu, 954 — 18. Kisbánya, 1162 — 19. Kissikárló, 566 — 20. Şişesci (Laczfalu), 1485 — 21. Băiţa (Láposbánya), 894 — 22. Recea (Lénárdfalú), 638 — 23. Magyarkékes, 934 — 24. Mezőaranyos, 535 — 25. Misztbánya, 219 — 26. Misztmagyorós, 1147 — 27. Tăuţi-de-Jos (Misztótfalu), 11873 — 28. Monoştur, 507 — 29. Nagysikárló, 5539 — 30. Nyegrefalu, 1757 — 31. Checheşul-Románesc (Oláhkékes), 1505 — 32. Totfalăul-Románesc (Oláhtótfalu), 1830 — 33. Buzeşti (Oláhujfalu), 1668 — 34. Pusztatele, 467 — 35. Szakállasdombó, 2719 — 36. Tamaia (Tománya), 2006 — 37. Groşii (Tökés), 1665 — 38. Zăzariu, 1872.

3. *Cercul Cazeii-Mari*: 1. Bere, 1498 — 2. Bervei, 9185 — 3. Csánalos, 6050 — 4. Csomaköz, 7789 — 5. Dindeleag (Dengeleg), 4736 — 6. Domahida, 7320 — 7. Errendred, 5117 — 8. Erkörtvélyes, 6750 — 9. Esztró, 1079 — 10. Fény, 7431 — 11. Gencs, 5020 — 12. Gilvaci, 2332 — 13. Irini, 1614 — 14. Călmând, 3325 — 15. Kaplony, 5107 — 16. Kis-Majfény, 4066 — 17. Mérk, 8164 — 18. Mezöpetri, 4170 — 19. Mezöterem, 4601 — 20. Nagy-



Majtény, 5764 — 21. Penészlak, 6399 — 22. Pórtelek, 2040 — 23. Reszege, 2886 — 24. Sanislău (Szaniszló), 17258 — 25. Szentmiklós, 3243 — 26. Val-laj, 13143 — 27. Vezend, 2773.

7. *Șomcuta-Mare*: 1. Berkeszpataka, 2870 — 2. Buteasa, 6597 — 3. Ciolt, 1063 — 4. Dănești (Dánfalu), 450 — 5. Durușia, 549 — 6. Erdőaranyos, 1331 — 7. Fehérszéle, 3928 — 8. Ferice, 1911 — 9. Gaura, 1745 — 10. Gyö-keres, 1918 — 11. Hagymáslapos, 3134 — 12. Satu-Lung (Hosszúfalu), 2624 — 13. Hovrilla, 595 — 14. Jávorfalu, 954 — 15. Ieder, 4720 — 16. Prislop (Jó-háza), 4253 — 17. Căruia, 1565 — 18. Bozinta-Mică, 836 — 19. Finteșul-Mic (Kisfentős), 1196 — 20. Colțer, 882 — 21. Koltókatalin, 2257 — 22. Kovás, 4791 — 23. Kövarkölce, 1831 — 24. Kövárremete, 3188 — 25. Lucăcești (Lukácsfalu), 1358 — 26. Magosfalu, 843 — 27. Nagysfentős, 1304 — 28. Nagykörtvélyes, 3483 — 29. Mireșul-Mare (Nagynyíres), 3736 — 30. Șom-cuta-Mare (Nagysomkut), 4205 — 31. Bozinta-Veche, 1552 — 32. Pribi-lești (Pribékfalu), 1406 — 33. Pusta (Pusztafentős), 742 — 34. Pusztahideg-kút, 1633 — 35. Sárosmagyarberkesz, 2655 — 36. Somkutpataka, 2185 — 37. Secătașeni (Szakállosfalu), 1679 — 38. Szappanpataka, 463 — 39. Töl-gyes, 1121 — 40. Buciumi (Törökfalu), 2116 — 41. Văraiu (Váralya), 2921.

8. *Cercul Sătmarului*: 1. Adorján, 1732 — 2. Amați, 2252 — 3. Me-dieș (Aranyosmegyes), 12532 — 4. Batiz, 6367 — 5. Batizvasvári, 1366 — 6. Babasești (Berencze), 1481 — 7. Berend, 863 — 8. Botpalád, 2767 — 9. Dobrácsapáti, 1077 — 10. Egri, 2292 — 11. Garbolcz, 1237 — 12. Görbed, 1406 — 13. Homok, 1677 — 14. Iojib (Iózsefháza) 5058 — 15. Kak, 291 — 16. Kakszentmarton, 1103 — 17. Hodișel (Kishodos), 1551 — 18. Kis-kolcs, 1388 — 19. Kispalád, 2902 — 20. Kispeleske, 1489 — 21. Krassó, 4454 — 22. Lazari, 3354 — 23. Lippó, 2392 — 24. Magosliget, 1656, 22. Méhtelek, 1332 — 26. Micola, 6289 — 27. Nagy-Hodos, 1336 — 28. Nagy-Kolcs, 1746 — 29. Nagy-Palád, 5361 — 30. Nagy-Peleske, 3397 — 31. Ombód, 1322 — 32. Pálfa, 897 — 33. Poteu (Patóháza), 2386 — 34. Petyén, 963 — 35. Pusztadaróc, 1360 — 36. Sár, 827 — 37. Sárköz, 16494 — 38. Sárkö-zújlak, 4958 — 39. Számoskórod, 1251 — 40. Szárazberek, 3049 — 41. Szat-márzsadány, 3365 — 42. Tisztaberek, 3168 — 43. Odorău (Udvari), 4889 — 44. Zajta, 1584.

9. *Cercul Seini*: 1. Apa, 7483 — 2. Avasfeliőfalu, 19762 — 3. Certedie (Avasújfalu), 14922 — 4. Avasújváros, 4752 — 5. Borlești (Barlafalu),

4394 — 6. Bicsad (Bikszád), 9553 — 7. Bõrhid, 2968 — 8. Bãneşti (Bujánháza), 2150 — 9. Iloba, 6767 — 10. Cãlineşti (Kányaháza), 3221 — 11. Comãrzeana (Komorzan), 8783 — 12. Kõszegremete, 2761 — 13. Lechinţa (Lekencze), 1919 — 14. Mogyorós, 7805 — 15. Mózesfalu, 1910 — 16. Huta-Vechie, 2209 — 17. Papbikó, 1905 — 18. Ráksa, 5751 — 19. Pomi (Remetemező), 3116 — 20. Prilog (Rozsapallag), 1905 — 21. Sebespatak, 628 — 22. Şomostelec (Szamostelek), 924 — 23. Seini, 8575 — 24. Tãrşolt (Tartoltz), 5736 — 25. Trip (Terep), 1661 — 26. Tur (Turvékonya), 3170 — 27. Huta-Nouã, 1987 — 28. Vãlasz-ut, 2413 — 29. Vama (Vámfalu), 9457 — 30. Vereşmart, 2250.

**Rezumat.** — *Comit. Sãtmarului*: 1. Cercul Csenger, 85982 — 2. Cercul Erdõd, 123830 — 3. Cercul Feh. Gyarm., 88126 — 4. Cercul Mate-salcei, 105297 — 5. Cercul Bãii-Mari, 77519 — 6. Cercul Careii-Mari, 148860 — 7. Cercul Şomecuta-Mare, 88590 — 8. Cercul Sãtmar, 128638 — 9. Cercul Seini, 148837 — 10. Cercul Baia-Spie, 11413 — 11. Cercul Baia-Mare, 36434 — 12. Careii-Mari, 15554.

Sãtmar, oraş liber regesc, 31889.

## Comitatul Sãlagiului.

1. *Cercul Crasnei*: 1. Bãnişor (Alsó-Bán), 2042 — 2. Hurez (Bagoly-falu), 1401 — 3. Mal (Ballaháza), 2050 — 4. Stãrci (Bogdánháza) 4254 — 5. Boian, 1993 — 6. Boronamező, 2883 — 7. Cizeriu (Csizer), 4561 — 8. Banul-de-Sus (Felső-Pán), 1496 — 9. Secul-de-Sus, 2465 — 10. Fizeş (Füzes), 1069 — 11. Füzespaptelek, 3045 — 12. Giumelcişi (Gyümölcsénes), 6848 — 13. Hos-szúaszó, 1483 — 14. Iaz, 4589 — 15. Crasna, 6869 — 16. Krasznahorvát, 2370 — 17. Krasznatótfalu, 1138 — 18. Cãţelul-Unguresc, 2956 — 19. Magyarvalkó, 2495 — 20. Magyarpatak, 2265 — 21. Máron, 1554 — 22. Cãţelul-Român, 3855 — 23. Valcãul-Român, 1074 — 24. Paliţca, 454 — 25. Peci, 1977 — 26. Perie, 5292 — 27. Peteny, 826 — 28. Raton, 1277 — 29. Recea (Récsa), 2873 — 30. Şere leni, 2700 — 31. Tusa, 7959 — 32. Ujvágás, 475 — 33. Vãralja, 3719 — 34. Varşolt, 2811.

2. *Cercul Cehu-Sãlagiului*: 1. Bãrsãul-de-Jos (Alsóberekso), 2205 — 2. Asuagiul-de-Jos (Alsószivágy), 2240 — 3. Varţa-de-Jos, 2332 — 4. Ardãu (Ardó), 2197 — 5. Babţã, 3048 — 6. Benefãlu (Benedekfalva), 854 — 7. Bi-caţa, 2427 — 8. Bogdana, 2927 — 9. Biuşa (Bõsháza), 2035 — 10. Stremţi

{Bükkötöfalva), 1864 — 11. Czikó, 1046 — 12. Désháza, 952 — 13. Tămășești (Egerbegy), 2559 — 14. Egerhát, 1324 — 15. Bârsăul-de-Sus (Felsőberekcszo), 6520 — 16. Asuagiul-de-Sus (Felsőszivágy) 8704 — 17. Varța-de-Sus, 1853 — 18. Gárdani (Gardánfalva), 2856 — 19. Hadad, 9184 — 20. Hadadgyörtelek, 2411 — 21. Hadadnásd, 2899 — 22. Băsești (Illésfalva), 3128 — 23. Kecskésfalva, 677 — 24. Kelencze, 2954 — 25. Kisnyires, 680 — 26. Korond, 3100 — 27. Varța-de-Mijloc, 1066 — 28. Sele, 2047 — 29. Menyő, 4096 — 30. Manău (Manó), 3172 — 31. Băița (Mosóbánya), 6906 — 32. Mutos, 1587 — 33. Nagyszeg, 2918 — 34. Nyirmon, 631 — 35. Oláhhorvát, 1367 — 36. Nadașdul-Rom., 1105 — 37. Urminiși (Ormónyes), 1782 — 38. Somfalva 1834 — 39. Șilimeghin (Sülelmed), 1852 — 40. Somes-Uileac (Szamosujlak), 2507 — 41. Salsig (Szélszeg), 3187 — 42. Ser, 2901 — 43. Ceh.-Sălăgiului, 5004 — 44. Szilágyseg, 2381 — 45. Tóhát 456 — 46. Odești (Vadafalva), 3082 — 47. Vicea, 682 — 48. Velcec, 1591.

3. *Cercul Șimleu-Sălăgiului*: 1. Căznaciul-de-Jos, 1357 — 2. Budaciu (Badacsony), 1757 — 3. Bagoș, 4566 — 4. Borzaș, 1604 — 5. Bűrgezd, 954 — 6. Cireșe, 586 — 7. Drighiu (Detrehem), 1306 — 8. Doh, 2466 — 9. Domășlău, 1079 — 10. Elyüs, 1595 — 11. Căznaciul-de-Sus, 1074 — 12. Halmošd, 6340 — 13. Hármaspatak, 1147 — 14. Hidvég, 2437 — 15. Câmpulung (Hosszumező), 1124 — 16. Iloșva, 3062 — 17. Ipp, 7063 — 18. Kárásztelep, 5859 — 19. Chemer, 6841 — 20. Kerestelek, 2297 — 21. Lecimer, 1141 — 22. Lompert, 1904 — 23. Malade, 2230 — 24. Márkaszék, 1490 — 25. Bobota (N.-Derzsida), 4153 — 26. Satu-Mare (Nagyfalva), 9050 — 27. Perciceiu (Perecsen), 5831 — 28. Porț, 1223 — 29. Somlyócehi, 2782 — 30. Somlyógyörtelek, 2048 — 31. Somlyóújlak, 1687 — 32. Sommály, 1814 — 33. Seci, 2193 — 34. Zálnok, 4451 — 35. Zovani, 4193.

4. *Cercul Tășnad*: 1. Acoș, 4900 — 2. Supurul-de-Jos, 4213 — 3. Blagea (Balázsháza), 1714 — 4. Ciani, 1341 — 5. Cechene, 393 — 6. Cig (Csög), 2173 — 7. Ergirolt, 1915 — 8. Erhatvan, 3070 — 9. Erkávás, 3972 — 10. Erkişfalva, 1275 — 11. Erkörös, 3438 — 12. Ermindszent, 3909 — 13. Erszentkirály, 5291 — 14. Şudurău (Erszodoró), 2537 — 15. Supurul-de-Sus, 3973 — 16. Girocuta, 2765 — 17. Kegye, 9043 — 18. Keszi, 609 — 19. Dersida-Mică, 1661 — 20. Kispaczal, 1233 — 21. Krasznaczégeny, 958 — 22. Krasznamihalifalva, 2789 — 23. Krasznapaczalusa, 393 — 24. Magyarcsaholy, 4030 — 25. Băianul-Mare (Nagybajom), 5309 — 26. Nagypaczal, 5665 — 27. Ce-

halul-Românesc (Oláhcsaholy), 5409 — 28. Orbó, 697 — 29. Pele, 2822 — 30. Peleszarvad, 909 — 31. Pir (Pér), 7408 — 32. Szakácsi, 5351—33. Szilvás, 1523 — 34. Szolnokpaczalusa, 875 — 35. Seuca (Szödem eter), 3461 — 36. Tășnad, 4906 — 37. Santău (Tasnádszántó), 8047— 38. Sarvad (Tasnádszarvad), 8556 — 39. Ujnémet, 3860 — 40. Usztató, 3195.

5. *Cercul Zălau*: 1. Alsókékesnyárló, 1376—2. Bádón, 985—3. Balla, 2640 — 4. Bodia, 1156 — 5. Bred, 2885 — 6. Ciomârlău, 1819 — 7. Czigányi, 2148 — 8. Debren, 1598 — 9. Diósad, 2303 — 10. Agireși (Egrespatak), 2169 — 11. Erched, 1645 — 12. Felegregy, 2865 — 13. Felsőkékesnyárló, 2228 — 14. Gârcei (Göröcsön), 2376 — 15. Gurzófalva, 1592 — 16. Hercelean (Haraklán), 1655 — 17. Kásapatak, 4459—18. Chirva, 1511 — 19. Chișdoba, 1008 — 20. Cușali, 3349 — 21. Bocșa-Ung., 1069—22. Magyarregy, 3734 — 23. Gurăslăul-Mag. (Magyargoroszló), 3062 — 24. Meszeszentgyörgy, 2672 — 25. Mocioia, 1476 — 26. Moigrad, 3398 — 27. Doba-Mare, 1396 — 28. Raitoțul-Mare, 3184 — 29. Nyírsid, 3053 — 30. Bocșa-Română, 2513 — 31. Curitău (Okörítő), 1327 — 32. Ordögkút, 4425 — 33. Pósa, 1902 — 34. Puszta-Rajtolcz, 2605 — 35. Sármaság, 7216 — 36. Szentpéterfalva, 1931 — 37. Szilágyfókeresztúr, 1891 — 38. Szilágykövöd, 6151 — 39. Szilágypanit, 2163 — 40. Szilágyásmon, 3307 — 41. Szilágyzentkirály, 609 — 42. Szilágysziget, 2405 — 43. Vármező, 5340 — 44. Ortelec (Vártelek), 3173 — 45. Vaskapu, 1671.

6. *Cercul Jibăului*: 1. Almásbalázháza, 4341 — 2. Borzova, 1029 — 3. Cigleni, 1171 — 4. Domnim (Dabjon), 2226 — 5. Dabjonújfal, 1342 — 6. Farkasmező, 1220 — 7. Fűrmenyes, 1212 — 8. Galgău, 2957 — 9. Galgonia, 2966 — 10. Hosszúújfal, 868 — 11. Ineu (Ino), 1908 — 12. Crenca (Kariba), 2079 — 13. Kendermező, 2648 — 14. Kettősmező, 3347 — 15. Kisdebreczen, 761 — 16. Gurăslăul-Mic (Kis-Koroszló), 2291 — 17. Kőd, 3507 — 18. Cucei (Kucsó), 3026 — 19. Monul-Mare, 622 — 20. Cioara (Nagymonújfal), 767— 21. Naprad, 4012 — 22. Ormező, 1325 — 23. Prodântalva, 724 — 24. Răkos, 2546 — 25. Romlott, 1539 — 26. Róna, 1267 — 27. Simbus, 3974 — 28. Semlóújfal, 1006 — 29. Goroslău (Sz. N. Goroszló), 1898 — 30. Someș-Splac (Szamoszféplak), 2240 — 31. Someș-Odorhei (Szamosudvarhely), 4316— 32. Szilágyaptelek, 2457 — 33. Tihău, 2267 — 34. Turbuta, 1309 — 35. Vervölgy, 1093 — 36. Zsakfalva, 2206 — 37. Jibău, 4361.

**Rezumat.** — 1. Cercul Crasna, 95649 — 2. Cercul Cehu-Sălăgiului, 125430 — 3. Cercul Șimleu-Sălăgiului, 100704 — 4. Cercul Tășnadului, 132588 — 5. Cercul Zălaului, 112941 — 6. Cercul Jibăului, 78828. Șimleul-Sălăgiului, oraș, 7886 — Zălau, oraș, 9436.

## Comitatul Temeșului.

1. *Cercul Buziaș*: 1. Bachovár, 5896 — 2. Bălașd (Balászd), 2151 — 3. Buziaș, 3538 — 4. Dragojești, 2547 — 5. Dragșina, 4300 — 6. Ficatar (Fikatár), 2136 — 7. Hitiaș, 6888 — 8. Icloda, 2312 — 9. Kádár, 3943 — 10. Keped, 4902 — 11. Sacoșul-Magh. (Magyarszákos), 8723 — 12. Nagyköverés, 7060 — 13. Niczkifalva, 5887 — 14. Ohaba-Forgaci, 3037 — 15. Otvösd, 1298 — 16. Racovița, 3679 — 17. Silaș, 8835 — 18. Sinereseg, 3309 — 19. Sârbova, 3736 — 20. Temes-Doboz, 2698 — 21. Temes-Vukovár, 3292 — 22. Sacoș (Törökszákos), 3901 — 23. Ujlak, 3441 — 24. Unip, 3175 — 22. Végvár, 8828.

2. *Cercul Ciacova*: 1. Bereni (Bereny), 3700 — 2. Ciacova, 7270 — 3. Cerna, 3621 — 4. Foia, 5354 — 5. Gilad, 16003 — 6. Liebling, 8884 — 7. Liget, 9326 — 8. Obad, 3366 — 9. Petromani, 6781 — 10. Stamora-Rom. (Román-Sztamora), 3479 — 11. Șipet, 9204 — 12. Voitec, 4747 — 13. Jebeli, 13801.

3. *Cercul Delta*: 1. Berecuța, 954 — 2. Birda, 4825 — 3. Brește, 2088 — 4. Denta, 11770 — 5. Delta, 4173 — 6. Gattaia, 7919 — 7. Gertenyes, 5616 — 8. Kincstár Str. G., 2498 — 9. Semlacul-Mic (Kiszemlak), 1731 — 10. Moritzföld, 7117 — 11. Semlacul-Mare (Nagyszemlak), 4206 — 12. Omor, 4034 — 13. Opatița, 2832 — 14. Perkosova, 3818 — 15. Sósd, 8262 — 16. Sculea, 6804 — 17. Temesbutyin, 4001 — 18. Zárdaszt Györ., 1612.

4. *Cercul Biserica-Albă*: 1. Csehfalva, 378 — 2. Fűrjes, 3910 — 3. Gajtasol, 2223 — 4. Gerebenț, 6692 — 5. Izbiște, 7051 — 6. Iasenova, 5161 — 7. Károlyfalva, 7980 — 8. Krușița, 4779 — 9. Kusici, 7297 — 10. Oreșăț, 2283 — 11. Palanc, 5635 — 12. Parța, 2240 — 13. Rebenberg, 3467 — 14. St.-Miclăuș (Temesmiklós), 10092 — 15. T.-Straja, 2930 — 16. T.-Váralja, 4229 — 17. Ulma, 10580 — 18. Vöröstemplom, 3110 — 19. Vrצעgval, 5006.

5. *Cercul Central*: 1. Beregsău, 8379 — 2. Csernegyház, 4815 — 3.

Giroda, 4159 — 4. Ghirok, 6312 — 5. Becicherecul-Mic (Kisbecskerek), 10049 — 6. Chişoda, 3117 — 7. Cováci, 1636 — 8. Medves, 5044 — Mehala, 8526 — 10. Moşniţa, 6816 — 11. Sân-Mihaiu-Ger. (Németsztmih.), 1519 — 12. Păraţ (Parác), 10021 — 13. St.-Mih.-Rom. (Szentmihály), 8142 — 14. Şag, 4780 — 15. Szabadfalu, 2305 — 16. Szakálháza, 10492 — 17. Sânt-Andraş (Szent-András), 7903 — 18. Temesgyarmata, 10966 — 19. Temesremete, 4575 — 20. Ujbesenyo, 7409 — 21. Utvin, 5025 — 22. Vadászerdő, 4421.

6. *Cercul Cubin*: 1. Bavanişte, 8572 — 2. Deliblat, 986 — 3. Dubovaţ, 4715 — 4. Gálya, 1216 — 5. Mramorac, 12195 — 6. Ploşit, 5447 — 7. Székelykeve, 9236 — 8. Temeskubin, 16330 — 9. Temessziget, 13076.

7. *Cercul Lipovei*: 1. Allioş, 8562 — 2. Altringen, 986 — 3. Belotint, 4715 — 4. Bogdarigós, 1216 — 5. Buhberg, 1106 — 6. Charlottenburg, 1094 — 7. Dorgoş, 5123 — 8. Hidegkut, 6837 — 9. Hosusău, 3586 — 10. Checheş (Kékes), 1989 — 11. Chelmac, 3256 — 12. Chesint, 9232 — 13. Chizdia, 7108 — 14. Comeat, 1435 — 15. Cuveşdi (Kövesd), 6957 — 16. Crivobara, 1680 — 17. Labaşint, 6612 — 18. Lipova, 15808 — 19. Máslak, 3201 — 20. Mézsdorgos, 267 — 21. Németsremete, 2895 — 22. Potirş, 3017 — 23. Şiştaroveţ, 7634 — 24. Secaş, 3951 — 25. Traunau, 2832 — 26. Ujfalu, 3908 — 27. Vizma, 2973 — 28. Zăbrani (Zábrány), 456.

8. *Cercul Recaş*: 1. Aga, 3523 — 2. Araneag, 5122 — 3. Babşa, 3265 — 4. Bázos, 10348 — 5. Belint, 4107 — 6. Budint, 1723 — 7. Bucoveţ, 6004 — 8. Buzad, 8099 — 9. Gizelafalva, 2546 — 10. Hissiaş, 7069 — 11. Hodoş, 3696 — 12. Ictăr, 1495 — 13. Iezvin, 5574 — 14. Józseffalva, 4071 — 15. Topoloveţul-Mic (Kistopolovecz), 630 — 16. Chisetău (Kiszetó), 1808 — 17. Lucareţ, 2257 — 18. Murgitfalva, 10053 — 19. Mélynádas, 4665 — 20. Topoloveţul-Mare (Nagytopolovecz), 2184 — 21. Panciova, 3055 — 22. Sztancsotaiva, 6282 — 23. Sziklás, 3543 — 24. Şustră, 2640 — 25. Temeskirályfalva, 1769 — 26. T.-Péterfalva, 3873 — 27. T.-Rékás, 7830 — 28. Teş, 1985.

9. *Cercul Aradul-Nou*: 1. Féregyház, 6104 — 2. Fibiş, 8203 — 3. Fenlac, 6929 — 4. Fişcut, 4199 — 5. Keresztes, 2118 — 6. Kisfalud, 2781 — 7. St.-Miclăuşul-M. (K. Szt. Mikl.), 4755 — 8. Munar, 3410 — 9. Nagyfalva, 5228 — 10. Németság, 2993 — 11. Német szt. Péter, 7945 — 12. Réhát, 2553 — 13. Székesut, 8363 — 14. Szépfalu, 5758 — 15. Aradul-Nou, 7367 — 16. Bodrogul-Nou, 752 — 17. Zádorlak, 4923.

10. *Cercul Vârșefului*: 1. Dézsánfalva, 4802 — 2. Ferendia, 6626 — 3. German, 2731 — 4. Iabuca, 3493 — 5. Gaiul-Mic (Kisgáj), 1907 — 6. Srediștea-Mică (Kisszrediste), 934 — 7. Sama-Mică (Kisszám), 4084 — 8. Clodopia, 7455 — 9. Cuștei, 8415 — 10. Lațunaș, 3910 — 11. Marcoveț, 5115 — 12. Mesici, 2694 — 13. Moravița, 5476 — 14. Srediștea-Mare (Nagyszrediste), 7461 — 15. Iamul-Mare (Nagyzsám), 12760 — 16. Stamura-Mare (N.-Sztamora), 3136 — 17. Podborani, 2134 — 18. Réthely, 3648 — 19. Solșița, 3291 — 20. Temeskutas, 3950 — 21. T.-Pauliș, 8818 — 22. Varadia, 11635 — 23. Vattina, 2955 — 24. Vlaicoveț, 7418 — 25. Voivodinț, 3972.

11. *Cercul Vingei*: 1. Baraczháza, 3042 — 2. Bruckenau, 6191 — 3. Hodoni, 3975 — 4. Călăcia, 4684 — 5. Kétfél, 5397 — 6. Kisszt Péter, 1360 — 7. Kistelep, 757 — 8. Cnez, 10110 — 9. Majlátfalva, 4400 — 10. Merczfalva, 5598 — 11. Monoștur, 7026 — 12. Murani, 6727 — 13. Bencecul-German (Német Bencsek), 2755 — 14. Orczifalva, 6556 — 15. Bencecul-Român (Rom. Bencsek), 3087 — 16. Seciani, 8757 — 17. Varjas, 11266 — 18. Vinga, 16523 — 19. Jádani, 4924.

**Rezumat.** — 1. Cercul Buziaș, 109512 — 2. Cercul Ciacova, 95536 — 3. Cercul Detta, 84260 — 4. Cercul Biserica-Albă, 94543 — 5. Cercul Central, 136402 — 6. Cercul Cubin, 159563 — 7. Cercul Lipova, 118466 — 8. Cercul Recași, 119216 — 9. Cercul Aradul-Nou, 84387 — 10. Cercul Vârșet 128820 — 11. Cercul Vinga, 113051.

Biserica-Albă, oraș, 6743. — Timișoara, oraș, 6358 — Vârșet, oraș, 34191.

## Comitatul Torontal.

1. *Cercul Alibunar*: 1. Alibunar, 15564 — 2. Dobrița, 9360 — 3. Ferdinándfalva, 5661 — 4. Ilancia, 11240 — 5. Keviszöllös, 10308 — 6. Kismargitta, 4495 — 7. Roman Petre, 13059 — 8. Sándorfalva, 2005 — 9. Șamoș, 9578 — 10. Vég Szt. Mihály, 10159.

2. *Cercul Antalfalva*: 1. Antalfalva, 8759 — 2. Baranda, 9778 — 3. Centa, 11723 — 4. Czrepaja, 14675 — 5. Farkasd, 7801 — 6. Idvor, 10513 — 7. Iarcovaț, 10544 — 8. Lajosfalva 10807 — 9. Oppova, 27549 — 10. Ozora, 16396 — 11. Tomasevaț, 11471 — 12. Torontálsziget, 12701 — 13. T.-Tálvásárhely, 9260.

3. *Cercul Cene* : 1. Aurelháza, 4687—2. Billéd, 8742 — 3. Bovda, 4806—  
4. Ciatad, 7177 — 5. Gyertyámos, 4635 — 6. Horvátszene, 4206 — 7. H.  
Kécsa, 8011 — 8. Kisjécsa, 3546 — 9. Klári, 9345 — 10. Nagyjécsa, 6300 —  
11. Német, 4810 — 12. Oregfalu, 7820 — 13. Rom. Kecia, 4731—14. Serbc-  
sene, 3995 — 15. Tamásfalva, 562 — 16. Ujvár, 3043.

4. *Cercul Bánlak* : 1. Bánlak, 7379 — 2. Dolaj, 4358 — 3. Gyöngy-  
ház, 7913 — 4. Istvánvölgy, 4425 — 5. Kanak, 7434 — 6. Karátsonyliget,  
4115 — 7. Nagygáj, 10192 — 8. Nagymargitta, 6721—9. Olét, 1053 — 10.  
Offszenciza, 2917—11. Pártos, 9819 — 12. Szecsenfalu, 1659 — 13. Szt. János,  
5031 — 14. Tolvadia, 6571 — 15. Ujfalu, 1424 — 16. Urményháza, 2790—  
17. Zichyfalva, 8819.

5. *Cercul Modoş* : 1. Bóka, 20530 — 2. Csávos, 2876 — 3. Fodorház,  
126 — 4. Gád 4828, — 5. Gyér, 4565—6. Horvatneuzina, 17604—7. Istvadn-  
föld, 5257 — 8. Káptalanfalva, 1019 — 9. Keresztes, 2848, — 10. Macedonia,  
5224 — 11. Modoş, 13360 — 12. Sarcia-Román. (Rom. Száresa), 2694 — 13.  
Rudna, 8742 — 14. Surján, 3709 — 15. Sarcia, 5798 — 16. Szerbneuzina —  
17. Toader, 9194 — 18. T.-Télszécsány, 4392.

6. *Cercul Becicherecul-Mare* : 1. Bégasztgyörgy, 7673 — 2. Botos,  
13990 — 3. Ernesziháza, 9904 — 4. Itvarnok, 3403 — 5. Iankahid, 4638—  
6. Katalinfalu, 9017 — 7. Toracul-Mic, 5163 — 8. Klek, 3460—9. Lázárföld,  
4748 — 13. Lukácsfalva, 9223—11. St. Mihai-Ung. (M.-Gyarszt. Mih.), 3458—  
12. Toracul-Mare, 9099 — 13. Ecica Germ. (Németécska), 3795—14. N.-Elemér,  
1920 — 15. Olovat, 8932 — 16. Perlas, 16767 — 17. Royendorf, 3390 — 18.  
Rom. Ecica, 4175, — 19. Rudolfsgrad, 8560 — 20. Serbaradác, — 21. Szerb-  
elemér, 10478 — 22. Terzsiletak, 4840 — 23. Tótaradác, 7480 — 24. Zsig-  
mondfalva, 3305.

7. *Cercul Chichinda-Mare* : 1. Basahid, 11116 — 2. Bocsár, 8699 —  
3. M.-Padé, 11134 — 4. Mokrin, 26083 — 5. Nagyibkác, 2001 — 6. Nákó-  
falva, 4324 — 7. Szaján, 9573 — 8. Szerbpadé, 2444 — 9. Tiszahegyes,  
11827 — 10. Topolya, 3278.

8. *Cercul St.-Miclăuşul-Mare* : 1. Bolgártelez, 1979 — 2. Ferencszállás,  
62 — Keglevichháza, 2041 — 4. Teremia-Mică (Kisteremia), 3311 — 5. Kis-  
zombor, 10327 — 6. Nagyösz, 6212 — 7. Teremia-Mare, 4817 — 8. Cenadul-



(Mare N.-Csanád), 4045 — 9. St. Miclăușul-Mare (N.-Nagysztmiklós), 5444 — 10. Nereu (Nyerő) 3284 — 11. Óbesenyő, 14702 — 12. Porgány, 6062 — 13. Pusztakeresztur, 1140 — 14. Cenadul-Sârbesc (Szerbcsaná), 14457 — 15. St. Miclăușul-Sârbesc (Sz. Nagy Szt. Miklós), 17690 — 16. Vâlcani (Valkány), 23527.

9. *Cercul Panciovei*: 1. Almás, 12954 — 2. Bărânyos, 11701 — 3. Berestoș, 9803 — 4. Borcia, 13789 — 5. Dolova, 20242 — 6. Franzfeld, 7963 — 7. Glogon, 9339 — 8. Herdelendyfalú, 11245 — 9. Homoliș, 13189 — 10. Satu-Nou (Révaujfalú), 18492 — 11. Sándoregyház, 8351 — 12. Secferin, 11101 — 13. Starciova, 13099.

10. *Cercul Párdány*: 1. Cebza, 7688 — 2. Dinyás, 7054 — 3. Foeni, 7970 — 4. Gyülvész, 4820 — 5. Ivada, 6770 — 6. Iánosföld, 5465 — 7. M. itebe, 4612 — 8. M-szt-Márton, 1895 — 9. N.-Párdány, 3533 — 10. Ótelek, 3410 — 11. Szerbittebe, 20167 — 12. Szerbpárdánztte 506 — 13. Szerbszt Mártono, 6403 — 14. Ujpécs, 6777.

11. *Cercul Perjamos*: 1. Bogáros, 7148 — 2. Egreș, 10019 — 3. Kis-söz, 6067 — 4. Lovrin, 7189 — 5. Perjamos, 10944 — 6. Pesac, 6262 — 7. Sándorhaza, 6816 — 8. Sárafalva, 13156 — 9. St.-Petru, 9767 — 10. Uj-hely, 2700 — 11. Uj szt. Péter, 2008.

12. *Cercul Török-Becse*: 1. Aracs, 29471 — 2. Bescha, 16590 — 3. Kar-lova, 13789 — 4. Kumáu, 17666 — 5. Melencre, 27662 — 6. Tazras, 6979 — 7. Torda, 8914 — 8. Törökbecse, 19690.

13. *Cercul Török-Kanizsa*: 1. Battyánháza, 689 — 2. Csóka, 9356 — 3. Deszk, 9145 — 4. Egyházaskér, 1133 — 5. Feketető, 3501 — 6. Gyála, 9673 — 7. Iázova, 329 — 8. Klárafalva, 1862 — 9. Kükékháza, 3610 — 10. Maidan, 1235 — 11. Menostor, 1450 — 12. O-Béba, 9831 — 13. Oroszlámos, 11473 — 14. Osztiván, 4198 — 15. Rábé, 476 — 16. Szanád, 8035 — 17. Szekeresztür 10184 — 18. Szöveg, 7949 — 19. Tizsasztallikló, 15232 — 20. Tajózsefalva 6615 — 21. Török kanizsa, 15535 — 22. Ujsztiván, 3312.

14. *Cercul Zsombolya*: 1. Cernia, 4733 — 2. Csösztelek, 11027 — 3. Grabác, 7083 — 4. Károlyliget, 2369 — 5. Kiskomlós, 4858 — 6. Kisorosz, 5309 — 7. Kistószeg, 3616 — 8. Kisvizesda, 6130 — 9. Kúnzóllós, 855 —

10. Magyarczernya, 13723 — 11. Mollifalva, 918 — 12. Nagykorulós, 8073 —  
13. Nagytószeg, 2955 — 14. Nemeteczernya, 17131 — 15. Seultonon, 2277 —  
16. Szthuvért 2939 — 17. Toba, 6266 — 18. Zsombolya, 13481.

**Rezumat.** — 1. Alibunar, 91492 — 2. Antalfalva, 161977 — 3. Bánlak,  
92690 — 4. Csene, 85696 — 5. Mодоş, 112766 — 6. Becicherecul-M, 165730 —  
7. Chichinda-Mare, 89939 — 8. St.-Miclăuşul-M., 119100 — 9. Panciova, 161268 —  
10. Párdáni, 91639 — 11. Perjamos, 82076 — 12. Török-Becse 140761 —  
13. T.-Kanizsa, 133823 — 14. Zsombolya, 113806.

Becicherecul, oraş, 33689 — Chichinda, oraş, 49730 — Panciova, oraş,  
19577.

## CAPITOLUL IX.

### Privire rezumativă asupra Ardealului.

#### Topografie.

Intreg ținutul românesc dintre Tisa, Dunăre și Nistru prezintă, în relief, în mijloc, un masiv muntos, alcătuit dintr'un platou înalt, închis de toate părțile de munți.

Laturile dela răsărit și miazăzi sunt formate de creasta centrală a Carpaților, frântă în unghiul drept în munții Buzăului. Latura de apus este formată de lanțul Munților Apuseni, cu direcția dela miază-noapte spre miază-zi. Latura dela miază-noapte este formată din ramurile Carpaților Orientali și a Munților Apuseni, cari se întâlnesc pe axul Someșului-Mare.

Vârfurile principale din înălțimile dela miază-zi ale Carpaților sunt: *Bucegii* (2.500 m.), *Negoiul* (2.544 m.) și *Retzatul* (2.470 m.).

Lanțul de munți, care cuprinde, ca într'un semicerc, Ardealul, are o lungime de vreo 850 km. și este întrerupt numai în două puncte, prin valea săpată în munți de râul *Jiu-lui*, la Petrosani-Lainici, și de valea săpată, de râul *Olt*, la Turnu-Roșu-Căineni. În afară de aceste două râuri, care amândouă se varsă în Dunăre, toate celelalte râuri ale Ardealului se varsă în *Murăș* și prin el (*Arieșul*, cele două *Târnaves*) în *Tisa*, sau se varsă deadrept în *Tisa*, ca: cele trei *Crișuri*, *Someșul-Mare* și *Mic*, pe dreapta *Murășului*, și *Timișul*, pe stânga lui.

Trecătorile principale peste acest lanț de munți sunt: *Prisăcani-Tulgheș*, *Bicaz*, *Palanca-Ghimeș*, *Oituz*, *Buzău*, *Predeal*, *Căineni-Turnu-Roșu*, *Vulcan* și *Vărciorova-Or-*

șova, — cu patru linii de căi ferate, la : *Palanca, Predeal, Căineni și Vârciorova.*

Râul principal al Ardealului este *Murășul*, care, în cursul superior, are 60 m. lărgime și adâncime 2—3 m., în cursul său de mijloc, o lărgime de 100—150 m., iar în cursul inferior atinge până la 250 m. Dela Alba-Iulia în jos este navigabil.

*Oltul*, în cursul său superior, dela *Sereda* în jos, are 30 m. lărgime și o adâncime de 1 m., dela *Feldioara* în jos lărgimea lui variază între 40—60 m., și adâncimea lui între 1—3 m., încât nu este navigabil decât pentru plute și bărci.

*Climatul* Ardealului este temperat. Lanțul Carpaților determină un riguros climat, cu o temperatură medie de + 5 și + 7°. În regiunea cu altitudine mijlocie, temperatura medie oscilează între + 8 și + 10°.

### Demografie.

*Istoric.* — Populațiunea românească din Ardeal este descendentă din coloniștii romani, pe cari Traian i-a adus, în aceste părți, ca să apere întinsul imperiu roman de năvălirile barbarilor.

Puțin după stabilirea Ungurilor în Europa, această populațiune a fost supusă de către Ștefan-cel-Sfânt, regele Ungurilor, la începutul sec. XI.

Dela această dată, Românii de peste munți au devenit supușii regilor Ungariei. În starea aceasta au rămas până la 1526, când, partea de E a Ungariei a fost supusă de către Turci, iar Transilvania, transformată într'un principat vasal Turciei.

La 1699, în urma tratatului dela Carlowitz, Turcii cedează Transilvania împreună cu Ungaria de E, fără Banat, Austriei, iar mai târziu (1718), îi cedează și Banatul. Transilvania a rămas ca provincie a Austriei, separată de părțile ungurene, până la 1867, când a fost unită cu Ungaria. Până astăzi Ardealul face parte din statul ungar<sup>1)</sup>.

*Naționalitățile.* — Pe lângă *Români*, cari formează elementul predominant, mai locuiesc în aceste părți și următoarele popoare:

*Germanii.* Unii din ei, cei din Transilvania, Sașii, sunt răspândiți mai cu seamă prin comitatele Târnavei-Mari și Târnavei-Mici, în jurul Sibiului, Brașovului și la N, în comi-

1) G. N. Murgoci și Popa-Burcă: *Op citat*, pag. 128.

tatul Bistrița-Năsăud. Alții, Șvabii, sunt răspândiți mai peste tot Banatul.

*Slavii* sunt reprezentați în aceste părți prin Sârbii, ce ocupă partea de S a Banatului, veniți aici din peninsula Balcanică, și prin Rutenii, ce formează majoritatea populațiunii din Maramureș.

*Evreii* sunt răspândiți prin toate comitatele Ungariei, însă mai mult prin Maramureș și comitatele dinspre N.

*Ungurii*. Ei sunt al doilea popor ca importanță numerică. Unii din ei, Săcuii, locuiesc în masă compactă ținuturile răsăritene ale Transilvaniei.

Numărul cel mare de Unguri îl găsim însă pe șesul Tisei și prin regiunea Clujului, Aiudului, Dejului, etc., formând numeroase insule izolate și răspândite printre Români.

În afară de aceste naționalități se mai găsesc și Țigani, Armeni, etc.

*Populația totală. — Transilvania:* — Cele 15 comitate ale Transilvaniei au o suprafață totală de 57.804 km. pătrați, cu 2.678 367 locuitori, dintre cari, 1.472.021 Români (55 la sută), 918.217 Săcui și Unguri (34 la sută), (Unguri 380.815, Săcui 537.402), 234.085 Sași (8,7 la sută) și 54.044 de alte naționalități (2,3 la sută).

Dintre aceste comitate, statistica maghiară (dela 1910) constată majorități românești în 8 comitate și anume:

1. *Făgăraș*, cu o suprafață de 2.444 km. pătrați, cu 95.174 locuitori, dintre cari 84.436 Români (90%), 6.446 Unguri, 3.236 Sași și 1.036 de alte naționalități.

2. *Alba-de-Jos* (Alba-Iulia), cu o suprafață de 3.646 km. pătrați, locuitori 221.618, dintre cari 171.483 Români (80%), 39.107 Unguri, 7.269 Sași și 3.759 de alte naționalități.

3. *Hunedoara*, cu o suprafață de 7.809 km. pătrați, locuitori 340.135, dintre cari 271.675 Români (80%), 52.720 Unguri, 8.101 Sași și 7.639 de alte naționalități.

4. *Solnoc-Dobâca*. Suprafața 4.786 km. pătrați, locuitori 251.936, dintre cari 189.443 Români (78%), 52.181 Unguri, 6.902 Sași și 3.410 de alte naționalități.

5. *Țurda-Arieș*. Suprafața 3.514 km. pătrați, locuitori 174.375, dintre cari 125.668 Români (74%), 44.630 Unguri, 576 Sași și 3.501 de alte naționalități.

6. *Bistrița-Năsăud*. Suprafața 4.333 km. pătrați, locuitori 127.843, dintre cari 87.564 Români (70%), 10.737 Unguri, 25.609 Sași și 3.933 de alte naționalități.

7. *Sibiu*. Suprafața 3.619 km. pătrați, locuitori 176.921,

dintre cari 413.672 Români (65 %), 40.159 Unguri, 49.757 Sași și 3.333 de alte naționalități.

8. *Cojocna*. Suprafața 5.006 km. pătrați, locuitori 286.687, dintre cari 161.127 Români (58 %), 111.439 Unguri, 8.386 Sași și 5.583 de alte naționalități.

În două comitate, Românii sunt aproape cât toți ceilalți locuitori, și anume:

9. *Târnava-Mică*. Suprafața 1.724 km. pătrați, locuitori 116.091, dintre cari 55.585 Români (49 %), 34.902 Unguri (33 %) și 20.272 Sași (16 %) și 5.332 de alte naționalități.

10. *Târnava-Mare*. Suprafața 3.337 km. pătrați, locuitori 148.826, dintre cari 60.381 Români (43 %), 18.474 Unguri (12 %) și 62.224 Sași (44 %) și 7.747 de alte naționalități.

În două comitate: Românii alcătuiesc mai mult decât o treime a locuitorilor, și anume:

11. *Murăș-Turda*. Suprafața 4.203 km. pătrați, locuitori 219.589, dintre cari 71.909 Români (36 %), 134.166 Unguri-Săcui (61 %), 8.312 Sași și 5.202 de alte naționalități.

12. *Brașov*. Suprafața 4.203 km. pătrați, locuitori 101.199, dintre cari 35.091 Români (34 %), 35.372 Unguri-Săcui (35 %), 29.542 Sași (30 %) și 1.194 de alte naționalități.

În celelalte trei comitate (comitatele săcuiești), Românii sunt în minoritate absolută, și anume:

13. *Trei-Scaune*. Suprafața 3.889 km. pătrați, locuitori 148.080, dintre cari 22.963 Români (16 %), 123.518 Unguri-Săcui (83 %) și 617 Sași și 982 de alte naționalități.

14. *Ciuc*. Suprafața 5.064 km. pătrați, locuitori 145.720, dintre cari 18.032 Români (12,5 %), 125.888 Unguri-Săcui (81 %) și 1080 Sași și 720 de alte naționalități.

15. *Odorhei*. Suprafața 2.938 km. pătrați, locuitori 124.173 dintre cari 2.840 Români (2,4 %), 118.458 Unguri-Săcui (90,5 %) și 2.202 Sași și 673 de alte naționalități.

Din datele acestea reiese că Românii au majoritatea absolută în 8 dintre cele 15 comitate, și anume în: *Făgăraș*, *Alba-Ios*, *Hunedoara*, *Solnoc-Dobâca*, *Turda-Arieș*, *Bistrița-Năsăud*, *Sibiu* și *Cojocna*, și majoritatea relativă, într'un singur comitat: *Târnava-Mică*.

Sașii au majoritatea relativă într'un singur comitat: *Târnava-Mare*, fără să aibă majoritatea absolută în vreunul.

Ungurii (Săcuții) au majoritatea absolută în 4 comitate: *Murăș-Turda*, *Trei-Scaune*, *Ciuc* și *Odorhei*, și majoritatea relativă, într'un singur comitat: *Brașov*.

*Banatul*. — În *Banat*, care cuprinde 3 comitate, raporturile etnice se prezintă în felul următor:

1. *Caraș-Severin*. Suprafața 11.074 km. pătrați, locuitori 466.147, din cari 336.082 Români (72%), 55.883 Germani (12%), 33.787 Unguri (7%), 14.674 Sârbi (3%), și 25.721 de alte naționalități.

2. *Timiș*. Suprafața 7.433 km. pătr., locuitori 500.835, dintre cari 169.030 Români (34%), 165.883 Germani (33%), 79.960 Unguri (16%), 69.905 Sârbi (14%), și 16.057 de alte naționalități.

3. *Torontal*. Suprafața 10.016 km. pătr., locuitori 615.151, dintre cari 86.937 Români (12%), 199.750 Sârbi (33%), 165.779 Germani (26%), 123.405 Unguri (20%), și 34.280 de alte naționalități.

în *Banat* deci, Românii au majoritate *absolută* într'un comitat: *Caraș-Severin*, și majoritatea *relativă*, în alt comitat: *Timiș*.

În *Banat*, cu o suprafață de 28.523 km. pătrați și o populație totală de 1.582.133, sunt 592.049 Români (40%), 387.545 Germani (25%), 284.329 Sârbi (18%), 242.152 Unguri (16%), și 76.058 de alte naționalități.

*Crișana*: — Cele 7 comitate ale *Crișanei* se prezintă astfel sub raportul etnic:

1. *Arad*. Suprafața 6.048 km. pătr., locuitori 414.388, dintre cari 239.755 Români (59%), 124.215 Unguri (30%), 38.695 Germani (9%), și 11.723 de alte naționalități.

2. *Cenad*. Suprafața 1.714 km. pătr., locuitori 145.248, dintre cari 14.046 Români (10%), 108.621 Unguri (74%). Restul, alte naționalități.

3. *Bichiș*. Suprafața 3.670 km. pătr., locuitori 298.710, dintre cari 6.125 Români, 219.261 Unguri. Restul, alte naționalități.

4. *Bihor*. Suprafața 10.657 km. pătr., locuitori 646.301, dintre cari 265.098 Români (42%), 365.642 Unguri (55%) și 15.562 de alte naționalități.

5. *Haiducu*. Suprafața 3.343 km. pătr., locuitori 253.863, dintre cari 376 Români, 251.918 Unguri. Restul, alte naționalități.

6. *Sabolci*. Suprafața 4.637 km. pătr., locuitori 319.818, dintre cari 212 Români, 316.765 Unguri. Restul, alte naționalități.

7. *Sălașiu*. Suprafața 3.815 km. pătr., locuitori 230.140, dintre cari 136.087 Români (59%), 87.312 Unguri (38%), și 6.740 de alte naționalități.

*Maramureșul*. — Cele 3 comitate ale *Maramureșului* se prezintă astfel din punctul de vedere etnic:

1. *Maramureș*. Suprafața 9.717 km. pătr., locuitori 357.705, dintre cari 84.510 Români (25 %), 160.142 Ruteni (45 %), 39.552 Germani (17 %), 52.964 Unguri (15 %), și 1.190 de alte naționalități.

2. *Sătmar*. Suprafața 6.287 km. pătr., locuitori 396.632, dintre cari 119.760 Români (30 %), 268.385 Unguri (66 %) și 8.487 de alte naționalități.

3. *Ugocia*. Suprafața 1.213 km. pătr., locuitori 91.755, dintre cari 9.750 Români, 42.677 Unguri. Restul, alte naționalități.

*Populațiunea urbană și rurală*. — Populațiunea celor 45 de orașe și numărul Românilor locuitori în aceste orașe este :

*Arad*, cu 60.230 locuitori (dintre cari 11.000 Români);  
*Aiud*, cu 8.600 locuitori (dintre cari 1.900 Români);  
*Alba-Iulia*, cu 12.200 locuitori (dintre cari 4.800 Români);  
*Abrud*, cu 3.000 locuitori (dintre care 2.000 Români);  
*Ocna-Sibiului*, 4.000 locuitori (dintre cari 2.700 Români);  
*Oradia-Mare*, 61.459 locuitori (dintre cari 4.000 Români);  
*Bistrița*, 15.000 locuitori (dintre cari 4.000 Români);  
*Brașov*, 40.000 locuitori (dintre cari 13.000 Români);  
*Caransebeș*, 7.600 locuitori (dintre cari 4.100 Români);  
*Lugoj*, 19.690 locuitori (dintre cari 7.000 Români);  
*Cluj*, 50.000 locuitori (dintre cari 7.500 Români);  
*Cojocna*, 3.700 locuitori (dintre cari 1.600 Români);  
*Sereda-Ciucului*, 3.700 locuitori (dintre cari 120 Români);  
*Giurgeu-Sân-Miclăuș*, 9.000 loc. (dintre cari 580 Români);  
*Făgăraș*, 7.500 locuitori (dintre cari 2.300 Români);  
*Deva*, 8.700 locuitori (dintre cari 3.000 Români);  
*Hațeg*, 3.100 locuitori (dintre cari 1.700 Români);  
*Hunedoara*, 4.500 locuitori (dintre cari 2.000 Români);  
*Orăștie*, 7.600 locuitori (dintre cari 4.100 Români);  
*Sighetul-Marmației*, 21.000 loc. (dintre cari 2.150 Români);  
*Târgu-Murășului*, 25.000 loc. (dintre cari 2.200 Români);  
*Reghinul-Săsesc*, 7.000 locuitori (dintre cari 1.200 Români);  
*Odorheiul-Săcuiesc*, 9.200 loc. (dintre cari 1.000 Români);  
*Șimleul-Silvaniei*, 6.800 loc. (dintre cari 1.300 Români);  
*Zălău*, 7.600 locuitori (dintre cari 370 Români);  
*Sătmar*, 29.899 locuitori (dintre cari 1.300 Români);  
*Baia-Mare*, 12.800 locuitori (dintre cari 2.600 Români);  
*Baia-Sprie*, 4.500 locuitori (dintre cari 1.250 Români);  
*Careii-Mari*, 18.570 locuitori (dintre cari 350 Români);  
*Sibiu*, 36.000 locuitori (dintre cari 8.200 Români);  
*Sebeșul-Săsesc*, 8.500 locuitori (dintre cari 5.400 Români).



*Dej*, 12.750 locuitori (dintre cari 2.600 Români);  
*Gherla*, 6.300 locuitori (dintre cari 3.500 Români);  
*Sighișoara*, 14.000 loc. (dintre cari 3.000 Români);  
*Mediaș*, 9.200 locuitori (dintre cari 2.600 Români);  
*Ibașfalău*, 4.400 locuitori (dintre cari 900 Români);  
*Timișoara*, 58.650 locuitori (dintre cari 6.000 Români);  
*Vârșet*, 28.340 locuitori (dintre cari 900 Români);  
*Biserica-Albă*, 11.500 locuitori (dintre cari 950 Români);  
*Panciova*, 20.990 locuitori (dintre cari 500 Români);  
*Becicherecul-Mare*, 29.720 loc. (dintre cari 280 Români);  
*Chichinda-Mare*, 27.306 locuitori (dintre cari 800 Români);  
*Turda*, 15.000 locuitori (dintre cari 2.900 Români);  
*Sângeorgiul-Săcuiesc*, 5.700 loc. (dintre cari 500 Români);  
*Chezdî-Oșorhei*, 6.100 locuitori (dintre cari 130 Români).

### Distribuția teritoriului.

*Valoarea pământului.* — Din teritoriul celor 23 de comitate, în majoritate românești (122.278 km. pătrați), terenul arabil reprezintă 33,9 la sută sau 4.133.555 hectare, pădurile 33,8 la sută sau 4.117.497 hectare, fânețele 12,3 la sută sau 1.496.960 hectare, pășunile 13,8 la sută sau 1.679.946 hectare, viile 0,5 la sută sau 65.572 hectare, terenul neproductiv 3,9 la sută sau 476.854 hectare, iar restul de 1,8 la sută, grădini și stof.

Valoarea întregului teritoriu reprezintă 5 miliarde și jumătate de coroane, și anume: terenul arabil 3.598.456.000 cor.; grădinile 121.159.000 cor.; fânețele 671.109.000 cor.; viile 93.204.000 cor.; pășunile 359.293.000 cor.; pădurile 608.145.000 cor.; iar stuful 5.440.000 coroane.

*Cultura pământului.* — Din suprafața totală de 4.434.304 hectare a terenului arabil (în 1910), au fost cultivate cu grâu de toamnă 33,9 la sută, (de primăvară 1,75 la sută), porumb boabe 31,93 la sută, ovăz 9,31 la sută, secară de toamnă 3,8 la sută, orz de primăvară 3,07 la sută, cartofi 2,46 la sută, trifoiu 2,93 la sută, lucernă 1,52 la sută, iar restul, cu alte plante de cultură. După timpul sămănatului, erau culturi de toamnă 39,24 la sută, culturi de primăvară 56,21 la sută și culturi de durată 4,55 la sută.

Comitatele care cultivă mai mult grâu de toamnă sunt: *Torontal* cu 345.000 hectare, *Timiș* cu 212.000, *Bihor* cu 148.000, *Arad* cu 122.000, *Caraș-Severin* 73.730, *Hunedoara* cu 37.000, *Cojocna* 33.000 și *Alba-de-Jos* cu 32.000 de hectare. Cea mai redusă cultură de grâu de toamnă o avem în: *Maramureș*, *Ciuc*, *Brașov* și *Făgăraș*.

Mai mult porumb se cultivă în comitatele: *Torontal* 250.511 hectare, *Timiș* 161.095, *Bihor* 108.551, *Caraș-Severin* 93.572, *Arad* 85.054 și *Solnoc-Dobâca* 64.181 hectare.

Valoarea totală a recoltelor se ridică la suma de 1.045.887.500 coroane, din care sumă 830.913.400 coroane reprezintă valoarea semintelor, iar 214.974.100 coroane, valoarea paielor, cocenilor și a fânului. Și anume (în coroane): valoarea grâului 347.386.000, a porumbului 261.874.000, a secarei 26.106.000, a ovăzului 49.287.000, a cartofilor 30.730.000, etc.

*Proprietatea.* - În 1895 proprietari *Români* mijlocii (cu peste 100 jugăre) erau 209, stăpânind împreună un teren de 150.067 jugăre. *Marea* proprietate românească abia este reprezentată prin 35 de proprietari.

Intreaga masă a populației românești este lipsită de pământ, sau intră în categoria proprietarilor mici și minusculi.

Din proprietatea «composesorală» (indiviză) de 1.908.373 jugăre, o mare parte e formată din fonduri culturale, a căror valoare e de peste 100 milioane de coroane.

Dintre acestea sunt *românești*:

*Comunitatea de avere a Caransebeșului*, care cuprinde teritoriile fostilor grăniceri ai Regimentului 13 din Banat, evaluată la 35.075.727 coroane, cea mai mare parte păduri. Venitul anual e de peste 560.000 coroane.

*Comunitatea de avere a foștilor grăniceri năsăudeni*, în valoare de 2.047.845 coroane, cu un venit de peste 320.000 cor.

### Starea culturală.

*Biserica.* - Pe teritoriul comitatelor românești trăiau în 1910, 7 confesiuni: *ortodoxi* (greco-orientali), *greco-catolici*, *romano-catolici*, *luterani*, *reformați*, *unitari* și *mozaici*.

Populația totală se împarte între aceste confesiuni, după cum urmează: *gr.-orientali* 2.126.222 (33.7%), *gr.-catolici* 1.415.251 (22.5%), *romano-catolici* 1.262.118 (20%), *reformați* 907.128 (14.4%), *evangelici* 287.163 (4.5%), *mozaici* 232.292 (3.7%), și *unitari* 68.853 (1.1%).

Românii din Ungaria, din punct de vedere religios, se împart astfel:

1. *Români greco-ortodoxi*, cari sunt mai numeroși (2 milioane) și ocupă mai cu seamă partea de S a Transilvaniei și a Banatului. Biserica lor este independentă de celelalte ramuri ale Bisericii de Răsărit.

2. *Români-unitari* (greco-catolici), mai puțin numeroși decât cei ortodoxi, sunt răspândiți maicuseamă prin N Tran-

silvaniei și Țara-Crișului. Ei, numai în ceea ce privește administrațiunea bisericească, se aseamănă cu catolicii, recunoscând ca șef suprem pe Papa, credința lor este aceeași ca și a ortodoxilor.

Din punctul de vedere al administrației bisericești, țările românești din Ungaria sunt împărțite în:

a) *Arhidieceasa metropolitană a Transilvaniei*, cu reședința în Sibiu. În fruntea ei se găsește un Mitropolit însărcinat cu conducerea Bisericii, nu numai în Transilvania, ci din întreaga Ungarie, b) *Episcopia Aradului*, și c) *Episcopia Caransebeșului*. Autoritatea supremă a Bisericii este *Congresul național al Bisericii ortodoxe române* (greco-orientală), format din delegați clerici și mireni, aleși de credincioșii din fiecare epi-copie.

Românii uniți din aceste ținuturi ascultă de *Mitropolitul Albei-Iuliei și al Făgărașului*, a cărui reședință este la *Blaj* și are sub ascultarea sa pe Episcopii din : *Gherla, Oradia-Mare și Lușoș*.

*Biserica ortodoxă*. — Mitropolia din Sibiu este împărțită în 62 de protopopiate, cu 1867 parohii matre și 589 parohii filii, 1595 preoți-parohi, 214 administratori parohiali, 116 capelani și 7 diaconi

Numărul total al bisericilor ortodoxe din întreaga Mitropolie e de 2.101. Ca vechime, bisericile acestea nu sunt de dată veche. Foarte puține sunt mai vechi de 150 până la 200 de ani.

Mitropolia dispune de fonduri și depozite în sumă de 14.793.980 coroane, din care se acopăr cheltuelile deosebitelor trebuințe ale bisericilor. Și anume: arhidieceza *Sibiu* dispune de 6.699.416 coroane, dieceza *Arad* de 6.308.587 coroane, dieceza *Oradia-Mare* de 2.2447 coroane, dieceza *Caransebeș* de 2.870.463 coroane.

Mitropolia mai administrează și unele fonduri și fundațiuni în sumă de 8.505.332 coroane.

*Biserica Unită*. — Biserica greco-catolică română (unită cu Roma) datează dela anul 1700, când o parte a Românilor din Ardeal, în frunte cu mitropolitul de atunci *Atanasie Anghel*, siliți de împrejurări politice și ademeniți de promisiuni, au primit învățătura romano-catolică, păstrând însă și mai departe ritul oriental.

Mitropolia este împărțită în 1475 parohii matre și 1600 parohii filii, și anume: Arhidieceza *Blaj*: 701 parohii matre, 675 parohii filii, cu 398 parohi, 244 administratori parohiali și 785 biserici (dintre care 383 de piatră și 402 de lemn).

*Școala*. — Pe teritoriul românesc al Ardealului erau (la

sfârșitul anului 1912) 5.651 școli primare cu 10.554 învățători, dintre care 2.655 școli românești cu 2.767 învățători (și anume: 1.536 școli române ortodoxe cu 1.611 învățători și 1.119 școli române greco-catolice cu 1.158 învățători); 1369 școli de stat, 476 comunale și restul, școli susținute de alte confesiuni.

Înainte de legile școlare introduse de ministrul de culte *Apponyi* (1907), situația școlilor românești confesionale era: școli ortodoxe 1.697 cu 1.786 învățători și școli gr.-catolice 1.278 cu 1.300 învățători, în total, deci, 2.975 școli românești cu 3.086 învățători. Dela legea din 1907 încoace s'au pierdut prin urmare (fiind închise de autoritățile ungurești), în total 320 de școli primare, și anume, 171 școli gr.-ortodoxe și 149 școli gr.-catolice.

Învățământul *secundar* se predă în 53 de licee, dintre care 45 clasice și 8 reale, și 10 gimnazii. Mai sunt și 7 școli secundare de fete.

Școli secundare românești erau următoarele:

*Licee*: 1. Liceul gr.-cat. din *Blaj* (cu 13 profesori și 534 elevi); 2. liceul gr.-cat. din *Beiuș* (cu 15 profesori și 413 elevi); 3. liceul fundațional român din *Năsăud* (cu 14 profesori și 300 elevi), — toate trei liceele stând sub direcțiunea Statului; 4. liceul gr.-ortodox român din *Brașov* (cu 14 profesori și 292 elevi) — liceu autonom; 5. gimnaziul român ortodox din *Brad* (cu 7 profesori și 120 elevi); 6. gimnaziul real gr.-ortodox român din *Brașov* cu 9 profesori și 74 elevi.

Școli secundare de fete românești erau 2, și anume în *Sibiu* și *Arad*, amândouă gr.-ortodoxe.

Școli *normale* erau în total 28, dintre care românești 6, și anume: în *Blaj*, *Oradia-Mare*, *Gherla*, *Arad*, *Caransebeș* și *Sibiu*.

Dintre 14 școli superioare și 3 școli inferioare *comerciale*, numai una e românească, aceea din *Brașov* (cu 11 profesori și 118 elevi).

Școli superioare de teologie erau 5, și anume; 1. Seminarul teol. gr.-catolic din *Blaj* (cu 6 profesori și 90 elevi); 2. seminarul gr.-catolic din *Gherla* (cu 4 profesori și 62 elevi); 3. seminarul gr.-ortodox din *Sibiu* (cu 5 profesori și 97 elevi); 4. seminarul ortodox din *Arad* (cu 4 profesori și 67 elevi) și 5. seminarul ortodox din *Caransebeș* (cu 5 profesori și 29 elevi).

### Subsolul.

Principalele bogății ale subsolului teritoriilor Ardealului sunt de patru feluri: mine, metale, cariere și ape minerale.

*Băi și ape minerale.* — Cele mai principale sunt:

*Băile Herculane* au izvoare termale sulfuroase (dela 47 - 54°), sărate și de apă dulce, cu un institut bine organizat de hidroterapie.

*Buziaș*, ape minerale feruginoase, pentru băut și băi calde și reci.

*Malnaș*, băi de acid carbonic, sulfuroase, feruginoase și nomol. Aici e o fabrică pentru condensarea acidului carbonic, care ese din pământ dintr'un puț de 155 m.

*Tușnad*, are patru izvoare de apă minerală de băut (acid carbonic liber și combinat) și patru izvoare pentru băi.

*Borsec*, are 11 izvoare de apă acidă dela 9—14° C., dintre care, 5 sunt de băut și 4 se întrebuințează pentru băi. Apa din izvorul principal acopere necesitățile tuturor vizitatorilor și servește și cerințelor comerțului. Cantitatea anuală pusă în comerț trece de 3 milioane de litri.

*Vâlcele* (Előpatak), are 10 izvoare, dintre care 6 pentru băut și 4 pentru băi calde și reci. Apa din izvorul principal este una dintre cele mai bogate ape feruginoase din Europa.

*Zizin*, are izvoare iodurate și feruginoase.

*Covasna*, are nămol special, care, în amestec cu apă acidă, servește pentru băi. În împrejurimi, la satul Vaina, sunt emanațiuni puternice de acid carbonic, care, de multe ori, umplu toate pivnitele. Are și izvoare de ape minerale de băut.

*Sângeorgiul-Românesc*, este singura bae a cărei proprietate se găsește în mâinele Românilor. Are mai multe izvoare de apă minerală acidă de băut (apa «Hebe»), și izvoare pentru băi calde și reci.

*Busna*, are izvoare iodurate și bromurate, bogate în acid carbonic. Are patru basinuri libere, cu instalațiuni pentru băi calde, reci și de nămol. Sunt și emanațiuni puternice de metan, care servesc chiar la luminatul localului de băi.

*Ocna-Sibiului*, are izvoare iodurate și sărate, cu trei basinuri mari și instalațiuni moderne pentru hidroterapie.

*Mine și metale.* — Suprafața terenului minier din Ardeal eră, în 1910, de 43.243 hectare, dintre care 4.897 hectare proprietatea Statului, iar 38.346 hectare proprietate particulară. Lucrătorii minieri ocupați în exploatațiuni, erau în număr de 29.993, dintre cari 12.967 Români.

Valoarea tuturor produselor miniere a fost, în 1910, de 73.058.149 coroane, din care sumă, 29.687.161 coroane reprezintă valoarea produselor particulare.

Produsele miniere principale sunt: *Lignitul* (29.5% în

val. de 24 milioane coroane), *Sarea* (21.3 %, în val. de 15 mil.), *Fierul* (19.6 %, în val. de 14 mil.), *Aurul* (13.3 %, în val. de 9.5 mil.), *Cărbuni* (9 %, în val. de 6.5 mil.), *Minereu de fier* (3.8 %, în val. de 2.800.000 cor.), *Fontă brută* (2.6 %, în val. de 2 mil.), și *Argint* (1 %, în valoare de 73.000 coroane).

Marile centre miniere se găsesc toate în lanțul Munților Apuseni și sunt împărțite în 3 districte miniere: *Baia-Mare*, *Zlatna* și *Oravița*. Aceste 3 districte produc aproape jumătate din produsele miniere ale Ungariei întregi: 73 milioane de coroane, din totalul de 160 milioane.

Cele mai însemnate mine de aur sunt în comitatele: *Alba-de-Jos* (Abrud. Bucium, Roșia-Montană) și *Huniedoara* (Luncoiul-de-Sus, Criștor<sup>1</sup>).

Mine de aur și argint: în comitatele *Alba-de-Jos*, *Huniedoara*, *Solnoc-Dobâca*, *Sătmar*.

Mine de aur, argint și cupru: în *Alba-de-Jos*, *Huniedoara*, *Sătmar*.

Mine de argint: în *Sătmar*.

Mine de cupru: în *Arad*, *Caras-Severin*, *Huniedoara*.

Mine de fier: în *Bihor*, *Arad*, *Caras-Severin*.

Mine de cărbuni-de-piatră: în *Caras-Severin*.

Mine de cărbune-brun: în *Huniedoara* (Petroșeni, Livezeni, Vulcani), *Caras-Severin*, *Solnoc-Dobâca*, *Turda-Arieș*, *Cojocna*, *Ciuc* și *Trei-Scaune*.

---

1) Relativ la minele de aur, credem interesant a da, după lucrarea d-lor Murgoci și Popa-Burcă (*România și Țările locuite de Români*), următoarea descriere a „șteampurilor“ de aur românești:

Cutrerând una din văile, sau străbătând vr'un sat din munții Abrudului, auzul mereu ți-e lovit de un zgomot necunoscut, fără însă să fie cu totul străniu. E zgomotul șteampurilor de aur ale Munților Metalici, care, cât e ziuica de mare, nu conțenește din bocănitul lor caracteristic. Pe aici fiecare om își are, din moși-strămoși, șteampu! lui, moara lui de aur; după cum la câmp, fiecare își are plugul lui, și sunt sate (de ex. Roșia-Montană = Verespatak), unde se socotesc cu sutele de astfel de mori.

Un șteamp de aur are o roată de apă mânăată de un pârâiaș, ce a trecut d'jă și va mai trece pe la alte zeci de șteampuri. Roata învârtește un sul, pe care sunt dinți eșiți radiar. Dinții apucă un elenciu și ridică în sus, ca de o palmă „șteampul“ (raiul sau săgeata), care scapă apoi și în căderea lui zdrobește piatra cu aur dintr'o teică. Nisipul și praful de piatră măcinată este cărat de un curent de apă și trecut peste cojoacă și pățuri de lână, unde aurul și mineralele grele (șlic) rămân, iar resturile pietrei sunt spălate. Aurul se extrage cu argint viu, iar «șlicul» mineral, care conține încă aur în el, se trimite la Zlatna pentru prelucrare. Intocmai după acest model sunt făcute și șteampurile mari, așa numite *californiene*, de la Secărămb (Nagy-Ag), Băița, Gura-Barzei, pe Criș, Abrud, etc., care au sute de șteampuri de fier.

Mine de petrol: în Maramureş (Săcel, Selişte).

Mine de lignit: în Bihor şi Caraş-Severin.

Pentru prelucrarea fierului erau în teritoriile locuite de Români, 19 furnale înalte (cele mai multe în com. Caraş-Severin 9, şi Huniedoara 7) care împreună produc 2 milioane kgr. de fier crud natural şi 4 milioane şi jumătate de kgr. de fier topit, în valoare totală de peste 20 milioane de coroane. Dintre aceste furnale, 5 din Huniedoara aparţin Statului, iar 5 din Caraş-Severin, aparţin Căilor ferate. Celelalte sunt proprietate particulară. Numărul total al lucrătorilor a fost de vreo 7.000.

Mai erau 9 cuptoare pentru purificarea fierului şi oţelului şi 10 turnătorii de fier.

La Fernezeni (Sătmar) este un cuptor pentru aur şi argint cu 253 lucrători, la Capnic (Sătmar), unul cu 46 lucrători, iar la Zlatna (Alba-de-Jos), un cuptor cu 212 lucrători.

Cariere. — Pe lângă mine de metale, se găsesc pe teritoriul românesc şi numeroase şi variate cariere, din care se extrag, alături de pietrişul necesar căilor ferate şi şoselor, cantităţi mari de piatră de cioplit şi piatră pentru construcţia de poduri şi clădiri.

Între altele se găsesc: 32 cariere de marmoră, 74 de piatră de var, 63 calcar ordinar, 4 de dolomit, 18 de ipsos, 14 de granit, 9 de bazalt, 82 de pietriş şi nisip, şi altele.

Pentru prelucrarea produselor acestor cariere sunt între altele: 5 fabrici de ciment, 2 de asphalt, 8 de var, magnezit şi ipsos, 5 de ipsos şi ciment, 1 de pietre de moară, 66 de cărămidă şi ţiglă, etc.

### Ocupaţia locuitorilor.

Locuinţele. — Populaţia de pe teritoriul Ardealului locuieşte în 1.245.835 de case, dintre care, 220.043 (sau 17·5 la sută) sunt din piatră, 104.869 (sau 8·4 la sută) din cărămidă de lut cu fundament de piatră, 286.940 (sau 22·8 la sută) din cărămidă de lut, şi restul, de 643.983 (sau 51·3 la sută) din lemn. Casele aceste de lemn sunt mai numeroase în comitatele păduroase: Maramureş, Săcuime, Huniedoara, Solnoc-Dobâca şi Cojoena.

Din totalul populaţiei, 2.696.466 (sau 42·8 la sută) îşi câştigă ei existenţa zilnică, iar restul de 3.609.200 (sau 57·2 la sută), femei şi copii nevrâstnici, sunt numai consumatori (susţinuţi). Cea mai mare parte a populaţiei se îndeletniceşte cu cultura pământului şi a vitelor.

Agricultura. — Cu agricultură şi grădinărit, din totalul de

2.696.466, se ocupă 1.842.666 (sau 70.9 la sută); cu alte ramuri ale lucrărilor pământului 29.627 (sau 1.2 la sută); cu *minierul* 33.493 (sau 1.4 la sută); *industrie* 335.822 (sau 14 la sută); *comerț și credit* 68.544 (sau 2.8 la sută); *comunicație* 44.642 (sau 2.2 la sută); *serviciul public și privat* 72.675 (sau 3.1 la sută); *armată* 39.449 (sau 1.5 la sută); *muncitori cu ziua* 61.836 (sau 2.3 la sută); *servitori* 94.718 (sau 3.8 la sută) și de *alte ocupațiuni sau ocupațiuni necunoscute*, 76.503 (sau 3.2 la sută).

Majoritatea covârșitoare a poporului românesc, fiind populație rurală, 3.308.770, este firesc ca ocupația principală, s'ar putea zice aproape exclusivă, a Românilor să fie cultura pământului și a vitelor

*Meseriași.* — Numărul total al meseriașilor în Ardeal e de 312.019, din cari abia 400 Români; cel mai mare procent îl dau fierarii, mecanicii și mașiniștii: 193 la sută sau 60.379. Cizmarii sunt în număr de 33.820 sau 10.8 la sută, croitorii 24.465 sau 8.7 la sută, tâmplarii 16.352 sau 5.3 la sută, zidarii 12.291 sau 3.9 la sută și dulgherii 8.044 sau 2.5 la sută.

Numărul comercianților români e neînsemnat, ei se află mai ales în comitatele Hunedoara, Sibiu și Făgăraș.

Numărul fabricilor mai importante de pe teritoriul românesc e de 516, dintre care 451 proprietate individuală (o mare parte subvenționate de Stat), 39 ale societăților pe acțiuni și 26 ale Statului.

După natura produselor erau între altele: 1 fabrică de vagoane; 1 turnătorie de clopote, 12 fabrici de cuie, coase, sape, etc., 1 fabrică de automobile, 44 mori cu aburi, 1 moară de sare, 3 fabrici de zahăr, 33 fabrici de bere, 10 fabrici de rom și coniac, 110 fierăstraie mecanice pentru lemne, 4 fabrici de mobile, 6 de hârtie, 8 de tors lână, 13 de postav, 11 de sticlă, 3 de tutun, 2 de chibrituri, 5 rafinării de petrol, 10 fabrici de pielărie și tăbăcit, 5 de îngrășăminte chimice, 1 de încălzăminte, etc.

*Funcționarii.* — Personalul administrativ județean în total este de 1.614. Acești funcționari primesc o retribuție anuală de 8.796.539 de coroane.

Numărul total al funcționarilor *comunali* e de 58.789, între cari: 1985 notari, 905 vice-notari (ajuturi de notari), 812 copişti, 139 perceptori, 39 diurnişti, 29 casieri-controlori, 15 alții și 8.531 odăiași. Mai sunt apoi: 8.453 de jandarmi (cu o retribuție anuală de 1.417.046 coroane), 5.785 funcționari în servicii economice și 1131 alți funcționari. Toți acești func-



ționari primesc în total retribuție anuală de 12.595.187 coroane.

Funcționarii județeni și comunali împreună primesc, prin urmare, o retribuție anuală de peste 21 milioane de coroane, din care nici 5 la sută nu revin Românilor.

Numărul judecătorilor dela cele 4 curți de apel, 25 de tribunale și 150 de judecătorii de ocol este de vreo 1.200, la cari se mai adaugă vreo 500 grefieri, copiiști și funcționarii inferiori.

Retribuția anuală a acestui personal judiciar trece peste 3 milioane coroane.

Românii nu sunt reprezentăți în personalul judiciar nici cu 7 la sută.

Numărul personalului financiar este de vreo 920 funcționari superiori, alături de vreo 2.500 funcționari inferiori. Românii sunt reprezentăți cu 3%, așa încât din retribuția anuală de vreo 4 mil. a întregului personal financiar, numai o infimă parte revine Românilor.

În serviciul căilor ferate de pe teritoriul românesc stau în total 70.200 de oameni și anume 8.882 funcționari și 61.318 lucrători. În ce privește *funcționarii*, numărul Românilor este de 3%.

În oficiile superioare telegrafo-postale, funcționarii sunt în număr de vreo 450, din cari 2% Români. Personalul inferior e de 13.200 din cari 10% Români.

Dintre vreo 1740 de ofițeri, abia 150 sunt Români.

Personalul silvic superior este compus din 201 funcționari. Se mai adaugă și vreo 300 alți funcționari superiori dela mine, stațiuni balneare, izvoare de ape minerale, diferite inspectorate. Între aceștia, nici un Român.

### Căi de comunicație.

*Căi ferate.* — Pe teritoriul comitatelor românești sunt în total 6.282 km. de linie ferată: Căi ferate ale Statului cu o lungime de 2.294 km., căi ferate particulare exploatate de Stat, cu o lungime de 3.55 km. căi ferate particulare exploatate de particulari cu o lungime de 832 km.

Capitalul plasat în întreprinderea căilor ferate se urcă la 1.240.555.000 coroane, din care sumă 779.561.000 cor. reprezintă valoarea căilor ferate ale Statului, 317.357.000 cor. valoarea căilor ferate particulare exploatate de Stat, iar restul de 143.636.000 coroane, valoarea căilor ferate exploatate de particulari. Din valoarea totală de peste 1 miliard de coroane

834.979.934 cor. e valoarea construcțiilor și liniilor ferate, iar 233.307.637 cor., valoarea materialului rulant.

Venitul întreprinderii căilor ferate a fost (în 1910) de 40.697.000 coroane, din care sumă 25.682.000 cor. reprezintă venitul căilor ferate ale Statului.

Aceste căi ferate au în total 1.248 stațiuni și anume: 833 gări și 415 halte.

Pentru întreținerea liniilor, Statul are 6 ateliere de căi ferate, și anume în: *Arad* (unde e și o fabrică de vagoane), *Brașov*, *Cluj*, *Alba-Iulia*, *Timișoară* și *Orșova*.

Cele mai frecventate linii sunt: 1) Linia ce merge pe la *Predeal—Brașov—Sighișoara—Blaj—Teiuș*, unde se desparte în două ramuri: una apucă pe valea Murășului spre *Arad* și a'ia apucă către N spre *Cluj* și de aici spre W către *Oradia-Mare*; 2) Linia ce pleacă dela *Vărciorova* și merge spre *Lugoș—Timișoara—Seghedin*.

Din linia cea dintâiu se desfac în interiorul podișului Transilvaniei mai multe linii laterale, din care următoarele se unesc cu liniile noastre ferate: *Brașov—Ghimeș*, și *Copșa—Sibiu—Râul-Vadului*.

*Telegraf și telefon.* — Lungimea liniilor telegrafice și telefonice e de 12.403 km., dintre care 9.439 km. aparțin poștei și telegrafului, iar restul de 2.964 km. aparțin căilor ferate.

Lungimea totală a sirelor telegrafice și telefonice este de 47.970 km., dintre care 30.075 aparțin poștei și telegrafului, iar restul de 17.895 km., căilor ferate.

Pe întreg teritoriul locuit de Români sunt 1.148 birouri de poștă, 1.496 birouri de telegraf și 13.735 telefoane.

*Șosele.* — Lungimea șoselelor din Ardeal e de 46.781 km., și anume: 9.575 km. șosele naționale, 16.628 km. șosele județene și 20.578 km. șosele comunale.

Pentru regularea cursurilor râurilor *Murăș*, *Criș* și *Timiș* s'au cheltuit peste 25 milioane de coroane, și anume: pentru *Crișul* 18.771.086 cor., pentru *Murășul* 4.439.238 cor., pentru *Timișul* 4.917.100.

*Navigație* — Căi navigabile pentru vapoare sunt: *Tisa*, dela *Szolnok* până la *Dunăre*, pe o distanță de 460 km. *Crișul*, pe o distanță de 130 km. dela gura lui. *Murășul*, pe o distanță de 120 km. dela *Tisa*. *Bega*, canalizat pe o lungime de 115 km. dela *Timișoara* la *Tisa*. *Timișul* este și el navigabil pe o distanță de 3 km. de la vărsarea sa până la orașul *Panciova*.

### Institute Financiare.

*Bănci.* — Pe întreg teritoriul locuit de Români erau la 1914, în total 654 bănci săsești, ungurești și românești, cu un capital social de peste 120 milioane coroane și active de peste 800 milioane, — dintre care *românești* 146 bănci, cu un capital social de 34.392.476 cor., fonduri de rezervă de 13.929.994, depozite spre fructificare 107.326.374 și active totale de 243.527.095 coroane.

Dintre 1.236 de cooperative săsești, ungurești și românești (între care, 377 de consum) cu active totale de peste 89 milioane, erau *românești* 70, cu un capital social de 1.048.011 cor., fonduri de rezervă 791.980 cor., spre fructificare 5.814.387 și active totale de 10.354.066 coroane.

---

## CAPITOLUL X.

### Toponimia.

#### Nomenclatura principalelor numiri geografice din Ardeal.

##### a) Româno-Ungară.

###### A

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| Abrud – Abrudbánya.           | Alma Mică-Săsească – Szaszkis-<br>almas. |
| Abus – Abosfalva.             | Almaşul-Mic – Kis Almas.                 |
| Adamuş – Adámos.              | Almaşul-Sec – Szárazalmás.               |
| Adrianul-Mic – Kisadorján.    | Apşa-de-Mijoc – Közép-Apsa.              |
| Agârbiciu – Egerbegy.         | Apşa de Sus – Felső Apşa.                |
| Agireşi – Egrespatak.         | Ardău – Ardó.                            |
| Agnita – Szentágota.          | Ardeal – Erdély.                         |
| Agoston – Agostonfalva.       | Ardu-sat – Erdőszáda.                    |
| Agriştău – Egrestő.           | Arghita – Hargita.                       |
| Aiud – Nagyenyed.             | Armenişul-Săsesc – Szászörmé-<br>nyes.   |
| Aiudul-de-Sus – Felenyed.     | Aruncuta – Aranykut.                     |
| Alba-de-Jos – Alsó Fehér.     | Ascicleul-Mare – Nagyesküllő.            |
| Alba-Iulia – vezi Bălgărad.   | Ascicleul-Mic – Kisesküllő.              |
| Alba-Iulia – Károlyfehérvár.  | Asuagiul-de-Jos – Alsószivágy.           |
| Alecuş – Elekes               | Asuagiul de-Sus – Felsőszivágy.          |
| Alesdi – Élesd.               | Avrig – Felek.                           |
| Aletea – Elek.                |  |
| Almadul-Săsesc – Szász-Almád. |  |

B

- Babâlna – Bâbolna.  
 Babaseşti – Berence.  
 Băcăinţ-de-Jos – Bokaialfalu.  
 Bacifalu – Bacsfalú.  
 Baia-de-Criş – Körösbánya.  
 Baia-lui - Crai – Királybányato-  
 plicze.  
 Baia-Mare – Nagy Bánya.  
 Baia-Sprie – Felső Bánya.  
 Băile Herculane – Herkulesfürdő.  
 Băiţa – Láposbánya.  
 Băiţa – Mosóbánya.  
 Băiţa – Réz-Bánya.  
 Bălan – Csikbalánbánya.  
 Bălăuşari – Balavásár.  
 Bălgărad – vezi Alba-Iulia.  
 Bandul-de-Câmpie – Mézobánd.  
 Băneşti – Bujánháza.  
 Bănişor – Alsó-Bán.  
 Banul-de-Sus – Felső-Bán.  
 Bărgăul-de-Jos – Alsóborgó.  
 Bărgăul-de-Mijloc – Közép Borgó.  
 Bărgăul Rus – Orszborgó.  
 Bărgăul Suseni – Felsőborgó.  
 Barodul-Mare – Nagybaród.  
 Bârsa – Barcza.  
 Bârsana – Barczánfalva.  
 Bârsăul-de-Jos – Alsóberekso.  
 Bârsăul de-Sus – Felsőberekso.  
 Băseşti – Illésfalva.  
 Basna – Felsőbajom.  
 Beclean – Betlen.  
 Beica-Română – Oláhbölkény.  
 Beiuş, -- Belényes.  
 Beiuş-Selişte – Belényeszeliste.  
 Beiuş-Văleni – Belényesvalány.  
 Belezseny -- Belejeni.  
 Belin – Bölön.  
 Beneşdi – Benyesd.  
 Berin – Berény.  
 Beşinău – Búzásbesenyő.  
 Bia – Magyar Bénye.  
 Bilbor – Gyergyó Bélbor  
 Bicz (Pasul-) – Békásizsoros.  
 Bichiş – Békés.  
 Bicsad – Bükszád.  
 Brestan – Berethalom.  
 Bihar – Bihar.  
 Biuşa – Bösházo.  
 Biserica-Albă – Fehértemplom.  
 Bistra-Nouă – Bisztraújfalu.  
 Bistricioara – Kis-Besztercze.  
 Bistriţa – Besztercze.  
 Bistriţa-Năsăud – Besztercze-Na-  
 szod.  
 Blagea – Balázsháza.  
 Blaj – Balászfalva.  
 Blajfălăul-Inferior – Alsó Balász-  
 falva.  
 Blajfălăul-Superior – Felsőbalász-  
 falva.  
 Bociardu Vinos-Românesc – O-  
 láh Borosbocsárd.  
 Bocicoiel – Kisbacskó.  
 Bod – Botfalva.  
 Bodiul – Bogy.  
 Boianul-de-Jos – Alsóbajom.  
 Boianul-Mare – Nagybajom.  
 Boica - Maghiară – Maghiarböl-  
 kény.  
 Boldadul-de-Jos – Alsóbaldáb.  
 Boldadul-de-Sus – Felsőboldab.  
 Borleşti – Barlafalu.  
 Borodul-Mic – Kisbaród.  
 Boziaş – Borzás.  
 Brad – Brád.  
 Brad – Fenyőfalva.  
 Bran – Törösvár.  
 Bran (Pasul-) – Töröcvárizsoros.  
 Braşov – Brassó.  
 Bratei – Baráthely.  
 Brebu – Brébfalva.  
 Breţcu – Bereczk.  
 Bretea-Maghiară – Magyar-Bretye.

Bretea-Românească – Oláh Bretye.  
 Bretea-Săsească – Szaszbrétye.  
 Bruia – Brulya.  
 Buciumi – Törökfalu.  
 Budaciu – Badacsony.  
 Budacul-Mic – Kisbudák.  
 Budacul-Românesc — Román -  
 budák.  
 Budacul-Săsesc – Szászbudák.  
 Budești – Budfalva.  
 Budila – Bodola.

Budiul-de-Câmpie – Mezőbodon.  
 Bunea - Românească – Román-  
 Bunya.  
 Bungardu-Săsesc – Szászbongard.  
 Bunsdorf – Szás-Buda.  
 Bunul-Mare – Nagy Bun.  
 Bunul-Mic – Kis Bun.  
 Butene – Bökény.  
 Buteni – Buttyin.  
 Buzăul (Pasul-) – Bodzaszoros.  
 Buzești – Oláhujfalu.

C

Cal – Kal.  
 Călanul-Mic – Kiskálán.  
 Călian – Magyarkályán.  
 Căliman – Kelemenhavas.  
 Călinești – Felső-Kálinfalva.  
 Călnic – Kelnek.  
 Cămpeni – Topanfalva.  
 Cămpul-Pâinei – Kenyér-mező.  
 Cămpulung – Hosszúmező.  
 Căpâlna-de-Jos – Alsó-Kápolna.  
 Căpâlna-de-Sus – Felső-Kápolna.  
 Căpușul-de-Câmpie – Mezőkapus.  
 Caransebeș -- Karánsebes.  
 Caraș-Severin – Kraszák-Ször.  
 Cărbunarii – Fűred.  
 Careii-Mari -- Nagy Károly.  
 Cărlibaba – Lajosfalva.  
 Cașoț – Herman.  
 Cason – Kászón.  
 Ceanu-Mare – Mezőnagycsán.  
 Cehalul-Românesc – Oláhcsaholy.  
 Cenad – Csanád.  
 Cenade – Szászcsanád.  
 Cenadul-Sârbeșc – Czerbcsaná.  
 Cerciul-Mic – Kicscserged.  
 Cergăul-Mare – Nagycserged.  
 Cergăul-Mic – Kicscserged.  
 Cernat – Csernátfalva.  
 Certedie – Avasujfalu.  
 Certeșul-Român. – Oláh Csertész.

Ceru Băcăinț – Bokaifelfalu.  
 Cetatea de-Baltă – Küküllővár.  
 Cetea – Csákiya.  
 Checheș – Kékes.  
 Checheșul-Românesc – Oláhkékes  
 Chendul Mare – Nagykend.  
 Chiheriul-de-Jos – Alsó Köhér.  
 Chimitelnicul-de-Câmpie – Mező-  
 keménytelke.  
 Chintău – Kajántó.  
 Chirpăr – Kürpöd.  
 Chiriu – Kérujfürdő.  
 Chiscadaga – Kecskedága.  
 Chișetău – Kiszető.  
 Chișineu – Kisjenő.  
 Ciacova – Czákóvár  
 Ciavașul de-Câmpie – Mezőcsávás  
 Cibin (Râul) – Czibinfolyó.  
 Ciceu-Hasmaș -- Csióschagymás.  
 Ciceu-Sân-Mihai – Csicsomihály-  
 falva.  
 Cichindeal – Czikendál  
 Cicleni – Cziklény.  
 Ciclova – Csiclovamont.  
 Cig – Csög.  
 Cinciș -- Csolnakos.  
 Cincul Mare – Nagy Sink.  
 Cinguzel – Fugad.  
 Cioara – Nagymonújfalu.  
 Cipău – Ciapó.

Cisnădia — Nagy-Disznod.  
 Cisnădioara — Kis-Disznod.  
 Cisteiul-Unguresc — Magyar-  
 cestve.  
 Ciuc — Csik.  
 Ciucmandru — Ficzmántor.  
 Ciumbrud — Csombord.  
 Cluj — Kolozsvár.  
 Codlea — Feketehalom.  
 Cohalm — Köhalm.  
 Cojocna — Kolozs.  
 Colțului (Cetatea) — Kolczvár.  
 Comana-de-Jos — Alsó Komána.  
 Comârzeana — Komorzan.  
 Comițig — Komjatszég.  
 Conța — Cut.  
 Copșa-Mare — Nagykapus.  
 Copșa-Mică — Kiscapus.  
 Corbul — Holló.  
 Cornățel — Hortobágyfalva.  
 Cornățel — Korniczél.  
 Coroiu — Korod.  
 Coșlariu — Koslard.  
 Coștei — Kostéj.  
 Coșteiul-Mare — Nagykostély.  
 Coșteiul-Mic — Kiskostély.  
 Costeni — Kosztafalva.  
 Coveș — Kövesd.  
 Cobragiu — Kovrágy.  
 Crăciunelul-Nou — Oláhkarácson-  
 falva

Crai-Darolți — Királydaróc.  
 Crăiălău — Királyfalva.  
 Craiva — Királytak.  
 Crenca — Karlyba.  
 Crihalma — Királyhalma.  
 Cristian — Keresztényfalva.  
 Cristur — Csernake-Restur.  
 Cristurul Săcuesc — Székely-Kere-  
 stur.  
 Criț — Szászkeresztúr.  
 Crivina — Felső-Krivina.  
 Crucii (Muntele-) — Kereszthegy.  
 Cucei — Kucsó.  
 Cucerdea-Grănicerească — Buzás-  
 bocsárd.  
 Cucerdea Română — Oláhskocsárd.  
 Cucului (Muntele) — Kakuk-  
 hegy.  
 Cuebelișul Românesc — Oláhhö-  
 blös.  
 Cugir — Kudzsir.  
 Cupșeni — Kupsafalva.  
 Curci — Körös.  
 Curitău — Okörítő.  
 Curpiniș — Gyertyános.  
 Curtea — Kurtya.  
 Curtuiuş — Felső-Körtvélyes.  
 Curtuiuşul-Mic — Kiskörtvélyés.  
 Cuștelnic — Csüdöttele.  
 Cuvești — Kövesd.

## D

Daia Săsească — Szászsdálya.  
 Dăișoara — Longodar.  
 Dămuc — Gyergyó Domuk.  
 Dănești — Dánfalú.  
 Deal — Dál.  
 Deas, — Désfalva.  
 Dealul-Babei — Babihegy.  
 Dealu-Mare — Nagyhegy.  
 Dealu-Mic — Kishegy.  
 Decea-Ungurească — Magyar-Decse

Dej — Deés.  
 Desești — Desze.  
 Deva — Déva.  
 Dideleag — Dengeleg.  
 Ding — Dögmező.  
 Dobârlău — Dobollo.  
 Domnii — Dabjon.  
 Doboli-Inferioară — Alldoboly.  
 Dobric — Lápos Dobrek.  
 Dobricel — Kisdebrek.

Dretea – Deritte.  
Drighiu – Detrehem.  
Dumbrava – Liget.

Dumbravița-Mică – Kisdombro-  
vicza.  
Dumitru – Demeterpatak.

## E

Ecica-Germană – Némétécska.  
Elisabetopol – Erzsébetváros.  
Elisabetopol – vezi Ibașfălău.  
Ernea – Szászernye.

Ernea-Săsească – Szászernye.  
Ernotul – Radnót  
Esc – Vecze.

## F

Făgăraș – Fogaras.  
Făget – Bükk.  
Făget – Facset.  
Făget – Oláhbükkös.  
Fântâna – Hidegkút.  
Făurești – Kováskapolnok.  
Federi – Fegyér.  
Feisa – Fajsz.  
Feiurd – Fejérd.  
Feldioara – Földvár.

Feneșul-Maghiar – Magyarfenes.  
Feneșul-Săsesc – Szászfenes.  
Feredeu – Feredő-Gyógy.  
Ferești – Fejérfalva.  
Filea-de-Jos – Alsófüle.  
Finciu – Kalotaujfalu.  
Finteșul-Mic – Kisfentős.  
Fizeș – Füzesd.  
Frâna – Aszonyfalva.

## G

Gădălin – Köteland.  
Galda de-Sus – Felsőgald.  
Galțiu – Galdtő.  
Ganfalău – Vámos-Gálfalva.  
Gârbăul-Maghiar – Magyarorbó.  
Gârbăul-Românesc – Oláhorbó.  
Gârbovița – Középorbó.  
Gârcei – Görcsön.  
Gârdani – Gardánfalva.  
Găunoasa – Erdöhát.  
Geoagiul-de-Jos – Algyógy.  
Geoagiul-de-Sus – Felgyógy.  
Geomal – Diomal.  
Gherla – Szamos-Ujvár.  
Ghicișul-de-Jos – Alsógyékényes.  
Ghijasa-de-Jos – Alsógezés.  
Ghimbav – Vidombák  
Ghimeș (Pasul-) Ghimesszoros.  
Ghiriș – Gyéres.

Ghirișu-Românesc – O áhgyéres  
Ghiurghiul-Mic – Kisgörgény.  
Giacoš – Gyakos.  
Gialacuta – Gyalakuta.  
Gilău – Gyalu.  
Girendul-Român – Oláhszákod.  
Giuluș – Gyulás.  
Glod – Sósmező.  
Gostila – Gombas.  
Grădiște – Várhely.  
Grebenișul-de-Câmpie – Mezö-  
gerebenes.  
Grind – Gerend.  
Grind-Cristur – Gerend-Keresz-  
tur.  
Groșii – Tökés.  
Gurăslăul-Mic – Kis Koroszlo.  
Gurghiu-Sânt-Imbru – Görgény-  
Szent-Imre.



## H

- Hădărău — Hadrév.  
Haiduc — Hajdu.  
Holâmb — Holump.  
Halchiu — Höltövény.  
Hălmagiu — Nagy Halmágy.  
Hamba — Kakasfalva.  
Handurbechiu — Szászhalom.  
Hârşani — Harsány.  
Hârtibaciu — Hortobágy.  
Haşfalău — Hejásfalva.  
Hăşmaşul-Mare — Nagy-Hagymás.
- Haţeg. — Hátzeg.  
Hermanul-Săşesc — Szászhermány.  
Hodişel — Kishodos.  
Hodişul-Românesc — Oláh Hodos.  
Homorodul-de-Mijloc — Közép-Homorod.  
Homorodul-de-Jos — Also-Homorod.  
Hubic — Hetbükk.  
Huedin — Bánffyuniad.  
Huniedoara — Vajdahuniyad.

## I

- Iacobeni — Jakabfalva.  
Iamul-Mare — Nagyzsám.  
Ibaşfalău — Ebesfalva.  
Ibaşfalău — vezi Elisabetopol.  
Ibaşfalău — Erzsébetváros.  
Ibisdorful-Săşesc — Szászivanfalva.  
Iclânzel — Kiskland  
Iclod — Kisiklód.  
Idicul-de-Jos — Alsó Idecs.  
Ieciu — Vécs.
- Iernut — Radnót.  
Ighiel — Igenpataka.  
Ighişdorf — Román Iván.  
Ilia-Murăşana — Maros Iye.  
Ilva-Mică — Kisilva.  
Ilva-Mare — Nagylilva.  
Ineu — Ino.  
Intorsura-Buzăului — Bodzafordulo.  
Iojib — Iósefháza.

## J

- Jabeniţa — Görgény Sóakna.  
Jibău — Zsibó.  
Jibert — Zsiberk.  
Jidanului (Valea-) — Zsedánpatak.  
Jidvei — Zsidve.
- Jiuri — Zsil.  
Jina — Zsina.  
Joseni — Algyógy.  
Jurul-de-Câmpie — Mezöör.

## L

- Lacu-Roşu — Verestó.  
Lancrămul — Lámkérék.  
Lanorăm — Lámkérék.  
Lăpudul-Românesc — Oláhlapud.  
Lăpugiu-de-Sus — Felső Lapugy.  
Lăpuşna — Laposnya.  
Lăscud — Laczkod.
- Lazlăul-Mic — Kisszentlászló.  
Leschia — Laczház.  
Lona-Săsească — Szászlona.  
Lovnic — Lemnek.  
Lucăceşti — Lukácsfalva.  
Ludoşul-de-Murăş — Maros-Ludos.

Ludoşul-Mic - Kisludos.  
Lugojel - Lugoshely.  
Lugoşul-de-Jos - Alsóugos.

Luna - Aranyoslóna.  
Lupu - Farkastelke.

## M

Mal - Ballaháza.  
Măldăraşul-de-Câmp - Mezöma-  
daras.  
Malenkrao - Almakerék.  
Mănăşturul-Maghiar - Magyargye-  
römonostor.  
Mănăşturul-Românesc - Oláh  
gyerömonostor.  
Maniărău - Magyarosd.  
Maşca - Macskamező.  
Mateiaş - Mátéfalva.  
Mediaş - Medgyes.  
Medieş - Aranyosmegyes.  
Mercheaza - Mirkvásár.  
Mercurea - Szerdahely.  
Mica - Mikefalva.  
Micu-Alb - Fehér-Nyikó.  
Micuş - Mikes.

Migindoala - Ingodály.  
Mihăileni - Mihályfalva.  
Mintiul-Românesc - Oláh Németi.  
Mirăslău - Mirizló.  
Mireşul-Mare - Nagynyires.  
Mişchiu - Mészkö.  
Mocira - Hidegkút.  
Moeciul-Inferior - Alsómoécs.  
Moeciul Superior - Felsőmoécs.  
Moisei - Majszin  
Muncel - Kishavas  
Muntele-Rece - Hideghavas.  
Murăş-Oşorheiu - Maros-Vásár-  
hely.  
Murăş-Simeria - Marossztkir.  
Murăş-Uioara - Marosujvár.  
Murăş-Uioara de Sus - Felsőma-  
rosujvar.

## N

Nădăşdia-de-Jos - Alsónádasd.  
Nădăşdia-de-Sus - Felsőnádasd.  
Nadăşul-Românesc - Oláhnádas.  
Nadăşul-Săsesc - Szásznádas.  
Nandru - Nandor.  
Năneşti - Nánfalva.  
Năşăud - Naszód.  
Negreşti - Feketefalú.  
Negrileşti - Négerfalva.

Nereu - Nyerö.  
Nevoieşi - Nyavalgásfalva.  
Nimigea-Românească - Oláh Ne-  
megye.  
Nimigea - Ungurească - Magyar  
Nemegye.  
Niragiu (râu) - Nyárad.  
Noul-Săsesc - Szászufalu.

## O

Oarda - Város-Viz.  
Ochişoara - Kisakna.  
Ocna-Sibiului - Vizakna.  
Ocniţa - Kisbánya.

Ocuris - Okrös.  
Odeşti - Vadafalva.  
Odorău - Udvari.  
Oiesdea - Vajasd.

Oituz – Oitoz.  
 Olpret – Alparét.  
 Omoritoare (Peștera) – Gyiekos.  
 Oncești – Váncsfalva.  
 Oradia Mare – Nagyvárad.  
 Orăștia – Szászváros.  
 Orăștioara de Jos – Alsóvárosviz.

Orăștioara-de-Sus – Felsővárosviz.  
 Orbăul-de-Jos – Alsóorbó.  
 Orbăul-Superior – Felsőorbó.  
 Orda-de-Jos – Alsó Maros Var.  
 Ortelec – Vártelek.  
 Oșdula – Ozsdola.  
 Ozun – Uzun.

## P

Păcliza – Poklos.  
 Pagida – Oláh Apahida.  
 Panticeu – Pánczélcseh.  
 Păraț – Parác.  
 Partoș – Maros Portus.  
 Păucea – Pócsfalva.  
 Peterdorf – Peterfalva.  
 Petriceiu – Perecsen.  
 Petridul-de Mijloc – Középpeterd.  
 Petrindul-Mare – Nagy-Petri.  
 Petrifalău – Péterfalva.  
 Petriľăul-Romănesc – Oláhpéter-  
 laka.  
 Pecinișca – Pecsényiska.  
 Piatra-Cetei – Cskályaikő.  
 Piatra-Craiului – Kiraly-Kő.  
 Piatra-Țarcei – Szarkakő.  
 Pilul-Mare – Nagy-Pél.  
 Pinticul-Romănesc – Oláhpentek.

Pir – Pér.  
 Pisirig – Kűszürtükőpatak.  
 Plopeni – Kisnyires.  
 Plopiș – Nyárfás.  
 Poarta-de-Fier – Vaskapu.  
 Poiana – Aranyospolyán.  
 Poiana Aiudului – Nyirmező.  
 Poiana-Mărului – Almásmező.  
 Poiana-Sărata – Sósmező.  
 Pomi – Remetemező.  
 Poteu – Patóháza.  
 Praid – Parajd.  
 Pribilești – Pribékfalva.  
 Prilog. – Rozsapallag.  
 Prislop – Jóháza.  
 Pusta-Alföld.  
 Pusta – Pusztafentős.  
 Purcăreni-Pürkerecz.

## R

Racoșul-Romănesc – Oláhrákos.  
 Racosul-de Jos – Alsó-Rákos.  
 Rapoltul-Mare – Nagy-Rapolt.  
 Râșnov – Rozsnyó.  
 Râstoășna – Ratosnya.  
 Recea – Lénardfalú.  
 Recea – Telekirécsé.  
 Riu-de-Moară – Malomviz.

Rodbav – Nádpaták.  
 Rotbav – Veresmart.  
 Rodna-Nouă – Uj-Radna.  
 Roșia – Veresegyháza.  
 Roșia – Veresmart.  
 Roșia – Verespaták.  
 Ruși – Oroszfalu.  
 Ruși – Rusz.

## S

Sabolci – Sabolcs.  
 Săcel – Asszonyfalva.

Sacoș – Törökszákos.  
 Sadu – Czód.

- Sadul (riú) – Czód.  
 Saia-Română – Oláhsályi.  
 Sălagiu – Szilágy.  
 Sălaşul de Jos – Alsószállás-  
 patak.  
 Sălaşul-Superior – Felsőszállás-  
 patak.  
 Sălcud – Szélkut  
 Salonta – Nagy Szalonta.  
 Sama Mică – Kisszám.  
 Sâmbăta-de-Jos – Alsó-Szombat-  
 falva.  
 Sâmbăta-de-Sus – Felső-Szombat-  
 falva.  
 Sâncel – Szancsal.  
 Sângătin – Kis Enyed.  
 Sânger – Mezőszengyel.  
 Sanislău – Szanisló.  
 Sân-Lăslăul-Român – Oláhszent-  
 laszló.  
 Sân Mihail-Deşert – Pusztaszent  
 mihály.  
 Sân Mihaiul de Jos – Alsószent-  
 mihály.  
 Sânta-Ana-Lac – Szent Ana-Tava.  
 Santău – Tasnádszántó.  
 Sărăzeni – Szárazány.  
 Sârbi – Szerfalva.  
 ŞarJul-Unguresc – Magyarsárd.  
 Saschiz – Szászkezd.  
 Săsciori – Szászesóra.  
 Sătmăr – Szatmár.  
 Satmar – vezi Satu-Mare.  
 Satu Lung – Hoszfalu.  
 Satu-Mare – Nagyfalu.  
 Satu-Mare – Szatmár.  
 Satu-Mare – vezi Szatmár.  
 Satu-Nou – Révaujfalu.  
 Satu-Nou de Jos – Alsóujfalu.  
 Satu Nou-Român – Oláh-Ujfalu.  
 Satu-Nou-Săşesc – Szászujfalu.  
 Satu-Român – Románfalva.  
 Satu Săşesc de-Sus – Felsőszászu-  
 falva.
- Secătăşeni – Szazállosfalu.  
 Seceni – Szécsény.  
 Sebeşelul-Nou – Uj-Sebeshely.  
 Sebeşul-Săşesc – Szász-Sebes.  
 Sebeşelul-Vechiu – O Sebeshely.  
 Secărámb – Nagygág.  
 Şeica-Mare – Nagyselik.  
 Şeica-Mică – Kisselyk.  
 Seliştat – Boldogváros.  
 Seuca – Szödemetér.  
 Şerbeni – Soropháza.  
 Şercaia – Sárkány.  
 Sereda Ciucului – Csik-Szereda.  
 Sereda-Niragiu – Nyárad-Szereda.  
 Sevestreni – Szevesztrény.  
 Sibiu – Nagyszeben.  
 Şibot – Alkenyér.  
 Şicul-Mare – Nagysajó.  
 Sighetul - Marmaţiei – Mármaros.  
 Sziget.  
 Sighetul-Marmaţiei – vezi Sighetul-  
 Marmaţiei.  
 Sighişoara – Segesvár.  
 Şilimeghin – Sülelmed.  
 Silvaşul-de Câmpie – Mezőszilvás.  
 Silvaşul de-Jos – Alsőszilvás.  
 Silvaşul de Sus – Felsőszilvás.  
 Silvaşul Maghiar – Magyarszilvás.  
 Simeria – Piski.  
 Şimleu! Silvaniei – Szilágy Somlyó  
 Şimotelnic – Simontelke.  
 Şinca-Nouă – Ujsinka.  
 Şiria – Világos.  
 Şişeşti – Laczfalu.  
 Sita Buzăului – Szilabodza.  
 Slămnic – Szelindek.  
 Slatina sat – Faluszlatina.  
 Şmig – Somogyom.  
 Soarş – Nagy-Saros.  
 Şoimoşel – Kissolymos.  
 Şomărtin – Mártonhegy.  
 Şomcuta-Mare – Nagysomkut.  
 Someş Odorhei – Szamosudvar-  
 hely.

Someşul-Cald – Melegsza mos.  
 Someşul-Rece – Hidegsza mos.  
 Şomfalău – Sövényfalva.  
 Şomloşul Romănesc – Oláhsoly-  
 mos.  
 Soroştin – Sorostély.  
 Spatac – Szászpatak.  
 Stârci – Bogdánháza.  
 St-Georgiu-Român – Oláh-szent-  
 györgy.  
 St.-Georgiu-Săseşc – Szász-szent-  
 györgy.  
 St.-Miclăuşul-Român – Oláh szt.-  
 Miklós.  
 St.-Mihai de-Câmpie – Mezőszmi-  
 hálytelke.

Stobor – Vásártelke.  
 Stoiceni – Sztojka falva.  
 Strâmtura – Szurduk.  
 Streiul – Sztrigy.  
 Stremţi – Diod  
 Stremţi – Bükktófalva.  
 Sub-Cetate – Váralja.  
 Sub-Pădure – Erdőalja.  
 Suburnberg – Leses.  
 Sucetul-de-Jos – Alsoszo vat.  
 Sucetul-de-Sus – Felsőszo vat.  
 Suciul-de-Sus – Felsőszőcs.  
 Şudurău – Erszodoró.  
 Surducul-Mic – Kisszurduk.

## T

Tălmaci – Nagy Talmács.  
 Tămăşasa – Tamaspatak.  
 Tămăşeşti – Egerbegy.  
 Tâmpa – Czenk.  
 Ţapu – Csicsóholdvilág.  
 Ţara-Bârsei – Barczaság.  
 Târlungeni – Tátráng.  
 Târnava – Küküllő.  
 Târnava-Mare – Nagy Küküllő.  
 Târşolt – Tartolz.  
 Tastârlana – Tatárlaka.  
 Tătăreşti – Résztelek.  
 Tătarul-Mare – Nagy Tatár.  
 Tătarul-Mic – Kis Tatár.  
 Tău – Tó.  
 Tăuni – Hosszúpatak.  
 Tăureni – Mezőtchat.  
 Tăuţii – Tótfalud.  
 Tăuţii-de-Jos – Misztófalva.  
 Teiuş – Tövis.  
 Teliu – Nyén.  
 Telinc – Alsótelek.  
 Teremia Mică – Kisteremia.  
 Ticu – Forgácskút.  
 Ticudul-de-Câmpie – Mezőczikud.

Ticvanul-Mare – Nagy-Tikvány.  
 Ticvanul-Mic – Kis-Tikvány.  
 Timiş (Pusul) – Tömösiszoros.  
 Timişoara – Temesvár.  
 Tirimia-Mare – Nagyteremi.  
 Tirimia-Mică – Kisteremi.  
 Ţoarcla – Prásmár.  
 Topa – Köröstopa.  
 Topa-Sântcrai – Topanzentkirály  
 Toteleac – Toltelke.  
 Totfalăul-Romănesc – Oláhtófalva.  
 Totoi – Tóté.  
 Trăscău – Toroczko.  
 Trei-Scaune – Háromszék.  
 Trip – Terep.  
 Tritul-de-Jos – Alsódetrethem.  
 Tritul-de-Sus – Felsődetrethem.  
 Trotuş – Tátros.  
 Tulgheş – Tölgyes.  
 Tur – Turvékonya.  
 Turcheş – Türcös.  
 Turda-Arieş – Torda-Aranyos.  
 Turia – Torja.  
 Turnu-Roşu – Verestorcny.

U

Ugocia — Ugocsa.  
Uioara — Marosujvár.  
Ungra — Ugra.

Urminiși — Ormónyes.  
Uroiu — Arany.  
Uroiu-de-Câmp — Mezőuraly.

V

Vad — Farkosrév.  
Vâlcani — Valkány.  
Vâlcele — Előpatak.  
Vâlcești — Vulcsed.  
Valea-Lupului — Farkaspatak.  
Valea-Neagră — Feketeügy.  
Valea-Sasului — Szasz-Völgy.  
Vâleni — Mikolapatak.  
Vama — Vámfalu.

Vama-Buzăului — Bodzavám.  
Vamos-Odrihei — Vámosudvarhely  
Văraiu — Várallya.  
Vața-de-Jos — Alsó Vácza.  
Velț — Völcz.  
Veneția-de-Sus — Felsővenicze.  
Vidrasău — Vidrótszeg.  
Vișăul-de-Mijloc — Közép Visó.  
Vlădeni — Vlădháza.

Z

Zăbrani — Zábrány.  
Zălau-Zilah.  
Zam-Sâncrai — Kalotaszentkirály.  
Zau — Mezözáh.

Zlagna — Szász — Zalatna.  
Zlaști — Zalasd.  
Zorlențul-Mare — Nagy-Zorlencz.

---

**b) Ungaro-Română.**

---

A

Abrudbánya — Abrud.  
Abosfalva — Abus.  
Adámos — Adamuş.  
Agostonfalva — Agoston.  
Aldoboly — Doboli-Inferioară.  
Alföld — Pusta.  
Algyógy — Joseni.  
Algyógyfalva — Geoagiul-de-Jos.  
Algyógyfelfalu — Geoagiul-de-Sus  
Alkenyér — Şibot.  
Almakesék — Malenkrad.  
Almásmező — Poiana-Mărului.

Alparét — Olpret  
Alsó Balázsfalva — Blajfălăul-In-  
ferior.  
Alsóbaldab — Boldudul-de-Jos,  
Alsóbajom — Boianul-de-Jos.  
Alsó-Bán — Bănişor.  
Alsóberkszo — Bârsăul de-Sus.  
Alsóborjó — Bărgăul-de-Jos.  
Alsódetrehem — Tritul-de-Jos.  
Alsó Fehér — Alba-de-Jos.  
Alsófüle — Filea-de Jos.  
Alsógezés — Ghijasa-de-Jos.

Alsógyékényes -- Ghicişul-de-Jos.  
Alsó Idecs -- Idicul-de-Jos.  
Alsó Kápolna -- Căpâlna-de-Jos.  
Alsókőhér -- Chiteriul-de-Jos.  
Alsó Komána -- Comana de-Jos  
Alsólugos -- Lugojul de-Jos.  
Alsó Maros Var -- Orda-de-Jos.  
Alsómóecs -- Moeciul-Inferior.  
Alsónádasd -- Nădădia de-Jos.  
Alsónyftalu -- Satul-Nou-de-Jos.  
Alsóorbo -- Orbăul-de-Jos.  
Alsó-Kakos -- Racosul de-Jos.  
Alsószálláspatak -- Sălaşul-de-Jos.  
Alsószentmihalyi -- Sân - Mihaiul-de-Jos.  
Alsoszilvas -- Silvaşul de-Jos.  
Alsószivágy -- Asmagiul-de-Jos.

Alsó Szombatfalva -- Sâmbăta-de-Jos.  
Alsoszozat -- Sucetul-de-Jos.  
Alsótelek -- Telinc.  
Alsóvácsa -- Vaţa-de-Jos.  
Alsovarosviz -- Orăştioara-de-Jos.  
Alyo - Homord -- Homorodul-de-Jos.  
Asszonyfalva -- Săcel.  
Ardó -- Ardău.  
Arany -- Uroiul.  
Aranykut -- Aruncuta.  
Aranyoslóna -- Luna.  
Aranyosmegyes -- Medieş.  
Aranyospolyán -- Poiana.  
Aszonyfalva -- Frâna  
Avausjfalú -- Certedie.

## B

Babilhegy -- Dealul-Babei.  
Bábolna -- Babâlna.  
Bacsfalú -- Bacifalu.  
Badacsony -- Budaciu.  
Balavásár -- Bălăuşari.  
Balázsfalva -- Blaj.  
Balázsháza -- Blagea.  
Ballaháza -- Mal.  
Bánffyuniad -- Huedin.  
Baráthely -- Bratei.  
Barcza -- Bârsa.  
Barczánfalva -- Bârsana.  
Barczaság -- Țara-Bârsei.  
Barlafalu -- Borleşti.  
Békásiszoros -- Bicz (Pasul-).  
Békés -- Bichiş.  
Belejeni -- Beleszenys.  
Belényes -- Beiuş.  
Belényes Valany -- Beiuş-Văleni.  
Belényesseliste -- Beiuş-Selişte.  
Benyesd -- Beneşdi.  
Bereczk -- Breţcu.  
Berencze -- Babaseşti  
Berény -- Beriu.

Berethalom -- Biertan.  
Besztercze -- Bistriţa.  
Besztercze-Naszod -- Bistriţa-Nă-săud.  
Betlen -- Beclean.  
Bihar -- Bihor.  
Bisztraujfalú -- Bistra-Nouă.  
Bocaialfalú -- Băcăinţ-de-Jos.  
Bod ola-Budila.  
Bodzafordula -- Intorsura-Buzăului  
Bodzaszoros -- Buzăului (Pasul-).  
Bodzavám -- Vama-Buzăului.  
Bogdánháza -- Stârci.  
Bogy -- Bodin.  
Bokaifalfalú -- Ceru-Băcăinţ.  
Bökény -- Butene.  
Boldogváros -- Seliştat.  
Bölön -- Belin.  
Borzas -- Boziaş.  
Bősháza-Buişa.  
Botfalú -- Bod.  
Brád -- Brad.  
Brassó -- Braşov.  
Brébfalva -- Brebu.

Brulya — Bruia  
Budfalva — Budești.  
Bujánháza — Bănești.  
Bükk — Făget.  
Bükkτόfalu — Stremți.

Bükszád — Bicsad.  
Buttyin — Butin.  
Búzásbesenyő — Beșinău.  
Buzasbocsárd — Cucerdea-Gră-  
nicerească.

Ciapó — Cipău.  
Csáklya — Cetea.  
Csáklyaikő — Pietra-Cetei.  
Csákovár — Ciacova.  
Csanád — Cenad.  
Csernake-Restur — Cristur.  
Csernatfalva — Cernat.  
Csikbalánbánya — Bălan.  
Csik — Ciuc.  
Csiclovamont — Ciclova.  
Csicsóholdvilág — Țapu.  
Csicsomihályfalva — Ciceu - Sân-  
Mihai.

C  
Csióschagymás — Ciceu-Hasmaș.  
Csög — Cig.  
Csolnakos — Cinciș.  
Csombord — Ciumbrud.  
Csüdötelke — Cuștelnic.  
Cut — Coța.  
Czenk — Tâmpa.  
Czerbesaná — Cenadul-Sârbesc.  
Czibinfolyó — Cibin (Rîul-).  
Czikendál — Cichindeal.  
Cziklény — Cicleni.  
Czik-Szereda — Sereda Ciucului.  
Czód — Sadu.

D  
Dabjon — Domnim.  
Dál — Deal.  
Dánfalva — Dănești.  
Deés — Dej.  
Demeterpatak — Dumitru.  
Dengeleg — Dideleag.  
Deritte — Dretea.  
Désfalva — Deas.

Desze — Desești.  
Detrehem — Drighiu.  
Déva — Deva.  
Diod — Stremți.  
Diomal — Geomal.  
Dobollo — Dobârlău.  
Dögmező — Ding.

E  
Ebesfalva — Ibașfalău.  
Egerbegy — Agribiciu.  
Egerbegy — Tămășești.  
Egrespatak — Agirești.  
Egrestő — Agriștau.  
Elck — Aletea.  
Elekes — Alecuș.  
Elesd — Alesdi.

Előpatak — Vâlcele.  
Erdély — Ardeal.  
Erdőalja — Sub Pădure.  
Erdőhát — Găunoasa.  
Erdőszáda — Ardușat.  
Erzsébetvaros — Elisabetopol.  
Erzsébetváros — Ibașfalău.  
Erszodoró — Șudurău.



F

Facset – Făget.  
 Fajsz – Feisu.  
 Faluszlátina – Slatina-sat.  
 Farkaspatak – Valea-Lupului.  
 Farkasrév – Vad.  
 Farkastelke – Lupu.  
 Fegyver – Federi.  
 Fehér-Nyikó – Micu-Alb.  
 Fehértemplom – Biserica-Albă.  
 Fejérd – Feiurd.  
 Fejérfalva – Ferești.  
 Feketefalu – Negrești.  
 Feketehalom – Codlea.  
 Feketeügy – Valea-Neagră.  
 Felek – Avrig.  
 Felenyed – Aiudul-de-Sus.  
 Felgyógy – Geoagiul-de-Sus.  
 Felső Apșa – Apșa-de-Sus.  
 Felsőbajom – Basna.  
 Felsőbalázsfalva – Blajfălăul-Superior.  
 Felső Bánya – Baia-Sprie.  
 Felsőberekso – Bârsăul-de-Sus.  
 Felsőboldab – Boldadul-de-Sus.  
 Felsőborgo – Bărgăul-Suseni.  
 Felsődetrehem – Trihul-de-Sus.  
 Felsőgáld – Galda-de-Sus.  
 Felső-Kálinfalva – Călinești.  
 Felsőkápolna – Capâlna-de-Sus.  
 Felsőkörtvélyes – Curtuiuş.

Felső-Krivina – Crivina.  
 Felső Lapugy – Lăpugiul-de-Sus.  
 Felsőmarosujvar – Murăș-Uioara-de-Sus.  
 Felsőmoécs – Moeciul Superior.  
 Felsőnadast – Nădășdia-de-Sus.  
 Felsőorbó – Orbăul-Superior.  
 Felső-Ban – Banul-de-Sus.  
 Felsőszálláspatak – Sălașul-Superior.  
 Felsőszászufalú – Satu-Săsesc-de-Sus.  
 Felsőszilvás – Silvașul-de-Sus.  
 Felsőszivágy – Asnagiul-de-Sus.  
 Felsőszőcs – Suciul-de-Sus.  
 Felső Szombatfalva – Sâmbăta-de-Sus.  
 Felsőszovát – Sucetul-de-Sus.  
 Felsővarosviz – Orăștioara-de-Sus.  
 Felsővenicze – Veneția-de-Sus.  
 Fenyőfalva – Brad.  
 Feredő-Gyógy – Feredeul.  
 Ficzmántor – Ciucmandru.  
 Fogaras – Făgăraș.  
 Foldvár – Feldioara.  
 Forgácskút – Ticu.  
 Fugad – Ciuguzel.  
 Fűred – Cărbunarii.  
 Fűzesd – Fizeș.

G

Galdtő – Galțin.  
 Gardánfalva – Gărdani.  
 Gerend – Grind.  
 Gerend-Keresztur – Grind-Cristur.  
 Ghimesszoros – Ghimeș (Pasul-).  
 Giakos – Ciacoș.  
 Giulás – Giuluș.

Gombas – Gostila.  
 Göröcsön – Gârcei.  
 Görgeny Sóakna – Jabenița.  
 Görgény-Szent-Imre – Gurghiu-Sânt-Imbru.  
 Gyalakuta – Gialacuta.  
 Gyalu – Gilău.  
 Gyéres – Ghiriș.

Gyergyó-Bélbor – Bilbor.  
Gyergyó-Domuk – Dămuc.

Gyertyános – Curpiniș.  
Gyiekos – Omoritoare (Peștera).

## FI

Hadrév – Hădărău.  
Hajdu – Haiduc.  
Hargita – Arghita.  
Háromszék – Trei-Scaune.  
Hársány – Hârșani.  
Hátzeg – Hațeg.  
Hejásfalva – Hașfălău.  
Herkulesfürdő-Băile-Herculane.  
Herman – Țașolț.  
Hetbükk – Hubic.  
Hideghavas – Muntele-Rece.

Hidegkút – Fântâna.  
Hidegkút – Mocira.  
Hidegszamos – Someșul-Rece.  
Holló – Corbul.  
Höltövény – Halchin.  
Holump – Holâmb.  
Hortobágy – Hârtibaciu.  
Hortobágyfalva – Cornățel.  
Hosszúfalú – Satu-Lung.  
Hosszúmező – Câmpulung.  
Hosszúpatak – Tăuni.

## I

Igenpataka – Ighiel.  
Illésfalva – Băsești.  
Ingodály – Migindoala.

Ino – Ineu.  
Ióháza – Prislop.  
Iosefháza – Iojib.

## J

acabfalva – Iacobeni

## K

Kajantó – Chintău.  
Kakasfalva – Hamba.  
Kakukhegy – Cucului (Muntele-)  
Kal – Cal.  
Kalotaujfalu – Finciu.  
Kalotaszentkirály – Zam-Sâncrai.  
Karánsebes – Caransebeș.  
Kariba – Crenca.  
Károlyfőhérvár – Alba-Iulia.  
Kastély – Coștei.  
Kászón – Cason.  
Kecskedágya – Chișcadaga.  
Kékes – Checheș.  
Kelemen Havas – Căliman.  
Kelnek – Călnic.

Kenyár-Mező – Câmpul-Pâinei.  
Kereszényfalva – Cristian.  
Keresztényalmás – Alamsul-Mic.  
Kereszthegy – Crucii (Muntele).  
Kerujfürdő – Chirni.  
Kicserged – Cergăul-Mic.  
Királybányatoplicze – Baia - lui -  
Crai.  
Királydarocz – Crai-Dorolți.  
Királyfalva – Craifălău.  
Királyhalmá – Crihalma.  
Király-Kő – Piatra-Craïului.  
Királypatak – Craiva.  
Kisadorján – Adrianul-Mic.  
Kisakna – Ochișoara.

- Kis Almas — Almaşul-Mic.  
 Kisbacskó — Bocicoiel.  
 Kisbánya — Ocniţa.  
 Kisbarod — Barodul-Mic.  
 Kis-Besztercze — Bistricioara.  
 Kisbudák — Budacul-Mic.  
 Kis Bun — Bunul-Mic.  
 Kiscapus — Copşa-Mică.  
 Kiscserged — Cercidul-Mic.  
 Kisdebrek — Dobricel.  
 Kis-Disznod — Cislădioara.  
 Kisdombrovcza — Dumbrăviţa-Mică  
 Kis Enyed — Sângătin.  
 Kisesküleo — Ascileul-Mic.  
 Kisfentős — Finteşul-Mic.  
 Kisgörgény — Ghiurghiul-Mic.  
 Kishavas — Muncel.  
 Kishegy — Dealu Mic.  
 Kishodos — Hodişel.  
 Kisiklód — Iclod.  
 Kisilva — Ilva-Mică.  
 Kisjenő — Chişineu.  
 Kiskálán — Călanul-Mic.  
 Kiskland — Iclânzul.  
 Kis Koroszlo — Gurăslăul-Mic.  
 Kiskörtvelyés — Curtuiuşul-Mic.  
 Kiskostély — Coşteiul-Mic.  
 Kisludos — Ludoşul Mic.  
 Kisnyires — Plopeni.  
 Kisselyk — Şeica-Mică.  
 Kissolymos — Şoimoşel.  
 Kisszám — Sama-Mică.  
 Kiszentlászló — Lazlăul Mic.  
 Kiszurduk — Surducul-Mic.  
 Kiszető — Chisetău.  
 Kis Tatár — Tătarul-Mic.  
 Kisteremi — Tirimia Mică.  
 Kis-Tikvány — Ticvanul-Mic.  
 Köhalom — Cohalm.  
 Koloczvár — Colţului (Cetatea-).  
 Kolozs — Cojocna.  
 Kolozsvár — Cluj.  
 Komjatszég — Comiţig.  
 Komorzan — Comârzeana.  
 Korod, Coroiu.  
 Korniczél — Cornăţel.  
 Körös — Curci.  
 Körösbánya — Baia-de-Criş.  
 Köröstopa — Topa.  
 Kösép-Homorod — Homorodul-de-Mijloc.  
 Koslard — Coşlariu.  
 Kösop Borgo — Bărzăul-de-Mijloc.  
 Kosztafalva — Costeni.  
 Kötélend — Gădălin.  
 Kováskapolnok — Făureşti.  
 Köresd — Coves.  
 Kövesd — Cuveşti.  
 Kovragy — Covragiu.  
 Közép-Apsa — Apsa de-Mijloc.  
 Középpeterd — Petridul-de-Mijloc.  
 Középorbó — Gârboviţa.  
 Közép Visó — Vişăul-de-Mijloc.  
 Kraszá Ször — Caraş-Severin.  
 Kucsó — Cucei.  
 Kudzsir — Cugir.  
 Kükülő — Târnavă.  
 Kükülővár — Cetatea de-Baltă.  
 Kupsafalva — Cupşeni.  
 Kürpöd — Chirpăr.  
 Kurtya — Curtea.  
 Kűszürükőpatak — Pisirig.

L

- Laczfalu — Şişeşti.  
 Laczház — Leschia.  
 Laczkod — Lăscud.  
 Lajosfalva — Cârlibaba.  
 Lámkerék — Lanorâm.  
 Lámkerék — Lancreâmul.

Láposbánya — Băița.  
Lapos-Dobrek — Dobric.  
Laposnya — Lăpușna.  
Lemnek — Lovnic.  
Lénardfalú — Recea.

Liget — Dumbrava.  
Longodar — Dăișoara.  
Lucácsfalu — Lucăcești.  
Lugoshely — Lugojel.

## M

Macskamező — Mașca.  
Magyar Bénye — Bia.  
Magyarbólkény — Boica-Maghiară  
Magyar-Brettey — Bretea-Maghiară  
Magyarcestve — Cisteiul-Unguresc  
Magyar Decse — Decea-Ungurească  
Magyarfenes — Feneșul-Maghiar.  
Magyargorbó — Gârbăul-Maghiar.  
Magyargyerőmonostor — Mănăștu-  
rul-Maghiar.  
Magyarkályán — Călian.  
Magyar Nemegeye — Nimigea-Un-  
gurească.  
Magyarosd — Maniăra.  
Magyarsárd — Șardul-Unguresc.  
Magyarszilvás — Silvașul-Maghiar.  
Majszin — Moisei.  
Malomviz — Piu-de Moară.  
Mármaros Sziget — Sighetul-Mar-  
mației.  
Maros Ilye — Ilia-Mureșana.  
Maros Ludos — Ludoșul-de-Murăș  
Maros Portus — Partoș.  
Maroszkir — Murăș Simeria.  
Marosujvár — Uioara.  
Marosujvár — Murăș-Uioara.  
Maros Vásárhely — Murăș Oșorhei.  
Mártonhegy — Șomărtin.  
Mátéfalva — Mateiaș  
Medgyes — Mediaș.

Melegsamos — Someșul-Cald.  
Meszkő — Mișchiu.  
Mézobánd — Bandul de Câmpie.  
Mezőbodon — Budiul-de-Câmpie.  
Mezőcsávás — Ciavașul-de-Câmpie.  
Mezőczikud — Țicudul-de-Câmpie.  
Mezőgerebenes — Grebenișul-de-  
Câmp.  
Mezőkapus — Căpușul-de-Câmpie.  
Mezőkeménytelke — Chimitelnicul-  
de-Câmpie.  
Mezőmadaras — Măldărașul-de-  
Câmp.  
Mezőnagycsán — Ceanu-Mare  
Mezőőr — Jurul-de-Câmpie.  
Mezőszengyel — Sânger.  
Mezőszilvás — Sil-vașul-de-Câmpie.  
Mezőszmihálytelke — St. Mihai-  
de-Câmpie.  
Mezőtohat — Tăureni.  
Mezőuraly — Uroiul-de-Câmp.  
Mezőzál — Zan.  
Mihályfalva — Mihăileni.  
Mikefalva — Mico.  
Mikes — Micuș.  
Mikolapatak — Văleni.  
Mirizló — Mirislău.  
Mirkvásár — Mercheaza.  
Misztófalva — Tăuții de-Jos.  
Mosóbánya — Băița.

## N

Nádpatak — Rodbar.  
Nagy Ag. — Secăraib.  
Nagybajom — Boianul-Mare.

Nagy Bánya — Baia-Mare.  
Nagybárod — Barodul-Mare.  
Nagy Bun — Bunul-Mare.

Nagycserged — Cergăul-Mare.  
 Nagy Disznód — Cisdădia.  
 Nagyenyed — Aiud.  
 Nagyesküllő — Ascileul-Mare.  
 Nagyfalú — Satu Mare.  
 Nagy Hagymás — Hăşmaşul-Mare.  
 Nagy Halmágy — Hălmagiu.  
 Nagyilva — Ilva-Mare.  
 Nagykapus — Copşa-Mare.  
 Nagy Károly — Careii-Mari.  
 Nagy Kend — Chendul-Mare.  
 Nagykostely — Coşteiul-Mare.  
 Nagy Küküllő — Târnava-Mare.  
 Nagylegy — Dealu-Mare.  
 Nagymonújfalú — Cioara.  
 Nagymyres — Mireşul-Mare.  
 Nagy Pél — Pilul-Mare.  
 Nagy Petri — Petrindul-Mare.  
 Nagy Rapolt — Rapoltul-Mare.  
 Nagy Sajó — Şieul-Mare.  
 Nagy Saros — Soarş.  
 Nagyselok — Şeica-Mare.  
 Nagy Sink — Ciucul-Mare.

Nagysomkut — Şomcuta-Mare.  
 Nagy Szalonta — Salonta.  
 Nagyszeben — Sibiu.  
 Nagy Talmacs — Tălmaci.  
 Nagy Tatár — Tătarul-Mare.  
 Nagyteremi — Tirimia-Mare.  
 Nagy-Tikvány — Ticvanul-Mare.  
 Nagyvárad — Oradia-Mare.  
 Nagy Zorlencz — Zorlenţul-Mare.  
 Nagyszám — Iamul-Mare.  
 Nandor — Nandru.  
 Nánfalva — Năneşti.  
 Naszód — Năsăud.  
 Négerfalva — Negrileşti.  
 Németécska — Ceica Germană.  
 Nyárad — Niragiu (riú).  
 Nyárad-Szereda — Sereda-Niragiu.  
 Niárfás — Plopiş.  
 Nyavalgásfalva — Nevoeşi.  
 Nyén — Teliu.  
 Nyerő — Nereu.  
 Nyirmező — Poiana-Aiudului.

O

Oitoz — Oituz.  
 Okörító — Curitău.  
 Okrös — Ocuris.  
 Olah Apahido — Paşida.  
 Oláhcsaholy — Cehalul-Românesc.  
 Oláh Csertész — Certetul-Românesc.  
 Oláhbölkény — Beica-Română.  
 Oláhborosbocsárd — Bociardu-Vinos-Românesc.  
 Oláh Brettye — Bretea-Românească.  
 Oláhbükkös — Făget.  
 Oláhentek — Pinticul Românesc.  
 Oláhgirbo — Gârbăul Românesc.  
 Oláhgyéres — Ghirişu-Românesc.  
 Oláhgyerőmonostor — Mănăşturu-Românesc.  
 Oláh Hodos — Hodişul-Românesc.

Oláhkarácsonfalva — Crăciunelul-Nou.  
 Oláhkékes — Checheşul-Românesc.  
 Oláhkocsárd — Cucerdea-Română.  
 Oláhrákos — Racoşul-Românesc.  
 Oláhköblös — Cuebelişul-Românesc.  
 Oláhlapud — Lăpudul-Românesc.  
 Oláhnádas — Nădăşul-Românesc.  
 Oláh Nemegeye — Nimigea-Românească.  
 Oláh Németi — Mintiul-Românesc.  
 Oláhpéterlatia — Petrilăul-Românesc.  
 Oláhsályi — Saia-Română.  
 Olahsolymos — Şomloşul-Românesc.

Olahszakod — Girendul-Român.	Oláhfüfalú — Totfalăul Românesc.
Olahszentlaszló — Sân-Lăslăul-Român.	Olahujfalú — Buzeşti.
Oláhszgyörgy — St. Georgiu Român.	Oromónyes — Urminişi.
Olah-snt-Miklos — St. Miclăuşul-Român.	Oroszborgó — Bărgăul-Rus.
	Oroszfalú — Ruşi.
	O Sebeshely — Sebeşelul Vechiu.
	Oszdola — Oşdula.

## P

Pánczélcseh — Panteicu.	Pócsfalva — Păncea.
Parác — Păraţ.	Poklos — Păclişa.
Parajd — Praid.	Prásmár — Țoarcla.
Patóháza — Poteu.	Pribékfalva — Pribileşti.
Pecsenyska — Picinişca.	Pürkerecz — Purcăreni.
Pér — Pir.	Pusztafentös — Pusta.
Perecsen — Petriceni.	Pusztiaszentmihaly — Sân-Mihail-Deşert.
Péterfalva — Petrifalău.	
Piski — Simeria.	

## R

Radnot — Iernut	Roman Bunya — Bunea-Românească.
Ratosmya — Răstoaşna.	Románfalva — Satu-Român.
Remetemező — Pomi	Román Iván — Ighişdorf.
Reps — Cohalm.	Rozsapallag — Prilog.
Réz Bánya — Băiţa.	Rozsnyó — Râşnov.
Kesztelek — Tătăreşti.	Rusz — Ruşi.
Révanjfalú — Satu Nou.	
Románbudák — Budacul-Românesc.	

## S

Sabolcs — Sabolci.	Sülelmed — Şilimeghiu.
Sárkány — Şercaia.	Szamos-Ujvár — Gherla.
Segesvár — Sighişoara.	Szamos-Udvarhely — Someş-Odorhei.
Simontelke — Şimotelnic.	Szancsal — Săncel.
Somagyom — Şmig.	Szanisló — Sanislău.
Soroph áza — Şerbeni.	Száralmazás — Almaşul-Sec
Sorostély — Soroştin.	Szarazany — Sărăzeni.
Sósmező — Glod.	Szarkakő — Piatra Țarcei.
Sósmező — Poiana-Sărată.	Szasz-Almád — Almadul-Săseş.
Sövényfalva — Şomfalău.	

Szás Buda — Bunsdorf.  
 Szászbudák — Budacul-Săsesc.  
 Szászbongard — Bungardul-Săsesc.  
 Szaszbréte — Bretea-Săsească.  
 Szászcšanád — Cenade.  
 Szászcşóra — Săsciori.  
 Szaszdálya — Daia-Săsească.  
 Szaszernye — Ernea-Săsească.  
 Szászfenes — Feneşul-Săsesc.  
 Szászhalom — Haudurbechiu.  
 Szászhermány — Hermanul-Săsesc.  
 Szaszivanfalva — Ibisdorful-Săsesc.  
 Szászkerestúr — Criş.  
 Szászkézd — Saschiz.  
 Száskisalmas — Alma-Mică-Săsească.  
 Száslona — Lona-Săsească.  
 Szatmár — Satmar, sau Satu-Mare.  
 Szászerményes — Armenişul Săsesc.  
 Szaszpatak — Spatac.  
 Szasznádas — Nădăşul-Săsesc.  
 Szász Szebes — Sebeşul-Săsesc.

Szászentgyörgy — St.-Georgiu-Săsesc.  
 Szaszsfalu — Satu-Nou Săsesc.  
 Szászváros — Orăştie.  
 Szaszvölgy — Valea-Sasului.  
 Szász Zalatna — Zlagna.  
 Szazollosfalu — Secătaşeni.  
 Szécsény — Seceni.  
 Szelmdek — Slămnice.  
 Szelkut — Sălcud.  
 Szentágota — Agnita.  
 Szent-Ana-Tava — Sânta-Ana Lac.  
 Szerdahely — Mercurea.  
 Szerfalva — Sârbi.  
 Székely Keresztur — Cristurul-Săcuesc.  
 Szevesztrény — Sevestreni.  
 Szilágy — Sălagiu.  
 Szilágy Somlyó — Şimleul-Silvaniei.  
 Szitabodza — Sita-Buzăului.  
 Szüdemeter — Lenca.  
 Sztójkafalva — Stoiceni.  
 Sztrigy — Streiul.  
 Szurduk — Strâmtura.

## T

Támaspatak — Tămăşasa.  
 Tartoltz — Târşolt.  
 Tasnádszantó — Santău.  
 Tatárlaka — Tartárlăua.  
 Tátráng — Tărlungeni.  
 Tátros — Trotuş.  
 Telekirécsa — Recea.  
 Temesvár — Timişoara.  
 Terep — Trip.  
 Tó — Tău.  
 Tökés — Groşii.  
 Tölgyes — Tulgheş.  
 Tömősiszoros — Timiş (Pasul-)  
 Topanfalva — Câmpeni.

Topaszent-Király — Topa-Sântcrai.  
 Tőrcsvár — Bran.  
 Tőrcsváriszoros — Bran (Pasul-)  
 Torda Aranyos — Turda-Arieş.  
 Toroczko — Trăscău.  
 Törökfalú — Buciumi.  
 Törökszákos — Sacoş.  
 Torya — Turia.  
 Tóte — Totoi.  
 Tótfalud — Tăuţii.  
 Tottleke — Toteleac.  
 Tóvis — Teiuş.  
 Türcös — Turcheş.  
 Turvékonya — Tur.

U

Udvari — Odorău.  
Ugocsa—Ugocia.  
Ugra — Ungra.  
Uj-Radna — Rodna-Nouă.

Uj-Sebeshe'y — Sebeşul-Nou.  
Ujsimka — Şinca-Nouă.  
Uzon — Ozun.

V

Vadafalva — Odeşti.  
Vajasd — Oiesdea.  
Vajdahunjad — Huniedoara.  
Valkány — Vălcani.  
Vámfalu — Vama.  
Vámos Gálfalva — Ganfalău  
Vámos Udvarhely — Vamos-Odri-  
hei.  
Vánecsfalva — Onceşti.  
Váralja — Sub Cetate.  
Váralya — Văraiu.  
Várhely — Grădişte.  
Varos-Viz—Oarda.  
Vártelek — Ortelec.  
Vásártelke — Stobor.  
Vaskapu — Poarta-de-Fier.

Vécs — Ieciu.  
Veresegyháza — Roşia.  
Veresmart — Roşia  
Veresmart — Rotbav.  
Verespatak — Roşia.  
Verestó — Lacu-Roşu.  
Verestorony Turnu-Roşu.  
Vidombák — Ghimbav.  
Vidratszég — Vidrasău.  
Vidrótszeg — Vidrasău.  
Világos — Şiria.  
Vizakna — Ocna-Sibiului.  
Vlădháza — Vlădeni.  
Völcz — Velţ.  
Vulcsed — Vălceşti.

Z

Zábrány — Zăbrani.  
Zalasd — Zloşti.  
Zilah — Zălau.  
Zsedanpatak — Jidanului (Valea-).  
Zsiberk — Jibert.

Zsibó — Jibău.  
Zsidve — Jidvei.  
Zsil — Jiuri.  
Zsina — Jina.

c) Româno-Nemţescă.

A

Agnita — Agnethlen.  
Alba-Iulia — Karlsburg.  
Apoldul-de-Jos — Klein-Pold.

Apoldul-de-Sus — Gross-Pold.  
Ardeal — Siebenbürgen.  
Avrig — Freck.



## B

Bacifalu — Basendorf.  
Bârsa — Burzen.  
Basna — Baasen.  
Bia — Benden.  
Biertan — Bierthälml.

Blaj — Blasendorf.  
Boian — Bonnesdorf.  
Brad — Gierslau.  
Bran — Törzburg.  
Braşov — Kronstadt.

## C

Câmpul-Pâinei — Brodfeld.  
Căpâlna — Kapellen.  
Cernat — Zernendorf.  
Cetatea-de-Baltă — Kokelburg.  
Cichindeal — Ziegenthal.  
Cigmău — Csigmo.

Cincul-Mare — Gross-Schenk.  
Cisnădia — Heltau  
Cisnădioara — Michelsberg.  
Cohalm — Reps.  
Copşa-Mică — Klein-Kopisch.  
Cristianul — Neustadt.

## D

Deal — Dallendorf.

## E

Elisabetopol — Elisabetstadt.

## F

Feldioara — Marienburg.

## G

Ghimbav — Weidenbach.

## H

Hârtibaciu — Harbach.

| Haşfalău — Teufelsdorf.

## I

Ibaşfalău — Elisabetstadt.

| Idicul-de-Jos — Unter Eidisch.

## J

Jabeniţa — Salzhau.

## L

Lancrămul — Langendorf.

M

Măgura-Codlii — Zeidenerberg. | Miercurea -- Reussmarkt.  
Mediaş — Mediasch.

O

Ocna — Salzburg. | Orăştia — Broos.  
Oltul — Alt.

P

Peterfalva — Peterdorf. | Pietra Mare — Riesenstein.  
Petrifalău — Petersdorf. | Poarta de Fier -- Eisernes Thor.  
Piatra Craiului — Königstein. | Preşbea — Präshe.

R

Răşinariii -- Städerdorf. | Reghinul-Săsesc — Sächsisch Re-  
Râşnov — Rosenau. | gen.  
| Rotbav — Rohrbach.

S

Saschiz — Keisd. | Şelimber — Schelemburg.  
Satu Lung — Langendorf. | Sighişoara — Schässburg.  
Sebeşul-Săsesc — Mühlbach. | Streiul — Strell.  
Sibiu — Hermannstadt.

T

Tălmăciu — Talmesch. | Tatârlăua — Taterloch.  
Tâmpa — Kapellenberg. | Tepei — Tarneberg.  
Târnava — Kockel. | Turnul-Roşu -- Rothenturm.

---

**d) Nemţesco-Română.**

---

A

Agnethlen — Agnita. | Alt — Oltul.

## B

Baasen — Basna.  
Basendorf — Bacifalu.  
Benden — Bia.  
Bierthälm — Biertau.  
Blasendorf — Blaj.

Bonnesdorf — Boian.  
Brodfeld — Câmpul-Pâinei.  
Broos — Orăștia.  
Burzen — Bârsa.

## C

Csjgmo — Cigmău.

## D

Dallendorf — Deal.

## E

Eisernes Thor — Poarta de-Fier.  
Elisabetstadt — Elisabetopol.

Elisabetstadt — Ibașfalău.

## F

Frek — Avrig.

## G

Gierslau — Brad.  
Gros-Pold — Apoldul-de-Sus.

Gross-Schenk — Cincul-Mare.

## H

Harbach — Hârtibaciu.  
Heltau — Cîsnădia.

Hermanstadt — Sibiu.

## K

Kapellen — Căpâlna.  
Kapellenberg — Tâmpa.  
Karlsburg — Alba-Iulia.  
Keisd — Saschiz.  
Klein-Kopisch — Coșșa-Mică.

Klein-Pold — Apoldul-de-Jos.  
Kockel — Târnavă.  
Kokelburg — Cetatea de-Baltă.  
Königstein — Piatra-Craiului.  
Kronstadt — Brașov.

L

Langendrof — Lancrămul.

| Langendorf — Satu-Lung.

M

Marienburg — Feldioara.  
Mediasch — Mediaş.

| Michelsberg — Cîsnădioara.  
Mühlbach — Sebeşul-Săsesc.

N

Neustadt — Cristianul

P

Petersdorf — Petrifalău.  
Peterdorf — Peterfalva.

| Präße — Preşbea.

R

Reps — Cohalm.  
Reussmarkt — Miercurea.  
Riesenstein — Piatra Mare.

| Rohrbach — Rotbav.  
Rosenau — Râşnov.  
Rothenthurm — Turnul-Roşu.

S

Sächsisch Regen — Reghinul-Să-  
sesc.  
Salzburg — Ocna.  
Salzhau — Jăbeniţa.  
Schässburg — Sighişoara.

| Schelemberg — Şelimber.  
Siebenbürgen — Ardeal.  
Städterdorf — Răşinariii.  
Strell — Streiul.

T

Talmesch — Tălmăciu.  
Tarneberg — Tepei.  
Taterloch — Tatârlăua.

| Teufelsdorf — Haşfalău.  
Törzburg — Bran.

U

Unter-Eidisch — Idicul-de-Jos.

W

Weidenbach — Ghimbav.

Z

Zeidenerberg — Măgura Codlii.  
Zernendorf — Cernat.

| Ziegenthal — Cichindeal.

## CAPITOLUL XI.

---

Legislația financiară și fiscală a Ungariei,  
ce se aplică și în Ardeal.

---

### **Articolul de lege V din anul 1909, despre rectificarea cadastrului dării de pământ și despre stabilirea procentului dării de pământ.**

(Sanționat la 18 Martie, 1909).

---

§ 1. — Pentru facerea mai proporțională a dării de pământ, se ordonă rectificarea cadastrului de pământ, întocmit pe baza articolului de lege VII: 1875.

Această rectificare se întinde :

1. În general la executarea schimbărilor permanente urmate în ramura de cultură la fiecare parcelă de pământ în parte.

2. Acolo, unde, fie în urma clasificării făcută dela început în mod greșit a parcelelor de pământ, părți de hotar sau hotare întregi, fie în urma schimbărilor urmate în cursul timpului se arată nepotriviri mari, pentru încetarea acestor nepotriviri prin înrolarea în noi clase — și acolo, unde conform celor de mai jos, e neapărat de trebuință, totodată prin introducerea de noi evaluări de venit curat. Introducerea de noi evaluări de venit curat va avea loc, dacă în oarecare cerc de estimare sau regiune de clasificare, evaluările de venit curat astăzi existente arată abateri atât de mari, nu numai cu starea de fapt, ci și dela evaluările de venit curat ale cercurilor de estimare sau ale regiunilor de clasificare vecine, încât cadastrul dării de pământ altfel nu s'ar putea rectifica în mod proporțional.

§ 2. — Schimbările permanente urmate în ramura de cultură la parcelele de pământ în fiecare comună vor trebui executate din oficiu; pe când nepotrivirile menționate în punctul 2 al §-lui 1, se vor rectifica, respective se vor sistă numai acolo și întru atâta, unde și întrucât acestea se va ordonă în cursul procedurii stabilite în §-ul 3 de mai jos.

§ 3. — Rectificarea menționată în punctul 2 al §-lui 1, se va putea porni la propunerea motivată — și pe lângă indicarea și a respectivelor teritorii de pământ — a municipiului, direcțiunii financiare (inspectorului de dare), a inspectoratului local respective a direcțiunii cadastrale din Cluj, a reprezentanței comunale, sau al cel puțin 20 de posesori din comună, supuși la dare de pământ. Propunerea se întinde și asupra teritoriilor de hotare vecine. Hotărîrea municipiilor și reprezentanțelor comunale prin care se cere rectificarea, va trebui executată fără nici o altă considerare.

Propunerile se vor trimite din partea autorităților financiare și a oficiilor până la sfârșitul lui Decembrie 1909, iară din partea celorlalte autorități respective a particularilor, în curs de 3 luni, socotite dela intrarea în vigoare a prezentei legi, ministrului de finanțe, care, după ascultarea părerii comisiunii comitatului pentru darea de pământ, le va înainta, însoțite de părerea sa proprie, comisiunei regionale pentru darea de pământ.

Terminele fixate pentru înaintarea reclamațiilor și a altor înștiințări, se vor publică în mod convenit în fiecare comună. În cestiunea, potrivit punctului 2 din § 1, dacă are loc o rectificare cadastrală, va hotărî în mod definitiv comisiunea regională pentru darea de pământ.

În timpul desbaterii propunerilor, comisiunea regională pentru darea de pământ, pe baza experiențelor sale proprii, va putea porni și din oficiu rectificarea cadastrală menționată în punctul 1 din § 1.

Comisiunea comitatuală pentru darea de pământ înainte de declararea părerii sale, respectiv comisiunea regională pentru darea de pământ, înainte de pronunțarea hotărîrii sale, e datoare de a face prin intermediul delegațiunii sale ce se va alege în sensul §-lui 11, o descindere la fața locului, și obținând informațiuni sigure asupra relațiunilor, a consemnă științele sale culese într'un proces-verbal special.

Propuneri făcute — numai în general — fără arătare de motive, nu se vor pune în discuțiune.

Asupra cestiunii, dacă să se ia, sau nu în desbatere, va hotărî comisiunea regională pentru darea de pământ.

Propunerile făcute pentru rectificare nu se pot revocă.

§ 4 Schimbarea ramurei de cultură se va putea stabili atunci, dacă economia urmată în ramura de cultură neidentică cu aceea trecută în cadastrul dării de pământ, corespunde economiei obișnuite în acea regiune și e de un caracter durabil.

§ 5. Schimbările permanente urmate în ramura de cultură se vor trata și trece în cadastrul dării de venit în modul stabilit prin articolul de lege XXII: 1885.

În scopul acesta parcelele de pământ, care se folosesc deja în mod permanent în o ramură de cultură neidentică cu aceea însemnată în cadastru, primăria comunală (orășenească), până la sfârșitul lui Decembrie 1909, e datoră a le însemna din oficiu, în modul stabilit, prin ordin de cătră Ministrul de finanțe.

§ 6. — Orice schimbare urmată în ramura de cultură cu începere dela 1 Ianuarie 1910, — a cărei existență permanentă se va fi constatat în urma procedurii oficiale pornite, — va trebui anunțată, în modul menționat în § 7 al articolului de lege XXII: 1885, în curs de 30 zile după schimbare, de cătră individul, care e de a se privi ca proprietar sau ca uzufructuar, de posesor de fapt și în sensul dispozițiilor existente, e obligat la plata dării de pământ. Această obligațiune pentru persoanele nelibere de acțiunile lor și pentru persoanele juridice, cade în sarcina reprezentantului lor legal.

În lipsa anunțării, schimbarea din oficiu de asemenea se va notă.

§ 7. — Alte formalități în legătură cu rectificarea cadastrului de pământ, le vor implini, pe lângă asistența primarilor comunali (orășenești), organele, ce se vor delega în scopul acesta, și se vor aplica interimar în număr necesar de cătră ministrul de finanțe de personalul cadastral pentru ținerea în evidență a dării de pământ și pentru localizare, organizat pe baza articolului de lege XXII: 1885.

Sfera de activitate și atribuțiunile organelor delegate, se vor determina de cătră ministrul de finanțe.

Însărcinații interimari, ce e drept, pot fi destituiți din serviciu, fără de nici un drept la despăgubire, iar aceia, cari sub durata lucrărilor vor fi dovedit o capacitate ireproșabilă, vor putea reclama un altfel de post, și dacă nu ar putea fi numiți în alt post, după terminarea lucrărilor, vor avea dreptul la o despăgubire finală până la concurența sumei de pe un an a plății lor.

§ 8. — Pentru executarea lucrărilor ordonate conform §-lui 3, și pentru dirigiarea și rezolvarea lucrărilor pre-

gătitoare ale personalului cadastral delegat de către ministrul de finanțe, se înființează :

a) Pe teritoriul fiecărui comitat câte o comisiune comitatuală pentru darea de pământ, — pe teritoriul orașului Fiume, o comisiune orășenească cu aceleași atribuțiuni, cași comisiunile comitatale ;

b) În centru, o comisiune regională pentru darea de pământ ;

c) Ministrul de finanțe e autorizat, ca în orașele, ale căror teritoriu trece peste 50.000 jugăre cadastrale, să poată înființa comisiuni orășenești pentru darea de pământ.

Membrii comisiunii regionale pentru darea de pământ, vor avea o remunerațiune, dar numai în timpul delegațiunii lor.

Diurnele și spesele de drum ce li se cuvin în acest caz, se vor determina prin dispozițiune de către ministrul de finanțe.

Paragrafi 29—30 ai articolului de lege VII : 1875 se vor aplica în mod corespunzător și la procedarea acestor comisiuni.

§ 9. — Comisiunea comitatuală și orășenească pentru darea de pământ consistă de regulă din 12 membrii ordinari și 12 membrii supleanți, iară comisiunea pentru darea de pământ a orașului Fiume din 6 membrii ordinari și 3 supleanți.

Referentul comisiunii va fi organul de stat delegat din personalul pentru ținerea în evidență a dării de pământ și pentru localizări cadastrale.

În toate acele comune, în care asupra imobilelor de pe teritoriul lor se va fi ordonat rectificarea descrisă la punctul 2 din § 1, lângă comisiunea comitatuală pentru darea de pământ, se vor alege, ca bărbați de încredere, câte doi proprietari din comună. Acești bărbați de încredere se vor alege de către respectiva reprezentațiune comunală. Se vor putea alege și atari indivizi, cari nu sunt membrii reprezentanței comunale.

§ 10. — Membrii, respectiv membrii supleanți din comisiunea comitatuală sau orășenească pentru darea de pământ, se aleg de către congregațiune ; va fi eligibil și acela, care nu e membru al congregațiunii.

Membrii comisiunii vor trebui aleși în proporție corespunzătoare dintre proprietarii mici, mijlocii și mari.

Comisiunea își alege președintele din sânul ei.

În cazul, dacă pe teritoriul comitatului se găsesc una sau mai multe orașe cu drept municipal, fiecare oraș va mai alege în comisiunea pentru darea de pământ câte un membru ordinar și unul supleant, și congregațiunea comitatului își va constitui comisiunea sa pentru darea de pământ, cu concursul acestora.



Congregațiunea, la convocarea ministrului de finanțe e datoare a efectuă alegerea în cea dintâi adunare generală.

Rezultatul alegerii se va publică în comitat și în orașe, respectiv pe teritoriul orașului Fiume.

§ 11. — Comisiunea regională pentru darea de pământ consistă din 40 de membri ordinari și din tot atâția membrii supleanți, din cari Camera deputaților și Camera magnaților ale dietei aleg câte zece membrii ordinari și tot atâția supleanți, iară 20 de membrii ordinari și tot atâția supleanți îi numește ministrul de finanțe.

Mandatul membrilor aleși, sau numiți ai comisiunii regionale pentru darea de pământ, durează până la terminarea rectificării cadastrului dării de pământ.

Ca membru ordinar sau supleant al comisiunii regionale pentru darea de pământ poate fi ales sau numit și membrul comisiunii comitatului sau orășenești pentru darea de pământ, însă acești membri ai comisiunii regionale pentru darea de pământ nu pot lua parte la aducerea hotărârilor asupra unor atari afaceri, în cari vor fi decis ca membrii ordinari sau membrii supleanți ai oricărei comisiuni comitatale sau orășenești pentru darea de pământ.

Președintele comisiunii e ministrul de finanțe, în caz de împedicarea acestuia, un președinte substitut ales de cătră comisiune.

La pronunțarea de hotărâri definitive, se cere prezența cel puțin a jumătății membrilor ordinari sau a membrilor supleanți chemați

Referenți fără vot sunt organele speciale ordonate de cătră ministrul de finanțe.

Atât comisiunea comitatală și orășenească, cât și cea regională pentru darea de pământ își aleg delegațiuni de câte trei membri, pentru ca prin acestea să facă descinderi la fața locului și să dobândească deslușiri nemijlocite despre relațiunile locale.

Organele de specialitate ale ministerului de finanțe, sunt datoare a dă comisiunilor orice deslușiri și a îndeplini dispozițiunile ei.

Comisiunea e datoare a face în fiecare an Parlamentului un raport despre lucrările ei.

§ 12. — Dacă comisiunea regională pentru darea de pământ, conform §-lui 3, ar hotări corectarea valorilor de venit curat, cu privire la calcularea nouilor evaluări de venit curat, se vor aplică în mod corespunzător §§ 17—21 ai articolului de leg. VII: 1875.

Evaluările de venit curat se vor exprima în valoare de coroane, și fiecare sumă se va fixa astfel, ca fracțiunile dela 4 fileri până la 40 fileri să poată fi divizibile cu 4 fileri, fracțiunile dela 40 fileri până la 2 coroane cu 10 fileri, fracțiunile dela 2 coroane până la 8 coroane cu 20 fileri, fracțiunile dela 8 coroane până la 20 coroane cu 50 fileri, iar fracțiunile de peste 20 coroane se vor exprima în coroane întregi.

§ 13. — Comisiunea comitatuală și orășenească pentru darea de pământ ia în desbatere propunerile înaintate ei de către organul de specialitate delegat pentru comitat sau la oraș al ministrului de finanțe, și asupra evaluărilor de venit curat hotărăște cu deosebită considerare la proporționalitatea fiecărei sumi în parte; și dacă face schimbări în lucrările prezentate, acestea le motivează într'un proces-verbal.

Dacă referentul sau comisiunea dorește, dispune facerea de cercetare la fața locului prin delegațiunea sa menționată în § 11.

După terminarea desbaterilor, lucrările și procesele-verbale, încheiate, împreună cu toate actele se vor înainta ministrului de finanțe.

§ 14. — Ministrul de finanțe dispune a se examina lucrările relative la evaluările de venit curat, și apoi, însoțite de propunerea sa, le transmite comisiunii regionale pentru darea de pământ.

Comisiunea regională pentru darea de pământ, în scopul aprecierii cu de amănuntul a propunerilor, va face prin intermediul delegațiunii sale menționate în § 11, cercetări la fața locului. Delegațiunea, comisiunii regionale, cu privire la stabilirea tuturor evaluărilor de venit curat, apoi înaintează o propunere comisiunii regionale. Pe baza acestei propuneri și a părerii ministrului de finanțe, comisiunea regională pentru darea de pământ stabilește în mod definitiv și cu excluderea oricărui remediu în drept, evaluările de venit curat.

§ 15. — Dacă se ordonă stabilirea de noi evaluări de venit curat, noua clasificare se întinde în total asupra tuturor comunelor cercului, respective ale regiunii de clasificare; iară din contra, dacă se ordonă numai o nouă clasificare, operațiunea de rectificare, pe baza evaluărilor de venit curat vechiu, se restrânge numai la acele parcele de pământ, părți de hotare, sau hotare, pentru care s'a ordonat.

În cazul stabilirii de noi evaluări de venit curat, în fiecare comună se vor indica și noi terenuri modele.

§ 16. — Organele de specialitate cadastrale numite de către ministrul de finanțe în comitate sau la orașe, la rectificarea

cadastrului — având în vedere dispozițiunile principiare ale articolului de lege VII : 1875 — și în special pe lângă aplicarea în mod corespunzător a dispozițiilor cuprinse în §§ 38—39 ai citatei legi, vor trată și rezolvă clasificarea cazurilor trimise lor.

§ 17. — După terminarea rectificării, notându-se în cartea fundală cadastrală, clasa schimbată a fiecărei parcele de pământ, și afară de aceasta în foile de posesiune cadastrale și venitul curat socotit în valoare de coroane al tuturor parcele or de pământ, se vor trimite fiecărei comune lucrările relative la ea. Primăria comunală apoi le va expune la vedere publică la casa comunală sau la casa primarului și totodată va convocă pe proprietarii din comună prin publicațiuni, ce se vor face conform obiceiului local, ca aceia, la cari fondul de contribuțiune de mai înainte, prin noua clasificare se va fi schimbat, sau se va fi omis de a se pune într'o clasă mai inferioară, să-și poată înaintă eventualele reclamațiuni în timpul și modul fixat în § 19.

Pentru ținerea în regulă și curată a lucrărilor de clasificare expuse la vedere publică, primăria comunală, e răspunzătoare; și pe lângă aplicarea corespunzătoare a dispozițiilor cuprinse în punctul *g*) din § 36 al articolului de lege XLIV : 1883, ea e datoare de a purtă spesele reînnoirii lucrării, ce eventual ar deveni necesară din cauza neglijenței sale în privința aceasta.

§ 18. — Reclamațiuni vor avea loc :

*a*) Dacă posesorul de fapt e notat greșit ;

*b*) Dacă vreo astfel de parcelă de pământ, care nu constituie obiectul dării de pământ, se va fi luat ca supusă la dare, sau dacă vreo parcelă de pământ supusă la dare se va fi omis ;

*c*) Dacă vreo parcelă de pământ nu se va fi cuprins sub ramura de cultură corespunzătoare ;

*d*) Dacă vreo parcelă de pământ nu se va fi pus în clasa de calitate corespunzătoare.

§ 19. — Reclamațiunile se vor anunța la primăria acelei comune, pe hotarul căreia se găsește parcela de pământ care constituie obiectul reclamațiunii, sau dacă s'ar găsi pe o pustă independentă, la care aparține pusta ; în comunele aparținătoare la notariate cercuale, reclamațiunea se poate face și la notarul cercual.

Reclamațiunile vor trebui înaintate verbal sau în scris la primăria comunală sau la notarul cercual, în timp de 30 zile dela publicațiunea făcută în comună.

Primăria comunală, respectiv notarul cercual, va cuprinde reclamațiunile făcute verbal sau în scris într'un registru întocmit în scopul acesta, și anume :

1. Reclamațiunile ce se pot face conform punctului *a*) din

§ 18, în registrul numărul I pentru ținerea în evidență a dării de pământ ;

2. Iară reclamațiunile sosite în privința punctelor *b) - d)* ale aceluiași §, le va trece într'un registru special.

Reclamațiunile aparținătoare la registrul de sub 1, se vor trece, conform articolului de lege XXII : 1885, de către primăria comunală, respectiv de către puțătorul de evidență (notarul) comunal.

După expirarea termenului de 30 zile fixat pentru reclamațiuni, primăria va înainta registrul pentru reclamațiuni menționat în punctul 2, împreună cu actele relative la obiectul, organului cadastral delegat pentru comitat, iară părțile de lucrări cadastrale necesare la cercetarea la fața locului, le va păstra cu grijă.

Dacă nu s'a făcut reclamațiune, primăria va încheiă despre aceasta un scurt proces-verbal, pe care îl va înainta împreună cu toate lucrările cadastrale intrate.

§ 20. — Președintele comisiunii comitatală și orășenești pentru darea de pământ, în înțelegere cu organul cadastral delegat, va hotări ordinea, în care are să se facă cercetarea la fața locului a reclamațiunilor specificate în punctele *b) - d)* ale §-lui 18, și despre această organul cadastral va încunoștiință comunile respective.

Comisiunea comitatală sau orășenească pentru darea de pământ, în scopul cercetării la fața locului a reclamațiunilor va delega pentru fiecare cerc de estimare câte un membru ordinar și în caz de împiedecarea acestuia, câte un membru supleant, care, împreună cu organul cadastral, își va începe activitatea imediat în termenul fixat și o va continua, necurmat până atunci, până când, nu va fi examinat, după ordinea stabilită, fiecare reclamațiune separată. Despre ziua prezentării sale va avea să încunoștiințeze primăria comunelor cel puțin cu 9 zile mai înainte, și primăria, apoi, după registrul special menționat în punctul 2 din § 19, va invita pe reclamanți ca să se prezinte la cercetarea ce se va efectua la fața locului.

Primăria va predă delegațiunii de reclamație părțile de lucrări cadastrale păstrate la dânsa. Delegațiunea examinează cazurile de reclamație, trece în registre propunerea sa, și o predă organului cadastral numit pentru comitat.

În cazul neprezentării membrului sau substitutului său din delegațiunea comitatală sau orășenească, pentru durata absenței acestuia, primăria comunală va numi un alt substitut.

§ 21. — Președintele e dator, numai decât după examinarea tuturor reclamațiunilor, a convoca comisiunea comitatală și

orășenească pentru darea de pământ, astfel ca aceasta să se poată întruni cel mai târziu în 15 zile.

Comisiunea își ține ședințele sale în continuu și hotărârea sa cu privire la fiecare reclamațiune în parte, împreună cu motivele ei, o trece în rubricile respective ale registrelor.

Comisiunea în atari cazuri, când cu privire la oarecare reclamațiune, părerea membrului delegațiunii cercuale (§ 20) diferă de părerea organului cadastral, înainte de pronunțarea hotărârii, va putea face cercetare la fața locului prin delegațiunea sa aleasă în sensul §-lui 11. Aceste cercetări — asupra tuturor cestiunilor lăsate pendinte — se vor ținea în continuu în termen prescris, și după ținerea cercetărilor, hotărârile se vor pronunța de asemenea în permanență.

După rezolvarea reclamațiunilor, toate actele vor trebui transmise la inspectoratul local, respectiv la direcțiunea cadastrală din Cluj, care le va înainta ministrului de finanțe.

§ 22. — Cei interesați vor putea dobândi cunoștință din registrele de reclamațiune trimise primăriei comunale, care e datoare a publica sosirea acestor registre și a le face accesibile celor interesați.

În contra hotărârilor comisiunii comitatale și orășenești pentru darea de pământ, se poate apela la comisiunea regională pentru darea de pământ, și apelul va trebui predat organului cadastral delegat pentru comitat, sau la oraș, al ministrului de finanțe, în curs de 30 zile, socotite dela publicarea în modul obișnuit a sosirii registrelor de reclamațiune.

Dreptul de apel îl are ori ce interesat (§ 18), care plătește dare de pământ în comuna respectivă, sau în comunele învecinate, precum și organele cadastrale delegate pentru comitat a'e ministrului de finanțe.

Apelurile vor trebui motivate. Apeluri făcute numai în general, fără arătarea motivelor, nu se vor desbata definitiv.

§ 23. — Apelurile sosite împreună cu toate actele, se vor înainta ministrului de finanțe.

Ministrul de finanțe va transmite apelurile înaintate însoțindu-le de propunerea sa, comisiunii regionale pentru darea de pământ.

Delegațiunea aleasă în sensul §-lui 11 a comisiunii regionale va putea examina procedarea urmată la rezolvarea reclamațiunilor, și în scopul acesta, cu intervențiunea organelor de specialitate numite de către ministrul de finanțe, după chibzuința sa. va călători prin diferitele regiuni ale țării și va dobândi orientare despre modul cum s'au executat lucrările.

Comisiunea regională, după ascultarea părerii delegațiunii în ședința sa, ce se va ține neîntrerupt, va hotărî în mod definitiv asupra apelurilor înaintate ei.

§ 24. — După decisiunea definitivă asupra apelurilor, schimbările eventuale se vor trece din oficiu în toate lucrările de dare.

Apelanții nu se vor încunoștiința prin decisiune, ci despre modul cum li s'au rezolvat apelurile lor, vor putea dobândi cunoștință din foile de posesiune cadastrale trimise primăriei comunale.

Greșelile de evaluare sau și de înscriere eventual strecurate în lucrări, precum și cazurile de sub punctele a) și b) din § 18, ori când s'ar observa, vor trebui totdeauna rectificate din oficiu sau la anunțarea părților.

§ 25. — Actele și petițiile necesitate la procedarea hotărîtă prin prezenta lege, vor fi scutite de timbru.

Petițiile adresate către comisiuni sau către președinții aceloră și corespondențele oficiale ale membrilor comisiunilor, precum și încunoștiințările adresate către fiecare posesor în parte de către primăriile comunale, sunt scutite de porto.

§ 26. — Orice declarare sau procedură de drept, ce cade sub prezenta lege, se va putea înainta și prin împuternicit, pentru procedarea acestuia însă, mandantul va purta răspunderea materială. Împuternicirea scutilă de timbru la cerere, va trebui arătată.

Însărcinatul cu manipularea sau cu îngrijirea averii — și fără procură specială — se va considera ca împuternicit.

Dacă contribuabilul se va fi mutat din comună și nu se va fi îngrijit despre manipularea imobilelor sale, interesele lui le va reprezenta primăria comunală, care — dacă datoriile publice ale contribuabilului nu s'ar acoperi — până la întoarcerea contribuabilului, sau până la o altă dispozițiune a sa, e datoră a se îngriji de utilizarea imobilelor, a administra și a fructifica pe lângă darea de socoteală, veniturile aceloră, și a acoperi din ele sarcinile publice.

Cu privire la Croația și Slavonia în asemenea cazuri, se aplică dispozițiunile legale, ce sunt în vigoare acolo.

§ 27. — Spesele examinării cadastrului de dare le poartă Statul.

Comunele sunt datoră a da gratuit localurile de cancelarie necesare pentru lucrările scripturistice ce sunt a se face în comună, precum și locuință necesară pentru organele, care funcționează acolo, și pentru îndeplinirea lucrărilor la fața locului: muncitori, pedestrași, materiale, trăsuri, și în caz, luntre necesare.

§ 28. — Dacă în vre-o comună după rectificarea lucrărilor din cadastrul dării de pământ se face:

a) O măsurătoare parțială;

b) O localizare tehnică;

c) O comasare, o colonizare în măsură mai mare, o parcelare sau o altă regulare de posesiune, vor trebui să se facă noi lucrări cadastrale, și anume în cazurile de sub a) și b) pe speșele Statului, iară în cazul de sub c) pe speșele comunei, respective ale proprietarilor interesați, în aceste lucrări cadastrale, toate parcelele de pământ cu sūprafețele lor din nou stabilite, se vor pune în ramura de cultură și în clasa de calitate corespunzătoare, stării de fapt.

Obligațiunea de prestațiune a comunelor cuprinse în aliniatul al doilea din § 27, există și în cazurile de procedare la fața locului menționate în § prezent, precum și în acele de triangulare, de prescrierea hotarelor, de ținerea în evidență și de clasificare.

§ 29. — Pe baza venitului curat cadastral stabilit conform prezentei legi, se va calculă darea:

a) În cazurile menționate în punctul 2 din § 1, dela începutul anului ce urmează după terminarea tuturor lucrărilor, însă cel mai târziu dela 1 Ianuarie 1913;

b) La schimbările permanente ale ramurilor de cultură §-lui 5, dela 1 Ianuarie 1910;

c) La schimbările de cultură ale ramurilor, urmate în sensul § 6, cu începere dela 1 Ianuarie 1910, dela începutul anului, ce urmează după schimbare.

Lucrările noi făcute în cazurile §-lui 28, vor putea servi ca bază pentru calcularea dării, numai începând dela anul ce urmează după aprobare.

§ 30. — Până la terminarea lucrărilor de rectificare, darea de stat de pământ și cotizațiunea pentru despovărarea pământului, până la concurența sumelor stabilite în § 1 al articolului de lege XLVI: 1883 și în § 3 al articolului de lege XL: 1881, însă fără considerare la trebuința anuală a datoriei pentru despovărarea pământului, se va calculă după procente actualmente în vigoare: după terminarea lucrărilor, cel mai târziu însă cu începere dela 1 Ianuarie 1913, darea de stat de pământ unificată și cotizațiunea pentru despovărarea pământului, se stabilește în 20 de procente al venitului curat cadastral.

Începând dela acest termen, darea de pământ în acest procent se va calculă și în părțile fostelor confinii militare.

§ 31. — Dacă suma principală a venitului curat cadastral

pe întreg teritoriul coroanei ungare trece peste 370 milioane cu atâta, cu cât pe baza acestui excedent procentul dării de pământ să se poată moderă cel puțin cu o jumătate de procent, pentru scăderea corespunzătoare a procentului dării, de pământ — începând din anul al doilea, ce urmează după veniturile mai urcate — se va lua dispozițiune în legea bugetară.

Ștergerile făcute sub titlul de pagube cauzate prin sinistre, precum și sumele de restituire cuvenite societăților pentru regularea apelor, se vor calculă în mod corespunzător în suma principală a venitului cadastral.

Sumele stabilite și lichidate (asignate) pe seama societăților pentru regularea apelor, sub titlul de restituțiune de dare, pe baza articolului de lege XXIX : 1889, precum și a legilor precedente, prin dispozițiunile acestei legi, nu sufăr nici o schimbare.

§ 32. — Ministrul de finanțe e autorizat, ca la proprietățile, ce se găsesc pe teritoriul de inundare, rectificarea menționată în § 1 a cadastrului dării de pământ, să o execute astfel, ca în cazul creșterii venitului curat — față de excedent — să rămână în vigoare — până la expirarea lui — favoarea acordată acestor terenuri în aliniatul al treilea din § 53 al articolului de lege VII : 1875, respective în § 5 al articolului de lege XLII : 1881.

§ 33. — Această lege intră în vigoare în ziua promulgării ei și de odată cu intrarea ei în vigoare, legile și regulamentele contrarie ei, se abrogă.

§ 34. — Cu executarea prezentei legi se însărcinează ministrul de finanțe, care, în ce privește țările Croația și Slavonia, va procedă în coințelegere cu banul Croației, Slavoniei și Dalmației.

## **Articolul de lege VI din anul 1909, despre darea de casă.**

(Sanționat la 11 Aprilie, 1909).

### **CAPITOLUL I.**

#### **Dispozițiuni generale.**

§ 1. — Obiectul dării de casă e :

a) Fiecare casă de locuit;

b) Fiecare edificiu de un caracter permanent.

Construcțiunile plutitoare pe apă, dar legate în permanență



de țărături, chiar și dacă ar aparține la oarecare edificiu depe țărături, apoi, corturile, precum și baracele, și colibe'le și alte asemenea lor, care stau goale pe piețele publice, sau care sunt nepotrivite pentru locuință, servind numai pentru adăpost provizoriu sau de prăvălie provizorie, nu pot fi trecute între obiectele dării de casă.

§ 2. — Darea de casă se va calculă separat pentru fiecare casă.

Din punct de vedere contributiv se va considera de o casă :

1. Fiecare construcțiune ridicată pe un loc de casă, prevăzută în ordinea conscripțiunii curente cu un număr, fie că stă sub un singur sau sub mai multe acoperișe ;

2. Construcțiunea, care, fiind ridicată pe locuri de casă unificate, din aceasta cauză e indicată cu mai multe numere.

Dacă în urma împărțirii vre-unui loc, se formează mai multe locuri, casa sau casele depe el, deși se vor fi construit sub un număr, se vor considera de case separate conform împărțirii locului.

Până la facerea numerotației, numărul topografic va substitui numărul casei.

Casa, care de altmitrelea trebuie privită ca una și care e proprietatea comună a mai multor persoane, totdeauna se va pune la o dare în întregimea ei.

§ 3. Se scot de sub § precedent, și din punct de vedere contributiv se vor considera de case separate :

1. Edificiile comunităților casnice în parte încetate depe fostele confinii militare, respective dizolvate în mod secret depe teritoriul țărilor Croația-Slavonia, cari deși sunt de a se privi ca o casă, dar de fapt constituie proprietatea divizată și separat folosită a mai multor persoane, și anume la comunitățile în secret dizolvate, în cazul, dacă darea de pământ — în sensul regulilor existente — se preliminează separat pe numele copărtașilor ;

2. Părțile hotărâte după etajuri sau localuri separate ale caselor, întrucât constituie proprietatea distinctă a unor persoane deosebite, sau în părți-cote a mai multor persoane și încă astfel, precum acelea care sunt notate ca și câte un trup de avere funduară. Dacă însă asemenea trupuri de avere funduară devin proprietatea în aceeași casă, a aceluiași subiect de dare, locuință, din punct de vedere contributiv, se vor considera ca o casă.

În cazurile punctelor 1 — 2 calcularea dării de casă se va regula prin dispozițiune separată.

§ 4. — Cu excepțiunea cazurilor indicate în §§ 5 și 10, pe întreg teritoriul comunelor (orașelor), în Croația și Slavonia

al comunelor contribuabile (al comunelor orășenești) se va aplica aceeași scală de dare.

§ 5. — Din punct de vedere contributiv vor forma câte un raion separat :

1. Băile de apă minerală situate pe teritoriul intern, sau în hotarul comunei (orașului), înțelegându se aci și edificiile construite de ori-cine în lăuntru hotarelor băilor ;

2. Clădirile situate la o distanță de cel puțin un kilometru de comună (oraș), și anume :

a) Casele construite pe teritorii păduroase și agricole (d. e. pe la miriști, puste, podgorii și pomării) fie întrebuințate de cătră posesorul de fapt, fie date în chirie, exceptând vilele (casele locuite provizor și nu permanent), localitățile pentru petreceri și alte asemenea, precum și alte localități balneare, necăzând sub definițiunea legală a băilor de apă minerală, care se vor socoti totdeauna la teritoriul intern al comunei ;

b) Stabilimentele pentru vărat, în cazul, dacă cel puțin jumătate din locuințele de pe teritoriul lor vor fi date cu chirie și dacă cealaltă parte a comunei (orașului), numai în urma acestui fapt ar cădea sub darea generală a chiriei ;

c) Stabilimentele de mine, industriale și altele asemenea ;

2. Teritoriul administrativ al comunei (orașului) menționat în § 10.

Cele cuprinse în §-ul de față nu se referă la teritoriul capitalei rezidențiale Budapesta.

§ 6. — Distanța de kilometru menționată în §-ul precedent, se va socoti dela linia de demarcare extremă a locurilor intra-vilane stabilite în cartă pentru cadastrul dării de pământ, dacă așezarea continuă a comunei (orașului) nu va fi trecut peste aceste limite. În caz contrar, linia de demarcare, de unde va avea să se calculeze distanța, se va stabili la intervențiunea reprezentanței comunei (orașului).

Stabilirea o va enunța în prima instanță direcțiunea financiară, în contra hotărârei căreia, reprezentanța comunei (orașului) va putea apela în termen de 15 zile, la ministrul de finanțe.

§ 7. — La darea de casă fondul de contribuțiune îl constituie valoarea locativă anuală a caselor.

Valoarea locativă se constată, sau după venitul chiriei, sau după numărul apartamentelor. Conform acestora, darea de case e de două feluri : darea de casă după chirie, și darea de casă după clase.

## CAPITOLUL II.

### Darea de casă după chirie.

§ 8.— Casele de locuit și celelalte edificii cu caracter permanent, curțile, locurile de sub porți, pivnițele, dacă de fapt sunt date cu chirie, cad peste tot fără deosebire, sub dare de casă după chirie.

Imprejurarea, că venitul chiriei în parte sau în total nu consistă în bani gata, ci în alte prestațiuni, abstragând dela cele cuprinse în punctul *d*) din § 21, nu alterează întru nimic caracterul locațiunii.

O locuință consistând numai dintr'o odae, din care o parte o întrebuițează proprietarul de fapt, iară cealaltă parte e dată cu chirie, nu se va considera ca închiriată.

§ 9.— În comunele (orașele), în țările Croația și Slavonia, în comunele contributive (orașele), în care cel puțin jumătate din compartimentele de locuit sunt date cu chirie, va avea loc aplicarea dării generale de casă după chirie.

Sub darea generală de casă după chirie mai cad :

a) Băile de apă minerală menționate la punctul 1 din § 5 în general ;

b) Stabilimente pentru vărat menționate la punctul 2 *b*) din § 5 și constituind un raion separat în cazul, dacă cel puțin jumătate din locuințele de pe teritoriul lor sunt date cu chirie.

§ 10.— În comunele (orașele) ale căror populațiune e cel puțin de 15.000 de suflete, dar nefiind date în chirie jumătate din locuințele lor, încă nu se poate introduce darea generală de casă după chirie, până ce va urma aceasta, dacă în fiecare cerc administrat ale acestor localități, numărul compartimentelor de fapt închiriate sau de considerat, la cele închiriate, constituie cel puțin jumătate din numărul tuturor compartimentelor ; aceste cercuri administrative unul câte unul cad de asemenea sub darea generală de casă după chirie.

Impărțirea cercurilor administrative, după promulgarea prezentei legi, se va putea schimba numai cu aprobarea ministrului de finanțe.

§ 11.— În localitățile de sub darea generală de casă după chirie, și edificiile, respective părțile de edificii neînchiriate se pun sub darea generală de casă după chirie, și anume pe baza valorii locative estimată pe calea comparațiunii făcută cu acele de fapt închiriate.

La estimarea bazată pe comparațiune va decide : situațiunea, starea construcțiunii și orice împrejurare, din care se poate aprecia valoarea locativă.

Cu excepțiunea capitalei rezidențiale Budapesta, în celelalte comune (orașe) la estimarea valorii locative a caselor locuite de câtră contribuabili, care se ocupă exclusiv cu economia agricolă va trebui luată în considerare și împrejurarea, că dacă contribuabilul întrebuințează casa peste întreg anul, sau numai în anumite părți, respective zile ale anului. În cazul din urmă, valoarea locativă se va stabili numai în proporția corespunzătoare timpului de întrebuințare. Darea de chirie stabilită în modul acesta nu va putea însă fi mai mică, decât darea de casă după clase convenită după a treia evaluare a dării de casă după clase.

§ 12. — La stabilirea faptului, că în vreo comună (oraș), ce fel de dare de casă și ce evaluare a acestora va trebui să se aplice, vor fi decisive următoarele hotărâri:

a) Numărul locuitorilor se va calculă pe baza datelor oficiale publicate după cel mai de pe urmă recensământ al populațiunii;

b) Raioanele de dare separate, menționate în punctele 1, 2 a) și 2 c) din § 5 în sine luate, se vor calculă totdeauna separat, din contra, stabilimentele pentru vârat, numai în cazul punctului 2 b) din § 5;

c) Părțile de locuință, menționate în punctele a)–c) din § 21, se vor socoti la cele închiriate, cu excepțiunea locuințelor libere ale servitorilor de casă, ale impiegaților agricoli și silvici, care nu se pot privi ca închiriate și cad sub punctul e);

e) Părțile de locuințe scoase de sub punctul precedent d), conform celor spuse acolo, precum și locuințele cuprinse în punctele d)–e) din § 21 se vor înșiră între cele neînchiriate;

f) Se va considera ca închiriată orice locuință (apartament), care, în momentul înaintării declarațiunii chiriei, va fi de fapt închiriată.

În cestiunea impunerii la o dare mai urcată, în prima instanță va decide direcțiunea financiară, în contra hotărârii căreia reprezentanța comunei (orașului) va putea apela la ministrul de finanțe.

§ 13. — La darea de casă după chirie, valoarea locativă luată de bază la calcularea dării, o exprimă venitul brut ce chiriașul îl plătește, respectiv e dator a-l împlini sub titlul de folosința obiectului locațiunii.

Aci se vor socoti cu deosebire:

1. Chiria luată în sens strict;
2. Prestațiunile în natură, taxele de asigurare plătite în locul proprietarului, dările de stat, de municipiu și alte dări, cu excepțiunea sumelor pe care chiriașul le plătește ca dare comu-

nală sub numirea de fileră asupra chiriei, sau sub alt titlu de dare comunală după locuință, dacă locatarul va arăta separat aceste sume, sau în declarația chiriei va arăta, că în venitul brut declarat împreună cu accesoriile laterale, se cuprind și fileră asupra chiriei;

3. Sumele, pe care chiriașul le plătește locatarului în cadrul gospodăriei sale sub titlul de apeduct, luminat peste noapte, căratul gunoaelor, și alte asemenea spese, neînțelegându-se aici obligațiunile, fie chiar stipulate înainte, plătite separat din partea chiriașilor individului însărcinat cu îngrijirea casei, apoi sumele hotărâte deosebit pentru luminatul și încălzitul locuinței;

4. Sumele, pe care chiriașul le va fi anticipat din al său, sub titlul de spese pentru transformarea și întreținerea permanentă a casei sau a locuințelor închiriate, cu consimțământul locatarului, sub condițiunea, ca până ce i se vor întoarce aceste spese, să fie dator a plăti o chirie mai mică. Dacă restituirea acestor spese se va fi repartizat de către părțile contractante pe mai mulți ani, la venitul brut se va socoti numai acea parte din spese, care, conform repartițiunii stipulate, va reveni pe anul respectiv.

§ 14. — Ca venit brut al caselor sau locuințelor închiriate dimpreună cu instalațiuni de prăvălie, cu proprietăți de pământ, cu grădini de casă, sau — abstrăgând dela darea de venit — cu alte lucruri și drepturi supuse la dare directă, se va lua numai suma, care, în contractul de închiriere, va fi indicată separat sub acest titlu, întru cât acest venit de chirie, conform celor de mai jos va fi acceptabil. Dacă însă în contractul de închiriere nu va fi menționat separat venitul brut al chiriei casei, sau dacă va fi arătat, respectiv declarat în o sumă atât de mică, încât :

a) În localitățile supuse la dare generală de casă după chirie, din punct de vedere al comparațiunii, s'ar ivi nedumeriri;

b) Darea de chirie luată în socoteală pe baza aceleia — în localitățile supuse la dare de case după clase — e mai mică și decât darea de casă după clase corezpunzătoare, în cazul acesta stabilirea venitului brut al chiriei se va face pe calea estimațiunii oficiale. Darea de chirie stabilită în modul acesta — în localitățile supuse la dare de casă după clase — nu va putea fi mai mică, decât darea de casă după clase corespuzătoare.

§ 15. — La locuințele închiriate cu mobile cu tot, se va socoti la fondul de contr. buțiune și venitul chiriei, ce cade asupra mobilelor, din care însă se vor scădea 30 % sub titlul pentru uzarea mobilelor.

§ 16. — Venitul izvorât din sub-chirie nu constituie drept

obiect al dării de casă după chirie, ci cade sub dispozițiunile legilor asupra dării, relative la profesiunile profitabile.

§ 17. — După venitul brut (§ 13) servind de bază a dării de casă după chirie, se va plăti sub titlul de dare de casă după chirie :

1. 16% pe întreg teritoriul capitalei rezidențiale Budapesta;

2. 14% în comunele (orașele), care cad sub darea generală de casă după chirie, ale căror locuitori e cel puțin din 15.000 de suflete ;

3. 11% :

a) In comunele (orașele), care cad sub darea generală de casă după chirie, ale căror locuitori trec peste 1.000 dar nu ajung la 15.000 suflete ;

b) Pe teritoriul băilor de ape minerale concesionate, care, conform punctului 1 din § 5, constituie raioane de dare separate ;

c) In stabilimentele de vărat, care, conform punctului 2 b) din § 5, constituie raioane de dare separate și sunt supuse la darea generală de casă după chirie ;

d) In cercurile administrative ale comunelor (orașelor) menționate în § 10 ;

e) In comunele (orașele) supuse la dare generală de casă după chirie, ale căror populațiune e mai mare de 1.000 suflete.

4. 9%, în comunele (orașele), care nu numără mai mult de 1.000 suflete, fără considerare, dacă cad sau nu sub dare generală de casă după chirie, și în localitățile balneare, ale căror locuitori nu trec peste 3.000 suflete.

Scala dării de casă după chirie în partea din O-Buda a capitalei rezidențiale Budapesta, va rămâne 15% până la sfârșitul anului, în care se va predă circulațiunii podul peste Dunăre al bulevardului Hungaria, ce se va construi conform §-lui 3 al articolului de lege XLVIII : 1908.

§ 18. — Dacă în vr'o comună (oraș) se ivește cazul introducerii dării generale de casă după chirie 14%, se va aplică în mod tranzitoriu în curs de trei ani darea generală de casă după chirie de 11%. Această dispozițiune însă nu se referă la comunele (orașele) ale căror populațiune consistă cel puțin din 15.000 suflete, dacă zisele comune dejă imediat înainte de intrarea în vigoare a prezentei legi, vor fi stat sub darea generală de casă după chirie.

§ 19. — Raioanele de dare menționate în punctul 2 a) și c) din § 5, nu cad sub darea generală de casă după chirie. Pe aceste teritorii edificiile închiriate sunt a se luă sub dare de casă după chirie de 9%.

### CAPITOLUL III.

#### **Darea de casă după clase.**

§ 20. — Sub darea de casă după clase cad locuințele de fapt neînchiriate :

1. In comunele (orașele) nesupuse la darea generală de casă după chirie și în cercurile administrative ne luate sub dare generală de casă după chirie ale comunelor (orașelor) menționate în § 10 ;

2. In raioanele de dare stabilite în punctul 2 a) și c) din § 5.

§ 21. — In localitățile nesupuse dării generale de casă după chirie se vor mai lua sub dare de casă după clase :

a) Cantoanele de pază ale căilor ferate particulare ;

b) Locuințele libere, fără plată de chirie ale celor în relațiuni de serviciu, dacă acelea nu sunt în permanență scutite de dare, apoi locuințele libere pentru funcționarii agricoli și silvici concesionate spre întrebuințarea arendașului pământului împreună cu proprietatea de pământ ;

c) Locuințele concesionate gratuit de tot, fără plată de chirie ;

d) Locuințele acordate muncitorilor agricoli sau industriali, nu pe bani, ci pentru anumite servicii agricole, întrucât acestea nu sunt în permanență scutite de dare ;

e) Compartimentele acordate în urma constrângerii din partea autorității publice pentru încartierarea individuală a militarilor (§ 13 al art. de lege XXXVI : 1879).

§ 22. — Darea de casă după clase se calculează pe baza numărului compartimentelor.

Intinderea mai mare sau mai mică a compartimentelor nu are nici o înrăurire asupra clasificării.

Nu se vor considera de compartimente : bucătăriile, spălătoriile, cămărilor, pivnițele, podurile, șurele, grajdurile, șoproanele pentru trăsuri, hambarele, atelierile, magaziile, casele de tescuit și altele asemenea.

Din contra, se vor califica de compartimente :

a) Odăile, adică : odaia de baie (localul de baie) aparținătoare la locuință, odaie de pod, anticamera (cu excepțiunea coridorului, respective a tindei închise sau deschise), apoi alcovul, sala, cancelaria și orice local, care într-adevăr servește de locuință, sau, de și stă gol, însă e potrivit, spre acest scop ;

b) Măcelăriile, prăvăliile, cafenelele ; apoi cârciumile, restaurantele și otelurile împreună cu odăile pentru oaspeți, servind la exercitarea afacerii de comerț, care în cazul §-lui 25 toate se vor considera ca localuri deschise.

Localul locuit, cu excepțiunea bucătăriilor locuite de servitorii de casă, care în parte se întrebuițează și pentru atelier, prăvălie sau spre alt scop, se va privi ca odaia de locuit, și nu se va putea socoti între localurile deschise.

§ 23. — Darea de casă după clase are trei evaluări:

1. De evaluarea prima se țin :

a) Raioanele de dare menționate în punctul 2 a) și c) din § 5;

b) Comunele, pe ale căror teritoriu nefixat într'un raion separat de dare, conform punctelor 1 și 2 din § 5, o treime din toate locuințele supuse la dare nu va fi închiriată.

2. De evaluarea a doua se țin :

Orașele cu magistrat organizat, respectiv teritoriul acestora nefixat în raion separat de dare, conform punctelor 1 și 2 din § 5, dacă pe acest teritoriu o treime din totalitatea locuințelor supuse la dare nu va fi închiriată.

3. De evaluarea a treia se țin :

a) Comunele și orașele cu magistrat organizat, respectiv partea acestora nefixat în raion separat de dare, conform punctelor 1 și 2 din § 5, dacă pe acest teritoriu cel puțin o treime din totalitatea locuințelor supuse la dare vor fi închiriate, și

b) În general orașele municipale, respectiv teritoriul acestora nefixat în raion separat de dare, conform punctelor 1 și 2 din § 5.

Chestiunea că dintre comunele orășenești din țările Croația și Slavonia, care sunt identice cu orașele municipale, respectiv cu magistrat organizat, se va determina prin dispozițiune de către ministrul de finanțe, în înțelegere cu banul Croației-Slavoniei și Dalmației.

§ 24. — Darea de casă după clase se calculează conform următorului tablou :



Clasa	Numărul compartimentelor	Darea de casă după clase, sumele în coroane ale dării de efectuat asupra fiecărei case în parte în localitățile aparținătoare evaluării.		
		întâia	a doua	a treia
I.	1	1.50	2	3
II.	2	4	6	8
III.	3	8	10	12
IV.	4—5	16	20	34
V.	6—7	30	36	42
VI.	8—9	45	54	63
VII.	10—11	60	74	88
VIII.	12—13	75	96	116
IX.	14 - 15	90	120	150
X.	La 16 și peste 16 compartimente se va plăti de fiecare compartiment în care compartiment în parte câte	8	10	12

§ 25. — Asupra caselor, care au localuri deschise (b § 22) după fiecare compartiment luat ca deschis, peste sumele dării de casă după clase stabilite în § 24, se va mai calcula o dare de 2 coroane în localitățile de sub evaluarea întâia, de 4 coroane în acele de sub evaluarea a doua, și de 6 coroane în acele de sub evaluarea a treia a dării de casă după clase.

§ 26. — La calcularea dării de casă după clasă, respective la clasarea compartimentelor, se vor lăsa afară din socoteală :

a) Compartimentele supuse la dare de casă după chirie a edificiilor în parte date cu chirie ;

b) La edificiile în parte supuse la dare, în parte scutite de dare în permanență, compartimentele, care se bucură de o scutire de dare permanentă ;

c) La edificiile în parte supuse la dare, în parte scutite de dare în mod provizor, compartimentele scutite de dare sub durata scutirii lor de dare.

Baza de calculare a tuturor suplimentelor de dare bazate pe dările directe, se va stabili conform numărului tuturor compartimentelor de sub darea de casă după clase ale casei, fără considerare la scutirea provizorie de sub darea de casă după clase.

## CAPITOLUL IV.

### Scutiri de dare.

#### 1. Scutiri permanente.

§ 27. Sunt scutite pentru totdeauna de darea de casă :

1. Edificiile destinate pentru serviciul divin public, respectivele părți ce servesc spre acest scop ale casei de locuit ;

2. Palatele și casele de locuit împreună cu edificiile laterale ale Curții regale ;

3. Edificiile de stat, precum și edificiile municipale, comunale (orășenești), servind spre scopurile administrațiunii, la toate acestea cu excepțiunea aceloră, care sunt în legătură cu vre-o administrație particulară sau cu vre-o altă avere particulară, apoi casele de vamă ale statului, ale municipiului și ale comunei ; halele, abatoriile și cazarmele de pompieri comunale (orășenești) ; edificiile statului, municipiului și ale comunei (orașului), care servă la apeducte, la luminat sau spre alte scopuri de sănătate publică sau de alte scopuri publice ;

4. Localurile întrebuințate exclusiv spre scopuri oficiale în edificiile autorităților bisericești, camerelor comerciale și industriale, camerelor advocațiale, și în ale altor corporațiuni organizate prin lege, care îndeplinesc funcțiuni publice ;

5. Academiile științifice, muzeele, edificiile culturale publice, teatrele de stat, municipale și comunale (orășenești), universitățile, institutele de învățământ și școalele publice, înțelegându-se aci și școalele publice froebeliane și azile publice de copii ;

6. Locuințele în natură ale preoților, ale învățătorilor și ale personalului de serviciu al școalelor publice, precum și locuințele libere, fără plată de chirie acordate în edificiile bisericesti paracliserilor și clopotariilor ;

7. Edificiile statului, care servă spre scopuri militare, precum și toate edificiile și părțile de edificii, care pe baza art. de lege XXXVI : 1879, respective XXXIX : 1895, care modifică pe cel precedent, sunt concesate pentru scopurile incurtării permanente militare, pe durata acestei destinațiuni a lor ;

8. Clădirile economice și locuințele servitorilor economici ; casele de muncitori acordate fără plată de chirie muncitorilor silvici, agricoli și industriali ;

9. Edificiile, care servesc spre scopurile exploatațiunii de pe teritoriul minelor, atelierelor, magaziiilor publice, fabricilor

și pe al uzinelor industriale asemenea fabricilor, neînțelegându-se aci edificiile sau părțile de edificii și localurile laterale ale acestora, întrebuițate pentru locuințe sau pentru localuri deschise (punctul *b*) dintre § 22);

10. Toate edificiile de comerț, ale căilor ferate și ale altor întreprinderi de comunicațiune, înțelegându-se aci sălile de așteptare, cancelariile, camerele indicate pentru locuirea personalului de servitori și de funcționari inferiori; sunt supuse la dare de casă, însă părțile locuite, localurile deschise, (punctul *b*) din § 22) ale edificiilor căilor ferate particulare, precum și localurile laterale ale tuturor acestora și cantonele locuite ale acestora;

11. Edificiile sau părțile de edificii, pe care întreprinderile balneare nu le întrebuițează ca locuințe, ci pentru scopurile întreprinderii balneare, anume: cabinele de baie, magazinele, atelierele de reparațiune, sălile de conversație și de lectură, precum și locuințele acordate fără plată de chirie, personalului de servitori în serviciu acolo;

12. Spitalele publice (comune) și casele de sănătate (§ 56 al art. de lege XIV : 1876) înțelegându-se între acestea și institutele pentru alienați și edificiile municipale servind spre scopurile vaccinării; spitalele și băile pentru muncitori întreținute de către întreprinderile de mine și de către casele asociate ale minelor, respective de alte întreprinderi industriale; apoi, localurile oficiale ale Societății de salvare;

13. Edificiile destinate pentru locuința școlarilor săraci, a orfanilor și a săracilor, înțelegându-se aci și încăperile destinate pentru locuința elevilor la institutele publice de învățământ;

14. Mănăstirile călugărilor franciscani, capuțini, minoriți, carmeliți, dominicani, lazariști, serviți și mizericordieni, apoi ale călugăriștelor numite după Sfânta Elisabeta și ale călugăriștelor așa numite surori cu haine cenușii;

15. Cantoanele și edificiile lor laterale, care servesc drept locuințe păzitorilor zăgazurilor, stăvilarelor și ai canalelor societare înființate dealungul digurilor contra inundațiilor și dealungul canalelor de asanare din proprietatea societăților pentru scutire de inundații, respective pentru asanare și întrebuițarea apei constituite conform legilor existente, neînțelegându-se aci însă locuințele funcționarilor; apoi uzinele de mașini pentru pomparea apei și locuințele și edificiile laterale construite lângă acelea pe seama personalului pentru mânăuirea mașinilor;

16. Casele de azil pentru turiști;

17. Morgele.

Scutirea de dare se întinde și asupra tuturor suplimentelor de dare bazate pe dările directe.

Scutirea de dare convenită institutelor de învățământ public nu se întinde asupra institutelor particulare de caracter public în formă de întreprinderi.

Scutirile de dare de casă cuprinse în § 3 al art. de lege III : 1907 ; în § 202 al art. de lege XIX : 1907, precum și în § 12 al art. de lege XLVIII : 1908 rămân neatinse.

Scutirea de dare de casă permanentă menționată în aliniatul prim al §-lui 3 din art. de lege III : 1907, se întinde și asupra locuințelor de muncitori, pe care, pe lângă condițiunile stabilite în paragraful citat, le vor construi comunele (orașele). Această scutire de dare va subsista până atunci, până când locuințele de muncitori în cestiune vor constitui proprietatea comunelor (orașelor), adică vor înceta la sfârșitul anului în care muncitorul respectiv va fi amortizat pe deplin prețul de cumpărare al casei de muncitori.

§ 28. — Edificiile, respectiv părțile de edificii, menționate în § 27 nu se vor bucura de scutire de dare permanentă, dacă acelea se vor lua în chirie în scopul acesta, sau se vor da altuia cu chirie sau se vor întreprinde spre alt scop.

Și în caz de închiriere vor rămâne scutite permanent de dare :

a) Edificiile, respectiv părțile de edificii menționate în punctul 7 din § 27 și conform §-lui 18 al art. de lege XXXVI : 1879, destinate pentru scopurile incuarterărilor militare permanente, întru cât spre acest scop nu se vor fi concedat pentru o chirie asigurată prin contract, ci pe lângă restituțiunile stipulate în art. de lege XXXVI : 1879, respectiv în art. de lege XXXIX : 1895, care modifică în parte pe cel precedent, sau pe lângă cuantumul anual corespunzător ziselor restituțiuni ;

b) Magazinele întreprinderilor de transport ale statului, dacă darea de chirie se va face în interesul dezvoltării întreprinderii de magazine ;

c) Edificiile economice, lăsate în folosința arendașului împreună cu proprietatea de pământ, care nu se pot privi ca de locuit, apoi locuințele servitorilor economici ;

d) Edificiile, respectiv părțile de edificii ale Statului, care în cazul închirierii lor, servesc spre scopurile oficiale ale organelor de stat de sub aceeași, sau de sub o altă, autoritate ocârmuitoare ;

e) Edificiile, respectiv părțile de edificii ale Statului, municipiului, orașului sau ale comunei, care—în lipsa alocățiunii de locuință prevăzută prin buget, se dau fără chirie — ca locuințe în natură pe seama funcționarilor de stat, municipali, orașenești sau comunali, exceptând, dacă un asemenea funcționar se va

fi ocupând cu manipularea vre-unei averi stăpânită exclusiv sub titlul de drept privat, în care caz, scutirea de dare nu are loc. Locuințele date în natură funcționarilor căilor ferate de stat însă, totdeauna sunt scutite de dare.

## 2. Scutiri de dări provizorii.

§ 29. — Vor fi scutite provizoriu de sub darea de casă:

a) Casele noi, dacă se vor construi în astfel de loc, unde mai înainte nu vor fi fost edificii;

b) Construcțiunile anexe, dacă edificiul existent prin o construcție, adaus sau întregire făcută pe un teritoriu mai înainte neclădit sau prin supra-clădirea unui etaj, ce mai înainte nu va fi existat, ar dobândi o astfel de augmentare, încât prin aceasta se creiază un nou obiect de dare, cu restricțiune la acest obiect de dare din nou creiat;

c) Casele construite fără întrebuințarea pereților sau părților de pereți vechi, în locul unui edificiu, ce a existat mai înainte, dar care s'a dărâmat până la pământ.

Edificiile cu caracter provizoriu, precum și acelea, ale căror existență e legată de un termen, nu pot beneficia de o scutire de dare provizorie.

§ 30. -- Dacă vreun edificiu va fi clădit exclusiv sau în parte preponderantă, din un astfel de material (din lemn, din fier), care în cazul dărâmării, construirea lui din nou se va face prin întrebuințarea părți or constitutive de mai înainte, acesta va beneficia de o scutire de dare provizorie, numai în cazul și numai întru atât, dacă și întru cât îi va fi acordat edificiului dărâmat.

§ 31. — 1. O scutire pe timp de 15 ani se acordă edificiilor noi și anexe, de 12 ani edificiilor clădite în locul edificiilor dărâmate, pe întreg teritoriul capitalei rezidențiale și pe teritoriul supus la dare de chirie pe 14% al orașelor cu magistrat organizat și municipale, care cad sub această dare de chirie;

2. O scutire pe timp de 12 ani se acordă construcțiunilor noi și anexe, și de 10 ani edificiilor clădite în locul edificiilor dărâmate, pe teritoriul, ce cade sub darea de casă generală după chirie al orașelor cu magistrat organizat și municipale supuse acestei dări de casă de chirie;

3. O scutire de 10 ani se acordă edificiilor noi și anexe și de 8 ani edificiilor clădite în locul edificiilor dărâmate, peste tot în alte locuri.

§ 32. — Scutirile de sub darea de case extraordinare, acor-

date prin legi speciale până la durata timpului eventual stabilit în ele, vor rămânea neatinse.

§ 33. — Scutirile de dare excepționale acordate prin legi speciale pentru băile de apă minerală concesionate, se va întinde asupra edificiilor construite de oricine în lăuntrul hotarelor acestor localități.

§ 34. — Ministrul de finanțe este autorizat, ca în orașele cu magistrat organizat și municipale, care cad sub scala de 14 %, a dării generale de chirie, unde regulările unor părți de oraș de o întindere mai mare și de o importanță deosebită vor exige, să poată prelungi cu trei ani posterior, cel puțin pentru casele cu un etaj, scutirea de sub darea de casă pe 15, respective pe 12 ani, menționată în punctul 1 din § 31.

În asemenea cazuri va trebui în totdeauna să se refere Parlamentului.

§ 35. — În acele cazuri ale scutirilor de sub darea de casă excepționale existente pe teritoriile capitalei-rezidențiale, când după expirarea scutirii de dare provizorie ca o favorare posterioară, în loc de dare de casă după chirie de 10 %, sau de dare de casă după chirie, are să se plătească dare de câștig de clasa III, această favoare trebuie interpretată astfel, că venitul după chirie brut, până la durata timpului fixat în legea respectivă, are să fie pus la o dare de chirie de 8 %.

§ 36. — Începutul scutirii de dare provizorie va fi :

a) Dacă pentru luarea în folosință a edificiului sau a locuinței se cere o concesiune specială dela autoritatea competentă, ziua luării în folosință declarată în zisa concesiune, și comunicată din oficiu direcțiunii financiare (inspectorului de dare);

b) În orice alt caz, trimestrul calendaristic de după terminarea construcțiunii, respectiv acolo, unde chiriile, în urma regulamentului dat de autoritatea competentă cu privire la chirii, se plătesc cu abatere dela trimestrul calendaristic : trimestrul chiriei, dacă nu cumva edificiul sau locuința se va fi luat în folosință deja de mai înainte, și în acest caz ziua luării în folosință.

§ 37. — Acela, care reclamă o scutire de dare va fi obligat a o cere înscris dela direcțiunea financiară reg. (dela inspectorul de dare), care potrivit cercetării făcute e competentă în prima instanță pentru acordarea scutirii viitoare, și anume pentru fiecare edificiu sau locuință terminată în timp de 45 zile dela terminarea clădirii și în tot cazul înainte de luarea în folosință a edificiului sau a locuinței.

Dacă luarea în folosință se va fi întâmplat mai înainte de a se fi înaintat cererea, sau dacă în urma unor piedeci raționale și justificate, partea va cere acordarea scutirii cel mai târziu în

timp de un an socotit dela termenul fixat de 45 zile, și dacă constatarea calității și estinderii construcțiilor respective, precum și fixarea începutului scutirii de dare încă se va putea face fără greutate și în mod exact, scutirea de dare de casă provizorie, întrucât de altminterlea contravine condițiilor legale, se va acorda cu acea restricțiune, că respectivul posesor de casă va fi dator să plătească darea de casă dela începutul scutirii de sub darea de casă, ce se va calcula conform §-lui 36, până la sfârșitul trimestrului calendartistic, în care își va fi înaintat direcțiunei financiare reg. (inspectorului de dare reg.) petiția sa relativă la validitatea dreptului de scutire de dare.

§ 38. — Scutirea de dare provizorie, de regulă se restrânge numai la darea de Stat pentru casă.

Darea de casă calculată în cazul scutirii de dare provizorie, va putea servi de bază pentru stabilirea eventualelor dări suplimentare bazate pe ea, dar față de cel interesat nu va constitui ca obiect de discuție.

Anul în care încetează scutirea de dare provizorie, se va lua în considerație la calcularea fundamentală.

## CAPITOLUL V.

### **Cadastrul dării de casă și ținerea lui în evidență.**

§ 39. — În scopul calculării dării de casă pentru fiecare comună și oraș în parte pe teritoriul țării or coroanei ungare, se vor întocmi cadastre de dare de casă.

Cadastrul de dare se va întocmi conform dispozițiilor ministrii de finanțe de către organele comunale și orașenești pe baza conscripțiunii făcută după ascultarea contribuabililor, după principiile următoare :

1. Fiecare casă, care conform §§ 2 și 3 trebuie considerată de o casă, se va înscrie în o foaie fundamentală deosebită, pe numele posesorului (posesorilor) de fapt. Dacă posesiunea e controversată, casa se va înscrie pe numele aceluia care va dovedi, că e proprietarul după cartea funduară.

2. În foaia fundamentală se vor trece conform stării de față toate localurile împreună cu localurile laterale ale casei, notându-se scutirea lor permanentă sau interimară de dare.

3. Exactitatea înscrierii se va verifica prin semnătura posesorului sau a reprezentantului său legal, care, pentru această redactare va fi de asemenea responsabil și în cele ulterioare.

Starea de posesiune înscrisă în foaia fundamentală nu are nici o urmă de natura dreptului privat.

§ 40. — În cadastrul dării de pământ se va ține în evidență :

1. Dacă posesorul de fapt al casei s'a schimbat ;  
2. Dacă în ce privește hotarul comunei s'a făcut vreo schimbare și în urma acesteia ce edificii s'au anexat la altă comună, în care caz această schimbare se va efectua în legătură cu schimbarea hotarului (§ 7 al art. de lege XXII : 1885) ;

3. Dacă edificiul sau unele localuri ale lui în urma dărâmării sau a unor dezastre cauzate prin sinistre, s'au nimicit, respectiv au căzut în ruine, și în urma acesteia au devenit cu totul nefolosibile ;

4. Dacă edificiul sau locuința supusă la dare va deveni scutită de dare în permanență :

5. Dacă edificiul sau locuința scutită de dare în permanență va deveni supusă la dare ;

6. Dacă în urma transformării, numărul încăperilor crește sau scade ;

7. Dacă în urma transformării s'au făcut, ori s'au închis unele localuri deschise ;

8. Dacă casa s'a construit din nou, sau s'a mărit prin clădiri anexe, sau s'a reconstruit în urma dărâmării.

Procedura formală se va regula prin ordinațiune.

Scutirea interimară de dare ce se va fi acordat, în cadastrul de dare se va ține în evidență din oficiu.

§ 41. — Posesorul de fapt sau reprezentantul său legal, în cazurile punctelor 1, 3—7 din § 40 e obligat a anunța schimbarea în timp de 15 zile dela facerea ei, la organele comunale (orășenești) chemate a conduce ținerea în evidență, și anume în cazurile punctelor 3—7 în scris sau în proces-verbal încheiat din oficiu. În baza acesteia se va face o cercetare la fața locului și numai după aceea se va putea efectua rectificarea.

În cazul punctului 8 din § 40, termenul anunțării va fi de 45 zile dela ziua fixată în § 36. Dacă însă cel interesat, în timpul acesta, va fi recurs pentru scutire de dare interimară, nu se va mai face anunțare separată.

Concesiunile de a putea locui, acordate pe baza expertizei de poliție-sanitară (§ 11 din art. de lege XIV : 1876), de asemenea vor trebui comunicate direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare).

Dacă pe baza anunțării va avea loc și o calculare suplimentară, în cazul dării de casă după chirie, se va anexa și foaia pentru declarațiunea dării.

Dacă s'ar neglija anunțarea schimbărilor, notarea ei se va



face din oficiu, și în cazurile punctelor 1, 5—8 din § 40 despre neglijență, se va face totodată raport către direcțiunea financiară (inspectorul de dare reg.).

## CAPITOLUL VI.

### Calcularea dării.

§ 42. — Darea de casă cade în sarcina posesiunii casei și se va plăti de către posesorul ei de fapt.

Ca posesor de fapt se va considera proprietarul sau uzufructuarul.

§ 43. — Darea de casă se calculează în fiecare an de către organele comunale, orașenești (notari, oficii de dări orașenești) pe baza listelor, și anume darea de casă după clasă pe baza foilor fundamentale cadastrale, iar darea după chirie, cu ajutorul foilor fundamentale pe baza declarațiunilor chiriei.

Validitatea listelor de calculare și întreaga procedură relativă la sfera de calculare a organelor, care efectuează calcularea, înțelegându-se aici și ținerea în evidență a cadastrului dării de casă, cad sub revizuirea și aprobarea direcțiunilor financiare (inspectorului de dare reg.).

§ 44. — Drept bază pentru calcularea dării de casă se va lua :

a) La darea de casă după clasă, numărul compartimentelor supuse la dare, neînchiriate în timpul calculării ;

b) La darea de casă după chirie, de regulă venitul brut de pe anul precedent al calculării, respective valoarea locativă estimată pe calea comparațiunii.

Ca venit brut anual se va considera valoarea locativă anuală cuvenită în momentul declarării. Dacă închirierea este pe un timp mai scurt de un an, venitul brut cuvenit pe durata celui timp, prin calcul de proporțiune, de regulă se va rotunji la un an întreg.

În localitățile de sub darea generală de casă după chirie, venitul brut al caselor goale, îl va constitui baza dării de pe anul precedent al calculării.

La locuințele de sezon, drept venit brut anual, se va considera venitul supus la dare de fapt obținut în timpul folosinței. Întrucât acest venit, din cauza schimbărilor urmate în persoana chiriașilor sau din alte cauze, pe baza declarațiunilor nu s'ar putea constata exact, valoarea locativă anuală, se va stabili pe calea estimațiunii oficiale. Estimațiunea se va face de către delegatul direcțiunii financiare (inspectorului de dare) în pre-

zența celor două organe comunale și a celui interesat sau a împuternicitului său; absența acestuia din urmă nu împiedecă procedura.

§ 45. — La calcularea dării de casă se vor trece cu vederea :

a) Sarcinile ipotecare și alte sarcini de drept privat, precum și darea și alte sarcini publice, care apasă clădirea ;

b) Circumstanța, că construirea casei e legată de anumite condițiuni restrictive ;

c) Că teritoriul, e proprietatea altuia (proprietate divizată).

Dacă venitul chiriei în total sau în parte este incasabil, posesorul de fapt sau reprezentantul său legal, pe lângă o justificare cuvenită, va putea cere dela direcțiunea financiară (inspectorul de dare reg.), că darea asupra chiriei devenită incasabilă, să se șteargă.

§ 46. — Declarațiunea se va face la primăria comunei, pe al cărei teritoriu e situată casa.

Pentru declararea venitului chiriei e obligat :

a) Posesorul de fapt, respectiv în cazul comunității de avere (§ 2), toți posesorii de fapt ;

b) La comunitatea de avere, capul aceleia ;

c) La persoanele incapabile, precum și la persoanele juridice, reprezentantul lor legal, care, de asemenea, va reprezintă interesele acestora pe lângă răspundere și în cele ce vor urmă.

În cazul punctului a), dacă dintre posesorii de fapt numai unul face declarațiunea, acesta se va considera de împuternicitul tuturor posesorilor de fapt (§ 64).

Dacă cel obligat a face declarațiunea, nu ar putea întregi foaia de declarațiune, organele pentru calculare sunt datoare a da ajutor din oficiu, fără taxă, la facerea foilor de declarație. Refuzarea concursului — conform legii despre administrarea dărilor publice — pentru fiecare caz, se va pedepsi cu o amendă dela 5 pânăla 50 coroane.

Cu privire la termenul înaintării declarațiunilor, facerii, adunării și examinării lor, va dispune ministrul de finanțe prin ordinațiune.

Defectele oficial indicate ale declarațiunilor înaintate, se vor efectua într'un termen de 8 zile.

§ 47. — Chiriașii vor verifica pe foaia de declarație exactitatea declarațiunii prin înscrierea numelui lor în rubrica corespunzătoare, în urma invitării obligatorie de a face declarație. Această înscriere e oprită, înainte de notarea sumei chiriei.

§ 48. — Acela, care nu-și va fi înaintat declarațiunea sa în termenul prevăzut, va plăti un suplement de 1% a dării stabilite în cursul calculării, iar dacă nici în timp de 8 zile

socotite dela primirea invitațiunii, ce i se va fi remis în regulă cu privire la înaintarea declarațiunii, nu-și va înainta declarația, alte 4 ‰, pe care autoritatea financiară le va stabili în același timp în registrul de calculare. După suplementul calculat, nu se vor putea calcula alte dări suplementare de stat sau comunale, bazate pe dările directe.

Dacă darea calculată în cursul procedurii rectificării de drept ar crește sau ar scădea, sau în cursul anului ar încetă, în conformitate cu aceasta se va corecta, respectiv se va șterge și suplementul.

Suplementul se va șterge și atunci, dacă în urma procedurii rectificării de drept, se va dovedi, că neglijența a fost culpabilă.

§ 49. — Organele pentru calculare vor stabili venitul chiriei pe calea estimățiunii oficiale :

1. Dacă în termenul fixat nu se va fi dat declarațiunea, sau dacă defectele declarațiunii înaintate nu se vor fi corectat ;

2. În cazurile înșirate în § 14 ;

3. Dacă venitul chiriei declarat (§ 11) pe baza comparațiunii, sau a contractului existent cu chiriașul principal: mijlocitor respectiv, cu antreprenorul de construcțiuni se pare îndoelnic ;

4. Dacă valoarea censuală declarată (punct *d*) din § 21) a prestațiunilor în natură, care constituiesc venitul brut al chiriei, în locurile supuse la dare generală după chirie, nu corespunde împrejurărilor locale.

Când va fi vorba de estimarea venitului chiriei al vre-unui aparținător la gospodăria organului comunal, sau al vre-unei rude în linie ascendentă ori descendentă, sau cumnat al aceluia, sau al vre-unei rude colaterale până la gradul al treilea, acolo respectivul organ nu va putea lua parte. În caz de procedare contrară, se va aplica § 102 al legii despre administrarea dărilor publice.

§ 50. — În privința raporturilor și datelor de fapt, din care s'ar putea aprecia venitul chiriei, fiecare va fi dator a da după cunoștința sa deslușiri, fie ca martor, fie ca expert, dacă va fi invitat spre aceasta de către organele de calculare și dacă audiarea nu va fi oprită.

În cursul acestei proceduri se va evita amenințarea, amestecul în raporturile familiare și cercetarea se va întinde numai asupra raporturilor făcute și datelor necesare la calcularea dării.

Nu va putea fi martor sau expert individul, care nu va putea fi ascultat înaintea judecătoriilor ca martor sau expert în vre-o procedură civilă de proces, respectiv se va putea denega depozițiunea de martor sau darea părerii de expert. Aceia, cari vor fi stat sau vor fi stând în raporturi de serviciu sau de fune-

ționar cu contribuabilul, numai cu consimțământul acestuia vor putea fi ascultați ca martori sau ca experți.

Aceea ce martorul sau expertul, când și câtă diurnă poate pretinde, se va reguła de cătră ministrul de finanțe pe calea ordonanțării.

§ 51. — Dacă direcțiunea financiară (inspectorul de dare) va găsi ca neexactă estimațiunea (§ 49), pe baza eventualelor date ce-i stau la dispoziție (de ex. a comparațiunii) va corectă calcularea, respectiv în caz necesar va ordonă cercetarea la fața locului, cercetarea va efectua-o prin delegatul său, pe lângă intervențiunea celor doi experți aplicați în sensul §-lui 50, și apoi va hotări conform rezultatului acesteia.

Nu va fi permis a corectă calcularea dela sine putere, fără date și cercetare la fața locului.

În cazul punctului 1 din § 49, spesele cercetării la fața locului le va suportă cel obligat la îndreptare.

## CAPITOLUL VII.

### **Schimbări de peste an cu înrâurire asupra calculării dării.**

§ 52. — Ridicarea sau scăderea de peste an a venitului supus la dare stabilit nu are înrâurire asupra dării de casă calculat, și darea stabilită numai atunci se va modifică în cursul anului, dacă în loc de dare după chirie, se va hotări dare de casă după clase.

În cazul schimbărilor întrinsece de peste an cuprinse în punctele 6—7 din § 40, nici darea de casă după clase nu se poate modifică.

Dela ivirea schimbării, respectiv dela termenul stabilit în § 36, o calculare suplimentară va avea loc numai atunci :

1. Dacă localurile, ce nu cad sub dare de casă după chirie, se vor închiria ;
2. Dacă localurile scutite de dare vor deveni supuse la dare ;
3. Dacă casa se va fi construit din nou, sau în urma adăugirii de construcțiune se va fi lărgit, sau în urma dărâmării se va fi reconstruit ;

Dacă schimbarea dejă se va fi anunțat conform §-lui 41, impunerea se va continuă pe baza aceasta. În caz contrar, proprietarul de fapt sau reprezentantul său legal în timp de 15 zile dela exigibilitatea contribuțiunii, respective în cazul punctului 3 în timp de 45 zile va fi dator a anunța schimbarea, și, în cazul dării după chirie, a anexă și declarațiunea.

§ 53. — Dacă darea de casă după clase are să se îndrepteze în cursul anului, la aceasta va trebui să se ia în considerare numărul tuturor locuințelor ce rămân sub darea de casă după clase.

§ 54. — Dacă casa sau locuința impusă cu dare de casă după chirie, sub durata calculării va sta goală sau oricând se va goli, va avea loc înscrierea dării de case după chirie.

Înscrierea, în localitățile de sub darea generală de casă după chirie, se va întinde până la concurența sumei, ce din darea cuvenită pe durata calculării pentru casa sau locuința goală rămasă, va cădea pe timpul rămânerii nefolosite. Rămânerea nefolosită se va stabili totdeauna posterior la fiecare trimestru, anual, respectiv trimestru de chirie, și potrivit cu aceasta se va înscrie și darea.

În localitățile, ce nu cad sub darea generală de casă după chirie, se va înscrie partea dării după chirie pe timpul dela încetarea chiriei până la sfârșitul anului.

Până atunci, până ce comerțul se exercitează, în localurile ce servesc spre acest scop, nu se va putea stabili o vacanță de locuință.

Evacuarea de locuință efectuată prin autoritatea publică din cauză de salubritate sau ordine publică, de nu cumva ocupă punctul 3 din § 40, de asemenea se va considera de vacanță de locuință.

§ 55. — În localitățile, care nu cad sub darea generală de casă după chirie, dacă cu încetarea chiriei se va fi înscris darea după chirie, se va hotărî darea de casă după clase.

În cazul unei noi închirieri, calcularea suplimentară se regulează prin § 52. În asemenea cazuri calcularea dării de chirie de fiecare dată, se bazează pe venitul brut plătit mai dinainte.

§ 56. — Proprietarul sau reprezentantul său legal va fi obligat a anunța înscris vacanța locuinței, la organul comunal sau orașenesc chemat a calcula dările, sau nemijlocit la direcțiunea financiară (inspectorul de dare reg.), în timp de 15 zile socotite dela ziua evacuării locuinței, și în raport, a notă punctual compartimentele rămase goale.

Direcțiunea financiară (inspectorul de dare reg.), spre a se convinge de adevărul anunțării, în localitățile de sub dare generală de casă după chirie, va face expertiză locală și aceasta, în cazul neînaintării declarațiunii despre darea din nou în chirie, va repeta-o la fiecare trimestru anual, respectiv trimestru de chirie.

Declarările despre vacanțe de locuință, înaintate după 15 zile, se vor lua în considerare numai dela ziua sosirii lor. Pe

timpul precedent acestei zile deci nu va avea loc descrierea dării, respective preliminară dării de casă după chirie, conform §-lui 55.

§ 57. — În localitățile de sub darea generală de casă după chirie, dacă locuința, ce a stat goală, se va lua din nou în folosință, acel obligat a face declarația e dator a face arătare despre aceasta în timp de 15 zile dela intrarea schimbării, conform celor spuse în § 56.

§ 58. — În cazul punctelor 3 și 4 din § 40, dacă încetarea obiectului dării se va anunța în timpul fixat, pe baza aceasta darea ce cade dela ziua încetării pânăla sfârșitul anului se va descrie. În caz contrar, descrierea se va acorda numai începând din ziua anunțării.

## CAPITOLUL VIII.

### Dispozițiuni penale.

§ 59. — Dacă cel obligat a face declarația, va pune pe chiriaș să semneze foaia de declarație înainte de complectarea ei, sau de înscrierea sumelor chiriei (§ 47), abstrăgându-se dela eventuala contravențiune de dări, se va pedepsi de atâtea ori cu amendă dela 5—200 coroane, ca câți chiriași va fi săvârșit aceasta. Amenda plătită se cuvine în întreg denunțatorului.

Tot sub asemenea amendă va cădea și chiriașul, dacă va refuza, fără cauză acceptabilă, iscălirea declarațiunii.

§ 60. — În cazul punctelor 1, 5—8 din § 40, dacă posesorul de fapt sau reprezentantul său legal, nu va anunța în termenul fixat schimbarea, ce este a se ține în evidență în cadastrul dării de casă, și această omisiune a lui neputându-se califica de contravențiune de dări, pentru neglijență, se va putea pedepsi cu o amendă dela 2—100 coroane.

Amenda, ce se va pune pe baza §-lui precedent și celui prezent, se va stabili în prima instanță de către direcțiunea financiară (inspectorat de dare), în contra hotărârii căruia se va putea apela în timp de 15 zile, la comisiunea pentru dări a comitetului administrativ, iar în contra deciziei acesteia, la ministrul de finanțe.

§ 61. — Va săvârși contravențiune de dare, ce cade sub procedura penală, proprietarul de fapt sau reprezentantul său legal, dacă în cazurile punctului 3 din § 39, respective ale punctelor 5—8 din § 40, fie în declarațiunea relativă la chirie, fie în răspunsul dat la întrebările adresate lui din loc competent, fie în motivarea intervenției sale de drept, fie, în sfârșit, în cererea

pentru obținerea oarecărei scutiri de dare, va face cu știință de cauză, vreo declarațiune neadevărată sau cu un scop de a seduce, care ar fi potrivită pentru scurtarea dării, respective ar atrage cu sine acordarea unei scutiri de dare, ce nu i acordă, sau va tăcea cu intențiune venitul supus la dare

Va rămânea însă nepedepsit făptuitorul, dacă înainte de facerea arătării, sau de pornirea cercetării își va corecta sau întregi declarațiunea la locul competent, respectiv va declara venitul adevărat.

Cu privire la represiunea acestor contravențiuni dispune capitolul IX al legii relativ la administrarea dărilor publice.

§ 62. — Dacă la cererea scutirii interimare de dare, cel interesat va comite contravențiune de dări, și pentru aceasta va putea fi tras la răspundere pe cale judiciară, scutirea interimară de dare acordată pe baza datelor false, din punct de vedere al calculării de dări, se va considera ca neexistentă.

§ 63. — Dacă la săvârșirea contravențiunii precizată în § 61, va lua parte cu a sa voie și chiriașul, dânsul se va pedepsi odată cu făptuitorul.

Va rămânea însă nepedepsit chiriașul, dacă înainte de stabilirea dării va arăta însuși fapta săvârșită, la autoritatea financiară, întrucât nu se va fi făcut până atunci vreo arătare pe altă cale, sau nu se va fi pornit cercetarea din oficiu.

## CAPITOLUL IX.

### Dispozițiuni finale.

§ 64. — Proprietarul de fapt sau reprezentantul său legal va putea corespunde obligațiunilor sale prescrise în prezenta legi și prin mandatar, pentru demersul acestuia însă, materialmente mandantul va fi responsabil.

Procura fără timbru va trebui arătată la cerere.

Cel însărcinat cu administrarea sau îngrijirea averii, se va considera — și fără o procură specială — de mandatar.

§ 65. — Procedura rectificării de drept, contabilitatea, scadența, perceperea, incasarea, asigurarea și prescrierea dării calculată împreună cu toate celelalte cestiuni în legătură cu acestea, se regulează prin legea despre administrarea dărilor publice.

§ 66. Vigoarea §-lui 5 al articolului de lege XXIII: 1896 se prorogă cu începerea dela 1 Ianuarie 1906 până la intrarea în vigoare a legii de față.

§ 67. — Această lege va intra în vigoare la 1 Ianuarie 1910,

însă dispozițiunile ei relative la întocmirea cadastrului dării de casă, vor intra în vigoare în ziua promulgării acestei legi.

§ 68. — Cu intrarea în vigoare a prezentei legi, legile și regulamentele contrare ei se abrogă. Anume se abrogă : articolul de lege XXII : 1868, împreună cu modificările făcute cu privire la darea de casă cuprinse în articolele de lege LI : 1870, VI : 1873, XXIII : 1875, în §§ 2—6 al articolului de lege XLVI : 1883, precum și în articolul de lege XXIII : 1896.

În cazurile de calculări și de ștergeri cu efecte retroactive pe timpul precedent intrării în vigoare a prezentei legi, vor fi însă decizive dispozițiunile acestor legi abrogate.

§ 69. — Cu executarea acestei legi e însărcinat ministrul de finanțe, care, relativ la țările Croația și Slavonia, va procedă în privința aceasta în coințelegere cu banul Croației-Slavoniei și Dalmației.

## **Articolul de lege VII din anul 1909 despre darea de interese după capital și de rente,**

(Sanționat la 11 Aprilie, 1909)

### **CAPITOLUL I.**

#### **Dispozițiuni generale.**

§ 1. — Obiectul dării de interese după capital și de rente la orice avere sau drept real, care, exceptând darea de venit, nu este supus altei dări directe și nu se poate considera nici ca salariu sau întreținere izvorit din raporturi de serviciu.

Baza dării e venitul brut al obiectului dării

Acți aparțin cu deosebire :

1. Interesele obligațiunilor de împrumuturi (obligațiunilor de prioritate) și ale scrisurilor fonciare emise de către stat, municipii, societăți ; precum și de către întreprinderile obligate la dare de seamă publică, dacă acelea, conform legilor existente, nu se vor împărtași de o scutire de dare ;

2. Interesele izvorite (eventual pe calea adăugării sau a scăderii) din capitalurile împrumutate pe cambii, pe obligațiuni asigurate sau neasigurate prin amanet sau ipotecă, pe alte acte sau fără acte, din restanțele prețului de vânzare, din sumele



de rescumpărare, ce sunt a se plăti de către coloniști sau din alte pretențiuni, socotind aci și interesele cuvenite după interesele capitalizate;

3. Percepțiunile fondurilor și fundațiunilor de fidei-comise, familiare, bisericesti, destinate pentru mise, și ale oricăror alte asemenea fonduri și fundațiuni, interesele depozitelor și cauțiunilor (garanțiilor);

4. Rentele în general, în special: rentele viagere, rentele anuale pentru rudenii, taxele de întreținere; rentele viagere date sub titlul dreptului de văduvie, cu excepțiunea cazurilor, când după avere, ce servește spre acest scop, văduva ca uzufructieră, afară de dare de venit deja mai plătește o altă dare directă; apoi taxele plătite pentru exploatarea invențiunilor și a brevetelor de invențiune, precum și pentru dreptul de autor trecut după moartea autorului asupra moștenitorilor (art. de lege XVI: 1884), și toate prestațiunile reînțoarse în forma de rentă ale căror împlinire se bazează pe o obligațiune acceptată prin contract, dară nu izvorită din raport de serviciu apoi pe o sentință judiciară sau pe lege;

5. Interesele sau dividendele provenite din acțiunile din obligațiunile din străinătate și din alte hârtii de valoare din străinătate;

6. Arende sau alte prestațiuni cuvenite pentru farmacii, stabilimente industriale, mine, și pentru alte drepturi ce nu cad sub darea de pământ și de casă; contraprestațiunile (tantiemele de producțiune) plătite pentru consimțământul necesar la exploatarea minelor, precum în general uzufructul cuvenit pentru servitudinii; embaticurile; prestațiunile anuale (§ 6 din articolul de lege citat) plătite pentru uzufructul moșilor de clăcași tratate în art. de lege XXV: 1896, și ale proprietăților de o natură asemenea acestora, respective în caz de rescumpărare interesele capitalului de rescumpărare și partea ce se cuvine pentru interesele după datoriile anuale plătite după drepturile de uzufruct (rescumpărările embaticului) ce nu cad sub atare dare de pământ;

7. La societățile pe acțiuni și la tovărășiile, cari se ocupă cu afaceri de credit și conform statutelor lor sunt autorizate a primi depozite de bani, depozitele spre fructificare pe lângă asigurațiuni, librete de depunere, și alte acte de depunere sau pe lângă compt curent;

8. Venitul de interese constatabil unul câte unul și tras sub titlul de provizie, competență sau sub orice alt titlu, al escomptorilor și agenților de bani fără firmă înregistrată;

9. Veniturile menționate în prezentul § ale institutelor de

pensiune și de caritate ; dară aceste venituri ale institutelor similare înființate pentru impiegații lor de către întreprinderile obligate la dare de seamă publică, numai în cazul, dacă averea se administrează separat în mod statutar.

Supunerea la dare de interese după capital și de rente a intereselor profitate după pretențiunile izvorite din afaceri comerciale, nu se poate stabili nici prin împrejurarea, că pentru pretențiuni se va fi dat cambie, obligațiune sau orice altfel de act, și în acela se va fi stipulat separat plata intereselor; prin urmare interesele cuvenite după pretențiunile izvorite din afaceri comerciale, conform acestei legi, nu se vor putea supune la dare până atunci, până când baza de drept a pretențiunii nu se va fi schimbat prin încetarea, cedarea comericiului sau prin alte cauze.

Tot asemenea nu vor cădea sub această lege interesele, care la societățile în comandită și în nume colectiv conform §§ lor 84 și 136 din art. de lege XXXVII : 1875, se cuvin membrilor.

§ 2. — Venitul de interese după capital și de rente, care izvoește de pe teritoriul țărilor coroanei ungare, e supus la dare, fie că acela, care se bucură de el, locuește în țară, sau în străinătate.

Venitul de interese după capital și de rente în curs din străinătate, din contra numai atunci va cădea sub dare, dacă acela, care se bucură de el, locuește pe teritoriul țărilor coroanei ungare.

Străinii, precum și cetățenii ungari domiciliați în străinătate, dacă cel puțin un an necurmat vor fi locuit aci, sau vor fi șezând pe teritoriul țării cel puțin numai pentru câștig, se vor considera ca domiciliați aci.

În caz de reciprocitate, venitul de interese și rente va fi scutit de dare :

a) La persoanele menționate în punctul 3 din § 4 al legii despre darea de venit ;

b) În cazul, dacă contribuabilul va dovedi, ca acest venit al său în străinătate cade sub o dare corespunzătoare acestei legi, sau, afară de darea de venit, unei dări asemenea acesteia.

Pe baza reciprocității, ministrul de finanțe va putea întinde scutirea de dare și asupra hârtiilor de valoare ale acelor state străine, care prin convențiune împărtășesc de scutire de dare hârtiile de valoare ungare similare.

§ 3. — Sunt scutite de dare :

1. Toate veniturile statului, la care contribuțiunea nu se percepe prin sub-tragere ;

2. Spesele întreținerii Curții regale ; apoi, apanagiile cuate membrele casei domnitoare ;

3. Subvențiile (nebazate pe un titlu de drept privat special) date fără rezervă rudelor descendente sau ascendente, sau laterale ; apoi prestațiile făcute în formă de rentă sub durata comunității conjugale de cătră un soț celuilalt ;

4. Fundațiile destinate pentru scopuri pioase (d. e. pentru construcțiuni de biserici, pentru întreținerea de cruci, cimitire, etc.), cu excepțiunea aceloră, care sunt destinate pentru despăgubiri ; banii din cutia milelor și darurilor milostive în general ; gabela și venitul din chiria, ce nu cade sub dare de casă, a băilor rituale.

5. Fondurile, fundațiile, ce servesc nemijlocit pentru înaintarea științelor și pentru scopurile instrucțiunii publice, apoi pentru scopurile creșterii militarilor (honvezi, jandarmi) precum și venitul de interese al acestui fel de capital ; în special interesele capitalului de împrumut, care sunt în proprietatea, sau în administrația bisericilor, ordinelor călugărești, școalelor, școalelor superioare, și ale altor persoane juridice (susțitori de școale), care interese se întrebuințează pentru lipsurile școalelor populare, internatelor școlare, preparandiilor și ale altor institute de învățământ, apoi pentru salariile învățătorilor sau ale profesorilor ; apoi contribuțiile și subvențiile anuale date, eventual asigurate prin contract tot spre acest scop de cătră stat, respectiv orașe (comune), alte corporațiuni sau persoane, la persoanele cărora se vor fi dând toate acestea ; în sfârșit venitul de interese al fundațiilor, respectiv ale fondurilor familiare sau ale altor așezăminte întrebuințate pentru prevederea, creșterea și întreținerea școlărilor ;

6. Venitul de interese ale capitalului de împrumut ale institutelor publice și filantropice existente pentru scopuri de binefacere, precum și ale fondurilor și fundațiilor de binefacere, tot asemenea și subvențiile date lor, între care institute se vor socoti cu deosebire : spitalele publice, reuniunile de salvare, institutele pentru îngrijirea orfanilor și a săracilor, societățile de ajutorare, casele pentru copii găsiți, institutele pentru orbi, surdomuți și cretini, institutele froebeliane, reuniunile de pompierei și alte asemenea ; iar dintre institutele de pensii și de caritate : fondurile de pensiune destinate pentru ajutorarea preoților, învățătorilor, văduvelor și a copiilor acestora și puse sub supravegherea autorităților laice sau bisericesti ; institutele de pensii și de întreținere organizate prin articolele de lege XXXII : 1875 și XXVII : 1899 ; fostele scaune ardelenesti, precum și fondurile de pensii ale funcționarilor municipali și orășenești și

ale notarilor comunale (cercuali); casele asociate pentru muncitorii din pădurile erariale și reuniunile pentru ajutorarea personalului funcționarilor inferiori dela pădurile erariale; în sfârșit, reuniunile de înmormântare, care nu sunt înființate pentru speculă;

7. Casele tutelare și fondurile de rezervă ale acestora;

8. Interesele depozitelor judiciare, administrative și orfane, administrate în numerar de către casele Statului (oficiile de dare);

9. Veniturile de interese și de rente ale căror scutiri de dare sunt asigurate prin legi speciale;

10. Spesele pentru întreținerea copiilor sau spesele de educațiune, care suplenesc pe acestea, apoi competențele de interese, ce se cuvin minorilor față de părinții lor în viață, dacă asupra acestora părinții dispun;

11. Stipendiile teologilor și ale școlarilor dela institutele publice de învățământ;

12. Cauțiunea de căsătorie a ofițerilor și a funcționarilor militari în cazul, dacă cauțiunea va fi înscrisă ca ipotecă asupra averii singură a femeii sau singură a bărbatului, sau asupra unor imobile constituind proprietatea lor comună, în care cele două cazuri din urmă scutirea de dare va acorda femeii și sub durata văduviei sale, dacă dreptul de proprietate sau uzufructul averii ipotocate a bărbatului va trece de asemenea asupra văduvei;

13. Venitul de interese, pe care funcționarii și impiegații, de stat (§ 2 din art. de lege VII : 1904), municipali sau comunali îl trag în calitate lor oficială după cauțiunile lor depuse la casele Statului, municipiilor sau comunelor, tot dela aceste case;

14. Taxele pentru ocuparea trotuarelor, și în general arenzile plătite pentru folosința terenurilor publice; venitul izvorât din încasările municipiilor, orașelor și ale comunelor sub titlul de percepțiune de vamă, țineri de târguri, percepții de bani pentru loc, și din alte încasări cu caracter de prestațiuni publice; apoi venitul fondurilor destinate pentru întreținerea, regularea și înfrumusețarea căilor publice, a străzilor și a altor localități de recreațiune; în sfârșit sumele (precum bani de aur și de argint) plătite spre recunoașterea dreptului de proprietate, în scopul de a se împiedeca prescripțiunea pentru lucrurile și drepturile date în folosință.

Scutirea de dare se întinde și asupra tuturor suplimentelor de dare bazate pe dările directe.

§ 4. — Veniturile de interese ale fundațiunilor de sub punctele 4-6, din § 3, vor rămânea scutite de dare, și atunci, dacă

acelea, conform voinței fondatorilor, un anumit timp se vor adăuga la capitalul fundațional.

Din contra, scutirea de dare cuprinsă în §-ul precedent va încetă, dacă capitalul e compus (punctul 1 din § 1) din hârtii de valoare supuse la dare, sau se fructifică ca depozit.

§ 5. — Acei de sub tutelă și curatelă vor avea să plătească separat darea după venitul supus la dare de interese după capital și de rente al averii lor administrate separat; din contra, darea după venitul de interese al capitalului lor, administrate contrar de cătră casele tutelare și asigurate prin ipotecă, se va prelinina la olaltă în sarcina casei tutelare, care o va sub-trage dela acei de sub tutelă sau curatelă în proporția venitului, ce li se cuvine lor. Baza dării o constituie suma generală a intereselor, ce rezultă după sub-tragerea cotei fondului de rezervă.

§ 6. — Darea de interese după capital și de rente se va plăti de către proprietarul, respectiv de cătră uzufructuarul obiectului de dare.

În caz de comunitate de avere, proprietarii constituiesc un singur subiect de dare și pentru darea calculată vor răspunde solidar, fără a se luă în considerare părțile de avere.

§ 7. — În cazul încetării sau pierderii justificate a venitului, darea calculată după acel venit, la cererea celui interesat ori când se va șterge de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), dar ștergerea retroactivă cu privire la darea plătită nu se va putea întinde peste cinci ani socotiți dela înaintarea cererii.

Dacă contribuabilul va fi primit venitul de interese sau de rentă, însăși pierderea urmată în total sau în parte a averii sau a dreptului de avere, nu va putea servi de motiv pentru ștergerea retroactivă a dării calculate.

## CAPITOLUL II.

### **Fixarea venitului supus la dare; scala de dare.**

§ 8. — Baza dării de interese după capital și de rentă e :

1. Dacă darea se percepe prin sub-tragere :

a) În cazul §-lui 25, interesele stabilite acolo ;

b) În alte cazuri suma, ce se va putea ridică în ziua scadenței ;

2. În orice alt caz, venitul brut luat unul câte unul al obiectelor de dare, ce se arată în anul ce-i premerge calculării.

La împrumuturi se vor supune la dare numai interesele capitalului de fapt existent.

§ 9. — Dacă venitul de interese și de rente nu îl constituiesc bani în numerar, ci în total sau în parte alte prestațiuni sau lucruri în natură (hrană, îmbrăcăminte, locuință, etc.) sau sarcine acceptate, constituiesc valoarea acestora, pentru stabilirea dării se va calcula în bani gata corespunzător raporturilor locale.

La depozitele spre fructificare, darea plătită în locul depunătorilor de către institutul financiar ori s'a sub-tras ori nu din suma de interese, la stabilirea dării, totdeauna se va lăsa afară și nu se va ține în seamă.

§ 10. — Sub-tragerea intereselor de datorii de regulă nu e permisă.

Dacă partea interesată va dovedi în mod demn de creștință, se vor sub-trage :

1. Sarcina bazată pe titlu de drept privat, legată de obiectul dării, care micșorează suma acestuia ;

2. La obiectele de dare menționate în punctul 6 din § 1, speșele de întreținere în bună stare, care cad în sarcina subiectului de dare. Dacă în contra mărimii acestor speșe s'ar ivi îndoeli, suma acestora se va stabili în cursul calculării — eventual prin intervențiune de expert.

Sarcinile se vor putea sub-trage numai din venitul, la care de fapt se vor fi ivit.

La institutele de pensii și de caritate, suma pensiunilor și ajutoarelor plătite nu se vor putea sub-trage ca speșe.

§ 11. — Abstrăgând dela cazurile, când darea se percepe pe calea sub-tragerii, creșterea sau micșorarea din cursul anului a venitului fiecărui obiect de dare în parte, nu va atinge darea calculată. Din contra, împrejurarea, că partea nu va fi primit venitul supus la dare, nu va suspenda calcularea dării, decât numai în cazul §-lui 22.

§ 12. — Sub titlul de dare de interese după capital se va plăti 5 %. Excepțiune fac, și scala de dare va fi :

1. De două la sută :

a) După taxa de întreținere a femeii netrăind în comunitate conjugală, după rentele date fără contra-prestație, dar în mod stipulat și sistematic ascendenților, descendenților, ginerului sau norei și fraților ;

b) După cauțiunea de căsătorie supusă la dare a ofițerilor și funcționarilor militari ;

c) După arenda minelor și după contra-prestațiile (tantimelor de producțiune) convenite pentru consimțământul necesar la exploatarea minelor ;

d) După venitul de interese al capitalurilor administrate de către casele tutelară și asigurate prin ipotecă ;

2. De șapte la sută :

a) După sumele folosite pe baza actelor de rentă făcute sub titlul de despăgubire a dijmei preoțești din partea fondului pentru scutirea pământului de sarcini ;

b) După obligațiunile ipotecare de răscumpărare din Croația-Slavonia, menționate în art. de lege LII : 1875 ;

3. De zece la sută :

După veniturile menționate în punctele 1, 5 și 8 din § 1, și care nu cad sub punctul 2 precedent.

### CAPITOLUL III.

#### Procedura de impunere.

§ 13. — Darea de interese după capital și de rente se calculează în fiecare an pe baza registrelor de către direcțiunile financiare regale (inspectorul de dare regal).

Darea se calculează după comune (după orașe) în țările Croația și Slavonia, după comunele contribuitoare, respective comunele orășenești.

§ 14. — Darea de interese după capital și de rente se va stabili pe baza declarațiunii specificate pe rând după obiectele de dare ale părților, respective în lipsă de declarațiune, sau dacă partea nu va completa în termenul fixat lipsurile declarațiunii sale, din oficiu.

Dacă venitul de interese sau de rente consistă nu numai din bani gata, ci și din prestațiuni în natură, în declarațiunile acestea vor trebui specificate cu deamănuntul, și, conform rapoarturilor locale, exprimate și în valoare de bani.

Dacă în contra prețuirii s'ar ivi îndoeli, aceasta se va corecta — în cursul impunerii — eventual printr'o intervențiune de expert.

Declarațiunea asupra venitului obiectelor de dare menționate în punctul 6 din § 1 se va înaintă totdeauna la acea primărie comunală (oficiul de dare orășenesc), unde se găsește obiectul de impus ; iar în orice alt caz, unde va fi locuind cel interesat, sau, în lipsă de locuință, de unde izvorește venitul supus la dare.

§ 15.—Vor fi obligați a face declarațiunea venitului de interese după capital și de rente :

a) proprietarul sau uzufructuarul obiectului de dare, în caz de comunitate de avere, toți proprietarii :

b) La persoanele nelibere de acțiunile lor, precum și la cele juridice, reprezentantul legal, care de asemenea va reprezenta interesele lor pe lângă răspunderea sa și în cele ulterioare.

În cazul punctului a), dacă dintre proprietarii comuni, numai unul va da declarațiune, acest din urmă se va considera ca împuternicitul tuturor proprietarilor (§ 30).

§ 16. — Cu privire la termenul înaintării declarațiunilor ce sunt a se prezenta la calcularea generală de dare, la facerea, la colectarea și la examinarea lor, va dispune ministerul de finanțe pe calea ordinațiunii.

Dacă acel obligat să dea declarațiune, nu ar putea singur umplea foaia de declarație, organele comunale sau orășenești (notarii, oficiile de dare orășenești) sunt datoare a ajuta din oficiu fără taxă la dresarea foaiei de declarare, respective pe baza declarațiunii dictate a umplea în numele celui interesat foaia de declarare și a verifica din oficiu efectuarea ei. Refuzarea concursului — conform legii despre administrarea dărilor publice — în fiecare caz, se va pedepsi, cu amendă de 5 - 50 coroane.

Cel interesat va fi dator în termenul peremptoriu de 8 zile a completa lipsurile oficial indicate ale declarațiunilor înaintate.

§ 17. — Dacă în veniturile de interese după capital și de rente luate sub dare deja în anul trecut, nu va fi urmat nici o schimbare, e suficient, dacă partea în declarația sa continuativă se referă numai la această faptă.

§ 18. — Dacă partea nu va da declarație și organele de calculare vor dobândi din oficiu sau pe altă cale cunoștința despre originea venitului supus la dare, numai atunci va avea loc o invitație pentru înaintarea în timp de 8, iar la cei domiciliați în străinătate în timp de 30 zile, a declarațiunii făcută de către cel interesat, dacă pentru stabilirea dării este neapărată trebuință. Această invitație însă nu scutește pe contribuabil de urmarea §-lui 19.

Dacă cel interesat nu va satisface invitația sau nu va fi trebuință de invitație, autoritatea de calculare va stabili darea din oficiu.

§ 19. — Acela, care în termenul fixat nu-și va înainta declarația, sau va omite din ea obiecte supuse la dare, va plăti sub titlu de supliment 1 % din darea stabilită în cursul calculării după obiectul de dare nedeclarat, iar dacă nu va răspunde nici invitației ce i s'a adresat conform §-lui precedent 18, va mai plăti alte 4 %, sub titlu de supliment, pe care autoritatea financiară îl va stabili în același timp în registrul de calculare.

Dacă darea calculată va crește, sau va scădea în cursul procedurii rectificării de drept, sau va înceta în cursul anului,



potrivit acesteia se va corecta, respectiv se va șterge, și suplimentul.

Suplimentul se va șterge și atunci, dacă în cursul procedurii rectificării de drept se va dovedi că neglijența a fost neprevăzută.

Dacă însă cel interesat va dovedi că din neglijența neprevăzută nu și-a putut înainta declarațiunea, și că tot din această cauză nu a putut răspunde invitațiunii ce i s'a adresat, calcularea suplimentului se va lăsa la o parte.

§ 20. — În privința raporturilor și datelor factice din care s'ar putea judeca venitul supus la dare, va fi dator oricine, de a da după cunoștința sa deslușiri, fie ca martor, fie ca expert, dacă va fi invitat spre acest scop de către organele de calculare și dacă audiarea lui nu va fi oprită.

În cursul acestei proceduri se va evita șicanarea, amestecul în raporturile familiare și urmărirea se va întinde numai asupra datelor și raporturilor de fapt necesare la calcularea dării.

Nu poate fi martor sau expert individul, care nu poate fi ascultat ca martor sau ca expert într'o procedură de proces civil înaintea judecătorilor respective, care pot refuza mărturia sau darea lui de părere.

Când și câtă diurnă va putea exige martorul sau expertul, aceasta se va reguła de către ministerul de finanțe pe calea ordinațiunii.

§ 21. — Darea după venitul de interese după capital și de rente asigurat prin înscriere în cartea funduară, se va calcula de regulă până atunci, până când va ține înscrierea în cartea funduară. Dacă însă cel interesat va adevări prin chitanță sau prin alt act autentic încetarea pretențiunii sale, obligațiunea de dare va încetă și fără ștergerea dreptului ipotecar.

Dacă la capitalul înscris ipotecar, nu se va fi asigurat folosința de interese, dar prin declarațiunea debitorului sau în alt mod se va putea constata folosința intereselor, darea va trebui calculată greșit.

§ 22. — Dacă debitorul va fi căzut în faliment, sau dacă renta, respectiv capitalul împrumutat, ar constitui obiect de proces, sub durata falimentului, respectiv a procesului, calcularea continuativă a dării de interese după capital și de rente, la cererea celui interesat va încetă, și partea dării după anul curent, ce cade pe timpul dela ziua deschiderii falimentului, respectiv a pornirii procesului până la sfârșitul anului, se va scădea.

Starea sub faliment sau sub proces a venitului supus la dare, pe lângă anexarea dovezilor relative la aceasta, se va

anunță de către cel interesat direcțiunii financiare reg. (inspecto-  
rului de dare) și cel interesat în declarațiunile sale date pentru  
anii viitori, va fi dator a justifica prin hotărâri judiciare curgerea  
falimentului, respectiv a procedurii de proces.

Dacă cel interesat nu va satisface acestei obligațiuni, sau dacă  
din dovezile anexate la declarațiune, va rezultă, că dinadins  
întârzie sau amână terminarea procedurii de proces, favoarea  
de care a beneficiat va încetă numai decât și darea de interese  
după capital și de rente se va calcula și retroactiv.

Dacă cel interesat după terminarea falimentului sau a procedurii  
de proces, va fi primit în întregime sau în parte acea cotă  
a venitului supus la dare asupra căreia calcularea dării s'a ținut  
suspendată, va fi dator în termen de 15 zile a da declarațiune  
în regulă, pe lângă anexarea actelor relative la ea, sau pe  
lângă referirea la acele acte. Neglijarea acesteia va atrage  
după sine consecințele §-lui 19.

§ 23. — Veniturile de interese după capital și de rente  
supuse la dare, provenite în anul calculării, partea va fi da-  
toare a le declară numai în anul ce urmează după nașterea  
acelor venituri:

## CAPITOLUL IV.

### Sub-tragerea dării.

§ 24. — Declarațiunea nu se va face, și darea se va per-  
cepe pe calea sub-tragerii :

1. După interesele efectelor de valoare supuse la dare men-  
ționate în punctul 1 din § 1 de către debitor, cu excepțiunea  
obligațiunilor de împrumut (obligațiunilor de prioritate) și a scri-  
surilor fonciare emise de către societățile obligate la dare de  
seamă publică, ale căror interese, cei interesați vor fi obligați a le  
declară;

2. La sistemul de mânăuirea în mod contras al casselor  
tutelare, conform celor spuse în § 5, de către cassa tutelară ;

3. La depozitele spre fructificare de către institutele financiare.

Darea sub-trasă se va putea reține din interesele plătite sau  
adause la capital.

Dacă sub-tragerea nu se va face de către vreo cassă de stat,  
suma deplină a dării cuvenite după interesele ajunse exigibile,  
se va remite la cassa statului, însoțită totdeauna de releveul  
corespunzător, și anume în cazul punctului 1, cel mai târziu în  
timp de 5 zile dela devenirea exigibilă a intereselor, iar în căzu-  
rile de sub punctele 2—3, conform §-lui 25.

§ 25. Institutele de credit vor fi datoare de a face arătăr oficiilor de dare regală (cassei statului) — în modul ce se va regulă pe calea ordonanțării de către ministerul de finanțe, și în timp de 15 zile, după termenele mai jos indicate — de suma veniturilor de interese curse din sumele depuse la ele și a trimite darea, anume :

a) De suma intereselor plătite, la fiecare trimestru, pe timpul până la ultima zi a luni Martie, Iunie, Septemvrie și Decemvrie a fiecărui an ;

b) Despre suma intereselor capitalizate în fiecare semestru pe timpul până la ultima zi a luni Ianuarie și Iulie, respectiv dacă capitalizarea se va face numai la un an, pe timpul până la ultima zi a luni Ianuarie a fiecărui an.

Darea după interesele izvorite din sumele depuse la vreun institut de credit căzut în faliment, se va putea pretinde numai în cazul, dacă aceasta va fi devenit exigibilă încă înainte de căderea în faliment.

În cazul §-lui 5 cassele tutelare sunt datoare ca la o jumătate de an, în ultima zi a luni Ianuarie și Iulie a face arătare oficiului de dare regal, de interesele de pe semestrul expirat și a trimite în același timp și darea.

§ 26. — Cassa sau institutul (asociațiunea) care va efectua sub-tragerea dării, va fi responsabil pentru datele din arătarea ce servește de bază la vărsământul dării.

Diracțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) are dreptul de a constată pe calea examinării registrelor la fața locului, starea exactă sau neexactă a acestor date.

În cursul examinării se va evita discuțiunea și intrarea în desbatere asupra manipulării interne și a altor cestiuni, care nu stau în strânsă legătură cu constatarea exactității dării.

Dacă cu ocaziunea examinării, arătarea se dovedește a fi defectuoasă, va avea loc o preliminară suplimentară.

§ 27. — Sumele de dare, pe care cei obligați conform §§ 24-25 nu le vor fi transportat în termenii fixați la oficiul de dare regal, conform legii despre administrația dărilor publice, se vor încasa dela ei împreună cu interesele de întârziere socotite pe durata neglijării.

§ 28. — Darea de interese după capital și de rente va fi scutită de toate suplimentele de dare bazate pe dările directe

## CAPITOLUL V.

### Dispozițiuni mixte.

§ 29. — In cazul punctului b) din § 15, reprezentantul legal va garantă pentru darea calculată.

§ 30. — Acel obligat a face declarațiunea va putea satisface îndatoririi sale impuse prin legea de față, și prin imputernicit, pentru procedura acestuia însă imputernicitorul va fi responsabil materialmente.

Procura scutită de timbru, la dorință va trebui arătată.

Acel însărcinat cu administrarea sau îngrijirea averii, se va considera de imputernicit și fără procură specială.

§ 31. — Judecătorii regale de prima instanță vor fi datoare a comunica direcțiunii financiare regale (inspectorului de dare) deciziunile relative la înscrierea și ștergerea cu drept ipotecar a capitalului și rentelor, deasemenea, și hotărârile judiciare de condamnare sau de constatare ridicate la valoare de drept pronunțate în privința cambiilor sau a altor pretențiuni în litigiu.

In aceste hotărâri se va arăta totdeauna exact domiciliul creditorului și acel al debitorului.

§ 32. — Procedura prin rectificare de drept, contabilitatea, exigibilitatea, perceperea, încasarea, asigurarea și scăderea dării calculate împreună cu toate cesiunile în legătură cu acestea, se regulează prin legea despre administrarea dărilor publice.

§ 33. — Cazurile de abatere la dări ivite față de acel obligat a face declarația și reprimarea lui, se regulează prin § 71 al legii despre darea de venit.

Această dispozițiune se întinde și asupra acelor obligați la subtragerea dării (§ 24).

§ 34. — Prezenta lege va intra în vigoare la 1 Ianuarie, 1911.

Cu intrarea ei în vigoare, legile și regulamentele contrare ei, se abrogă : se abrogă anume : art. de lege XXII : 1875, art. de lege VII : 1883, § 7 al art. de lege XLVI : 1883, și § 7 din art. de lege V : 1908.

In cazurile impuneriilor la dare și a ștergerilor retroactive pe timpul precedent intrării în vigoare a acestei legi, dispozițiunile acelor legi abrogate, vor rămâne în vigoare.

§ 35. — Cu executarea prezentei legi sunt însărcinați ministrul de finanțe și ministrul de justiție ; cu privire la țările Croația și Slavonia, ministrul de finanțe, care, în privința aceasta, va procedă în cointelegere cu banul Croației, Slavoniei și Dalmației.

## **Articolul de lege VIII din anul 1909, despre darea de câștig a întreprinderilor obligate la darea de seamă publică.**

(Sanționat la 11 Aprilie, 1909).

### **CAPITOLUL I.**

#### **Dispozițiuni generale.**

§ 1. — Sub darea de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică cad societățile pe acțiuni, societățile în comandită pe acțiuni, societățile și reuniunile cu răspundere mărginită, ale căror sediu este pe teritoriul coroanei ungare, înțelegându-se și societățile de asigurare, întrucât toate acestea sunt obligate a-și prezenta la tribunal dările lor de seamă.

Asemenea întreprinderi din străinătate, dacă își vor exercita comerțul lor pe teritoriul țării coroanei ungare, sub firma lor proprie prin sucursale sau agenții, vor stă sub puterea acestei legi numai cu privire la comerțul lor din țară.

§ 2. — Întreprinderea obligată la darea de seamă publică după întregul său venit va plăti darea în țară.

Venitul provenit din afacerile exercitate prin sucursalele, stabilimentele de comerț, birourile de vânzare, magazinele de fabrică sau prin agențiile înființate în străinătate ale întreprinderii din țară, sau din comerțul condus în alt mod, din imobilele aflătoare în străinătate, din efectele de valoare din străinătate, sau din pretențiunile de capitaluri împrumutate în străinătate, în țară nu va reveni sub dare, numai în cazul dacă întreprinderea va dovedi, că în statul, de unde provine venitul, după acest venit — afară de darea de venit — deja plătește o dare corespunzătoare acestei dări de câștig, și că în statul respectiv există în privința aceasta, reciprocitate.

§ 3. — Punerea la dare, cu excepție dela hotărârile paragrafului de mai sus, a întreprinderilor, care își vor întinde comerțul atât pe teritoriul Ungariei, cât și pe al Austriei, se va regula prin legi speciale.

§ 4. — Vor fi scutite de dare în permanență :

1. Toate întreprinderile, ale căror scutire de dare se va fi regulat prin legi speciale ;

2. Întreprinderile din străinătate, ale căror scutire de dare se va fi asigurat prin convențiunile de stat existente ;

3. Reuniunile economice și industriale înființate pentru achizițiunea în comun, exclusiv pentru membrii lor, a materiilor brute, a instalațiilor comerciale (economice); apoi, pentru ținerea de entrepozite comune sau pentru producțiune comună, și anume:

a) Reuniunile de entrepozite industriale, în cazul, dacă în entrepozitele comune se păstrează sau se vând numai articole produse sau preparate de membrii lor;

b) Iară reuniunile economice pentru producțiune și vânzarea în legătura firească cu brânșa economică respectivă, a materiilor brute produse de membrii lor, și nu-și procură materiile brute de prelucrat dela alții, decât dela membrii reuniunii. Vânzarea în amănunt a laptelui și a produselor de lapte, efectuată în sfera de afaceri proprie a reuniunilor, va fi însă totdeauna scutită de dare.

Scutirea de dare se va întinde și asupra tuturor suplimentelor de dare bazate pe dările directe.

§ 5. Scutirea de dare a întreprinderilor separate, modul și durata acestei scutiri se va regula prin legi speciale relative la ele.

§ 6. Dacă întreprinderea obligată la dare de seamă publică se va fi constituit și își va fi început activitatea, direcțiunea (reprezentanța) întreprinderii va fi datoare a încunoștiință despre aceasta, în timp de 15 zile, direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare reg) pe al cărei teritoriu se află sediul direcțiunii reprezentanței) întreprinderii.

Cu ocaziunea facerii acestei declarațiuni întreprinderea va fi datoare:

a) A anexa un exemplar din s'atute;

b) A arăta capitalul fundamental (capitalul parțial de exploatațiune) vărsat;

c) A menționa, unde e institutul-principal (stabilimentul-principal) și a înșira după nume și localitate toate sucursalele (agențiile principale).

§ 7. — Direcțiunea (reprezentanța) întreprinderii, în cursul afacerii comerciale, conform celor spuse în §-ul precedent, va mai fi datoare a declara la direcțiunea financiară reg. (la inspectorul de dare), în timp de 15 zile, următoarele schimbări:

a) Modificarea statutelor;

b) Fuziunea cu altă întreprindere;

c) Dizolvarea întreprinderii prin lichidare și anume a celor cuprinse în punctele a) — c) după înscrierea în registrul firmelor comerciale;

d) Înființarea de noi stabilimente-sucursale (exploatațiuni de mine) cu indicarea minereului și a locului;

e) Urcarea sau sporirea capitalului fundamental, în cazul din urmă, conform §-lui 209 din art. de lege XXXVII : 1875, după obținerea concesiunii tribunalului reg. competent.

§ 8. — Hotărârile despre înregistrarea firmei comerciale a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică și despre schimbările ivite în registrul firmelor și declarate conform legii comerciale la tribunalul regal competent, se vor comunica de către tribunal și direcțiunii financiare regale (inspectorului de dare).

§ 9. — Indatorirea plății de dare se începe :

a) La întreprinderile scutite de dare în mod provizoriu, cu ziua primă a lunii după încetarea scutirii de dare ;

b) La întreprinderile noi în ziua primă a lunii de după începerea comerțului.

§ 10. — Indatorirea plății de dare a întreprinderii va înceta cu sfârșitul lunii, în care întreprinderea își va fi stabilit în mod justițiabil activitatea sa de afaceri comerciale.

Cererea se va înainta direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare), în timp de 15 zile dela încetarea îndatoririi plății de dare. În caz de întârziere, încetarea se va putea lua în considerare numai din ziua declarării.

În caz de lichidare sau de faliment, darea calculată în sarcina întreprinderii se va plăti până la sfârșitul lunii, în care se va fi început lichidarea, respectiv se va fi deschis falimentul. Dacă însă comerțul se va continua și sub durata lichidării sau a falimentului, pentru această durată, conform întinderii exercitării afacerii comerciale, va avea loc în special o nouă stabilire de dare.

După terminarea deplină a lichidării, lichidatorii vor fi datorii a comunica rezultatul acestei lichidări, în timp de 15 zile, direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare), în scopul calculării dării, ce eventual ar mai fi de plătit.

Aveea întreprinderii lichidate nu se va putea împărți înainte de a nu se va fi stabilit darea și nu se vor fi împlinit toate condițiunile de dare ale întreprinderii. Pentru pagubele izvorâte din neglijență față de întreprindere, vor fi în mod solidar responsabili lichidatorii și membrii comitetului de supraveghere.

§ 11. — Stabilimentele-sucursale se vor considera fără excepțiune ca un singur obiect de dare cu institutul principal.

De stabilimentele-sucursale înființate sau încetate în cursul anului nu va avea loc nici o calculare suplimentară, nici o reduțiune de dare.

§ 12. — Dacă comerțul întreprinderii obligată la dare de seamă publică va fi în parte scutită de dare, iar în parte supusă

la dare, ministerul de finanțe va regulă prin ordonanță, procedura în ce privește înregistrarea, declararea separată, sub durata scutirii de dare, a venitului scutit de dare și a celui supus la dare și controlarea din punct de vedere contributiv a activității întreprinderii.

Dacă scutirea de dare va încetă în cursul anului, acest fapt se va lua în considerație la calcularea fundamentală.

## CAPITOLUL II.

### Fixarea venitului supus la dare.

§ 13. — Baza dării o constituie venitul supus la dare de pe anul calculării precedente, neînțelegându-se venitul administrat, conform statutelor, separat al institutelor de pensiuine și de caritate înființate pe seama funcționarilor săi de cătră institututele obligate la dare de seamă publică.

Dacă anul economic al întreprinderii nu e identic cu anul calendaristic, baza dării va fi venitul supus la dare, ce rezultă din bilanțul anului economic, încheiat în anul calculării precedente.

Ca venit anual supus la dare se va trece profitul (excedentul) bilanțului, din care se vor sub-trage sumele permise prin prezenta lege; din contra, sumele trecute în bilanț, care însă conform legii de față sivesc de bază dării, se vor adaugă.

Dacă comerțul întreprinderii va fi în parte scutit de dare, în parte supus la dare (§ 12), din fiecare venit se vor putea sub-trage numai cheltuelile, care de fapt se vor fi ivit față de zisul venit, iar cheltuelile comune se vor împărți în proporția venitului brut scutit de dare și supus la dare.

La fixarea venitului supus la dare al institutului de credit fonciar ungar, precum și al institutului de credit fonciar regional al micilor proprietari, se vor lăsa neatinse dispozițiunile articolelor de lege XXXIV : 1871, respective XXXIX : 1879.

§ 14. — Pentru stabilirea dării e indiferentă întrebuintărea profitului.

§ 15. — La întreprinderi din nou înființate până la întocmirea bilanțului de pe anul prim, calcularea dării încetează. După pregătirea bilanțului, venitul supus la dare, stabilit pe baza acestui bilanț, va servi de baza dării pentru anul prim și al doilea al îndatoririi de a plăti dare.

Tot asemenea va fi și în cazul fuziunii întreprinderilor, dacă prin aceasta se naște o nouă întreprindere.

§ 16. — Pe anul, în care noua întreprindere, sau partea scutită de dare în mod provizoriu a întreprinderii va fi devenit



supusă la dare, dacă va fi trunchiat, baza dării va fi cota cuvenită conform §-lui 9 din venitul anual supus la dare. Din contra, dacă bilanțul anului întâi va fi rezultatul unui an înjumătățit, venitul supus la dare de pe anul al doilea, în proporția rezultatului anului înjumătățit, se va rotunji pe un an deplin.

§ 17. — La stabilirea venitului supus la dare, dacă întreprinderea în bilanț (în contul de profit și pierdere) încă nu le-ar fi pus la cheltuieli, din profitul conform bilanțului (înțelegându-se și profitul fundamental al fondului de rezervă, ce nu figurează acolo), se vor retrage :

1. Restanțele de profit reportate de pe anul precedent, alte reporturi provenite din venit deja impus la dare :

2. Venitul cuprins în profit, care se trage din averea proprie sau uzufructuară supusă la dare de pământ sau de casă, și anume :

a) La proprietatea de pământ, venitul curat menționat în § 16 al legii despre darea de venit ;

b) La case, până la concurența venitului de chirie brut ; dacă însă în loc de dare de chirie se va fi calculat darea de casă după clase, sub titlul de venit după chirie, se va putea sub-trage numai suma, după care ar cădea o dare de chirie egală cu suma dării de casă după clase ce se va fi calculat ;

3. La veniturile de sub darea de interese după capital și de rente, venitul care provine din efecte de valoare din țară menționate în punctul 1 al §-lui 1 din legea despre darea de interese după capital și de rentă, fie scutite de dare, ori supuse la dare și constituind proprietatea întreprinderii, nenețelegându-se interesele curente ale efectelor de valoare, care constituiesc obiectul depozitelor și al afacerilor de gaj respective de amânare (afacerilor de cost), în cazul din urmă, până când efectele de valoare, care constituiesc obiectul afacerii de amânare nu vor deveni proprietatea întreprinderii ;

4. Dividendele beneficiate după acțiunile (acțiunile de participare) altor întreprinderi din țară ;

5. Sumele și ajutoarele (subvențiunile) plătite de stat pentru asigurarea intereselor ;

6. Pretențiunile neincasabile, dacă acelea în bilanțul (contul de profit și pierdere) aprobat de adunarea generală, se vor fi scăzut ; din contra, sumele indicate ca dubioase și acelea trecute la fondul de rezervă al pierderilor, vor fi supuse la dare ;

7. Sumele care la întreprinderile agricole, industriale, de fabrică, de comunicațiune și de mine, se trec la fondul de rezervă sub titlu de scăderi de valoare cauzate prin folosința edificiilor nesupuse la dare de case, a mașinilor, a uneltelor

de fabrică, și a altor instalațiuni de exploatare, respective spre suplinirea acestora s'au pus în capitalul de rezervă format în bilanț sau tot sub acest titlu s'au scăzut în bilanț; apoi, la întreprinderile de asigurare, în parte sumele, care conform branșelor de asigurare, se trec la rezerva primelor de asigurare, precum și venitul de interese al rezervei primelor rămas în fondul de rezervă al primelor și anume fondurile de rezervă aci specificate, pânăce nu vor fi abătute dela aceasta destinațiune a lor;

8. Dotațiunea cuvenită direcțiunii sau membrilor ei și stabilită deosebit din an în an pentru jetoanele de prezență, ca tantieme, sau sub alt titlu; apoi, îndemnizările membrilor comitetului de supraveghiere și ale comisarilor de zi;

9. Sumele trecute în fondul de pensiuine, respective contribuiri la fondul de pensiuine al împiegaților societății;

10. La emisiunea de noi acțiuni ale societăților pe acțiuni, sumele încurse peste valoarea nominală;

11. Spesele necesare în scopul primei organizări (constituiri) conform punctului 3, din § 199 al articolului de lege XXXVII: 1875, între care spese nu se vor înșiră nici favorurile date eventual în orice mod fondatorilor, nici speșele instalațiunii; apoi, speșele de achizițiune (proviziunile);

12. Drepturile de fapt plătite camerei comerciale și industriale, echivalentele de drepturi și taxele de asigurare contra daunelor; apoi, dările indirecte de Stat, comunale (orășenești), drepturile și vămile, care cad în sarcina exploatațiunii; dările, drepturile și alte contribuțiuni plătite în locul împiegaților, dacă întreprinderea va fi obligată prin lege, statute, sau contract la plata acestora; în sfârșit, interesele de fapt plătite după datorii (pasive), chirile și alte sarcine bazate pe titlu de drept privat;

13. La întreprinderile de asigurare, pretențiunile de asigurare angajate, dar încă neachitate;

14. La întreprinderile de mine, contribuiri plătite pe seama casselor asociate, precum și pentru scopurile bisericesti, școlare și comunale, cu excepțiunea dării adiționale; apoi, participarea la speșele instituțiunilor districtului de mine, a săpăturilor auxiliare, a galeriilor secundare și districtuale; și la despăgubirea servitudinilor de mine folosite, contra-prestațiunile (tantiemele de producțiune) pentru consimțământul necesar la exploatațiunea minelor; în sfârșit, dreptul pentru demarcațiunea de mine și competența pentru supravegherea sondărilor închise;

15. Venitul curs din străinătate conform §-lui 2, înțelegându-se dreptul și veniturile de interese provenite din străinătate,

care, în sensul §-lui 2 al legii despre darea de interese după capital și de rente, sunt scutite de dare;

16. Pierderile și spesele, care de altminterlea ar fi împovărat contul general de exploatațiune, dar care se acopere din fondul de rezervă pus la dare sau din venitul acestuia.

Dacă la întreprinderile specificate în punctul 7 al prezentului paragraf s'ar ivi îndoeală în privința valorii estimative după bilanț cu privire la sumele de contribuire ale fondului de rezervă, respective la sumele scăderilor, autoritatea competentă pentru calcularea dărilor va avea dreptul — eventual după ascultarea de experți — de a corecta valoarea estimativă din punctul de vedere al calculării dării.

Sub titlu de chirie a localurilor folosite în casa proprie spre scopurile întreprinderii, precum și de bani de locuință a funcționarilor, care beneficiază de locuințe în natură, nu se va putea sub-trage o sumă mai mare, decât cea menționată în punctul 2 b) de mai sus.

§ 18. — Din venitul supus la dare la stabilirea lui, nu se vor putea sub-trage, cu deosebire :

1. Datoriile publice, ce nu cad sub punctul 12 din § 17, înțelegându-se și drepturile de Stat și comunale pentru misiuni de avere;

2. Pierderile de exploatațiune reportate din anii precedenți, cu excepțiunea pierderii unui an precedent, care se va sub-trage; apoi, beneficiile speciale date sub orice titlu fondatorilor sau acționarilor și contate în bilanț din venitul de exploatațiune; în sfârșit, la întreprinderile din străinătate, partea afectată asupra întreprinderii din țară a speșelor comerciale ale institutului principal;

3. Spesele afectate pentru gratificațiuni și alte prestațiuni gratuite; apoi, remunerațiunile date de bunăvoie (nu stipulate) funcționarilor;

4. Sumele sub-trase sub titlul de amortizarea valorii după edificiile de sub dare de casă;

5. Spesele de întreținerea imobilelor supuse la dare de pământ ori de casă, neînțelegându-se spesele de întreținere ale edificiilor de exploatațiune scutite de dare, conform punctelor 8—11 din § 27 al legii despre darea de casă, care se vor sub-trage;

6. Sumele, care se vor trece în vreun fond de rezervă cu orice numire, afară de fondurile de rezervă menționate în punctul 7 din § 17, înțelegându-se și sumele trecute sub titlul de scăderea valorii minelor, dară de fapt încă nedebursate;

7. Retribuțiunile, ce se plătesc pe seama întreprinderilor de

mine sub titlul de drepturi pentru săpături auxiliare, galerii laterale și districtuale, sau pentru servicii împlinite sau pentru servitudinile de mine existente ;

8 Sumele, care — abstragând dela punctul 10 din § 17 — se întrebunțează pentru augmentarea a averii primitive (urcarea capitalului fundamental), pentru mărirea întreprinderii, pentru amortizarea datoriilor, a capitalului fundamental sau a avansurilor dobândite dela institutul-principal din străinătate sau în fine, pentru atari investiții, care nu se pot considera de întreținere și întreținerea averii din inventar.

Se vor putea sub-trage însă și sumele întrebunțate pentru amortizarea capitalului fundamental și a capitalelor împrumutate (acțiuni primitive, obligațiuni de prioritate, obligațiuni) investite în întreprinderi la atari întreprinderi, care, după expirarea termenului fixat în actul de concesiune, vor trece gratuit în proprietatea statului, municipiului, comunei (orașului), respective a persoanei numită în actul de concesiune, ne făcând deosebire, dacă se va fi și stipulat rescumpărarea, ce ar putea avea loc mai înainte, și interesele capitalurilor trecute pe lângă cont-curent la alte întreprinderi.

Urcarea sau scăderea cursului efectelor de valoare din portofoliul întreprinderii, din punct de vedere contributiv, nu va atinge fixarea venitului supus la dare. În atari cazuri însă, când efectele de valoare ce au cursul lor, se vor fi vândut după un curs în adevăr mai scăzut, decât cum s'au cumpărat, această pierdere justificată și relativă la aceleași efecte de valoare se va putea sub-trage în mod retrograd de pe trei ani.

§ 19 — Tovărășiile de ajutorare, care își strâng acțiunile lor de participare prin vărsăminte, ce nu trec peste opt coroane pe lună și două pe săptămână, și care nu-și întind operațiunile lor la altă ramură de profit sau câștig, decât la îngrijirea, ajutorul, hrana, anticipații sau împrumuturi date membrilor lor, și care, împreună cu spesele de mânăuire și orice alte spese, nu percep dela părți interese periodice mai mari decât cel mult 3% până la 8% peste discontul de escontarea cambiilor din acel an, al Băncii de emisiune, vor beneficia de o scutire de dare până la concurența de 6% a acțiunilor lor de participare

Această favoare se va acorda ziselor tovrășii și atunci, dacă câte un membru va avea mai multe acțiuni de participare.

Dacă tovrășia de ajutorare, în scopul de a beneficia de favoarea de mai sus, va reduce la măsura cerută acțiunile de participare ale membrilor săi și își va modifica în mod corespunzător și statutele sale pentru anul în care se va fi făcut modificarea, nu va putea exige favoarea menționată.

## CAPITOLUL III.

### Scala de dare.

§ 20. — Scala de dare va fi :

1. de 7% la întreprinderile, care se ocupă exclusiv cu producțiuni industriale, precum și la întreprinderile de mine, care se ocupă cu producțiunea cărbunilor de piatră ;

2. de 5% la întreprinderile de mine, care se ocupă cu producțiunea și prelucrarea altor minerale, precum și la uzinele auxiliare înființate pe baza legii minelor ; tot asemenea și la tovrășiile, fie economice, fie industriale de ajutorare ; mai departe : de producțiune, de achizițiune, de punere în valoare, și, în sfârșit, la tovrășiile de consum, care, după acțiunile lor, nu vor plăti o dividendă mai mare de 5%.

3. De 10% la alte întreprinderi.

În cazurile punctelor 1 și 2, dacă întreprinderea pe baza concesiunii obținute pentru exploatarea minelor afară de exploatațiunea de mine, de spălătoria de aur, și, în sfârșit, afară de lucrările auxiliare, care servesc la prelucrarea produselor de mine și înființate pe baza legii minelor, se ocupă și cu exploatarea ramurilor industriale, care aparțin la sfera legii industriale, cu privire la aceasta parte din venitul ei, se va impune la darea de 7% conform punctului 1.

§ 21. — Darea ce cade asupra întreprinderii de mine, se va plăti totdeauna de către acela, care va fi exercitând exploatarea.

§ 22. Obligațiunile menționate în punctul 8 din § 17, cad sub darea de venit de 10% pe care întreprinderea va fi datoare a-o sub-trage și a-o vărsa în cassa statului.

Calcularea dării se va efectua de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare).

## CAPITOLUL IV.

### Procedura de calcularea dării.

§ 23. — Darea întreprinderilor obligate la dare de seamă publică se va calcula în fiecare an pe baza registrelor, de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare reg.) și anume împreună cu darea de venit a întreprinderii.

Întreprinderea în declarațiunea ei va putea cere pentru stabilirea dării sale și o dezbateră orală. În acest caz ea va trebui înștiințată de către autoritatea financiară, de ziua

fixată pentru stabilirea dării; absentarea dela dezbateri însă nu va împiedică calcularea dării.

Întreprinderea va fi încunoștințată prin o decizie specială, despre calcularea dării.

§ 24. — Darea de câștig a întreprinderii se va calcula totdeauna în comuna (orașul), în care, la întreprinderile din țară va fi sediul direcțiunii, iară la întreprinderile din străinătate, sediul reprezentanții din țară.

§ 25. — Darea se va stabili din oficiu pe baza declarațiunii înaintate direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare), respective în lipsa declarațiunii, cu ajutorul datelor obținute pe altă cale.

Asupra îndatoririi de declarare nu schimbă întru nimic faptul că exploatațiunea întreprinderii în total sau în parte va fi scutită de dare.

Declarațiunea va trebui înaintată în timp de 15 zile după adunarea generală, cel mai târziu însă în timp de 90 zile dela încheierea anului de gestiune. Acest termen, în caz motivat, se va putea prelungi prin ordinațiune de către ministrul de finanțe.

§ 26. — Venitul se va declara, pe care ea îl va însărcina în fiecare an dintre acele autorizate de a semna pentru firmă :

a) La întreprinderile din țară direcțiunea, respective, în caz de lichidare, lichidatorii ;

b) Iar la întreprinderile din străinătate cu firmă înregistrată, reprezentanța cu sediul pe teritoriul țării.

Această însărcinare dată din partea întreprinderii se va anexa la foaia de declarație.

Dacă comerțul se va continua și sub durată falimentului (§ 10), declarațiunea despre acest venit o va face sindicul.

§ 27. — Acel obligat de a face declarațiunea va fi dator :

a) A anexa la declarațiune bilanțul de pe anul precedent al întreprinderii împreună cu contul de profit și pierdere ;

b) Extractul protocolar legalizat în regulă al hotărârii adunării generale relativă la distribuirea și afectarea dividendelor respective a intereselor după acțiuni (acțiunilor de participare) ; apoi,

c) De a înainta la învătarea organelor pentru calcularea dării în timp de 15 zile releveul detaliat despre spesele de exploatațiune și în general specificarea posturilor din contul-bilanț, fără care darea nu se poate stabili exact.

Circulațiunea brută a sucursalelor și a minelor (complexului minelor, a mai multor teritorii de mine împreunate unul cu altul) de asemenea va trebui indicată în foaia de declarare.

La întreprinderile din străinătate bilanțul institutului-principal împreună cu contul de profit și pierdere în formă autentică, de asemenea se va anexa.

§ 28. — Acel obligat a da declarațiunea va fi dator în timp peremptoriu de 15 zile de a completa lipsurile din declarațiunea înaintată în mod defectuos, indicate oficial de către organele de calculare. În cazul neglijerei acesteia sau a completării lipsurilor în mod nesuficient, sau dacă acel obligat la facerea declarației nu va corespunde de loc, sau în măsura cerută invitării cuprinsă în punctul c) din § 27, direcțiunea financiară reg. (inspectorul da dare) va avea dreptul de a culege datele dorite, și prin inspectarea registrelor comerciale ale întreprinderii, fără a se întinde însă la secretele comerciale.

Este interzis de a se întinde peste aceasta în cursul examinării.

Examinarea registrelor se va face la reședința direcțiunii centrale a întreprinderii, respective acolo, unde se conduc registrele. Terminul examinării se va fixa în mod definitiv de către autoritatea de dare de prima instanță, care va încunoștiința despre aceasta, direcțiunea întreprinderii, comunicându-i numele delegatului său obligat a păstra secretul. Procesul-verbal ce se va încheia despre rezultatul examinării, se va anexa la actele de calculare și se va păstra sub lacăt. Altei părți, afară de mandatarul contribuabilului, îi e interzis de a examina zisele acte.

Spesele examinării la fața locului le suportă întreprinderea.

Dacă întreprinderea va refuza efectuarea examinării registrelor, sau în cursul examinării registrelor va zădărnici clasificarea posturilor contestate, sumele contestate în cursul calculării de primul grad, se vor considera ca bază de dare.

§ 29. — La întreprinderile de mine, declarațiunea — la cererea direcțiunii financiare reg. (inspectoratul de dare) — se va examina în prima linie de către căpitanatul minelor competent după sediu. Dispozițiunea §-lui 28 se va estinde și asupra căpitanatului minelor.

§ 30. — Dacă declarațiunea nu se va înainta la termenul prescriș, sau lipsurile oficial indicate ale declarațiunii nu se vor completa în timpul fixat, sau dacă întreprinderea va refuza de a înainta alte date necesare la calcularea dării, va plăti ca supplement 5% din darea oficială calculată, pe care autoritatea financiară îl va stabili în același timp în registrul de calculare.

Dacă darea calculată se va urcă sau scădea în cursul procedurii de drept, sau va încetă în cursul anului, potrivit acesteia, se va corecta, respectiv se va șterge și supplementul.

Suplementul se va sterge și atunci, dacă în cursul procedurii de drept se va dovedi, că neglijența a fost întâmplătoare.

După suplementul menționat în §-ul de față, nu mai are loc alt suplement de stat sau de municipalitate.

§ 31. — Dacă institutul-principal (stabilimentul-principal) sau minele întreprinderii sunt aiurea, decât sediul direcțiunii, 20% din darea calculată se preliminează în localitatea de reședință a direcțiunii, iar 80%, în localitatea unde e sediul institutului-principal (stabilimentul-principal), respective la mine, în comuna unde e sediul principal al instalațiunilor externe ale minei.

În cazul, dacă pe lângă institutul-principal (stabilimentul-principal), întreprinderea mai are și în alte comune sucursale (mine), 80% din dare se va repartiza în proporția circulațiunii lor brute între institutul-principal (stabilimentul-principal) și între sucursale (mine). Asignarea dării repartizate se va face de către autoritatea competentă pentru calcularea dării.

La întreprinderile de comunicațiune (căi ferate), repartizarea nu se va face, și darea calculată se va hotărâ la suma întregă acolo unde se va fi stabilit.

§ 32. — După efectuarea calculării dării, direcțiunea va avea dreptul de a inspecta oricând, prin însărcinatul său justificat, lucrările relative la calcularea dării și a-și face extracte din ele.

## CAPITOLUL V.

### Dispozițiuni mixte.

§ 33. — În cazurile §§-lor 6 și 7, dacă direcțiunea (reprezentanța) întreprinderii nu va prezenta datele cerute, și această neglijență a ei nu se va putea califica de scăpare la dări, neglijența se va pedepsi cu o amendă de 100—500 coroane.

Amenda se va fixa în prima instanță de către direcțiunea financiară regală (inspectorul de dare); în contra cării hotărâri se va putea apela în timp de 15 zile la comisiunea pentru afacerile de dare a comitetului administrativ, iar în contra hotărârii acestei comisiuni, la ministerul de finanțe.

§ 34. — Cazurile de eludare la dări ivite față de acel obligat a face declarația, și reprimarea acestora, se va regula prin § 71 al legii despre dar. a de venit.

În caz de eludare la dări, și pentru amenda pusă, conform §-lui precedent, numai întreprinderea va fi responsabilă.

§ 35. — Procedura rectificării de drept, contabilitatea, sca-



dența, perceperea, încasarea, asigurarea și scăderea dării calculate, împreună cu toate cesiunile în legătură cu acestea, se regulează prin legea despre administrarea dărilor publice.

§ 36. — Prezenta lege va intra în vigoare la 1 Ianuarie, 1911.

Cu intrarea ei în vigoare, legile și regulamentele contrare ei se abrogă, anume: art. de lege XXIV: 1875, cu întregirea cuprinsă în art. de lege LX: 1880, apoi art. de lege XXVII: 1875, cu excepțiunea art. de lege XIV: 1885, care modifică în parte acel precedent.

În cazurile impunerilor la dare și a stingerilor retroactive pe timpul precedent intrării în vigoare a acestei legi, dispozițiunile acestor legi abrogate vor rămâne în vigoare.

§ 37. — Cu execuțiunea prezentei legi sunt însărcinați ministrul de finanțe și ministrul de justiție; cu privire la țările Croația și Slavonia, ministrul de finanțe, care în privința aceasta, va proceda în cointelegere cu banul Croației, Slavoniei și Dalmației.

---

## Articolul de lege IX din anul 1909, despre darea generală de câștig.

(Sanționat la 11 Aprilie, 1909).

---

### CAPITOLUL I.

#### Dispozițiuni generale.

§ 1. — Sub darea generală de câștig cade orice venit, care rezultă din vre-o afacere industrială și comercială, din exploatațiune de mine, din vre-o ocupațiune spirituală, sau din orice altă profesiune profitabilă, exercitată de oricine pe teritoriul coroanei ungare; cu excepțiunea salariului sau a proviziunii, ce rezultă din faptul de serviciu, precum și venitul, care dejă se cuprinde în legea despre darea de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică.

Aci aparțin cu deosebire:

1. Venitul arendașilor;
2. Cu excepțiunea dreptului — de a strânge vamă, de a țineă târguri, de a percepe taxă de loc — al statului, al municipiului, al comunei (orașului), venitul drepturilor de arendă

regale mai mici în caz de administrare în regie, înțelegându-se și venitul pescăritului exercitat sub orice titlu pe mare, pe ape deschise, și pe teritoriile de apă închise nesupuse la dare de pământ;

3. Afacerea exploatațiunii de mine și a ramurilor industriale aparținătoare ei, ce cad sub legea minelor;

4. Venitul ce rezultă din o activitate literară, de artist, de avocat, de medic, de inginer, din învățământ privat și din altă profesiune intelectuală, ce nu se bazează pe vre-un fapt de serviciu;

5. Venitul farmaciștilor, fabricanților, industriașilor, comercianților, bancherilor, speculanților de bani, al acelorora, cari se ocupă cu afaceri de lombard, și în general orice ocupațiune profitabilă;

6. Venitul izvorit din vânzarea-cumpărarea de locuri și ale altor obiecte de avere, exercitată în mod profesional, precum și venitul ce rezultă din vânzarea locurilor sau a proprietăților de pământ, achiziționate prin vânzare-cumpărare și puse în valoare prin vânzări parcelare, în timp de cinci ani dela epoca achiziționării, sau pe baza însărcinării (opțiunii) dobândită dela proprietar;

7. Venitul provenit din profesii profitabile exercitate pe teritoriul țării, al societăților pe acțiuni și al tovarășilor din străinătate, care nu vor fi având firmă înregistrată în țările coroanei ungare;

8. Venitul de exploatațiune al societăților în comandită și în nume colectiv;

9. Venitul colectiv al societăților în comandită și în nume colectiv, necalificabile de întreprinderi ocazionale și societare, dacă și întrucât nu se va adevăra, că venitul sau o parte din el, s'a luat în vedere cu ocaziunea stabilirii dării de câștig a părtașilor la întreprindere.

§ 2. — Industriașii cu patentă, deși lucrează pe seama stabilimentelor industriale, după orice câștig al lor, se vor impune la dare conform prezentei legi.

§ 3. — Nu vor cădea sub darea generală de câștig:

1. Salariul sau proviziunea pentru serviciu public sau privat al acelor menționați în punctul 4, § 1, cu toate acestea, în caz de serviciu privat și numai atunci, dacă contribuabilul va stă în serviciul unei singure persoane (întreprinderi);

2. Vânatul exercitat pe imobilul propriu sau ținut în arendă;

3. Exploatarea minelor de marmoră, de piatră, de nisip, de pietriș și de pământ, și în general a materiilor teritoriilor de mine, ce nu cad sub legea minelor, dacă materialul nu se va pune în circulație;

4. Cu excepțiunea grădinăriei artistice și comerciale exercitate ca profesie profitabilă specială, venitul producțiunii agricole și forestiere, al viticulturii și horticulturii, apoi al sericiculturii, apiculturii; prăsirii vitelor, pisciculturii, al îngrășării de vite și al altor ramuri laterale în legătură cu acestea la subiectele dării de pământ, dacă ele se mărginesc mai ales la vânzarea produselor lor brute, sau la prelucrarea, conform acestei legi, necalificată de a fi supusă la dare.

Conform acestei legi, sub vânzare sau prelucrare supusă la dare — cu excepțiunea produselor din lapte — se va înțelege vânzarea sau prelucrarea neaparținătoare după natură la sfera ramurii de cultură respectivă a produselor brute ale producțiunii primitive.

§ 4. — Vor fi scutite în permanență de sub darea de câștig:

1. Intreprinderile de transport (căile ferate) ale statului și în general intreprinderile statului, pe care le exploatează statul însuși, dacă e proprietarul exclusiv al lor, înțelegându-se în asemenea cazuri și regaliile mai mici stăpânite și folosite sub titlu de drept privat; apoi, intreprinderile municipale și comunale (orașenești), care servesc spre scopurile administrației, și intreprinderile, care nu sunt concurente ale altor intreprinderi, care cad sub prezenta lege, precum și munții de pietate întreținuți de orașe;

2. Industria casnică când aceia se indeletnicesc cu ea, articole confecționate de ei sau cu ajutorul casnicilor lor, dar fără a întrebuiți muncitori străini, le pregătesc sau la comandă, sau le colportează însă nu în permanență, ci din când în când, respective fac cu ele comerț; fără local de prăvălie, mai de parte, alte ocupațiuni secundare ale agronomilor pe care le profesază în mod provizoriu și nu în mod industrial;

3. Ocupațiunea industrială a pensionateilor publice și a institutelor publice de învățământ, a caselor de opreală și de corecțiune regionale, a închisorilor judiciare, munca soldaților întrebuițați în institutele și stabilimentele militare;

4. Intreprinderile din țară scutite de dare prin legi speciale;

5. Munca comună a lucrătorilor cu ziua;

6. Fabricile de spirt agricole mai mici, ce stau sub rescumpărare, dacă prelucrează numai materii din producțiunea lor proprie;

7. Venitul școlărilor institutelor publice de învățământ, provenit din instrucțiune privată sau din alte ocupațiuni private;

8. Venitul călugărilor cerșetori sau cari se ocupă cu îngrijirea bolnavilor, provenit din această ocupațiune a lor;

9. Venitul institutelor culturale înființate nu pentru câștig

(înțelegându-se și reuniunile sportive pentru întărirea corpului), precum și al acestor fel de institute umanitare și de binefaceri, provenit din taxele, ajutoarele strânse dela indivizii îngrijiți de ele, fie aceste întreținute de autorități, fie de reuniuni înființate cu excluderea scopului de câștig ; însfârșit, venitul încurs din producțiuni filantropice ;

10. Venitul izvorit din contractele de arendă încheiate între Stat și comune (orașe), cu privire la încasarea dării asupra vinului și asupra consumului de carne ;

11. Intrepozitele comune, în care industriașii deja impuși individual la dare își vând exclusiv fabricațiunile lor ;

12. Venitul gabelei și al băilor rituale în caz de administrație în regie ;

13. Străinii, ai căror scutire de dare se va fi asigurat prin convențiunile internaționale existente ;

14. Persoanele care sub titlul cuantumului venitului lor mic (minimalul existenței) nu vor plăti darea de venit. Această scutire numai atunci se va referi la aceia, cari conform §-lui 3 din legea despre darea de venit, plătesc darea împreună cu capul gospodăriei, dacă sub acest titlu va fi scutit de dare și capul gospodăriei.

Cu excepțiunea punctelor 5 și 14, scutirea de dare se întinde și asupra tuturor dărilor suplimentare bazate pe dările directe.

§ 5. — Cazurile scutirilor de dare provizorie și durata lor, se va regula prin legi speciale.

§ 6. — Dacă activitatea comercială a vre-unei întreprinderi sau profesioni profitabile exercitată pe teritoriul țărilor coroanei ungare, se va întinde și în străinătate, după întregul său venit, va plăti darea în țară.

Venitul rezultat din aceste întreprinderi exercitate în străinătate din institutele sucursale din stabilimentele comerciale, din birourile de vânzare, din antrepozite sau agenții înființate în străinătate, numai atunci nu va cădea sub dare în țară, dacă contribuabilul va dovedi, că în statul de unde provine venitul, dejă plătește după acest venit — peste dare de venit — o dare corespunzătoare prezentei dări generale de venit și că în privința aceasta există reciprocitate cu statul respectiv.

§ 7. — Aceia, cari locuiesc în străinătate, dacă își exercitează comerțul lor pe teritoriul coroanei ungare, prin sucursale, prin stabilimente de vânzare, de cumpărare sau de fabrică, prin antrepozite, apoi personal sau în astfel de mod, ce dovedește exercitarea profesiei profitabile, în măsura acesteia vor fi puși la dare generală de câștig și pe teritoriul țării.

§ 8. — Punerea la dare cu abatere dela hotăririle paragrafului precedent a întreprinderilor, care își vor întinde operațiunile pe teritoriul Ungariei, cât și pe acel al Austriei, se va regulă prin legi speciale.

§ 9. — Indatorirea plății de dare se va începe :

a) La întreprinderile și profesiunile din nou create din ziua primă a luni de după începerea exploatațiunii sau a profesiunii ;

b) In caz de scutire de dare provizorie, din ziua primă a luni de după încetarea scutirii de dare.

§ 10. — Indatorirea plății de dare va încetă cu sfârșitul luni, în care profesiunea supusă la dare va fi încetat în mod justificat.

Cererea se va înaintă direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare), în timp de 15 zile, socotite dela încetarea îndatoririi plății de dare.

In caz de întârziere — afară de cazul când încetarea de mai înainte se dovedește în mod deplin justificat—și încetarea numai dela ziua anunțării se va putea luă în considerare.

In caz de lichidare sau de faliment, darea calculată se va plăti până la sfârșitul luni, în care se va fi început lichidarea, respective se va fi deschis falimentul. Dacă însă profesiunea supusă la dare se va exercită și sub durată lichidării sau a falimentului, pe această durată, conform întinderii comerțului, va aveă loc în special o nouă stabilire de dare.

§ 11. — Nu va aveă loc o nouă calculare de dare :

1. Dacă după moartea contribuabilului, moștenitorii averii sale vor continuă mai departe comerțul ;

2. Dacă în caz de incendiu, inundație sau alte dezastre cauzate prin sinistre, circulațiunea comerțului (exploatațiunii) va încetă numai pe un timp. In acest caz, dacă întreruperea ar dură mai mult de 15 zile, darea ce va cădeă proporțional pe această durată, la cererea părții, se va scădeă ulterior.

Dacă producțiunea de pe toate teritoriile ținute în arendă în câte o comună ale aceluiași contribuabil, da că încă înainte de strângere, în urma vre-unui dezastru cauzat de sinistru, se va fi nimicit cu totul, darea de câștig calculată, la cererea părții se va scădeă în total. In cazuri de daune de sinistre parțiale, despăgubirea se va puteă luă în considerare numai la calcularea dării pe anul următor.

Cererile se vor înaintă direcțiunii financiare (la inspectorul de dare) în timp da 15 zile socotite, în cazul punctului 2 dela intrarea întreruperii, iar în cazul aliniatului al doilea, la arendări

dela ivirea pagubei. Cererile înaintate mai târziu se vor lua în considerație numai dela ziua sosirii lor.

§ 12. — Hotărârile despre înregistrarea firmei comerciale, despre schimbările întâmplare în registrul firmelor și conform legii comerciale, declarate la tribunalul reg. competent; apoi, certificatele și brevetele autorității industriale sau încetarea lor; în sfârșit, contractele de furnizare, de construcție, și alte contracte de întreprindere, încheiate de autorități și oficii cu terțe persoane și nesupuse la declarare pentru fixarea obligațiilor, vor trebui din partea tribunalelor competente, autorităților și oficiilor, comunicate în copie și direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare).

Camerele comerciale și industriale, primăriile comunale (primăriile orașelor), judecătoriile și alte autorități publice, sunt datoare în timp de 15 zile dela primirea cererii, a răspunde la acele cereri, pe care le vor fi adresat autoritățile financiare în scopul adunării de date.

Adunarea de date la stațiile întreprinderilor de cale ferată și de navigațiune, ministrul de finanțe în conțelegere cu ministrul de comerț, o va regulă pe calea ordinațiunii.

§ 13. — Dacă câștigul din exploatațiune e numai în parte scutit de dare, iar în parte e supus la dare, ministrul de finanțe va regulă prin ordinațiune, procedura referitoare la înregistrarea separată, la declararea sub durata scutirii de dare a venitului scutit de dare și a celui supus la dare și referitoare la controlarea din punct de vedere contributiv a comerțului sau a întreprinderii.

## CAPITOLUL II.

### **Fixarea venitului supus la dare.**

§ 14. — Baza dării generale de venit al fiecării profesii profitabile, va fi venitul curat, ce rezultă din anul precedent al anului de dare.

Venitul curat îl constituie rămășița, ce se arată după subtragerea speselor și derogățiunilor specificate în paragraful următor, din venitul brut.

Dacă vre-o profesiune profitabilă încă nu va fi având un venit anual, baza dării va fi venitul presupus.

Intrucât anul economic al exploatațiunii nu e identic cu anul calendaristic, ca an nemijlocit precedent anului calculării dării se va considera anul de gestiune (economic), al cărui rezultat definitiv va fi cunoscut în momentul calculării.

Creșterea sau scăderea venitului în cursul anului nu va modifica darea calculată.

§ 15. — La calcularea venitului curat supus la dare, din venitul brut se vor sub-trage :

1. Toate speșele întrebuințate pentru achiziționarea (producerea), asigurarea și conservarea venitului brut, înțelegându-se și speșele întrebuințate cu întreținerea, înoirea, suplinirea și manipularea averii din inventar ;

2. Descripțiunile anuale făcute sub titlul de folosința edificiilor, care nu cad sub dare de casă, a mașinilor, precum și a altor obiecte neproducătoare de venit inventariate, întrucât acestea nu se vor li acordat deja printre speșele de exploatațiune sub titlul de întreținere sau suplinire ;

3. Ajutoarele (subvențiunile) de stat, apoi pierderile de comerț (exploatațiune), cu excepțiunea pierderilor din timpul mai vechiu decât anul precedent, care nu se vor sub-trage ;

4. Obligațiunile camerei și taxele de asigurare de fapt plătite, apoi dările indirecte, obligațiunile și vămile către stat și comună (oraș) din sarcina comerțului (exploatațiunii), precum și obligațiunile și toate speșele, care, conform legilor existente, sunt de plătit pentru funcționarii de economie, de industrie și de alt soi (și servitori) ;

5. Interesele datoriiilor, care grevează comerțul, arenzile comerciale și alte sarcini comerciale bazate pe un titlu de drept privat, care micșorează venitul ;

6. În sfârșit, cassele asociate forestiere și obligațiunile de plată ale lor.

La întreprinderile de mine, care cad sub legea minelor, se vor privi de asemenea sarcine cu deosebire : contribuiriile plătite pe seama casselor asociate, precum și acelea pentru scppuri bisericesti, școlare și comunale, cu exepțiunea dării adiționale ; apoi, participarea la speșele instituțiunilor districtului de mine, a săpăturilor auxiliare a galeriilor districtuale și secundare și la despăgubirea servituților folosite, contra-prestațiunile (tantiemele de producțiune) pentru consimțământul necesar la exploatațiunea minelor ; însfârșit, obligațiunea pentru demarcațiune și obligațiunea pentru supravegherea sondărilor închise.

În cazul §-lui 2, dacă s'ar ivi îndoeli cu privire la cuantumul scăderii, suma se va stabili — eventual prin intervențiune de expert — în cursul calculării.

§ 16. — Speșele menționate în §-ul precedent se vor sub-trage din venitul brut.

Dacă exploatațiunea întreprinderii în parte e supusă la dare, în parte e scutită de dare, din fiecare venit se vor putea

sub-trage numai spesele, care de fapt se vor fi ivit față de ea. Spesele de administrație, precum și alte spese comune ale ramurilor de afacere supuse la dare în mod independent, precum și a acelor în parte supuse, în parte scutite de dare, se vor împărți în proporția venitului brut.

§ 17. — Din venitul brut nu se vor putea sub-trage cu deosebire :

1. Sumele, care se vor fi întrebuințat pentru mărirea comerțului (exploatațiunii), sporirea capitalului fundamental, sau pentru amortizarea datoriilor ;

2. Datoriile publice nementionate în punctul 4 din § 15 ;

3. Interesele ajunse la dispoziția sa după capitalurile împrumutate, de contribuabil, dela membrii familiei cari aparțin gospodăriei sale ; apoi, valoarea simbriei mancierii membrilor de familie, cari conform legii despre darea de venit (§ 3) plătesc darea împreună ;

4. Spesele făcute de către contribuabil pentru daruri și alte prestațiuni gratuite ; apoi, remunerațiunile date funcționarilor de bunăvoie, iar nu în mod stipulat ;

5. Spesele, pe care contribuabilul, le va fi întrebuințând în consumarea produselor și articolelor luate fie din comerțul său fie altcum, pentru gospodăria sa, pentru necesitatea celor din casă și a servitorimei și în general pe care le folosește pentru locuință, hrană, îmbrăcăminte, serviciu, îngrijire, educațiune, respective pentru îndeplinirea necesităților personale ;

6. Interesele capitalurilor investite în întreprindere sau comerț, înțelegându-se interesele după pretențiunile provenite din afaceri comerciale, care interese, conform §-lui 1 din legea despre dare de interese după capital și de rente sunt scutite de dare, precum la societățile în comandită și în nume colectiv și interesele și recompensele pentru lucrul cuvenit membrilor, conform §§ 84 și 136 ai articolului de lege XXXVII : 1875 ;

7. Sumele, care se trec la fondul de rezervă pentru suplinirea scăderilor de valoare cauzate prin întrebuințarea edificiilor, mașinelor și a altor obiecte de instalațiune.

Urcarea sau scăderea averii primitive pusă în întreprindere nu va atinge stabilirea venitului supus la dare.

§ 18. — La stabilirea după profesiune a venitului supus la dare, vor servi următoarele principii fundamentale :

1. La fiecare profesiune nelegată de loc, partea, după întreg venitul său curat, va plăti dare în localitatea domiciliului. Dacă contribuabilul va exercită mai multe profesii, venitul curat al acestora, după puțință, se va stabili separat, dar la calcularea dării totdeauna se va ține seamă de aceasta.



2. După fiecare profesiune sau comerț legat de loc, contribuabilul va avea să plătească darea în comuna, unde exercitează comerțul sau profesiunea. Intrucât atare comerț se vor fi exercitând în aceeași sau în altă comună separat în mai multe locuri, după fiecare comerț sau profesiune exercitată separat, se va stabili separat și venitul supus la dare, respective darea, însă darea ce va cădea pe aceeași comună, la calcularea și hotărârea dării, se va ținea seamă.

3. La mine, dacă complexul minelor se află pe teritoriul mai multor comune, darea după întregul venit se va stabili în comuna, în care se găsește cea mai principală parte din instalațiunea externă a minelor.

4. La arendări, venitul arendașului, se va stabili separat în fiecare comună.

5. Intreprinderile de construcțiuni și de comunicațiune, vor plăti darea după întreg venitul lor la sediul întreprinderii.

§ 19. — Scala de calculare a dării generale de venit e :

a) De 4% la profesiunile intelectuale menționate în punctul 4, din § 1 ;

b) De 5%, în fiecare alt caz.

Măsura specială a dării fiecărei ramuri de câștig, se regulează prin §§ 50 — 51 ai prezentei legi.

Suma anuală a dării generale de venit calculată cu 4% respective cu 5% pentru anul 1911, se fixează la 29 milioane de coroane, de aci înainte în suma crescândă din an în an cu 2% a acestor 29 milioane.

Dacă în vre-un an, rezultatul calculării de prima instanță va întrece cel puțin cu o jumătate de procent, suma dării stabilită pe zisul an, cu privire la reducerea procentului de dare, se va prevedea în proxima lege bugetară.

### CAPITOLUL III.

#### Declarațiunea.

§ 20. — Darea după câștigul general se va stabili pe baza declarațiunilor părților, respective în lipsă de declarațiuni, din oficiu.

La îndatorirea de a declara nu face nici o schimbare împrejurarea, că venitul supus la dare în total sau în parte e scutit de dare, sau că nu este venit supus la dare.

Aceia, cari conform legii despre darea de venit, nu sunt datori a face declarațiune, la darea de câștig general nu sunt scutiți de îndatorirea declarațiunii.

§ 21 — Este dator a face declarațiunea :

a) La persoanele nelibere de acțiunile lor, precum și la cele juridice, reprezentantul legal, care, de asemenea va reprezenta interesele lor pe lângă răspunderea sa și în cele posteroare ; dacă însă un asemenea reprezentant nu va fi existând, membrii societari în colectiv ;

2. În orice alt caz, persoana căreia îi revine venitul.

La întreprinderile sociale, care nu vor fi având reprezentant special (punctul 1), dacă dintre membrii societari numai unul va fi făcut declarațiunea, acesta din urmă se va considera ca împuternicitul tuturor membrilor societari.

§ 22. — Venitul mai multor comerțuri exercitate separat se pot coprinde și într'o declarațiune, dacă ele, se vor fi exercitând pe teritoriul aceleiași comune. Aceeasi declarațiune se va putea întinde și pe teritoriul aceleiași comisiuni de calculare. Declarațiunea însă și în aceste cazuri se va face specificată după comune și după comerțul sau profesiunile exercitate.

§ 23. — Contribuabilul, în declarațiunea sa, va putea arăta deosebit venitul brut și cheltuelile împreunate cu profesiunea sau întreprinderea.

În declarațiune se va menționa însă necondiționat :

1. Mărimea capitalului fix și rulant investit în comerț ;

2. La arendări : suma anuală a arenzei plătibile în numerar conform contractului verbal sau în scris, suma valorii anuale a altor îndatoriri, sarcini și prestațiuni stipulate ;

3. La profesiuni intelectuale, la întreprinderi, numărul împiegaților (funcționarilor, ajutoarelor, muncitorilor) și suma de pe un an a retribuțiunii lor ;

4. Chiria anuală pentru locuință și pentru localul de comerț ;

5. Obligațiunea pentru demarcațiunea minelor, apoi la gropi auxiliare independente (galerii laterale și districtuale, boltitură auxiliară), taxele ce sunt a se plăti de către antreprenorii de mine ;

6. La măcelari (cârnățari, tăietori de carne), numărul animalelor tăiate în anul precedent ;

7. La birjari și la proprietari de omnibuse, numărul cailor ținute în anul precedent ;

8. La proprietarii de corăbii pentru transportul de mărfuri, capacitatea în tone a corăbiilor.

Aceia, cari poartă registre de comerț în regulă, la foaia lor de declarațiune făcută conform celor de mai sus, vor putea anexa — eventual sub plic — contul de profit și pierdere al comerțului lor.

Pe fața externă a plicului se va indica, că înăuntru se află contul de profit și pierdere și că plicul, numai directorul financiar (inspectorul de dare) sau funcționarul însărcinat de el, îl va putea deschide.

§ 24. — Cu privire la termenul înaintării declarațiunilor, ce sunt a se face la calcularea generală de Jare, la facerea și strângerea acestor declarațiuni, precum și în privința faptului, că oarecari contribuabili mai mici sunt scutiți de a face declarațiuni, se va regulă de către ministerul de finanțe pe calea de ordinațiune.

Dacă acel obligat a da declarațiune nu ar putea umplea însuși foaia de declarație, organele comunale sau orășenești (notarii, perceptoratele de dare orășenești) vor fi datoare a ajuta din oficiu fără plată, la facerea foilor de declarație, respective pe baza declarațiunii dictate, a umplea în numele celui interesat, foaia de declarație și a verifica din oficiu efectuarea acesteia. Refuzarea concursului — conform legii despre administrarea dărilor publice — se va pedepsi în fiecare caz, cu amendă de la 5—50 coroane.

§ 25. — Agenții societăților de asigurare cu firmă înregistrată, cari nu au venit din serviciu, nu vor da declarațiuni cu privire la taxele lor de agent, ci societatea e datoare a arăta aceste taxe în fiecare an direcțiunii financiare regale inspectorului de dare), competente după domiciliul agentului.

La arendări, arendatorul va fi dator a arăta primăriei comunale respective (perceptoratului de dare orășenească), notând numele arendașului și domiciliul lui, obiectul arendării și suma arenzei anuale.

§ 26. — Declarațiunea se va înainta la primăria comunală (perceptoratul de dare orășenească, oficiul districtual de contabilitate), pe teritoriul căreia domiciliează sau își are sediul contribuabilul, respective, dacă întreprinderea e legată de loc, unde se găsește obiectul dării.

Declarațiunile, care conform §-lui 22 se pot unifica, se vor putea înainta la primărie oricărei comune interesate.

Dacă minele (complexul de mine) se găsesc pe teritoriul mai multor comune, declarațiunea se va înainta la primăria comunală, unde va fi partea principală a instalațiunii externe a minelor.

Cei din străinătate vor da declarațiunea în comuna, unde se găsește obiectul supus la dare, respective de unde curg veniturile lor supuse la dare.

Dacă în privința sumei s'ar ivi îndoeli, locul declarațiunii și al calculării se va fixa de către ministerul de finanțe prin ordinațiune.

§ 27. — Primăria comunală (perceptoratul de dare orășenească) va înainta declarațiunile și releveurile (§ 25) sosite ei, direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare). Înainte de aceasta însă va fi datoare să se convingă, dacă chiria locuinței, și a stabilimentului e indicată exact în foaia de declarațiune. În cazul lipsurilor observate, va constată starea de fapt prin ajutorul datelor ce i vor fi la dispoziție, iară în lipsa declarațiunii, va face raport din oficiu.

§ 28. — Cel interesat va fi dator a declara în timp de 15 zile venitul comerțului sau al profesiunii, născută după termenul de declarare fixată prin ordonanța pentru calcularea generală a dărilor.

§ 29. — Acela, care în termenul fixat nu-și va înainta declarațiunea, sau va omite din declarațiunea sa făcută în cazul § 22 vreo profesiune supusă la dare, va plăti sub titlu de supplement 1 % a dării stabilită în cursul calculării după profesiunea profitabilă nedeclarată, iar dacă nu va răspunde invitației ce i se va fi adresat conform §-lui 32, va plăti sub titlu de supplement încă alte 4 % a dării stabilite în instanța primă, pe care comisiunea de calculare îl va stabili deodată și trece și în registrul de calculare. Dacă însă partea la dezbaterile asupra dării va participa personal sau prin împuternicit și va dovedi, că declarațiunea numai din neglijența întâmplătoare nu și-a putut înainta, și că tot din această cauză n'a putut răspunde invitațiunii (§ 32), calcularea supplementului nu se va aplica.

Dacă darea calculată va crește sau va scădea în cursul procedurii prin rectificarea de drept, sau va înceta în cursul anului, conform acesteia, se va corecta, respectiv se va șterge și supplementul.

Supplementul se va șterge și atunci, dacă în cursul procedurii prin rectificarea de drept se va dovedi, că neglijența a fost întâmplătoare.

#### CAPITOLUL IV.

##### **Redactarea proiectelor pentru calcularea dării.**

§ 30. — Proiectele pentru calcularea dării le întocmește, direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), în circumscripțiunea căreia trebuie înaintată declarația.

§ 31. — Direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) va examina declarațiunile sosite, în primul rând acelea care corespund cerințelor regulamentare și la care venitul declarat poate sau nu poate fi acceptat.

Această examinare, la mine — în urma cererii direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare) — o va îndeplini căpitanatul minelor, în al cărui district se găsesc minele respective.

Părțile vor fi datoare a completa în timp peremptoriu de 8 zile lipsurile oficial indicate de către direcțiunea financiară (inspectorul de dare) ale declarațiunilor înaintate în mod defectuos.

§ 32. — Dacă partea nu va da declarațiune, și direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) va lua cunoștință din oficiu sau pe altă cale despre originea venitului supus la dare — excepțând cazul §-lui 57 — va fi obligată a invita pe respectivul, ca în timp de opt zile să-și înainteze declarațiunea. Această invitare însă nu scutește pe contribuabil de consecințele §-lui 29.

§ 33. — Dacă declarațiunea nu se va fi înaintat nici în urma invitării, sau dacă cele comunicate în declarațiunile înaintate, respective necompleteate sau completeate în mod neexact în privința lipsurilor lor, nu se vor găsi de suficiente, direcțiunea financiară (inspectorul de dare) va fi datoare a cercetă din oficiu — eventual după ascultarea contribuabilului, a unor experți sau a altor persoane demni de credință — datele relative la stabilirea dării și a face propunerea în privința cuantumului venitului supus la dare.

Tot astfel va procedă direcțiunea financiară (inspectorul de dare) și atunci, când venitul arătat în bilanțul de profit și pierdere anexat la foaia de declarație, s'ar părea îndoelnic.

§ 34. — La întocmirea proiectelor pentru calcularea dării, direcțiunea financiară va avea dreptul, a obține dela toți aceia, cari în sensul legilor existente, nu pot refuza mărturia, date deslușitoare sau declarațiuni relative la acestea, date și deslușiri comunicabile dela autorități și officii (§ 12), iară dela primăriile comunale (orășenești) a cere opinia și în privința sumei venitului.

§ 35. — Registrele întocmite din proiectele pentru calcularea dării, după comune (orașe), respective pe teritoriul țărilor Croația-Slavonia, după comune contributive (comune urbane) se vor expune — înainte de începerea calculării de dare — la vederea publică, la primăria comunală (orășenească) în timp de 8 zile publicate înainte, în scopul ca oricine să le poată vedea și să-și poată face observațiunile sale asupra lor.

Aceste observațiuni se vor putea înainta — fie în scris, fie verbal — până la începerea calculării de dare, la direcțiunea financiară regală (inspectorul de dare), după aceea, la comisiunea de calculare.

## CAPITOLUL V.

### Calcularea dării.

§ 36. — Darea generală de câștig se stabilește în fiecare an de regulă de către comisiunile de calculare instituite pentru calcularea dării se venit.

Pentru efectuarea dării va fi competentă comisiunea, în a cărei circumscripțiune este a se face declarațiunea.

§ 37. — Dacă comerțul și profesiunile exercitate în diferite locuri sunt atât de unitare, încât stabilirea venitului supus la dare, exige o dezbateră unitară, ministrul de finanțe va designa comisiunea de calculare competentă pentru dezbateră.

La numirea comisiunii se va avea în vedere că și calcularea dării generale pe venit să o efectueze tot acea comisiune de calculare, care e competentă pentru stabilirea dării pe venit supus la dare. Darea și în asemenea cazuri se va stabili separat după comune.

§ 38. — Comisiunea va calcula darea generală de câștig deodată cu darea pe venit. Excepție dela aceasta se va face numai în cazul, dacă pentru calcularea dării generale de câștig va fi competentă o altă comisiune, când darea generală de câștig se va stabili fără considerație la scutirea de dare reclamată sub titlul de minimalul pentru existență.

Intrucât scutirea de dare reclamată sub titlul de minimalul pentru existență la stabilirea dării pe venit, se va fi declarat în mod definitiv, darea generală de câștig calculată în cazul de mai sus — înăuntrul termenului de scădere — la cererea părții se va sterge oricând.

§ 39. Dacă la calcularea dării pe venit se va fi declarat scutirea de dare bazată pe titlul de minimalul pentru existență, dar în urma rectificării se va fi stabilit îndatorirea de a plăti dare, în cursul acesteia, după câștigul curat socotit în darea pe venit a comerțului sau a profesiunii supuse la dare generală de câștig, se va hotări și darea generală de câștig. Din contra, scutirea de dare, pronunțată în urma apelului, va atrage cu sine și scăderea dării generale de câștig.

§ 40. — Paragrafi 41—46 ai legii despre darea de venit se întind și asupra calculării dării generale de câștig.

§ 41. — Dacă cel interesat nu va face declarație, sau dacă debaterile asupra declarației înaintate nu ar duce la un rezultat suficient, profitul de câștig, care constituie baza dării, se va stabili din oficiu, avându-se în vedere interesele capitalurilor fixe și rulante investite în comerț, numărul funcționarilor

aplicați în comerț și cuantumul chiriei locuinții și localului (biroului) comerțului, plătite de către contribuabil.

Suma profitului de câștig stabilită astfel în prima instanță nu va putea fi mai mică decât profitul de câștig minimal indicat în §§-ii următori, respective decât posturile minimale ale dării. La întreprinderi și profesii, despre care în cursul debaterilor, se dovedește, că baza lor de dare minimală trece peste venitul curat efectiv, baza de dare minimală se va putea reduce și până la jumătate.

§ 42. — Profitul minimal de câștig e de 40 – 150 procente din chiria localului (biroului) întrebuințat pentru exercitarea comerțului sau profesiei, și suma de  $1\frac{1}{2}$  – 10 ori, din chiria pentru locuința contribuabilului, respectiv e a familiei sale, care trăește în menaj comun cu el.

Trebuința unui local mai mare, rezultând din natura comerțului sau a profesiei, precum și faptul, că stabilimentul după natura comerțului (profesiei) trebuie să fie în același loc cu locuința, la aplicarea procentului stabilimentului comerțului, vor avea un efect de scădere a dării.

Chiria se va socoti cea următoare :

a) Cu suma de  $1\frac{1}{2}$  –  $2\frac{1}{2}$  ori, dacă chiria nu va fi mai mare de 500 coroane ;

b) Cu suma de  $1\frac{1}{2}$  – 3 ori, dacă chiria se întinde dela 500 la 1000 coroane ;

c) Cu suma de 2 – 6 ori, dacă chiria se întinde dela 1000 la 2000 coroane.

d) Cu suma de 3 – 10 ori, dacă chiria trece peste 2000 coroane.

Pentru fiecare copil minor al contribuabilului se vor sub-trage din chirie 10 % astfel, că această sub-trageră pentru un copil nu va putea fi mai mare de 100 coroane, iar după toți copiii, mai mare de 40 % din chirie. La stabilirea vârstei va fi deciziv începutul anului financiar.

Asupra sumei chiriei are o înrăurire scăzătoare și impurarea, dacă partea, conform datelor servite de ea, va avea unele venituri supuse la altfel de dări, care ar pune-o în stare de a ține o locuință mai mare.

§ 43. — Posturile minimale de dare sunt următoarele :

1. La arendași 2 % din suma valorii anuale a chiriei și a altor îndatoriri, sarcine și prestațiuni acceptate în contractul verbal sau în scris.

2. In comunele mici și mari, la industriașii manuali, cari lucrează cu calfe, 10 coroane.

3. La industriașii manuali, cari lucrează fără calfe :

a) Pe teritoriul capitalei-rezidențiale, 10 coroane ;

b) In orașele municipale și cu magistrat organizat, precum și in comunele a căror populațiune numără cel puțin 10.000 de suflete, 8 coroane ;

c) In alte locuri, 6 coroane.

Dacă comerțul e condus de văduva sau de membrii minori din familie (copii sau nepoți), o calfă aplicată in comerț se va considera ca și când comerțul s'ar exercită fără calfe.

4. La măcelari (cárnățari, tăetori de carne), după fiecare vită cornută tăiată in anul precedent anului contributiv :

In capitala-rezidențială câte 1 coroană ; in comune (orașe) cu peste 10.000 locuitori, câte 80 fileri ; in comune (orașe) cu dela 2000 — 10.000 locuitori, câte 60 fileri ; in comune (orașe) cu mai puțin de 2000 locuitori, câte 40 fileri.

Câte 4 viței, câte 4 porci, câte 8 oi sau capre se consideră drept o vită cornută ; câte 2 mei, drept, oaie ; câte 3 porci, drept 1 porc.

5. La birjarii și la proprietarii de omnibuse, după fiecare cal ținut in anul precedent anului contributiv :

In capitala-rezidențială, câte 20 coroane ;

In comunele (orașe) cu peste 10.000 locuitori, câte 12 coroane ;

In comunele cu dela 2000 — 10.000 locuitori, câte 8 coroane ;

In comunele cu mai puțin de 2000 locuitori, câte 6 coroane.

6. La proprietarii de corăbii pentru transportul mărfurilor lor ori ale altora, de fiecare tonă a capacității corăbiei, câte 40 fileri.

In cazurile specificate, baza de dare o constituie suma capitalizată, conform scalei de calculare a dării minimale.

§ 44. — Sub chiria locuinții și sub chiria pentru stabilimentul comerțului, trebuie înțeles venitul brut al chiriei.

La întreprinderi sociale se va lua in socoteală chiria fiecărui tovarăș de comerț.

§ 45. — Ca chirie anuală pentru locuința și stabilimentul locuite sau folosite de contribuabil și supuse la dare de casă după clase, se va lua :

a) In locurile de sub scala primă a dării de casă după clase, suma de șasezeci de ori a dării de casă după clase ;

b) In locurile de sub scala a doua a dării de casă după clasă, suma de cincizeci de ori a dării de casă după clase ; și in sfârșit ;

c) In locurile de sub scala a treia a dării de casă după clase, suma de patruzeci de ori a dării de casă după clase.

§ 46. — La întreprinderile de mine, dacă partea nu dă declarație sau dacă desbaterile asupra declarațiilor inaintate



nu ar duce la un rezultat suficient, minimalul dării se va stabili din oficiu, după procentul de zece a capitalurilor fixe și rulante, investite în exploatațiune, și la patru coroane după fiecare muncitor activ.

Dacă suma capitalurilor fixate și rulante investite în exploatațiune nu s'ar putea afla, atunci darea se va stabili :

a) La mine, cu suma de cincizeci de ori a obligațiunii pentru demarcațiunea minelor ;

b) La uzine de turnătorii, pe baza venitului constat din oficiu pe lângă luarea în considerație a întinderii exploatațiunii uzinei, a numărului muncitorilor și a sumei cheltuielilor necesare pentru ridicarea construcțiunilor și a altor încăperi necesare pentru exercitarea exploatațiunii ;

c) La gropi auxiliare independente, cu cinci procente din taxele de plătit de către antreprenorii minelor.

§ 47. — La calcularea dării generale de câștig §§ 48 50 — 53 ai legii, despre darea generală de venit, se vor aplica cu excepția, că comisiunea de calculare va încunoștiința despre hotărârea ei prin deciziune specială pe contribuabilul care n'a fost prezent la desbatere, dacă el va fi locuind aiurea și nu va fi dat declarație, sau dacă darea i se va fi stabilit cu excepție dela declarația sa.

Apelul se va înainta în timp de 15 zile dela luarea în primire a deciziunii.

§ 48. — Darea calculată se va înscrie în registrul principal de dare al comunei (orașului) pentru care se va fi stabilit.

Asignarea dării de perceput în altă comună, se va efectua de către direcțiunea financiară regală.

## CAPITOLUL VI.

### **Rectificarea de drept.**

§ 49. — Procedura prin rectificare de drept o regulează, §§ 54—61 ai legii despre darea de venit.

Rectificările de drept în contra dării de câștig și a dării de venit se vor uni într'o cerere, dacă pentru desbaterea ei va fi competentă aceeaș comisiune de reclamație.

În cazurile §§ 42—43, 45 și 46 ai prezentei legi, comisiunea de reclamație are dreptul, ca, pe baza datelor și dovezilor cu totul autentice, clar prezentate de contribuabil, să stabilească baza dării, într'o sumă și mai mică decât aceea calculată cu ajutorul posturilor minimale.

## CAPITOLUL VII.

### **Obligațiunea specială de dare a fiecărei ramuri de câștig în parte.**

§ 50. — Colportorii, cari operează fără prăvălie permanentă, vor plăti — fără excepțiune — ca dare generală de câștig :

a) 6 coroane, dacă singuri și pedestru își vor exercită comerțul lor;

b) 12 coroane, dacă singuri și cu un cal își vor exercită comerțul lor.

Peste aceste posturi, de fiecare calfă se mai cuvin câte 4 coroane și de fiecare cal, câte 6 coroane.

Membrii din familie sub 16 ani nu se vor considera de calfe.

§ 51. — Streinii dacă își vor exercită comerțul pe teritoriul țării ca voiajori și nu se vor bucura de scutire de dare, conform convențiunilor de stat existente, — fără excepțiune — vor plăti fiecare o dare generală de câștig de câte 80 coroane pe an.

§ 52. — Dările tratate în §§ 50—51 se vor plăti într'o singură dată, și anume: de către indigeni. Înainte de liberarea în fiecare an a concesiunii, iar de către cei străini, înainte de vizarea din partea autorității industriale, a concesiunii. Plata se va face la percepătorul de dare regală, care se află în locul de reședință a autorității, ce liberează sau vizează concesiunea. Dacă în localitate nu este percepător de dare reg., plata se va face la organele comunale (orășenești), autorizate de a percepe dările de stat; dela străini nu se va putea percepe altă dare (suplement).

Acela, care exercitează colportajul, respectiv comerțul, fără plata dării, se va condamna de către autoritatea industrială de prima instanță pe teritoriul căreia se va prinde în flagrant delict, în favoarea Tezaurului, la plata unei amende până la suma de 1—4 ori a postului de dare, și până ce nu va fi plătit această amendă, nu-și va putea exercita comerțul său.

În contra amenzei aplicate se va putea apela conform §-lui 181 al legii XVII : 1884.

§ 53. — Industriașii și comercianții, cari umblă pe la târguri, industriași călători și întreprinzători ocazionali (periodici), precum și artiștii călători și aceia, cari se ocupă cu producțiuni ordinare neaparținând la sfera artei, dacă pe teritoriul coroanei ungare vor fi având domiciliu stabil, după venitul lor isvorit din acestea, vor plăti darea la domiciliul lor stabil. În

caz contrar, pe lângă neobservarea dispozițiilor cuprinse în punctul 14, din § 4, vor plăti darea după venitul lor verosimil, de fiecare dată separat acolo, unde își vor fi exercitând profesiunea lor.

## CAPITOLUL VIII.

### Dispozițiuni mixte.

§ 54. — Dacă concesionarii monopolurilor și veniturilor statului nu-și vor fi plătit până la sfârșitul anului financiar darea lor generală de câștig după comerțul lor, sau nu vor fi obținut o amânare de plată, concesiunea li se va putea retrage.

§ 55. — Pentru darea generală de câștig calculată asupra întreprinderilor societare, vor garanta în solidar membrii societari

§ 56. — Acel ce e obligat a face declarația, va putea satisface îndatoririi sale stipulate în prezenta lege și prin mandat; pentru procedura acestuia însă, materialicește va fi responsabil mandantul.

Procura e scutită de timbru, și va trebui arătată la cerere.

Acel însărcinat cu administrarea sau îngrijirea averii se va considera și fără procură specială de mandat.

§ 57. — În cazurile, când până la ținerea desbaterii comisiunii, perceperea dării e expusă pericolului, darea generală de câștig fixată, se va stabili în prima instanță prin deciziune de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), și darea astfel calculată va fi exigibilă dintr'o dată și se va plăti imediat. Apelul eventual înaintat în timp de 15 zile în contra calculării și care se va desbata de către comisiunea de reclamație, nu va împiedica încasarea dării.

§ 58. — Venitul scutit de dare sub titlul de minimalul pentru existență, ce e drept, nu se poate împovăra cu dări de stat, dar e supus la darea comunală și la alte suplimente de dare bazate pe dările directe. Acest supliment se va calcula pe baza scalei de dare aplicată la venitul, pe care îl va fi stabilit comisiunea de calculare.

În contra acestor stabiliri — nesupuse la dare de stat — alt. comisiunii de calculare, nu vor avea loc rectificări de drept

§ 59. — Acela, care nu va înainta până la termenul pentru darea declarațiunii releveurile menționate în § 25, se va pedepsi cu câte o amendă dela 1 — 50 coroane, de atâtea ori, la câte feluri de dare va fi comis această neglijență.

Amenda se va fixa în prima instanță de către direcțiunea financiară (inspectorul de dare); în contra hotărârii acesteia se

va putea apela în timp de 15 zile la comisiunea pentru dări a comitetului administrativ, iar în contra hotărârei acesteia, la ministerul de finanțe.

§ 60. — Cazurile de contravențiune la dări ivite față de acel obligat a face declarația și represiunea aceloră, se regulează prin § 71 al legii despre darea de venit.

§ 61. — Contabilitatea, scadența, perceperea, încasarea, asigurarea și scăderea dării calculate împreună cu toate cesțiunile în legătură cu acestea, se regulează prin legea despre administrarea dărilor publice.

§ 62. — Prezenta lege va intra în vigoare la 1 Ianuarie, 1911.

§ 63. — Cu intrarea în vigoare a acestei legi, legile și regulamentele contrare ei se abrogă; și anume: articolul de lege XXIX: 1875 despre darea de câștig, cu toate modificările, care se cuprind în art. de lege X: 1883, în § 3 al art. de lege XXXVII: 1886, în §§ 14-15 ai art. de lege IV: 1893, în art. de lege VII: 1900, XV: 1902 și V: 1903.

În cazurile impunerilor la dare și a ștergerilor retroactive pe timpul precedent intrării în vigoare a prezentei legi dispozițiunile acestor legi abrogate vor rămâne în vigoare.

§ 64. — Cu executarea prezentei legi e însărcinat ministrul de finanțe, care cu privire la țările Croația și Slavonia, va proceda în coințelegere cu banul Croației, Slavoniei și Dalmației.

## Articolul de lege X din anul 1909,

### Despre darea de venit.

(Sanționat la 11 Aprilie, 1909).

#### CAPITOLUL I.

#### Indatorirea de a plăti dare.

§ 1. — Vor fi datori de a plăti dare de venit:

1. Cetățenii statului ungar după toate veniturile lor, dacă vor fi locuind pe teritoriul țărilor coroanei ungare, sau vor fi având aci domiciliu regulat:

2. Cetățenii statului ungar domiciliați în străinătate, după toate veniturile lor izvorâte de pe teritoriul țărilor coroanei ungare;

3. Străinii după toate veniturile lor dacă locuiesc pe teritoriul

țărilor coroanei ungare, sau vor fi șezând aci cel puțin un an neîntrerupt, sau dacă vor fi șezând aci numai în scopul de a câștiga venituri ;

4. Fiecare străin neapartținând la punctul 3 cu privire la venitul său curs de pe teritoriul țărilor coroanei ungare, care venit va izvorî din drepturile sau pensiunile trase din cassa Statului, din imobile și din drepturi în legătură cu acestea, din profesii profitabile constituind obiectul dării generale de câștig, în sfârșit din pretențiuni intabulate prin ipotecă asupra unor imobile din țară, precum și din averea sau dreptul de avere menționat în punctul 6 din § 1 al legii despre darea de interese după capital și de rente ;

5. Societățile pe acțiuni, tovărășiile, societățile în comandită înființate pe acțiuni, societățile în nume colectiv cu răspundere limitată, întreprinderile de asigurare, societățile de mine, după toate veniturile lor, dacă sunt indigene, și după veniturile lor câștigate în țară, dacă sunt străine ;

6. Municipiile, comunele (orașele) ; mai departe bisericile (comunele bisericesti), ordinele călugărești (abațiile, prepoziturile), fondurile și fundațiunile, după toate acele venituri care nu provin din imobilele lor scutite de dare pentru totdeauna, din drepturile împreunate cu acestea ; apoi, din întreprinderile lor profitabile supuse la dare conform dării generale de câștig, și din alte atari capitaluri și drepturi de avere, care, conform punctelor 5, 7 și 14 din § 3 al legii despre darea de interese după capital și de rente, nu sunt scutite de dare ;

7. Composesoratele, fostele comune urbariale, comunitățile de avere, comunitățile de pământ din Croația-Slavonia (înțelegându-se și comunitatea de pământ a nobilei comune Turmezö), după veniturile lor izvorîte din averea indivizibilă, dacă afacerile lor economice vor fi administrate de organizații speciale ;

8. Alte masse de avere, neapartținând la punctul 7, administrate separat ; apoi comunitățile de case, dacă darea lor de pământ încă nu se va fi împărțit după indivizi, în care caz și venitul membrilor comunității de case provenit nu din averea comunității de case, asemenea se va socoti la venitul comunității de case ;

9. Venitul institutelor și reuniunilor menționate în punctul 9 din § 1, respectiv în punctul 6 din 3 al legii despre darea de interese după capital și de rente, precum și în punctul 9 din § 4 al legii despre darea generală de câștig, care venit va fi provenind din imobile nescutite de dare pentru totdeauna, din drepturi împreunate cu acestea, apoi din vreo avere sau

drepturi de avere menționate în punctul 6 din § 1 al legii despre darea de interese după capital și de rente.

§ 2. — La toți aceia, cari în celelalte soiuri de dări directe, deși constituiesc un singur subiect de dare, dar nu sunt menționați în §-ul 1, cu deosebire la societățile în comandită și în nume colectiv, la întreprinderile cu firma neînregistrată, sau la alte întreprinderi sociale sau ocazionale, la comunități de avere, etc., vor plăti darea membrii în proporția părților lor; prin urmare, acest venit se va socoti la celelalte venituri ale lor. Dacă partea proporțională nu s'ar putea fixă precis, folosința se va face deopotrivă.

§ 3. — La venitul contribuabilului se va mai socoti și venitul ce revine soției, care va fi trăind în comunitate de gospodărie cu el.

Soția va plăti dare în mod independent numai atunci, dacă între soți comunitatea de viața conjugală se va rupe pentru totdeauna, dară și în acest caz, numai atunci, dacă averea femeii nu o va administra bărbatul.

Venitul celorlalți membrii (rude ascendente, descendente, laterale, etc.) aparținând la gospodăria comună, se va socoti la venitul capului gospodăriei. Excepțiune va fi numai în cazurile:

a) Dacă se va dovedi că un asemenea venit nu ajunge la dispoziția capului gospodăriei, sau dacă acest venit al membrului de familie sub dispoziția capului gospodăriei, nu e mai mare decât costul de întreținere a membrului de familie întreținut;

b) Dacă descendentul aparținând la gospodăria comună se bucură de un venit de serviciu peste 800 cor. Câștigul copiilor și nepoților minori (de sânge sau adoptivi), angajați în economia sau industria capului de familie, provenit din această aplicațiune a lor, se va socoti totdeauna la venitul capului de familie.

Câștigul soției sau al celorlalți membrii aparținând la gospodăria comună, izvorit din plată cu ziua sau săptămâna, dacă acela după cap nu va fi mai mare de 500 coroane, nu se va putea socoti la venitul capului de familie supus la dare, dacă venitul acesta din urmă, nu va fi trecând peste 1000 coroane.

Alți angajați cu plată sau simbrie în gospodărie, precum și subchiriașii, chiriașii de paturi, nu se vor considera cu aparținători la gospodăria comună.

§ 4. Sunt scutiți de darea de venit:

1. Regele și Regina;
2. Statul;
3. Reprezentanții diplomatici și consulii cu executor ai statelor străine, dacă nu sunt supuși unguri, apoi împiegații

dela reprezentanțele diplomatice și dela consulate, dacă sunt străini; în sfârșit, străinii din serviciul tuturor acestora sau din al familiilor lor cu privire la veniturile lor ce nu cad sub punctul 4 din § 1;

4. Persoanele, care pe baza principiilor de drept internațional, sau a convențiilor internaționale, vor avea drept la scutirea de darea pe venit;

5. Veniturile menționate în punctul 4 din § 3 al legii despre darea de interese după capital și de rente, înțelegându-se și fundațiunile destinate pentru a face mize; apoi, venitul din interese al fondurilor și fundațiunilor menționate în punctul 5 din § 3 al citatei legi, care venit derivă din depozite spre fructificare, din efecte de valoare, fie scutite, fie nescutite de dare;

6. Cassele tutelare; în sfârșit,

7. Persoanele al căror venit întreg anual nu trece peste 800 coroane (minimalul pentru existență).

La stabilirea minimalului pentru existență va trebui însă luat în socoteală și venitul izvorit din străinătate, chiar și atunci, dacă el nu ar putea fi supus la dare conform acestei legi.

§ 5. — Mai departe, nu vor cădea sub darea de venit:

1. Apanagiile cuvenite membrilor casei domnitoare; apoi, indemnizările cuvenite membrilor parlamentului în calitatea lor de atari;

2. Sprijinul (nebazat pe un titlu special de drept privat) dat de bunăvoie, fără rezervă de cătră contribuabil la ascendenți, descendenți și la rude laterale;

3. Indemnizările împreunate cu ordinul cavaleresc Maria Terezia, și cu medalia pentru vitejie, taxele adiționale de răniți;

4. Ajutoarele date de către cassa pentru ajutorarea muncitorilor și servitorilor economici; ajutoarele pentru bolnavi și rentele de asigurare contra accidentelor, folosite pe baza articolului de lege XIX : 1907; apoi, ajutoarele date de către cassele pentru muncitorii dela pădurile Statului și de către reuniunile de ajutorare ale personalului oficialilor inferiori dela pădurile Statului membrilor lor pentru tratamentul medical în caz de boală, pentru hrană și înmormântare;

5. Veniturile izvorite din obligațiunile pentru despăgubirea regalelor, municipiilor și ale comunelor (orașelor), precum și interesele capitalurilor date de ele pentru clădirea de case pentru muncitorii economici;

6. Beneficiile eventual cuvenite membrilor din venitul comunităților de avere menționate în punctele 7 și 8 din § 1;

7. Venitul ce rezultă din activitatea proprie unor astfel de tovărășii economice și industriale, care sunt scutite de dare conform punctului 3 din § 4 al legii despre darea de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică ;

8. Toate obligațiunile de serviciu ale ofițerilor (auditorilor, medicilor militari, contabililor de trupă, contabililor de jandarmi a ofițerilor manipulanți) din serviciul efectiv al puterii armate și al jandarmeriei, sau concediați temporar și ale diurniștilor cu luna neclasați în rândul ofițerilor, ale sub-ofițerilor, precum și toate indemnizările convenite pe lângă concursul pensiunii ale ofițerilor din pensiune, cari îndeplinesc unele servicii speciale sau locale ;

9. Feciorimea de finanțe, înțelegându-se și pe substituți-comisari ; păzitorii închisorilor de stat, ai caselor de recluziune, ai caselor de detențiune și ai închisorilor ; personalul de pază al poliției de stat și de orașe, toți aceștia după indemnizările lor convenite din serviciul efectiv ;

10. Drepturile convenite acelor aparținători puterii armate în caz de mobilizare, conform celor cuprinse în art. de lege LIII : 1881 ;

11. Câștigul școlarilor dela școlile publice, provenit din lecții private și din asemenea ocupațiuni private, stipendiilor acestora și cele ale teologilor ;

12. La contribuabilii menționați în punctul 6 din § 1, venitul, care va fi izvorât din atare obiect de avere, ale căror uzufruct nului li s'a socotit, ci beneficiantului.

§ 6. — Dacă acel obligat la plata dării, afară de venitul declarat, în punctele 7—9 ale §-lui precedent, ca scutit de dare, va mai avea și alt venit supus la dare, darea de venit se va stabili, ce e drept, pe baza sumei la un loc a venitului scutit de dare și a celui supus la dare, dar din ea se va putea hotări numai partea proporțională, ce va cădea pe venitul supus la dare.

§ 7. — Dacă contribuabilul va dovedi, că după venitul său provenit din străinătate, deja plătește în străinătate o dare de venit, sau o altă dare corespunzătoare acesteia, acest venit, în caz de reciprocitate va rămâne neimpus la dare.

Ministerul de finanțe, ca chestie de reciprocitate, va putea, întinde scutirea de dare și asupra atâtor indemnizări de serviciu pe care le trag de pe teritoriul țării, supușii unguri din serviciul efectiv, dacă absența lor va trece peste un an întreg neîntrerupt.

Art. de lege XIV : 1900 va rămâne neatins și pe viitor.

§ 8. — Supunerea la dare, eventual cu excepția dela dispozițiunile acestei legi a întreprinderilor, care își vor fi estinzând.



afacerile lor pe teritoriul atât al Ungariei, cât și al Austriei, se regulează prin legile respective, care se întregesc cu următoarele :

La întreprinderile, la care cercetarea și stabilirea venitului curent supus la dare are să se efectueze pe teritoriul țărilor coroanei ungare, cercetarea și stabilirea dării de venit se va îndeplini conform prezentei legi. Sub dare, conform acestei legi, se va lua numai acea parte din întreg venitul curat supus la dare al întreprinderii, care va rămâne după sub-tragerea sumei, ce cade pe sucursalele depe teritorul regatelor și țărilor reprezentate în senatul imperial. In scopul acesta, întreg venitul curat supus la dare al întreprinderii stabilit conform prezentei legi, se va împărți între întreprinderea principală și sucursale, în proporția, în care va stă venitul brut fixat separat al sucursalelor față de venitul brut al întreprinderii principale.

Din potrivă, la întreprinderile, la care cercetarea și stabilirea venitului curat supus la dare are să se efectueze pe teritoriul regatelor și țărilor reprezentate în senatul imperial, venitul stabilit în chipul acesta, va servi ca bază și la calcularea dării de venit, adăugând la aceasta și venitul încurs din imobilele lor, supuse la dare după teritoriul țărilor coroanei ungare.

## CAPITOLUL II.

### **Fixarea venitului supus la dare.**

#### *1. In general.*

§ 9. Drept venit supus la dare se va considera venitul contribuabilului provenit din orice izvor și fie realminte încurs, fie altfel de venit în bani sau având valoare ce îi revine lui, la care se va socoti valoarea locativă a locuinții sale gratuite, apoi și valoarea în bani a articolelor de economie sau de comerț și a altor articole folosite ori din al său, ori primite ca drept, sau gratuit. Partea ce va rămâne din acest venit brut după sub-tragerile permise conform prezentei legi, va constitui venitul curat supus la dare.

§ 10. — Avera donată sau moștenită și capitalurile pentru asigurarea vieții vor cădea sub dare numai în produsele lor. Tot sub acest punct de vedere va cădea și profitul rezultat din vânzarea-cumpărarea de imobile și din alte obiecte de avere, cu excepțiunea dacă o atare ocupațiune va fi obiect de dare conform legii despre darea generală de câștig, sau dacă vânzarea-cumpărarea obiectelor de avere se va fi făcând în scop speculativ, în acest caz însă, pe lângă profit se va lua în considerație și pierderea eventuală.

§ 11. — Venitul brut îl va constitui rezultatul anului calendaristic precedent anului financiar. Excepțiunea se va face numai în ce privește îndemnizările menționate în punctele I 1 și II din § 21, care, în timpul recensământului și declarării dării se vor lua ca bază de dare în mărimea lor existentă.

La calcularea venitului brut va fi decizivă situația la începutul anului financiar, respective în timpul recensământului izvoarelor de venit menționate în § 15. Conform acesteia, și sub-tragerile permise se vor lua în considerație în acea sumă anuală cu care vor fi împovărând izvorul de venit existent.

La cererea contribuabilului se va omite luarea în seamă numai a venitului ajuns de fapt în litigiu și menționat în § 22 al legii despre darea de interese după capital și de rente, dar cu terminarea procesului, venitul restituit va fi baza de dare chiar și atunci, dacă obiectul de dare respectiv deja va fi și încetat.

Dacă un izvor de venit încă nu va fi având un rezultat anual, și dacă el va fi cunoscut, în acest caz baza dării va fi suma aceasta, iar din potrivă, venitul anual presupus.

Intrucât anul economic al izvorului de venit nu ar fi identic cu anul calendaristic, ca an nemijlocit precedent calculării dării, se va considera anul de gestiune (economic) al cărui rezultat final va fi cunoscut în timpul calculării.

Darea de venit a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică, cu firmă înregistrată, se bazează totdeauna pe bilanțul ce servește la stabilirea dării de câștig a întreprinderii. În alte cazuri, la întreprinderea care ține registre comerciale sau de afaceri în regulă și vor prezenta în formă autentică bilanțul de profit și pierdere al comerțului (exploatațiunii) lor și dacă, mai departe, această contabilitate va fi suficientă, sau dacă dificultățile ridicate în contra ei se vor fi rezolvat prin cercetarea făcută, fie în cursul procedurii de calculare, fie în acel al instanțelor de drept, venitul:

a) economiei agricole și forestiere;

b) al comerțului, industriei, metalurgiei și în general al profesiunilor ce cad sub darea generală de câștig, se va stabili pe lângă observarea bilanțului acestora sau a veniturilor deja constatate la stabilirea dării generale de câștig.

§ 12. La calcularea venitului curat supus la dare din venitul brut al izvoarelor de venit în parte, se vor sub-trage următoarele poziții:

1. Toate speșele întrebuințate pentru achizițiunea, asigurarea și susținerea venitului brut (producțiunii), înțelegându-se și

spesele întrebuințate pentru ținerea în bună stare, suplinirea și manipularea averii inventariate.

2. La edificii, spesele de regulă necesare pentru reparații și ținere în bună stare, precum și spesele de apeduct, de măturatul coșurilor, de luminat, de păzitori de noapte, de măturatul trotuarului și alte spese laterale împreunate cu folosirea edificiilor, întrucât aceste spese cad în sarcina contribuabilului.

3. Scăderile anuale regulate, făcute sub titlul de folosirea clădirilor, mașinelor, precum și a altor obiecte inventariate neproductive, întrucât ele nu se vor fi trecut printre spesele de gestiune. Dacă în contra mărimii scăderii s'ar ivi îndoeli, suma se va stabili în cursul calculării, eventual prin intervenție de experți.

Fondul de rezervă pentru suplinirea scăderii de valoare, nu se va putea forma fără a fi pus la dare, decât conform legii despre darea de câștig a întreprinderilor supuse la darea de seamă publică.

4. Pierderile de comerț (exploatațiune), neînțelegându-se pierderile rezultate din timp mai vechiu decât anul precedent, care nu se vor putea sub-trage; pierderile de interese, rente, arenze și de închiriere justificate, și pagubele cauzate prin sinistre, care nu vor fi fost acoperite prin asigurare contra pagubelor și vor împovăra venitul.

5. Obligațiile de comerț, echivalentul de obligație și taxele de asigurare plătite în mod efectiv, apoi, dările indirecte de stat și comună (oraș), obligațiile și vămile, care cad în sarcina exploatațiunii (comerțului); în sfârșit, toate contribuiriile și spesele ce conform legilor existente, sunt a se plăti după împiegații (servitorii) economici, industriali și după alți asemenea.

6. La întreprinderile de mine, toate contribuiriile plătite pe seama casselor asociate, precum și contribuiriile pentru scopurile bisericesti, școlare și comunale, cu excepțiunea dării adiționale; apoi, participarea la spesele districtului de mine, ale grupurilor auxiliare, ale galeriilor laterale și districtuale, despăgubirea folositelor servitudini de mine, contra-prestațiunile (tantiemele de producțiune) plătite pentru consimțământul necesar la exploatarea minelor; în sfârșit, sumele pentru demarcațiunea minelor și drepturile de supravegherea sondărilor închise.

7. Interesele justificate și plătibile de către contribuabil pentru datorii, arenzile și alte sarcini bazate pe titlu de drept privat, neînțelegându-se interesele cuvenite după dările publice și după restanțele de arendă către Stat, înscrise în cartea funduară, precum și participarea menționată în punctul 6 din § 5.

Ca interese anuale pentru împrumuturile luate dela societăți pe acțiuni, tovărășie, instituite de credit și amortizabile în anumiți ani, se va lua în mod neschimbat — pentru toată durata amortizării — suma, care, conform procentului stipulat în obligațiune, va cădea pe un an după întreaga sumă a capitalului împrumutat.

8. La împiegații de stat și în general la cei cu servicii publice, taxa de serviciu și contribuiriile pentru fondul de pensiuine, iar la cei din servicii particulare, contribuiriile pentru fondul de pensiuine și taxele de asigurare de fapt plătite, întrucât acestea nu vor trece anual peste 200 coroane, la un contribuabil, respectiv peste 400 coroane la contribuabili colectivi, în cadrul gospodăriei comune (§ 3). Sub-tragerea taxelor de asigurare permise în măsura aceasta, cu excepțiunea acelor din serviciu public, revin și altor persoane.

La stabilirea venitului izvorit din salariile de serviciu, din pensiuini și din proviziuni nu se vor putea lua în considerație datoriile și interesele lor, precum nici alte sarcini bazate pe titluri de drept privat.

Acei cu serviciul la fundațiunile publice de sub administrarea guvernului reg., precum și la exploatațiunile statului — din punct de vedere contributiv — se vor bucura de același tratament, ca și acei din servicii publice.

9. Veniturile de întreprindere declarate scutite de dare, pe baza art. de lege XLIX: 1899, pentru că stimulează industria indigenă, și pe baza art. de lege III: 1907.

10. Scrisurile fonciare prevăzute în §§ 9 și 10 ai art. de lege XXX: 1889, venitul după interese al institutelor de credit care emit obligațiuni ipotecare conform art. de lege V: 1896, art. de lege XXXII: 1897, și art. de lege XXIII: 1898, care venit ar rezulta din asemenea obligațiuni emise de ele și aflate în portofoliul lor și din efectele de valoare găsite în fondul de asigurare înființat în urma îndatoririi lor legale, pentru asigurarea specială a acestor obligațiuni.

§ 13. Spesele menționate în § precedent se vor putea sub-trage numai din venitul brut al anului, în curs mărima sub-tragerii la venituri, în parte scutite de dare, în parte supuse la dare — în caz de îndoială — se va stabili pe baza datelor disponibile, eventual prin experți.

În cazul punctului 2 al § 1, precum și la străini, dintre sarcinile și speșele, ce se pot sub-trage nu se vor lua în considerație decât acelea, care vor greva izvoarele de venit din țară și care se vor fi ivit în interesul acelora. În privința

aceasta, intabularea la cartea funduară a dreptului ipotecar a datoriei în sine, încă nu constituie o dovadă suficientă.

§ 14. Nu se vor putea sub-trage din venitul brut, cu deosebire :

1. Datoriile, publice de sub punctul 5 din § 12;
2. Darurile, donațiunile, ajutoarele și alte asemenea prestațiuni gratuite făcute de către contribuabil;
3. Sumele, care se folosesc pentru sporirea averii fundamentale, pentru lărgirea exploatațiunii (comerțului), pentru sporirea capitalului, pentru plata datoriilor;
4. Sprijinul de rudenie, menționat în punctul 2 din § 5; apoi valoarea sau contra-valoarea muncii contribuabililor colectivi (§ 3) în cadrul gospodăriei;
5. Interesele folosite după capitalurile investite în întreprindere de către contribuabil sau după capitaluri împrumutate dela membrii familiei aparținând gospodăriei comune;
6. Spesele, pe care contribuabilul le va fi întrebuințând în bani gata sau prin consumarea produselor și articolelor luate din economia sau din comerțul său, pentru întreținerea celor cari aparțin lui (§ 3), precum și ale personalului de servitori și pentru alt personal activ în gospodăria sa, anume pentru locuință, hrană, îmbrăcăminte, serviciu, îngrijire, creștere și în general ce le va fi folosind pentru satisfacerea trebuințelor personale. Aceste spese întrebuințate pentru membrii de familie aparținând gospodăriei, în caz de plata dării în colectiv (§ 3), nu se vor putea sub-trage nici atunci, dacă întreținerea va mai fi asigurată și sub un titlu de drept special.

## 2. După izvoarele de venit mai principale.

§ 15.— La estimarea venitului se vor deosebi următoarele de venit mai principale :

- a) Rezultatul exportățiunii forestiere și agricole;
- b) Valoarea locativă a edificiilor;
- c) Venitul industriei, comerțului metalurgiei și al altor profesii profitabile supuse la darea generală de câștig;
- d) Venitul întreprinderilor obligate la dare de seamă publică;
- e) Venitul rezultând din capitaluri și din alte venituri, care constituiesc obiectul dării de interese după capital și de rente.

### a) Venitul proprietății de pământ.

§ 16. — În caz de exploatare în regie, venitul exploatațiunii forestiere și agricole și a drepturilor în legătură cu ea,

il formează profitul curat obținut de fapt în urma administrației propriie.

Acest profit curat se va proporționa cu sumele de arendă obicinuită tot acolo sau în împrejurime pentru asemenea proprietăți agricole. Venitul rezultat din arendările laterale agricole se vor lua în socoteală numai atunci, dacă aceste arendări laterale vor întrece proporțiile exploatării economice intensive a moșiei respective. La stabilirea sumelor de arendă obicinuită în localitate sau în împrejurime, va servi opinia prealabilă a Reuniunii economice sau a altei asemenea reuniuni economice speciale.

În caz de arendarea economiei agricole și forestiere, profitul locatarului îl va forma valoarea arenzei, a altor foloase rezervate pe seama lui, precum și a prestațiilor posteroare de împlinit eventual din partea arendașului, sub-trăgând de aci speșele și sarcinile, care grevează pe arendator, și care, conform acestei legi, se pot sub-trage.

Tot pe baza venitului curat obținut în realitate, se va estima și venitul arendașului, la care se va mai adăuga valoarea locativă a locuinții luată în arendă deodată cu moșia; dinpotrivă, suma arenzei și a oricărei prestațiuni împlinite pentru arendator sau în numele lui, se va sub-trage.

În caz de arendare în părți-cote, venitul fiecărei părți îl va forma partea ce va reveni asupra sa din venitul curat obținut în urma economiei.

În cazul vânzării lemnelor din pădure, prețul de cumpărare scăzut în întregimea sa, se va lua de venit brut, din care însă, dacă vânzarea nu se va fi făcut cu prețul de fiecare trunchiu, afară de sub-tragerile ce se vor face conform §-lui 12 și în cazul vânzării pe lângă prețul de trunchiu, se vor sub-trage și speșele de tăiat, de transport și alte speșe necesare pentru obținerea prețului de cumpărare.

#### b) *Venitul proprietății de case.*

§ 17. — La edificiile supuse la dare de casă după chirie, valoarea profitului curat pus sub dare de chirie, va fi baza dării, scăzând de aci partea cuvenită pe durata cât stă gol edificiul, ce este a se lua în considerație conform legii despre darea de casă.

Dacă edificiul în întregime sau în parte va fi plătit dare de casă după clase, sau dacă în localitățile nesupuse la dare generală după chirie va fi fost numai o parte din an dat în chirie, valoarea profitului brut se va estima potrivit raporturilor

locale din împrejurime și întrebuințării de fapt. Această valoare de profit însă nu va putea fi mai mică decât suma după care ar reveni o dare de casă după chirie, egală cu suma dării de case calculată după chirie.

Estimarea specială a venitului se va omite la toate edificiile și părțile de edificii, ale căror valoare locativă deja se va fi cuprinzând în venitul exploatațiunii comerțului forestier și agricol, de mine sau industriale, și în consecință, ele nu mai suportă și sarcina specială a dării de casă.

c) *Venitul industriei, comerțului, metalurgiei și altor profesii profitabile supuse dării generale de câștig.*

§ 18. — Drept venit al industriei, comerțului, metalurgiei și al altor profesii profitabile supuse la darea generală de câștig, se va considera profitul de exploatațiune stabilit conform legii citate. Sub-tragerile operate pe baza legii despre darea generală de câștig, dar permise și justificate conform prezentei legi, la stabilirea venitului curat, se vor lua însă în considerație. Contribuirile menționate în § 22 al legii despre darea de câștig a întreprinderilor supuse la dare de seamă publică, intră de asemenea aci.

Abstrăgând dela arendările de pământ tratate în § 16, la toate arendările, profitul arendașului se va socoti întocmai ca și când arendașul ar fi proprietar. Posturile, bine înțeles, de adăugat la venit, respective de sub-tras din el, sunt specificate în aliniatul al patrulea din § 16.

Dacă cu ocaziunea stabilirii dării de venit, comisiunea de calculare va ajunge la convingerea, că profitul de exploatare stabilit pe baza dării generale de câștig de vre-o altă comisiune de calculare va fi fixat în o măsură mai mică, decât cum e în realitate, ce e drept nu va putea renunța la ridicarea dării generale de câștig deja stabilită, dar venitul acestor fel de profesii în darea de venit îl va putea urca după libera ei chibzuință.

d) *Venitul întreprinderilor obligate la dare de seamă publică.*

§ 19. — Venitul întreprinderilor obligate la dare de seamă publică îl constituie — pe lângă luarea în considerație a adăugirilor de mai jos, respective a sub-tragerilor permise — profitul curat arătat în bilanț, neînțelegându-se venitul manipulat separat conform statutelor institutului de pensiune și caritate, înființat de întreprindere pe seama funcționarilor săi.

1. La profitul curat se vor adăuga :

a) Beneficiile speciale date fondatorilor și acționarilor sub orice titlu din venitul de exploatațiune și deja acordate în bilanț, apoi profitul fondurilor de rezervă, ce nu figurează în venitul de exploatațiune ;

b) Partea aruncată asupra întreprinderii din țară din spe-sele de exploatațiune ale institutului principal din străinătate ;

c) Remunerațiunile date funcționarilor de bunăvoie, nu în mod stipulat, și deja acordate în bilanț ;

d) Sumele întrebuințate pentru amortizarea datoriilor, a anticipațiilor obținute dela institutul principal din străinătate, sau a capitalului fundamental, pentru întinderea exploatațiunii, pentru investițiuni ce nu se pot privi ca întreținerea în bună stare sau complectă stării de instalațiune după inventar, pentru datoriile publice menționate în punctul 1 din § 14, precum și sumele folosite pentru înființarea unor fonduri de rezervă, înțelegându-se și sumele acordate, dar de fapt nedebursate sub titlul de scăderea valorii minelor.

Cu privire la fondurile de rezervă se notează însă, că conform punctului 7, din § 17 al legii despre darea de câștig a întreprinderilor obligate la darea de seamă publică, sumele depuse la fondurile de rezervă menționate acolo în anul viitor, vor fi scutite de dare. Intrucât privește la sumele de contribuire ale acestor fonduri de rezervă s'ar ivi îndoeli în privința valorii estimative după bilanț, autoritatea competentă pentru calcularea dării va avea dreptul, — eventual prin ascultare de experți — de a corecta valoarea estimativă din punct de vedere contributiv.

2. Din profitul curat supus la dare — intrucât aceasta încă nu se va fi făcut — se vor sub-trage :

a) Restul de profit raportat de pe anul precedent ;

b)  $3\frac{1}{2}\%$  din capitalul vărsat și încă existent ;

c) Venitul eventual scutit de dare conform §-lui 7 al legii de față, precum și spe-sele specificate în § 12, care prin hotărâre a adunării generale se acoper din profitul curat ;

d) Pozițiile menționate în punctele 4, 8—10 din § 17, al legii despre darea de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică ;

e) Sumele întrebuințate pentru amortizarea capitalului fundamental și a capitalurilor împrumutate (acțiunilor primitive, a acțiunilor și obligațiunilor de prioritate) la întreprinderile care după expirarea termenului stipulat în actul de concesiune, trec în mod gratuit în proprietatea statului, municipiului, comunei (orașului) sau în a persoanelor numite în actul de con-



cesiune, nefăcând deosebire, dacă se va fi stipulat o rescumpărare, ce se va putea face mai înainte ;

f) Pierderile și spesele, care de altmintrelea ar fi împovărat contul general de exploatațiune, dară se acoper din fondul de rezervă pus la dare sau din venitul acestuia.

Urcarea sau scăderea cursului efectelor de valoare din portofoliul întreprinderii, la stabilirea venitului supus la dare, din punct de vedere contributiv, nu se va putea lua în socoteală. In astfel de cazuri însă, când efectele de valoare, care vor fi având curs, se vor fi vândut de fapt după curs mai scăzut de cum se vor fi achiziționat ; această pierdere justificată și relativă la aceleași efecte de valoare se va scădea în mod retroactiv pe trei ani.

e) *Venitul izvorit din capitaluri și din alte venituri, după capital care constituie obiectul dării de interese și de rente*

§ 20. — Drept venituri izvorite din capital se vor considera pânăla concurența sumei convenite subiectului de dare :

1. Interesele, rentele și alte venituri menționate în § 1 al legii despre darea de interese după capital și de rente ; apoi, dividendele acțiunilor (acțiunilor de participațiune la tovărășie) ;
2. Interesele obligațiunilor (obligațiunilor de prioritate) și ale scrisurilor fonciare din țară, scutite de dare prin legi speciale ;
3. Interesele, dividendele ori-cărora acțiuni sau efecte de valoare din străinătate, respective ale capitalurilor plasate în străinătate ;
4. Interesele depozitelor în casa de păstrare a poștelor.

f) *Competințele și proviziunile izvorite din raportul de serviciu (înțelegându-se și raportul plății muncii).*

§ 21. — Ca drepturi izvorite din raportul de serviciu (înțelegându-se și raportul plății muncii) se vor considera cu deosebire următoarele :

I. Pentru acei din serviciul persoanelor naturale și juridice (din serviciu public și privat) :

1. Salar, simbrie, soldă, taxă, onorar, bani de locuință (suplement personal de soldă), suplement de vârstă, suplement de funcțiune și obligațiune de natură permanentă convenită ca remunerațiune sau sub orice alt titlu ;
2. Provizionul, tantiemele, recompensa convenită după muncă

în acord sau cu bucată, diurnele; orice alte indemnizări cu caracter schimbăcios ce se cuvin subiectului de dare după ocupațiunea sa.

Între indemnizările de serviciu iau parte la beneficii bisericești, cu deosebire :

a) Indemnizările în natură; apoi, venitul izvorit din prestațiunile trase în mod retrospectiv în fiecare an din lucrul cu palma sau cu jugul și neluate în considerație la stabilirea profitului curat al proprietății de pământ;

b) Venitul în curs din taxele școlare, pentru cununii, botezuri, consacărări și înmormântări, în general din tot ce se poate percepe pe baza uzului legitim al funcțiunilor bisericești (din ceea-ce se strâng din sfeștanii);

c) Venitul din interesele fundațiunilor făcute pentru mise și pentru împlinirea altor funcțiuni ale cultului precum și pentru alte scopuri;

d) Venitul tras dela Stat, din cassa comunală (orășenească), din fondul diecezan sau din oricare fond public sub titlul de întregire de salariu (congruă), de ajutor permanent, sau sub orice alt titlu;

e) Excedentul venitului averii bisericii locale (fabrica), întru cât acest excedent, conform legilor existente, se poate folosi pentru dotațiunea contribuabilului.

II. Pensiuile de retragere și de grație, accesoriile pentru educațiune, sau alte pensii, escontări finale și rescumpărări de pensii de această natură cuvenite celor menționați în punctul I, în punctele 8 și 9 din § 5, precum și văduvelor și orfanilor tuturor acestora, pe care dâșii le vor fi trăgând dela patron, dela institute de pensii și de grație, din fonduri sau fundațiuni.

Valoarea locuinții în natură, și a altor obligațiuni cuvenite în natură (în provizii, în folosirea pământului, etc.) — excepând asemenea drepturi ale membrilor ordinilor călugărești — se va calculă conform raporturilor locale, dacă însă, conform regulilor existente, dările speciale ale imobilelor sau ale altor obiecte de avere, beneficiații vor fi datori să le plătească; această parte a obligațiunilor de serviciu, la aplicarea §§ 49 și 66, nu se va luă în considerație.

Locuința în natură a funcționarilor statului se va estimă în banii de locuință stabiliți pentru clasele lor de retribuțiune.

La luarea în socoteală a valorii locative a locuinții în natură, scutirea permanentă de sub dare a ei, nu se va luă în considerație.

§ 22. — Însărcinările, care sunt legate cu anumite spese

de oficiu, respective de serviciu (cu călătorii, etc.), de regulă sunt scutite de dare.

Dacă însă însărcinările vor servi numai în parte pentru acoperirea speselor căzute asupra lor, cealaltă parte se va lua ca bază de dare.

La cei din serviciu public, suplimentul de funcțiune, diurna temporală, speșele de drum, de călătorie, de întreținere de cai, și de taxă de trăsură, vor fi scutite de dare în întreaga lor sumă.

§ 23. — Se va acorda întreit venitul rezultat din proprietățile de pământ și de casă — care însă la proprietatea de pământ, nu poate fi mai mic decât venitul curat cadastral luat de trei ori — al acelor cari pe teritoriul țării nu vor fi având locuință și gospodărie stabilă și dacă în anul premergător calculării nu vor fi locuind pe teritoriul țării, cel puțin patru luni.

Această dispoziție nu se referă la membrii casei domni-toare, precum nici la cei absenți din oficiu, din cauză de boală sau pentru studii.

### CAPITOLUL III.

#### Cotele de dare.

§ 24. — Suma dării de venit conform scalelor de mai jos va fi :

După venitul de peste :	Până la :	
800 cor.	900 cor.	5 cor.
900 »	1.000 »	6 »
1.000 »	1.100 »	7 »
1.100 »	1.200 »	8 »
1.200 »	1.300 »	9 »
1.300 »	1.400 »	10 »
1.400 »	1.500 »	11 »
1.500 »	1.600 »	12 »
1.600 »	1.700 »	14 »
1.700 »	1.800 »	16 »

După venitul de peste :	Până la :	
1.800 cor.	1.900 cor.	18 cor.
1.900 »	2.000 »	20 »
2.000 »	2.200 »	23 »
2.200 »	2.400 »	26 »

După venitul de peste :	Până la :	
2.400 cor.	2.600 cor.	30 cor.
2.600 »	2.800 »	34 »
2.800 »	3.000 »	38 »
3.000 »	3.200 »	43 »
3.200 »	3.400 »	50 »
3.400 »	3.600 »	56 »
3.600 »	3.800 »	62 »
3.800 »	4.000 »	68 »
4.000 »	4.400 »	76 »
4.400 »	4.800 »	86 »
4.800 »	5.200 »	96 »
5.200 »	5.600 »	112 »
5.600 »	6.000 »	128 »
6.000 »	6.600 »	144 »
6.600 »	7.200 »	160 »
7.200 »	7.800 »	186 »
7.800 »	8.400 »	212 »
8.400 »	9.000 »	238 »
9.000 »	9.800 »	264 »
9.800 »	10.600 »	290 »
10.600 »	11.400 »	316 »
11.400 »	12.200 »	344 »
12.200 »	13.000 »	376 »
13.000 »	14.000 »	410 »
14.000 »	15.000 »	450 »
15.000 »	16.000 »	490 »
16.000 »	17.000 »	530 »
17.000 »	18.000 »	570 »

După venitul de peste :	Până la :	
18.000 cor.	19.000 cor.	610 cor.
19.000 »	20.000 »	650 »
20.000 »	22.000 »	730 »
22.000 »	24.000 »	810 »
24.000 »	26.000 »	890 »
26.000 »	28.000 »	970 »
28.000 »	30.000 »	1.050 »
30.000 »	32.000 »	1.150 »
32.000 »	34.000 »	1.220 »
34.000 »	36.000 »	1.320 »
36.000 »	38.000 »	1.420 »
38.000 »	40.000 »	1.520 »
40.000 »	44.000 »	1.720 »

După venitul de peste :	Până la ;	
44.000 cor.	48.009 cor.	1.920 cor.
48.000 »	52.000 »	2.120 »
52.000 »	56.000 »	2.320 »
56.000 »	60.000 »	2.520 »
60.000 »	14.000 »	2.720 »
64.000 »	68.000 »	2.920 »
68.000 »	72.000 »	3.120 »
72.000 »	76.000 »	3.320 »
76.000 »	80.000 »	3.520 »
80.000 »	84.000 »	3.720 »
84.000 »	88.000 »	3.970 »
88.000 »	92.000 »	4.220 »
92.000 »	96.000 »	4.470 »
96.000 »	100.000 »	4.720 »
100.000 »	104.000 »	4.970 »
104.000 »	108.000 »	5.220 »
108.000 »	112.000 »	5.480 »
112.000 »	116.000 »	5.750 »
116.000 »	122.000 »	6.000 »

După venitul de peste 120.000 coroane se vor plăti ca dare de venit 5 %, astfel, ca evaluarea se va urca tot cu câte 5.000 coroane și fiecare evaluare începută se va lua ca deplină de 5.000 coroane.

La societățile pe acțiuni și la tovărășiile de transport, precum și a aceloră, care se ocupă cu afaceri de credit, precum și la celelalte societăți pe acțiuni și tovărășie, cu excepțiunea întreprinderilor de asigurare la venitul de peste 15.000 coroane, scala dării va rămânea neschimbată, 3 % de fiecare evaluare.

Dacă impunerea dării va avea loc și la venitul de sub 800 coroane, dela 800 coroane în jos evaluările vor scădea cu câte 50 coroane, iar cotele cu câte 30 fileri.

La aplicarea evaluărilor mai înalte, excedentul de dare împreună cu aplicarea evaluării mai înalte nu va putea trece peste excedentul cuvenit la această evaluare a bazei la dare.

§ 25. — Dacă contribuabilul, al cărui venit stabilit pe baza acestei legi nu va trece peste 8.000 coroane, își va întreține în sfera gospodăriei sale copiii sau pe alți aparținători ai săi pe baza unei îndatoriri legale, în cazul acesta cotele cuprinse în paragraful precedent al dării de venit — cu excepțiunea dării asupra drepturilor funcționarilor Statului municipiului și ai comunei — se vor reduce :

Cu o evaluare, în cazul întreținerii celor doi sau trei atari membri de familie;

Cu două evaluări, în cazul întreținerii celor patru sau mai mulți atari membri de familie.

Intrucât venitul rămas după sub-tragerile permise conform celor de mai sus, nu ar fi mai mare de 800 coroane, calcularea dării de venit nu mai are loc.

Aceeaș dare anuală dejă stabilită în mod definitiv se va putea corectă sau scuti, dacă încasarea ei forțată ar primejdui pe contribuabil în existența sa economică, sau dacă procedura de încasare după prevedere, ar fi fără rezultat.

Pagubele cauzate prin sinistre sau prin alte dezastre; apoi, boala sau incapacitatea de lucru durabilă a contribuabilului sau a aparținătorilor săi (§ 3), precum și chemarea în serviciu militar (la exercițiul de arme) sau alte împrejurări extraordinare, întrucât ar scădea în mod esențial intrările izvoarelor de venit menționate în punctele *a) — c)* din § 15, în cursul calculării, ce e drept, se vor putea lua în considerație la socoteala venitului respectiv, și din această cauză cotele de dare se vor putea reduce, contribuabilul va putea fi chiar de tot și scutit de dare, dar nu vor putea servi de motiv pentru corectarea posterioară a aceleaș dări anuale dejă stabilită în mod definitiv.

## CAPITOLUL IV.

### **Pregătirea calculării de dare.**

§ 26. — Darea de venit se va stabili pe baza declarațiunilor contribuabililor, a datelor de recensământ a comisiei de recensământ instituită pentru recensământul contribuabililor și a altor date, care stau la dispoziția direcțiunilor financiare (inspectorului de dare).

În declarațiuni se va supune, pe lângă arătarea izvoarelor, venitul supus la dare sau scutit de dare rezultând din orice izvor al contribuabilului și al membrilor săi de familie, aparținători la gospodăria comună (§ 3).

Dacă va fi vorba de un atare venit, a cărui sumă se va putea stabili numai prin estimare, și în general la venitul de sub darea generală de câștig va fi suficient dacă contribuabilul în declarația sa, în loc de arătarea numerică a venitului, va comunica numai datele, de care va fi trebuință pentru stabilirea bazei de dare.

La îndemnizări de serviciu și la pensii, pe lângă arătarea

exactă a sumelor aceloră, se va declara și numele, profesiunea și domiciliul dăătorului dreptului. În cazul aliniatului al doilea din § 22, obiectul declarațiunii îl va constitui retribuțiunea încărcată cu spese în întreaga sa sumă și spesele căzute asupra ei repartizate.

La veniturile de interese și de rente, se va spune și numele și domiciliul celor obligați la plata lor. Dacă însă în veniturile provenite din interese și din rente puse sub dare în anul precedent, precum și la aceia, cari se ocupă cu agricultura, dacă în veniturile puse sub dare în anul precedent nu se va fi ivit vreo schimbare, va fi suficient dacă partea, în declarațiunea sa continuativă, se va referi numai la acest fapt.

§ 27. — În numele persoaneilor incapabile, precum și în acelor juridice, va face declarațiunea, reprezentantul legal, care, pe lângă răspundere, va reprezenta de asemenea și posterior interesele lor. Minorii din serviciu, dacă retribuțiunea lor asigurată prin decret, de numire, va trece peste 800 coroane anual, își vor face înșiși declarațiunea.

Contul de profit și pierdere se va anexa la declarație (§ 11).

Conținutul declarațiunii se va considera ca un secret oficial; prin urmare nu e permis ca declarațiunea să se dea comisiunii de recensământ, și dacă declarațiunea se va fi înaintat sub plic, nu se va putea deschide decât numai de către directorul financiar (inspectorul de dare) sau de către funcționarul însărcinat de el.

Dacă acel obligat a face declarația nu ar ști face declarația, primăria comunală (perceptoratul de dare orășenesc) va fi obligată a umplea foaia de declarație pe baza declarațiunii dictate și a justifica din oficiu efectuarea acesteia.

Cu privire la termenul înaintării, la facerea și strângerea declarațiunilor, va dispune ministrul de finanțe prin ordinațiune.

§ 28. — Nu vor fi obligați a face declarațiune:

1. Funcționarii statului, ai fundațiunilor publice de sub administrațiunea guvernului reg., ai municipiilor și ai comunelor (orașelor), dacă afară de îndemnizările de serviciu, de pensiune sau de o asemenea prevedere (punct II. din § 21) neconsistând din retribuțiunea de natură permanentă asigurat prin decret de numire (punct I, 1. din § 21), și cuvenit, fie în total fie în parte, în natură, nici ei înșiși nici membrii lor de familie (§ 3), cari trăesc în gospodărie comună, nu vor mai fi având nici un alt venit, respective de îndemnizare de serviciu de natură schimbăcioasă (punct I. 2 din § 21);

2. Dacă văduvele și orfanii celor menționați în punctul 1, afară de pensiunea de retragere sau de grație, și afară de

accesoriile de educație și de alte indemnizări de prevedere, nici ei înșiși, nici membrii lor de familie, cari trăesc în gospodăria comună cu ei (§ 3), nu vor fi având nici un fel de venit;

3. Persoanele supuse la dare, al căror venit pus la dare anual nu va trece peste 2000 coroane, exceptând, dacă direcțiunea financiară (inspectorul de dare) le va fi somând special ca să-și înainteze declarațiunea, vor fi datoare a face declarațiune. De altmintrelea, și acestor contribuabili li se acordă dreptul de a-și face declarațiunea.

Din contra, aceia, cari vor fi având o indemnizare de serviciu, pensune sau prevedere peste 800 coroane, asigurată prin decret de numire, vor fi datori a declara totdeauna întreg venitul lor, dacă cumva nu cad sub punctele 1-2 de mai sus;

4. Intreprinderile obligate la dare de seamă publică.

§ 29. — Darea de venit a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică, constituie darea suplimentară a dării de câștig a întreprinderilor, care se calculează de către direcțiunea financiară (inspectorul de dare), conform procedurii stabilite pentru calcularea dării de câștig a întreprinderilor și în același timp cu ea. Apelul contra calculării e tot aceeași ca și la darea de câștig; intervenția de drept contra ambelor soiuri de dare, se pot unifica în aceeaș petiție. Prin urmare, dispozițiunile prezentei legi, care tratează despre intervențiile de drept admise contra dării calculate, nu se vor referi la aceste întreprinderi.

§ 30. — La pornirea calculării generale, și în moduli și timpul stabilit de către ministerul de finanțe, va fi dator:

1. Fiecare proprietar de fapt de case sau reprezentantul (împuternicitul) său de a arăta, grupat după locuințe, respective după localuri de prăvălie, numele și profesiunea locuitorilor din casă, chiria anuală a lor, apoi pe toți sub-chiriașii sub-închiriatorilor, precum și suma chiriei plătită de ei;

2. Capul fiecărei gospodării, de a înșira pe acei aparținători la gospodăria comună (§ 3) după nume, și pe cei minori și după vrâstă, și dintre aceștia, a indica pe aceia, cari vor fi având și venit independent, neajuns în mod justificat sub dispoziția capului de familie, care venit, la recensământ, se va lua în socoteală pe numele celui îndreptățit;

3. Fiecare, care va fi obligat la plata oricărui fel de retribuțiune sau pensune (§ 21), de a pregăti după comune (orașe) lista nominativă a celor îndreptățiți la retribuțiune sau pensune, cu indicarea locuinții, profesiunii precum și a sumei retribuțiunii plătită fiecăruia, în cazul punctelor I, 1, și II. din § 21 pe anul curent, iar în cazul punctului I, 2 din § 21, pe anul



precedent. Dacă retribuțiunea menționată mai pe urmă nu se va fi referit la întreaga durată a anului precedent, se va lua suma de fapt plătită; iar dacă această indemnizare se va fi născut înaintea recensământului numai la începutul anului financiară, acel obligat va fi dator a arăta numai suma de fapt plătită în anul curent, menționând în ambele cazuri și momentul de când și până când se va fi făcut plata.

Indatorirea de declarație cuprinsă în punctul 1 nu se va întinde asupra călătorilor domiciliați în hoteluri și ospătării, a căror locuire neîntreruptă acolo nu va fi trecând peste trei luni.

Foile despre datele specificate în punctul 1, se vor prezenta la primăria comunei (perceptoratul de dare orășenesc), unde se găsește casa, foaia menționată în punctul 2 se va prezenta la primăria comunală competentă după domiciliul părții, iar foaia menționată în punctul 3, la acea primărie comunală, care e competentă după domiciliul beneficiatului.

Acela, care nu va și să facă singur foile aci înșirate, datele sale le va putea arăta verbal primăriei comunale, însă răspunderea pentru corectitudinea însemnării acestora, va cădea tot asupra lui.

Indatorirea de declararea retribuțiunilor de serviciu, a pensiunilor și a altor prevederi, se va întinde și asupra funcționarilor statului, municipiului și comunei (orașului), respective și asupra văduvelor și orfanilor lor, cari, conform punctelor 1—2 din § 28, nu sunt obligați a face declarație. Declarația despre îndennizările acestora, o va întocmi și o va trimite primăriei comunale competente după domiciliul lor, oficiul de contabilitate însărcinat cu ținerea în evidență a îndennizărilor respective primăria comunală (orășenească).

Datele menționate în prezentul paragraf și primite de către primăria comunală, se vor pune la dispoziția comisiei de recensământ.

§ 31. — Declarațiunile relative la darea de venit se vor înainta la acea primărie comunală și darea de venit de regulă se va stabili în registrele de calculare ale acelei comune și se va nota acolo, unde contribuabilul va fi având locuința stabilă sau unde va fi șezând.

În cazul mai multor locuințe, alegerea locului pentru calculare, în prima linie îi este acordat contribuabilului, care va fi dator a-și declara hotărîrea în această privință primăriilor comunale respective. Dacă nu se va fi folosit de dreptul de alegere, în acest caz locul de calculare pe baza raportului special al primăriei comunale, în care se vor menționa locuințele — eventual după o nouă ascultare a părții — îl va fixa direcțiunea financiară, ministerul de finanțe.

Cetățenii unguri, cari domiciliază în străinătate (punct. 2, din § 1), cari nu vor fi având pe teritoriul țării nici locuință, nici loc de ședere, se vor lua sub dare la ultimul lor domiciliu din țară.

Persoanele juridice contribuabile vor avea să-și plătească darea la reședința direcțiunii lor, respective la reședința reprezentățiunii lor legale.

Străinii nedomiciliați în țară își vor plăti darea acolo unde se găsește imobilul, întreprinderea, respective stabilimentul industrial sau comercial al lor, unde e asigurat dreptul ipotecar al pretențiunii, respective unde există dreptul de avere.

În caz de controversă, locul calculării dării îl va stabili pe calea ordinațiunii, ministerul de finanțe.

§ 32. — Conform prezentei legi recensământul contribuabililor se va face de către comune (orașe), potrivit ordinațiunii ministerului de finanțe și sub supravegherea și controlul direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare), prin comisiuni de recensământ întocmite în fiecare an.

Comisiunea de recensământ se va compune din 3 membri și din tot atâția membri supleanți. Președintele sau substitutul de președinte al comisiunii se va designa de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), după putință din rândul funcționarilor financiară sau al funcționarilor comunali (orășenești), iar membrii și membrii supleanți se vor alege dintre contribuabili de către primăria comunală (magistratul orășenesc). Acela care nu va accepta alegerea fără de un motiv fondat, se va condamna la o amendă până la 100 cor. în favoarea fondului comunal (orășenesc) pentru săraci. Hotărîrea de condamnare se va pronunța de către primăria comunală (magistratul orășenesc). În contra ei se va putea apela în timp de 15 zile în a doua instanță, la direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), iară în a treia instanță, la comisiunea de dare a comitetului administrativ.

Recensământul dării va trebui isprăvită negreșit în termenul fixat de către ministerul de finanțe. În orașele și în comunele mai mari, comisiunile de recensământ se vor constitui în așa număr, încât operațiunile recensământului să se poată face pe termenul fixat.

În caz de neglijență sau de întârziere nemotivată, direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) va face recensământul din oficiu pe spesele comunei (orașului). În contra acestei hotărîri de condamnare cu privire la plata speselor făcute, se va putea apela în timp de 15 zile la ministerul de finanțe.

Eventualele spese de procedură ale comisiunei de recensământ le va suportă comuna (orașul), diurnele și spesele de drum —

de dus și de întors — ale organelor financiare vor cădea însă în sarcina statului.

§ 33. — Comisiunea de recensământ va dobândi, în caz necesar și prin ascultarea altora, o orientare pătrunzătoare asupra raportului de posesiune, avere și de alt câștig al contribuabililor aparținători circumscripțiunii ei, și va culege toate datele potrivite pentru aprecierea punerii la dare. Comisiunea de recensământ, pe baza acestor date și știri, va fi datoare a estima — distinct după izvoarele de venit (§ 15) — venitul verosimil al contribuabililor domiciliați pe teritoriul ei; iară la aceia, al căror venit dedus după raporturile lor de trai, nu va fi trecând peste 3.000 coroane, de a arăta și întregul venit anual.

Se vor consemna în foaie specială izvoarele de venit și venitul aflat după aceste izvoare, al căror proprietari vor fi locuind în circumscripțiunea altor comisiuni de recensământ. Dacă de asemenea contribuabilul va locui tot în aceeași comună (oraș), foaia aceasta se va trimite comisiunii competente, iar în caz contrar, se va trimite în timp de 3 zile cel mai târziu, direcțiunii financiare (inspectorului de dare) în circumscripțiunea căreia contribuabilul își va fi având domiciliul stabil.

Dacă președintele nu va fi de acord cu estimarea comisiunii, el își va înainta opinia sa separată.

După terminarea recensământului toate lucrările preliminare și datele se vor înainta fără amânare prin primăria comunală direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare).

§ 34. — Direcțiunea financiară (inspectorul de dare) competentă, cu privire la aceia al căror venit anual va trece peste 300 coroane, va pregăti propuneri pentru calcularea dării. În scopul acesta va lua sub cercetare prealabilă lucrările comisiunii de recensământ și declarațiunile sosite, și datele acestor din urmă, eventual după ascultarea de experți sau de alte persoane competente în atare materie, le va întregi și corectă; în scopul acesta va putea cită și pe contribuabil la desbaterea faptelor și circumstanțelor decizive, care ating calcularea dării; apoi va îndreptă greșelile sau va adăugă lipsurile eventual observate în lucrările comisiunii de recensământ, și întrucât se va putea, va perfecționa celelalte date necesare la calcularea dării.

Dacă partea nu va fi făcut declarațiune, direcțiunea financiară (inspectorul de dare) va fi obligată — punând în vedere urmările legale — a somă pe respectivul, ca în timp de 8 zile să-și înainteze declarațiunea.

Direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) la redac-

darea propunerilor sale va aprecia liber toate datele, care stau la dispozițiunea sa.

§ 35. — Registrele întocmite după comune, în Croația și Slavonia după comune contributive (comune urbane) din propunerile pentru calcularea dării — înainte de începerea calculării dării — în timp de 8 zile, ce se vor publica înainte, se vor expune la casa comunală (orașului) la vedere publică, în scopul, ca fiecare să poată lua cunoștință de ele și ca fiecare contribuabil să-și poată face eventualele observațiuni asupra lor.

Aceste observațiuni, se vor putea trimite înainte de începerea calculării înscris la direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), iar mai târziu, — fie înscris, fie verbal — la comisiunea pentru calcularea dării. Observațiunile înaintate fără iscălitură în cursul dezbaterii, nu se vor putea lua în considerație.

§ 36. — Acela, care nu-și va înainta declarațiunea în termenul precizat, va plăti ca supplement 1 % din darea stabilită în cursul calculării, iar dacă nu va răspunde somațiunii ce i se va fi adresat conform §-lui 34, alte 4 % ale dării stabilite în prima instanță pe care comisiunea pentru calculare le va stabili deodată și le va trece în registrul de calculare. Dacă însă partea va participa personal sau prin împuternicit la dezbateri în comisiune și va dovedi, că numai din neglijență neculpabilă nu și-a putut înainta declarația, sau că tot din această cauză n'a putut răspunde somațiunii (§ 34) ce-i s'a adresat, calcularea supplementului nu se va mai face.

Dacă darea calculată, în cursul procedurii de drept, se va urca sau va scădea, sau în cursul anului va înceta, conform ei se va corecta, respective se va șterge, și supplementul.

Supplementul se va șterge și atunci, dacă în cursul procedurii de drept se va dovedi, că neglijența a fost neculpabilă.

## CAPITOLUL V.

### Calcularea dării.

§ 37. — Darea de venit se va stabili în fiecare an — și încă în acelaș timp cu darea generală de câștig a contribuabililor supuși la dare generală de câștig — de către comisiunile de calculare instituite pentru calcularea dării.

Comisiunea de calculare se institue pe un period de trei ani și anume:

- a) La reședința fiecărui cerc administrativ;
- b) În fiecare cerc administrativ al capitalei-reședințe Budapesta, și în fiecare oraș municipal;

c) În fiecare comună (oraș) cu cel puțin 10.000 locuitori. Ministerul de finanțe e autorizat ca potrivit trebuinței, să poată institui și mai multe comisii de calculare.

§ 38. — Comisiunea de calculare se compune din 7 membri ordinari și din 6 membri supleanți. Dintre aceștia pe președinte, pe doi membri ordinari și pe doi membri supleanți, la propunerea direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare) îi numește ministrul de finanțe, pe doi membri ordinari și pe doi supleanți îi numește vice-comitele comitatului, respective în orașele municipale, primarul din clasa agricultorilor sau a proprietarilor de case, iar pe doi membri ordinari și pe doi supleanți, la invitarea ministrului de finanțe — în timp de 15 zile dela aceasta — îi alege secțiunea comercială și industrială a camerei comerciale și industriale, conform §-lui 18 din art. de lege VI: 1868, în ședința sa plenară, pe jumătate dintre comercianți, pe jumătate dintre industriași.

Se va putea numi, respectiv se va putea alege fiecare cetățean ungar supus la plata dării de venit, care se va bucura pe deplin de drepturile sale politice și civile și va locui în circumscripțiunea respectivei comisii de calculare. Cu toate acestea, la compunerea comisiei se va da o deosebită atențiune faptului că în comisiune, deosebitele profesii să fie reprezentate cât se poate mai proporțional; și ca un membru al comisiei să fie o persoană absolventă în drept, la puțină avocat cu diplomă. Între membrii numiți nu vor putea fi mai mulți decât doi funcționari de fapt activi.

Substitutul președintelui se designează dintre membrii ordinari de către ministrul de finanțe.

Membrii supleanți, cari au a fi aleși, în cazul punctului a) din § 37, se vor alege dintre persoanele de dare cu domiciliul în reședința cercului.

Acela, care se alege sau se numește ca membru în comisiune, fără cauză întemeiată nu va putea refuza împlinirea însărcinării sale; face excepțiune dacă deja va mai fi avut o asemenea însărcinare, și aceasta o va fi și îndeplinit în periodul precedent.

Dacă după constituirea comisiei, vre-un membru al ei, își va pierde dreptul de membru sau va renunța la el, însărcinarea acelui numit sau ales în locul lui nu va putea dura mai mult, decât, timpul ce va mai rămânea dela constituire.

Raportul comisiei, fără drept de vot, va fi delegatul direcțiunii financiare regale (inspectorului de dare).

§ 39. — Membrii comisiei împreună cu președintele, în ședința primă, și întrucât la aceasta nu se vor fi prezentat toți,

În orice caz la începutul activității lor, vor fi datori a face următorul angajament solemn :

«Eu N. N. promit pe onoarea mea, că în împlinirea chestiunilor legate cu însărcinarea mea, voi proceda conform legii, în mod conștiincios și imparțial, și în cursul ei voi păstra în secret datele ajunse la cunoștința mea despre situațiunea contribuabililor».

Păstrarea secretului va fi obligatorie și pentru raportor și expert ; scriptele desbaterii, de asemenea, se vor păstra ca secret oficial.

§ 40. — Președinții comisiunilor vor avea de la tezaur o diurnă de câte 10 coroane, iar membrii, de câte 8 coroane.

Aceste diurne, membrilor din comisiune, cari nu locuiesc în localitatea funcționării comisiunii, se vor socoti pe întreaga durată a funcționării lor, înțelegându-se și timpul de călătorie, iar pentru membrii din comisiune, cari locuiesc în localitatea funcționării comisiunii, se vor socoti numai pe zilele, în care vor fi luat parte la desbaterile ei.

Membrii comisiunii, cari nu locuiesc în localitatea de funcționare a comisiunii, vor avea bilete de dus și întors pe calea ferată de cl. II, iar pe vapor, de cl. I, și taxa de trăsură reglementară. La călătoriile cu trăsura, taxa cuvenită de kilometru, se va regula prin ordinațiune de către ministerul de finanțe.

§ 41. — Termenele pentru desbatere, respectiv lista după care au să ajungă la desbatere, proiectele pentru calcularea dării, se vor fixa de către președinte în coințelegere cu direcțiunea financiară regală (inspectorul de dare), termen pe care comisiunea va fi datoare a-l respecta. Direcțiunea financiară regală (inspectorul de dare) va fi datoare a comunica această listă și membrilor comisiunii și a o afișa în comuna (oraș) respectivă, cel puțin cu opt zile înainte de începerea desbaterilor, astfel, ca fiecare în parte dintre contribuabili să poată ști, în care zi se va desbate darea lor.

Programul zilnic al lucrărilor ce se vor pertracta, se va stabili astfel, ca comisiunea să poată termina în decurs de șase săptămâni — întrucât este posibil — funcționarea ei.

Cât privește localul de desbatere, încălzitul, luminatul și curățitul lui, va trebui să se îngrijească primăria comunală (orășenească) competentă pentru reședința comisiunii, dacă în edificiile statului nu ar fi local potrivit.

§ 42. — Cu excluderea celor neinteresati, comisiunea va delibera totdeauna în ședință secretă ; la cererea oricărui membru al ei, la pronunțarea hotărârii sale — afară de raportor —

nici cei interesați nu vor putea fi de față. În cazul din urmă însă raportorul nu va putea invoca motive mai noi, nementionate înaintea contribuabilului fost de față la desbatere.

Pentru pronunțarea de hotărâri valabile se cere prezența a patru membri cel puțin, afară de președinte și raportor. Dacă nu s'ar prezenta numărul suficient de membri, președintele, conform trebuinței, va chema pe membri supleanți.

Comisiunea își va da hotărârile ei cu majoritate de voturi. În caz de paritate de voturi, va decide votul președintelui.

Despre ședințele comisiunii se vor încheia procese-verbale.

§ 43. — În tot timpul cât va fi în discuție estimarea dării de venit a președintelui comisiunii, a vreunui membru din comisiune, a vreunei rude ascendente sau descendente, sau a cumnatului sau a altei rude laterale până la al treilea grad, sau a patronului, membrul respectiv va fi dator a se depărta din ședință.

În atari cazuri, președintele va predă locul prezidențial substitutului său, sau vreunui membru din comisiune.

§ 44. — Comisiunea de calculare la stabilirea numerică a venitului contribuabilului, va aprecia conștiincios datele înaintate; și întrucât, după o examinare atentă ar mai avea încă îndoeli neîmprăștiate cu privire la exactitatea declarațiunii sau a mărimii venitului pus la dare, în procedura sa va stăruii ca să descopere toate împrejurările de fapt, ale căror cunoaștere e neapărat necesară la estimarea exactă și corespunzătoare adevărului a venitului.

În scopul acesta comisiunea va fi datoare a întrebă pe contribuabilul înfățișat de bună-voie la desbatere, asupra datelor și împrejurărilor importante, ce vor fi având înrăurire asupra estimării venitului, a-i comunica proiectul de calcularea dării și motivele aceleia și a aprecia cu atențiune observațiunile și excepțiunile ridicate. Va mai avea dreptul apoi :

1. A cită în caz necesar pe contribuabilul absent dela desbatere, pentru dare de deslușiri în cazul, dacă se urmărește urcarea proiectului de calcularea dării (§ 34) va fi datoare totdeauna a cită partea ;

2. A cere dela contribuabil răspuns și înscris la anumite întrebări precizate, eventual a-i pretinde să prezinte contul de profit și pierdere ;

3. A chemă la desbatere martori și experți și a-i ascultă la anumite întrebări precizate ;

4. A ordonă examinarea registrelor în cazul, dacă partea însăși va fi oferit inspectarea registrelor ei comerciale, sau dacă rezultatul contului de profit și pierdere s'ar părea dubios.

Examinarea registrelor, întrucât partea nu va protestă contra

efectuării acestei examinări, se va face la reședința comisunii în ziua fixată de comisiune și comunicată părții. Examinarea o va efectua sub îndatorirea păstrării secretului, în prezența contribuabilului sau a reprezentantului său, raportorul comisunii sau alt funcționar financiar.

Despre rezultatul examinării registrelor se va încheia un proces-verbal, în care, afară de datele numerice relative la stabilirea venitului contribuabilului, dar neestinse și asupra secretului comercial și afară de observațiunile făcute în privința aceasta de către funcționarul însărcinat cu examinarea registrelor, se va mai menționa, în general modul de conducerea registrelor, și întrucât ele merită încredere.

Comisiunea va aprecia liber rezultatul examinării registrelor; și întrucât nici după examinarea registrelor nu ar găsi dovedite afirmațiunile contribuabilului, va hotări pe lângă ascultarea raportorului și pe baza altor date, care stau la dispoziția sa.

Tot așa va proceda comisiunea și atunci, dacă partea nu va fi răspuns în termenul fixat la somațiunea adresată ei, sau dacă va protesta contra efectuării examinării registrelor.

§ 45. — Dacă comisiunea nu va găsi de acceptabil venitul declarat, dară nu va avea la dispoziție alte mijloace auxiliare, prin care ar putea stabili exact după număr mărimea venitului de estimat, comisiunea va avea să stăruie mai ales într'acolo, ca să stabilească mărimea venitului mai cu seamă din criteriile externe, pe care va fi dator să le înșira cu deamănuntul și exact în hotărârea sa. La această procedare se va lua în considerație întreaga situație economică a contribuabilului, mărimea speșelor sale necesare pentru obținerea venitului său și raportul reciproc a izvoarelor de venit fiecare în parte.

§ 46. — Cu privire la circumstanțe și date factice, din care s'ar putea deduce venitul sau venitul izvoarelor de câștig supus la dare al oricui, va fi dator să dea deslușiri după cunoștința sa orișicine, fie ca martor, fie ca expert, dacă va fi invitat pentru aceasta de către comisiunea de calculare și dacă ascultarea nu va fi interzisă.

În cursul acestei proceduri, se va evita șicanarea, amestecul în relațiunile familiare, și urmărirea se va estinde numai la datele și relațiunile factice necesare la calcularea dării.

Nu va putea fi martor sau expert individul, care nu va putea fi ascultat înaintea judecătoriei, ca martor sau expert în procedura procesuală civilă, respective care va putea respinge mărturia sau darea părerii de expert. Funcționarii și foștii funcționari se vor putea asculta numai cu învoirea contribuabilului. Nu se vor putea asculta ca martori sau ca experți aceia, cari



vor sta în raporturi de concurență cu partea supusă la dare de pe teritoriul aceleiași comisiuni de calculare.

Diurna martorului sau a expertului o va regulă pe calea ordinațiunei, ministerul de finanțe.

§ 47. — Dacă comisiunea de calculare va ajunge la cunoștința, că oarecare avere sau venit supus la dare după legile existente, încă nu a fost pus la dare, în același timp cu stabilirea dării de venit va calcula și darea corespunzătoare după averea sau venitul sustras dela dare, iar darea de venit va stabili-o pe lângă luarea în considerare a venitului provenit din izvoarele de venit puse la dare în acest mod.

Dacă punerea la dare a averii sau a venitului sustras dela dare nu s'ar putea efectua în același timp fie din orice cauză, darea de venit se va stabili provizorie, pe lângă lăsarea afară din considerarea venitului provenit din acest izvor, dar în același timp se vor lua pe calea direcțiunii financiare (inspectorul de dare) măsurile pentru punerea la dare a averii sau a venitului sustras de dare și pe baza acesteia a ridicării posteroare a dării de venit.

§ 48. — După terminarea desbaterei, comisiunea va stabili și va trece în registrul de calculare suma venitului supus la darea și cota de dare corespunzătoare acesteia după evaluarea de dare.

La această hotărîre consemnată în proces-verbal, se va anexa totdeauna și expunerea de motive.

Ordinea de formalități a comisiunii în celelalte, se va regulă prin ordinațiune de către ministerul de finanțe.

§ 49. — Dacă în venitul de peste 800 coroane se va cuprinde și dreptul sau pensiunea pentru serviciu (rescumpărare de pensiune, despăgubire finală) (§ 21), suma ei — pe lângă luarea în considerație a eventualelor retrageri permise conform punctului 8 din § 12 — se va stabili separat și după număr, și partea ce va cădea asupra acesteia din darea de venit, în registrul de calculare se va trece independent.

Această separare a dării de venit asupra indemnizărilor de serviciu, se va face după principiile următoare :

1. Dacă baza dării va consista exclusiv din drepturile de serviciu, sau din pensiune, sau dacă suma acesteia nu va trece în general sau numai într'o ast-fel de măsură peste drepturile de mai sus, încât ambele sume vor cădea sub aceeași evaluare de dare, suma întregă a dării de venit se va lua separat.

2. Dacă baza dării va trece peste suma luată sub dare a dreptului de serviciu, sau a pensiunii în evaluările cores-

punzătoare a zisei sume, fracțiunea de dare, ce conform evaluării ar cădea asupra dreptului sau pensiunii de serviciu, se va scădea din fracțiunea de dare stabilită după întregul venit și se va lua separat.

§ 50. — Dacă președintele comisiunii de calculare va fi publicat deciziunea, va fi dator atât raportorul, cât și contribuabilul sau împuternicitul său, fost prezent la desbatere a declarației verbal, dacă dorește, și în caz afirmativ, din ce motive, a trimite afacerea la comisiunea de reclamațiuni. În lipsa unei astfel de declarațiuni, apelul nu va mai avea loc nici din partea Tezaurului, nici a părții. În prima linie partea e datoare a declarației.

Motivul apelului verbal se va consemna în procesul-verbal de desbatere, se va atrage îndeosebit atențiunea contribuabilului și asupra împrejurării, că motivele apelului verbal le va putea dezvoltă în timp de 15 zile și înscris.

§ 51. — Indată ce comisiunea va fi terminat desbaterea cu privire la câte o comună, va încheia registrul de calculare și pentru procedura posterioară va înaintă toate actele la direcțiunea financiară regală (inspectorului de dare).

§ 52. — Direcțiunea financiară regală (inspectorul de dare) va trimite registrele de calculare validate de ea la primăria comunală cu îndrumarea de a le afișa în timp de opt zile la casa comunală (orășenească), și de a aviză pe contribuabili în modul obicinuit în comună sau prin publicațiune, ca cu excepțiunea acelorora, cari vor fi fost de față la desbaterea comisiunii de calculare și se vor fi supus deciziunii (§ 50), dacă judecă de vătămătoare pentru ei deciziunea comisiunii, în timp de 15 zile dela expunerea registrului își vor putea înaintă verbal sau înscris la direcțiunea financiară regală (inspectorul de dare) apelul lor adresat comisiunii de reclamațiuni.

Apelul verbal se va consemna în procesul-verbal de către autoritatea competentă.

Raportorul, dacă nu-și va fi motivat indestul apelul său cu ocaziunea anunțării lui (§ 50), motivele sale posterioare le va înaintă în timp de 15 zile dela terminarea desbaterilor comisiunii respective.

Apelul nu va avea efect de amânare.

§ 53. — Termenul de apel, precum și alte termene menționate în prezenta lege, dacă ziua din urmă a lor, va cădea într-o zi de Duminecă sau de sârbătoare după calendarul gregorian, sau de sârbătoare națională, va expiră în ziua de lucru următoare.

În caz de trimitere prin poștă, va hotări ziua predării la poștă.

## CAPITOLUL VI.

### Rectificările de drept.

§ 54. — Asupra apelului făcut în contra deciziei definitive a comisiunii de calculare, va hotărî comisiunea de reclamațiuni.

§ 55. — Comisiunea de reclamațiuni se va institui :

1. La reședința fiecărui comitat ;

2. În fiecare oraș municipal.

Ministerul de finanțe e autorizat ca pe teritoriul capitalei-reședințiale Budapesta, potrivit trebuinții ce s'ar ivi, să poată institui mai multe comisiuni de reclamațiuni.

Comisiunile de reclamațiuni se vor înființa pe câte un period de trei ani.

Comisiunea de reclamațiuni se va compune din șapte membri ordinari și șase membri supleanți. Dintre aceștia pe președinte îl numește ministerul de interne, respectiv în Croația și Slavonia banul, iar pe trei membri ordinari și trei membri supleanți îi numește ministerul de finanțe, iar pe trei membri ordinari și trei membri supleanți îi alege municipiul. Alegerea se va face înainte de sfârșitul anului ce precede constituirea comisiunii de reclamațiuni.

În municipiile, pe teritoriul cărora rezidează camera comercială și industrială, respectiv camera advocațială, în comisiunea de reclamațiuni pentru dare, ce se va institui conform celor de mai sus, în locul municipiului respectiv, pe un membru ordinar și pe un membru supleant — conform celor din § 38 — îi va alege adunarea generală a camerei comerciale și industriale, iar pe un membru ordinar și pe un membru supleant, adunarea generală a camerei advocațiale.

Se va putea numi, respectiv alege, fiecare cetățean ungar obligat la plata de dare p venit, care se va fi bucurând de deplina exercitare a drepturilor sale politice și civile și va fi locuind pe teritoriul respectivei comisiuni de reclamațiuni. Cu toate acestea, la compunerea comisiunii se va da o deosebită atențiune faptului, că în comisiune, diferitele profesii să fie reprezentate — după putință — în mod proporțional și ministerul de finanțe, la numirile sale, va fi dator a se îngriji în mod corespunzător de reprezentarea intereselor agricole. Între membrii numiți nu vor putea fi mai mulți de doi funcționari în activitate.

Președintele-substitut se dezignează dintre membri ordinari de către ministerul de finanțe.

Acela care se va alege, sau se va numi de membru în comisiune, fără cauză întemeiată, nu va putea urmă împlinirea însărcinării sale, excepțiune făcând, dacă a mai împlinit o asemenea însărcinare, și aceasta chiar în ciclul precedent.

Dacă după constituirea comisiunii, vre un membru al ei în urma încetării oricărei condițiuni cerute, își va pierde dreptul de membru, sau va demisiona el însuși, însărcinarea acelu numit sau ales în locul lui, nu va putea dură mai mult, decât timpul ce va mai rămâneă din constituire.

Raportorul comisiunii, fără drept de vot, va fi delegatul direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare).

Dispozițiunile §§ 39 — 40 se estind și asupra comisiunii de reclamațiuni.

De localul de dezbateri, de încălzitul, luminatul și curățitul lui va fi dator a se îngriji primul funcționar al municipiului, dacă nu va fi local potrivit în edificiile statului.

§ 56. — Comisiunea de reclamațiune pentru dare va respinge apelul din oficiu, fără dezbateri, dacă el se va fi înaintat (declarat) după expirarea termenului fixat.

O deciziune motivată de respingere se va înmăna părții.

§ 57 — Partea interesată, dacă ea însăși sau împuternicitul ei din oarecare motive neînălăturabile nu-și va fi putut înainta apelul în timpul cerut, va putea înainta o cerere de justificare.

Cererea de justificare, ce se va motiva în mod vrednic de credință, împreună cu apelul va trebui înaintată înscris direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare) în timp de 15 zile dela ultima zi a termenului neglijat.

Cererea de justificare se va dezbate și se va hotări asupra ei mai înainte și deosebit de apel.

Dacă comisiunea de reclamațiuni nu va dà loc cererii de justificare, apelul îl va respinge fără dezbateri; iară în caz contrar îl va dezbate numai-decât.

§ 58. — Comisiunea de reclamațiuni va examina cu deamănuntul apelurile sosite și actele de dezbateri relative la ele (§ 59) și după ce va fi scos la lumină ori-ce îndoială ivită, va hotări asupra lor.

În caz de apel, comisiunea de reclamațiuni la pronunțarea hotărârii sale nu va fi legată de limitele indicate în apel, ci dacă în cursul dezbaterii s'ar ivi fapte necunoscute mai înainte, prin aprecierea lor va putea urca sau scădea suma de dare stabilită de către comisiunea de calculare.

Dispozițiunile §§ 42 — 43, precum și ale §§ 45 — 46 se estind și la comisiunea de reclamațiuni pentru dare.

Ordinea de zi a comisiei în celelalte se va regula pe calea ordinației de către ministerul de finanțe.

§ 59. — Comisiunea de reclamațiuni e autorizată, respective e datoare :

1. A cită pe contribuabil, dacă acesta va cere în apelul său, sau dacă și altcum ar găsi de necesar pentru a da deslușiri; în cazul dacă se urmărește urcarea stabilirii instanței prime, va fi datoare a cită partea totdeauna;

2. A cere dela contribuabil răspuns și înscris la anumite întrebări precizate, eventual a-i pretinde să prezinte contul de profit și pierdere.

3. A chema la dezbateri martori și experți și a-i ascultă la anumite întrebări precizate; eventual, a dispune ca să fie ascultați sub jurământ de către judecătoria reg. cercuală competentă, după domiciliu;

4. A ordona examinarea registrelor, în cazul dacă partea însăși va fi oferit inspectarea registrelor sale comerciale, sau dacă rezultatul contului de profit și pierdere s'ar părea îndoelnic.

Examinarea registrelor se va face în ziua fixată de către comisie și se va comunica contribuabilului, conform celor spuse în § 44, la reședința comisiei.

Comisiunea va aprecia liber rezultatul examinării registrelor, și întrucât nici după examinarea registrelor nu ar găsi dovedite afirmațiunile contribuabilului, va hotărâ pe lângă ascultarea raportului și pe baza altor date, care-i stau la dispoziție.

Tot așa va procedă comisiunea și atunci, dacă partea nu va fi răspuns în termenul fixat, la somațiunea ce i se va fi adresat.

§ 60. — Comisiunea de reclamațiuni pentru dare va consemna în proces-verbal, însoțită de o motivare detaliată, hotărârea sa pronunțată după terminarea dezbaterii și va dispune ca ea să se înmâneze în regulă atât părții, cât și direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare).

Dacă contribuabilul sau împuternicitul său va fi fost de față la pronunțarea hotărârii, această împrejurare se va menționa în hotărâre.

Întotdeauna partea se va face atentă la dispozițiunile § 94 din art. de lege XXVI: 1896.

§ 61. — În contra hotărârii comisiei de reclamațiuni se va putea recurge la judecătoria administrativă numai în cazurile mai jos indicate.

Va avea drept de recurs :

1. Raportorul comisiei, ca reprezentantul Tezaurului :

a) Dacă minimalul pentru existență se va fi stabilit pe baza unor motive negarantate ;

b) Dacă comisiunea de reclamațiuni va fi stabilit darea stabilită de către comisiunea de calculare ;

c) Dacă comisiunea de reclamațiuni va fi stabilit darea generală de câștig, sau începând dela anul al doilea după intrarea în vigoare a prezentei legi, darea de venit la o sumă mai mică decât aceea de pe anul precedent ;

2. Contribuabilul :

a) Dacă comisiunea de reclamațiune va fi ridicat darea stabilită de către comisiunea de calculare ;

b) Dacă comisiunea de reclamațiuni va fi stabilit darea generală de câștig, sau începând dela anul al doilea după intrarea în vigoare a prezentei legi darea de venit la o sumă mai mare decât aceea de pe anul precedent ;

c) Dacă venitul servind de baza evaluării dării nu va fi provenind de pe teritoriul aceleeași comisiuni de reclamațiuni ;

d) Dacă minimalul pentru existență nu se va fi stabilit pe baza unor motive garantate ;

3. Oricare din cele două părți interesate :

a) Dacă e să se rezolve cestiunea, că oarecare venit se poate lua, sau nu, ca bază de dare ;

b) Dacă în constituirea sau procedarea comisiunii de reclamațiuni se vor fi atins dispozițiunile legii ;

c) Dacă e să se rezolve cestiunea, că la calcularea venitului curat supus la dare, din venitul brut, respective din venitul brut al fiecărui izvor de venit în parte conform legii despre darea de venit, se va putea sub-trage sau nu vreun post de dare.

În contra celor două hotăriri uniforme pronunțate în cestiunea minimalului pentru existență, partea nu se va putea folosi de dreptul de recurs.

Recursul, conform art. de lege XXVI : 1896, se va înainta la direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare), și se va judeca de către judecătoria administrativă totdeauna cu excluderea publicității.

Recursul nu va avea efect de amânare.

## CAPITOLUL VII.

### Schimbări în cursul anului.

§ 62.— Subiectele de dare devenite după terminarea valorii supusă la dare, de regulă ajung sub dare numai în anul următor.

Se excepționează de sub această regulă și conform dispozițiunilor prezentei legi vor deveni supuși la dare și în cursul anului :

1. Cei menționați în punctul 5 din § 1;

2. Cetățenii ungari necontribuabili până acum și domiciliati în străinătate, precum și străinii necontribuabili până acum;

3. Aceia, ale căror drepturi de serviciu, pensiuine și altă proviziune de natură permanentă, în cursul anului se va fi urcat peste 800 coroane, sau în cursul anului se va fi născut în mărimea ce trece peste această sumă. Dreptul de serviciu, pensiuinea, sau altă proviziune încă nesupusă la dare, înțelegându-se și rescumpărarea pensinnei și despăgubirea finală, dacă subiectul de dare deja va fi plătit dare după alt venit al său, pe lângă scăderea dării urmată după venitul din urmă, se va adăuga la fondul de dare; iar în caz contrar, venitul supus la dare al părții se va stabili din nou.

În sfârșit, se va da loc corectării dării calculării:

4. La aceia, cari din ștatal de pensiuine se vor fi restituit în serviciu activ sau se vor fi pensionat. În cazul prim la corectarea dării, în locul pensiuinei, se va pune dreptul de serviciu activ, iar în cazul din urmă în locul dreptului, se va pune pensiuinea.

La întreprinderile obligate la dare de seamă publică din nou înființate, până la pregătirea primului bilanț, calcularea dării nu se va face. După pregătirea bilanțului, venitul supus la dare stabilit pe baza acestui bilanț va constitui baza de dare pe primul și al doilea an al întreprinderii. Dacă bilanțul va fi rezultatul unui an trunchiat, baza de dare se va rotunzi pe întreg anul.

Din darea calculată asupra venitului rotunzit pe un an se va putea prelinina în sarcina contribuabilului numai suma care va cădea:

a) La drepturile și proviziunile de serviciu dela curgerea lor;

b) Iar în alte cazuri, dela prima zi a lunei de după nașterea venitului supus la dare până la sfârșitul anului.

Cu excepțiune, întreprinderile obligate la dare de seamă publică, ale căror dare se stabilește de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) în cursul calculării ordinare în anul de după înființare; în cazurile de mai sus, declarațiunea precum și releveul menționat în § 30 și întocmit de patron, în timp de 15 zile dela nașterea venitului, se va înainta direcțiunii financiare reg. (inspectorului de dare).

În caz de contravențiune la dări (§ 71), calcularea suplimentară — și anume pentru fiecare an separat — se va estinde numai la stabilirea venitului supus de pe un an, ce va fi fost sustras sau tăinuit, care venit, dacă partea va mai fi plătit dare pe acel an după alt venit, se va adăuga la acela, și postul de dare se va corecta întocmai.

§ 63. — Pentru calcularea suplimentară, respectiv pentru corectarea dării va fi competent :

1. La drepturile și proviziunile de serviciu (§ 21), direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare);

2. Iar în alte cazuri comisiunea de calculare. Dacă însă până la ținerea dezbaterii comisiunii, perceperea dării ar fi expusă primejdiei, darea de venit se va stabili în prima instanță de către direcțiunea financiară reg. (inspectorul de dare) prin deciziune, și darea astfel calculată va fi îndată exigibilă și va trebui să se plătească imediat.

Corectarea dării calculată după drepturile și pensiunile de serviciu ale funcționarilor Statului se va efectua din oficiu, și despre aceasta, partea se va încunoștiința prin deciziune.

În contra calculării suplimentare, respective în contra corectării dării, se va putea apela în timp de 15 zile :

a) În cazul punctului 1, la comisiunea de dare a comitetului administrativ ;

b) Iar în cazul punctului 2, la comisiunea de reclamațiune. Apelul nu va avea efect suspensiv.

§ 64. — Îndatorirea de a plăti dare va înceta :

1. La persoane, prin moarte, prin emigrare, care conform legii prezente încetează îndatorirea de a plăti dare în urma încetării respective, a scăderii sub minimalul pentru existență a dreptului, pensiunii de serviciu, cu sfârșitul lunii în care vor fi urmat aceste cazuri ;

2. La întreprinderile obligate la dare de seamă publică, potrivit §-lui 10 al legii despre darea de câștig al întreprinderilor ;

3. La fiecare altă societate, reuniune, sau la altă persoană juridică, cu sfârșitul lunii, în care calitatea lor de atari, va fi încetat.

Dacă însă cu moartea contribuabilului nu va înceta pe deplin baza de dare stabilită față de el ; partea corectată în proporția venitului rămas și încetat a dării calculate, se va plăti din succesiune până la sfârșitul anului, și atunci, dacă moștenitorii se vor fi și împărțit între ei. Pentru această dare, care grevează succesiunea, moștenitorii vor garanta solidar până la concurența moștenirii lor.

Declarația pentru ștergerea, respectiv reducerea dării, se va înainta în termen de 15 zile dela intrarea dreptului, direcțiunii financiare regale (inspectorului de dare), care va hotărâ asupra ei în prima instanță. În caz de întârziere, ștergerea, respectiv reducerea dării, se va putea acorda numai din ziua sosirii declarațiunii.

Ștergerea dării după dreptul de serviciu al funcționarilor



statului și proviziunea pensionarilor statului, se va face din oficiu.

În contra hotărârei autorității de dare de prima instanță, se va putea apela, în curs de 15 zile, la comisiunea de dare a comitetului administrativ.

§ 65. — Schimbările urmate în cursul anului în mărirea venitului sau în situația și relațiunile contribuabilului, afară de cazurile tratate în §§ 62 și 64, nu vor atinge darea de venit stabilită.

Dacă însă în urma unor circumstanțe extraordinare urmate independent de subiectul de dare, venitul stabilit ar scădea în cursul anului în așa măsură, încât încasarea dării ar aduce cu sine ruina contribuabilului, partea proporțională sau chiar și întreaga sumă a dării încă neexigibile la ivirea cazurilor, care au cauzat scăderea venitului, se va putea ierta în mod excepțional.

Cererile pentru iertare se vor înainta până la sfârșitul anului de dare, ministerului de finanțe, care va decide asupra lor.

Predarea de avere făcută de ascendenți și descendenți din orice cauză, pe lângă sau fără contraprestațiuni, nu va servi de motiv pentru iertarea dării; primitorul însă va garantă, până la concurența averii sale, pentru darea de venit calculată în sarcina predătorului.

## CAPITOLUL VIII.

### Dispozițiuni speciale relative la drepturile și proviziunile provenite din raport de serviciu.

§ 66. — Aceia, cari vor fi trăgând un drept sau o pensie (§ 21) de peste 7.000 coroane pe an, vor mai plăti un suplement de dare de venit special după toate drepturile sau pensiunile lor de serviciu luate în socoteală în cursul calculării de prima instanță, care suplement va fi :

dela	7.000	cor.	in	sus	până	la	9.200	cor.	de	0·2 %
	9.200	»	»	»	»	»	10.000	»	»	0·5 »
	10.000	»	»	»	»	»	13.000	»	»	1·2 »
	13.000	»	»	»	»	»	15.000	»	»	2·3 »
	15.000	»	»	»	»	»	17.000	»	»	3 »
	17.000	»	»	»	»	»	20.000	»	»	3·2 »
	20.000	»	»	»	»	»	25.000	»	»	4 »
	25.000	»	»	»	»	»	30.000	»	»	4·5 »
	30.000	»	»	»	»	»	40.000	»	»	5 »
	40.000	»	»	»	«	»	—	»	»	6 »

Creșterea sau scăderea în cursul procedurii de drept sau urmată în cazurile §§ 62, respective 64, a bazei de dare, va atrage cu sine și corectarea ce se va face din oficiu a supplementului. Creșterea sau scăderea urmată în alte cazuri a bazei de dare, nu atinge darea calculată.

§ 67. — Darea de venit după drepturile de proviziunile de serviciu, manipulate conform §-lui 49 independent, precum și suma totală a supplementului menționat în § 66, se va considera de bază la calcularea dării supplementare pentru îngrijirea publică a bolnavilor (art. de lege XXI: 1808), și a altor dări municipale bazate pe dările directe de stat.

§ 68. — Aceia, cari vor fi stând în serviciul statului (exploatărilor statului) și în al fundațiilor publice de sub administrarea guvernului regal, și vor fi posedând despre aceste decrete de numire în regulă, după drepturile lor de serviciu, nu se vor mai putea împovăra cu altă dare, afară de darea de venit și de darea supplementară pentru îngrijirea publică a bolnavilor.

Această scutire de dare se va estinde și la pensiunile numiților, precum și la acelea ale văduvelor și orfanilor lor.

§ 69. — Toate dările cuvenite după drepturile de serviciu și după pensiunile (§ 21) acelor menționați în § 68, precum și ale amployaților stabili în serviciul municipiilor (orașelor) și în al întreprinderilor obligate la dare de seamă publică, se vor percepe și se vor achita pe lângă garantarea prin sub-trageri egale lunare, respectiv la comune (orașe) și la întreprinderile obligate la dare de seamă publică, conform dispozițiilor legii despre administrarea dărilor publice, prin sub-trageri trimestriale de către cassă, care efectuează plățile, respective de către patron.

Drept amployat stabil se va considera acela, care nu-și primește plată zilnic, respectiv cu sâmbrie.

Procedarea posterioară se va regulă prin ordinațiune.

Până la îndeplinirea calculării curente sub-tragerea se va face pe baza anului trecut.

## CAPITOLUL IX.

### Dispozițiuni penale.

§ 70. — Acela, care nu va înaintă în timpul cuvenit datele menționate în § 62, sau va spune inexactități în ele, se va pedepsi de atâtea ori cu o amendă de câte 100 coroane, la câte subiecte de dare va fi săvârșit această neglijență sau fraudă.

Amenda se va fixă în prima instanță de către direcțiunea

finanțară (inspectorul de dare); în contra hotărârii acesteia se va putea apela în termen de 15 zile la comisiunea de dare a comitetului administrativ, iar în contra hotărârii acesteia, la ministerul de finanțe.

§ 71. — Va comite o contravențiune la dări supuse la procedură penală, acel ce e obligat de a face declarație, dacă în declarația sa relativă la venit sau în răspunsul său dat în scris sau dictat în proces-verbal la întrebările ce i se vor fi adresat, sau în motivarea intervențiunii sale de drept, va face cu știință de cauză, declarațiuni neadevărate și cu scop de inducere în eroare, care ar fi potrivite pentru scurtarea dării, respectiv care va tăinui cu intențiune vre-un izvor de venit supus la dare.

Va rămâne însă nepedepsit făptuitorul, dacă înainte de facerea arătării sau de începerea cercetării, își va corecta sau completează declarația la locul competent, respectiv va declara venitul tăinuit.

Cu privire la pedepsirea acestor contravențiuni, dispune capitolul IX al legii despre administrarea dărilor publice.

## CAPITOLUL X.

### Dispozițiuni mixte.

§ 72. — Contabilitatea, scadența, perceperea, încasarea, asigurarea și scăderea dării de venit, împreună cu celelalte cesțiuni în legătură cu ele, se regulează prin legea despre administrarea dărilor publice.

§ 73. — Acel obligat de a face declarația va putea satisface și prin împuternicit datoriei sale precizată prin legea de față; pentru procedura acestuia însă va fi responsabil mandantul. Procura scutită de timbru la cerere se va arăta.

Acel însărcinat cu administrarea sau îngrijirea averii, se va privi ca împuternicit și fără procură specială.

§ 74. Afară de darea de venit cuvenită după drepturile și pensiunile de serviciu amintite în § 67 asupra dării de venit, nu se va mai putea calcula nici un fel de altă dare, respective dare suplimentară de stat sau de municipiu.

Comunele însă vor avea dreptul, ca pe locuitorii comunali, cari au împlinit anul al 18-lea al vrăstei lor și cari nu vor fi plătind dări de stat, să-i împruie cu darea comunală stabilită conform §-lui 130 al art. de lege XXII: 1886, pentru muncitorii cu ziua.

Această dispozițiune cu privire la aceia, cari sunt puși la dare comunală conform §-lui 58 din legea despre darea gene-

rală de câștig, se va referi numai atunci și întru atâta, cât darea lor comunală impusă sub acest titlu, va fi mai mică decât darea stabilită pentru muncitorii cu ziua.

§ 75. — Cu privire la calcularea taxei pentru scutirea de armată vor intra în vigoare următoarele dispozițiuni :

I. a) Sub cap de familie, și

b) Sub membrii de familie menționați în punctul 5, din § 10, al art. de lege XXVII : 1880, precum și în § 2, al art. de lege IX : 1883.

Se va înțelege persoana, care conform §-lui 3 al prezentei legi :

1. În cazul de sub a) e capul gospodăriei ;

2. Iar în cazul de sub b) — ca aparținător la gospodăria comună — se va lua drept un singur contribuabil, cu capul gospodăriei.

II. Sub aliniatul prim din punctul 5, al §-lui 10 din art. de lege XXVII : 1880 intră acei supuși la serviciul militar, în sarcina cărora, respectiv la cari în sarcina capului de familie darea de venit se va fi calculat conform §-lui 49 al legii de față, și nu vor fi având altă dare de stat, servind de bază la calcularea taxei pentru scutire de armată, neînțelegându-se pe aceia, cari sunt menționați în punctele 1 și 2 din § 10 al art. de lege XXVII : 1880.

III. Sub aliniatul al doilea din § al art. de lege IX : 1883 intră acei supuși la serviciul militar, în sarcina cărora, respectiv la care în sarcina capului de familie se va fi calculat dare de pământ, dare de casă, dare de interese după capital și de rente, dare generală de câștig, sau, abstrăgând dela §§ 49 și 66 ai prezentei legi, o dare de venit.

IV. Toți aceia, cari se bucură de o scutire de dare în darea de venit, respectiv în darea generală de câștig sub titlul de minimalul pentru existență, dacă nu va fi calculată în sarcina lor o dare de pământ, o dare de casă, sau o dare de interese după capital și de rente și nu vor fi aparținând la nici o sub-clasă stabilită din punct de vedere al calculării la taxe pentru scutirea de armată, vor plăti o taxă de 6 coroane pe an pentru scutirea de armată.

§ 76. — Prezenta lege va intra în vigoare în Ianuarie 1911 și începând de atunci, toate dispozițiunile legale relative la darea suplimentară generală de venit se abrogă. În cazurile de impunere la dare sau ștergeri retroactive pe timpul precedent intrării în vigoare a acestei legi și care s'ar ivi și la celelalte soiuri de dări directe, dispozițiunile relative la darea suplimentară generală de câștig vor rămâne în vigoare.

§ 77. — Cu executarea prezentei legi se însărcinează ministrul de finanțe și ministrul de interne, cu privire la Croația și Slavonia, ministrul de finanțe, care, în privința aceasta, va proceda în coînțelegere cu banul Croației-Slavoniei și Dalmației.

---

## Articolul de lege XI din anul 1909, despre administrarea dărilor publice.

(Șanționat la 21 Aprilie 1909)

---

### CAPITOLUL I.

#### Dispozițiuni generale.

§ 1. — Dările directe se administrează cu concursul municipiilor, comunelor (oraselor), perceptoratelor regale și al comisiunilor de calculare, de către direcțiunile financiare regale.

Direcțiunile financiare vor exercită administrațiunea statului în afacerile de dare directă, conform prezentei legi, precum și dispozițiunilor nemodificate prin prezenta lege ale articolului de lege XXVIII : 1889.

Toate lucrările de dări directe ale direcțiunilor financiare pe teritoriul capitalei-rezidențiale Budapesta se vor îndeplini de către inspectorul regal de dare.

§ 2. — Toate lucrările preliminare ale calculării dării, precum și strângerea, în conformitate cu dispozițiunile legilor, respectiv a declarațiunilor, se vor efectua de către comune (orașe) prin organele lor proprii, în modul determinat de către ministerul de finanțe, sub supravegherea direcțiunilor financiare, a protopretorilor și a primarilor, pe lângă menținerea întreagă a celor cuprinse în §§ 32 și 33 ai legii despre darea de venit.

Direcțiunea financiară, protopretorele (primarul) sau delegații lor prezenți la fața locului, vor fi datori a controla din oficiu toate lucrările preliminare ale calculării dării, și dacă vor găsi lipsuri în ele, a lua dispozițiuni pentru înlăturarea piedicilor ivite.

Dacă autoritatea competentă pentru îndeplinirea controlului va găsi că operațiunile calculării dării nu se vor fi început sau nu se vor fi terminat în timpul fixat de către ministerul de finanțe, în caz necesar va putea ordona alte persoane capabile pentru facerea operațiunilor, pe spesele organului culpabil, sau în linia extremă, a comunei (orașului).

În contra deciziei de condamnare la cheltuieli se va putea apela la comisiunea de dare a comitetului administrativ, iar în contra deciziei acesteia, la ministerul de finanțe.

§ 3. — Dările directe se calculează individual de către organele comunale (orașenești), direcțiunile financiare și de către comisiunile de calculare, și anume :

1. Darea de pământ, darea de casă și darea de armă, de către organele comunale (notari, perceptorate de dare comunale și orașenești, respective în capitala-rezidențială de către secțiunile cercuale ale perceptoratelor de dare orașenești) ;

2. Darea de interese după capital și de rente, darea de câștig și de venit a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică și taxa pentru scutire de armată, de către direcțiunile financiare regale ;

3. Darea generală de câștig și darea de venit — conform legilor despre aceste soiuri de dări — de către comisiunile de calculare.

Procedura calculării se regulează prin legile asupra fiecăreia în parte din felurile de dare.

La darea de pământ, drept bază a calculării individuale — pe lângă foile de posesiune cadastrale — va servi releveul sumar întocmit de către direcțiunea financiară regală, pe baza venitului cadastral, ce se va fi arătând în ziua ultimă din anul premergător anului contributiv și ținerea în evidență condusă de schimbările ivite în posesiunea de pământ.

§ 4. — Registrele de calculare relative la dările directe se vor verifica de către direcțiunile financiare regale.

Registrele verificate se vor expune la vedere publică la casa comunală (orașului) în timp de 8 zile, afișate înainte în modul obicinuit în comună, cu scopul ca oricine să le poată cerceta.

Această expunere a registrelor însă — abstrăgând dela cele cuprinse în § 47 al legii despre darea generală de câștig, respectiv în § 52 al legii despre darea de venit — nu va avea efect asupra fixării termenului de apel.

§ 5. — În locul §-lui 6 al art. de lege XXVIII : 1889 se pun dispozițiunile următoare :

Sfera de activitate a direcțiunilor financiare cu privire la calcularea dărilor, la constatarea scutirilor și a reducățiunilor de dare va fi următoarea :

1. Pornesc în fiecare an pe baza ordinațiunei ministerului de finanțe lucrările preliminare relative la calcularea dărilor directe, recensământul contribuabililor și al obiectelor de dare conform §§ 32 și 33 ai legii despre darea de venit, apoi strângerea

declarațiunilor obligatoare necesare pentru calcularea fiecărui fel de dare în parte și câștigarea altor date de calculare ;

2. Calculează în fiecare an :

a) În mod sumar și după comune, darea de pământ ;

b) Din post în post și în mod individual, darea de interese după capital și de rente, darea de câștig și de venit a întreprinderilor obligate la darea de seamă publică, precum și taxa pentru scutire de armată ;

și din caz în caz :

c) Darea de transport ;

d) Controlează darea de interese după capital și de rente percepută prin sub-tragere și exactitatea ei ;

3. Fac dispozițiuni pentru ca organele comunale (orășenești) competente pentru calculare, să efectueze în fiecare an conform legilor existente calcularea individuală a dării de pământ, a dării de casă și a dării de arme și aplică garanția cu privire la dările asupra imobilelor ;

4. Procedează în controlul calculării și încasării dării de arme și a dării de vânat, și în rezolvarea reclamațiunilor și observațiunilor relative la aceste soiuri de dare în conformitate cu dispozițiunile art. de lege XXIII : 1883 ;

5. Stabilesc conform legilor existente scutirile de dare provizorie convenite cu privire la darea de pământ, darea de casă, darea generală de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică, întrucât legea nu va fi rezervând stabilirea aceloră ministerului de finanțe ;

6. Stabilesc reducțiunile de dare :

a) La darea de pământ și de casă în cazuri de pagube cauzate prin elemente ;

b) La darea generală de venit potrivit § 11 al legii relative la această dare ;

7. Îndeplinesc formalitățile fixate în § 2 al art. de lege XXII : 1885 pe seama comisarilor pentru ținerea în evidență a dării de pământ (a direcțiunii cadastrale din Kolozsvár) ;

8. Controlează ținerea în evidență a cadastrului dării de casă și fac revistele la fața locului, ce se vor ține în urma vacațiunilor de locuință anunțate în localitățile supuse la dare generală după chirie, apoi cercetările la fața locului rezultând din §§ 5-6, 44 și 51 ai legii despre darea de casă ; în sfârșit, decid, conform § 12 al legii despre dare de casă, în cestiunea impunerii sub o dare de casă mai urcată ;

9. Proced conform legilor existente, în controlul percepțiunii dării generale de câștig, ce au de plătit comercianții ambulanți fără prăvălie stabilă, apoi voiajorii străini ;

10. Proced în jurul evaluării dării generale de câștig și a dării de venit în sensul legilor relative la acestea și stabilesc — conform § 22 al legii despre darea de venit — asupra comunelor (orașelor) îndatorirea de restituire a speselor izvorite din conscripțiunea dării făcute din oficiu.

§ 6. — În locul § 8 la art. de lege XXVIII : 1889 se pun următoarele dispozițiuni :

Direcțiunile financiare, cu privire la manipularea (contabilitatea, plățirea, reducțiunea și asigurarea prin execuțiune) a dărilor directe și indirecte, a competențelor plățibile nemijlocit a pretențiunilor erariale, ce sunt a se percepe după modul dărilor directe ;

1. Ordonează :

a) Corectarea respectivă, descrierea sumei datorite a dărilor directe și întrucât darea datorită deja s'ar fi achitat, restituirea sumelor plătite în cazul unei calculări greșite, în cazul lipsei sau încetării obiectului de dare, sau în cazul punerii la dare de mai multe ori a aceluiași obiect de dare, conform dispozițiunile §-lui 7 ; apoi corectarea dării de venit conform §§ 63 — 64 ai legii despre darea de venit ;

b) Șterg-rea la cărțile funduare a dării datorite, dacă pretențiunea intabulată va înceta din orice cauză ;

c) Descrierea dărilor directe prescrise și a pretențiunilor erariale de percept după modul dărilor directe, de asemenea prescribe ;

d) În urma arătării neexacte a dărilor publice și a pretențiunilor erariale, restituirea sumelor primite fără competență din prețul de vânzare al imobilului vândut la licitație sau din masa de concurs ;

2. Conced :

a) Amânări de plată cu privire la darea curentă conform dispozițiunii § 34 ;

b) Cu excepțiunea dării asupra zahărului, berei și spiritului precum și a dării asupra uleiului mineral, amânări de plată pe o durată de cel mult o jumătate de an, socotită din ziua scadenței pentru plata dărilor indirecte și a competențelor plățibile nemijlocit și în general a amendelor scadente, dacă partea obligată la plată va justifica insolvența sa temporală și dacă pretențiunea erariului nu va fi primejduită ;

c) Credite de dare și de vamă și favoruri de vamă în întinderea sferei de activitate stabilită de către ministerul de finanțe și în măsură și condițiunile fixate prin legile speciale ;

3. Hotărâsc :

a) Asupra cererilor de justificare, ce se înaintează conform



§-lui 37 al legii despre darea de casă, respective cu privire la nebăgarea în seamă a neglijerei termenului fixat prin lege sau ordonanță pentru declararea altor drepturi pentru favoruri de dare;

b) Asupra plângerilor înaintate în contra procedurii urmate la sechestrare și licitațiuni de către organele comunale (orășenești), municipale și de stat însărcinate cu încasarea dărilor;

c) Asupra plângerilor înaintate în cestiunea suspendării procedurii de execuțiune.

4. Vor condamna pe contribuabili:

a) La plata speșelor de revistă la fața locului, suportabile de către parte conform § 51 al legii despre darea de casă, respective § 28 al legii despre darea de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică;

b) La amenda în bani în favorul erariului în cazul, dacă omiterea sau fapta neconstituind o transgresiune de urmărit pe calea judiciară — cu excepțiunea celor menționate în punctul 5 c) de mai jos — conform legilor existente asupra dărilor directe, se va reprima primă prin amende și dacă în privința competenței legile nu vor fi dispunând altcum;

5. Vor condamna pe organele de stat, municipale sau comunale (orășenești), respectiv pe particulari:

a) La amenzile în bani, ce se vor pune pe baza legilor și regulamentelor relative la dările și veniturile indirecte;

b) La amenzile în bani ce se vor pune, pe baza legilor și regulilor relative la timbre și competențe, precum și pe baza punctului c) din § 10 al art. de lege XXXIV: 1831 despre mânăuirea taxelor plătibile nemijlocit;

c) La amenzile în bani asupra transgresiunilor la dări menționate în § 20 al art. de lege XXVII: 1880 despre taxa pentru scutirea de miliție și în § 42 al art. de lege XXIII: 1885 despre darea de arme și de vânat, care amende se vor pune, pe baza § 43 din aceeași lege;

6. Stabilesc:

a) Suma amenzilor în bani în contra organelor comunale (orășenești) în cazurile de neglijențe observate la pregătirea calculării dării, la contabilitatea, la ținerea în evidență, la perceperea, la vărsământul, la asigurarea și la încasarea dărilor publice și conform legilor existente vor condamna la amendă în bani pe organele comunale (orășenești), dacă acestea vor refuza ajutorul fără taxă la facerea declarațiunilor obligatoare pentru părți;

b) Îndatorirea și suma de despăgubire în contra organelor comunale (orășenești) cu privire la pagubele căzute asupra

erariului; prin nevărsarea banilor de dare publică percepuți sau incurși dela licitațiuni, prescripțiunile sau insolvențele dărilor publice urmate din cauza de neglijență culpabilă și, în sfârșit, prin neînaintarea defectoasă a datelor necesare pentru intabularea dărilor datorite;

c) Indatorirea și suma de despăgubire tet în contra organelor comunale (orașenești) cu privire la pagubele căzute asupra particularilor prin arătarea neexactă a dărilor publice și a pretențiunilor erariale, care vor fi însărcinând posesiunea imobilă;

d) Indatorirea și suma de restituit în contra organelor municipale și comunale (orașenești) cu privire la speșele izvorâte din aplicarea responsabilității prevăzute în § 71;

7. Vor stabili suma amendei în bani în contra organelor municipale și comunale (orașenești) în cazurile de spese sau de pagube cauzate particularilor prin procedarea ilegală urmată cu ocaziunea pregătirii, calculării, a contabilității, a ținerii în evidență, a perceperei, a vărsării, a asigurării și a încasării dărilor;

8. Vor stabili în contra comunelor (orașelor):

a) Indatorirea și suma de restituit cu privire la speșele izvorâte din pregătirea calculării dării din escontarea individuală a dărilor datorite și din aplicarea responsabilității prevăzute în § 71;

b) Indatorirea și suma de despăgubire cu privire la pagubele căzute erariului prin nevărsarea sumelor percepute;

9. Vor stabili în contra organelor supuse lor:

a) Suma de amende în bani în cazurile de pagube căzute particularilor prin procedarea ilegală urmată cu ocaziunea contabilității, a ținerii în evidență, a perceperei, a asigurării și a încasării dărilor sau competențelor, precum și cu ocaziunea intabulării dărilor sau a competențelor;

b) Indatorirea și suma de despăgubire cu privire la pagubele căzute asupra erariului din nevărsarea banilor de dare intrați din licitațiuni, din prescrierile sau insolvențele dărilor publice urmate din cauză de neglijență culpabilă, sau, în sfârșit, din neglijența intabulării dărilor și competențelor datorite;

c) Indatorirea și suma de despăgubire cu privire la pagubele cauzate particularilor prin arătarea necorectă a dărilor, a competențelor și a altor pretențiuni erariale care vor fi însărcinând posesiunea imobilă;

10. Vor controlă:

a) Pe organele comunale (orașenești) în toate formalitățile, pe care aceea sunt datoare a le împlini conform legilor, regulamentelor și a ordonațiunilor date în baza acestora, cu privire

la calcularea singuratecelor soiuri de dare, la strângerea datelor de calculare, la contabilitatea, la ținerea în evidență, la perceperea și încasarea dărilor directe, precum și a dărilor indirecte, a competențelor, a pretențiunilor erariale și a altor pretențiuni perceptibile după modul dărilor directe;

b) Pe protopretorii (primarii) cu privire la toate acelea, ce sunt datori a le împlini pe baza vreunei legi, instrucțiuni sau ordonațiuni ministeriale de finanțe în interesul prevederii exacte a afacerilor de dare și al mersului regulat al încăsării dărilor.

11. În cazul § 32 al legii despre darea de venit asupra apelului făcut în contra amândurora puse de către primăria comunală (magistratul orașenesc), Direcțiunea financiară va hotări în a doua instanță.

§ 7. — Procedarea cu privire la ștergerea de darea sub titlul de încetarea obiectului dării, respective a îndatoririi de a plăti dare și măsura procedurii la darea de pământ, la darea de casă, la darea de interese după capital și de rentă, la darea de câștig a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică, la darea generală de câștig și la darea de venit se regulează prin §§ legilor despre soiurile de dare aci specificate.

În cazul calculării greșite a dării, în cazul calculării dării făcute nu asupra celui supus la dare, precum și în cazul impunerii dării multiple, apoi în cazul lipsei obiectului de dare la darea de arme, în cazul încetării obligamântului de plată la taxa pentru scutirea de miliție, și în general în toate cazurile, în care îndatorirea de a plăti dare va încetă din alte cauze afară de celea menționate în a'iniatul precedent al paragrafului prezent, se va putea cere ori-când pânăla împlinirea prestațiunii publice corectarea, respectiv descrierea corespunzătoare a dării calculate.

Restituirea datoriilor publice plătite din greșeală sau percepute pe nedrept, se va putea cere — sub titlul de plată nedatorită — în timp de 5 ani dela achitare.

§ 8. — Punctele I și II ale §-lui 15 din art. de lege XXVIII : 1889, relativ la atribuțiunile comisiunilor administrative, se lasă neatînse ; punctele III și IV ale acestui paragraf însă abrogându-se, atribuțiunile stabilite într'insele, conform dispozițiunilor de mai jos ale prezentei legi, se transmit asupra comisiunii pentru afaceri de dare a comitetului administrativ (§ 11).

## CAPITOLUL II.

### Remedii de drept.

§ 9. — Autorități de apel sunt :

1. Cu privire la darea generală de câștig și la darea de venit, comisiunea de reclamațiune, ce se va institui în senzul §-lui 55 al legii despre darea de venit.

Autoritatea va consemna apelul verbal fără taxă într'un proces-verbal.

Apelurile, dacă nu se vor fi înaintat la direcțiunea financiară se vor trimite respectiv înainte la direcțiunea financiară pentru îndreptare și pentru pregătirea propunerii referentului.

§ 10. — Apelul :

a) Dacă va fi îndreptat în contra calculării se va înaintă, în timp de 15 zile, după înmânarea foaii de dare (§ 22), respectiv după înmânarea încercată în cazul neprimirii foaii de dare sau al altei imposibilități de înmânare ;

b) În caz de calculare suplimentară se va înaintă în timp de 15 zile după înmânarea deciziunii relative la aceasta, iar în alte cazuri după înmânarea hotărârii direcțiunii financiare ;

c) În cazul reducăiunilor de dare menționate în § 39 al prezentei legi, se va înaintă în timp de 15 zile după afixare la cunoștința publică a registrului de reducăiune.

Dacă contribuabilul va fi luat cunoștință deja mai de timpuriu despre calcularea dării sale din registrul de calculare, în cazul punctului a), va puteă înaintă apelul și mai de timpuriu. Acest drept va fi acordat asemenea și întreprinderilor obligate la dare de seamă publică dela înmânarea hotărârii menționate în § 23 al legii despre darea de câștig a acestor întreprinderi și referitoare la calcularea dării.

Apelul nu va avea efect de amânare.

§ 11. Termenul de apel, dacă ziua lui din urmă va cădea într'o zi de Duminică sau de sărbătoare după calendarul gregorian sau de sărbătoare națională, va expiră în proxima zi de lucru.

§ 12. — Direcțiunea financiară va înaintă apelurile sosite în cadrul termenului comisiunii pentru afaceri de dare a comitetului administrativ, iară apelurile date cu întârziere după expirarea termenului, ca pe unele ce nu se pot luă în considerare, le va respinge.

În contra deciziunii relativă la respingerea apelurilor înaintate în timpul cerut, în timp de 15 zile după înmânarea deciziunei, se va putea face recurs, ce este a se înaintă la direc-

țiunea financiară, iară dacă partea, respectivă reprezentantul său legal din cauza vreunei piedeci independente de el și neerabile din partea sa. nu-și va fi putut înainta în termenul precizat apelul său relativ la meritul afacerii, va avea loc cerere de justificare. Cererea de justificare — împreună cu apelul de merit — se va înainta în curs de 15 zile după ziua din urma termenului neglijat, tot la direcțiunea financiară, care va șterge atât cererea de justificare, cât și apelul pentru pronunțare de hotărâre în merit comisiunii pentru afaceri de darea comitetului administrativ, chemate pentru justificarea acestei cereri.

Dacă comisiunea nu va admite recursul sau cererea de justificare, va respinge apelul fără dezbateră; iar în caz contrar îl va dezbate imediat.

§ 13. — La judecarea apelului comisiunea pentru afaceri de dare a comitetului administrativ va avea dreptul:

1. De a examina în toată privința cesțiunile contrarii prin ascultarea direcțiunii financiare și a apelantului sau a reprezentantului său;

2. De a interoga martori sau de a dispune interogarea lor prin judecătoriile competente după domiciliul martorilor, exceptând, dacă martorul nu va putea fi ascultat în procedură procesuală civilă, respectiv dacă el va putea refuza mărturia;

3. De a chema experți la dezbateră și a i ascultă, exceptând, dacă expertul nu se va putea asculta în procedură civilă, respectiv dacă el va putea refuza darea părerii sale;

4. În general de a exercita, aplicându-le în mod corespunzător toate drepturile, care se acordă organelor comunale (orășenești), respective direcțiunilor financiare reg. la calcularea dării de pământ, a dării de casă, a dării de interese după capital și de rente, a dării de arme, a taxei pentru scutirea de miliție, și a dării de câștig, și de venit a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică.

§ 14. — În cazul ținerii de descindere la fața locului, revista la fața locului se va ținea în prezența membrului comisiunii delegat de ea, a delegatului direcțiunii financiare și a părții sau a reprezentantului ei; absentarea celui din urmă nu va împiedica procedura.

Despre rezultatul descinderii la fața locului, respectiv de estimarea făcută, se va încheia un proces-verbal, în care se va trece și părerea părții și a reprezentantului erariului.

Delegatului comisiunii administrative i se cuvine o diurnă și o sumă fixă de călătorie conform §-lui 40 al legii despre darea de venit.

Dacă apelantul însuși va fi cerut ținerea revistei, dară apelul său ca neintemeiat i se va respinge, partea se va condamna la plata speselor de revistă cuvenite membrului numit de comisiune. Condamnarea la spese o va pronunța comisiunea pentru afaceri de dare a comitetului administrativ deodată cu respingerea apelului.

§ 15. In cazul examinării de registre, examinarea se va efectua de regulă la reședința comisiunii în ziua stabilită de comisiune și comunicată și contribuabilului.

Examinarea se va îndeplini în prezența contribuabilului, respectiv a reprezentantului său legal de către referentul comisiunii sau de către alt funcționar financiar.

Rezultatul examinării registrelor se va consemna în proces-verbal, în care, afară de datele relative la stabilirea venitului supus la dare și de observațiunile făcute în privința aceasta din partea contribuabilului și a funcționarului însărcinat cu examinarea registrelor, se va mai menționa, cum e conducerea registrelor și întrucât merită încredere aceste registre.

Comisiunea va aprecia liber rezultatul examinării registrelor și întrucât nici după examinarea registrelor nu va găsi dovedite afirmațiunile contribuabilului, va hotări, pe lângă ascultarea referentului, pe baza altor date ce i vor fi stând la dispoziție. Tot așa va purcede comisiunea și atunci, dacă partea în termenul fixat nu va satisface chemarea, ce i s'a adresat pentru prezentarea registrelor.

§ 16. Comisiunea pentru afaceri de dare a comitetului administrativ va hotări în ultima instanță asupra tuturor apelurilor, ce se vor înainta în contra deciziunilor direcțiunii financiare, pronunțate în materia perceperei dării de câștig plătibile de către comercianții ambulanti și de către voiajorii de comerț străini.

§ 17. — In contra hotărîrilor definitive, care nu vor fi căzând sub paragraful precedent ale comisiunii pentru afaceri de dare a comitetului administrativ, precum și în contra hotărîrilor comitetului administrativ, în cazurile în care art. de lege XXVI : 1896, sau alte legi, sau dispozițiuni legale vor fi asigurând drept de recurs, se va putea face recurs la judecătoria administrativă, în alte cazuri, apel la ministerul de finanțe.

Cu privire la recursurile îndreptate judecătoriei administrative vor fi decizive dispozițiunile art. de lege XXVI : 1896, iar cu privire la apelurile adresate, ministrului de finanțe, dispozițiunile de față.

Președintelui și referentului comisiei pentru afaceri de dare li se acordă totdeauna dreptul de apel la ministrul de finanțe.

Recursul înaintat judecătoriei administrative nu va avea efect de amânare; iar apelul înaintat ministrului de finanțe va împiedeca executarea hotărârii numai în cazul dacă aceasta se va fi anunțând prin prezenta lege.

### CAPITOLUL III.

#### **Inregistrarea și ținerea în evidență.**

§ 18. — Dările directe le înregistrează și le țin în evidență :

a) După indivizi, notarii comunali sau cercuali, perceptoratele de dări comunale sau orășenești, în capitala-rezidențială secțiunile cercuale ale perceptoriei orășenești (§ 23 al art. de lege XXXIII : 1893);

b) După comune (orașe), perceptoratele de dare reg. (cassele Statului);

c) După perceptoratele (după cassele Statului) și după municipii exactoratele instituite pe lângă direcțiunile financiare reg. (inspectorul de dare).

§ 19. — Modalitățile conducerii contabilității și a ținerii în evidență, și compunerea foilor de dare, precum și îndatoririle rezultând din ținerea în evidență, căzute asupra părților contribuabile se vor reguła prin calea ordonațiunei conform principiilor următoare :

1. Direcțiunea financiară reg. va dispune înregistrarea pozițiilor de dare stabilite în registrele calculării verificate și anume după (orașe) în sumar la perceptoratul reg. (cassa Statului), iar după indivizi la comuna (perceptoria orășenească) respectivă.

Pe pagina de preliminară a cărții principale de dare se vor indica : darea de pământ, darea de casă, darea de interese după capital și de rente, darea de câștig și de venit a întreprinderilor obligate la dare de seamă publică, darea generală de câștig și darea de venit. Sporurile sau reducățiunile referitoare la toate acestea, se vor trece, deși în rubricile separate, dar reunite după soiurile de dare.

Din contra, pe pagina de achitare se vor trece laolaltă solvirile făcute asupra felurilor de dări menționate. Procentele de întârziere și cheltuelile de executare, de asemenea se vor trece în cartea principală.

Darea de arme și taxa pentru scutire de miliție se vor trece în cărți principale speciale.

Trecerea în registre la comune (orașe) nu se va întinde :

a) Asupra sumelor percepute prin detrageri la darea de procente după capital și rente;

b) Asupra dării de câștig a comercianților ambulanți din străinătate menționați în § 50 al legii despre darea generală de câștig și a voiajorilor de comerț din străinătate menționați în § 51;

c) La darea de venit asupra dării de venit stabilită după indemnitățile și prevederile de serviciu, menționate în § 68 al legii despre darea de venit.

2. Direcțiunea financiară regală va dispune, ca datoriile provenite din darea și din taxa pentru scutire de miliție ale contribuabililor direcți să se prelimizeze după indivizi (pe baza releveurilor) din cartea principală de dare ale organelor comunale (orășenești) la perceptoratul regal (cassa Statului) — separat după comune — din contra, darea de armă o va plăti fiecare la comună.

3. Cărțile principale de dare și jurnalele comunale (orășenești) se vor încheia în fiecare an, și se vor supune la un control de contabilitate sistematică atât în privința exactității preliminării, cât și a achitării, controlul se va întinde în general asupra întregii administrații. După efectuarea acesteia protocolul principal de dare se va prezenta la perceptoratul de dare regală (cassa Statului) spre autentificare.

4. Restanțele sau supra-plățile, ce se vor constata la sfârșitul anului în conturile contribuabililor, după încheierea cărții principale de dare, se vor reporta pe anul viitor și supra-plata se va întrebuiți pentru amortizarea datoriei curente. Supra-plată stând fără datorie curentă și prescrisă în privința cererii înapoi, se va pune din oficiu la interese.

5. Va servi de principiu general, că fiecare contribuabil independent în cartea principală de dare va putea avea numai o partidă de cont. Deci dacă același contribuabil va fi pus la dare în mod independent sub mai multe partide a registrului de calculare, aceste partide de calculare se vor scrie într-o singură foaie de cont.

Tot asemenea procedură se va urma și atunci, dacă conform regulilor în vigoare, darea de pământ sau de casă între composesori, în registrul de calculare se va împărți — în proporția părților lor — după indivizi.

Darea de pământ calculată după imobilele coprinse în o foaie de posesiune comună ale soților trăind în gospodărie comună, sau ale copiilor minori intrați în locul unui părinte decedat cu părintele în viață, se va stabili în cartea fundamentală de dare, la o singură partidă.



6. Comuna (oraşul) va liberă în fiecare an pe baza cărţii fundamentale de dare, respective a cărţii fundamentale ale tac-selor pentru scutire de miliţie, câte o foaie de dare pentru fiecare contribuabil independent, care pe o pagină va cuprinde calcularea după felurile de dare, apoi stergerile şi sporul, iar pe cealaltă pagină, supraplăţile şi achitarea.

7. Foile de dare se vor întocmi în comunele mici şi mari sub sigiliul comunei de către primar şi notar, iar în oraşele cu magistrat organizat şi în cele municipale, sub sigiliul oraşului, de către percepatoriile de dare osăşeneşti.

Foile de dare se vor înmăna pe lângă recepise — până la termenul ce se va fixa de către direcţiunea financiară (inspectorul de dare) — contribuabililor interesaţi, în absenţa acestora, conducătorului sau primului funcţionar al comerţului, al biroului, al economiei, al întreprinderii, membrilor de familie de peste 12 ani, servitorilor de casă, altor fel de aplicaţi la comerţ, la birou, la întreprindere sau gospodărie, sau intendenţilor de case (portarilor). În locul înmânării pe lângă recepise, foile de dare se vor putea înmăna şi ca expediţiuni postale recomandate, şi dacă înmânarea încercată pe lângă recepisă nu va fi dus la rezultat, sau dacă contribuabilul nu va fi domiciliând în localitate, se vor înmăna totdeauna prin poştă.

Perceptoratul de dare regală (cassa Statului) va întocmi de asemenea sub sigiliul său, separat după comune, foaia de dare despre datoriile contribuabililor direcţi şi o va trimite spre înmânare în modul de mai sus primăriei comunale după domiciliul sau locul de întreţinere al părţii.

Neprimirea foi de dare sau altfel de neputinţă de a se înmăna, nu va împiedică realizarea prestaţiunilor publice, foile de dare neînmanabile se vor ţine însă la comună în evidenţă şi păstrare specială.

Pentru foaia de dare şi pentru întocmirea şi înmânarea ei nu se va percepe nici o taxă.

Foia de dare despre calcularea dării de armă se va întocmi şi înmăna conform § 18 al art. de lege XXIII : 1883.

E interzis a lua înapoi ori-ce foaie de dare de pe un timp anterior.

8. Organele comunale (oraşeneşti) şi de stat chemate a conduce înscrierea în registre şi ţinerea în evidenţă vor fi responsabile pentru neglijenţele săvârşite la împlinirea formalităţilor lor menţionate în paragraful de faţă şi vor fi datoare a restitui cheltuelile şi pagubele cauzate Tezaurului sau particularilor prin aceste neglijenţe, şi afară de aceasta, se vor mai

condamnă de către direcțiunea financiară regală la o amendă dela 5—200 coroane în favoarea particularilor păgubiți.

§ 20. — Pe teritoriul capitalei reședințe Budapesta, calcularea, ținerea în evidență și în general întreaga administrațiune a dării conform art. de lege XXXIII : 1893, se va destina după indicațiunile cercuale ale percepției da dare orășenești. Modalitățile destinației le va regulă ministerul de finanțe prin ordinațiune.

Ministerul de finanțe se mai autorizează, ca: calcularea, trecerea în registre, ținerea în evidență și în general întreaga administrațiune a dării, în orașele cu magistrat organizat și în cele municipale să o poată de asemenea destina — prin ordinațiune după ascultarea magistratului orășenesc — după cercuri administrative separate, dacă din punct de vedere al simplificării, aceasta s'ar găsi necesară.

§ 21. — Intrucât organele comunale (orășenești) nu-și vor împlini formalitățile lor în privința trecerii în registre și a ținerii în evidență, înțelegând aci și ținerea în evidență a cadastrului dării de pământ și al dării de casă — în modul indicat de către ministerul de finanțe, sau la invitarea direcțiunii financiare, protopretorele (primarul) va ordonă pe lângă organul comunal (perceptorial de dare comunală sau orășenească) putere de muncă suficientă pentru îndeplinirea la timp cuvenit a formalităților. Cheltuelile necesare pentru aceasta, dacă neglijența va fi în sarcina respectivului funcționar comunal sau orășenesc le va suportă funcționarul culpabil de neglijență, în caz contrar, precum și în cazul prea împovărării justificate cu muncă a funcționarului culpabil de neglijențe, le va suportă comuna (orașul).

Dacă ordonarea puterii de muncă va întârziă sau se va denegă, despre aceasta direcțiunea financiară va face raport ministerului de finanțe.

§ 22. — Dacă în oarecare comună (oraș) din orice cauză ar deveni necesară lichidarea individuală a datoriiilor (cărților principale de dare) contribuabililor, cheltuelile lichidării le va suportă comuna (orașul) respectivă, rămânându-i dreptul de regres în contra funcționarului său culpabil.

Modalitatea lichidării și durata timoului, până unde se va putea întinde lichidarea se va regulă prin ordinațiune de către ministerul de finanțe.

Lichidarea se va ordonă de către direcțiunea financiară, a cărei hotărîre va putea fi apelată la ministerul de finanțe.

## CAPITOLUL IV.

### Plătirea, amânarea plății.

§ 23. — Dările directe înscrise în registru la oaltă (punct. 1 din § 22) sunt exigibile în patru rate egale și anume : în ziua primă a fiecărui trimestru, deci la 1 Ianuarie, 1 Aprilie, 1 Iulie și 1 Octombrie și vor trebui plătite până la mijlocul trimestrului respectiv.

Termenul plății, dacă va cădea într'o zi de Duminecă, sau de sărbătoare după calendarul gregorian, va fi exigibil în proxima zi de lucru.

Până atunci, până când rezultatul calculării făcute pe anul curent nu va fi notat în foaia de dare a contribuabilului, ratele trimestriale se vor plăti după calcularea de pe anul precedent.

Eventualele diferențe se vor achită cu ocaziunea plății ratei următoare după facerea foaiei de dare.

Urcarea sau scăderea dării urmată în cursul anului prin spor sau ștergere, se va considera ca corectarea datoriei anuale. Prin urmare, ratele deja expirate până la efectuarea trecerii în registre ale sporului din cursul anului se vor concura la datoria de dare exigibilă pe trimestrul, în care se va fi produs sporul. Tot asemenea procedare se va urmări și atunci, dacă contribuabilul afară de spor nu va fi având calculare primitivă.

Plățile în rate se vor primi necondiționat.

În dare nu se va concura nici un altfel de pretențiune.

Dacă contribuabilul va fi dator și restante de dare de pe anii trecuți, plățile sale se vor înregistra în contul acestor restante și procente de întârziere și drepturi de încasare cuvenite asupra lor până atunci, până ce acestea nu vor fi pe deplin achitate. Pentru achitarea datoriei curente și a accesoriilor sale se va putea întrebuița numai partea ce va rămâne după amortizarea restanței.

La plățile făcute înainte nu se va putea cere restituire de procente și la restituiri făcute din orice cauză, nu se vor înapoia decât procentele efective plătite după suma restituită.

Cazurile, în care darea de procente după capital și de rente, darea generală de câștig și darea de venit vor fi altfel exigibile și vor trebui plătite cu abatere dela legea de față, se regulează :

a) La darea de procente după capital și de rente prin §§ 24—25 ai legii asupra acestei dări ;

b) La darea generală de câștig prin §§ 52 și 57 ai legii asupra acestei dări ;

c) La darea de venit prin §§ 63 și 69 ai legii asupra acestei dări.

Dispozițiunile legilor relative la exigibilitatea și plățirea taxei pentru scutire de miliție, a dării de armă și de vânat și a dării de transport, vor rămâne neatinse.

§ 24. — 1. Contribuabilul, care nu-și va achita datoria până la expirarea termenelor de plată stabilite, va plăti un procent de întârziere de 5% pe timpul dela începutul trimestrului până la ziua plății.

2. Drept zi de plată se va considera ziua, când darea sau se va fi vărsat nemijlocit, sau se va fi trimis prin poștă, respectiv se va fi predat pe calea cassei de păstrare a poștelor pe lângă întrebuintărea circulației de cecuri sau de clearing.

3. Dacă restanța e de pe mai multe trimestre, la plată procentul de întârziere se va înscri deosebit pentru restanțele fiecărui trimestru.

4. Restanțele de dare rămase la expirarea anului se vor reportă într'o sumă, precum și procentele convenite după ele de asemenea se vor reportă într'o sumă, ca și o partidă începătoare în sarcina anului viitor.

5. La plățile în rate, care nu vor fi suficiente pentru amortizarea completă a restanțelor și procentelor de pe anul precedent, plata se va întrebuintă în prima linie pentru amortizarea restanței de dare, iar în a doua linie a intereselor convenite după zisele restanțe.

Procentele convenite până la ziua plății după restanțele anului trecut și neachitate, se vor preliminar ca datorii de procente, astfel că la plățile de mai târziu procentul să se poată socoti numai dela ziua plății celei mai de pe urmă. Plățile de rate ce vor mai rămâne după achitarea restanțelor de dare de pe anul precedent și a intereselor după acestea, vor concura la amortizarea dării curente și a procentelor acesteia astfel, că mai întâiu să obțină acoperire, datoriile de dare deja ajunse la exigibilitate, iar în a doua linie, procentele convenite după acestea.

6. Sumele sub o coroană la calcularea procentelor de întârziere nu se vor luă în băgare de seamă.

7. După darea de armă nu se va concura procente de întârziere (§ 20 din art. de lege XXIII : 1883).

§ 25. — Dările directe se vor plăti :

1. De către comunele mici și mari, de către orașele cu magistrat organizat și de către cele municipale, apoi de către posesoratele, de către fostele comunități urbariale, de către comunități de avere, în Croația și Slavonia de către comuni-

tățile de pământ (înțelegând aci și comunitatea de pământ a nobilei comune Turmezö), fără considerare la suma dării la perceptoratul de dare reg (plătitori direcți);

2. De către alți contribuabili :

a) In comunele mici și mari, întrucât datoria lor de dare anuală, va fi mai mică de 200 coroane, la comună (perceptoră comunală); iar întrucât datoria lor de dare anuală va fi ajungând la 300 cor. sau va fi trecând peste aceasta, la perceptoratul reg. de dare respectiv (plătitori direcți);

b) In orașele cu magistrat organizat și în cele municipale, fără considerare la datoria de dare, la perceptoră de dare orășenească.

Plătitorii direcți își vor plăti și taxa pentru scutire de miliție tot la perceptoratul reg. de dare (cassa Statului).

Pentru judecarea dacă contribuabilul aparține între aceia, cari au să-și plătească darea la comună, ori la perceptoratul regal de dare, va fi deciziv :

a) Cu privire la contribuabilii, cari dejă în anul precedent au fost puși la dare în respectiva comună, darea calculată în anul precedent;

b) Iar cu privire la contribuabilii din nou intrați, darea calculată în anul curent.

§ 26. — Darea o vor percepe și efectuarea plății ei o vor justifica în mod valabil în foaia de dare, pe lângă înscrierea sumei primite și pe lângă subscrierea numelui lor:

a) In comunele mici casierul și notarul cercual, respectiv acolo unde nu va fi casier, primarul și notarul cercual, care va fi obligat în scopul acesta de a-și vizita cât mai des comunele sale și a le aviză înainte despre sosirea sa, și care va fi responsabil pentru ținerea exactă a jurnalului și pentru calcularea exactă a procentelor de întârziere, precum și a drepturilor de încasarea dării;

b) In comunele mari, primarul (casierul) și notarul; dacă însă comuna va fi având casier și controlor, casierul și controlorul, și în acest caz notarul va da ajutor numai la calcularea exactă a procentelor de întârziere;

c) In comunele administrative de pe teritoriul Croației și Slavoniei, primarul comunal și casierul;

d) In orașele cu magistrat organizat și în cele municipale, casierul și controlorul perceptoriei de dare orășenești;

e) La perceptoratele regale de dare (cassa Statului), casierul și controlorul.

Numele și semnăturile funcționarilor autorizați cu primirea dării, se vor aduce la cunoștința publicului pe calea publicației ce se va afișa în localul oficial într'un loc la vedere.

Aceia, cari își plătesc darea lor nemijlocit la perceptoratul reg. de dare (cassa Statului), își vor putea trimite darea lor la perceptoratul reg. de dare și prin poștă; taxele poștale cuvenite pentru asemenea expedițiuni însă le vor plăti ei înșiși.

Recipisa postală în regulă liberată despre suma de dare va fi predată numărată la adresa perceptoratului până ce plata nu se va fi citat oficial de către perceptoratul reg. de dare.

Ministrul de finanțe se autoriză, ca să poată regula prin ordinațiune plățirea, pe lângă întrebuițarea circulației de cec și de clearing, și intermediul cassei de păstrare a poștelor:

a) datoriilor publice preliminate individual la perceptoratul reg. de dare (cassa Statului), apoi

b) a datoriilor publice de perceput de către orașele cu magistrat organizat și de către cele municipale.

În cazul punctului b) regularea aceasta se va ordona numai la propunerea autorității orășenești.

§ 27. — Pe teritoriul țărilor Croația-Slavonia, dacă după dările directe vor fi efectuate în mod legal suplimente de dare comunale sau altfel de suplimente de dare comună sau altfel de suplimente, pe care le va strânge perceptorul deodată cu dările de stat, și până atunci, până când modalitățile acesteia se vor regula prin o lege autonomă specială — se declară, că cu ocaziunea plățirii de rate, suma plătită sau încasată prin execuțiune se va socoti în datoria către stat și în aceea suplimentară în proporția, în care va stă cantitatea dării de stat către cantitatea dărilor suplimentare.

§ 28. — Banii statului primiți sub titlul de dări publice nu se pot întrebuița nici spre scopuri comunale, nici spre alte scopuri.

Cel ce se va face culpabil de aceasta, se va pedepsi conform legilor în vigoare pentru mănuire necredincioasă, respectiv pentru dilapidare.

Dările publice percepute de către comune sau de către perceptoratele reg. de dare și aflătoare în cassele lor, nu se vor putea pune sub sechestru asigurător, nici pentru datoriile de drept privat ale comunei, nici ale erariului.

§ 29. — Primarii comunali, respective casierii comunali (perceptoratele de dare comunale și orășenești) însoțiți de către reprezentantul comunal (orășenesc) delegat în scopul acesta de către primăriile comunale (primarii orășenești) vor fi datori a vărsa darea percepută în fiecare lună în ziua, ce se va sistematiza de către perceptoratul reg. de dare (cassa Statului) respectiv.

Dacă în localitate nu va fi perceptorat de dare (cassă de Stat), suma percepută împreună cu jurnalul comunal le va putea

trimite perceptoratului reg. de dare și prin poștă, însă scutit de porto.

Suma percepțiunii de pe luna Decembrie însă, se va transporta totdeauna personal.

Pentru remiterea la perceptoratul reg. de dare (cassa Statului) a dărilor și a altor datorii percepute vor fi responsabile în prima linie organele comunale obligate a percepe și a vărsa dările, în a doua linie comuna (orașul), rămânându-i dreptul de regres în contra organului culpabil sau neglijent.

§ 30. — Amânare de plata dării de regu ă se acordă.

Cu privire însă la darea curentă în cazul, dacă contribuabilul va justifica insolvența sa temporală, se va acordă o amânare de plata dării numai pentru durata unei jumătăți de an, și nu peste sfârșitul respectivului an contributiv.

Amânarea se va cere dela direcțiunea financiară regală în contra cării deciziuni se va putea apela în timp de 15 zile la comisiunea pentru dări a comitetului administrativ, iară în contra deciziunii acesteia, la ministerul de finanțe.

În cazul amânării deplată se va plăti intrerese de întârziere.

§ 31. — În cazuri extraordinare, ministerul de finanțe, după ascultarea comitetului administrativ al municipalității, va putea acordă o amânare de plată și peste sfârșitul anului atât cu privire la darea lor curentă, cât și la restanțe; iar contribuabilii vreunei comune (înțelegând acî și pe plătitorii direcți) în urma dezastrelor cauzate prin elemente, ce îi vor fi ajuns, nu vor fi în stare a-și plăti într'un an restanțele lor de dare sporite în curs de mai mulți ani, li se va putea concede plățiri în rate pe mai mulți ani.

## CAPITOLUL V.

### Iertări de dare.

§ 32. — În cazurile extraordinare ale pagubelor cauzate prin elemente va avea loc iertarea dării de pământ și de casă calculată după imobile.

Asemenea dezastre cauzate prin elemente la posesiunea de pământ sunt în general :

1. Grindina, inundațiunea și incendiul ;
2. Pustiirea productelor pe un teritoriu mai întins prin insecte și boale de plante ;
3. Cu privire la pământurile de arat:

a) Apa cauzată prin îngheț sau apa internă cauzată prin apă-terestră ;

b) Seceta durabilă, care va fi nimicit recolta pământurilor semădate, în astfel de mod și timp, încât pământurile respective pentru acel an nu se pot mai face productive prin noi semănături ;

c) Rugina și boala cartofilor ;

d) Pagubele cauzate prin arșițe și de către șoarecii de câmp ;

4. Cu privire la vii :

a) Insectele : păduchele de viță (*phylloxera vastatrix*), molia de viță (*cochylis amiguella*), omida de viță (*tortrix pilleriana*), fluturele huhurez, precum mucegaiurile numite putregiunea galbenă și peronospora (*plasmopara viticola*), neînțelegând aci roua de făină, dacă paguba se va constată nu numai ici-colo pe unele butuce ale podgoriilor ;

b) În cazurile, în care teritoriul pentru vii atacat de *phylloxera vastatrix* se susține prin tratament cu sulfid carbonic au prin altă procedare specială suplînind sulfidul carbonic ;

c) Înghețul ;

5. Cu privire la păduri :

a) Pagubele cauzate prin incendiu ;

b) Seceta durabilă, când plantațiunile tinere de pe teritoare cuprinzând hotare întregi sunt nimicite de tot sau în așa măsură, încât cel puțin o a treia parte din plantațiuni vor trebui suplinite ;

c) Paguba cauzată de insecte, în special de fluturul călugărița (*liparis monacha*), de fluturul lănos (*ocneria dispar*), de fluturul cu coadă galbenă (*porthesia chrysonhola*), de caricul de brad (*bostrichidae*), etc. ;

d) Rupturile de zăpadă (de gheață), lavine de zăpadă și de gheață ;

e) Fortună ,

6. Cu privire la grădinile de Mai, înghețul.

7. Alte dezastre cauzate prin elemente, ce s'ar ivi din caz în caz, întrucât calitatea lor de a acorda drept de iertarea dării se va fi anunțat de către ministerul de finanțe în co-înțelegere cu ministerul de agricultură, pe baza declarării contribuabililor sau a raportului direcțiunii financiare.

Darea edificiilor stricate prin incendiu, inundație sau cutremur de pământ se va ierta în măsura pagubei, în privința căreia ministerul de finanțe va dispune prin ordonațiune.

§ 33. — Pagubele cauzate prin elemente se vor declara de regulă înscrise la primăria comunală (perceptoră orașului), dacă



Însă declararea s'ar face numai verbal, primăria comunală va fi obligată a o consemna fără taxă într'un proces-verbal.

Contribuabilii comunali (orășenești) își vor putea face declarațiunile lor în comun prin doi reprezentanți ai lor însărcinați spre aceasta, plătitorii direcți însă din partea lor proprie au să-și facă declararea separat.

Pagubele cauzate prin elemente se vor declara de regulă în timp de 8 zile dela întâmplarea pagubei.

Dela această regulă generală vor avea loc următoarele abateri ;

a) La inundațiuni termenul de zile se va socoti din ziua, în care inundațiunile își vor fi ajuns culmea ;

b) La cazurile de pagube cauzate la arături prin secetă durabilă și prin pustiirea de către insecte — de regulă — cu cel puțin 15 zile înainte de timpul începerii străngerii recoltei ;

c) La pagubele cauzate de insecte la vii, cel mai târziu până la 15 August ;

d) În cazurile când dezastrul cauzat prin elemente a urmat nemijlocit înainte sau în cursul străngerii recoltei, în mod urgent eventual prin telegramă ;

e) Iar la pagubele dela păduri, paguba va trebui declarată în timp de 30 de zile socolite dela întâmplarea cazului de pagubă.

Declarațiile de pagube cauzate prin elemente, întârziate, se vor respinge din oficiu de către direcțiunea financiară ; în contra deciziunii de respingere însă declarații în timp de 15 zile vor putea înainta la ministerul de finanțe cerere de justificare.

§ 34. — Iertarea de dare se va acorda numai pe un an — pentru darea curentă, la pagubele în păduri, însă iertarea dăr. i se va putea estinde și pe mai mulți ani.

Proporțiã dezastrului prin elemente se va judeca după părțile corespunzătoare numerilor topografice ale foaiei de posesiuni cadastrale. Darea după parcea de pământ lovită de dezastru prin elemente se va putea ierta în una a treia parte, în două părți din trei sau în total, dacă producțiunea se va fi nimicit în asemenea proporție.

La constatarea pagubei va fi decisivă ramura de cultură, care e însemnată în cadastru, și conform acesteia, iertarea de dare se va putea acorda numai atunci, dacă paguba cauzată prin elemente în cestiune va fi nimicit și venitul acestei ramuri de cultură.

La pământurile arătoare de pe terenurile de inundare nu va avea loc iertarea de dare sub titlu de pagubă prin inundare decât numai în cazurile pagubelor cauzate prin inundațiile

intâmplăte în urma ruperii zăgazurilor, sau în cazurile de pagubă prin inundație extraordinară, când inundația va fi acoperit întreg hotarul comunei și va fi nimicit în parte sau în total producțiunea pământului, dupăce dezavantațiile inundărilor regulate deja s'au luat în considerare la calcularea venitului curat.

Dacă pământul arător în anul, în care îl va fi ajuns dezastrul prin elemente s'ar semănă a doua oară, darea se va putea iertă în două părți din trei la păgubirea totală. ce a suferit semănătura primă; în una a treia parte la păgubirile de două părți din trei; la păgubiri de una treia parte însă nu se va putea acorda iertare de dare.

Cu privire la atari pământuri ale căror, nu prima, ci numai a doua, producțiune va fi ajuns-o dezastrul prin elemente, darea se va putea iertă în una a treia parte atunci, dacă semănătura de a doua se va fi nimicit de tot. Dacă semănătura a doua se va fi nimicit numai în parte, nu se va putea acorda iertare de dare.

La livezi, dacă producțiunea fânului se va fi nimicit de tot, se vor iertă două părți din trei de dare, iar dacă producțiunea se va fi nimicit cel puțin în două părți din trei, se va iertă una a treia parte din dare. Dacă producțiunea fânului va fi rămasă, iar producțiunea otavei se va fi nimicit de tot, se va descrie una a treia parte din dare.

În cazul nimicirii parțiale a otavei iertarea dării nu va avea loc.

Imprejurarea, că proprietatea e sau nu e dată în arendă, nu va atinge acordarea iertării de dare.

În cazul nimicirii producțiunii strânse, dar necărate, sau a productelor aflătoare în stoguri, căpițe sau șire, iertarea dării va avea loc numai în urma procedării stabilite.

Procedura cu privire la ierarea de dare se va regulă de către Ministerul de Finanțe prin ordonanță.

§ 35. — Surna iertării dării se va stabili în prima instanță de către direcțiunea financiară reg., în contra hotărării acesteia se va putea apelă la comisiunea pentru dări a comitetu ui administrativ în timp de 15 zile după expunerea la vedere a listei de descriere.

În contra hotărării de a doua instanță se va putea înaintă recurs la judecătoria administrativă conform arti. oleror de lege XXVI: 1896.

## CAPITOLUL VI.

### Procedura de execuție.

#### 1. Organele de execuție.

§ 36. — Pentru încasarea prin execuție a datoriilor provenite din dările directe, din dările indirecte și a suplimentelor lor, din drepturile de achitat nemijlocit, și din alte pretențiuni și datorii de tezaur de perceput după modul dărilor directe, sub nemijlocita supraveghere a direcțiunii financiare reg., vor fi în drepturi:

1. Comunele (orașele), cu privire la aceia cari sunt datori a p'ăți la comună (oraș);

2. Perceptoratele reg. de dare (cassele Statului):

Cu privire la funcționarii orașelor cu magistrat organizat și ale celor municipale, la protopretorii (pretorii) cercuali, precum și cu privire la membrii primăriei comunale (§ 63 al art. de lege XXII: 1886), înțelegând aci și pe ajutorul de notar;

3. Organele angajate în mod provizor, precum și conform împrejurărilor executorii de Stat.

§ 37. — Pentru datorie va garantă averea ce s'ar găsi oriunde, pretențiuni sau alte venituri ale părții.

Execuțiunea se va efectua în prima linie:

a) În cazurile punctelor 1 și 2 b) în localitatea efectuării dării;

b) Iară în cazul punctului 2 a) la domiciliul părții. Dacă domiciliul părții va cădea în afară de teritoriul perceptoratului de dare reg., execuțiunea se va începe în acea comună a circumscripțiunii perceptoratului de dare, în care restanțierul va avea cea mai mare efectuare de dare.

Dacă plătitorul la comună va fi locuind deși în circumscripțiunea aceluiași perceptorat de dare reg. (cassa de Stat) dar în altă comună decât în care se va fi ținând în evidentă datoria, și în localitatea din urmă nu va fi având avere secestrabilă sau dacă veniturile sale menționate se pot secestră numai după mobile, încasarea se va face — pe lângă controlul perceptoratului de dare reg. — de către primăria comunală în drept după domiciliu, în modul, ce se va regulă prin ordonanță de către ministerul de finanțe.

În cazul, dacă restanțierul va fi locuind în circumscrip-

țiunea altui perceptorat de dare reg. decât unde darea se ține în evidență, și în circumscripțiunea din urmă unde având avere secestrabilă se pot pune sub secestru numai după mobile, fără considerare, dacă datoria se va fi ținând în evidență la comună (oraș) sau la perceptoriatul de dare reg., incasarea o va face în prima linie peceptoratul de dare reg. (cassa Statului) în drept după domiciliul, iar în a doua linie perceptoriatul de dare reg., în circumscripțiunea căruia partea va fi având avere sau venit secestrabil.

§ 38. — Vor efectua execuțiunea :

1. În comunele mici și mari primarul (casierul) prin intervențiunea notarului (notarului cercual), iar în țările Croația și Slavonia, primarul comunal cu intervențiunea casierului, respective sub responsabilitatea tuturor acestor organe acomodate comunale, apoi acolo, unde este percepție de dare comunală, organul acesteia, pe lângă supravegherea și controlul șefului ;

2. În orașe perceptoriatul de dare orășenească, respective în capitala-reședențială organul secțiunii cercuale a perceptoriatului de dare orășenească, pe lângă supravegherea și controlul șefului ;

3. În sfera de activitate a perceptoratelor de dare regală (cassa statului) executorii de stat, cari în scopul acesta se vor împărți în mod permanent în legătură de serviciu a perceptoratelor de dare regală (cassa Statului).

În caz necesar însă — cu excepțiunea casierului — va putea efectua execuțiunea și un alt funcționar al perceptoriatului de dare.

§ 39. — Executorii de stat se vor numi în mod provizoriu, în calitate de funcționari la perceptoriatul de dare și după un serviciu nepătat de trei ani se vor întări definitiv în postul lor. Cu privire la atribuțiunile și la alte drepturi ale lor vor rămâne neschimbate dispozițiunile legale în vigoare.

Executorii de stat numiți pe teritoriul capitalei-reședențiale și pe viitor se vor ține de personalul și în legătură de serviciu a inspectoratului de dare al capitalei-reședențiale.

§ 40. — De sub dispozițiunile iegii se vor scoate :

1. Străinii, dacă pe teritoriul țării nu vor fi având avere secestrabilă, sau dacă prețul de cumpărare al averii secestrate va fi nesuficient pentru acoperirea datoriei, în care caz procedura posterioară se va regulă prin ordonanțe de către ministrul de finanțe.

2. Restanțele de dare directă și ale datorii publice de încasat după modul acestora, cari sunt hotărîte la alte comune (orașe) sau perceptorate de dare regală (cassa de Stat) din provincie — ale contribuabililor domiciliați pe teritoriul capitalei-reședința'e.

Datoriile specificate în punctele 2—3 pe teritoriul capitalei-reședințiale Budapesta, le strânge inspectorul de dare regale al capitalei-reședințiale prin executorii de stat. Procedura se va regulă prin ordonanțe de către ministrul de finanțe.

## 2. Gradele execuției.

§ 41. — Gradele de execuțiune urmează în ordinea de mai jos :

- a) Somațiunea ;
- b) Secfestrul ;
- c) Licitațiunea.

Pentru remediul ilegalităților sau iregularităților, ce eventual s'ar face la această procedură, partea secfestrată va putea recurge la direcțiunea financiară regală (inspectoratul de dare). Actul plângerii se va înainta în curs de 8 zile după ziua efectuării procedurii contestate și direcțiunea financiară va fi datoare a rezolvă în timp de 30 zile.

§ 42. — Aceia cari nu-și vor achită datoriile lor publice până la expirarea termenelor de plată fixate, îndată după expirarea acestor termene de plată se vor învita prin somațiune la plata în curs de 8 zile a restanțelor lor.

Cu privire la plătitorii la comună (oraș) somațiunea se va aduce la cunoștința publică cu toba sau prin afișarea publicațiunii în scris.

Se vor învita la plata restanțelor lor prin somațiune în scris de remis prin poștă, toți aceia, cari își plătesc darea la perceptoratul de dare regală (cassa de Stat).

Pentru somațiunea în scris se va cuveni numai taxă poștală.

Cu privire la competențe vor rămâne neatinsse dispozițiunile §-lui 18 din art. de XLV : 1887, precum și dispozițiunile coprinse în § 57 al legii despre darea generală de câștig, respective în § 63 al legii despre darea de venit și relative la exigibilitatea n:mai-decât a dării.

### 3. *Execuțiunea asupra averei mobile.*

§ 43. — In contra aceloră, cari nu-și vor achită restanțele lor în termenul publicat respectiv fixat în somațiunea în scris, se va porni numai decât procedură de secestrare.

Obiectul secestrării îl vor constitui toate veniturile în numerar pretențiunile, averea mobilă și imobilă ale contribuabilului, acesta din urmă însă numai în cazul, dacă restanțarul nu va fi având altă avere de o valoare echivalentă cu suma restanței.

§ 44. — Ca baza secestrului vor servi conspectele de restanțe întocmite de către primăriile comunale (perceptoratele de dare orășenești), perceptoratele de dare regală (cassa Statului), respective de către oficiul central pentru fixarea taxelor și drepturilor din Budapesta. In aceste conspecte se vor specifica după soiul lor și după anii din care vor fi izvorând dările directe, drepturile și alte datorii publice în restanțe și se vor arăta și interesele de întârziere și drepturile de încasare, ce vor trebui, încasate.

Dacă va efectua execuțiunea primăria comunală (perceptoră de dare orășenească) sau perceptoratul de dare regală, care ține în evidență datoria, pentru simplificare, se va lăsa la o parte întocmirea conspectului special. In acest caz va fi suficient, dacă datele de mai sus se vor specifica în forma de conspect pe pagina primă a procesului-verbal de secestrare, și exactitatea aceloră se va verifica prin semnăturile respectivilor și prin punerea sigiliului oficial.

§ 45. — Efectuitorul secestrării se va duce la locul execuțiunii și acolo prin intervențiunea unui estimător, în prezența restanțierului sau a însărcinatului său, sau în absența acestora, în prezența unui martor adus cu sine afară de estimător, va secestră din averea mobilă a restanțierului până la concurența sumei necesare pentru acoperirea restanțelor, intereselor de întârziere și a competențelor de încasare arătate.

Secestrul se va efectua în ordinea următoare și conform acesteia se vor secestră următoarele, ce constituiesc proprietatea restanțierului :

1. Bani gata, plata sau retribuțiunea de soiul acesta, pensiunea sau alt-fel de proviziune de natura aceasta ;
2. Hârtiile de valoare ;
3. Pretențiunile în numerar, cu restricțiunea în special :

Chiriile, arenzile, capitalurile debitorului depuse la institute de bani sau la casse publice, sau date împrumut la particulari și veniturile după acestea, precum și alte pretențiuni ce i se cuvin sub orice titlu;

4. Mobile dintre care în prima linie acelea, cari se pot ușor preface în bani, stipulându-se ca principiu, că restanța de dare să se asigure într'un mod cât mai puțin vătămător și păgăbitor pentru contribuabil. Prin urmare atari obiecte, prin ale căror vânzare s'ar cauză contribuabilului o pagubă mai mare, decât ar fi inevitabil necesară pentru acoperirea restanțelor de dare, întrucât se va putea se vor cruța și dintre obiectele de îndemână se vor sechestra totdeauna acelea, pe cari le va designa contribuabilul, persupunând că acestea obiecte tot odată se pot vinde ușor.

§ 46. — Veniturile și pretențiunile debitorului menționate nu se vor putea sechestra înainte de mobilele sale, decât numai dacă cu privire la cele d'întăiu vor subverză deodată condițiunile următoare adică :

a) Dacă făptuitorul secestrului va găsi de tot asigurate pretențiunile respective ;

b) Dacă acelea vor fi scadente în timp de o jumătate de an dela secestrare ;

c) Dacă vor acoperi pe deplin datoria publică.

În caz contrar înfăptuitorul secestrului ce va avea libertatea respectivă va fi dator de a pune sub secestru înainte de pretențiunile debitorului, alte mobile menționate și numai în cazul, dacă aceste mobile nu ar oferi o acoperire suficientă, de a proceda la secestrarea pretențiunilor, ce el le va găsi relativ mai asigurate.

Tot așa va proceda efectuitorul secestrului și atunci, dacă debitorul părții secestrate în parte sau în total nu va recunoaște de adevărată pretențiunea respectivă conform celor cuprinse în legea de față, nu se va declara în privința aceasta, sau dacă în ziua scadenței nu va plăti pretențiunea secestrată.

La secestrarea pretențiunilor dispozițiunile în vigoare din §§ 79, 80, 81, 82, 121 și 122, ai art. de lege XL : 1881, cu modificarea și întregirea cuprinsă în art. de lege XLI : 1908, se vor aplică în mod corespunzător pe lângă abaterile următoare :

1. Debitorul părții secestrate se va încunoștiința în scris despre secestrare pretențiunii, în timp de trei zile dela secestrare pe lângă invitare :

a) Ca în timp de 8 zile dela primirea încunoștiințării de înmănat sub luare de recepșă, e dator a declara adresându-se

către primăria comunei-execvențe, fie în scris, fie verbal, — în cazul din urmă declarațiunea se va consemna de primărie într'un proc s-verbal — că dacă :

*aa)* Recunoaște și intrucât recunoaște pretențiunea de ade-vărată, și când e scadența ;

*bb)* Mai e secestrată pretențiunea din partea altui credito-și în caz afirmativ, pentru asigurarea a ce fel de drept și pe lângă intervențiunea cărei judecătorii și sub ce număr ;

*b)* Ca pretențiunea în ziua șcadenței până la concurența sumei secestrate să nu o plătească contribuabilului ci la cassa de dare arătată încunostințare, sau dacă va stă sub secestrul judiciar și pe seama altuia, să o așeze în depozit la judecătoria a cărei delegat va fi efectuit primul secestru.

2. În cazul secestrării unei pretențiuni asigurate prin ipotecă, nu numai delegatul, dară și direcțiunea financiară va avea dreptul de a recerca nemijlocit autoritatea cărții funduare pentru înscrierea dreptului de sub secestru.

3. Pretențiunea secestrată, cu excepțiunea cazurilor, când creditul încă e autorizat de a-și încasa pe cale administrativă pretențiunea sa secestrată, se va putea încasa dela debitor numai pe cale judiciară.

4. În caz de secestru judiciar preventiv, dacă încă nu se va fi însărcinat cu încasarea un alt secestrat sau curator, direcțiunea financiară se va autoriza pentru încasarea pretențiunii prin judecătoria recercată de ea, preterindu-se numirea de curator. În cazul acesta, reprezentantul erariului va avea drepturile și datoriile curatorului delegat pentru încasare (§§ 124, 125 și 126 din art. de lege IX : 1881).

Dacă în cazul de secestru judiciar preventiv pretențiunea secestrată din partea altui secestrat sau curator nu se va încasa în timp de o jumătate de an dela secestrare și contribuabilul nu-și va achită datoria în cursul acestui timp sau nu va oferi o altă acoperire acceptabilă ; erariul va avea drept de a vinde prin licitațiune pe lângă plătire în numerar pretențiunea secestrată. Pretențiunile de rente viagere însă nu se vor putea supune licitațiunii, ci numai prin încasare se vor putea pune în valoare.

Fiscalii generali municipa'i vor fi datori de a reprezenta, la cererea ei, direcțiunea financiară reg. la procedura de excepțiune pentru pretențiunile secestrate, fie asigurate, fie neasigurate prin ipotecă, în procesele ce se vor pune în curgere înaintea judecătoriei și de a face înainte judecătoriei demersurile necesare execuționale în privința realizării pretențiunii secestrate (art. de lege XVIII : 1877).



§ 47. — Dacă restanțierul își va achită datoria cu ocaziunea secest ării, sau dacă pentru acoperirea ei se vor pune sub secestru bani gata, hârtiile de valoare, aurăriile, argintăriile (scumpeturile) lui, efectuatorul secesturului va fi dator a da părții o recunoștință despre sumele, respective valorile primite și a consemna copia acestei în procesul-verbal de ce se va încheia.

§ 48. — Cu executarea prezentei legi se însărcinează ministrul de finanțe și ministrul de interne, cu privire la Croația și Slavonia, ministrul de finanțe, care, în privința aceasta, va proceda în co-înțelegere cu banul Croației-Slavoniei și Dalmației.

---

# INDEX

## A

- Academii agricole, 123, 124.  
Accidente de muncă, 154.  
Acid carbonic (Fabrici de), 203.  
Ablepharus pannonicus F., 17.  
Abrud, 20, 28, 29, 176, 321, 370, 376.  
Abrud (Cercul), 46.  
Abrudului (Munții), 11.  
Adriatică (Marea), 1, 12, 13, 18.  
Administrația financiară, 278 sq.  
Administrațiuni financiare, 283.  
Administrativ (Personalul), 378.  
Administrativă (Impărțirea), 309, 311, 316.  
Administrative (Organizații), 308 sq.  
Administrative (Autorități), 309.  
Aga, 18.  
Agnitei (Cercul), 338.  
Agricolă (Producțiunea), 59.  
Agricole (Academii), 123, 124.  
Agricultură, 45, 48, 50, 53, 85, 120, 377.  
Agricultura (în Ungaria), 54 sq.  
Agricultura ca plus-valută, 56.  
Agricultura și proprietatea, 56.  
Agricultură (Școli de), 123, 124.  
Aiud, 123, 124, 313, 321, 370.  
Aiud (Cercul), 46.  
Aiudul-Mare (Cercul), 320.  
Ajutor la domiciliu, 310.  
Alba-Iulia, 28, 29, 172, 174, 175, 313, 321, 366, 370.  
Alba-Iulia (Cercul), 46  
Alba-de-Jos (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 66, 67, 83, 85, 86, 87, 89, 95, 96, 100, 104, 109, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 119, 122, 125, 130, 133, 138, 145, 213, 235, 238, 240, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 319, 367, 368, 371, 376, 377.  
Al-Bánya, 314.  
Albany-Torna (Comitatul), 35.  
Albastru (Muntele), 9.  
«Albina», 209, 210, 220, 221, 294.  
«Albina» (Statutele Societății), 209.  
Albine (Stupi de), 74.  
Albituri (Import și export), 164, 165.  
Alcool, 155.  
Alcool (Impozit pe), 263, 273.  
Alcoolului (Industria), 196 sq.  
Alegătorilor (Numărul), 318.  
Alejdului (Cercul), 345.  
Aletea (Cercul), 342.  
Alföld, 4, 5, 9, 13, 17, 20 sq., 24, 25, 30, 35, 41, 56, 58, 59, 62, 66, 67.  
Alföld (Marele), 3, 13, 14, 15, 19, 21, sq., 61.  
Alföld (Micul), 14, 21.  
Alibunar (Cercul), 361.  
Alimentară (Industria), 195 sq.  
Alimentare (Produse), 159.  
Alimentația, 152.  
Alimentația (șaranului român), 121.  
Alışpan, 310.  
Allgau (Rasa de), 76.  
Almaș (Cercul), 323.  
Alpii, 2, 6, 11, 13.  
Alpii Carnieni, 12.  
Alpii Dinarici, 11.  
Alpii Julieni, 12.  
Alpii Norici, 12.  
Alpii Transilvani, 27.  
Alpii Ungari, 12.  
Alsó-Fehér (Comitatul), 311.  
Alsó Haz, 309.  
Alternarea grânelor, 61.  
Alunul, 19.  
Alviuț (Cercul), 319, 321.  
America (Emigrările în), 145.

- America-de-Nord (Import și export), 166.  
Ampoiul, 176.  
Ancheta Agrară din 1895, 97, 108.  
Anghel Atanasie (Mitropolitul), 373.  
Anglia (Import și export), 155, 166, 168, 169.  
Animale (Export și import), 165, 167.  
Animale domestice, 17, 74.  
Animale sălbatice, 17.  
Anotimpurile (în Ardeal), 31.  
Anotimpurile (în Ungaria), 4.  
Antalfalva (Cercul), 361.  
Antrepozite, 162.  
Anuarul Statistic al Ungariei pe 1905, 36, 144, 145.  
Anuarul Statistic al Ungariei pe 1910, 182, 183, 196, 316, 317.  
Aparate electrice (Import și export), 167.  
Apel (Curți de), 318.  
Ape minerale, 11, 375.  
Apicultură, 118, 119.  
Apponyi, 374.  
Apuseni (Munții), 20, 177, 365, 376.  
Arabil (Teren) 128, 296 sq., 371.  
Arad, 51, 172, 312, 314, 344, 370.  
Arad (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Aradului (Cercul), 342.  
Arad (Comitatul), 38, 49, 50, 51, 85, 87, 88, 90, 91, 95, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 110, 111, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 125, 130, 131, 132, 138, 213, 246, 247, 274, 275, 233, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 312, 316, 317, 369, 371, 372, 376.  
Arad (Dieceza), 373.  
Aradului (Podgoria), 148.  
Arad (Școala Normală din), 374.  
Arad (Seminarul teologic greco-ortodox din), 374.  
Aradul-Nou (Cercul), 360.  
Aramă (Mine de), 8, 9, 153.  
Aramon et Rupestris, 94.  
Arbori, 19.  
Arbori fructiferi, 19, 78, 98, 99, 100, 101.  
Arboricultură, 78, 97, 98, 99, 100, 101.  
„Ardeleana”, 210.  
Arderea varului, 175.  
Ardezie, 20.  
Arendare, 57.  
Arendare în dijmă, 85.  
Argentina (Import și export), 168.  
Argilă neagră, 21.  
Argint (Mine de), 8, 9, 20, 159, 178, 181, 376.  
Arhidieceza Metropolitană a Transilvaniei, 373.  
Arhivistul, 310.  
Arieș, 11, 28, 176, 365.  
Armată, 45, 48, 50, 53, 378.  
Arme și vânat (Impozit pe), 249.  
Armele Ungariei, 15.  
Armeni, 366.  
Armenișu-de-Câmpie (Cercul), 324.  
Arpad, 33, 40.  
Arpașul-de-Jos (Cercul), 325.  
Artă (Obiecte de), Import și export, 164.  
Arte grafice, 159.  
Articole alimentare (Import și export), 164.  
Arțarul, 19.  
Arva (Comitatul), 19, 66.  
Arva (Râul), 7.  
As gurare ipotecară, 211.  
Asigurare (Societăți de), 234, 307.  
Asigurarea vitelor, 305.  
Asistența publică, 310.  
Așezăminte economico-financiare, 289 sq.  
Asfalt (Fabrici de), 202, 203, 377.  
Asolamente, 64.  
Ață (Import și export), 164, 165.  
Ateliere (de C. F.), 380.  
Attila, 40.  
Aur, 8, 9, 20, 158, 176, 178, 181, 376.  
„Aurora”, 215.  
Austria (Import și export), 155, 166, 168.  
Austral, 32.  
Automobile (Fabrici de), 378.  
Autorități administrative, 309 sq.  
Autorități financiare (în teritoriile locuite de Români), 282 sq.  
Avarii, 40.  
Avere comunală, 286.  
Averea comunală a Caransebeșului, 140, 142, 143.  
Averea fondurilor culturale, 142, 143.  
Averea fostului Regiment de grăniceri sârbesc No. 14, 140, 141, 142, 143.  
Averea foștilor grăniceri Năsăudeni, 141, 142, 143.  
Averi mănăstirești, 56.  
Averea Universității săsești și a celor 7 comitate săsești, 139, 142, 143.

**B**

- Babia-Gura (Masivu 7.  
 Babolna, 75.  
 Băcănii, 161.  
 Baci-Bodrog (Comitatul), 66.  
 Bács-Földvár, 15.  
 Baia-de-Criș (Cercul), 327.  
 Baia-Mare, 53, 105, 107, 108, 171,  
 177, 178, 180, 181, 182, 314, 370,  
 376.  
 Băii-Mari (Cercul), 354.  
 Baia-Sprrie, 370.  
 Baia-Sprrie (Cercul), 356.  
 Baia-de-Sus, 53, 314.  
 Băieșii, 171.  
 Băila, 20.  
 Băile Herculane, 11. (v. Mehadia și  
 Herkulesfürdő).  
 Băița, 314, 376.  
 Bákony (Masivul), 12.  
 Bálásfalva, 313.  
 Balaton (Lacul), 12, 13, 15, 16, 38.  
 Balaton-Füröd, 17.  
 Balcanii, 11.  
 Râlcuiri, 162.  
 Balneare (Stațiuni), 183.  
 Băltărețul, 32.  
 Bălți, 19, 61.  
 Banatul, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91,  
 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 171.  
 Banatul (Apicultură), 119.  
 Banatul (Autorități financiare), 282.  
 Banatul (Comitatele), 311.  
 Banatul (Fânețe și pășuni), 110.  
 Banatul (Impărțirea administrativă și  
 cercurile electorale), 316, 317.  
 Banatul (Institute de Credit), 244,  
 245.  
 Banatul (Lăptării), 116, 117.  
 Banatul (Păduri), 104.  
 Banatul (Plata muncilor agricole),  
 122, 123.  
 Banatul (Pomi), 98.  
 Banatul (Populație), 41, 46 sq., 369.  
 Banatul (Suprafața și capitalele co-  
 mitatelor), 311.  
 Banatul (Vii), 96.  
 Banatul (Vite), 112, 113, 114, 115.  
 Bănățenii, 212.  
 Banatic (Masivul), 30.  
 Banca Agricolă Ungară, 294.  
 Banca Austro-Ungară, 214.  
 Banca Comercială Ungară, 294.  
 Banca Ipotecară Centrală a Caselor  
 de Economii, 294.  
 Banca Ipotecară Ungaro-Ardelenea-  
 scă, 294.  
 Banca Națională Austriacă, 205.  
 Banca de Scont și de Schimb, 294.  
 Banca Ungară de Comerț, 205.  
 Bănci, 204 sq., 381.  
 Bănci de Emisiune, 206.  
 Bănci ipotecare pe acțiuni, 294.  
 Bănci Populare, 207, 217 sq, 228 sq,  
 232 sq.  
 Bănci românești, 172, 173, 210, 211,  
 212 sq.  
 Bănci românești (Repartizarea lor  
 după comitate), 212, 213.  
 Băncile românești și Ungurii, 215.  
 Bánlak (Cercul), 362.  
 Bánya (Al-), 314.  
 Bánya (Nagy-), 314.  
 Bánya (Réz), 314.  
 Baraoltului (Munții), 29.  
 „Bărăganul” ungar, 22, 59.  
 Bărgăul, 29.  
 Barițiu G., 209.  
 Bars (Comitatul), 67.  
 Bârsei (Munții), 29.  
 Bârsei (Șesul), 30.  
 Bărtfa, 17.  
 Bazar, 18.  
 Bărzava (Râul), 28.  
 Basinul Dunării, 13, 14.  
 Basinul Tisei, 15.  
 Basna, 184, 375.  
 Bătlanul alb, 18.  
 Bazalt, 9, 11, 377.  
 Baziaș, 14, 183, 184.  
 Becața, 18.  
 Becicherecul-Mare, 48, 311, 315, 364,  
 371.  
 Becicherecul-Mare (Cercul), 362.  
 Bega, 15, 16, 31, 314, 380.  
 Bega (Cercul), 349.  
 Beiuș, 314.  
 Beiuș (Cercul), 344.  
 Beiuș (Liceul din), 374.  
 Békés (Comitatul), 312.  
 Belényes, 314.  
 Belgia (Import și export), 155, 166,  
 168, 169.  
 Belgrad, 14.  
 Belgrad (Tratatul de la), 171.

- Beliu (Cercul), 344.  
Benkő, 175.  
Berbecul sălbatic, 17.  
Berbecul unguuresc, 17.  
Bere (Fabrici de), 157, 196, 197, 378.  
Bere (Impozit pe), 263, 269, 271, 272.  
Berecker Gebirge, 29.  
Bereg (Comitatul), 10.  
Beretăul, 31.  
Berettyóújfalú (Cercul), 348.  
Bergner (Rudolf), 177.  
„Bericht u. statistisches Jahrbuch über die Tätigkeit der k. ung. Regierung“, 1911, 178.  
Berzava (Canalul), 16.  
Besenyő (Cercul), 321.  
Beskizii, 7.  
Besztercze, 313.  
Bestercze bánya (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Besztercze-Nászod (Comitatul), 311.  
Bethlen Ștefan (Contele), 83.  
Betlenului (Cercul), 334.  
Bezdan, 15.  
Bicaz, 10, 365.  
Bichiș (Comitatul), 49, 50, 51, 66, 67, 90, 91, 93, 96, 100, 101, 102, 104, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 123, 131, 246, 274, 276, 312, 316, 317.  
Bicsad, 17.  
Bihardioszeg, 123, 124.  
Bihor (Comitatul), 49, 50, 51, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 93, 95, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 121, 122, 125, 130, 131, 132, 138, 213, 246, 247, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 312, 316, 317, 369, 371, 372, 376, 377.  
Bihorului (Masivul), 11, 30.  
Bilete de loterii (Impozit pe), 249  
Bilo (Munții) 13.  
Biserica, 372 sq.  
Biserici, 373.  
Biserica-Albă, 48, 361, 371.  
Biserica-Albă (Cercul), 359.  
Bistra, 28.  
Bistrița, 27, 29, 123, 124, 146, 148, 311, 313, 322, 370.  
Bistrița (Cercul), 46, 321.  
Bistrița-Năsăud (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 87, 89, 96, 100, 102, 103, 104, 109, 110, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 125, 130, 131, 132, 139, 145, 213, 235, 238, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 321 sq, 367, 368.  
Bistriței Transilvane (Munții), 30.  
Blaj, 313.  
Blaj (Arhidieceza), 373.  
Blaj (Cercul), 319.  
Blaj (Liceul din), 374.  
Blaj (Școala Normală din), 374.  
Blaj (Seminarul teologic greco-catolic din), 374.  
Blocul maghiar, 38.  
Blocul român, 38.  
Blocul slovac, 38.  
Bobul, 90.  
Bocșa (Cercul), 349.  
Bodrog, 9, 15.  
Bogdan (N.), 83.  
Boi, 26, 73, 74, 75, 76.  
Boi albi, 17, 22.  
Boul unguuresc, 75, 76.  
Boiangerie, 153.  
Boiceni, 172.  
Bomboane, 153.  
Bor, 175.  
Bora, 32.  
Borceagul, 90.  
Bordeiul, 23.  
Borșa, 29.  
Borșa (Trecătoarea), 27.  
Boroș-Ineu (Cercul), 342.  
Boroș-Sebeș (Cercul), 342.  
Borszek, 17, 183, 184, 375.  
Borosod (Comitatul), 66.  
Bosnia-Herțegovina (Exportul făinei), 155.  
Bostrichidae, 546.  
Bozovici (Cercul), 349.  
Brad, 20, 25.  
Bradului (Cercul), 327.  
Brad (Gimnaziul din), 374.  
Bradul, 19.  
Brad (Cherestele de), 189, 190.  
Bran, 173, 174, 175.  
Bran (Cercul), 326.  
Brașov, 146, 171, 172, 174, 311, 313, 322, 370.  
Brașov (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Brașov (Cercul), 46.  
Brașov (Comitatul), 43, 44, 46, 46, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 93, 96, 101, 104, 109, 110, 111, 115, 116, 117,

- 119, 122, 125, 132, 139, 145, 213, 235, 238, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 322, 368, 371.  
 Braşov (Liceul din), 374.  
 Braşov (Şcoala Comercială din), 374.  
 Brassó, 313.  
 Brassó (Comitatul), 311.  
 Brazilia (Import şi export), 155, 166, 168, 169.  
 Bretila, 29.  
 Breţcu, 173.  
 Breţcului (Munţii), 29  
 Brichete (Import şi export), 170.  
 Bucegii, 10, 365.  
 Bucium, 25, 376.  
 Buda (Munţii), 13.  
 Budapesta, 4, 14, 17, 38, 39, 77.  
 Budapesta (Bursa de valori şi de mărfuri din), 162.  
 Budapesta (Camera de Industrie şi Comerţ din), 154.  
 Budgetul Austriei, 289.  
 Budgetul comun, 289.  
 Budgetul Ungariei, 289.  
 Bufniţa, 18  
 Bükk (Munţii), 9  
 Bulgaria (Import şi export). 155, 166, 168, 169.  
 „Bulletin mensuel des Institutions économiques et sociales”, 293.  
 Bumbac, 158, 165.  
 Bunuri de mână-moartă, 56.  
 Bunuri naţionale, 56.  
 Bunuri particulare ale Comitatului Ciuc, 141, 142, 143.  
 Burse, 162.  
 Bursucul, 17.  
 Burzenland, 30.  
 Bustyahaza, 105, 107, 108.  
 Buzău, 365.  
 Buzăului (Munţii), 29.  
 Buzăului (Trecătoarea), 10, 146.  
 Buziaş, 375.  
 Buziaş (Cercul), 359.

**C**

- Cadastrul dării de pământ, 407 sq.  
 Cai, 17, 26, 73, 74, 112, 113.  
 Căi de comunicaţie, 54, 379 sq.  
 Căi Ferate, 287, 288, 379 sq.  
 Căinele ciobănesc, 18.  
 Căineni, 365, 366.  
 Caişi, 78, 99, 100.  
 Calcar, 377.  
 Calcaroase (Terenuri), 9.  
 Calcurarea dării (de casă), 434 sq.  
 Calcularea dării (pe câştig), 480 sq.  
 Călimani (Munţii), 28, 29.  
 Calvinistă (Biserica), 23.  
 Calwer (Richard), 3.  
 Camătă, 208.  
 Camera Deputaţilor, 309.  
 Camere de Industrie şi Comerţ, 153.  
 Camera Magnaţilor, 309.  
 Câmpenii, 212.  
 Câmpeni (Cercul), 341.  
 Câmpia, 22, 25, 30, 212.  
 Câmpiile (Ungariei), 5, 60.  
 Câmpului (Munca), 120 sq.  
 Câmpul-lui-Neagu, 175.  
 Câmpulung, 29.  
 Capital (Asigurări de), 307.  
 Capital social al băncilor româneşti), 212, 213 sq., 228 sq.  
 Capita'işti, 45, 48, 50, 53  
 Capnic, 377.  
 Capre, 17, 74, 112, 114.  
 Capra neagră, 17.  
 Căprioara, 17.  
 Canalele (Ungariei), 16 sq.  
 Canalizare, 61.  
 Canalul Francisc, 15.  
 Cancelar, 309.  
 Cănepă, 19, 69, 93, 158.  
 Cănepă (Import şi export), 165, 167, 170.  
 Canis aureus L., 17.  
 Cărămidărie, 152, 153.  
 Cărămidă, 277.  
 Cărămidă (Fabrici de), 9, 186, 187.  
 Caransebeş, 48, 140, 147, 314, 353, 370.  
 Caransebeş (Cercul), 350.  
 Caransebeşului (Comunitatea de avere a), 372.  
 Caransebeş (Dieceza), 373.  
 Caransebeş-Haţeg (Linia ferată), 141.  
 Caransebeş (Şcoala Normală din), 374.  
 Caransebeş (Seminarul teologic greco-ortodox din), 374.  
 Caraşul, 15.

- Caraș-Severin (Comitatul), 46, 47, 48, 66, 68, 88, 89, 92, 96, 100, 102, 104, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 118, 119, 120, 122, 125, 130, 131, 132, 138, 140, 213, 244, 245, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 312, 316, 317, 349 sq. 369, 371, 372, 376, 377.
- Cărăușitul, 175.
- Cărbunele de Petroșani, 177.
- Cărbuni, 9, 11, 13, 153, 158, 376.
- Cărbuni (Import și export), 167.
- Cărbuni de piatră, 11, 175, 177, 181.
- Cărbuni de piatră (Import și export), 170.
- Cârceag, 123, 124.
- Careii-Mari, 53, 315, 370.
- Careii-Mari (Cercul), 354.
- Cariere, 20, 377.
- Carlowitz (Tratatul de la), 366.
- Carne (Impozit pe consum de), 263, 269, 270.
- Carnieni (Alpii), 12.
- Carpați, 1, 2, 3, 4, 6, 27.
- Carpații apuseni, 8.
- Carpații frontierei, 10.
- Carpați (Micii), 7, 12.
- Carpații Transilvaniei, 10.
- Carpen, 19, 25.
- Cartoane de Economie, 300, 301.
- Cartofi, 19, 62, 68, 73, 88, 89, 90, 156, 371.
- Cartofilor (Rugina și boala), 546.
- Casaba, 315.
- Casă (Darea de), 418.
- Casa-Verde, 123, 124.
- Case (Proprietate de), 496.
- Case (Impozit pe), 249.
- Casele Românilor, 125.
- Casele țărănești, 23, 24, 25.
- Casnică (Industria), 175.
- Cassa de Economie a Poștelor, 300 sq.
- Cassa de Economie a Statului Ungar, 300.
- Cassa lucrătorilor, 154.
- Cassa Națională de Depuneri și Economie, 205.
- „Cassa de păstrare din Săliște“, 210, 215.
- Cassa de Economie, 205, 206, 207, 294.
- Castani, 19, 99, 101.
- Castraveți, 78.
- Căștigului (Declarațiunea), 475 sq.
- Catâri 74.
- Catolică (Biserica), 23.
- Catolici, 44, 47, 50, 52.
- Cătune, 316.
- Cauciuc (Import și export), 167.
- Cauzele emigrărilor, 145.
- Cavalerii Ioaniți, 146.
- Cavalerii Teutoni, 146.
- Cavenți, 211.
- Cazane, 14.
- Ceapă, 78.
- Cercuri și clearing, 302 sq.
- Cefei (Cercul), 345.
- Cehu-Sălăgiului (Cercul), 356.
- Ceichei-Maghiare (Cercul), 346.
- Celuloză, 153, 201 sq.
- Cenad (Comitatul), 49, 50, 51, 63, 66, 67, 68, 90, 91, 96, 100, 101, 102, 104, 110, 112, 113, 119, 121, 123, 130, 246, 274, 275, 312, 316, 317, 369.
- Central (Cercul), 345, 359.
- Centrale de Consum (săsești și ungare), 217.
- Centre de emigrațiune, 35.
- Centre miniere, 376.
- Centrul topografic (al Ardealului), 28.
- Ceramică, 153, 161.
- Ceramică (Import și export), 164.
- Cerbul, 17.
- Cercul, 310.
- Cercurile (din punct de vedere electoral), 317.
- Cercul-de-Jos (Cercul), 322.
- Cercul-de-Sus (Cercul), 322.
- Cereale, 19, 65.
- Cereale (Import și export), 167.
- Cerna, 15, 314.
- Checheșului (Cercul), 335.
- Cheltueli, 290.
- Cheltueli comune (Austro-Ungaria), 279, 280.
- Cherestele, 153.
- Cherestea (Fabrici de), 189, 190, 191.
- Chezdi-Oșorhei, 371.
- Chibrituri (Fabrici de), 153, 189, 203, 379.
- Chichinda-Mare, 48, 315, 361, 374..
- Chichinda-Mare (Cercul), 362.
- Chimice (Produse), 153, 159.
- Chișineu (Cercul), 343.
- Ciaba, 123, 124.
- Ciachi-Gârbău (Cercul), 334.
- Ciacova, 123, 124.
- Ciacova (Cercul), 359.
- Cibinul, 27, 176.
- Ciment (Fabrici de), 9, 153, 196, 377.

- Cindrel (Muntele), 27.  
 Ciongrad (Comitatul), 63, 66, 68.  
 Cioplitul în piatră, 153.  
 Ciori, 26.  
 Cireși, 78, 98, 100.  
 Cisleithania, 309.  
 Cismari, 378.  
 Cisnădia, 174.  
 Ciucea, 28.  
 Ciucu-Mare (Cercul), 338.  
 Ciuc (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 85, 86, 87, 88, 89, 93, 96, 100, 101, 102, 104, 109, 110, 111, 118, 119, 122, 130, 131, 132, 138, 141, 145, 212, 235, 238, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 296, 297, 299, 311, 316, 317, 368, 371, 376.  
 Ciucului (Munții), 29.  
 Ciucului (Săreda), 123, 124, 311, 370.  
 Ciucului (Șesul), 30.  
 Clearing, 300.  
 Clima (Ardealului), 31, 366.  
 Clima (Pustei), 32.  
 Clima (Ungariei), 3, 5.  
 Clopote (Turnătorie de), 378.  
 Cluj, 105, 107, 108, 146, 171, 172, 311, 313, 318, 325, 370.  
 Cluj (Academia agricolă din), 123, 124.  
 Cluj (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
 Cluj (Cercul), 46, 324.  
 Cluj (Manufactura de tutun), 266, 267.  
 Cobalt (Mine de), 9, 20.  
 Cochylis amignella, 546.  
 Cocorul, 18.  
 Cocoșul sălbatic, 18.  
 Cohalm (Cercul), 337.  
 Cojocăria, 174.  
 Cojocna, 183, 184, 325, 370.  
 Cojocna (Cercul), 46.  
 Cojocna (Comitatul), 45, 44, 45, 46, 85, 89, 91, 93, 96, 100, 102, 103, 104, 109, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 125, 130, 131, 134, 138, 145, 213, 236, 239, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 323 sq., 368, 371, 376, 377.  
 Coks (Import și export), 170.  
 Colinele (Ungariei), 6.  
 Coloniale (Export și import), 167.  
 Coloniștii, 147.  
 Coloniști germani, 146.  
 Coloniști romani, 366.  
 Colonizare, 58.  
 Colportori, 484.  
 Comasare, 417.  
 Comercial (Invățămintul), 161.  
 Comerciale (Școli), 374.  
 Comerciale (Societăți) din Ardea 220 sq.  
 Comercianți, 160, 161, 378, 484.  
 Comerț, 45, 48, 50, 53.  
 Comerț și Credit, 378.  
 Comerțul (în Ardeal), 171.  
 Comerțul (în Ungaria), 160 sq.  
 Comision, 161.  
 Comitatul, 309 sq.  
 Comitet de Higienă, 310.  
 Composesorale (Fondurile culturale), 139 sq., 142, 143.  
 Composesorală (Proprietatea), 372.  
 Composesoratele, 56, 102.  
 Compromisul din 1867, 150, 292, 308.  
 Comun (Minister), 308, 309.  
 Comunală (Avere), 286.  
 Comunale (Proprietăți), 56.  
 Comune, 310, 316.  
 Comunele locuite de Români (Nomenclatură), 319 sq.  
 Comunicație, 45, 48, 50, 53.  
 Comunicație (Căi de), 379 sq.  
 „Concordia”, 215.  
 Confecționii, 161.  
 Conglomerat de națiuni, 2.  
 Congregație, 310.  
 Coniac, liqueur, rachiu și rom (Fabrici de), 153, 199.  
 Conifere, 11, 19.  
 Conserve de fructe, 78.  
 Conserve (Fabrici de), 195.  
 Consiliul județean, 310.  
 Consum (Impozite pe), 262 sq.  
 Consumul propriu-zis (Impozit pe), 267 sq.  
 Construcții, 152.  
 Construcții (Material de), 192.  
 Construcții mecanice, 159.  
 Contingentar (Impozit), 252.  
 Contribuțiuni directe, 291.  
 Contribuțiuni indirecte, 291.  
 Control (Dreptul de), 263.  
 Controlul Statului Ungar (asupra Băncilor Românești), 215.  
 Convenția vamală și comercială (1868), 280.  
 Cooperative, 212, 381.  
 Cooperative comunale mutuale de Asigurare, 306.



- Cooperative de Credit, (v. și Inso-  
țiri), 214, 215.  
Cooperația în Ardeal (Viitorul ei),  
215 sq.  
Cooperațiunea și Economia, 207.  
Cornul, 19.  
Cornute (Vite), 74, 75, 76, 112, 113.  
Costinescu Emil, IV.  
Coșofana, 18.  
Covasna, 17, 173, 174, 375.  
Crânguri, 24.  
Crapul, 18.  
Crasna, 15.  
Crasnei (Cercul), 356.  
Crasnei (Munții), 30.  
Credit, 45, 48, 50, 53.  
Credit (Institute de), 204 sq.  
Credit funciar, 293 sq.  
Credit ipotecar, 293.  
Creșterea vitelor, 54, 73, 76, 81, 111sq.  
Creșterea vitelor (la Români), 173.  
Creștinismul social, 219.  
Cristeiul, 18.  
Crișana, 85, 86, 87, 88, 90, 91, 92,  
93, 94, 95, 96, 97, 98, 99.  
Crișana (Apicultură), 119.  
Crișana (Autorități financiare), 282.  
Crișana (Comitatele), 312.  
Crișana (Fânețe și pășuni), 110.  
Crișana (Impărțirea administrativă și  
cercurile electorale), 316, 317.  
Crișana (Institute de Credit), 246, 247  
Crișana (Lăptării), 116, 117.  
Crișana (Păduri), 104.  
Crișana (Plata muncilor agricole),  
122, 123.  
Crișana (Pomi), 98.  
Crișana (Populație), 41, 49 sq., 369.  
Crișana (Suprafața și capitalele comi-  
tateelor), 312.  
Crișana (Vii), 96.  
Crișana (Vite), 112, 113, 114, 115.  
Criș, 380.  
Crișul Alb, 15, 31.  
Crișuri (Cele trei), 11, 15, 31, 147,  
176, 212, 365.  
Crișul Negru, 15, 28, 31,  
Crișul Repede, 15, 31.  
Criștior, 376.  
Crivățul, 32.  
Croatii, 35, 36, 37, 38.  
Croatii (Munții), 18.  
Croatia, 13, 16, 19, 39.  
Croatia-Slavonia, 2, 3, 14, 35, 36, 60.  
Croitori, 878.  
Csallóköz (Comitatul), 78.  
Csanád (Comitatul), 312.  
Cșap, 6.  
Csene (Cercul), 362.  
Csenger (Cercul), 356.  
Csepel (Insula), 14.  
Cservenica, 20.  
Csik (Comitatul), 311.  
Cubin (Cercul), 360.  
Cucul, 18.  
Cuie (Fabrici de), 378.  
Cultura pământului, 24, 54.  
Cultura tutunului, 70, 71.  
Cultura viilor (suprafață), 94, 95, 96.  
Culturală (Starea), 372 sq.  
Culturale (Fonduri), 372.  
Cuman (Podișul), 30.  
Cumania Mare, 41  
Cumania Mică, 41.  
Cumanii, 41, 146.  
Cumpărarea proprietăților de către  
Români, 82, 83.  
Cupru, 376.  
Cuptoare de uscat fructe, 78.  
Curca, 18.  
Curenții atmosferici, 4.  
Curia Regală, 311.  
Cursuri de apă (ale Ardealului), 30.  
Cursuri de apă (ale Ungariei), 14 sq.  
Cursuri de Duminică, 153.  
Curtea Supremă, 311.  
Curți de Apel, 318.  
Curți Regale, 311.  
Czetnek (Tutun de), 70.

## D

- Dacii, 40.  
Dan Sever, XI.  
Darea de casă, 418 sq.  
Darea de câștig (a întreprinderilor  
obligate la dare de seamă publică),  
455 sq.  
Darea generală de câștig, 467 sq.  
Darea de interese (după capital și  
rente), 442 sq.  
Darea de venit, 486.  
Dări publice, 527.  
Dării de pământ (Cadastrul), 407 sq.

- Dării de pământ (Procentul), 407 sq.  
Dările către Stat, Comitate și comune (pe Comitate), 274 sq.  
Dârste, 175.  
Datoria și averea comunală, 285.  
Datoria ipotecară, 294.  
Datoria publică, 291 sq.  
Debite de alcool (Impozit pe), 263.  
Debrețin, 25, 51, 56, 78, 294, 312, 314, 318.  
Debrețin (Academia agricolă din), 123, 124.  
Debrețin (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Debrețin (Tutun de), 70.  
Debrö (Tutun de), 70.  
Debușuri, 165.  
Declarațiunea (câștigului), 475 sq.  
Dées, 313.  
Defileuri, 10.  
Defrișare, 61.  
Degrevarea solului, 248, 249, 250.  
Dej, 28, 311, 313, 337, 371.  
Dej (Cercul), 46, 334.  
Dejulul (Ocna), 20.  
Delegațiunile, 308, 309.  
Deliblat, 94.  
Demografie (Ardealul), 366 sq.  
Depozite, 301.  
Deputaților (Camera), 309.  
Derecske (Cercul), 348.  
Delta (Cercul), 359.  
Detunata, 11.  
Deva, 28, 78, 311, 313, 331, 370.  
Deva (Cercul), 46, 327.  
Deveny, 6, 14.  
Diaconovich (Dr. C.), 177.  
Diamant, 20.  
Dicio-Sân-Mărtin, 311.  
Dicio-Sân-Martin (Cercul), 339.  
Digurile Tisei, 15.  
Dihorul, 17.  
Direcțiuni financiare, 283.  
Distilerii, 155, 273.  
Doctorul, 310.  
Dogăria, 175.  
Dolomit, 377.  
Domașnei (Plaiul), 30.  
Domenii, 23, 25, 55  
Domenii (agricole ale Statului), 217.  
Domiciliu (Ajutor la), 310.  
Domnii de pământ, 170.  
Drava, 3, 12, 13, 14, 15, 35, 39.  
Drenare, 61.  
Drojdie de vin, 156.  
Dropia, 18.  
Dualist (Regimul), 309.  
Dulgheri, 378.  
Dunaiet, 13.  
Dunărea, 1, 2, 6, 7, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 20, 27, 35.  
Duzi, 99, 101, 120.

## E

- Economico-financiare (Așezăminte), 289 sq.  
Economie (Casse de), 205, 206, 207, 294.  
„Economista“, dec. 1907, 144  
Ecsed (Lacul), 15.  
Egipt (Import și export), 166, 168.  
Eheberg (Dr. Karl Theodor von), 291.  
„Electora“, 77.  
„Electora-Negretti“, 77.  
Electoral (Cercul), 317.  
Electricitate, 153.  
Electrotehnică, 153, 159.  
Elek (Cercul), 342.  
Elisabetopol, 266, 277, 340.  
Elisabetopol (Cercul), 46.  
Elöpatak, 17, 184, 375, (v. și Vâlcele)  
Elveția (Import și export), 155, 166, 168, 169.  
Embatic, 147.  
Emigrări, 35, 59, 144, 145.  
Emisiune (Bănci de), 206.  
Enescu (Ion și Iuliu), 85, 214, 215, 248, 258, 259, 282, 293, 305.  
Enyed (Kis-), 319.  
Enyed (Nagy-), 313.  
Epidemii, 34.  
Erdöd (Cercul), 354.  
Ermihályfalva (Cercul), 346.  
Erszek-Újvar, 7.  
Erzgebirge, 30.  
Eszék, 13.  
Esztergom, 14.  
Evangelică (Biserica), 130.  
Evangelici, 37, 44, 47, 50, 52, 372.  
Evreii, 39, 172, 367, (v. și Israelii).  
Evrei-țărani, 39.  
Exploatațiunile Statului, 286, 287 sq.  
Export, 54, 55.  
Exportul făinei, 155.  
Export și Import, 163 sq.  
Externe (Ministerul de), 309.

F

- Făbriți, 9, 378.  
 Fabrici de zahăr, 156.  
 Fadd (Tutun de), 70.  
 Fag (Cherestele de), 191.  
 Fag (Păduri de), 9, 19, 102, 104, 106, 107.  
 Făgăraș, 75, 175, 311, 313, 370.  
 Făgăraș (Cercul), 46, 326.  
 Făgăraș (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 87, 88, 89, 91, 96, 100, 101, 104, 109, 110, 111, 119, 122, 125, 130, 133, 138, 145, 213, 235, 238, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 325 sq. 367, 368, 371, 378.  
 Făgărașului (Munții), 30.  
 Făgărașului (Șesul), 30.  
 Făget (Cercul), 349.  
 Faianță, 153.  
 Faină de grâu, 65, 155.  
 Faină (Import și export), 165, 167.  
 Fainuri (Comerț cu), 161.  
 Fânețe, 25, 64, 83, 84, 108, 109, 110, 128, 296, 297, 370.  
 Fânețe naturale, 72.  
 Fasole, 68.  
 Fasole (Export de), 170.  
 Fauna (Ungariei), 17 sq.  
 Fazanul, 18.  
 Federalizare, 213, 214.  
 Fehér (Comitatul), 78.  
 Fehéryar (Gyula), 313.  
 Feldioara, 123, 124, 366.  
 Felix (Băile), 183, 184.  
 Felső Haz, 309.  
 Fenyőháza, 17.  
 Ferăstrae (mecanice), 378.  
 Ferate (Căi), 287, 288, 379 sq.  
 Ferate (Linii), 380.  
 Feredeu, 17.  
 Ferme, 23.  
 Ferme provizorii, 56.  
 Fernezeni, 377.  
 Feroe (Insula), 1.  
 Fertő (Lacul), 12, 15, 16.  
 Fidei-comisuri (Proprietăți), 131.  
 Fier, 158, 159, 184, 185, 376.  
 Fier brut, 179, 181.  
 Fier (Comerț cu), 161.  
 Fier (Import și export), 164, 167.  
 Fier (Industrie de), 11.  
 Fier (Mine de), 8, 9, 11.  
 Fier (Minereuri de), 179, 376.  
 Fierului (Prelucrarea), 377.  
 Fier (Turnătorie de), 153.  
 Fierari, 378.  
 Filoxera, 19, 59, 79, 93.  
 Financiar (Personalul), 284 sq., 379.  
 Financiară (Administrația), 278 sq.  
 Financiare (Institute), 381.  
 Fiscalul, 310.  
 Fiscal (Regimul) în Ungaria, 248 sq.  
 Fișpan, 309, 310.  
 Fiume, 1, 2, 60.  
 Fiume (Bursa din), 162.  
 Fiume (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
 Flexibil (Lemn), 153.  
 Floarea-Soarelei, 72.  
 Flora (Ungariei), 18 sq.  
 Focșani, 27.  
 Fogașul, 18.  
 Fogaras (Comitatul), v. Făgăraș.  
 Földéak (A. de Návay de), v. Návay.  
 Földvár (Bács-), 15.  
 Fonduri culturale, 372.  
 Fonduri culturale compozesorale, 139 sq.  
 Fonduri Metropolitane, 373.  
 Fondul St. Molnar, 142, 143.  
 Fondul Gottfried Müller, 142, 143.  
 Fondului religionar și școlar (Proprietățile), 130.  
 Fondul de rezervă al celor 7 juzi, 142, 143.  
 Fontă, 177, 180, 181.  
 Fontă brută, 376.  
 Forestiere (Oficii), 105.  
 Forestieri (Școli de guarzi), 123, 124.  
 Francisc-Iosif (Canalul), 15, 16.  
 Franța (Import și export), 155, 166, 168, 169.  
 Frasinul, 19.  
 Fructe, 19, 78, 156.  
 Fructe (Import și export), 167.  
 Fructe din Sud (Import și export), 167.  
 Fruska-Gora (Munții), 13.  
 Funciar (Creditul), 293 sq.  
 Funciar (Impozit), 249 sq.

Funciară comunală (Proprietate),  
296 sq.  
Funciară (Rentă), 250 sq.  
Funciare (Titluri), 293.  
Funcționari, 378, 379.  
Fundus regius, 139.

Furaje, 72 sq.  
Furajere (Plante), 68.  
Furioso (Cal.), 75.  
„Furnica“, 209.  
Furtunile (în Ungaria), 4.

## G

Găina, 18.  
Găina de apă, 18.  
Galițiană (Granița), 39.  
Garam, 7, 14.  
Gâsca sălbatică, 18.  
Gâște, 18, 26, 149.  
Gaz, 153.  
Geoagiu-Joseni, 123, 124.  
Geoagiul-de-Jos (Cercul), 326.  
Gepizii, 40.  
Gerece, 12.  
Germanii, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 45,  
46, 47, 49, 50, 51, 52, 148, 366.  
Germania (Import și export), 155,  
166, 168.  
Gete, 12.  
Geții, 40.  
Gherghiului (Munții), 29.  
Gherla, 313, 371.  
Gherla (Cercul), 46.  
Gherla (Episcopul din), 373.  
Gherla (Școala normală din), 374.  
Gherla (Seminarul teologic greco-ca-  
tolic din), 374.  
Ghete (Fabrici de), 201.  
Gidran (Cal), 75.  
Gilău (Cercul), 323.  
Ghimeș, 10, 365.  
Ghiorghio-Sân Miclăuș (Cercul), 40.  
Giurgiu-Sân-Miclăuș, 370.  
Gneiss, 8.  
Gödöllő, 8.  
Gonnard (René), 2, 3, 6, 21, 22, 23,  
24, 25, 36, 41, 1.4.  
Görgeny, 29.  
Gospodărie (Școale de) 123, 124.  
Goții, 40.  
Grădini, 60, 64, 83, 84, 128, 296 sq.,  
371.  
Grădini de zarzavat, 77, 78.

Grădinăritul, 174.  
Grădiște, 175.  
Grafice (Arte), 159.  
Grâne, 65.  
Grâne (Comerț de), 161.  
Grâne (Export de), 165.  
Grănicerii, 147, 171.  
Grănicerii de la Caransebeș, 147.  
Grănicerii de la Năsăud, 147.  
Grănicerii Români, 140.  
Grănicerii Săcui, 141, 147.  
Grănicerii din Țara-Oltului, 147.  
Grănicerii din Ținutul Hațegului, 147.  
Granit, 8, 20, 377.  
Granițe, 147.  
Grâu, 23, 61, 62, 65, 73, 85, 86, 89, 90.  
Grâu (Export de), 170.  
Grâu de primăvară, 371.  
Grâu de toamnă, 371.  
„Greci“, 172.  
Grecia (Import și export), 166.  
Greco-Catolică (Biserica), 130.  
Greco-Catolici, 37, 44, 47, 50, 52, 872.  
Greco-Orientali, 37, 44, 47, 50, 52,  
372.  
Grezie, 20.  
Grindină, 63, 545.  
Grindinei (Asigurări în contra), 307.  
Gurghiul, 123, 124.  
Gutin (Vihorlat), 10.  
Guvern, 309.  
Gyapáros, 183, 184.  
Gyergyő, 29.  
Győr, 78.  
Győr (Camera de Industrie și Comerț  
din), 154.  
Györgyö-St. Miklos, 30.  
Gyula, 51, 312, 315.  
Gyula-Fehérvár, 313.

## H

Hagymas (Nagy-) Muntele, 27.  
Haiduc (Comitatul), 49, 50, 51, 68,  
90, 91, 95, 96, 100, 104, 109, 110,  
112, 113, 119, 122, 130, 131, 246,  
247, 274, 275, 312, 316, 317, 369.

Haidunanaș, 51.  
Haidusăbăslău, 51.  
Haine confecționate, 159.  
Haine (Import și export), 167.  
Hajdu (Comitatul), 312.

- Hălmaşiu (Cercul), 343.  
 Hameiul, 72.  
 „Handel und Industrie Ungarns im Jahre 1912“, 170.  
 „Hangyia“, 217.  
 Hărghita (Munţii), 29.  
 Harkány, 17.  
 Haromszék, 30.  
 Haromszék (Comitatul), 311.  
 Harta etnografică (a Ungariei), 38.  
 Harta Statului-Major Austriac din 1879, 27 sq.  
 Hârtie, 153.  
 Hârtie (Fabrici de), 9, 201, 202, 378.  
 Hârtie (Import şi export), 167.  
 Hârtie (Obiecte de), 153.  
 Hasnaş (C. Sp.), 81.  
 Hatas, 16  
 Haşeg, 174, 313, 331, 370.  
 Haşeganii, 212.  
 Haşeg-Caransebeş (Linia ferată), 141.  
 Haşeg (Cercul), 46, 327.  
 Haşegului (Munţii), 30.  
 Haşegului (Şesul), 30.  
 Haşegului (Valea), 11.  
 „Hebe“, 215.  
 Herculanee (Băile), 11, 375, (v. şi Mehadia şi Herkulesfürdő).  
 Herghelele Statului, 75.  
 Herkulesfürdő, 17, 314, 315 (v. şi Mehadia).  
 Hermannstädter Allgemeine Sparkassa 208.  
 Hermina, 17.  
 Hernad, 9.  
 Heves (Comitatul), 6  
 Héviz, 17.  
 Hidrografia (Ardealului), 30.  
 Higienă (Comitet de), 310.  
 Holeră, 34.  
 Hongrie“ („Revue de), 1910, 300.  
 Horticultură, 77.  
 Hosusăului (Cercul), 339.  
 Hreanul, 78.  
 Hrişcă, 68.  
 Huedin (Cercul), 323.  
 Huilă, 9, 181.  
 Hunii, 40.  
 Huniedoara, 331, 370.  
 Huniedoara (Castelul dela), 11.  
 Huniedoara (Cercul), 46, 327.  
 Huniedoara (Comitatul) 43, 44, 45, 46, 66, 85, 86, 87, 88, 89, 93, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 110, 111, 114, 115, 118, 119, 122, 130, 131, 133, 138, 139, 145, 213, 236, 239, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 326 sq., 367, 368, 371, 376, 377, 378.  
 Huniedoarei (Munţii), 10.  
 Hunyad (Comitatul), 311.  
 Imobiliară (Proprietatea), Impozit pe 253 sq.  
 Import şi Export, 163 sq.  
 Impozit pe alcool, 156.  
 Impozit contingentar, 252.  
 Impozite directe, 249.  
 Impozite indirecte, 261 sq.  
 Impozite personale, 255 sq.  
 Impozite (în Ungaria), 248 sq.  
 Impunere (Procedura de), 449 sq.  
 In, 19, 69, 93, 158.  
 In (Import şi export), 165, 167.  
 Incălţăminte (Fabrici de), 378.  
 Incendiu, 545.  
 Incendiului (Asigurări în contra), 307.  
 Indiile-Engleze (Import şi export), 166, 168.  
 Indirecte (Impozite), 261.  
 Industria, 45, 48, 50, 53, 378.  
 Industria (în Ardeal), 170 sq.

- Industria (în Ungaria), 150 sq.  
Industria casnică, 171, 175.  
Industrie și comerț, 120.  
Industria mare, 152, 154, 159.  
Industria mică, 152, 159.  
Industriași, 484.  
Industria tutunului, 70.  
Ineul, 27.  
„Infantado-Negretti”, 77.  
Inghetul, 546.  
Inginerul, 310.  
Ingrășăminte, 62.  
Ingrășăminte chimice (Fabrici de),  
202, 203, 378.  
Inscripțiuni ipotecare, 295.  
„Insoțirea”, 219.  
Insoțiri (Cooperative de credit), 214,  
215 sq., 219 sq., 228 sq., 232.  
Inspecțiunea fabricilor, 154.  
Institute de Credit, 204 sq.  
Institute Financiare, 381.  
Institute românești de Credit, pe  
provincii și comitate, 235—247.  
Institutul de Credit funciar al Cassei  
de Economie din Mediaș, 294.  
„Institutul Regal Ungar pentru cla-  
sarea lânii”, 77.  
Instrumente muzicale (Import și ex-  
port), 167  
Intelectuali, 120.  
In:reprenderi și Societăți (Impozit pe),  
249.  
Inundația din 1879, 15.  
Inundații, 63, 545.  
Invățământul comercial, 161  
Invățământul industrial, 153 sq.  
Invățământul secundar, 374.  
Ioaniți (Cavalerii), 146.  
Iobagii, 147, 170, 171.  
Iobagii regali, 146, 147.  
Iosif II, 34, 146.  
Ipoly, 8, 14.  
Ipotecar (Credit), 293.  
Ipotecară (Datoria), 294.  
Ipotecare (Bănci), 294.  
Ipotecare (Inscripțiuni), 295.  
Ipotecare (Radiațiuni), 295.  
Ipsos, 377.  
Irigațiuni, 61.  
Irott-ko (Vârful), 12.  
Islazuri, 56, 61, 72, 74.  
Isvoare minerale, 16.  
Isvoare termale, 13, 16.  
Isvorul (Muntele), 28.  
Ismaeliți, 41.  
Israeliiți, 37, 42, 44, 45, 47, 51, 52, v.  
și Evrei.  
Italia (Import și export), 155, 166  
168, 169.  
Italieni, 120.  
Iulia (Alba-), v. Alba-Iulia.  
Iută, 158.  
Iută (Import și export), 167.  
Ivansicza, 13.  
Iza (Cercul), 353.

## J

- Jablonka, 7.  
Japonia (Import și export), 168.  
Javorina (Masivul), 7.  
Jekelfalussy (Dr. Joseph de), 1, 2, 3,  
4, 5, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 14, 15,  
17, 18, 19, 20, 21, 25, 33, 34, 55,  
56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 65,  
72, 151. 155, 157, 161, 205, 206,  
248, 267, 270, 280.  
Jelepari, 172.  
Jibău (Cercul), 358.  
Jieț, 176.  
Jina, 173.  
Jiu, 10, 28, 365.  
Jiuri, 173, 175.  
Jucării (Fabrici de), 193.  
Judecătorii de Pace, 311.  
Judecătorească (Repartizarea), 318.  
Județean (Consiliul), 310.  
Judiciar (Personalul), 379.  
Jugăr cadastral, 55.  
Julieni (Alpii), 12.  
Justiție, 310, 311.

## K

- Kalnik (Munții), 13.  
Kapella-Plesivicza (Munții), 13.  
Kápos, 16.  
Károly (Nagy-), 312, 315.  
Karst, 13.  
Kassa, 78.  
Kassa (Camera de Industrie și Co-  
merț din), 154.

Kecskemét, 78.  
Keszthely, 16.  
Kiriacescu Oscar, XI.  
Kisber, 75.  
Kis-Enyed, 319.  
Kis-Küküllő (Comitatul), 311.  
Knejjii, 146.  
Kóka, 78.  
Kolozs (Comitatul), 311.  
Kolozsvár, 313.  
Komárom (Comitatul), 16.

„Komondor“, 18.  
Koritnicza, 17.  
Körmöczbánya (Munții), 20.  
Körner (Friedrich), 175.  
Közseg, 12.  
Kövári, 176.  
Kraszá-Sör (Comitatul), 311.  
Kronstädter Allgemeine Sparkassa,  
208.  
Kulpa, 13.

## L

Laborța, 15.  
Lăcătușerie, 153.  
Lacurile (Ungariei), 15 sq.  
Lainici, 146, 365.  
Lână, 17, 77, 158, 199.  
Lână (Import), 165.  
Lapte, 81.  
Lăptării, Cooperative, 115, 116, 117.  
Lăpușului-Unguresc (Cercul), 335.  
Latifundii, 24, 55.  
Latorca, 15.  
Laz, 174.  
Lebăda, 18.  
Legume, 60.  
Legume (Import și export), 167.  
Leguminoase, 19, 68.  
Leguminoase (Export de), 165.  
Legislația financiară și fiscală a Ungariei, aplicată în Ardeal, 407 sq.  
Leitha, 14.  
Leitha (Munții), 12.  
Lemnăritul, 174.  
Lemne (Comerț de), 161.  
Lemne (Import și export), 167.  
Lemn curbat (Mobilă de), 192.  
Lemnului (Industria), 159, 189 sq.  
Lemn și os (Obiecte de import și export), 164.  
Librari, 161.  
Licee, 374.  
Lichior (Fabrici de), 153.  
Lignit, 20, 158, 181, 375, 377.  
Lignit (Import și export), 170.  
Liliacul balcanic, 17.  
Limitele (Ungariei), 2.  
Lincoln-Shire (Rassa), 114.  
Lini ferate, 380.  
Linte, 68, 90.

Linte (Exportul de), 170.  
Liparis monacha, 546.  
Lipicza (Rassa de), 75.  
Lipova, 28, 105, 107, 108, 171, 212.  
Lipova (Cercul), 360.  
Liptó (Comitatul), 19, 66.  
Liste de Impozit, 33.  
Livezeni, 376.  
Livezi, 61, 64, 77.  
Locuințe, 377.  
Lombard, 211.  
Losoncz, 39.  
Losoncz (Târgul de la), 77.  
Loterii (Impozit pe bilete de), 249.  
Loterii (Monopolul Statului), 263.  
Lubló, 17.  
Lucernă, 23, 72, 371.  
Lucrători, 151 sq., 159.  
Lucrătorii agricoli, 58, 59 sq.  
Lucrătorii agricoli ambulanți, 58.  
Lucrătorii minieri, 182.  
Lucrători (din fabricile de tutun), 267.  
Lugoj, 48, 105, 106, 107, 108, 123,  
124, 171, 311, 314, 353, 370.  
Lugoj (Cercul), 350.  
Lugoj (Episcopul din), 373.  
Luh, 17.  
Lumânări, 153.  
Lumânări și săpun (Fabrici de), 203.  
Luncă, 61.  
Luncanii, 212.  
Luncoiul-de-Sus, 376.  
Lupeni, 175.  
Lupul, 17.  
Luterani, 372.  
Lutrul, 17.  
Lux (Articole de), 161.

**M**

- Macău, 51, 78, 176, 312, 314.  
 Macedo-Români, 171, 372.  
 Măcelăria, 175.  
 Macul, 72.  
 Măgarul, 74.  
 Maghiarii, 36, 37, 38, 40.  
 Maghiarilor (Năvălire), 33.  
 Magnații, 25.  
 Magnaților (Camera), 309.  
 Magnet, 20.  
 Măgura (Vârful), 7.  
 Măgura-Calului, 29.  
 Majă metrică, 177.  
 Majláth (de), 144.  
 Majorate, 56.  
 Makó, 314.  
 Măl, 21.  
 Málnás, 17, 375.  
 Malț, 153.  
 Mamifere, 17.  
 Mară, 63.  
 Mână-moartă (Bunurile de), 56, 126, 127.  
 „Mangalița”, 17, 114.  
 Mânăstirești (Averile), 56.  
 Manufacturi (de tutun), 265 sq.  
 Maramureș, 19, 38, 146, 183.  
 Maramureș (Apicultură), 119.  
 Maramureș (Autorități financiare), 282.  
 Maramureș (Comitatele), 312.  
 Maramureș (Comitatul), 51, 52, 53, 66, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 110, 112, 114, 115, 116, 117, 119, 122, 125, 130, 131, 132, 138, 213, 243, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 312, 316, 317, 353, 370, 371, 377.  
 Maramureș (Fânețe și pășuni), 110.  
 Maramureș (Impărțirea administrativă și cercurile electorale), 316, 317.  
 Maramureș (Institute de Credit), 243.  
 Maramureș (Lăptării), 116, 117.  
 Maramureș (Păduri), 104.  
 Maramureș (Plata muncilor agricole) 122, 123.  
 Maramureș (Pomi), 98  
 Maramureș (Populație), 41, 51 sq., 369, 370.  
 Maramureș (Suprafața și capitalele comitatelor), 312.  
 Maramureș (VII), 96.  
 Maramureș (Vite), 112, 113, 114, 115.  
 March, 27.  
 Marchitănie, 161.  
 Marele Alföld, 3.  
 Margareta (Insula), 14.  
 „Mărginenii” 173, 174, 211.  
 Marghitei (Cercul), 347.  
 Margitta (Insula), 14.  
 Maria-Tereza, 146.  
 Marmația, 20.  
 Marmației (Sigetul-), 314.  
 Marmură, 20, 377.  
 Maros-Torda (Comitatul), 311.  
 Máros-Vásárhely, 313.  
 Márosvásárhely (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
 Mărunțișuri (Prăvălii de), 161.  
 Maryland (Tutun), 70.  
 Măsline, 19.  
 Mașini agricole, 24.  
 Mașini (Import și export), 164, 167.  
 Mașini și fer (Industria de), 153.  
 Mătase, 158.  
 Mătase (Viermi de), 120.  
 Mătase (Import și export), 165, 167.  
 Materii organice (Import și export), 164.  
 Materii prime (Export și import), 164 sq.  
 Matesalcei (Cercul), 356.  
 Matlekovits (Al. v.), 131.  
 Matra, 8, 9.  
 Matzel (Munții), 13.  
 Mazărea, 68, 90.  
 Mazăre (Exportul de), 170.  
 Măzărliche, 62, 65, 68, 72, 73.  
 Mecsek (Piscul), 13.  
 Medgyes, 313.  
 Mediaș, 123, 124, 146, 174, 313, 338, 370.  
 Mediaș (Cercul), 46, 337.  
 Mehadi, 11, 17, 183, 184, 314, 375.  
 (v. și Herkulesfürdő).  
 Meiu, 62, 68, 72, 73.  
 Meri, 78, 98, 100.  
 Meseriași, 378.  
 Meseriile (în Ardeal), 170 sq.  
 Meseșului (Munții), 30.  
 Meseș (Trecătoarea), 28.  
 Mesteacănul, 19.  
 Mestecănești, 29.  
 Metale, 376, 377.  
 Metale (Import și export), 164.



- Metale prețioase, 158.  
 Metale neprețioase (Import și export), 167.  
 Metalici (Metaliferi) (Munții), 7, 9, 10, 20, 30.  
 Metalurgie, 8, 9, 152, 158, 497.  
 Meteorologie, 4.  
 Metropolitană (Arhidieceza), 373.  
 Metropolitane (Fonduri), 373.  
 Mezőföld, 13.  
 Mezőhégyes, 25, 75.  
 Mezőkeresztes (Cercul), 347.  
 Mezöseg, 30.  
 Miava (Râul), 7.  
 Miclăușului (Șesul), 30.  
 Miercurea (Cercul), 333.  
 Miere, 118.  
 Mierla, 18.  
 Migdali, 19, 99, 101.  
 Mileniul, 155.  
 Militare (Taxe), 249.  
 Mine, 8, 9, 45, 48, 50, 53, 374, 375.  
 Mine și cariere, 177 sq.  
 Mine de sare, 176.  
 Mine (Impozit pe), 249.  
 Minerale, 19.  
 Minerale (Ape), 11, 375.  
 Minerale (Isoare), 16.  
 Minerale (Import și export), 167.  
 Minereuri de fier, 179, 181.  
 Minerit, 378.  
 Minieră (Industria), 158.  
 Miniere (Centre), 376.  
 Miniere (Exploatațiuni), Impozit pe, 257.  
 Miniere (Produce), 375 sq.  
 Minieri (Lucrătorii), 182.  
 Miniș, 123, 124.  
 Minipterus Schreiberi, 17.  
 Minister comun, 308, 309.  
 Ministerul de Externe, 309.  
 Miskolcz (Camere de Industrie și Comerț din), 154.  
 Miskolcz (Târgul de la), 77.  
 Mitropolitul Albei-Iulii și al Făgărașului, 373.  
 Moară (Pietre de), 377.  
 Moară de sare, 378.  
 Moașe, 310.  
 Mobile, 153.  
 Mobile (de lemn flexibil), 153.  
 Mobile (Comerț cu), 161.  
 Mobilă (Fabrici de), 192, 378.  
 Mocanii, 173, 174.  
 Mociului (Cercul), 324.  
 Modă (Articole de), 161.  
 Mодоș (Cercul), 362.  
 Moha, 17.  
 Mohaci, 14, 33, 146, 204.  
 Mohor, 62.  
 Moldova (Cercul), 351.  
 Moldova (Râul), 29.  
 Moldovan (Silvestru), 173, 177.  
 Molin (Muntele), 28.  
 Molnar St. (Fondul), 142, 143.  
 Monopolurile Statului, 263 sq.  
 Monopolul tutunului, 70.  
 Montă (Stațiuni de), 75.  
 Montafoun (Rasa de), 76.  
 Moor, 12.  
 Morăritul, 153, 154, 155.  
 Mori cu aburi, 155, 378.  
 Morilor (Industria), 194, 195.  
 Morminte, 22.  
 Moroienii, 174.  
 Morva (Râul), 7.  
 Moșnenilor (Proprietățile), 131.  
 Moson (Comitatul), 16, 67.  
 Moșii, 149, 171, 172, 212.  
 Mozaici, 372.  
 Munca câmpului, 120 sq.  
 Munci agricole (Plata), 121 sq.  
 Muncitorul, 22.  
 Muncitorii agricoli, 56.  
 Muncitorii cu ziua, 45, 48, 50, 53, 120, 378.  
 Muntele Albastru, 9.  
 Muntenii, 173.  
 Munții Apuseni, 20, 177, 365, 376.  
 Munții Ardealului, 29.  
 Munții Croați, 18.  
 Munții Metalici (Metaliferi), 7, 9, 10, 20, 30.  
 Munții Ungariei, 2, 5.  
 Mura, 14.  
 Mura-Köz, 14.  
 Murăș, 3, 10, 11, 15, 28, 29, 30, 31, 146, 171, 174, 365, 366, 380.  
 Murășului (Cercul), 351.  
 Murășului (Târgu-), 313.  
 Murăș-Turda (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 66, 83, 87, 89, 91, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 110, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 125, 130, 135, 138, 145, 213, 237, 239, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 331, sq., 368.  
 Murășului (Valea), 212.  
 Murășului-de-Jos (Cercul), 331.

Murăşului-de-Sus (Cercul), 331.  
Murăş-Ludoş (Cercul), 340.  
Murăş-Odorheiu, 332.  
Murăş-Uioara (Cercul), 320.

Murgoci (Dr. G. M.) şi Popa-Burcă  
(G), 312, 366, 376.  
Muzeul Comercial Ungar, 162.

## N

Nadăşului (Cercul), 325.  
Năile, 176.  
Nagy-Ag, 376.  
Nagy-Bánya, 314.  
Nagy-Becskekerek, 315.  
Nagy-Enyed, 313.  
Nagy-Hagymás (Muntele), 27.  
Nagy-Károly, 312, 315.  
Nagy-Kikinda, 315.  
Nagy-Körös, 78.  
Nagy-Küküllő (Comitatul), 311.  
Nagy-Petres (Insula), 14.  
Nagy-Szeben, 313.  
Nagy-Várad, 314.  
Napi, 68, 72, 73.  
Năsăud, 141, 146, 313.  
Năsăud (Cercul), 322.  
Năsăud (Grânicerii de la), 147.  
Năsăud (Liceul din), 374.  
Năsăudeni (Comunitatea de avere a  
foştilor grâniceri), 372.  
„National Bank für Deutschland“, 304.  
Natriu, 21.  
Naşionale (Bunurile), 56.  
Năvălirea Maghiarilor, 33.  
Náway de Földéak (A. de), 66, 67,  
68, 70, 77, 79, 80, 150, 157, 159,  
161, 278, 280.  
Navigaţie, 380.  
Negoiul, 10, 365.

Negustori, 160, 161.  
Neguţătorii ambulanţi, 172.  
Neguţătorii români, 172.  
Nera, 15.  
Nikel, 20.  
Nisetrul, 18.  
Nisip, 377.  
Nisip aurifer, 20.  
Nistrul, 27.  
Nitra (Râul), 7, 14.  
Nochrich (Cercul), 333.  
Nomenclatura comunelor locuite de  
Români, 319 sq.  
Nomenclatura geografică nemţeasco-  
română, 404.  
Nomenclatura geografică româno-  
nemţească, 402.  
Nomenclatura geografică româno-  
ungară, 382.  
Nomenclatura geografică ungaro-ro-  
mână, 392.  
Nonius, 75.  
Norici (Alpii), 12.  
Normale (Şcoli), 374.  
Notar, 310.  
Nuci, 78, 99, 101.  
Nyárádszereda (Cercul), 332.  
Nyiregyhaza, 51, 312, 315.  
Nyitra (Comitatul), 67.

## O

Oberinthal (Rasa de), 76.  
Obiecte de artă (Import şi export), 164.  
Obiecte fabricate (Import şi export) 164.  
Obiecte de metal, 153.  
Ocna (oraş), 321.  
Ocna-Dejului, 20.  
Ocne de sare, 10, 183.  
Ocna-Sibiului, 17, 20, 183, 184, 370,  
375  
Ocna-Sibiului (Cercul), 46.  
Ocna-Slatina, 183.  
Ocna-Sugotag, 183.  
Ocneria dispar, 546.  
Ocupaţii (după naţionalităţi), 120, 377.  
Ocupaţiunea turcească, 56.

Odorheiu, 311, 313.  
Odorheiu (Comitatul), 43, 44, 45, 46,  
88, 89, 96, 100, 102, 103, 104, 109,  
110, 111, 115, 116, 117, 118, 119,  
124, 125, 131, 135, 139, 145, 212,  
238, 240, 241, 274, 275, 283, 284,  
285, 286, 296, 297, 298, 299, 311,  
316, 317, 368  
Odorheiu-Săcuiesc, 370.  
Odorheiu-Săcuiesc (Cercul), 46.  
Oficii forestiere, 105.  
Ofiţeri, 379.  
Ogarul, 18.  
Ogoare sterpe, 109.  
Oi, 22, 26, 73, 74, 77, 112, 114.

- O eritul, 173.  
Oituz, 10, 365.  
Oituzului (Munții), 29.  
Olanda (Import și export), 155, 166, 168.  
Olăritul, 175.  
Oltul, 27, 31, 365, 366.  
Ondava, 7, 9, 10, 15.  
Opal, 9, 20.  
Operațiuni financiare, 211.  
Orade, 17.  
Oradia-Mare, 23, 51, 171, 172, 312, 314, 318, 349, 370.  
Oradia-Mare (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Oradia-Mare (Dieceza), 373.  
Oradia-Mare (Episcopul din), 373.  
Oradia-Mare (Școala Normală din), 374.  
Orașe, 310, 312 sq., 316.  
Orașe rurale, 24.  
„Orașe țărănești“, 25.  
„Orașul-grădină“, 24.  
Orăștie, 146, 148, 313, 331, 370.  
Orăștiei (Cercul), 46, 330.  
Oravița, 177, 179, 180, 181, 182, 212, 376.  
Oravița (Cercul), 351.  
Orez, 72.  
Organizația administrativă, 308 sq.  
Orografia (Ardealului), 29.  
Orșova, 11, 105, 106, 107, 108.  
Orșova (Cercul), 351.  
Orșovei (Șesul), 30.  
Ortodoxă (Biserica), 130, 373.  
Ortodoxi, 3, 2, 373.  
Orz, 65, 67, 73, 88, 89, 90, 371.  
Oșorhei (Chezdi), 371.  
Orz (Export de), 170.  
Ovăz, 67, 73, 87, 89, 90, 371.  
Ovăz (Export de), 170.

## P

- Pace (Judecătorii de), 311.  
Pădurea, 30.  
Pădurenii, 149, 173, 212.  
Păduri, 11, 19, 25, 56, 60, 64, 83, 84, 101 sq., 129, 298, 299, 371.  
Pădurile Statului, 105.  
Păduritul, 174.  
Palanca, 365, 366.  
Pălării (Fabrici de), 201.  
Palicz, 16.  
Pământ arabil, 60, 63, 64, 85.  
Pământ necultivat, 64.  
Pământului (Producția), 251.  
Pământul pusteii, 22.  
Pământului (Valoarea), 371.  
Panciova, 4, 31, 48, 315, 364, 371, 380.  
Panciova (Cercul), 363.  
Panonia, 33, 40.  
Pănură, 174.  
Pânzăria, 174, 175.  
Pânzarilor (Biserica), 175.  
Papa, 78.  
Papetărie, 159.  
Papetărie (Import și export), 164.  
Papuk (Munții), 13.  
Parád, 17.  
Parajd, 20, 183.  
Parâng, 177.  
Părâul-Negru, 31.  
Parchete (Fabrici de), 191.  
Párdány (Cercul), 363.  
Párkány, 14.  
Parlament, 309.  
Parlamentul Ungar, 280, 281.  
Partoș, 176.  
Păsări, 17, 18, 74.  
Pasarovăț (Tratatul de la), 171.  
Păstrăvul, 18.  
Pășunatul vitelor, 21.  
Pășuni, 60, 74, 83, 84, 108, 109, 110, 129, 298 sq., 371.  
Pătlăgele roșii, 78.  
Patroni, 151 sq., 159, 160.  
Patroni independenți, 152.  
Pătrunjel, 78.  
Pavelescu (Lt.-Col. Ion), 29 sq.  
Pecenegii, 41, 146.  
Pecica (Cercul), 343.  
Pécs, 13.  
Pécs (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Pécs-Sziklós (Munții), 13.  
Pécsvárad (Piscul), 13.  
Pensionari, 45, 48, 50, 53.  
Penteleu, 27, 173.  
Pepiniere de arbori, 78, 79.  
Pepiniere de viță americană, 80, 94.  
Perceperea impozitelor pe consum, 270 sq.  
Perceptorul, 310.  
Peri, 78, 98, 100.

- „Pericolul“ românesc, 82, 83.  
Perjamos (Cercul), 363.  
Perosnopora, 546.  
Personal financiar, 284 sq.  
Personale (Impozite), 255 sq.  
Pesta, 172.  
Pest (Comitatul), 67, 78.  
Peșteri, 9.  
Pești, 17, 18-  
Petervárad, 13.  
Petra-Petrescu, 208.  
Petres (Nágy-, Insula), 14.  
Petrila, 175.  
Petrol, 20, 153, 377.  
Petrolului (Industria), 202.  
Petrol (Rafinării de), 378.  
Petros (Muntele), 27.  
Petrosani, 175, 177, 178, 180, 365, 376.  
Petroșeni (Cercul), 330.  
Phylloxera vastatrix, 546.  
Pianul, 176.  
Piatră, 159.  
Piatră (Cioplitul în), 153.  
Piatră de var, 377.  
Piei (Comerț cu), 161.  
Pieilor (Văpsitul), 193.  
Pielărie, 153, 159, 174.  
Pielărie (Import și export), 164, 165, 167.  
Pielărie și tăbăcit (Fabrici de), 378.  
Piersici, 78, 98, 100.  
Piete, 24.  
Pietre de moară, 377.  
Pietriș, 377.  
Pilis, 12, 13.  
Pinzgau (Rasa de), 76.  
Piscicultură, 18.  
Pisica sălbatică, 17.  
Plante agricole, 19.  
Plante comerciale, 19.  
Plante furajere, 61, 62, 68.  
Plante (Import și export), 167.  
Plante industriale, 19, 68.  
Plante medicinale, 19.  
Plante textile, 93.  
Plasmapara viticola, 546.  
Plata muncilor agricole, 121 sq.  
Platouri, 2.  
Platoul Transilvan, 10.  
Plesivicza (Kapella-), Munții, 13.  
Ploae, 5, 31.  
Plopu, 19.  
Plugul cu aburi, 25, 62.  
Plugul de fier, 62.  
Plugul de lemn, 62.  
„Plugul“ 215.  
Plumb (Mine de), 8, 20.  
Plus-valuta proprietății, 56.  
Podgorenii, 212.  
Podgorii, 9, 10.  
Podgoria Aradului, 148.  
Podișuri, 30.  
Podișul Cuman, 30.  
Podișul Transilvan, 30.  
Poiana, 173.  
Poiana-Ruscăi (Munții), 30.  
Polite (Taxa de timbru pentru), 277.  
Pomăritul, 174.  
Pomicultură (în Ardeal), 97 sq.  
Pomi fructiferi, 60.  
Popa (Valeriu) și Istrate (Niocolae), 3, 5, 6, 10, 11, 34, 83, 85, 97, 103, 106, 108, 111, 130, 139, 151, 184.  
Popa-Burcă (G.), v. Murgoci.  
Popp (Constantin), 211.  
Poprad, 9, 13.  
Populare (Bănci), 207, 217 sq., 228, 232 sq.  
Populația comercială, 161.  
Populația (Ardealului), 41.  
Populația totală (a Ardealului), 367.  
Populația (Ardealului) după limba maternă, 41.  
Populația (Ardealului) după naționalitate, 42.  
Populația (Ardealului) după religie, 42.  
Populațiunea (Banatului) pe comitate și orașe, 48.  
Populațiunea (Banatului) după limba maternă, 46.  
Populațiunea (Banatului) după naționalitate, 47.  
Populațiunea (Banatului) după profesioni, 48.  
Populațiunea (Banatului) după religie, 47.  
Populațiunea (Crișanei) pe comitate și orașe, 51.  
Populațiunea (Crișanei) după limba maternă, 49.  
Populațiunea (Crișanei) după naționalități, 49, 50.  
Populațiunea (Crișanei) după profesioni, 50.  
Populațiunea (Crișanei) după religie, 50.  
Populațiunea (Maramureșului) pe comitate și orașe, 53.

- Populațiunea (Maramureșului) după limba maternă, 51.  
 Populațiunea (Maramureșului) după naționalitate, 52.  
 Populațiunea (Maramureșului) după profesioni, 53.  
 Populațiunea (Maramureșului) după religie, 52.  
 Populațiunea (Transilvaniei) pe comitate și cercuri, 48.  
 Populațiunea (Transilvaniei) după naționalitate, 45.  
 Populațiunea (Transilvaniei) după profesioni, 45.  
 Populațiunea (Transilvaniei) după religie, 44.  
 Populațiunea (Ungariei), 33 sq.  
 Porci, 73, 74, 112, 113.  
 Porcul mistreț, 17.  
 Port-altoi, 94.  
 Porthesia chrysonhola, 546.  
 Porțile-de-Fier, 6, 14, 28, 29, 39, 146, 174.  
 Porumb, 19, 23, 61, 62, 66, 73, 86, 89, 90, 156, 371, 372.  
 Postăvăria, 174.  
 Postăvării, 152, 153.  
 Postavuri (Comerț cu), 161.  
 Postav (Fabrici de), 199, 200, 378.  
 Poștelor (Cassa de Economie a), 300 sq.  
 Poște și Telegrafe, 286, 287.  
 Pöstyen, 17.  
 Pozsony, 6, 20, 62, 78.  
 Pozsony (Comitatul), 67.  
 Predeal, 365, 366.  
 Predeal (Defileul), 10.  
 Prepeșița, 18.  
 Presiune atmosferică, 4.  
 Pressburg, 6, 39.  
 Pressburg (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
 Fressburg (Comitatul), 10.  
 Prețul pământului, 56, 57.  
 Prăsăni, 365.  
 Procedură de impunere, 449 sq.  
 Procentul dării de pământ, 407 sq.  
 Producțiunea agricolă, 59.  
 Producția cânepei, 69.  
 Producția cartofilor, 68.  
 Producția grâului, 66.  
 Producția inului, 69.  
 Producția orzului, 67.  
 Producția ovăzului, 67.  
 Producția pământului, 251.  
 Producția porumbului, 66.  
 Producția rapiței, 69.  
 Producția secarei, 67.  
 Producția seclei, 69.  
 Producțiunea tutunului (Ardeal), 92.  
 Producțiunea tutunului (pe comitate), 266.  
 Producțiunea viilor, 95, 96. |  
 Produse animale (Import și export), 165, 167.  
 Produse argiloase (Fabrici de), 188.  
 Produse chimice, 153, 159.  
 Produse chimice (Import și export), 164.  
 Produse pentru construcții, 185.  
 Profesional (Impozit), 258 sq.  
 Profesioni libere, 45, 48, 50, 53.  
 Proprietăți comunale, 56.  
 Proprietatea funciară comunală, 296, sq.  
 Proprietatea imobiliară (Impozit pe), 253 sq.  
 Proprietatea intermediară, 55, 56, 64, 81.  
 Proprietăți de mână-moartă, 126, 127.  
 Proprietatea mare, 55, 56, 64, 81, 82, 138.  
 Proprietatea mare (românească), 372.  
 Proprietari (Micii), 24, 25.  
 Proprietatea mică, 55, 56, 64, 81, 82, 138, 139.  
 Proprietatea mijlocie, 138.  
 Proprietatea mijlocie (românească), 372.  
 Proprietatea particulară, 126, 127.  
 Proprietatea particulară (în Ardeal), 81  
 Proprietatea românească (Repartiție), 138 sq.  
 Proprietatea rurală, 128, 129, 132, 135-139.  
 Proprietatea Statului, 126, 127, 130.  
 Proprietatea țărănească (mică), 55.  
 Proprietatea (în Ungaria), 54 sq.  
 Prunii, 99, 100.  
 Prutul, 27.  
 Publică (Asistența), 310.  
 Publică (Datoria), 291 sq.  
 Puiului (Cercul), 330.  
 Pusta, 3, 5, 13, 20 sq., 65, 75, 314.  
 Pusta Ungurească, 30.  
 Putna (Părăul), 29.  
 Puțuri, 22, 23.

**Q**

Quarnero (Gollul de), 1.

Quazii, 40.

**R**

- Raba, 14, 16.  
Raczka (Rassa), 114.  
Radiațiuni ipotecare, 295.  
Radna (Cercul), 343.  
Răducanu (Ioan), 215.  
Rafinării de petrol, 202, 378.  
Raiffeisen (Sistemul), 215.  
Rajecz-Teplicz, 17.  
Râjnov, 174.  
Rákosi (Muntele), 27.  
Râmători, 17, 22, 26.  
Rapiță, 19, 61, 65, 69, 73.  
Rasse de boi, 75.  
Rasse de oi, 77.  
Rășinării, 172.  
Rășinari, 173, 174, 175, 214.  
Rășinarii (Masivul), 10.  
Rășinoase (Păduri de), 102, 104, 106, 107.  
Rața, 18.  
Rața moțată, 18.  
Recași (Cercul), 360.  
Recensământul din 1891, 35.  
Recensământul din 1900, 36.  
Recensământul din 1910, 36, 37.  
Recensământul Industrial din 1906, 159.  
Reclus (Elysée), 40.  
Recolta vinurilor, 80.  
Recoltelor (Valoarea totală a), 372.  
Reforma Impozitelor din 1909, 277 sq.  
Reformată (Biserica), 130.  
Reformați, 37, 44, 47, 50, 52, 372.  
Regală (Curia), 311.  
Regatul Sf. Ștefan, 60.  
Rege, 309.  
Reghin, 174.  
Reghinul-Săsesc, 332, 370.  
Reghinul-Săsesc (Cercul), 46.  
Reghinul-de-Jos (Cercul), 332.  
Reghinul-de-Sus, 332.  
Regia Imperială a Austriei, 71.  
Regia Regală Ungară, 71.  
Regimul dualist, 309.  
Regimul fiscal (în Ungaria), 248 sq.  
Regimul restricțiunilor proprietăților, 126, 127.  
Reichersdorffer, 176.  
Religiuni, 37.  
Rentă (Asigurări de), 307.  
Rentă funciară, 57, 250 sq.  
Rentei (Serviciul), 302.  
Rentieri și pensionari, 120.  
Repaosul Duminical, 154.  
Reparația mașinilor, 153.  
Repartiția băncilor după populație, 211, 212.  
Repartiția naționalităților după regiuni, 38 sq.  
Repartiția proprietății (în Ardeal), 82.  
Repartiția proprietății românești, 138 sq.  
Repartiția solului de cultură, 60, 83.  
Reprezentanți diplomatici, 488.  
Reșița 314.  
Reșița (Cercul), 352.  
Restricțiunile Proprietăților, 126, 127.  
Retezatu, 10, 27, 28, 30, 174, 365.  
Rethád (Tutun de), 70.  
„Reuniunea” din Brașov, 171.  
„Revista Economică” (Sibiu), 213, 214.  
Revoluția de la 1848, 147.  
„Revue de Hongrie”, 1910, 300.  
Réz-Bánya, 314.  
Rima, 9.  
Rimaszombat, 78.  
Riparia et Berlandieri, 94.  
Riparia Glorie, 94.  
Riparia et Rupestris, 94.  
Rodna, 29, 148.  
Rodnei (Cercul), 322.  
Rodnei (Munții), 30.  
Rom, v. Coniac.  
Rom și Coniac (Fabrici de), 378.  
Roman (Visarion), 209.  
România (Import și export), 166, 168.  
Românji, 36, 37, 38, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 81, 82.  
Românilor (Ocupațiile), 120.  
Româno-Catolică (Biserica), 130.  
Romano-catolicii, 37, 372.  
Ronasek, 183.  
Roșia, 20.  
Roșia (Cercul), 321.

Roşia-Montană, 376.  
Rozalia (Colina), 12.  
Ruini, 21.  
Rupestris du Lot, 94.  
Rurală (Populația), 378.  
Rurală (Proprietatea), 128, 129, 132—  
135.  
Rusanda, 183, 184.

Rusia (Import și export), 166, 168,  
169).  
Rusu-Şirianu (I.), 121, 125, 144, 145,  
208.  
Rutenii, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 47,  
50, 51, 52, 120.  
Ruzst (Munții), 12.

## S

Sabadca, 56.  
Sabolci (Comitatul), 49, 50, 51, 67,  
90, 91, 95, 96, 100, 104, 109, 110,  
112, 113, 114, 115, 116, 117, 119,  
122, 130, 131, 246, 247, 274, 275,  
312, 369.  
Sabolcs, v. Sabolci.  
Sabolci (Tutun de), 70.  
Săcel, 377.  
Săcele, 173, 174.  
Săcuii, 45, 141, 368.  
Săcuime, 82, 141, 146, 147, 211, 377.  
Sajo, 8, 9.  
Sălagiu, 51.  
Sălagiu (Comitatul), 49, 50, 51, 86,  
87, 88, 90, 91, 95, 96, 100, 101, 102,  
103, 104, 109, 110, 112, 119, 122,  
125, 133, 138, 213, 246, 247, 274,  
275, 283, 284, 285, 286, 296, 297,  
298, 299, 312, 316, 317, 356 sq. 369,  
Salam și produse de carne (Fabrici  
de), 195.  
Salardului (Cercul), 347.  
Salarii, 58, 59, 121 sq.  
Sălăușul-Mare, 312.  
Salcâmul, 19, 22.  
Salcie, plop (Păduri de), 106.  
Saline, 20.  
Săliște, 171, 173, 174, 175.  
Săliște (Cercul), 333.  
Salonte (Cercul), 347.  
Sămănăturile, 4, 65.  
Sămănăturile de primăvară, 62, 65.  
Sămănăturile de toamnă, 62, 65.  
Sângătin (Cercul), 319.  
Sân-Georgiul Românesc, 184, 375.  
Sân-Georgiul Săcuiesc, 371.  
Sân-Georgiul Săcuiesc (Manufactura  
de tutun din), 266, 267.  
Sân-Miclăuș, 123, 124.  
Sân-Miclăușul-Mare (Cercul), 362.  
Săpun și lumânări (Fabrici de), 203,

Sărbii, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 46, 47,  
49, 50, 51, 52, 120, 171, 172.  
Sare, 11, 176, 183, 376.  
Sare (Moară de), 378.  
Sare (Monopolul Statului), 263, 264.  
Sare (Ocne de), 10, v. și Ocne.  
Sării (Prețul), 264.  
Săreda (Cercul), 46.  
Sărmașu-Mare (Cercul), 324.  
Sarmisegetuza, 11, 28.  
Sáros (Comitatul), 19, 35.  
Sărviz, 16.  
Săsciori, 174, 175.  
Sașii, 44, 82, 120, 139 sq, 144, 147,  
148, 217, 368.  
Sașii (din Transilvania), 38.  
Satele, 24, 25.  
Satele ungurești, 23.  
Sătmar (Comitatul), 10, 51, 52, 53, 86,  
87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 95, 96,  
100, 101, 102, 103, 104, 109, 110,  
112, 113, 114, 118, 119, 121, 122,  
125, 130, 131, 133, 138, 213, 243,  
274, 275, 283, 284, 285, 286, 296,  
297, 298, 299, 312, 316, 317, 354  
sq, 370, 376, 377.  
Satu-Lung (Cercul), 322  
Satu-Mare, v. Sătmar.  
Sătmar (oraș), 53, 212, 314, 356, 370.  
Sătmarului (Cercul), 355.  
Sătmar (Tutun de), 70.  
Sava, 3, 12, 13, 14, 15.  
Scala de dare, 447 sq.  
Șchiopul (Ion Iosif), 213, 215.  
Școpuri culturale, 211, 214, 247.  
Scrobeală, 153.  
Scutiri de dare, 428 sq.  
Sebeșul, 146, 174, 176.  
Sebeșului (Munții), 30, 177.  
Sebeșul-Săsesc, 105, 107, 108, 313,  
333, 370.  
Sebeșul-Săsesc (Cercul), 48, 313.

- Sebeș (Szász-), 313.  
Secară, 65, 66, 67, 73, 87, 89, 90, 371.  
Secară (Export de), 170.  
Secărămb, 20, 376.  
Secelenii, 172.  
Secetă, 63, 546.  
Secundar (Invățământul), 374.  
Seghedin, 15, 16, 56, 78, 148, 174, 176, 318.  
Seghedin (Tutun de), 71.  
Segesvár, 313.  
Seini (Cercul), 355.  
Selmeç (Munții), 8, 20.  
Semlin, 14, 39.  
Sepsi-Sân-George, 311.  
Sepsi-Sângeorz (Cercul), 46.  
Sepes (Comitatul), 66.  
Serbia (Import și export), 155, 166, 168, 169.  
Sereda, 366.  
Sereda Ciucului, 311, 370.  
Sericicultură, 120.  
Servicii publice, 45, 48, 50, 53.  
Serviciul Public, 378.  
Serviciul Rentei, 302.  
Serviciul veterinar, 306.  
Servitori, 45, 48, 50, 53, 378.  
Servitorii agricoli, 58, 59.  
Severin (Caraș-), v. Caraș.  
Sf. Andrei (Insula), 14.  
Sf. Ladislau (Băile), 183, 184.  
Sfeclă, 23, 62, 68, 73, 78, 156.  
Sfeclă de nutreț, 90.  
Sfeclă de zahăr, 90, 272 sq.  
Sfoară, frângerii (Fabrici de), 200.  
Sibiu, 27, 28, 146, 172, 211, 311, 313, 333, 370.  
Sibiu (Arhidieceza), 373.  
Sibiu (Cercul), 46, 333.  
Sibiu (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 86, 87, 88, 89, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 119, 122, 125, 130, 131, 135, 138, 139, 145, 213, 237, 240, 241, 242, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 333, 367, 368, 378.  
Sibiu (Școala Normală din), 374.  
Sibiu (Seminarul teologic greco-ortodox din), 374.  
Sibiului (Șesul), 30.  
Sibiul, 31.  
Sibiului (Ocna-), 17, 20, 183, 184, 370, 375.  
Siget (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Sigetului (Cercul), 353.  
Sighetul-Marmației, 53, 105, 107, 108, 312, 314, 370.  
Sighișoara, 146, 311, 313, 338, 371.  
Sighișoara (Cercul), 46, 338.  
Silitră, 19.  
Silvic (Personalul), 379.  
Silvici (Școli de păzitori), 123, 124.  
Simmenthal (Rasa de), 76.  
Simonca (Masivul), 9.  
Sinagogă, 23.  
Sió, 16.  
Sisteme de cultură, 61.  
Sistemul quadrienal, 62.  
Sistemul trienal, 61.  
Situția Institutelor de Credit (din Ardeal), 220 sq.  
Situția topografică (a Ungariei), 1 sq.  
Slavici (Ion), 27, 146, 171, 173, 211, 214.  
Slavii, 367.  
Slovacii, 35, 36, 37, 38, 39, 42, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 120, 144.  
Slovenii, 35, 39, 41.  
Smalt (Fabrici de), 9.  
Smochine, 19.  
Socialismul agrar, 59.  
„Societatea maghiară de agricultură din Cluj”, 81.  
Societăți de Asigurare, 307.  
Societăți de Asigurare (din Ardeal), 234.  
„Societatea mutuală ungară pentru asigurarea vitelor”, 305.  
Societăți comerciale (din Ardeal), 232.  
Sodă, 19.  
Soimos, 28.  
„Solidaritatea”, 213, 214.  
Solnoc-Dobăca (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 66, 68, 83, 86, 87, 89, 93, 96, 100, 101, 102, 103, 104, 109, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 125, 130, 134, 138, 145, 213, 237, 240, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 334 sq. 367, 368, 372, 376, 377.  
Solonis, 94.  
Solul de cultură, 60.  
Solul (Ungariei), 1, 2, 5, 6.  
Solnoc (Tutun de), 71.  
Someș, 11, 15, 28, 30, 31, 146, 365.  
Someșul-Cald, 31.



- Someșul-Mare, 15, 31.  
Someșul-Mic, 15, 31.  
Someșul-Rece, 31.  
Someșului (Valea), 212.  
Somogy (Comitatul), 16.  
Sopron, 12.  
Sopron (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
Sopron (Comitatul), 16.  
Sovata, 183, 184.  
Spalax tiphiius Pall, 17.  
Spania (Import și export), 166, 168, 169.  
Speciile de tutun, 70.  
Spirț (Fabrici de), 197, 198.  
Spirtoase, 153.  
Spitale, 310.  
Stanislaui, 27.  
Stăpânirea pământului de către Români (Privire istorică), 146 sq.  
Starea actuală a industriei (în Ungaria), 151 sq.  
Starea culturală, 372 sq.  
Statele-Balcanice (Import și export), 169.  
Statele-Unite (Import și export), 168.  
Statistic al Ungariei pe 1905 (Anuarul), 36, 144, 145.  
Statistic al Ungariei pe 1910 (Anuarul), 182, 183, 196, 316, 317.  
Statistica din 1880.  
Statistica din 1905, 64.  
Statistica Populației din Statul Ungar, pe 1908, 271, 272.  
Statisticile ungurești, 35, 37.  
Statului (Exploatațiunile), 286 sq.  
Stațiuni balneare, 183.  
Stațiuni de montă, 75.  
Stearină (Fabrici de), 203.  
Steierdorf, 314.  
Stejarul, 19.  
Stejar (Cherestele de), 191.  
Stejar (Păduri de), 102, 104, 106, 107.  
St. Gellert (Masivul), 13.  
Sticlărie, 153, 159.  
Sticlărie (Comerț cu), 161.  
Sticlă (Fabrici de), 188, 189, 378.  
Sticlărie (Import și export), 164.  
Stiria, 12, 13, 14.  
Streinii, 484.  
Stramác (Vukovár-, Canalul), 16.  
Streiu, 10, 11, 176.  
Stroescu (Vasile), 216, 218.  
Stropirea podgoriilor, 80.  
Stubnya, 17.  
Stuf, 64, 83, 84, 299, 371.  
Stupăritul, 174.  
Stupi de albine, 74, 118, 119.  
Substanțe auxiliare chimice (Import și export), 167.  
Subsolul, 374 sq.  
Sub-tragerea dării, 452 sq.  
Suedia (Exportul făinei), 155.  
Sugabag, 20.  
Sulf, 20.  
Sulfur de carbon, 80, 93.  
Suprafața arabilă, 61.  
Suprafața Ardealului, 3.  
Suprafața Banatului, 3.  
Suprafața Crișanei, 3.  
Suprafața Maramureșului, 3.  
Suprafața Transilvaniei, 3.  
Suprafața Ungariei, 2.  
Supremă (Curtea), 311.  
Surogat de cafea (Fabrici de), 195.  
Șvabii, 49, 120, 148.  
Șvabii (din Banat), 38, 39.  
Számos-Ujvár, 313.  
Szántód, 16.  
Szász-Sebes, 313.  
Szászváros, 313.  
Szatmár (Comitatul), 312.  
Szátmar-Németi, 314.  
Szeben (Comitatul), 311.  
Szeben (Nagy-), 313.  
Székelyhid (Cercul), 348.  
Székely-Udvárhely, 313.  
Székesfehérvár, 78.  
Szentes, 315.  
Szepes (Comitatul), 19, 35.  
Sziklós (Pécs-), 13.  
Szilágy (Comitatul), 312.  
Sziács, 17.  
Szobranecz, 17.  
Szolnok, 380.  
Szolnok-Doboka (Comitatul), 311.  
Szolyva, 17.  
Szombathely, 12.  
Szomorodni (Vinul), 79.  
Szovata, 20.

§

- Sacalul, 17.  
Școala, 373, 374.  
Școli comerciale, 161.  
Școli de gospodărie, 123, 124.  
Școli industriale, 153.  
Șercaia (Cercul), 326.

Sesuri, 30.  
Şesurile (Ungariei), 6.  
Şimlău, 123, 124.  
Şimleul-Sălaşului, 359.  
Şimleul-Sălaşului (Cercul), 357.  
Şiria (Cercul), 344.  
Şoarecii de câmp, 546.  
Şoborşin, 176.  
Şoimul, 18.

Şoimuş, 176.  
Şomcuta-Mare (Cercul), 355.  
Şopârla scurtă, 17.  
Şorecarul, 18.  
Şosele, 380.  
Şteamp, 376.  
Ştefan-cel-Sfânt, 366.  
Ştiuca, 18.  
Şugatag (Cercul), 353.

## T

Tăbăcării, 193, 194.  
Tâmplărie (Fabricii de), 192.  
Tâmplari, 378.  
Tărăte, 155.  
Tarcza, 9.  
Tărguri, 162.  
Tărgu-Câmpului, 123, 124.  
Tărgu-Murăşului, 311, 313, 318, 370.  
Tg.-Murăşului (Cercul), 46.  
Tg.-Secuilor (Cercul), 46.  
Tarkány (Tutun de), 70.  
Târnavă, 31.  
Târnavă-Mare, 31.  
Târnavă-Mare (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 66, 67, 88, 89, 95, 96, 100, 101, 102, 104, 109, 110, 111, 115, 116, 117, 119, 122, 125, 130, 135, 138, 139, 145, 213, 237, 239, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 337 sq., 368.  
Târnavă-Mică, 31.  
Târnavă-Mică (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 66, 67, 83, 86, 87, 88, 89, 91, 95, 96, 104, 110, 111, 115, 116, 117, 119, 122, 125, 130, 134, 138, 139, 145, 213, 236, 239, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 312, 316, 317, 338 sq., 368.  
Târnavă (Cele două), 30, 174, 212, 365.  
Târnavă (Cercul), 344.  
Tâşnadului (Cercul), 357.  
Tata (Lacul), 16.  
Tatra, 2, 4, 10, 20, 39.  
Tatra (Marele), 7, 8, 13.  
Tatra (Micul), 7, 8.  
Taxe militare 249.  
Teaca (Cercul), 325.  
Teascuri, 78.  
Teiul, 19.

Telefon, 380.  
Telegraf, 286, 287, 380.  
Telegrafo-poştal (Personalul), 379.  
Telur, 20.  
Temeşul, v. Timişul.  
Temeş (Cercul), 352.  
Temesvár, 314, v. şi Timişoara.  
Temperatura (Ungariei), 3, 4.  
Temperatura medie anuală (a Ardealului), 31.  
Teologie (Şcoli superioare de), 374.  
Teplicz (Rajecz), 17.  
Teplicz (Trencsén-), 17.  
Teregova (Cercul), 352.  
Teren arabil, 296 sq., v. şi Arabil.  
Teren de cultură, 83, 84.  
Teren improductiv, 83, 84.  
Terenuri nisipoase, 19.  
Terenuri sămănate, 63.  
Terenuri-tip, 251.  
Termale (Isoare), 13, 16.  
Tescovină, 156.  
Teutoni (Cavalerii) 146.  
Textilă (Industria), 157, sq., 159, 165.  
Textile (Plante), 93.  
Tihany (Mănăstirea de la), 16.  
Tihuţa (Pasul), 30.  
Timbru (Taxa de), 277.  
Timbru şi înregistrare, 276.  
Timişul, 15, 28, 31, 365, 380.  
Timiş (Comitatul), 16, 38, 46, 47, 48, 66, 85, 86, 87, 88, 89, 91, 93, 95, 96, 100, 101, 103, 104, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 125, 130, 131, 132, 138, 140, 213, 244, 245, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 359 sq., 369, 371, 372.  
Timişoara, 39, 48, 171, 172, 311, 314, 318, 361, 371.  
„Timişoara“, 210.

- Timișoara (Camera de Industrie și Comerț din), 154.  
 Timișoara (Manufactura de tutun din), 266, 267.  
 Tincei (Cercul), 348.  
 Tipografii, 153.  
 Tipul ungar, 40.  
 Tisa, 2, 6, 9, 13, 14, 15, 16, 20, 25, 27, 28, 30, 31, 38, 39, 56, 365, 380.  
 Tisa-Albă, 15.  
 Tisa-Neagră, 15.  
 Tisa (Tutun de la), 71.  
 Titel, 14, 15, 31.  
 Titluri funciare, 293.  
 Tohan, 174.  
 Tokay (Munții), 9, 10.  
 Tokay (Vinul de), 79.  
 Topografie (Ardealul), 365 sq.  
 Topoly (Râul), 10, 15.  
 Toplița, 174.  
 Toponimie, 382-406.  
 Torda-Aranyos (Comitatul), 311.  
 Torontal (Comitatul), 16, 46, 47, 48, 63, 66, 67, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 93, 95, 96, 100, 101, 102, 104, 109, 110, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 122, 125, 130, 131, 133, 138, 140, 213, 244, 245, 274, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 312, 316, 317, 361 sq.  
 Torsului (Industria), 199, 200.  
 Tortrix pilleriana, 546.  
 Török-Becse (Cercul), 363.  
 Török-Kanisza (Cercul), 363.  
 Trafic (Impozite pe), 268.  
 Trahit, 7, 9, 10, 20.  
 Traian, 366.  
 Transilvania, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99.  
 Transilvania (Apicultură), 119.  
 Transilvania (Autorități financiare), 282.  
 Transilvania (Comitatele), 311.  
 Trasilvania (Fânețe și pășune), 110.  
 Transilvania (Impărțirea administrativă și cercurile electorale), 316, 317.  
 Transilvania (Institute de Credit), 235-242.  
 Transilvania (Lăptării), 116, 117.  
 Transilvania (Păduri), 104.  
 Transilvania (Plata muncilor agricole), 122, 123.  
 Transilvania (Pomi), 98.  
 Transilvania (Populație), 41, 43, 367  
 Transilvania (Suprafața și capitalele comitatelor), 311.  
 Transilvania (VII), 96.  
 Transilvania (Vite), 112, 113, 114, 115.  
 Transporturi și comision, 161.  
 Transportul pe C. F. și vapoare (Impozit pe), 249.  
 Trascăului (Cercul), 341.  
 Trecători, 28. sq.  
 Trei-Scaune, 173.  
 Trei-Scaune (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 86, 87, 88, 89, 96, 101, 102, 103, 104, 110, 111, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 130, 133, 138, 145, 212, 236, 239, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 368, 376.  
 Trei-Scaune (Șesul), 30.  
 Trencsén (Comitatul), 67.  
 Trencsén-Teplicz, 17.  
 Tribunale, 318.  
 Tribunale de comitat, 310.  
 Trienal (Sistemul), 61, 62.  
 Trifoiu, 62, 72, 90, 371.  
 Tulgheș, 10, 365.  
 Turbă, 19.  
 Turcească (Ocupațiunea), 56.  
 Turcia-Asiatică (Import și export), 168.  
 Turcia-Europeană (Import și export), 155, 166, 168.  
 Turda, 28, 29, 183, 311, 313, 342, 371.  
 Turda (Cercul), 46, 341, 349.  
 Turda (Defileul de la), 11.  
 Turda-Arieș (Comitatul), 43, 44, 45, 46, 83, 86, 87, 88, 89, 91, 96, 104, 109, 110, 111, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 122, 130, 131, 134, 138, 145, 213, 238, 240, 241, 274, 275, 283, 284, 285, 286, 296, 297, 298, 299, 311, 316, 317, 340 sq, 367, 368, 376.  
 Turnătorii de fier, 153, 184, 185.  
 Turnu-Roșu, 10, 28, 146, 365.  
 Turóc (Comitatul), 19.  
 Tușnad, 17, 183, 184, 375.  
 Tutun, 19, 69 sq., 70, 71, 73, 91, 92, 153, 265 sq.  
 Tutun (Fabrici de), 378.  
 Tutun (Import și export), 167.  
 Tutunului (Industria), 70.  
 Tutun (Manufacturi de), 157.  
 Tutun (Monopolul Statului), 263, 264, 265.

- Tutun (Producțiunea pe comitate), 266.  
 Tutun de Czetnek, 70.  
 Tutun de Debrețin, 70.  
 Tutun de Debrő, 70.  
 Tutun de Fadd, 70.  
 Tutun „de grădină”, 70, 71.  
 Tutun „Kapa”, 70.  
 Tutun „Maryland”, 70.  
 Tutun „Muskatály”, 70, 71.  
 Tutun de Rethád, 70.  
 Tutun de Sabolci, 70.  
 Tutun de sapă, 71.  
 Tutun de Sătmar, 70.  
 Tutun de Seghedin, 71.  
 Tutun de Szolnok, 71.  
 Tutun de Tárkány, 70.  
 Tutun de la Tisa, 71.  
 Tutun de Verpelét, 70.

## T

- Tara-Bârsei, 146, 173, 211.  
 Tara-Oltului, 175, 211.  
 Tăranul ungar, 23.  
 Teline, 61, 62, 63, 64.  
 Tesătorie, 153.  
 Tesături (Import și export), 164, 165.  
 Tesăturilor (Industria), 199, 200.  
 Tesătorie (Fabrici de), 200.  
 Tigae, 77.  
 Tiganii, 39, 366.  
 Tigări, 157.  
 Tigliă (Fabrici de), 186, 187.  
 Tiparul, 18.  
 Tuțuienii, 174.

## U

- Ucenici, 152.  
 Udvárhely (Comitatul), 311.  
 Udvarhely (Székely-), 313.  
 Ugocia (Comitatul), 51, 52, 53, 90, 91, 93, 96, 104, 109, 110, 112, 119, 122, 125, 243, 274, 275, 312, 316, 317, 370.  
 Ugocsa, v. Ugocia.  
 Uioara, 20, 176, 183, 184.  
 Uioarei (Cercul), 335.  
 Uleiuri minerale (Import și export), 167.  
 Uleiuri minerale (Impozit pe), 263.  
 Ulițe, 24.  
 Uliul, 18.  
 Umiditatea (în Ungaria), 4, 5.  
 Una, 13.  
 Unelte agricole, 62.  
 Ung, 15.  
 Ungaria-de-Sus, 7.  
 Ungurii, 42, 43, 45, 46, 47, 49, 50, 51, 52, 82, 120, 148, 149, 217, 367, 368.  
 Unitari, 37, 44, 47, 50, 52, 373.  
 Unită (Biserica), 373.  
 Uniunea vamală și comercială Austro Ungară, 267.  
 Uragane, 4.  
 Urbarialiști, 131.  
 Uicani, 175.  
 Ursul, 17.  
 Uzine, 9.

## V

- Vag (Râul), 7, 14.  
 Vagoane (Fabrici de), 378.  
 Vâlcele, 17, 184, 375, v. și Előpatlak.  
 Valea-Arsă, 175.  
 Valea-Maria, 183, 184.  
 Vama-Cucului, 145.  
 Vamală (Convenția), 280.  
 Vandalii, 40.  
 Vânturile (în Ardeal), 31.  
 Vânturile (în Ungaria), 3, 4.  
 Var (Fabrici de), 185.  
 Var (Piatră de), 377.  
 Vârciorova, 365, 366.  
 Vârful-Omului, 29.  
 Vârșet, 48, 212, 314, 361, 371.  
 Vârșet (Cercul), 361.  
 Varză, 78.  
 Vas (Comitatul), 67.  
 Vascăului (Cercul), 348.

- Vatra-Dornei, 29.  
Vaț, 6, 12, 14, 21.  
Vehicule (Import și export), 164, 167.  
Velebit (Munții), 13.  
Velence (Lacul), 16.  
Venituri, 290 sq.  
Venit (Impozit adițional general pe), 249.  
Venitul efectelor și rentei (Impozit pe), 249.  
Venitul personal (Impozit pe), 249, 255—261.  
Verpelét (Tutun de), 70.  
Vértes (Muntele), 12.  
Vestimente (Import și export), 164, 165.  
Veszprém (Comitatul), 15.  
Veterinar (Serviciul), 306.  
„Victoria”, 213.  
Vidigani, 149, 212.  
Viena, 172.  
Vieritul, 174.  
Viermi de mătase, 120.  
Vihnye, 17.  
Vihorlat-Gutin, 10.  
Vihorlatului (Munții), 30.  
Vii, 64, 83, 84, 93 sq, 128, 296 sq, 297, 371.  
Világos (Cercul), 344.  
Vinga (Cercul), 361.  
Vinuri, 79, 93.  
Vin (Comerț cu), 161.  
Vin (Impozit pe), 263, 269.  
Vinț, 175.  
Vințul-de-Jos, 176.  
Vințul-de-Jos (Cercul), 319.  
Vințul-de-Sus (Cercul), 340.  
Vistula, 13.  
Vișegrad, 6, 12, 14.  
Vișeu (Râul), 27.  
Vișeu (Cercul), 353.  
Vișini, 78, 98, 100.  
Visó (Râul), 10.  
Vite cornute, 26, 74, 75, 76, 112, 113.  
Vitelor (Asigur re.), 305.  
Vite (Comerț cu), 161.  
Vitelor (Creșterea), 111 sq.  
Viticultură, 79.  
Viticultură (Școli de), 123, 124.  
Viță americană, 79, 93.  
Viță de vie, 19, 60.  
Vizakna, 17.  
Voivozii, 146.  
„Volkswirtschaftliche Mitteilungen aus Ungarn”, 1912, 122.  
Vopsele, 153.  
Vörösvágos, 20.  
Vrdnic (Munții), 13.  
Vukovár-Stramác (Canalul), 16.  
Vulcan, 10, 28, 29, 177, 365.  
Vulcani, 376.  
„Vulcanul”, 215.  
Vulpea, 17.  
Vulturul, 18.  
Vulturul-călugăr, 17.  
Vulturul negru, 17.

## W

- Warante, 211.  
Weinland, 174.  
Windischgraetz (Prințul), 206.

## Z

- Zagyva (Râul), 13.  
Zahăr, (152, 153, 156.  
Zahăr (Fabrici de), 195, 196, 378.  
Zahăr (Import și export), 167.  
Zahăr (Impozit pe), 263, 269, 272,  
Zaicani, 174.  
Zaizon, 17.  
Zălău, 51, 312, 359, 370.  
Zălău (Cercul), 358.  
Zala (Comitatul), 16, 67.  
Zam, 28, 29, 174.  
Zăpadă, 5.  
Zărnești, 175.  
Zarzări, 78.  
Zăvoae, 60.  
Zengöhegy (Piscul), 13.  
Zemplén, 6.  
Zemplén (Comitatul), 10.  
Zibelină, 17.  
Zibeleului (Munții), 30.  
Zidăria, 174.  
Zidari, 378.  
Zilerii (Zsellér), 147.  
Zinc, 20.  
Ziua de lucru, 57, 58.  
Zizin, 184, 375.  
Zlatna, 20, 93, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 376, 377.  
Zsombolya (Cercul), 363.

## TABLA CUPRINSULUI

	<u>Pag.</u>
Precuvântare . . . . .	1

### CAPITOLUL I

#### TOPOGRAFIA.—CLIMATUL. — OROGRAFIA. — HIDROGRAFIA.

a) <i>Ungaria cu țările românești</i> : — Situația topografică. — Climatul. — Date meteorologice. — Munții. — Cursuri de apă.— Fauna. — Flora. — Alföld (Pusta). — Privire generală. . . . .	1—26
b) <i>Ardealul</i> : — Orografia. — Hidrografia. — Clima . . . . .	27—32

### CAPITOLUL II

#### POPULAȚIUNEA

a) <i>Ungaria</i> (cifre generale): — In trecut. — Recensământul din 1891.—Recensământul din 1900.—Recensământul din 1910. — Particularitățile statisticii maghiare.—Repartiția naționalităților după regiuni . . . . .	33—40
b) <i>Ardealul</i> : — Teritoriile locuite de Români. — Populația după limba maternă. — Populația după religie (minus populațiile din ținuturile ocupate exclusiv de Maghiari) — Populația după naționalitate. — Totalul naționalităților din provinciile locuite de Români. . . . .	41—42
1) <i>Transilvania</i> : — Populația după limba maternă. — Populația după religie. — Populația după naționalitate (calculare făcute pe baza religiunii).—Populația după ocupațiuni și profesioni. — Populația comunelor urbane pe comitate și cercuri . . . . .	43—46
2) <i>Banatul</i> : — Populația după limba maternă. — Populația după religie. — Populația după naționalitate.—Populația după ocupațiuni și profesioni. — Populația comunelor urbane pe comitate . . . . .	47—48

- 3) *Crișana* : — Populația după limba maternă.—Populația după naționalități.—Populația după religie (minus locuitorii ținuturilor locuite exclusiv de Maghiari). — Populația după naționalități (minus locuitorii ținuturilor locuite exclusiv de Maghiari). — Populația după ocupațiuni și profesioni. — Populația comunelor urbane pe comitate . . . . . 49—51
- 4) *Maramureșul* : — Populația după limba maternă.— Populația după religie. — Populația după naționalitate. — Populația după ocupațiuni și profesioni. — Populația comunelor urbane pe comitate . . . . . 52—53

## CAPITOLUL II

### AGRICULTURA ȘI PROPRIETATEA

- a) *Ungaria* : — Priviri generale. — Impărțirea proprietății.— Agricultura și proprietatea. —Agricultura ca plus-valută. — Renta fonciară. — Lucrătorii agricoli. — Condițiunile de existență a muncitorilor agricoli. — Creșterea producțiunii agricole.— Repartiția solului de cultură (Statistica diu 1880).—Sistemele de cultură.—Unelte agricole. —Repartiția solului de cultură (Statistica din 1905).—Marea și mica proprietate. — Felul semănăturilor. — Felul cerealelor pe categorii (grâul, porumbul, secara, orzul, ovăzul).— Plante industriale (cartofii, napii și sfecla, rapița, cânepa, inul, tutunul). — Cultura furajeră.— Suprafețele cultivate. — Creșterea vitelor (calul, vitele cornute, oile).—Horticultura. — Arboricultura. — Viticultura . . . . . 54—80)
- b) *Ardealul* : — Priviri generale. — Impărțirea proprietății din Ardeal. — Cumpărări de proprietăți de către Români.—Repartiția suprafeței Ungariei. — Repartiția teritoriilor românești. — Agricultura în teritoriile locuite de Români (grâul, porumbul, ovăzul, secara, orzul, cartofii). — Recoltele principalelor culturi agricole în anul 1910. — Sfecla, mazărea, bobul și linteaa, tutunul. — Producțiunea tutunului, precum și sumele plătite pentru cumpărarea recoltei în anul 1910.— Plantele textile, inul. — Viile. — Intinderea și producțiunea viilor în anul 1910. — Pomicultura. — Numărul pomilor fructiferi (meri, peri, cireși, vișini, piersici, caiși, pruni, nuci, migdali, castani, duzi). — Pădurile. — Suprafața pădurilor și felul esențelor. — Suprafața pădurilor Statului, după felul de cultură, precum și valoarea proprietății forestiere.— Repartiizarea pădurilor Statului după principalele tăiate lemnoase.— Producțiunea și suprafața pădurilor tăiate aparținând Statului și rezultatele financiare în 1910. — Fânețele și pășunile. — Suprafața fânețelor și pășunilor. — Creșterea vitelor. — Numărul animalelor (recensământul din Februarie 1911).—Vitele cornute.—Caii.—Porcii. — Oile. — Caprele. — Lăptăriile.—Lăptăriile cooperative.—Apicultura. — Sericicultura. —Munca câmpului și Români.—Plata muncilor agricole. — Plata muncilor agricole în 1910. — Școalele de gospodărie. — Școalele de gospodărie din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș. — Statistică de casele Românilor.—Regimul restricțiunilor proprietăților. — Specificarea proprietății rurale. —

Repartiția proprietății rurale în comitatele românești. — Re-  
zumatul proprietății rurale în comitatele românești. — Re-  
partiția proprietății românești. — Specificarea fondurilor cul-  
turale composorale. — Avera diferitelor fonduri culturale. —  
Emigrările: Ungurii și Românii. — Privire istorică asupra  
stăpânirii pământului de Români . . . . . 81—149

## CAPITOLUL IV

### INDUSTRIA ȘI COMERȚUL

- a) *Ungaria*: — Industria. Considerațiuni generale. — Starea ac-  
tuală a industriei. — Industriile principale. — Invățământul  
industrial. — Cassa pentru lucrători. — Marile întreprinderi. —  
Morăritul. — Exportul făinei. — Industria alcoolului. — In-  
dustria zahărului. — Fabricațiunea berei. — Industria tutu-  
nului. — Industria textilă. — Industria minieră. — Recen-  
sământul industriei din 1906. . . . . 150—159
- Comerțul. Privire generală. — Populația comercială. — In-  
vățământul comercial. Bursele. — Import și export. — Re-  
partiția exportului și importului Ungariei. — Debușuri. —  
Repartiția exportului și importului Ungariei în 1906. — Re-  
partiția comerțului exterior al Ungariei, după țări, pe 1906. —  
Exportul din 1912 . . . . . 160—170
- b) *Ardealul*: — Industria și comerțul. Indeletnicirile Românilor. —  
Meseriile. — Indeletniciri speciale ale Românilor: lemnă-  
ritul, pomăritul, păduritul, vieritul, cojocăria, cărăușitul, in-  
dustria casnică, extragerea cărbunilor de pământ, extragerea  
aurului, extragerea sării. — Desvoltarea industrială în teritoriile  
românești: Mine și cariere, Petroșanii. — Aur, argint, minereuri  
și fier, fier brut pentru uzine, fontă brută, cărbuni de piatră, lig-  
nit. — Recapitulație. — Numărul lucrătorilor ocupați la exploa-  
tarea minelor. — Terenul concedat pentru căutarea minereuri-  
lor. — Sarea. — Stațiunile balneare. — Industria fierului. — In-  
dustria produselor pentru construcții: Fabricațiunea varului,  
fabrici de ciment, fabrici de țiglă, cărămidă și alte produse argi-  
loase. — Fabrici de sticlă. — Fabrici de chibrituri. — Industria  
lemnului: Fabrici de cherestea, fabrici de parchete, fabrici  
de tâmplărie, fabrici pentru material de construcții și mobilă,  
fabrici de mobilă, fabricațiunea mobilelor de lemn curbat,  
fabrici de bastoane, planșete și alte obiecte pentru desen,  
jucării de copii, etc., fabrici de împletituri. — Tăbăcării și  
văpsitul pieilor. — Industria morilor. — Industria alimentară:  
fabrici pentru surogat de cafea și conserve, fabrici de salam  
și alte produse de carne, fabrici de zahăr. — Industria al-  
coolului: fabrici de spirt, fabrici de coniac, lichior, rachiu și  
rom. — Industria torsului și a țesăturilor: Fabrici pentru tor-  
sul lănei, facerea postavului, de țesătorie în cânepă, bum-  
bac, pentru prepararea sfoarei, frânghiilor, etc. — Industria  
îmbrăcăminteii: Fabrici de pălării și ghete. — Industria celu-  
lozei: Fabrici de hârtie și pentru extragerea materiilor brute. —  
Industria petrolului. — Diverse alte fabrici . . . . . 171—203



## CAPITOLUL V

### INSTITUTE DE CREDIT ȘI BĂNCI

- a) *Ungaria*: — Privire generală. — Primele începuturi. — Băncile de emisiune. — Casele de economie. — Cooperațiunea și economia. 204—207
- b) *Ardealul*: — Trecutul. — „Albina“. Inceputurile „Albinei“. — Funcționarea și modul de rulement. — Operațiunile financiare. — Gruparea băncilor și împărțirea populațiunii. — Situațiunea la începutul anului 1915. — „Solidaritatea“. — Cooperativele de credit (Insoșirile). — Băncile românești și Ungurii. — Părerii asupra îndrumării în viitor a cooperației din Ardeal. — Institutele de credit din Ardeal. — Insoșirile din Ardeal (Băncile populare). — Societăți comerciale și alte întreprinderi din Ardeal. — Institutele de credit pe provincii . . . . . 208—247

## CAPITOLUL VI

### REGIMUL FISCAL ȘI IMPOZITELE DIN UNGARIA

Impozitul fonciar. — Impozitul proprietății imobiliare. — Impozite personale. — Impozite indirecte. — Impozite pe consum. — Loteriile. — Monopolul sării. — Monopolul tutunului. — Producțiunea tutunului pe comitate (în 1910). — Lucrătorii întrebuințați în fabricile de tutun (în 1910). — Impozitele asupra consumului propriu zis. — Perceperea impozitelor asupra consumului. — Specificarea dărilor impuse populațiunii către Stat, Comitate și comune pe 1908, în comitatele locuite de Români. — Timbru și înregistrare. — Taxele de timbru. — Marea reformă a impozitelor din 1909. — Administrația financiară și organele ei. — Autoritățile financiare în teritoriile locuite de Români. — Numărul personalului financiar, județean și comunal și retribuțiunea lui anuală în părțile locuite de Români în 1908. — Specificarea averii comunale în 1908 în părțile locuite de Români. — Exploatațiunile Statului. — Căile ferate în 1912 . . . . . 248—288

## CAPITOLUL VII

### INTOCMIRI ȘI AȘEZĂMINTE ECONOMICO-FINANCIARE

Bugetul. — Bugetul dela 1904 încoace. — Veniturile contribuțiunilor în 1906. — Datoria publică. — Creditul fonciar. — Mișcarea ipotecară. — Proprietatea fonciară comunală în 1908, evaluarea ei și venitul în comitatele locuite de Români. — Casa de economie a poștelor. — Serviciul rentei. — Serviciul de cecuri și clearing. — Asigurarea vitelor. — Cooperativele comunale mutuale de asigurare. — Societăți de asigurare . . . 289—307

## CAPITOLUL VIII

### ORGANIZAȚIA ADMINISTRATIVĂ

- a) *Ungaria*:—Compromisul din 1867.—Parlamentul și guvernul.—  
Impărțirea administrativă: Autoritățile, Asistența publică, Spi-  
talele, Ajutorul la domiciliu și căutarea la domiciliu.—  
Justiția . . . . . 308—310
- b) *Ardealul*: — Impărțirea administrativă.— Orașele.— Impărțirea  
Ardealului după comune și cătune.— Cercurile din Ardeal în  
1911, din punct de vedere electoral.— Repartizarea judecă-  
torească în teritoriile locuite de Români.— Nomenclatura co-  
munelor locuite de Români . . . . . 311—364

## CAPITOLUL IX

### PRIVIRE REZUMATIVĂ A ARDEALULUI

- Topografie.— Demografie: Populația totală.— Distribuția teritoriului :  
Valoarea pământului, cultura pământului, proprietatea.— Sta-  
rea culturală: Religia, Școala.— Sub-solul: băi și ape mine-  
rale, mine și metale, cariere, fabrici.— Ocupația locuitorilor :  
locuințele, agricultura, meseriașii, funcționarii.— Căi de co-  
municație: căi ferate, telegraf și telefon, șosele, navigație.—  
Institute financiare, bănci . . . . . 365—381

## CAPITOLUL X

### TOPONIMIA

- Nomenclatura principalelor numiri geografice din Ardeal.— a) Ro-  
mâno-Ungară.— b) Ungaro-Română.— c) Româno-Nem-  
țească.— d) Nemțesco-Română . . . . . 383—406

## CAPITOLUL XI

### LEGISLAȚIA FINANCIARĂ ȘI FISCALĂ A UNGARIEI CE SE APLICA ÎN ARDEAL

- Articolul de lege V din anul 1909, *despre rectificarea cadastrului*  
*dării de pământ și despre stabilirea procentului dării de*  
*pământ* . . . . . 407—418
- Articolul de lege VI din anul 1909, *despre darea de casă* . . . . . 418—442
- Articolul de lege VII din anul 1909, *despre darea de interes*  
*după capital și de rente* . . . . . 442—454
- Articolul de lege VIII din 1909, *despre darea de câștig a între-*  
*prinderilor obligate la darea de seamă publică* . . . . . 455—467
- Articolul de lege IX din anul 1909, *despre darea generală de câștig* 467—486
- Articolul de lege X din anul 1909 *despre darea de venit* . . . . . 486—527
- Articolul de lege XI din anul 1909, *despre adminisirarea dă-*  
*rilor publice* . . . . . 527—555
- Index . . . . . 557—584
- Tabla Cuprinsului . . . . . 585—589
- Indreptări . . . . . 591

## INDREPTARI

Pag.	Rândul	In loc de	Se va
6	8	Csáp	Csáp
"	26	Dévény	Dévény
"	27	Dévény	Devény
8	38	Sajo	Sajó
10	5	Sátmar	Szatmár
"	27	Bakonj	Bakonyi
"	31	"	Bakonyi
"	34	"	Bakonyi
13	7	Pécs-Siklós	Pécs-Siklós
"	15	Eszék	Esszek
17	4	Feredeu	Feredé
"	7	Előpaták	Előpatak
"	7	Covasna	Kovászna
29	31	Berecker Gebierge	Bereczker-Gebirge
30	30	Háromszek	Háromszék
41	ult.	2.998.129	2.988.129
42	10	540.088	1.540.088
43	28	234.085	234.095
"	28	234.085	54.44
49	20	1.516.981	1.321.981
52	10	297.897	217.897
55	2	avân	avânt
56	25	de	din
57	1	vindea între	vindea atunci între
58	21	agrîco	agricoli
63	11	pământ arabil	din pământ arabil
77	1	mari	" are
83	19	din urmă 52.000	din urmă 68.000 jug. pământ arabil și 52.000
90	28	în care	cari
93	42	cât mai cu succes	cât mai mult cu succes
96	19	7	721
97	10	aci alăturat	de mai jos
106	31	7.680	7.680 ha
107	24	ost	foșt
112	31	Maramureș	Crișana
113	7	1120	920
121	14	Mezőgazdaság	Mezőgazdasági-munkabérek
123	44	Bihardioszeg	Bihardioszék
147	7	sunt două	sunt de două
148	23	Aceeași	Aceeași stare de lucruri
152	18	fie	adică
158	17	a trecut	a crescut
187	21	Medes-falau	Medes-falu
188	21	Kis-falud	Kis-falu
"	25	Medesfalau	Medes-falu
190	12	Gyulafalu	Gyulafalu
217	30	și încredințați	și fiți încredințați
218	1	organizații	organizații
"	8	aoolo	acolo

<u>Pag.</u>	<u>Rândul</u>	<u>In loc de</u>	<u>Se va citi</u>
283	10	Uifalău	Ujfalu
"	13	Sătmăr	Szatmár
"	21	Becicherecul	Becskerekul-Mare
"	22	Sân Miclăușul	Szent-Miklosul-Mare
"	27	Sereda	Szereda
"	30	Chezdi Osorhei	Kézdi-Osorhely
"	31	Covasna	Kovászna
308	19	După cum	După cum am
311	21	Sepsi Săn-George	Sepszi-Szent-György
	32	Becicherecul	Becskerekul-Mare
312	15	kilometri	kilometri p.
	16	kilometri	kilometri p.
318	18	Zalău	Zaláu
320	22	Szibenedek	Szentbenedek
321	2	Szászujfalu	Szászujfalu
322	14	Olah-Szent-György	Olah-Szent-György
"	16	Bacifalu	Bácsifalu
325	12	Dedradseplac	Dedraszéplak
333	14	Petřifalău	Pétrifalu
334	24	Comloșuifalău	Komlosujfalu
"	27	Pusta uifalău	Pusztajfalu
335	1	Ciciogeorgifalău	Csicsogyörgyfalú
"	10	Monostorseg	Monostorszék
"	19	Ciabaufalău	Csabaufalu
336	16	Frințfalău	Frinkfalu
"	10	Carolifalău	Károlyfalu
337	7	Totfalău	Totfalu
480	5	se venit	pe venit
487	39	6 din 3	6 din § 3
488	38	cu	ca

